



# Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

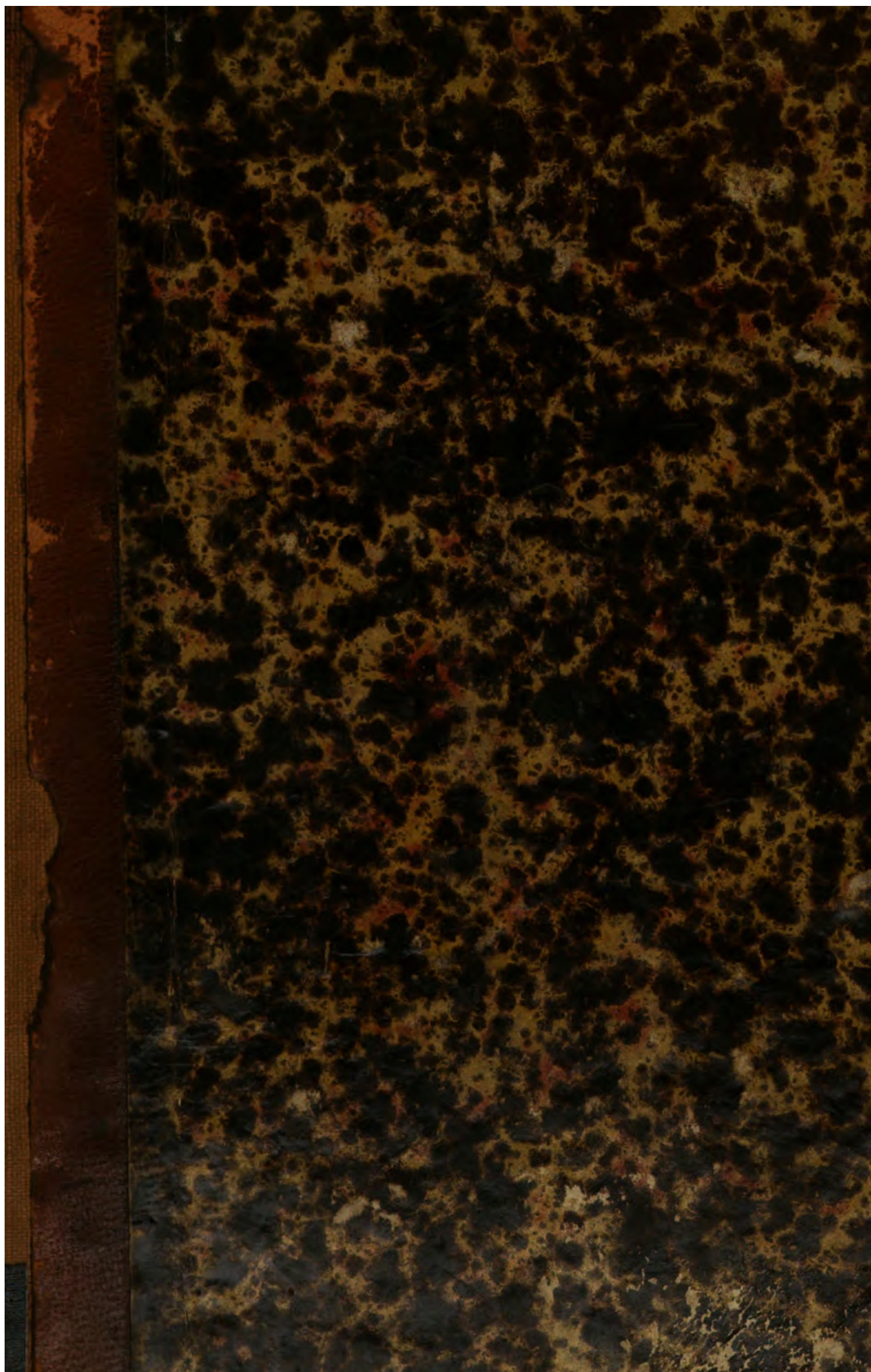
This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.



ИЗЪ КНИГЪ

П. А. ЕФРЕМОВА.

№

ШБ.

ПОЛ.

*440 488*  
*488*

*N. F. 2 31*

~~NE 2 31~~

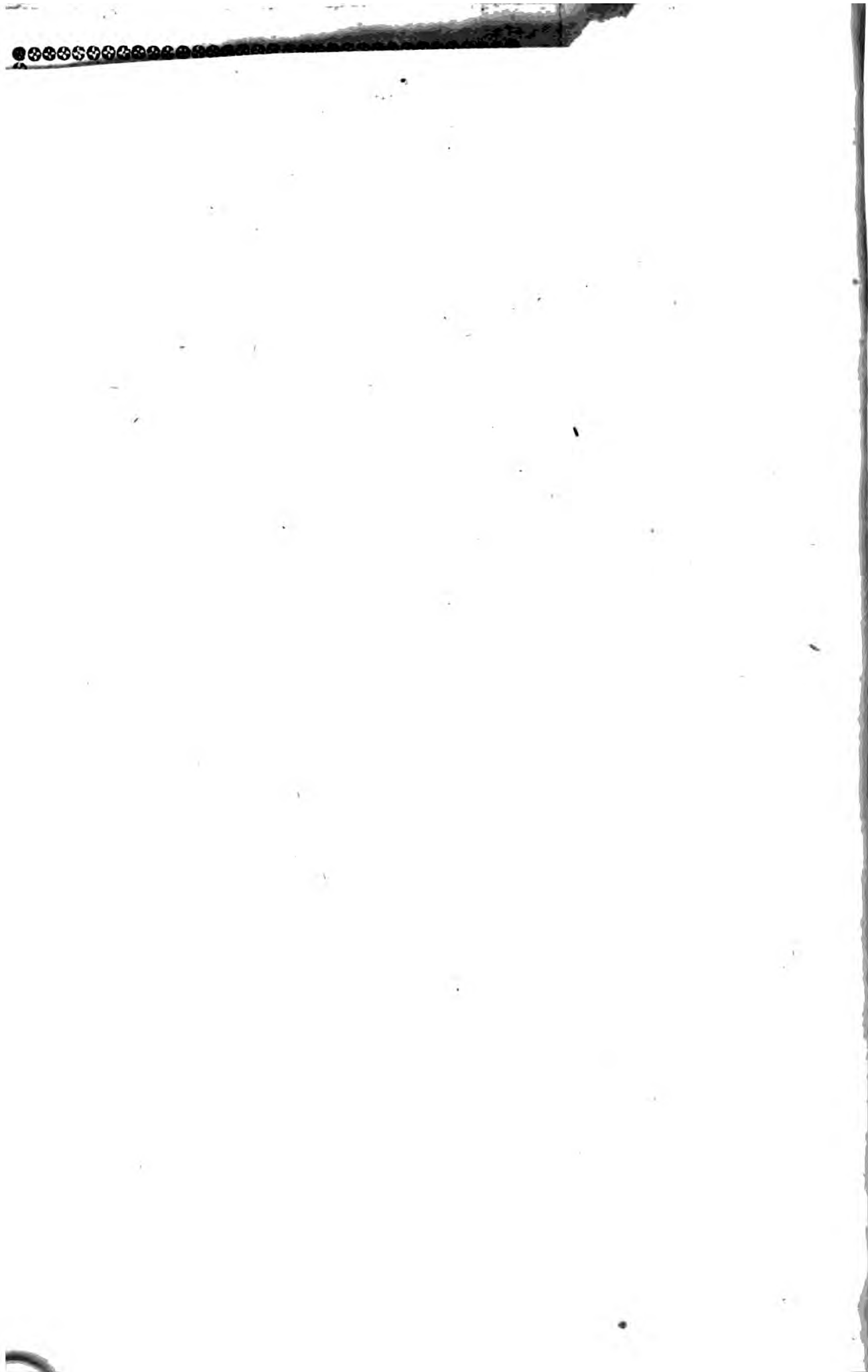
Confined to  
Library



NEVILL FORBES BEQUEST

N.F. PG3114 9 P945 R97

12/1



Русскія

**НАРОДНЫЯ ПОСЛОВИЦЫ**

И

**ПРИТЧИ,**

---

ИЗДАНЫЯ

*И. Снегиревымъ.*

**СЪ ПРЕДИСЛОВИЕМЪ И ДОПОЛНЕНИЯМИ.**

---

**МОСКВА.**

**Въ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФИИ.**

**1848.**

N. F. 2. c. 31.

**ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ,**

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ  
Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ.  
Москва. Октября 27-го дня, 1848 года.

*Цензоръ П. Страховъ.*



## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Тому 17 лѣтъ, какъ изданы мною IV выпуска моего сочиненія: *Русскіе въ своихъ пословицахъ*; въ немъ я пытался показать отношеніе ихъ къ Антропологій, Физикъ и Исторіи, коснулся не только содержанія, но и формы сихъ заветныхъ изреченій Русскаго народа, объяснивъ нѣкоторыя изъ нихъ параллельными мѣстами изъ отечественныхъ лѣтописей и грамотъ, изъ классическихъ писателей, изъ пословицъ у другихъ Европейскихъ народовъ. Конечно, этотъ опытъ былъ только началомъ обширнѣйшаго сочиненія по этой части, разрабатываемой съ такимъ рвеніемъ и успѣхомъ ученѣйшими мужами въ Европѣ. Въ продолженіе этого времени, пользуясь новыми изслѣдованіями и открытіями въ области русской народности и совѣтами богослововъ, юристовъ и филологовъ, я вновь разрабатывалъ Русскія пословицы, каса-



## II.

ющіяся вѣры и благочестія, нравственности, юриспруденціи, исторіи и т. д.

Чѣмъ болѣе я вникалъ въ этотъ, столь разно-сторонній и столь многосложный, предметъ, обнимающій внѣшнюю и внутреннюю жизнь народа, тѣмъ болѣе убѣждался въ необходимости возможно-полнаго собранія и отчетливаго изданія текста русскихъ пословицъ и притчей; потому что напечатанныя Гг. Кургановымъ, Новиковымъ, Богдановичемъ и Д. К. не полны, невѣрны, смѣшаны съ поговорками и стихами, нерѣдко переименованы такъ, что изглаженъ первобытный ихъ *пошибъ*. И такъ дѣло, прежде начатое мною съ конца, должно было начать съ основанія его, т. е. собрать и сличить текстъ самихъ пословицъ изъ всѣхъ доступныхъ мнѣ источниковъ, печатныхъ, письменныхъ и изустныхъ. Для сей цѣли употреблены были мною всѣ возможныя мнѣ средства. Въ изданныхъ доселѣ пословицахъ не находится многихъ употребительныхъ въ разныхъ областяхъ Россіи и вышедшихъ изъ употребленія, но сохранившихся въ древнихъ грамотахъ, летописяхъ, отеческихъ книгахъ, пѣсняхъ и сказкахъ; изъ этихъ письменныхъ памятниковъ я заимствовалъ пословицы, кои вошли въ текстъ, или служили объясненіемъ и дополненіемъ сходныхъ съ ними, ходящихъ въ народѣ. Четыре

### III

рукописные сборника пословицъ и притчей, конца XVII и начала XVIII вѣка, 1) Князя М. А. Оболенскаго, 2) А. И. Тургенева, 3) М. П. Погодина и 4) собственный мой, доставили мнѣ значительное пособіе. Изъ предисловія къ первому, по всей вѣроятности, писаннаго Симеономъ Полоцкимъ, открывается, что еще въ концѣ XVI столѣтія существовалъ письменный сборникъ *Русскихъ пословицъ и притчей*. Въ своихъ путешествіяхъ по разнымъ губерніямъ Россіи я собиралъ мѣстныя пословицы, или доставалъ ихъ посредствомъ переписки съ иногородными. Радужное содѣйствіе мнѣ въ этомъ случаѣ почтенныхъ соотечественниковъ послужило отраднымъ доказательствомъ, что русское сердце всегда откликнется русскому и что отечественное дѣло всегда встрѣтитъ въ Русскихъ живое участіе. Незабвенно и обязательно для меня пособіе, какое оказали мнѣ сообщеніемъ своихъ замѣчаній или мѣстныхъ пословицъ изъ Псковской, Тобольской, Ярославской, Костромской и другихъ губерній: Архіепіскопъ Ярославскій и Ростовскій Евгенийъ Казанцевъ, покойный Кириллъ Богословскій, Архіепіскопъ Каменец.-Подольскій и Брацлавскій, Докторъ Богословія П. М. Терновскій, Протоіерей и Профессоръ Ѳ. А. Голубинскій, Дѣйств. Ст. Сов. И. Ѳ. Калайдовичъ, П. Ѳ. Карабановъ,

#### IV

М. П. Погодинъ, Н. И. Крыловъ, Ф. Л. Морошкинъ, Петръ Илар. Страховъ, Н. В. Калачовъ, А. И. Лобковъ, П. С. Максютинъ, П. В. Шереметевскій и другіе почтенные и любознательные мужи, о которыхъ я упомяну въ указаніи письменныхъ пособій по этой части.

Сборникъ свой я назвалъ *возможно—полнымъ*, потому что совершенно полный не возможенъ по безчисленному множеству и разнообразію пословицъ, живущихъ въ Русскомъ народѣ. Многія изъ нихъ таятъ въ разныхъ его слояхъ, въ нѣкоторыхъ семействахъ, и высказываются только въ рѣдкихъ случаяхъ жизни, предъ лицомъ событій. Спросите у русскаго человека, крестьянина или посадкаго: какія онъ знаетъ пословицы? онъ тотчасъ не припомнитъ и не перечтетъ ихъ; но въ живой, страстной рѣчи онъ вымолвитъ ихъ много. Кто же можетъ подмѣтить всѣ такіе моменты жизни и уловить всѣ заветныя слова въ народѣ? Пословицы живущі, плодущи и неисчерпаемы; нерѣдко однѣ вытекаютъ изъ другихъ, однѣ смѣняются другими. Здѣсь я представляю собранныя мною въ продолженіе трехъ десятилѣтій и доставленныя мнѣ усердствовавшими.

Сличая напечатанныя пословицы съ изустными и письменными, я дополнялъ и исправлялъ однѣ другими, указывая въ примѣчаніяхъ

параллельныя мѣста, источники и варианты (разсловія). Трудъ конечно не казистый, не блестящій; но не легкій и не излишній. Сколь часто одна и таже пословица, прошедши сквозь нѣсколько вѣковъ и чрезъ разныя мѣста, облекалась въ разныя формы, переначиваясь въ словахъ и въ строеніи рѣчи, тамъ сокращалась, здѣсь распространялась, тамъ относилась къ одному, здѣсь къ другому предмету, тамъ принималась въ собственномъ, здѣсь въ переносномъ смыслѣ. Какъ въ народѣ, такъ равно и въ его языкѣ и пословицахъ, представляется смѣсь древняго съ новымъ, кореннаго съ прививнымъ, отечественнаго съ чужеземнымъ, городскаго съ сельскимъ. Изъ етой смѣси разныхъ элементовъ сложилось органическое цѣлое.

Встрѣчающіяся въ пословицахъ древнія, обветшалыя и областныя рѣченія, прямые и косвенные намѣки на событія, болѣе или менее извѣстныя, на исконныя вѣрованія, завѣтные обряды, стародавніе обычаи и нравы требовали объясненій. Но можно ли вполне постигнуть и истолковать все явленія общества уже не существующаго, открыть подлинный смыслъ въ неясственныхъ отголоскахъ минувшей жизни народа, столько измѣнившейся въ потокѣ столѣтій! Кто разгадаетъ все ея загадки и дополнитъ недомолвки! *Времена древнія*, говоритъ посло-

## VI

вица, *дѣла темныя*. Пословицы, обнимая весь народъ, его физическую, нравственную и духовную стороны, его былое и насущное, составляютъ предметъ, столь многосторонній, разнообразный и сложный, что трудно и едва ли возможно обозрѣть его вполне, уловить всѣ его существенныя и случайныя измѣненія, безчисленные отбѣнки. Но сколько позволяли мнѣ мои средства и способности, я ограничился краткимъ объясненіемъ тѣхъ только пословицъ, коихъ происхожденіе и смыслъ открывали мнѣ извѣстные источники. Не сомнѣваюсь, что съ бѣльшими средствами и проницательностью можно болѣе едѣлать важныхъ и любопытныхъ открытій въ этой области, гдѣ таятся живыя сѣмена мыслей и чувствованій, гдѣ еще не изгладились слѣды нѣкогда существовавшихъ и теперь существующихъ нравовъ, обычаевъ и завѣтныхъ повѣрьевъ народа. „Мудрый уразумѣетъ притчу и темное слово.“ *Притч. Солом. I. 6.* Находя въ отечественныхъ пословицахъ сходство, существенное и случайное, съ чужестранными, я приводилъ въ примѣчаніяхъ параллельныя, подобнозначущія мѣста изъ библейскихъ, греческихъ, римскихъ и другихъ, сколько мнѣ удалось ихъ отыскать. Съ основательнымъ знаніемъ Восточныхъ и Скандинавскихъ языковъ, такое сравненіе мо-

## VII

жетъ повести ко многимъ результатамъ, важнымъ для Филологіи, Философіи и Исторіи, особливо когда изданы будутъ пословицы всѣхъ Славянскихъ племенъ.

Не могу умолчать о моей благодарности за содѣйствіе мнѣ въ филологическихъ изслѣдованіяхъ по сему предмету Гг. Профессорамъ С. П. Шевыреву, К. К. Гофману, О. М. Бодянскому и А. И. Менцикову, М. Н. Каткову, К. А. Коссовичу, которые усердствовали мнѣ совѣтомъ, указаніемъ и сообщеніемъ матеріаловъ.

Не взирая на нѣкоторыя неудобства и невыгоды алфавитнаго, лексикологическаго порядка, я его предпочелъ систематическому. Къ этому меня склонила его употребительность и подручность, равно и примѣръ Европейскихъ ученыхъ, которые слѣдовали ему при изданіи пословицъ. Изъ собранныхъ матеріаловъ можно строить какія угодно системы. Для избѣжанія же повторенія однѣхъ и тѣхъ же пословицъ, начинающихся съ разныхъ словъ, я ссымался при одной на другія, сходныя съ нею своимъ содержаніемъ.

Въ трудѣ сзоемъ мнѣ весьма пріятна нечаянная встрѣча съ извѣстнымъ знатокомъ и дѣятелемъ въ русской народности В. И. Далемъ, который готовитъ систематическое изданіе Русскихъ пословицъ. Чѣмъ болѣе етотъ предметъ

## VIII

будеть разработываемъ съ разныхъ сторонъ , тѣмъ болѣе представить данныхъ, важныхъ и любопытныхъ для объясненія нашей народности.

Хотя бы въ моемъ изданіи не восполнены были всѣ недостатки и не исправлены всѣ ошибки предшественниковъ , хотя бы и самъ я не избѣжалъ погрѣшностей; но, безъ всякаго притязанія, могу сказать , что текстъ у меня исправнѣе и отчетливѣе прежнихъ изданій , полнѣе нѣсколькими тысячами; потому что въ Спб. изданіи Р. П. 1828 г. на первую букву 28 пословицъ и поговорокъ , у меня однѣхъ пословицъ 128. Не говоря о ссылкахъ на многочисленные источники, сличеніяхъ, повѣркѣ и указаніяхъ, эта копотливая работа понятна знатокамъ дѣла. Все это обнадеживаетъ меня , что изданіе мое и при другихъ будетъ не излишнимъ и не бесполезнымъ.



## **ОБОЗРѢНІЕ ПОСЛОВИЦЪ.**

Жизнь челоѣчества и народовъ мы читаемъ въ памятникахъ ихъ бытія; но одни безгласные камни, тлѣнныя хартіи не могутъ передать намъ задушевныхъ его мыслей, завѣтныхъ вѣрованій и преданій. Есть еще не писанные, не изваянные изъ мрамора и металла, но живущіе, безсмертные памятники души и сердца народовъ, которые преемственно переходятъ отъ одного поколѣнія къ другому въ пѣсни, сказкѣ и пословицѣ. Это умственное наслѣдство досталось народамъ изъ тѣхъ патріархальныхъ временъ, когда устами праведныхъ и мудрыхъ говорила сама вѣковѣчная правда и непреложная истина, когда одна съ обязательною силой указывала челоѣку необходимое, должное и возможное, а другая открывала ему дѣйствительное и подлинное въ жизни. Сіи заповѣди истины и правды, обратившіяся въ житейскую мудрость, усвоились челоѣчеству и народности въ видѣ пословицъ, кои заключали въ себѣ судьбы его; ибо, по изре-



## Х

ченію Соломона въ притчахъ, мысли *праведныхъ судьбы*, т. е. уставы, законы. (1)

Кажется, нигдѣ столь рѣзко и ярко не высказывается внѣшняя и внутренняя жизнь народовъ всѣми ея проявленіями, какъ въ пословицахъ, въ кои облекаются его духъ, умъ и характеръ. Летучее слово, проникнутое и одухотворенное живущей мыслию, получаетъ самобытность и вѣковѣчность. *Всѣ минется, одна правда остается.*

И такъ, не безъ основанія, пословицы сами себя опредѣляютъ *правдивыми, истинными, непреложными, неизбѣжными, неподсудными*: *Пословица правдива; Пословица не мимо (дѣла) молвится; Старая пословица не сломится; На пословицу суда нѣтъ. Но ни глупая, ни пьяная рѣчь не пословица, слѣдственно только умная, трезвая, здравая.*

Отъ присутствія въ пословицахъ вѣчной правды, соединяющей въ себѣ разумность, свободу и нравственность, имъ приписывали божественное происхожденіе, а по незапамятной, предъисторической давности, возводили начало ихъ къ младенчеству рода человѣческаго, искали въ колыбели народовъ, окруженной мракомъ древности. Дѣйствительно, истинная мудрость и правда проистекаютъ отъ сближенія духа человѣческаго съ духомъ Божіимъ. Сродна ей и младенческая одежда, какъ знакъ ея чистоты и простоты. Вотъ почему сама небесная

---

1) *Притч. Соломон. XII, 5.*

## XI

правда и возсіявшая отъ земли истина (2) облакались въ одежду притчи и пословицы, когда благоволили притти въ явленіе челоуѣчеству.

Какъ искони все истинное, праведное, преизящное называлось божественнымъ: то и народъ всякое убѣжденіе въ сущей правдѣ и непреложной истинѣ почитаетъ внушеніемъ свыше, *гласомъ Божиимъ*: *Гласъ народа—гласъ Божій. Совѣсть добрая — гласъ Божій.* Этотъ живой голосъ, по сущности своей, столь внятнѣй сердцу челоуѣческому, столь согласнѣй съ его совѣстью и умомъ, раздается отъ начала міра во всѣхъ племенахъ и языкахъ, въ ихъ жизни и пословицѣ. Онъ живетъ съ народами и переживаетъ ихъ. Доказательство тому найдемъ въ пословицахъ, выражающихъ вѣчныя, неизмѣнныя истины, уставы естественнаго разума; онѣ у разныхъ народовъ одинаковы; потому что происхожденіе ихъ общечелоуѣческое. Сущностию своей онѣ различаются отъ собственно народныхъ пословицъ, сихъ отголосковъ своего вѣка и мѣстности, нравовъ и обычаевъ, вѣрованій и мнѣній, духа и направленія у той или другой націи. Какъ первыя выражаютъ по преимуществу общечелоуѣческія, религіозныя, нравственныя, естественныя отношенія, такъ въ другихъ отпечатлѣваются случайныя и частныя отношенія жизни народной. Однѣ пребываютъ неизмѣнны, непреложны,

---

(2) „И правда съ небесе приниче, истина отъ земли возсія.“  
*Псал. 82, 12.*

## XII

а другія, подь мѣстнымъ колоритомъ, нерѣдко входятъ въ употребленіе и выходятъ вмѣстѣ съ измѣненіемъ быта и духа народнаго.

Столь высоко происхожденіе пословиць! Исходя изъ усть пророковъ, оракуловъ, мудрецовъ, патриарховъ, царей и сивиль дравняго міра, онѣ общались народу, какъ изреченія мудрости, какъ правила жизни. Разсадникомъ ихъ были храмы, стогны городскія и судилища. Долгое время мудрость передавала плоды своего размышленія въ простыхъ, краткихъ и складныхъ изреченіяхъ, благозвучныхъ для слуха, доступныхъ для ума и ёмкихъ для памяти. Наконецъ въ пословицу обращалось всякое выраженіе яснаго сознанія, глубокаго ума, мѣткаго остроумія, которое открывало какую нибудь полезную и важную для жизни истину. Случайно высказанное однимъ и подтвержденное большинствомъ голосовъ, переходило въ общее достояніе: имена молвившихъ исчезли, рѣчь ихъ осталась. Аристотель называетъ пословицы „священными остатками древнѣйшей Философіи, безъ коихъ она, была бы для насъ совершенно потерянною.“

Потомки жили наследственной мудростью предковъ; немногія правила и наблюденія, высказанныя въ пословицахъ, замѣняли письменные уставы и законы, до тѣхъ поръ, пока мудрость не перешла изъ дѣйствительной жизни въ умозрѣніе, пока дѣйствительныя, живыя ея слова не облечены были въ мертвыя письмена.

### ХІІІ

Хотя съ пословицы и совлекли ея царственно-жреческое облаченіе, хотя одѣли ея въ рублище простолюдина и вмѣшали ея въ толпу черни; но и тамъ она совершенно не утратила внутренней своей силы и вліянія, но своему тайному сродству съ жизнію народной и по первобытному свойству съ вѣчною правдою, которая, по старой пословицѣ, *свѣтлѣе солнца*.

И такъ, удаленная отъ первоначальнаго своего назначенія въ человѣчествѣ, оставленная въ удѣль простолюды, пословица неумолкно живетъ въ устахъ народа, обращается въ кругу его мыслей, пользуется его уваженіемъ и довѣренностью, служитъ ему свидѣтельствомъ, порукою, уликою, оправданіемъ, руководствомъ и вообще веселымъ и полезнымъ спутникомъ въ жизни. Предъ нею, какъ предъ закономъ, всѣ равны; а она никому не подсудима, потому что безъимянна, безлична и неприятна. *На пословицу суда ѣтъ*. Всякій народъ, возрастъ, всякое званіе и состояніе, свобода и рабство, богатство и бѣдность, счастье и несчастье, мудрость и простота — все составляетъ предметъ ея сужденій искреннихъ и смѣлыхъ, строгихъ и безпристрастныхъ, такъ что *отъ пословицы не уйдешь*. *Надъ кѣмъ пословица не сбывается?*

Въ пословицѣ встрѣтите вопросы о цѣляхъ жизни, о характерѣ и духѣ народа, о нравственныхъ и юридическихъ его отношеніяхъ, о господствующихъ началахъ внѣшняго и внутренняго быта народнаго.

Принимая живѣйшее участіе во всѣхъ дѣлахъ человеческихъ, она всегда беретъ сторону разсудка и справедливости, славить добродѣтель и нещадно клеймить порокъ укоризной, позоромъ и насмѣшкой; но снисходить человеческой слабости и оплошности. *Кто Богу не грѣшенъ, а Царю не виноватъ? Кто бабѣ не внукъ? Кто поживетъ и не согрѣшитъ? Грѣхъ да бѣда, на кого не была?*

Пословицы, какъ естественныя сужденія, почерпнутыя изъ жизни, легко и сами собою прилагаются къ ней, тогда какъ ученныя мнѣнія и правила не рѣдко остаются чуждыми въ мірѣ, безъ приложенія къ насущному быту.

Не смотря на внѣшнюю свою разрозненность и отрывочность, пословицы въ жизни народной составляютъ невидимую, внутреннюю, органическую связь, нѣчто цѣлое, какъ и самый народъ. Даже противорѣчія въ нихъ иногда представляютъ намъ различныя стороны предмета и различныя взгляды, принадлежащія своему вѣку, мѣсту и лицамъ, напр: *Вольному воля; Воля занесетъ въ неволю; Воля съ человекъ или рай, или дьяволъ. Правда свѣтлѣе солнца; Правда ходитъ по міру; Сильна правда, а деньги сильнѣй.*

Разсматривая въ такихъ отношеніяхъ и съ такихъ сторонъ отечественныя наши пословицы, мы найдемъ въ нихъ то, что принадлежитъ человечеству вообще и что народности—возможное, должное

## XV

и дѣйствительное въ жизни общечеловѣческой и народной; въ первомъ случаѣ мысль общая проявляется подъ общею, или особенною формою; въ другомъ—особенная мысль подъ особенною формой. Изъ этого начала объясняется намъ сходство многихъ пословицъ у разныхъ народовъ, выключая тѣ кои очевидно заимствованы и буквально переведены. Произведенія же самаго народа отличаются своимъ типомъ и характеромъ.

Такъ въ собственно Русскихъ пословицахъ выражается свойственный народу складъ ума, способъ сужденія, особенность воззрѣнія; въ нихъ Русскій умъ находитъ *любимой* свой *просторъ*. Коренную ихъ основу составляетъ *многовѣковой*, *наслѣдственный* опытъ, *этотъ задній умъ*, которымъ *крѣпокъ Русскій* и который *съ лѣтами* *приходитъ*, *бѣдою* и *нуждой* *прикушается*. Но пословица тѣмъ не ограничивается; она соединяетъ практическій умъ съ высшею его силою—разумомъ; потому что *умъ безъ разума бѣда*. Если же нарушается постепенность и порядокъ въ дѣйствіяхъ того и другаго: то *умъ заходитъ за разумъ*. Кроме ума и разума, пословица еще указываетъ намъ на особую способность, повидимому, дѣйствующую независимо отъ того и другаго и быстро обхватывающую сущность дѣла: это *догадка*, которая, по русской пословицѣ, *лучше разума*. Русскій, отъ природы догадливый и смѣтливый, *беретъ себѣ на умъ*, *мотаетъ себѣ на усъ*, что видеть и слышать. Хотя съ одной стороны изъ по-

## XVI

словиць обнаруживается въ Русскомъ нѣкоторая опрометчивость; и нерасчетливость въроятностей удачи и неудачи, дѣйствованіе на *авось* (*была не была*); но съ другой — смѣтливая простота, и осмотрительность, которая учитъ: *Десять разъ отмѣрить и однажды отрѣзать* и *Не спросяся броду, не бросаться въ воду*. Такая противоположность выводится 1) отъ исконнаго вѣрованія въ предопредѣленіе, судьбу, *авось*, отъ коихъ родились пословицы: *Чему быть, тому не миновать*; *Суженаго на конь не объѣдешь*; *Двухъ смертей не будетъ, а одной не миновать*; и 2) отъ опытнаго благоразумія и смѣтливости, еродной Русскому народу.

Въ Русскихъ пословицахъ замѣчательны также многозначительность и разносторонность; восходя отъ чувственнаго къ нравственному, духовному, отъ простаго, обиходнаго къ высшему, нѣкоторыя изъ нихъ могутъ быть принимаемы то въ тѣсномъ, то въ обширномъ смыслѣ, въ собственномъ и переносномъ. Такъ напр. извѣстная пословица: *Знай самого себя*, можетъ выражать „самую узкую исключительность; самую найвную и смѣшную само„стоятельность“ — и вмѣстѣ основное начало истинной мудрости, сознанное и высказанное мудрецами древняго міра. (1) По указанію Фишарта, одно Греческое *γνώθι σεαυτόν*, *знай себя*, выражается сорока различными пословицами. Сколько встрѣтите

---

(1) Сѣверная пчела 1845 г. № 61. Отечеств. Зап. 1847, Окт. стр. 16. и Сынъ отечества того же года.

## XVII

въ нихъ намѣковъ и загадокъ, основанныхъ на аналогіи предметовъ изъ міра вещественнаго и духовнаго! Какой обширный смыслъ въ приложеніи къ жизни заключаютъ въ себѣ обиходныя пословицы: *Каково аукнется, таково и откликнется; На всякое чиханье не наздравствуешься; Кошкѣ игрушки, а мышкѣ слѣзки; По одежкѣ протягивай ножки; Тише ѣдешь, дальше будешь!*

2. Какъ на сердце, такъ и на пословицы Русскаго народа, вѣра и благочестіе положили священную печать свою. Начиная и оканчивая дѣла свои съ Богомъ, онъ славить святое имя Его и въ своихъ пословицахъ. Благочестіе къ Богу соединяется въ нихъ съ благоговѣніемъ и преданностью къ Царю своему, съ почтеніемъ къ родителямъ и старшимъ, съ любовію къ отечеству, которое Русскій человѣкъ называетъ *святою Русью*. Изъ такихъ источниковъ проистекли правила его семейной и общественной жизни.

3. Древнѣйшая изъ Славянскихъ пословицъ, изображающая патриархальное страннопріимство и хлѣбосолюство, встрѣчается между Чешскими и Польскими: *Гость въ домъ, Богъ въ домъ*. Русскіе также говорятъ: *Кинь хлѣбъ соль на лѣсъ! пойдешь, найдешь; Хлѣбъ соль не бранитъ; За голоднаго Богъ заплатитъ.*

4. Въ пословицахъ высказались сродныя Русскому добродушіе, милосердіе, терпѣніе; въ нихъ мщеніе не выдается за освященіе, какъ у Испанцевъ



## ХVIII

и Черногорцевъ. Разумѣется, какъ въ характеръ и бытъ народовъ, такъ и въ пословицахъ есть свои оттѣнки, свои уклоненія отъ основныхъ началъ. Если нѣкоторыя пословицы, повидимому, оправдываютъ, или извиняютъ ложь и воровство; за то другія обличаютъ и осуждаютъ ихъ: да и тѣ походятъ болѣе на русскій юморъ и сарказмъ, которые мнимымъ утвержденіемъ явной неправды вызываютъ наружу истину, напр: *Люди со лжи не мрутъ, и намъ не треснуть стать; Не солгать, такъ не продать; Умѣй воровать, умѣй и кощы хоронить* и т. д. Умалчиваемъ о пословицахъ, оскорбляющихъ вкусъ своею грубостью и цѣломудріе своимъ неприличіемъ. У какого народа ихъ нѣтъ? Какъ иногда органическія произведенія выходятъ изъ рукъ природы уродливыми, равно и нѣкоторыя пословицы, возникшія изъ среды простыхъ и грубыхъ нравовъ носятъ на себѣ признаки безобразія.

5. Къ етому присоединить надобно склонность и умѣнье Русскихъ прикидываться незнающими — хитрую простоту, кои нерѣдко высказываются ихъ пословицами, напр: *Мы люди не грамотные, ѣдимъ пряники неписанные; Моя хата съ краю, ничего не знаю* и т. п. Острота у Русскаго болѣе мѣтка, чѣмъ ѣдка.

Удивительно ли, что по сродству и отношенію пословиць къ жизни народной, онѣ у всѣхъ почти народовъ въ особенномъ уваженіи. Восточные называютъ ихъ *цвѣтомъ языка*, ненанизан-

## XIX

ными жемчужинами, Китайцы достопамятными изреченіями мудрыхъ, Греки и Римляне господствующими мѣтніями (*κέραια γνῶμαι, dominae sententiae*), Италіанцы училищемъ народа, Испанцы врачевствомъ души, Нѣмцы уличною мудростію и, подобно Русскимъ, правдивыми словами (*Sprüchewörter sind wahre Wörter*). Императрица Екатерина II, писавшая противъ злоупотребленія пословиць комедію (*Сумасшествіе на пословицахъ*), признала, что „онѣ изощряють разумъ и придаютъ силу рѣчамъ.“

Въ заключеніе коснемся содержанія, формы и источниковъ Русскихъ пословиць.

1. Сколь многосложна и разнообразна семейная и общественная, нравственная и религіозная жизнь народа, столь многосложно и разнообразно содержаніе его пословиць, кои имѣютъ къ ней постоянное приложеніе. Въ нихъ высказывается его бытъ и обиходъ прошедшій и настоящій, его духъ и характеръ, нравы и обычаи, вѣрованія и суевѣрія, господствующія понятія о природѣ, о Богѣ и человѣкѣ. Нѣкоторыя изъ нихъ могутъ быть разсматриваемы преимущественно въ отношеніи ко времени (древнія, старинныя и новыя), а другія въ отношеніи къ мѣстности (отечественныя и заимствованныя отъ другихъ народовъ, городскія и деревенскія). Наконецъ, по содержанію своему, онѣ касаются Естествознанія, Философій и Исторіи. Первыя содержатъ въ себѣ наблюденія внѣшняго міра и природы человѣческой. Относящіяся же къ Медицинѣ,

## XX

во многомъ сходныя съ правилами Салернитанской школы, содержать въ себѣ гигиеническія правила и патологическія наблюденія. Въ религіозныхъ обнаруживаются понятія народа о вѣрѣ и благочестіи, по большей части, почерпнутыя изъ Св. Писанія. Въ философскихъ—болѣе нравственныя истины, чѣмъ умозрительныя: здѣсь коренныя начала самородной философіи народа, здѣсь первые опыты свободнаго его мышленія и психологическія воззрѣнія. Какъ пословицы составляютъ первичную форму права: то въ нихъ открываются слѣды правъ государственнаго, каноническаго, гражданскаго и уголовнаго съ ихъ судебными обрядами, юридическіе символы, и вообще юридическая поэзія Русскаго народа; посему онѣ принимаются юристами за первобытныя источники права. Какъ въ древнѣйшемъ бытѣ народномъ право не отдѣляется отъ нравственности: то и въ юрид. пословицахъ преобладаетъ нравственный характеръ. Наконецъ въ историческихъ намѣкается на достопамятныя событія и лица. Онѣ болѣе походятъ на *притчи*, какими ихъ называетъ Несторъ лѣтописецъ.

Нѣкоторыя изъ пословиць, по смыслу своему, могутъ относиться то къ тому, то къ другому отдѣлу, напр: *Худая трава изъ поля сонъ*, по прямому значенію, принадлежитъ къ агрономическимъ, а въ переносномъ тоже выражаетъ, что „изметнути, выбити изъ земли“, т. е. по семейному и родовому суду изгнать вреднаго члена изъ общины.

## XXI

Нынѣ посл. *Вольному воля*, относится къ нравственной свободѣ челоуѣка, а въ древности она выражала важное право перехода боярь и слугъ, слѣдств. принадлежала къ государственному праву.

Пословицы, выражая не только духъ и характеръ народа, но также духъ и характеръ разныхъ его сословій, бываютъ: духовныя, дворянскія, купеческія, солдатскія, крестьянскія, какъ-то: *Каковъ игумень, такова и братья; Не вѣсьмъ старцамъ въ игуменахъ быть; Коли не попъ, не суйся въ ризы; Знаютъ попа и въ рогожѣ.—Дворянская служба, красная нужда; Не хвались баринъ хлѣбомъ, а слуга бѣгомъ;—Товаръ съ накладомъ на однихъ саниахъ пѣдятъ; Товаръ лицемъ продать; Купецъ, что стрѣлецъ, попалъ, такъ попалъ, а не попалъ, такъ зарядъ пропалъ.—Что подъ дождичкомъ трава, то солдатска голова; Хлѣбъ, да вода солдатская пѣда;—Мужикъ спѣрь, да умъ у него не волкъ съѣлъ и т. д.*

Въ этой животрепещущей рѣчи таится первобытная поезія народа. Тонъ, краски, оттѣнки, выраженія, подобія, сравненія и контрасты заимствуютъ пословицы вездѣ, гдѣ только найдутъ что либо соответственное своей цѣли и вкусу: изъ природы, изъ жизни челоуѣческой и народной, отъ святаго алтаря, отъ военнаго стана, торжища, мірской сходки, судилища и домашняго обихода. Съ ними Русскій нерѣдко соединяетъ и благоговѣйное воспоминаніе о предкахъ, передавшихъ потомкамъ своимъ любимую свою пословицу, какъ заповѣдь. Подобно Греческо-

## XXII

му и Римскому прибавленію къ пословицѣ *faci, ut ajunt, quod dicitur, quod dicunt*, Русскіе приговариваютъ: *Пословица говорится: умъ хорошо, а два лучше.*

Сообразно предмету и цѣли измѣняются форма и тонъ пословицы: иногда она говоритъ прямо, на отръзъ, иногда обиняками, шуткой и намѣтками, подаетъ добрый совѣтъ и предлагаетъ чужой опытъ и проступокъ на разсужденіе, какъ бы для того, по замѣчанію Св. Григорія Двоеслова, „чтобы люди, про-„изнѣся надъ прочими строгій и безпристрастный „судъ, могли оглянуться и на себя, обратить вни-„маніе и на свои пороки.“

Отличаясь отъ обыкновенныхъ правилъ нраво-ученія старинною сановитостью, какою-то самоувѣренностью и рѣшительностію тона, особеннымъ складомъ и строеніемъ рѣчи, правдивая пословица не многорѣчива; ибо *на правду мало словъ*, или, какъ говорятъ Нѣмцы, *Kurze Rede, gute Rede*, короткая рѣчь, хорошая рѣчь. Это даетъ ей афористическій характеръ, который особенно выражается въ эллипсисахъ, столь часто встрѣчающихся въ Русскихъ пословицахъ, гдѣ *слово не договаривается*, гдѣ иное *говорится на обумъ*, чтобы другой *бралъ себя на умъ, замоталъ на усъ, зарубилъ на носу*. Но, по времени и мѣстности, краткія древнія пословицы безъ рифмъ, распространяясь отъ позднѣйшихъ прибавленій съ рифмами, представляютъ, какъ видно изъ сличенія рукоп. сборниковъ, смѣсь древняго съ новымъ, напр: *Дорого, да мило — „дешево да гнило;“*

## XXIII

*Что городъ, то норовъ — „что деревня, то обычай, что подворье, то повѣрье;“ Вѣкъ живи, вѣкъ учись— „а умрешь дуракомъ“ и т. д.* Часто одна и та же мысль является въ разныхъ формахъ, принадлежащихъ разнымъ временамъ, или мѣстностямъ, обличающихъ различіе характера, образа жизни и взгляда, напр: *Овчинка не стоитъ выдѣлки.—Игра не стоитъ свѣчь.* Очевидно, что первая посл. отечественная, другая заимствованная, переводная. Такъ сосѣдь съ горами говорить: *Дума наша за горами, а смерть за плечами;* но приморскій: *Умъ за моремъ, а смерть за воротомъ.* У жителей долинъ и верховъ: *Гдѣ была трава, тамъ и будетъ;* у прирѣчныхъ: *Гдѣ была вода, тамъ и будетъ.* Каждый вѣкъ кладетъ свою печать на пословицы, въ коихъ съ теченіемъ времени замѣняются древнія слова новыми, напр: *Бѣда куны родитъ и Бѣда деньги родитъ;* или *Въ копнахъ не сѣно, а въ кабакахъ не деньги— Въ копнахъ не сѣно, а въ людяхъ не деньги.*

2. Коренная, древнѣйшая форма пословиць есть эпическая; но не рѣдко облекается она въ лирическую и символическую, иногда принимаетъ и драматическую, напр: *„Гдѣ голь беретъ? Богъ ей даетъ. Хороша дочь Анушка! Кто хвалитъ? матушка.“*

Отличаясь параллелизмомъ и симметричностью своихъ частей, иногда излагаемая определеннымъ метромъ, она формою своею соответствуетъ силѣ, живости и движенію мысли и чувства. Складъ, созвучіе и нерѣдко рима составляютъ ея принадлежности. Какъ тилическая принад-

## XXIV

лежность языка, она составляет немаловажное пособие къ объясненію смысла, производства и измѣненія словъ, строенія рѣчи. Въ етомъ искреннемъ выраженіи ума народнаго, не всегда подчиненнаго узамъ книжнаго языка, свободномъ, какъ мысль, надобно искать коренныхъ свойствъ Русскаго слова, естественнаго строенія рѣчи. Здѣсь поражаетъ вниманіе грамматика-философа особенность образовъ, смѣлость фигуръ, необыкновенность и свобода перестановокъ и еллипсисовъ, складъ-ладъ и игривое созвучіе рѣченій. Сколько встрѣтите въ нихъ словъ и оборотовъ старыхъ, забытыхъ и областныхъ (арханизмовъ и провинціализмовъ), кои могутъ обогатить сокровищницу языка, дать поводъ къ филологико-историческимъ изслѣдованіямъ; ибо, по словамъ блажен. Августина, *ipsa lingua popularis plerumque est doctrina salutaris*. Укажемъ здѣсь на нѣкоторыя изъ древнихъ словъ: *вѣтъ*, *врагъ* вм. *оврагъ*, *калита*, *перевѣсъ*, *копѣ*, *строй*, *склока*, *голка*, *кресъ*, *куны*, *смердѣ*, *страда*, *страдникъ*, *страдница*, *страдать*, вм. *работать*, *ядъ*, вм. *яствіе*, *чохъ* и *чихъ*, вм. *чиханіе*; *верховодить*, *издовлять*, *паствиться*, *требить* и т. д. Изъ областныхъ замѣтимъ слѣд: *босота*, *ворогуша*, *дуванъ*, *кормля*, *моклакъ*, *грунь*, *кужелъ*, *кныши*, *лилькъ*, *первоушина*, *разгонъ*, *тулово*; *збойливый*, *звяготливый*, *запрометчивый*, *кусливый*, *припѣдчивый*, *торный*; *изгаснуть*, *огаснуть*, *кучиться*, *потачить*, *верстать*, *тучить*, *хоромить* и пр. Нерѣдко встрѣчается въ пословицахъ смѣсь Славянскихъ формъ съ Русскими, напр: *врагъ* и *ворогъ*, *голова* и *глава*, *поровъ*

и правъ, полонъ и плънь, порохъ и прахъ, соборъ и сборъ, соромъ и срамъ, хорома и храмина; синонимы, проявляющіе двойственность въ отечественномъ языкѣ: лобъ и чело, глазъ и око, уста и ротъ, животъ и брюхо, спина и хребетъ. Попадается также отступление отъ употребительнаго рода существительныхъ въ словахъ: жаль и боль, въ мужеск. родѣ; ѹжинъ и ужина. Не менѣе того замѣчательны особенности въ измѣненіи словъ и строеніи рѣчи; укажемъ на нѣкоторыя:

1. Какъ въ пѣсняхъ, такъ и въ пословицахъ, прилагательныя не рѣдко употребляются, вмѣсто полнаго, въ усѣченномъ видѣ, напр: „Мать сыра земля, говорить не лзя;“ Всякому мертву земля гробъ; Въ чемъ молодъ похвалишься, въ томъ старъ покаешься. Убогъ камени не гложеть.“

2. Несклоняемыя слова иногда склоняются, напр: „Есть нѣта лучше; Авось небосю братъ.“ За спасибо денегъ не даютъ.“

3. Сказуемое ставится въ среднемъ родѣ при именахъ мужеск. и женск., когда безотносительно опредѣляетъ самую сущность предмета: „Левъ страшно, а обезьяна смѣшно; Медъ сладко, а муха падко.“ (2)

---

(2) Въ Латин. также употребляется прилаг. въ сред. р. напр: *Triste lupus stabulis. Virg. Ecl. III, 80* и *Varium et mutabile semper femina. V. Aen. IV, 569*. Здѣсь подразум. *negotium, ens, или aliquid*, такъ какъ въ Русск: *дѣло*. Въ греч. если прилаг. сказуемое относится къ цѣлому роду, то ставится въ средн: напр: *ἡ ἀρετὴ ἐστὶν ἐπαινετόν.*



## XXVI

4. Какъ у Болгарь мѣстоименія *са, се, ся* и *сѣ* не рѣдко ставятся предъ глаголомъ (*са бореха, се надѣвахъ*), такъ и въ письменныхъ памятникахъ нашей древности и въ пословичномъ языкѣ, возвратныя мѣстоименія предшествуютъ глаголу: „Бѣдень «часто *ся* озираеть, *вм.* озирается;“ Коли за друга «*ся* ручаешь, *вм.* ручаешься; Намъ *ся* женить, *вм.* «жениться.»

5. Въмѣсто винительнаго падежа при дѣйствительныхъ глаголахъ, особенно при неопредѣленныхъ наклоненіяхъ, иногда употребляется именительный въ пословицахъ, подобно какъ въ древнемъ языкѣ, напр: „Съ умомъ *сума* носить, *дѣти, животина* водить, *рука* приложить, *голова, душа* положить.“

6. Въ употребленіи временъ, въ значеніи одного и двухъ вмѣстѣ неопредѣленныхъ наклоненій (быть ѣхать, быть опадать, не устать стать), и въ самомъ строеніи рѣчи представляется много особенностей, кои могутъ составить предметъ отдѣльнаго разсужденія.

7. Въ управленіи глаголовъ замѣчаемъ отступление отъ принятаго синтаксиса, напр: „Кому (*вм.* у кого) болятъ кости, вредить *кого*, загораться до *чего* (Загорѣлася душа до виннаго ковша). и пр.

При точиѣйшемъ изслѣдованіи живой народной рѣчи пословицъ, безъ сомнѣнія, откроется еще болѣе особенностей языка, значенія словъ, строенія рѣчи.

Теперь обратимся къ значенію самой пословицы. Она различествуетъ отъ апофегмы, гномы и сен-

## XXVII

тенціи не столько своимъ смысломъ и содержаніемъ, сколько складомъ и характеромъ, хотя формы афористическаго мышленія и смѣшиваются однѣ съ другими.

Въ древности на Руси *пословица* означала только условіе, помолвку, совѣщаніе, согласіе, отсюда и въ простонародномъ языкѣ *пословный*, сговорчивый, также идіотизмъ, областное нарѣчіе. (3) Въмѣсто ея, употреблялось лѣтописцами слово: *глаголемое*, т. е. какое нибудь изреченіе, вошедшее въ обычную, народную поговорку, также *притча*, какъ бы *притекающая*, *причтенная*, или вѣроятнѣе *притканная* къ дѣлу и слову. Св. Димитрій Ростовскій называетъ *прикровеннымъ словомъ*. Въ рѣчи она служила украшеніемъ, *краснымъ словомъ*, какъ говоритъ пословица: *Красна рѣчь съ притчею*. Потомъ въ смыслѣ пословицы употреблялась *молва*, говоръ, разнесшійся въ людяхъ. Наконецъ ей дано тоже знаменованіе, какое имѣеть Лат. *proverbum* и Франц. *proverbe*, т. е. что придается, *молвится къ слову*, что согласно съ словомъ и дѣломъ, слѣдств. что согласно съ истиною. Евреи называли притчу и пословицу

---

(3) „Не бѣша пословицы Псковичемъ съ Новгородци.“  
Карамз. П. Г. Р. V, пр. 16. „А кто ти ся будетъ  
проданъ пословицею изъ Новоторжанъ въ одерпѣ.“  
*Древн. Росс. Вивліоѳ* I, 78. „Се бо били челомъ...  
Иванцова жена и его сынъ и его деверь, по пословицѣ.“  
*Акты юридич.* № 258. — „Многія пословицы приходили  
Новгородскія.“ Писм. Евангеліе 1506 г. „Но и та пословица не по существу преведеса.“  
*Максимъ Грекъ.*

## XXVIII

Mischle (мысль?), а Греки *παροιμία*, что собственно значить выражение, отступающее от обыкновенной рѣчи, или, по изъясненію Генр. Стефана, от *παρά, при, у, въ* — *οἴμη* слово, тоже что proverbium, пословица, присловіе, которое въ Игоровой пѣсни называется *припльвою*.

Чтожь касается до *притчи*, *παραβολή*, то въ библейскомъ и даже народномъ языкѣ она нерѣдко значить диковинный случай, разительный примѣръ, (*На вѣку бываетъ притчей много*) причину, огласку, поношеніе, напр: *Притча во языцѣхъ*, т. е. поношеніе въ народахъ. (4) По сказанію Блаж. Иеронима, „Сирскіе и Палестинскіе народы любили прибавлять къ словамъ своимъ притчи, чтобы съ помощію примѣровъ и подобій впечатлѣть въ памяти то, что они могли забыть въ простомъ предписаніи.“ Притча возводитъ частный случай до общаго понятія. Нѣкоторыя былевыя пословицы и древнія сказанія летописей, по видимому, ничто иное, какъ распространенныя притчи, напр: *Погибоша яко Обри; Путьята крести мечемъ, а Добрыня огнемъ; Пищаницы волчья хвоста бѣгаютъ; Шемлякинъ судъ. Изъ насущнаго быта народнаго вышли многія притчи, обыкновенно примѣняемыя къ разнымъ случаямъ въ жизни и отличенныя отъ священныхъ названіемъ *мірскихъ, градекихъ: Голь да правъ; Бѣжалъ отъ волка, да попалъ на медвѣдя;**

---

(4) *Иова, XVII, 6.*

## XXIX

*Вотъ тебѣ, бабушка Юрьевъ день; Говорилъ бы про тебѣ, да боюсь тебѣ; На безмудьи Гома дворянинъ, и т. д.*

Какъ многія притчи и басни сократились въ пословицы (*Есть притча короче воробьиного носа*), такъ равно послѣднія развиты въ басняхъ и притчахъ и вошли въ составъ народныхъ пѣсень. Такъ въ старолადожской пѣснѣ :

„Хороша въ мѣрѣ пословица идетъ :  
Будто съ милымъ въ любви жить хорошо.


Въ другой пѣснѣ :

Ахъ ! какъ при пирѣ , при бесѣдѣ  
Много друзей и братьевъ ;  
А какъ при горѣ , при кручинѣ  
Еще нѣтъ у молодца друга и брата.

Поговорки, не заключая въ себѣ полного смысла, выражаютъ только намѣкъ, примѣненіе, уподобленіе, сравненіе, общеупотребительный оборотъ рѣчи, идиотизмъ, напр: *На поминъ легокъ ; Благимъ матомъ; Ни изъ короба, ни въ коробъ ; Ни къ селу, ни къ городу; Лицемъ въ грязь не ударить; Съ твоего слова, какъ съ золотого блюда; Семь верстъ киселя пьтъ ; Какъ сплѣтъ на голову; Какъ сонъ въ руку; Дать карачунъ; На свою руку охулки не положить; Словно мертвой рукой обвести; Между строкъ читаетъ, т. е. разумѣтъ сокровенный смыслъ; при- ставитъ голову къ плечамъ и т. д.*

Хотя, повидимому, отчасти сходны и даже смѣшиваются съ поговорками *прибаутки, присказки,*

*припѣвки, погудки*; но различны только по своему началу и значенію, какъ показываетъ и самое ихъ словопроизводство, напр: *Ни дать ни взять, ни вздумать ни взгадать, ни перомъ написать*; или, какъ въ *Игровой пѣсни*, „ни мыслию смыслити, ни думою сдумати, ни очима сглядати“; *Я тамъ былъ, медь пилъ, по усамъ текло, а въ ротъ не попало*; *Скоро сказка сказывается, да не скоро дѣло дѣлается* и пр. Нѣкоторыя поговорки произошли отъ пословицъ и наоборотъ, напр: *Чужими руками жаръ загребать*, т. е. легко, хорошо чужими руками и пр. *Не похваляся, Богу помоляся*, т. е. принимайся за дѣло!



## ИСТОЧНИКИ ПОСЛОВИЦЪ.

Первыми источниками и образцами для письменных сборниковъ Русскихъ пословицъ и притчей были Греческія, извѣстныя подъ названіемъ *Пчелы*, *Пчелиныхъ очей*, *Маргарита* и *Цвѣтословія*. Не распространяясь о трехъ послѣднихъ сборникахъ, скажемъ о первомъ *Пчель* (*Μέλισσα*), которой ничто иное есть, какъ собраніе разныхъ изреченій изъ Св. Писанія, Отцевъ Церкви и Еллинскихъ мудрецовъ. (1) Составъ его относится къ VI вѣку, а древнѣйшій Славянскій его переводъ извѣстенъ былъ въ XV вѣкѣ. Другой его переводъ Антонія и Максима (2) писанъ въ 1597 году въ Дерманскомъ монастырѣ, въ Острогѣ. Изъ этого источника почерпаль притчи Даніилъ Заточникъ. Разные списки ихъ разошлись по Россіи то сокращенные, то дополнительные; многія мѣста изъ нихъ обратились въ народныя пословицы и на оборотъ, послѣднія вошли въ составъ первыхъ. Съ XV столѣтія появляется Славянскій переводъ *изреченій Менандра мудраго*; полууставный списокъ его находится въ числѣ рукописей Императорскаго Общества Ист. и Древн. Рос. N° 189, въ исходѣ XV вѣка, въ 4, подъ заглавіемъ: „Менъандра мудраго о разумѣ научающе въ разумъ

---

(1) *Fabricii Bibl. graeca*, IX, p. 744 и 599.

(2) Москвитянинъ, 1843 г. N° 9.

## XXXII

„человѣколюбства мудрость, человекѣмъ суть человекѣ-  
„вѣчьска естества творити.“

Въ Московской Патріаршей бібліотекѣ находится въ сборникѣ подъ № 296, рукопись бумажная XVI вѣка, содержащая въ себѣ Греческія пословицы, расположенныя по азбучному порядку, подъ заглавіемъ : Παροιμίαι συλλεγεῖσθαι ἐκ διαφόρων βιβλίων, т. е. Пословицы, собранныя изъ разныхъ книгъ. Такія собранія не только переводимы были на Славяно-Русскій языкъ, по азбучному порядку, но и присоединялись къ нимъ отечественныя пословицы, притчи и поговорки, сходныя съ Греческими ; стали подбирать Русскія въ томъ же порядкѣ. Это было началомъ такихъ сборниковъ. Укажемъ на извѣстныя намъ, коими мы пользовались при изданіи своемъ.

### а) *Письменныя :*

1. ПАМИД. Пословицы Русскія письмен. въ главномъ Москов. Архивѣ Минист. иностр. дѣлъ. Одинъ изъ древнихъ опытовъ такого собранія встрѣчается намъ въ скорописномъ сборникѣ конца XVII вѣка, гдѣ помѣщены разныя сочиненія Симеона Полоцкаго въ 4, на 472 листахъ, доставленный намъ Княземъ М. А. Оболенскимъ изъ бібліотеки означеннаго Архива. Въ этой рукописи на 62 страницахъ помѣщены *Повѣсти: или пословицы всенароднѣйшія по алфавиту, съ слѣд. предисловіемъ.*

## XXXIII

### ПРЕДИСЛОВІЕ ДО ЧИТАТЕЛЯ.

Книжица сія по азбуцѣ есть положена, друже мой читателю, или послушателю милостивый, кратко, ниже по чину лексикона, ни мѣрою риемъ состроена, якоже зриши. Но случая ради скорого сѣловіе точію литеръ, а ни инаго коего употребленія украсися сочиненіемъ. Оставишася бо сія рачителемъ тоя, иже могутъ достаточнѣ сію всимъ удобрити. Мнѣ же нынѣ о сихъ вина не мала, точію за принужденіе нѣкихъ отъ любящихъ мя дерзнухъ, якоже видиши, малая собрати отъ многихъ воедино, яже обрѣтохъ, ова писана издревле, мню, яко *лѣтъ за сто, или больше*, иная же на словахъ, относящихся премного зѣлю и еще обносятся нами невѣдомая, яже аще кто и наче отъ многолюботрудолюбныхъ потщится мірскія сія вещи или пословицы, собрати едва ли возможетъ. Ты же здѣ проходя, или послушая писанная, молю, да не зазриши симъ и да не вмѣниши реченныхъ въ презерство: не въ ново бо сія, ни нами начало пріять; но стародавняя нѣкая, точію нынѣ во едино собра, яже отъ многихъ уже лѣтъ въ мірѣ утвердишася. И древніи мужіе, собою искусъ пословиць сихъ въ вещахъ пріимше, утвердиша; отъ нихъ же другопреемнѣ по ряду и доднесъ твердошно множайшая въ насъ содержатся, мнѣ же и впредъ будутъ держатися со усугубленіемъ. По нѣкотораго нѣгдѣ реченію: Елико отъ человѣческаго жительствова продолжася время, толико человѣцы мнятся въ художествахъ своихъ древніа превосходити во всякой вещи, мнящася,



## XXXIV

якобы котори забывше реченное. Ничто же въ мірѣ новое. И индѣ не помышляй начало, хитроче, яко ты художества твоего предначинатель, или предначатаго украстель: Уже бо быша вся елика подѣ небесемъ, разстлишася же, или въ безобразіе приидоша, нѣкихъ ради случаевъ воспоновишася, а потомъ паки обезлѣпотятся и паки украсятся: непостоятельна бо фортуна вѣка сего, донележе благоволитъ колесу сему создатель вращатися. Толико же множество притчей сихъ мірскихъ въ мірѣ еще мною неписанныхъ оставишася, елико умъ мой не токмо собрати, но и достигнути не можетъ. Мало убо таковыхъ, кто-либы по своему въ разумѣ постигновенію пословицы, какія когда наговорилъ, елицы словомъ словодавца украсишася, ихъ же на совершенія и собранія въ книжицу сію твоему доброразсудію оставляю. Точію любовь твою прошу, да несрамословная и нѣкая, или сквернословная внесеши, яже Богу мерзка и умъ имущимъ ненавистна, о нихъ же и въ день суда отвѣтъ дати; но яко мудръ по духу ловець словеснымъ ти неведомъ и рыбы разума привлечеши на добрую сердца твоего землю, и добрыя убо въ сосуды словеснаго ти органа берещи употребленія, ихъ же и отъ любовныхъ твоихъ и друзей предложиши во увеселеніе, злыя же в сланыя моря воды сквернословець отринеши, или яко о пшеницѣ и плевелѣхъ сотвориши. Егда же рукама си возмещи книжицу сію, и вникнувъ, или послушая инаго, яже ти отъ писанныхъ будутъ требѣ, внемли, уподобляяся мудрой медодѣлательницѣ пчелѣ, полезное избирая; но безъ сего бо аще и зазрѣ-

## XXXV

на, или посмѣяна будетъ книжица сїи нѣкими, но буди вѣдая, яко ко творенію воли и заповѣдей Божїихъ ни кое ти есть отъ нея препятіе. По реченію увѣщателя вселенныя: ничто не можетъ отъ любви Божїя разлучити. Еще же придаетъ знати ти книжица сїя, како благихъ нравовъ и друговъ знати и держатися, злыхъ же удалятися, и иная многая таковая. Аще ли речеть нѣкто о писанныхъ здѣ, яко не суть писана здѣ отъ Божественныхъ писаній, таковый да вѣсть, яко писана многая согласна святому Писанію, точію безъ украшенія, какъ мірстїи жители простоторѣчно говорятъ. И въ лѣпоту отъ древнихъ сіе умыслися, еже въ Божественная писанія отъ мірскихъ притчей не вносити, такоже и въ мірскія притчи, которое будетъ сличнѣ, еже вносити отъ книгъ святыхъ избранныхъ и приточныя строки, или мірскія сїя притчи Божественнаго писанія реченіемъ приподобляти: обоя бо аще и единъ имуть разумъ, но иже своя мѣста держать, того ради таковый конецъ блаженію своему да сотворитъ, загнувъ книгу сїю, положитъ, да оставитъ ю тая рачителемъ съ симъ вѣдѣніемъ, яко никому отъ насъ собою прежде насъ въ мірѣ лежащымъ словеснымъ симъ притчамъ конца не учинитъ по реченному: ничтоже въ мірѣ сей внесохомъ, явѣ, яко ни нанести что можемъ. Паки же любви твоей единою возбесѣдословлю, конецъ сотворю слова. Тѣхъ ли ради не хочещи при себѣ книжицы сея имѣти, иже с ругательнымъ намѣреніемъ здѣ писаннымъ поносятся и широкїи составляютъ. Еже хочещи отвѣщаю: не новъ обычай, паче же ветхїи нечестивымъ человекомъ,

## XXXVI

гонити благочестивыя: насаждена убо быша въ Каинѣ, и глубоко укоренишася во Исаавѣ и Саулѣ и тмочисленныхъ таковыхъ подобнѣ подобными, не точію о сей книжицѣ; но помяни, колики и каковы хулы и укоризны приемятъ Божественная писанія. Паче же нынѣ въ настоящая времена отъ гаждателей истины, иже пріяша мзду свою, прочимъ же и еще готовится, и о сихъ слова конецъ да будетъ. А яко пословицы, или мірскія сія притчи, по общему всѣхъ жителству, зѣло потребны и полезны, и всѣми вѣдомы добрѣ и никогда ни отъ кого, имущихъ умъ здравый, уничижишася и зазрѣшася; паче же отъ нѣкихъ мудрыхъ въ нѣкихъ писаніихъ помяновеніемъ похвалишася, иже имуть множайшая свидѣтельства во своихъ мѣстѣхъ. Сущи же великороссійскаго царствія языцы, паче же западныхъ странъ жители имуть мірскія сія притчи своимъ ихъ течтомъ въ типографіяхъ живописатель бѣ изслѣдованы, яко же изъ нихъ нѣкія моима видѣхъ очима. Въ ихъ житія ползу ревнующе упражняющимся ни во что же, развѣ слышати нѣкое новое. Ты же благочестивый буди, яко мудръ и не уподобляйся нраву безгласныхъ рыбъ, но износи отъ сокровища сердца твоего сличное времени же и лицу и мѣсту сокровища твоя ветхая же и новая; да во всемъ славится всѣхъ творецъ Богъ и дастъ ти здѣ вѣкъ, яже и получиши тая. Усердно любви твоей, яко и себѣ желаю, о семъ всегда нынѣ и присно моленіе мое возсылаю. Аминь.»

Судя потому, что сборникъ содержитъ въ себѣ, большей части, статьи Симеона Полоцкаго, можно

## XXXVII

съ вѣроятностію заключать, что и Русскія пословицы заимствованы симъ же ученымъ монахомъ XVII в. изъ сборниковъ XVI вѣка; самый слогъ предисловія сходенъ съ слогомъ его сочиненій.

2. ПСН. *Снегирева* Сборникъ пословиць и поговорокъ по азбучному порядку, на 73 стр. скоропись на бумагѣ, начала XVIII вѣка, въ 4, съ позднѣйшими приписками въ концѣ страницъ и между строкъ. Выписываемъ изъ него предисловіе:

### КЪ ЛЮБОМУДРОМУ ЧИТАТЕЛЮ

*и всякого разума искателю.*

«Егда будеши малую сію книжицу читати,  
Благоволи тогда благо въ мысли своей рассу-  
ждати:  
Понеже всякіе потребныя рѣчи въ ней обрѣ-  
таются,  
Аще и смѣхотворно, но обаче въ правду открыва-  
ются;  
Понеже всякія пословицы мірскія просторѣчно  
написаны.  
Воспоминаемыя часто, ко всякому дѣлу ради  
потребства изданы:  
Но о семъ, любезный читателю, не буди назирати,  
Ежебы в чесомъ просторѣчно глаголомомъ рѣчь  
обхуждати,  
Понеже оныя рѣчи правдѣ поврежденія не со-  
творяютъ,

## XXXVIII

Но аще и смѣхотворно, обаче ясно сія изъясля-  
ютъ.

Того ради, яко обычно нынѣ въ народѣ всякаго  
чина

Быти во нравахъ разныхъ, таковая употребляемая  
причина.

Во благоутѣшное время тщатся утѣшно и вѣщати.  
Ежебы ко всякому дѣлу утѣшно слово предста-  
вляти.

Дабы слышателей таковымъ тягостнымъ и муд-  
рымъ словомъ отъ бесѣды не отзирати.

Точію бы утѣшными словесы къ бесѣдѣ ихъ  
привратити.

Понеже не тако мудрымъ словесамъ простыи че-  
ловѣцы, яко простымъ, обикли внимати,

Того ради что нетрудно имъ тая словеса рассу-  
жати,

Яко же орѣхъ отъ коры излущенный удобно  
снѣдается,

Тако и слово простое, а не мудрое скоро рассу-  
ждается,

А наипаче лѣпотствуетъ сицевымъ утѣшнымъ сло-  
весамъ,

Ко всякому слову потребныя рѣчи приносить ко  
благопослушнымъ ушесамъ,

Во оное время, егда веселію часъ бываетъ,

А никотора печаль сердца не повреждаетъ.

О чесомъ и премудрый Соломонъ вѣщаетъ:

Всякоей вещи время быти являетъ

сцевымъ реченіемъ:

### XXXIX

Время молчати и время глаголати.  
Тако потребно и симъ утѣшнымъ рѣчамъ вре-  
менно употреблятися  
И по приличеству словесъ, къ чему рѣчь слу-  
жить, вѣщатися:  
Ибо у разумныхъ гнѣву не прибываетъ,  
Аще ли и шутливствомъ кто правду открываетъ.  
Всякому прежде познати достоитъ,  
Къ чему кто рѣчь свою приводитъ;  
Понеже нѣтъ въ томъ дѣлѣ вины достойно,  
Каковую рѣчь кто имать рещи къ правдѣ и  
глумословно.  
Но таковое слово вѣщати бываетъ недостойно,  
Которое къ чему в реченіи непристойно:  
По нѣкоего премудраго словеси о неприличномъ  
къ дѣлу вѣщаніи:  
Яко безъ времени повѣсть, или мусика в печали,  
А пристойность словесная, укрѣпляющая каковое  
слово, зѣло похваляется,  
Подобно яко всякая окончательная рѣчь ами-  
немъ заключается;  
Тако и сій по азбуцѣ алѣавить  
Потребныя ко всякому слову въ себѣ рѣчи со-  
держитъ.  
Аще кто будетъ его со вниманіемъ читати;  
Многія ко всякому дѣлу потребныя рѣчи будетъ  
въ немъ обрѣтати.  
И которому дѣлу которое потребное рещи слово,  
Все у него въ памяти всегда будетъ готово,

## XI

Подобно яко гвоздми каковую вещь пригво-  
ждають  
И крѣпщѣ на единомѣ мѣстѣ быти ту утвер-  
ждають;  
Тако и въ ней книжицѣ разныя рѣчи по ала-  
виту положены,  
Да будутъ читателю въ памяти ко вѣякому  
дѣлу пристойнствомъ разпоряжены,  
Яко же здѣ (паки реку) по алавиту полагаются  
И нескрытно къ знанію простыми словесы яв-  
ляются.»

3. ТРГН. А. И. Тургенева сборникъ Русскихъ пословицъ и поговорокъ, скоропись, конца XVII в. въ 4. Оторванная отъ сборника тетрадь съ буквы Н до Х; начало ея осталось въ Парижѣ.

4. Изъ бібліотеки М. П. Погодина рукопись скороп. въ 4; книга о всенародныхъ пословицахъ. „Объявленіе о просторечныхъ мірскихъ пословицахъ при времени и случаяхъ и при разговорахъ въ народѣ употребляемыхъ, изъ которыхъ многія изъ священныхъ писаній и изъ древнихъ исторій являются писанныя и челоувѣческаго житія по случаямъ въ пристойностяхъ сложенные, изъ нихъ же многія Бога прославляютъ, а добрыхъ людей прохваляютъ, а злыхъ осуждаютъ и посмѣваютъ и отъ худыхъ дѣлъ предостерегаютъ и совѣсти избличаютъ и къ добрымъ дѣламъ наставляютъ и нѣкоторыя и увеселеніе чинять, что читателю въ прочитаніи ихъ

обстоятельно изъяснить, написаны по алфавиту. Не возможно, чтобъ всѣ пословицы вдругъ однимъ временемъ къ написанію собраны быть могли; того ради впредь изысканныхъ между алфавитами къ написанію порожніе листы приуготовлены. А написанныя собирать начаты въ 714 году, въ Апрель мѣсяцъ.“ Рукопись сія сообщена мнѣ г. Погодинымъ тогда, когда уже оканчивалось печатаніе моей книги; поему я изъ нея включилъ неизвѣстныя мнѣ пословицы въ дополненіе.

5. Тобольскія пословицы, доставленныя мнѣ бывымъ Архіепіскопомъ Тобольскимъ, что нынѣ Ярославскій и Ростовскій, Евгеніемъ Казанцевымъ.

6. Собраніе около 400 Русскихъ пословицъ, записанныхъ въ теченіе 80-лѣтней своей жизни достопочтеннымъ любителемъ и знатокомъ отечественной Древности П. О. Карабановымъ, который владѣеть драгоцѣнною коллекціей Русскихъ антиковъ въ Москвѣ.

6. Рукон. сборникъ Русск. пословицъ Д. С. С. И. О. Калайдовича.

7. ——— ——— Профессора Петра Ил. Страхова.

8. ——— ——— П. С. Максютина.

9. ——— ——— К. А. Коссовича.

10. Костромскія и Нерехотскія пословицы, собранныя Дѣйств. Членомъ Императорскаго Общества Ист. и Древн. Росс. Мих. Як. Діевымъ.



11. Симбирскія пословицы, собранныя Г. Языковымъ и присланныя мнѣ П. В. Киреевскимъ.

12. Калужскія пословицы, доставленныя мнѣ П. М. Перевлѣскимъ.

в) *негатныя.*

Намъ не случилось найти изданныя при Петрѣ I, *Русскія пословицы*, въ 4, о коихъ намъ свидѣтельствовали видѣвшіе ето изданіе. Укажемъ на одного изъ нихъ, ревностнаго и опытнаго Археофила П. С. Максютина, который полвѣка жизни своей посвятилъ изученію и собиранію отечественныхъ древностей и преданій. Въ 1717 году Петръ I изъ Амстердама писалъ въ Полк. Левашеву о присылкѣ къ нему *книжки о русскихъ пословицахъ*. Можетъ статья, она была напечатана Тесингомъ въ славянской типографіи.

1. Сборъ разныхъ пословицъ и поговорокъ по азбучному порядку въ книгѣ *Письмовникъ Н. Курганова*, нов. изд. во градѣ Св. Петра, 1777, въ 8.

2. Пословицы выбранныя Россійскія. Спб. 1782, въ 8.

3. Собраніе 4291 древнихъ Россійскихъ пословицъ, изд. 3. Москва, 1787, въ типогр. Н. Новикова, въ 12.

4. Пословицы, предложенныя въ стихи *И. Богдановичемъ*. Спб. 1785. въ 8. Онѣ помѣщены въ Собраніи его сочиненій. М. IV, 1818, въ 8.

## XLIII

5. Полное собраніе Русскихъ пословицъ и поговорокъ, расположенное по азбучному порядку съ присовокупленіемъ таблицы содержанія онымъ и съ предисловіемъ Д. К. ( Дмитрія Княжевича ). Спб. 1822, въ 8.

6. Русскія пословицы и поговорки въ лицахъ, соч. *Алексыя Сергѣева*. Спб. 1830, въ 8.

7. Разсужденіе о Русскихъ пословицахъ въ сочиненіи *А. Рихтера*: Два опыта въ словесности. Спб. 1826, въ 8.

8. Двадцать восемь пословицъ, чтеніе для Русскихъ дѣтей. М. 1836, въ 12.

9. Въ Словарь Россійской Академіи, VI т. 1789 г. съ объясненіемъ смысла пословицъ.

1. Малороссійскія пословицы и поговорки, собран. В. Н. С. Харьковъ. 1834, въ 8.

2. Употребительныя въ Галиціи пословицы въ *Grammatik der ruthenischen oder kleinrussischen Sprache in Galizien, von Jos. Lewicki, Przemyśl. 1834, in 8.*

3. Народне Српске пословице, изд. их Вук. Стеф. Караджитчъ, на Цетиньу, 1836, въ 12.

4. *Andrzeia Maximiliana Fredra Przystowia tow połącznych, albo przestrogi. sine loco et anno. въ 16.*

5. *Przysłowia narodowe K. W. Woycickiego. III t. w Warszawie, 1830, in 12.*

6. Въ Славянскихъ словаряхъ Линде и Юнгманна.

1. Poëtae minores graeci: гномы Феогнида, Фокилида, Солона, Тиртея, Симонида, Наумаха, Менандра и пр. Cantabrigiae, 1652, in 12.

2. Epitome adagiorum D. Erasmi Roterdami, LXXVII, in 12.

3. Corpus paroemiographorum Graecorum, ed. E. L. Leutsch et F. Schneidewin. t. I. Gotting. 1839, in 8.

4. Geist der lateinischen Sprache in einzelnen Wörtern, Ausdrücken u. Redensarten, von A. Schmitson. Leipzig. 1804, in. 8.

5. Kleines lateinisches Conversations-Lexikon, ein lexicographisches Handbuch der üblichsten lateinischen Sprichwörter, Sentenzen, Gnomen in Redensarten, von D. F. Philippi. Dresden, 1825, in 8.

6. A complete collection of english proverbs by J. Ray. London, 1818, in 8.

7. Scelta de proverbi, Giulio Varrini. in Venetia, 1672, in 16.

8. Histoire générale des proverbes, adages, sentences, apophthègmes, par M. C. De Mery, 3 t. à Paris, 1828, in 8.

9. Le livre des proverbes français par Le Roux de Lincy, précédé d'un essai sur la Philosophie de

Sancho Pança, par F. Denis, 2 tom. à Paris, 1842, in 12.

10. Die Weisheit auf der Gasse, oder Sinn und Geist deutscher Sprichwörter, von J. M. Sailer. Augsburg. 1810, in 12.

11. Moralische Sprichwörter der Deutschen, herausg. von D. L. A. R. Halberstadt, 1822, in 12.

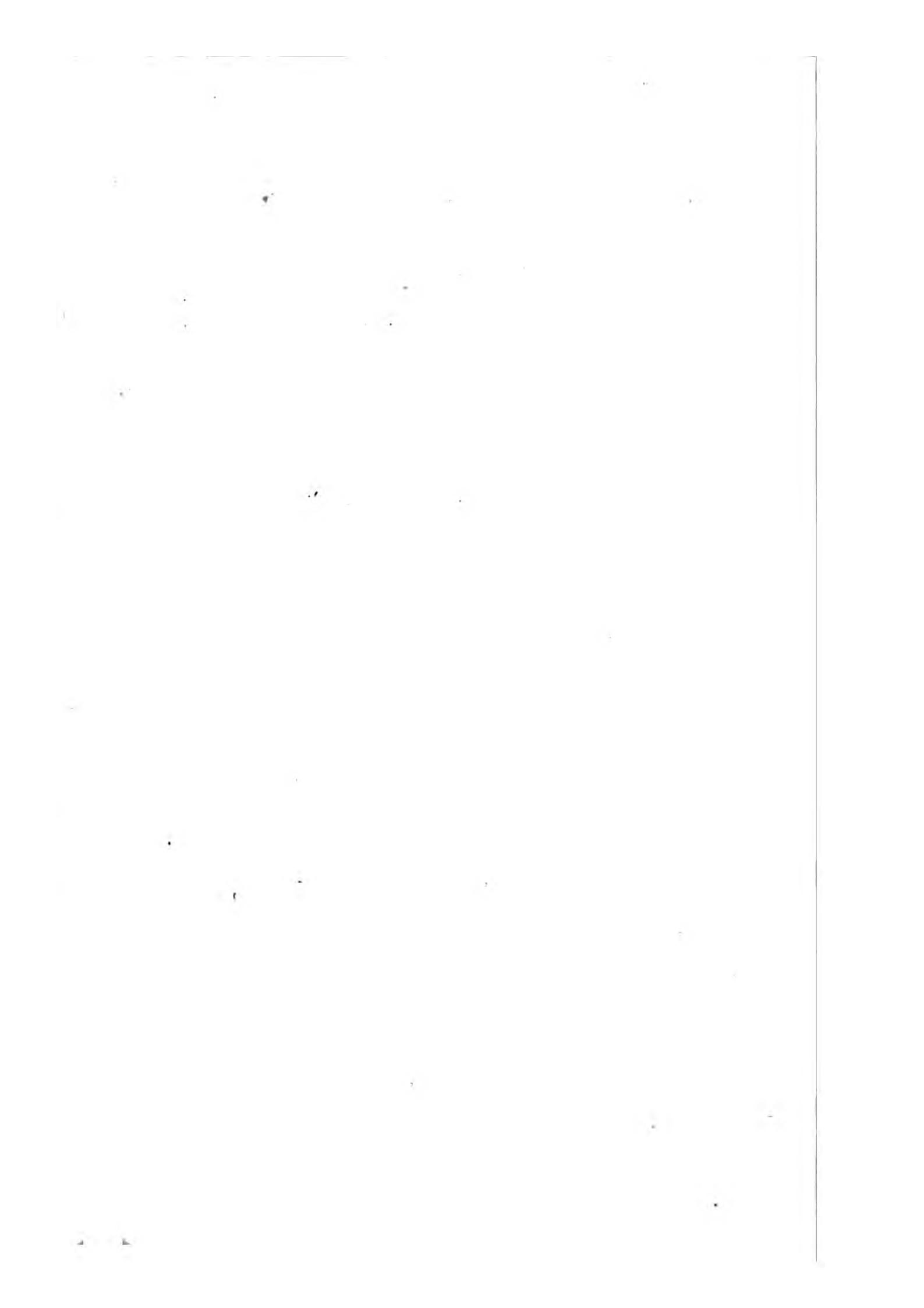
12. Die Sprichwörter u. sprichwörtlichen Redensarten der Deutschen, von D. W. Körte. Leipz. 1837, in 8.

13. Sprichwörter und Sinnreden des deutschen Volkes in alter und neuer Zeit von J. Eiselein. Friburg, 1840, in 8.

14. D. J. F. Eisengart's Grundsätze der deutschen Rechte in Sprichwörtern durch Anmerkungen erläutert. 111 vermehrte Ausgae, besorgt durch D. C. E. Otto. Leipz. 1823, in 8.

15. Literatur der Sprichwörter, ein Handbuch für Literarhistoriker, Bibliographen u. Bibliothekare, verfasset von C. C. Nopitsch. Nürnberg, 1822, in 8.





## РУССКІЯ ПОСЛОВИЦЫ И ПРИТЧИ.

### А.

1 Абаса (1) въ Персидѣ краса.

Абинное (2) сукно окончина въ окно.

— Аввакумъ скажетъ на обумъ, а ты себѣ бери  
на умъ.

— Августа капуста, а въ Мартѣ осетръ.

5 Августъ Марта теплѣе.

Авеля Каинъ, а Каина Ламехъ, (3) а Ламехъ  
умеръ самъ.

Авеля Каинъ на поле манилъ.

— Авель праведенъ, а Каинъ грѣшенъ, а оба убиты.

10 Авессаломъ отнялъ у отца царство.

Ависана дѣва Давида грѣла. (4)

Авось небосю родной братъ.

— Авось попадетъ, что заяцъ въ телято.

— Авось хоть брось.

15 Аврааму отецъ Фара, (5) а жена ему Сарра.

---

(1) *Абаза*, тавро, накладываемое на Черкасскихъ лошадей.

*Абаза*, тоже Абхазія, область въ Закавказьѣ.

(2) Также Обинное. Вѣроятно, отъ *Аба*, бѣлое, рѣдко тканое сукно, употреб. Персіянами. *Енцикл. Лексик. I.*

(3) подраз: убилъ.

(4) *Авісага. III Царствъ I, 3.*

(5) *Фарра*, котораго *I. Навинъ* причисляетъ къ идолопоклонникамъ. *I. Н. XXIV, 2.*

- Авраамъ иному богу голову сломилъ. (6)  
 Авраамъ, оставя домъ, молился за Содомъ. (7)  
 Агнецъ съ бараномъ едино. (8)  
 Адамовы лѣта съ начала свѣта.
- 20 Адамовъ грѣхъ изліяся на всѣхъ.  
 Адамъ да Авраамъ женами славны: едина смѣ-  
 хомъ (9), а другая грѣхомъ.  
 Адамъ Евы послушалъ, да яблочко скушалъ.  
 Адамъ зло сотворилъ, рай затворилъ.
- 25 Адаму копають яму, а мы не хотимъ, да  
 тудыжъ глядимъ.  
 Адамъ привыченъ къ бѣдамъ.  
 Адамъ прельщенъ женою, а жена змією, а оба  
 вонъ изъ рая.
- 50 Адамъ сотворенъ и рай отворенъ. (10)  
 Адъ безо дна, а вѣкъ безъ конца.  
 Адъ, что насадъ, много въ себя побираеть.  
 Аерь строятъ росу, а смерть куеть косу.  
 Азбука къ мудрости ступенька.
- 55 Азбука латине не пиво въ братинъ.  
 Азбука наука, а ребятамъ бука. (11)

(6) *Ионавана Бен-узіалъ* на XII кн. Бытія о вверженіи Авраама въ огненную печь Нимвродомъ за отверженіе идоловъ. (7) *Бытія* XVIII, 22—36.

(8) ПАМИД. Агнецъ съ бараномъ овечье племя.

(9) ПАМИД. единъ смѣхомъ, другой грѣхомъ. *Бытія*, XVII, 13.

(10) НП4291. Адъ сотворенъ и Адамъ водруженъ.

(11) *Бука*, страшилище, коимъ дѣтей пугають; у Нѣмц. *Butze*, см. *Deutsche Mythologie* von *I. Grimm*. Götting. 1835.

Азбуку учать, во всю избу кричатъ.

Азія Африки честнѣе, Августъ Марта теплѣе.

40 Азовъ былъ славенъ, Смоленскъ страшенъ, а  
Вильна дивна. (12)

Азовъ не о стѣ глазовъ, а Крымъ не кривъ.

Азъ родился, какъ свѣтъ въ зачатіи явился.

Ай мѣсяць Май, и теплъ, да голодень.

45 Алай булай (13) Крымскія пѣсни, тамъ ихъ и  
тресни.

Александръ храбръ, а отъ худаго умеръ. (14)

Алексинцы стрѣльцы.

Алъ лаль, бѣлъ алмазь, зеленъ изумрудъ.

Алъ цвѣтъ милъ во весь свѣтъ.

50 Алтыннаго за грошъ не выторгуешь.

Алтыномъ воюють, алтыномъ подчуютъ, а безъ  
алтына горюють.

Алтыномъ полтина, а полтиною рублина.

55 Алтынъ пробиваетъ тынъ, а полтина убиваетъ  
Мартына.

Алтынъ самъ ворота отпираетъ и путь очи-  
щаетъ.

Алтынъ серебра не ломить ли ребра.

Алчешь чужова, потеряешь свое. (15)

60 Аминь, а головой въ овинь.

Аминь, да не ходи одинъ.

---

(12) см. Кто въ Вильнѣ не бывалъ, тотъ чудесъ не видалъ.

(13) *Алай булай*, на Татар: такъ, не такъ, да и нѣтъ.

(14) отъ пьянства, въ коемъ обвиняють А. Македонскаго.

(15) У Принца Буххавскаго такъ переведена сія пословица  
Печенежская: Dum aliena sequitur, perdit sua. см. Mosco-  
viae ortus et progressus. Gubenaе, 1679, in 16.



- Аминемъ бѣса не отбудешь.
- Амценскъ (Мценскъ) цыгане семь версть объѣзжали.
- 65 Амченинъ тебѣ на дворъ, а Святыхъ вонь.  
Ананія съ Сапфиною солгали, да не оба отпали. (16)  
Ангела умерша мощей не сыскать.  
Ангели съ неба, что не просятъ хлѣба.  
Ангель въ правдѣ помогаетъ, а бѣсъ лжею подстрекаетъ.
- 70 Ангеликова водка (17) живетъ вину тетка.  
Ангель отвратится, кто въ блудъ обратится.  
Ангельскимъ часомъ за совѣтъ будетъ квасомъ.
- Англинскіе Нѣмцы (18) некорыстны люди, да драться люты.
- 75 Анна не всякому манна, не укуситъ ее стать.  
Анна семь лѣтъ съ мужемъ жила, а до семидесяти лѣтъ вдовой была. (19)
- Андрей крестилъ, Іоаннъ благовѣстилъ.
- 80 Ано земля не разступится, а вверхъ не взлетитъ.  
Антихристъ близко, а солнце низко.  
Антихристъ примаеть, кто Христа отступаетъ.  
Апостоли съ любовію терпѣли напасти.
- 85 Апостоли обличаютъ, они же научаютъ. (20)

---

(16) III Царствъ XVI, 1. (17) Spiritus Angelicae compositae.  
(18) Нѣмцы, общее названіе разныхъ Европейскихъ народовъ въ Русскихъ летописяхъ: „грамоты Англинскимъ Нѣмцамъ“ въ *Актахъ Археограф. Экспед.* I, 351.  
(19) I Царствъ 1, 2.  
(20) ПАМИД. Апостоли обличали, они же научали.

- Апрельъ богатъ водою, а Октябрь пивомъ.  
 Апрельъ съ водою, а Май съ травою.  
 Аптека не на два вѣка.  
 Аптека убавить на полвѣка. (21)
- 90 Аптеками лѣчатъ, а больные кричатъ.  
 Аптекамъ предаться, деньгами не жаться.
- Аравитское золото обратилось солодомъ.  
 Аргамакъ доброй къ поръ, а меринокъ къ горъ.  
 Арзамазцы лукобды.
- 95 Арканъ не тараканъ, зубовъ нѣтъ, а шею ѣсть.
- Ароматы отъ муки не избавятъ.  
 — Артель атаманомъ крѣпка.  
 — Архангельскъ городъ всему морю воротъ.  
 — Аршинъ на сукно, а кувшинъ на вино.
- 100 Аршинъ сукна швецамъ, а кувшинъ винца пѣв-  
 цамъ.
- Астраханъ арбузами, а мы голопузами.  
 — Астраханъ далече, а Сибирь и дале того.  
 Астрономія умѣтъ, любовь къ Богу имѣтъ.
- 105 Ахъ! пью я квасъ, а гдѣ вижу пиво, не прой-  
 ду мимо.  
 Ахъ, страхъ! давно бы хотѣніе свое исполнилъ,  
 да за плечьми гроза.  
 Ахавъ застрѣленъ и кровь его пси лизаху. (22)
- 110 Ахавъ прорекъ Павлу связану быти. (23)  
 Ахитофель Давиду солгалъ, а самъ удавился. (24)

---

(21) ПН4291. Аптека улѣчить на полвѣка.

(22) Ахавъ, сынъ Амвріа, Царя Израильскаго. III *Царствъ*, XVI, 29. (23) Агавъ. *Дѣян. Апост.* XXI, 11.

(24) *Царствъ* XV, 12. 1 *Паралип.* XXVII, 33.

- Ахтуба пуста, а безъ караула не гуляй. (25)  
 Аще бы не Богъ, кто бы намъ помогъ? (26).  
 Аще бы и въ Ордѣ, только бы въ добрѣ.  
 115 Аще дружество непремѣнно, не бываетъ время  
 отмѣнно.  
 Аще за друга ся поручаешь, то свою душу по-  
 лагаешь. (27).  
 Аще кто матери не послушаетъ, въ бѣду впа-  
 120 даетъ. (28).  
 Аще ся въводитъ волкъ въ овцѣ, то выноситъ  
 все стадо, аще не убьютъ его. (29)  
 Аще не Господь сохранитъ града, всеу стражъ  
 и ограда.  
 125 Аще съ нами Богъ, никто же на ны. (30).  
 Аще царство раздѣлится, вскорѣ разорится. (31)  
 Аѳины уже что овины. (32)  
 Аѳонъ гору познать кому въ пору.

- 
- (25) Ахтуба, рукавъ Волги, на берегахъ коей Батый, по  
 свидѣтельству Рубруквиса, построилъ Сарай. „А большая  
 орда опустѣла, „а мѣсто ея области близъ Асторохани  
 „два дниша по Волгѣ вверхъ именуется *Сарай большіе*.“  
*Никон. лѣтоп.* VII, 210. (26) *Псал.* СХІІІ, 17.  
 (27) Аще кто матери не послушаетъ, въ бѣду впадаетъ, О  
 К. Святославъ *Лѣтопись Нест.* по Лаврент. списку. М.  
 1824, стр. 34. (28) Аще поручишися за твоего друга,  
 предаси твою руку врагу. *Притч. Солом.* VI, 1.  
 (29) Лѣтопись по Лаврентьевскому списку. М. 1824, стр. 27.  
 (30) *Псал.* СХХVI, 1. (31) *Св. Павла къ Римл.* VIII, 31.  
 (32) Всякое царство раздѣльшееся на ся, запустѣетъ. *Матѳ.*  
 XII, 25.



## Б.

- 1 Баба бредить, кто ей вѣрить. (1)
- X Баба вертится (2) задомъ, передомъ, а дѣло  
идеть чередомъ.
- Баба ворожила, да головой положила.  
Баба гнѣвъ держить на торгъ, а торгъ того не  
вѣдаетъ.
- 5 Баба грѣшитъ, (3) а дѣду грѣхи.  
Баба пляшетъ, себя красить.  
Баба прядеть, а Богъ ей нити даетъ.  
Баба пьяна, а судъ свой помнитъ.
- 10 Баба дура.  
Баба съ кромою, а дѣдъ съ сумою.  
Баба съ воза, кобылъ легче. (4)  
Баба съ кашкою, а дѣдъ съ ложкою.  
Баба Хавронья сбита съ подворья, да будь воля
- 15 Господня, не быть безъ подворья.  
Баба ѣдетъ, хочеть башню сбить, а воевода гля-  
дитъ, куда башня полетитъ.  
Бабей промысль, что неправый помысль.  
Бабы семьдесятъ двѣ увертки въ день.
- 20 Бабы тои промыслы неправые помыслы.  
Бабы сѣни нигдѣ не стоятъ.  
Бабыя вранья и на свиньѣ не объѣдешъ.

(1) ПАМИД. дуруетъ. НП4291. чортъ ли ей вѣрить?

(2) ПСН. Баба скачетъ задомъ, передомъ, все у ней изой-  
детъ своимъ чередомъ.

(3) ПАМИД. Баба дуруетъ, а дѣду грѣхи.

(4) Польск: Baba z wozà, kołom lżeу, колесамъ легче.

- Бабушка пеняетъ, что отъ дѣдушки воняетъ, а  
отъ самой не дохнешь.
- 25 Бабей огородъ не долголѣтень.  
Бабкинъ внукъ бабу съ возу, такъ легче.  
Базаръ цѣну скажетъ.  
Базаръ любитъ копѣйку.  
Баламутъ любитъ кнутъ.
- 30 Баловливая корова все стадо балуетъ.  
Баловливая овца волку корысть.  
Балахна стоитъ, помы распахня.  
Баня вторая мать.  
Баранъ по горамъ, а овца по подворью.
- 35 Барашка убить не душу загубить.  
Баринъ повару не вѣрять, самъ по воду ѣдетъ.  
Барышъ съ накладомъ на однѣхъ саняхъ ѣздить. (5)  
Барышу накладъ большой братъ.  
Басни бай, дуракъ то любитъ. (6).
- 40 Басни соловья не кормятъ. (7)  
Бездонну кадку не наполнишь, а несчастнаго  
дитя не надѣлишь. (8)  
Батьку, матку земля взяла, а намъ дѣткамъ своя  
воля.
- 45 Безъ дожда виноградъ неродень.  
Безгрѣшна челоуѣка на свѣтъ нѣтъ.  
Бездушень колоколь, но благовѣститъ во славу  
Божію.

(5) *Костром*: въ одномъ карманѣ лежитъ.

(6) НП4291. Басни бабьи, а дуракъ то и любитъ.

(7) употребл: Соловья баснями не кормятъ.

(8) *In pertusum dolium aqua frustra funditur.*

- Беззаконнымъ законъ не лежитъ. (9).
- 50 Безконный и въ Царьградъ пѣшь.  
 Безмѣну пестъ не замѣна.  
 Безпечальному сладокъ сонъ.  
 Безпорядочный человекъ не проживетъ въ до-  
 брѣ вѣкъ.
- 55 Безстыднаго гостя пивомъ изъ избы не выго-  
 нишь.
- Безуменъ съ ученымъ не пируетъ.  
 Безуменъ ученія не любитъ.  
 Безумье и на мудраго бываетъ. (10)
- 60 Безуменъ радъ, видя друга при напасти.  
 Безумнаго человекъ волей не научишь.  
 Безчестье не деньги, а потрава не хлѣбъ.  
 Безщастный привыкъ къ бѣдамъ, будто къ до-  
 брымъ дѣламъ.
- 65 Безъ Бога ни до порога, а съ нимъ хоть и  
 за море.  
 Безъ буквъ и грамматики не учатся и математики.  
 (11)
- Безъ вѣры Господь не избавитъ, безъ правды  
 Господь не исправитъ.
- 70 Безъ вѣры и безъ дѣлъ молитвы Богъ не при-  
 метъ.

---

(9) Праведнику законъ не лежитъ, но беззаконнымъ. I *Тимоѡ.*  
 I, 9.

(10) Иначе: На всякаго мудреца довольно простоты. *Nemo omnibus horis sapit.*

(11) НП4291. Безъ грамматики за математику не принимаются.

- Безъ глазъ рожа не пригожа.  
 Безъ денегъ вездѣ худенекъ.
- 75 Безъ денегъ вода пить.  
 Безъ денегъ въ (12) городъ, самъ себѣ ворогъ.  
 Безъ денегъ и окольной худенекъ.  
 Безъ жены, что безъ кошки; а безъ мужа, что  
 безъ собаки.
- 80 Безъ друга жить, самому себѣ постылымъ быть.  
 Безъ долгу жить прямое панство, а въ долгъ  
 войдешь, войдешь въ подданство.  
 Безъ забора, да безъ запора не спасешься отъ  
 вора.
- 85 Безъ имени (13) овца баранъ.  
 Безъ капусты щи не густы.  
 Безъ клина плахи не расколешь.  
 Безъ клинья и кафтанъ не сдѣлать.  
 Безъ кольца, да безъ вѣнца, въ дѣлѣ не живетъ  
 конца.
- 90 Безъ косы сѣна не накопишь.  
 Безъ матери младенца не утѣшишь, безъ мастера  
 аксамита (14) не уложишь.  
 Безъ ложки и добрый ѣдокъ станетъ.
- 95 Безъ матки пчелки пропащія дѣтки. (15)  
 Безъ мѣры и лаптя не сплетѣшь.  
 Безъ нужды проживешь, когда денегъ наживешь.  
 Безъ одежды, но не безъ надежды.

(12) ПСН. въ торгѣ. (13) по смыслу: безъ вымяни овца.

(14) отъ *ἑξάμητον*, *holosericum*, родъ парчи.

(15) Карамз. И. Г. Р. V. 262.

- Безъ обѣда не красна бесѣда.
- 100** Безъ подвоху тать не крадетъ.  
Безъ попа, какъ безъ соли.
- Безъ пастуха овцы не стадо.  
Безъ правды вѣку не изживешь.
- 103** Безъ притчи (16) вѣкъ не изживешь.  
Безъ притчи и тряса (17) не беретъ.  
Безъ разсужденія не твори осужденія.  
Безъ року смерти не будетъ. (18).  
Безъ смѣлости сила попадаетъ на вила.
- 110** Безъ соли не сладко, безъ хлѣба не сытно.  
Безъ соли, безъ хлѣба половина обѣда. (19)  
Безъ солнышка не лзя пробыть, безъ милаго  
не лзя прожить.
- Безъ стыда лица не износишь.
- ~~113~~ Безъ толку молиться, безъ числа согрѣшать.  
Безъ Троицы домъ не строится.  
Безъ узла и въ сорокъ сажень вервь порвется.
- Безъ ума голова пивной котель. (20)  
Безъ ума торговать, только деньги терять.
- 120** Безъ хвоста птица комъ.  
Безъ хлопотъ лучше зажать ротъ.  
Безхмѣльное питье дубинное битье.

(16) здѣсь *притча* случай, напасть, а въ слѣд. причина.  
(17) *тряса*вица, *трясавичная* болѣзнь, лихорадка.  
(18) „Безъ року смертнаго нѣтъ ни чловѣка, ни птицы, ни звѣря,“ слова Архіеп. Вассіана 1481 г. *Карамз. И. Г. Р. VI.* (19) *Тобольск*: худая бесѣда.  
(20) ПСН. *шабала*.



Безумному въ обиду не давайся!

Безъ дому господинъ, а въ дому подданный.

125 Безъ хлѣба и добрый ѣдокъ станетъ.

Безъ хозяина домъ сиротинка.

Безъ шуму брага не закиснетъ.

Бей жену къ обѣду, а къ ужину опять.

Бей сороку и ворону, добьешься и до бѣлой

130 лебедки. (21)

Бей челомъ на Туль, а ищи на Москвѣ.

Бейся, не бойся! безъ року смерти не будетъ.

Береги денежку про (22) черный день.

Береги, внучекъ, здоровье паче знанія!

135 Береги здоровье съ молодю, а честь подъ старость.

Берегись отъ бѣдъ, пока ихъ нѣтъ.

Берегись козла спереди, лошади сзади, а лихаго  
человѣка (23) со всѣхъ сторонъ.

140 Береженаго и Богъ бережетъ. (24)

Береженаго коня и звѣрь въ полѣ не беретъ.

Береженье лучше вороженья.

Бережливость лучше прибитка.

145 Берѣза не угроза; гдѣ она стоитъ, тамъ и шумитъ.

(21) *Рязань*: добьешься до яснаго сокола. *Кашин*: Бей галку и ворону, руку набьешь, сокола убьешь.

(22) ПАМИД. бѣлую денежку.

(23) употребл.: чернеца. (24) *Польск*: Strzeżonego Pan Bóg strzeże.

- Беркутъ пискленка кормить, а орла не кормить.  
 Беруть завидки на чужіе пожитки.  
 Беруть руками, а отдають ногами.  
 Беручи рука, не приберется, а даючи, придается.
- 150 Бившись съ коровою, не удой.  
 Били Оому за Еремину вину.  
 Биль дѣдъ жабу, грозяся на бабу.  
 Бился, колотился, а доброй жены не добился.  
 Бился, колотился, мясоѣдъ прошелъ, а всё не  
 женился.
- 155 Битому коту. лишь лозу кажи. (25)  
 Бить небитаго на рукахъ носить.  
 Бить дурака, жаль кулака. (26)  
 Бить барана, свѣдять бояре; убить козла, не об-  
 раться зла.
- 160 Бить добро, а не бить лучше того.  
 Бить шубу, будетъ тепла, а учить жену, будетъ  
 мила.
- Благо пльвучи, помни бурю.
- 165 Благо царей въ правдѣ судей.  
 Благослови, да головы не сломи.  
 Благословляль отецъ дѣтокъ до чужихъ кѣтокъ.  
 Блаженнѣе даяти, нежели взимати. (27)  
 Блаженъ человекъ, иже и скоты милуетъ. (28)
- 170 Ближня родня: на одномъ солнышкѣ онучи  
 сушили.

---

(25) употребл.: Битому псу только плеть покажи.

(26) т. е. не стоитъ того, чтобъ его исправлять.

(27) Блаженнѣе есть паче даяти, нежели принимати. *Дьян.*

*Ап. XX, 35.* (28) Праведникъ милуетъ души скотовъ  
 своихъ. *Притч. XII, 10.*

Ближняя собака скорѣе укуситъ.

Близокъ локоть, да не укусишь.

Близъ царя близъ смерти. (29)

175 Близъ смолы ходить, обчернишься, близъ огня  
обожжешься.

Блинъ добро не одинъ.

Блинъ не клинъ, брюха не расколетъ.

Блюди, Боже, рогожку, а въ шубѣ вши.

180 Блядуну, да выблядку вездѣ родня.

Блядь до бляди, не племянникъ до дяди.

Бобы въ полѣ сѣютъ, на Бога ся надѣютъ.

Бобы не грибы, не посѣявъ, не взойдутъ.

Бобръ похваленъ, да весь опаленъ.

185 Бога бойся, а Царя почитай.

Богата, хоть дуракъ, всякъ почитаетъ.

Богатаго не хвалятъ, а что ему дѣлается!

Богатому бить трудно, а сытому не мудрено.

Богатому жаль корабля, а убогому кошеля.

190 Богатому ребята, а убогому милы телята.

Богатому съ полугоремъ жить.

Богатство гинетъ, а нищета живетъ.

Богатство дметъ, (30) а нищета вдвое гнетъ.

Богатство добыть и братство забыть.

195 Богатство отъ чливости погибаетъ, а скупость  
никогда его не употребляетъ.

Богатство спѣси родня.

Богатство человѣка отъ смерти не избавитъ.

(29) употребл.: близъ чести. *Карамз. И. Г. Р. IV, 245.*

(30) дму, дмити, *стар. гл.* надуваю, напыщаю, надмѣваю.

Богатство умъ раждаетъ.

200 Богату, хоть глупу, всякъ даетъ мѣсто.

Богатъ ищетъ мѣста, а убогъ ищетъ тѣста.

Богатъ мыслить о златѣ, а убогъ о блатѣ.

Богатъ творить, какъ хочетъ, а убогъ, какъ можетъ.

Богатъ Богъ милостью.

203 Богатъ, да льстивъ, глупѣе того нельзя быть.

Богатъ не буду, а сытъ буду.

Богатъ ждетъ пакости, а убогъ радости.

Богатъ силенъ, что левъ.

Богатый силенъ мощной, а ракъ клешней.

210 Богатъ шель въ пирь, а убогъ брель въ міръ.

Богатый безъ ума, что скорлупа безъ ядра.

Богатый боится бѣднаго одолжить.

Богатый, что скотъ рогатый, въ тѣсныя врата  
не пройдетъ.

213 Богатый въ деньгахъ, что мышъ въ крупахъ.

Богатый въ пиру, а убогий въ міру.

Богатый дивится, чѣмъ голый живится; а  
голенькой охъ, за голенькимъ Богъ.

Богатый и въ будни пируетъ, а бѣдный и въ  
220 праздникъ горюетъ.

Богатый не по два раза объдаетъ, а и бѣдному  
мосоль, онъ и сытъ и весѣль.

Богатый на деньги, а голь на выдумки.

Богатый не золото глотаетъ, а бѣдный не ка-  
223 мни гложетъ.

Богатый не сахаръ зобаетъ, а убогий не камень  
гложетъ.

Богатый погибаетъ, а счастливый подбираетъ.

- Богатый ѣсть , какъ захочеть , а убогий, какъ  
**230** случится.
- Богатымъ злато нищихъ ради.  
 Богово дорого, бѣсово дешево.  
 Богу молись, а къ берегу гребись.  
 Богу молиться, впередъ пригодится.
- 235** Богу молись, а самъ не плошись.  
 Богу не на грѣхъ , а добрымъ людямъ не на  
 смѣхъ.
- Богу свѣча, а Государю слуга.  
 Богу слава, а попу коровой сала.
- 240** Богъ благословить доброе творить.  
 Богъ безкровенъ, Царь безроденъ. (31)  
 Богъ видитъ, да намъ не скажетъ.  
 Богъ видитъ, кто кого обидитъ.  
 Богъ воленъ, да жена, коли волю взяла.
- 245** Богъ всего челоуѣку знать не даль, да не отнялъ.  
 Богъ вѣдаетъ, да Царь.  
 Богъ высоко, а Царь далеко. (32)  
 Богъ вѣдаетъ, кто какъ объдаетъ.  
 Богъ вѣсть, что намъ ѣсть.
- 250** Богъ вѣсть, что въ котомъ есть; вѣстимо тому,  
 кто несетъ котому.  
 Богъ не безъ милости, а козакъ не безъ счастья.

---

(31) О мѣстничествѣ Симбирскій сборникъ, ч. I, М. 1845.  
 пр. с. 168.

(32) ПАМИД. Высоко Богъ, далеко Царь. Bog wissoko, Os-  
 rodar daleko, или до Бога высоко, до Царя далеко. Въ  
 d. veränderte Rußland, I, p. 135. Сербск: Бог високо, а  
 Цар далеко.

- Богу жаль куря дать, а чортъ возьметъ и барана.  
 Богу подать, и въ окно подасть.  
 Богъ вымочить, Богъ и высушить.
- 255 Богъ да городъ, что за деревня. (33).  
 Богъ далъ, Богъ и взялъ. (34)  
 Богъ далъ животъ, Богъ дастъ и здоровье.  
 Богъ далъ здоровье въ дань, а деньги самъ  
 достань.
- Богъ далъ путь, а чортъ дастъ крюкъ. (35)
- 260 Богъ далъ путь, не сбивайся, и лихому вожатому  
 не ввѣрляйся!  
 Богъ далъ родню, а дьяволъ вражду.  
 Богъ дастъ денежку, а чортъ дырочку, и пой-  
 детъ Божья денежка въ дырочку.  
 Богъ дастъ день, Богъ дастъ и пищу. (36)  
 Богъ души не вынетъ, сама душа не выдетъ.
- 265 Богъ за товаромъ, а купецъ за накладомъ.  
 Богъ за оброки не бьетъ въ боки.  
 Богъ знаетъ, да Царь. (37)  
 Богъ кормилецъ, не мужикъ возгривецъ, бабу  
 отыметъ, дѣвку дастъ.  
 Богъ любить нечетку. (38)
- 270 Богъ любитъ праведника, а судья ябедника. (39)

(33) т. е. въ городъ все достать можно.

(34) Господь даде: Господь отъялъ. *Иова. I, 21.*

(35) ПАМИД. а чортъ кинулъ крюкъ.

(36) *Ὁ τὴν ἡμέραν δίδους, καὶ τὰ εἰσημέραν σοι δώσει.*

*Greg. Naz.* (37) Москов. поговорка, приведенная у Герберштейна *Regum Moscov Basel. 1558, in f.*

(38) *Deus impari gaudet.*

(39) *Малорос:* Богъ любитъ праведника, а чортъ ябедника.

- Богъ любить смиренье.  
 Богъ любить правду, а денежка щеть.  
 Богъ не безъ милости. (40)  
 Богъ не въ силъ, а въ правдъ. (41)  
 273 Богъ не выдастъ, свинья не съѣстъ.  
 Богъ не Мануковъ, и безъ посулу милуетъ. (42)  
 Богъ не поможетъ, и червякъ сгложетъ.  
 — Богъ не трубитъ, за что чловѣка губить. (43)  
 Богъ не убогъ, милость его не скудна.  
 280 Богъ не убудеть, а милость его прибудеть.  
 Богъ правду видитъ, да не скоро скажетъ.  
 Богъ пристанетъ и пастыря приставитъ. (44)  
 Богъ проститъ, только впередъ не каверзи!  
 Богъ путь кажетъ. (45)  
 285 Богъ свое строить. (46)  
 Богъ старый чудотворецъ. (47)  
 Богъ судить виноватаго, кто обидитъ бородатаго.  
 Богъ тому и даетъ, кто правдою живетъ.  
 Богъ труды любить.  
 290 Бодливой коровъ Богъ рогъ не даетъ. (48)  
 Бодливую корову изъ стада вонъ.

- 
- (40) *Тобольск*: Государь не безъ жалости.  
 (41) Не въ силъ Богъ, но въ правдъ. *Никон. мѣтоп.* III, 10.  
 (42) Мануковъ, бывший въ царствованіе Анны Иван. Вицъ-Губернаторомъ въ С. Петербургъ и казненный за взятки, 1739 г. (43) *Сербск*: Бог не труби, за што човѣка губи.  
 (44) Въ Игоревой пѣсни. (45) *Костром*: такъ все управить.  
 (46) ПМАМИД. содѣваетъ.  
 (47) *Сербск*: Богъ стари чудотворац.  
 (48) *Сербск*: Бодливома корову није Бог дао рогов.

Боже! прибавь въ тягость нашей ваги; ибо безъ  
того перевѣситься можетъ. (49).

Божье крѣпко, а вражье лѣпко.

Божья тварь Богу и работаетъ.

293 Бой красенъ мужествомъ, а пріятенъ друже-  
ствомъ.

Бойся вышняго и не говори лишняго. (50)

Бойся не бойся, а року не миновать.

Бойся Бога, а смерть у порога.

Боятся ученикъ лозы больше грозы.

300 Боятся бѣсъ креста, а свинья песта.

Болховъ Дулебскій городъ. (51)

Болховскіе Дулебы сычугъ въ кувшинѣ сварили.

Боль врача ищетъ.

Боль безъ языка, да сказывается.

303 Боленъ зубъ у себя во рту.

Бользненному сердцу горько и безъ перца.

Больна жена мужу на всякую нужу.

Больнаго брюхо умнѣ докторской головы.

Больная жена мужу не мила.

310 Больнаго волка съ овцу станеть.

Больно! да дѣло-то невольно.

Больно раненъ; и головы не нашли.

Больно, что мачихино чесанье.

Больному все горько.

313 Больному и золотая кровать не поможетъ.

Больному въ ѣжѣ не вѣрь.

Больной, что ребенокъ.

---

(49) Письмо Петра I къ Головину 1706 г.

(50) *Екклес.* V. I. (51) въ Орловск. губ. уездный городъ.



Больной отъ могилы бѣжить, а здоровой въ  
могилу спѣшить.

Больныя раны на своихъ плечахъ.

320 Большаку большая дорога.

Большая мудрость самаго себя знать.

Больше върь своимъ очамъ, нежели чужимъ рѣчамъ.

Больше говорить, больше согрѣшить.

Больше денегъ, больше и хлопотъ.

325 Больше плачетъ, меньше скачетъ.

Больше слушай, а меньше говори! (52)

Большое приданое мужа не сдѣлаетъ.

Большой въ дому, что Ханъ въ Крыму.

Большой милостыней въ рай не войдешь.

330 Большому больше и надобно.

Большому кораблю большое и плаванье.

Большому куску и ротъ радуется.

Большому чорту большая и яма.

Болезнь челоуѣка не красить.

335 Болящій здоровья уповаетъ даже до смерти.

Боровцы луковники.

Борода выросла, а ума не вынесла. (53)

Борода дѣлу не помѣха.

Борода глазамъ не замѣна. (54)

340 Борода кажетъ мужа, а жонку ея мужа.

Борода лишняя тягота. (55).

(52) "Ακουε πολλὰ, λάλει ὀλίγα. *Vlas.*

(53) *Сербск:* Брада нарасла, а памяти не донијела.

(54) НП4291. Борода козу не замѣна; иначе: уму.

(55) изображ. на монетѣ штрафной времянь Петра I, да-  
ващій за позволеніе носить бороду.

- Борода проказить, голова не вѣдаетъ.  
 Борода что ворота, а умъ съ прикалитокъ.  
 Бортникъ горекъ, а медь сладокъ.
- 345 Борьба любить похвальбу.  
 Бородушка апостольская, а усокъ дьявольскій.  
 Бочка меду, да ложка дегтю.  
 Бочка стонетъ, бояре пьютъ.  
 Бояринъ шуту радъ, да съ нимъ не ходитъ въ  
 рядъ.
- 350 Бояринъ въ винъ отвѣтствуетъ головою, а князь  
 удѣломъ. (56)
- Боятся волковъ, быть безъ грибоквъ.  
 Боятся воровъ, не держати коровъ.  
 Боятся себя заставишь, а любить не принудишь.  
 Браги частыя, а руки одинакія.
- 355 Брадою честенъ старъ, а разумомъ хваленъ младъ.  
 Бражку варить, глазки курить.  
 Бражку сливай, не доквашивай, а дѣвушку от-  
 давай, не дорашивай!
- Бракъ честенъ и ложе не скверно. (57)
- Бранися, а на миръ слово оставляй! (58)
- 360 Бранися, а рукамъ воли не давай.  
 Бранить жена мужа, а бить его не мужа.  
 Бранить, себя тѣшить.  
 Бранное слово на гнѣвъ наводитъ.

---

(56) Запись Новгородская 1477 г. въ *Актахъ Археогр.*  
*Експ.* I, N. 104.

(57) *Св. Павла* ко Евр. XIII, 4.

(58) *Карамз.* И. Г. Р. VIII, 156. ПАМИД. Бранясь, оставь  
 слово к миру.

- Брань на вороту не виснетъ.
- 365 Брань не запасъ, а безъ нея ни на часъ.  
 Бранью праву не быть.  
 Брань правду не любить.  
 Брань славна лучше мира студна. (59)  
 Братъ брату головою въ уплату.
- 370 Братъ, такъ братъ! а не братъ, отдай крестъ, да  
 и къ чорту въ лѣсъ.  
 Братъ мой, а умъ у него свой.  
 Братъ сестрѣ не указъ въ стряпнѣ  
 Братчина судить, какъ судьи. (60)  
 Брашно добро имѣть по пашнѣ. (61).
- 375 Брови пригожи, а дровни угрожи.  
 Бритва остра, да мечу не сестра.  
 Брито, иль стрижено, а всё голо.  
 Брось калачь на лѣсъ, пойдешь, найдешь.  
 Брось хлѣбъ позади, а очутится напереди.
- 380 Брось кручину! дуракъ, кто и тужить.  
 Брюхо, какъ злодѣй, (62) стараго добра не  
 помнить.  
 Брюхо заболѣло, чужова захотѣло.  
 Брюхо не зеркало, не видно, чѣмъ набито.  
 Брюхо, что неправедный судья, и молча про-  
 сить.
- 385 Брюхомъ хлѣба не выносишь, а губами пива  
 не выпьешь.

---

(59) см. Русск. въ своихъ послов. кн. III.

(60) Акты Археогр. Экспед. I, N 104.

(61) ПСН. Брашно добро на пашнѣ.

(62) ПАМИД. что худой другъ.

- Буданъ (63) двѣ деньги дань.  
 Буде меня любишь, такъ и собаку мою не бей!  
 Будеть бѣсъ, что Бога у него нѣтъ.  
 Будеть и на нашей улицѣ праздникъ.
- 390 Будеть и то, что и намъ не помѣшаетъ никто.  
 Будеть пора, не уйдетъ дуда.  
 Будеть путь, да долго ждать; а къ осени по-  
 беречь, чтобы волкъ не съѣлъ.  
 Будешь все знать, скоро состаришься.  
 Буди воля Божія, лише бѣ наша была правда! (64).
- 395 Будто тяпъ, ляпъ, анъ изба. (65)  
 Буду богатъ, буду рогатъ; кого захочу, того  
 избоду.  
 Будь въ божбѣ умѣрень, а въ обязанности вѣ-  
 рень!
- Будь голь, да не воръ, а бѣдень, да честень!  
 Будь другъ, да безъ убытка!
- 400 Будь въ голубятнѣ кормъ, голуби слетятся.  
 Будь лишь мѣдь, мухъ много нальнетъ.  
 Будь ниже травы, и тише воды.  
 Будь примѣтливъ, да не будь извѣтливъ  
 Буй, да Кадуй, чортъ три года искалъ. (66)
- 405 Бушка баранъ, не ходи по горамъ; убьютъ  
 тебя, не пеняй на меня!  
 Булатъ желѣзо и кисель не рѣжетъ.  
 Бумага не купленная, а письмо домашнее.

---

(63) *буданъ*, баранъ, козель? (64) Письмо Петра I, 1712 г.  
 (65) употр: анъ и клѣтка; также: Не тяпъ, ляпъ, да корабль.  
 (66) Русск. въ своихъ послов. кн. IV.

- Бурова коня и за рѣкой примѣчаютъ.  
 Бываетъ и свиньямъ въ году праздникъ.
- 410 Бываетъ добро, да не всякому, какъ Якову ;  
 Бываетъ простота хуже воровства.  
 Бываетъ и на старуху проруха.  
 Бываетъ, что и горечь приноситъ сладость , и  
 послѣ напасти случается радость.
- Бывала ли у тебя бѣда? умирали ли у тебя жена.
- 415 Бывали у вороны большія хоромы , а нынѣ и  
 кола нѣтъ.
- Быкъ да козель, былъ да пошелъ.  
 Быки и коровы идутъ одной дорогой.  
 Была бѣ голова здорова , а въ головѣ вши бу-  
 дуть.
- Была бы голова на плечахъ, а хлѣбъ будетъ (67)
- 420 Была бы охота, найдешь доброхота.  
 Были бы хоромцы, то будутъ знакомцы и бу-  
 дуть питомцы.
- Были бы кони, ѣздоки будутъ.  
 Были бы быки, а говядина будетъ.  
 Были бы плечи, хомуть будетъ.
- 425 Было бѣ пиво на гостя, а у пива будутъ гости.  
 Было бы болото, а чортъ будетъ.  
 Была въ Москвѣ, видѣла золотыя маковки. (68)  
 Было бѣ щастье, да дни впереди.  
 Было времечко , ѣла кура сѣмечко , а теперь  
 толкутъ, да не дадутъ.

---

(67) *Костром.* Была бы голова, а сѣдло на голову будетъ.

(68) о родахъ, въ *Костром. губ.*

430 Были годки , не ѳлись колобки , а теперь и  
хлѣбъ въ честь.

Было бы во что , а то есть чѣмъ.

Было время , цѣловали въ темя , а теперь и въ  
уста ради Хріста.

Было , да былъемъ поросло.

Было , да на низъ сплыло.

435 Было добро , да давно ; а будетъ и опять , да  
долго ждатель.

Было ремесло , да хмѣлемъ заросло.

Было у бабы съ рубль , да не вдругъ.

Быль братъ , да пошелъ собакъ драть.

Быль было дворянинъ , да чортъ перемѣнилъ.

440 Быль бы хлѣбъ , а зубы сыщутся.

Быль бы хлѣбъ , да мужикъ , и къ лѣсу при-  
выкнешь.

Быль бы хлѣбъ , мыши набѣгутъ.

Быль въ лѣсѣ , а сталъ здѣся.

Быль конь , да изъѣзженъ.

445 Быль не былъ , жилъ не жилъ , знатель что про-  
паль.

Быль со всѣмъ , а сталъ ни съ чѣмъ.

Быль у друга , пиль воду , лучше недругова  
меду. (69)

Быль у тещи , да радъ утекши.

Быль не сказка , изъ нее слова не выкинешь.

450 Быль молодцу не укора.

Быть въ скитѣ , что Іона въ китѣ.

---

(69) употреб: Гдѣ былъ? у друга.; что пиль? воду и т. д.

- Быль, что трава, а небыль, что вода. (70).  
 Быстрая вошка попадаетъ на гребешекъ.  
 Быстрая лошадь скоро устанетъ.
- 455 Быть богату, быть и рогату.  
 Быть бы богату, да подь носомъ яма глубока.  
 Быть бычку на веревочкѣ.  
 Быть было бѣдѣ, да случились деньги на бедрѣ.  
 Быть было ненастью, да дождь помѣшалъ.
- 460 Быть было такъ, да помѣтилъ Исакъ.  
 Быть въ Римѣ и не видать Папы. (71).  
 Быть такъ, какъ помѣтилъ дьякъ.  
 Быть на пыткѣ, не тужить о убыткѣ.  
 Быть Пахому такому, ходить ему нагому.
- 465 Быть попу въ уѣздѣ, брать ему тѣстомъ.  
 Бѣгать смерти, не убѣгать.  
 Бѣглому одна дорога, а погонщику сто.  
 Бѣглыхъ сыскиваетъ, а себѣ мѣсто пріискиваетъ.  
 Бѣгъ не честень, да здоровъ.
- 470 Бѣда бѣду родить. (72).  
 Бѣда аки въ Роднѣ. (73)  
 Бѣда бѣдѣ не помогаетъ, а пуще затягаетъ.  
 Бѣда глупости сосѣдъ.  
 Бѣда не дуда, играть не умѣетъ, а покинуть  
 не смѣетъ.

---

(70) СПК. Быль, что смола; не быль, что вода.

(71) E stato a Roma, e non ha veduto il papa. W Rzymie bydz, a Papieza niē widziēć.

(72) 'Επί δ' ἄλγεσιν ἄλγεα κείται. Euripid. Dolor dolorem trudit, et metus metum. Seneca. Malum ex malo.

(73) Несторъ Шлецеровъ. 3 ч. Спб. 1809—19.

475 Бѣда не по лѣсу ходить, а по людямъ. (74)

Бѣда куны (75) родить.

Бѣда одна не приходитъ.

Бѣдень часто ся озираеть, хотъ и не его кличуть.

Бѣючися съ коровою, не молоко.

480 Бѣючи, по молоко не посылають.

Бѣдной бѣется, какъ рыба объ ледъ.

Бѣдной въ нужѣ, что жаба въ лужѣ.

Бѣдень бѣсъ, который хлѣба не ѣсть. (76)

Бѣднаго убить, не спасенье нажить.

485 Бѣдной времени не ищетъ.

Бѣдной отъ богатаго невинно погибаетъ, а богатой совѣсть изъ людей мѣшками выгоняеть.

Бѣдному кусокъ за цѣлый ломтокъ.

Бѣдному вездѣ бѣдно.

Бѣдному жениться, на дворѣ не красно.

490 Бѣдность безумнаго во тьму и отъ людей отводить.

Бѣдность всего хуже.

Бѣдность губить отечество, печаль крушить молодечество, а недостатки и всѣмъ не сладки.

Бѣдность залезеть въ куть, не выгонить кнуть.

Бѣдность и мудраго смиряеть.

495 Бѣдность крадетъ, а нужда лжетъ.

Бѣдность не грѣхъ, а приводитъ въ посмѣхъ. (77)

(74) употр: грѣхъ.

(75) НП4291. деньги. ПАМИД. и\* ПСН. куны. Это древняя монетная единица; кунья шкурка отличалась отъ куньей металлической (Англ. coin).

(76) ПАМИД. Бога у него нѣтъ. (77) Vbogi smiech lucki.



Бѣдность не порокъ. (78)

Бѣдность учить, (79) а щастье портить.

Бѣдняжка какъ ни бѣется, а гдѣ тонко, тутъ  
и рвется.

800 Бѣды всегда стремятся къ горю, какъ рѣки и  
потоки къ морю.

Бѣды да печали черти накачали.

Бѣды по бѣдамъ, да и лихо пришло къ намъ.

Бѣды терпѣти, каменное сердце имѣти.

Бѣды научаютъ человѣка и мудрости. (80)

805 Бѣжалъ отъ волка, а попалъ на медвѣдя.

Бѣжать, инъ хвостъ поджать, а стоять, инъ  
мечъ поднять.

Бѣжить овца съ поля, своя ей воля.

Бѣла овца, сѣра овца, а все одинъ овечій духъ.

Бѣлима не сдѣлаютъ мила.

810 Бѣлки ловить, ножки отбить.

Бѣлыя руки чужіе труды любятъ.

Бѣлъ лицомъ, да худъ отцемъ.

Бѣси не плачутъ, когда черницы скачутъ.

Бѣси плачутъ, какъ иноки алчутъ.

815 Бѣсъ бѣса хвалить.

Бѣшеному, да ножъ въ руки.

Бѣсъ то знаетъ, на кого песь лаесть.

Бѣсъ учить, что жена ворчить.

Бѣсъда безъ хлѣба ни пригожа, ни угожа.

(78) *Armuth ist keine Schande noch Unehre.*

(79) *Ubogich iést nauka. Paupertas omnes artes perdocet, ubi quem attigit. Plaut.*

(80) *Παθήματα, μαθήματα. Herodot. Quae nocent, docent.*

## В.

- 1 Вавилонская печь во всѣ роды вещь.  
Вамъ Богъ далъ, а намъ посулилъ.  
Вамъ поютъ, а намъ навѣтки даютъ.  
Варламъ, ломн пополамъ, а Денисъ, со всякимъ  
дѣлись!
- 3 Варѳоломей, разумѣй кого бьютъ, кого жалуютъ!  
Варя вино, поклониться, а пивъ его, повалиться.  
Ваша воля, а и мнѣ есть доля.  
Ваше дѣло чему пить быть, а и наше что го-  
ворить.
- Ваши играютъ, а наши рыдаютъ. (1).
- 10 Ваши крадутъ, а наши прячутъ.  
Ваша Парашка, а наша на ней рубашка.  
Ваши пьютъ, а нашихъ пьяныхъ бьютъ.  
Ваши слова во Евангеліе писать, а наши въ  
азбуку не годятся.
- Ваши слова въ Библию, а мои, знать, ни въ Прологъ.
- 15 Вашъ атласъ не вались отъ насъ. (2).  
Вашъ колоколъ, хотъ разбей объ уголъ. (3).  
Вдовѣти всегда (4) терпѣти.  
Вдови сѣни не стоятъ.  
Вдругъ густо, вдругъ и пусто.
- 20 Велервчье часто наносить увѣчье.

---

(1) Сербск. Ваши играју, а наши ридају.

(2) употребл: Вашъ атласъ не отойдетъ отъ насъ.

(3) также: Не нашъ колоколъ, хотъ его объ уголъ.

(4) ПАМИД. бѣды.

Великой богословъ ! всѣ праздники знаетъ по  
перстамъ.

Велика у дьявола сила, да воли ему нѣтъ. (5)  
Великій учитель! Прологъ наизустъ.

Велика кобыла, да воду возить; малъ соболекъ,  
да на головѣ носятъ.

- 25 Велика Ѳедора, да дура, а малъ золотникъ да дорогъ.  
Великимъ правду говорить не легче лжи.  
Великонецъ, да плохонецъ; а маленецъ, да ум-  
ненецъ.

Великъ мѣстомъ, а говорить не съ кѣмъ.  
Великъ смѣхъ не малъ грѣхъ.

- 30 Великъ Богъ милостью.

Великъ, да дикъ, и малъ, да удалъ.

Великъ осель, да воду возять, малъ соколь да  
на рукахъ носятъ.

Великъ тѣломъ, да малъ дѣломъ.

Велѣлъ Богъ свидѣться, да нечего дать.

- 35 Верейцы сочевники. (6)

Весела наша компанья, а кто не хвалить, тотъ  
каналья.

Веселіе волку, какъ не слышитъ за собою голку.

Веселіе не вѣчно, и печальное конечно.

Весна все покажетъ.

- 40 Весна красна цвѣтамъ, а осень снопами.

Веселой калигъ (7) не товарищъ.

Весь міръ знаетъ, да отецъ и мать не знаетъ.

---

(5) НП4291. Силенъ чортъ, да воли ему нѣтъ.

(6) сочи вяжутся для ловли рыбы.

(7) Калига прохожий, странникъ. См. Древн. Росс. стихотв.

Вешней порой и щепка на щепку ложится.  
Вешній ледь обманчивъ, а новый другъ не на  
дежень.

45 Вешній пиръ штями подовляють.

Вешній путь не дорога, а пьянаго рѣчь не бѣсѣда.

Вешняя пора, поѣвши, да съ двора.

Вечерь плачь, а завтра радость. (8)

Взошла, да пошла изъ кармана кошна.

50 Взвыма собака на свою голову.

Вздорь вздоромъ помножить, такъ чепуха бу-  
детъ.

Вздулся, что пузырь водяной, а лопнулъ, и  
сталъ нечево.

Вздумали думу худую, увели корову чужую.

Вздумалъ, да взгадалъ, да съ чужова барана ов-  
чину снялъ.

55 Взойдетъ либо (9) солнце и къ намъ на дворъ.

Взойдетъ солнце и передъ нашими воротами.

Взойдетъ ясно солнце, прощай свѣтель мѣсяць.

Взявшись (10) за гужъ, не говори, что не дюжъ.

Взявъ жену брюзгливу, утирай, что возгриву.

60 Взявъ чорта въ домъ, не выбить его лбомъ.

Взявъ у чорта рогожу, отдать будетъ и кожу.

Взявъ руками, не отдають ногами.

Взяли ходины, не будутъ ли родины?

Взяло Ооку сзади и съ боку.

(8) Псал. XXIX, 6.

(9) Также: авось инъ намъ взойдетъ солнышко на дворъ.

(10) ПАМИД. взявся.

- 68 Взяль лычко, отдай ремешекъ. (11).  
 Взяль на часъ, да и въ добрый часъ.  
 Взяль не для кражи, для тайной продажи.  
 Взяль Оома Лукерью, судъ Божій пришелъ.  
 Взято не въ кражу, а вмѣнили въ пропажу.
- 70 Взять изъ грязи, да посаженъ въ князи.  
 Взять соломку, да пойти въ сторонку.  
 Видимая бѣда, у кого въ дорогъ лошадь худа.  
 Видимая бѣда, что во ржи родилась лебеда.  
 Видимая бѣда, что у старова жена молода. (12).
- 75 Видимой рокъ, что ножемъ въ бокъ.  
 Видитъ владыка, что нѣтъ ни лыка.  
 Видитъ и кривой, на комъ кафтанъ чужой.  
 Видитъ Исай, какъ другіе шагаютъ, и радъ бы  
 въ рай, да грѣхи не пускаютъ.  
 Видитъ собака молоко, да рыло коротко. (13).
- 80 Видна печаль по яснымъ очамъ, а кручина по  
 бѣлу лицу.  
 Видишь, да не вырвешь. (14)  
 Видно золото на грязи.  
 Видно, кому обидно.  
 Видно сокола по полету, а добра молодца по  
 поступи. (15).
- 88 Видомъ орель, а умомъ тетеревъ.

---

(11) КНПС. Возмешь лычко, отдашь ремешекъ. Kto sudze  
 łyczko stráci, rzemukiem swem przypłaci. ср. *Исход.* XII.

(12) *Сербск:* Видима је бијада, у старца жена млада.

(13) ПАМИД. въ кувшинѣ молоко, да не достанетъ, что  
 глубоко. (14) КНП. И видишь, да не вырвешь.

(15) *Тобол:* по походкѣ.

- Видомъ соколъ, голосомъ ворона.  
 Видь хорошій калача лучше.  
 Видѣли добро, увидимъ и худо.  
 Видѣли друга, увидимъ и недруга.
- 90 Видѣль волкъ зиму, а чернецъ схиму.  
 Видѣль во снѣ поросять въ квашнѣ.  
 Видѣль лѣнивый мужикъ хомуть во снѣ, не  
 видать ему лошадки и до смерти.  
 Видѣнъ сычъ по взгляду, а сова по полету. (16)  
 Видючи недруга, не по что въ пирь.
- 95 Видя волкъ козу, забываетъ и грозу.  
 Видя мышъ кошку, забыла и ложку.  
 Видя сова мышки, слетѣла съ вышки.  
 Видя яму, не вались, а съ ворами не вяжись!  
 Вижу и сама, что мужъ мой безъ ума.
- 100 Вижу рожъ въ сусѣкѣ и мукдю даю.  
 Вижу я и самъ, что приходитъ бѣда къ намъ.  
 Визгливая собака волку корысть.  
 Вина голову клонить.  
 Вина напилась, вся бѣсу отдалась.
- 105 Вина не пьѣтъ, съ воды пьянъ живѣтъ.  
 Вино веселитъ сердце чловѣку. (17)  
 Вино вину творить.  
 Виноватаго кровь вода, а невиннаго бѣда.  
 Виноватый винится, а правой ничего не боится.
- 110 Виновать, да повинень, Богу не противень.

---

(16) также: Видна птица по перьямъ. *An den Federn erkennt man den Vogel.*

(17) *Псал. СIII, 15.*

Виновать волкъ, что козу ободралъ, не права и  
коза, что въ лѣсъ зашла.

Виновать медвѣдь, что корову съѣлъ, а не права  
и корова, что за поля ходила. (18)

Виновать вѣкъ, а платежа нѣтъ.

Вино мутно, а душа нутко. (19)

115. Вино не винить. (20).

Вино пить горько, а и сидѣть его не сладко.

Вино сперва веселить, а потомъ безумнымъ творить.

Вино сидятъ зимою, а пьютъ его порою.

Вино съ водой хуже воды съ виномъ.

120 Вино чловѣка сперва веселить, а потомъ безумнымъ творить.

Вить ты не Оетинья Львовна, что забавна больно.

Владыка судить свой судъ. (21).

Вмѣсто спасиба, да въ шею быють.

Вмѣстѣ тѣсно, а розно грустно.

125 Внизъ вода несетъ, а вверхъ кабала везетъ.

Внятно разсудить, скоро начать, прилѣжно производить, такъ и будетъ ладъ.

Во благо время много друзей бываетъ, а въ безвременьи и свои оставляють.

Въ благополучіи чловѣкъ самъ себя забываетъ.

Во время счастья не возносись, а больше Богу молись!

(18) употребл.: въ лѣсъ зашла. (19) СНПС. а душѣ мутно.

(20) *Притч.* XII, I. Невинно вино. Въ Вулгатѣ *luxuriosa res vinum.* „Блудно бо есть вино и укоризненно въ пїянствѣ.“ *Посл. Ц. Іоанна Впс.* въ Кирил. мон.

(21) *Новгород.* судн. грамота 1471 г.

- 130 Во время брани добра не говорятъ.  
 Во всемъ доля, а ни въ чемъ воля.  
 Во всякой вещи время ожидай, а словомъ не  
 ускоряй!
- Во всякой гордости чорту радости.  
 Во всякомъ мудрецѣ довольно простоты.
- 135 Во всякомъ подворьѣ свое повѣрье. (22)  
 Во всякомъ хлѣбѣ мякина есть; бываетъ добръ  
 и худъ дѣтина.
- Во гробъ ничего не положишь.  
 Вода путь найдетъ.  
 Водиться съ кумою, волочиться съ сумою.
- 140 Водою плывучи, что со вдовою живучи.  
 Водиться съ палачами, не торговать калачами.  
 Водою плыть, осторожливу быть, а моремъ, съ  
 горемъ.
- Воды изъ моря синица немного упьеть.  
 Воды и Царь не уйметъ.
- 145 Воеваль молодой, а подъ старость отпустили  
 домой.
- Воевода въѣхалъ въ городъ веселъ, а выѣхавъ,  
 голову повѣсилъ.
- Воевода годъ помѣчаетъ, а два отвѣчаетъ.  
 Воевода приѣдетъ, и калачи принесутъ.  
 Воевода хоть не стоить лыка, а ставъ его за  
 велико.
- 150 Воеводой быть, не безъ мѣду жить.  
 Возвышаетъ жену не нарядъ, а домостройство.  
 Воздухъ словами не наполнишь.

---

(22) ср. Что городъ, то поровъ — чтоподворье, то повѣрье.



Возносясь смирится, (23) и всякъ тому подивится.

Возъ подъ горою, и возжи въ рукахъ.

155 Возьми свое, а до моего дѣла нѣтъ!

Возьми чортъ дьявола, а оба не надобны.

Воина хорошо слышать, да тяжело видѣть.

Воинъ воуетъ, а жена дома горюетъ.

Воинъ воуетъ, а иногда и горюетъ.

160 Воинъ изнеможетъ, и свинья его переможетъ.

Воинъ погибаетъ, а счастливый подбираетъ. (24)

Вола зовутъ не пиво пить, а хотятъ на немъ  
воду возить.

Во лжи постоянства нѣтъ.

Волга плыть долго, а Дунай широко.

165 Волка бояться, такъ и въ лѣсъ не ходить.

Волка ловятъ не голкою, (25) уловкою.

Волка на собакъ въ помощь не зови!

Волка ноги (26) кормятъ.

Волкомъ родясь, лисицей не бывать.

170 Волку зима за обычай.

Волкъ и изъ счета овецъ крадетъ. (27)

Волкъ и всякой годъ линяетъ, а нравъ не пере-  
мѣняется.

(23) *Еванг. Луки, XIV, 11.*

(24) КНПС. Воинъ враговъ побиваетъ, а трусь корысть подбираетъ (25) шумъ, молва. „И что голку многу дѣете?“ *Палиц. объ осадѣ Троици мон.*

(26) *Тобол: ночи. Чермнорусск.* Волка ноги годуютъ.

(27) также: таскаетъ.

Волкъ кормленой , жидь крещеной , а недругъ  
примиреной. (28)

Волкъ не глядитъ на хозяйску заботу, а тащитъ  
овець и изъ щета и безъ щета.

175 Волкъ не голъ, есть на немъ шуба, да и при-  
шита.

Волкъ овецъ изъ щету беретъ.

Волкъ не придетъ, курица не закудахчетъ.

Волкъ овецъ не соберетъ.

Волкъ и больной съ овцой управится.

180 Волкъ то на волъ, да и воетъ доволъ.

Волкъ хищникъ по природѣ, а человекъ по за-  
висти.

Волось дологъ, а умъ коротокъ. (29)

Волкъ коню не товарищъ.

Вольно было Богу и рога приковать.

185 Волость не болѣсть, лучше корысти.

Вольна баба въ языкъ, что чортъ въ своей  
музыкъ.

Вольно было Омушкѣ жениться на вдовушкѣ.

Вольно собакъ и на Владыку лаять. (30)

Вольно тому шалить, кто съ молоду не битъ.

190 Вольно чорту въ своемъ болотѣ орать.

Вольному воля (31), а спасенному рай.

(28) т. е. не надежны.

(29) иначе: У бабы волось дологъ и пр. *Μαλὰ μακρὰ ,  
γνώβη ὀλίγη*. Frauen haben lange Kleider, und kurzen Muth

(30) Чермнорусск: Вольно псу и на Бога брехати.

(31) „А бояромъ и слугамъ, межи насъ, вольному воля  
*Акты археогр. Экспед. I, N. 14.*

- Вольному воля, а ходячему путь.  
 Вольность всего лучше.  
 Вольнѣе торгу нѣтъ.
- 195 Волю неволя учить.  
 Воля Божья, а судъ Царевъ.  
 Воля въ полѣ.  
 Воля дана и обротка снята.  
 Воля заведетъ (32) въ неволю.
- 200 Воля и добру жену портить.  
 Воля и добра мужа (33) портить.  
 Воля портить, а неволя учить.  
 Воля птичкѣ лучше золотой кѣтки.  
 Воля пьетъ водицу, а неволя медокъ.
- 205 Во многомъ глаголаніи нѣсть спасенія. (34)  
 Вомчи, бѣсъ есть, а вымчи, нѣтъ.  
 Вонъ изъ глазъ, вонъ изъ сердца. (35).  
 Воробей сидитъ на тынѣ, надѣется на крыль.  
 Воробьи подъ кровлю, а сова на ловлю.
- 210 Воробья на соснѣ не обманешь. (36)  
 Вора ловили, да себя погубили.  
 Вора помиловать, добраго погубить.  
 Воровалъ, да концы растерялъ.  
 Воровать, не торговать, накладъ больше, нежели  
 прибыль.

---

(32) употребл.: занесетъ. *Swa wola, wiélka niéwola.*

(33) иначе: коня.

(34) Отъ многословія не избежишь грѣха. *Притч. X, 19.*

(35) *Tà ěěω ѡфдалмѡн, ěěω френѡн, внѣ, вонъ изъ  
 глазъ, вонъ изъ ума. Aus den Augen, aus dem Sinne.*

(36) употребл.: Старога воробья на мякнѣ не обманешь.

- 213 Воровское стяжанье не пойдетъ въ прокъ.  
 Воровство послѣднее ремесло.  
 Воровствомъ села не наполнишь.  
 Воровъ въ лѣсѣ сторожили, а они изъ дому  
 выносили.  
 Ворожила баба с....ъ, что Татарамъ быть съче-  
 нымъ, а Татары живутъ, да бабъ деруть.
- 220 Воромъ пуста земля не будетъ, хотя его и повѣсятъ.  
 Ворона граеть, а соколъ играетъ.  
 Ворона не оборона, а сорока не безъ порока.  
 Ворона такала, такала, да и городъ протакала. (37)  
 Ворона совъ не оборона.
- 225 Ворона за моря летала, а ума не стало. (38)  
 Воронъ ворону глаза не выключетъ, (39) а хотъ  
 выключетъ, да не вытащитъ.  
 Воронъ граеть вѣсти, что нечего вѣсти.  
 Воронъ соколомъ не быть.  
 Воротили коньши, какъ не стало ни души.
- 230 Ворохъ злата не у насъ, у брата.  
 Вору висѣлица, да кнутъ, а доброй всегда не плутъ.  
 Вору воровская и слава.  
 Вору не божиться, такъ и правому не быть.  
 Вору по дѣлу, бляди по путѣ.
- 235 Вору воровское, а доброму доброе.

---

(37) О самовольномъ Новгородѣ также говорила пословица: Ворона такала, такала, да Новгородъ и протакала.

(38) Coelum, non animum mutant, qui trans mare currunt. *Horat.* (39) Corvus corvo oculum non effodit. *Kruk krukowi oká nie wykluię. Сербск.* Врана врани очије не води. *Eine Krähe haßt der andern die Augen nicht aus.*

Воръ бѣду избудеть, и опять на воровствѣ бу-  
детъ.

Воръ виновать, а подьячей мошнѣ его радъ.

Воръ воруетъ, а мѣръ горюетъ.

Воръ воруетъ до поры, да до времени.

240 Воръ воруетъ не для прибыли, а для гибели.

Воръ Кузьма, воровать Кузьма, не молвить ху-  
дова слова при добрыхъ людяхъ.

Воръ не братъ, а блядь не сестра.

Воръ не всегда крадетъ, а всегда его бере-  
гись. (40).

Воръ не тутъ крадетъ, гдѣ много, а тутъ, гдѣ  
плохо.

245 Воръ по воръ и каблукъ кроетъ.

Воръ попалъ, а мѣръ пропалъ.

Воръ съ ворами знается, а отъ добрыхъ лю-  
дей отдаляется.

Воръ у вора дубинку укралъ.

Воръ тамъ не тащить, гдѣ много, а тутъ та-  
щить, гдѣ плохо.

250 Воръ, что заяць, и стѣни своей боится.

Воскъ къ огню мякокъ, а калъ жестокъ.

Вотъ моя рука, что изо ржи будетъ мука!

Вотъ тебѣ, бабушка, Юрьевъ день! (41).

Вотъ тебѣ разъ, другой бабушка дастъ!

(40) ПАМИД. берегутся.

(41) Юридическая посл. о переходѣ крестьянъ отъ одного  
помѣщика къ другому. Русск. въ своихъ послов. III.

253 Вотъ тебѣ сахарный кусокъ, заткни себѣ ротокъ!  
 Вотъ тебѣ село, да вотчина, чтобы тебѣ вело,  
 да корчило!

Вотъ тебѣ хомутъ, да дуга, а я тебѣ не слуга!  
 Вохромѣй! разумѣй: кого корять, а тебѣ въ  
 глаза говорить.

Во что мѣтилъ, въ то и попалъ.

260 Вошь, что заемной грошъ, спать долго не дастъ.  
 Вошедши въ службу, терпи и нужду!  
 Во что поцѣловать, и въ то наплевать.  
 Во что чортъ ни нарядится, а все чортомъ оста-  
 нется.

Вою, вою; а Господь съ тобою!

263 Воюють многихъ руками, а немногихъ совѣ-  
 томъ.

Впередъ людей не забѣгай, а отъ людей не  
 отставай!

Впередъ смерти и наживайся!

Врагъ выскочилъ въ поле, и всѣмъ надѣлалъ  
 горе.

Врагъ силенъ, и горами качаетъ, а людьми, что  
 въникомъ трясеть.

270 Врагъ хочетъ голову снять, а Богъ и волосы не  
 дастъ. (42)

Вралъ до обѣда, да и къ ужину останется.

(42) *употр.*: Мужикъ съ мужика хочетъ голову снять, а Богъ и волоса не дастъ. *Сербск.*: Врагъ би и главу скинуо, али Бог ни, длака не да.

Вралъ много, а перевратъ не умѣеть.

Враньё не введеть въ добро.

Враньемъ люди живутъ.

275 Врачъ ! изцѣли самага себя. (43)

Время красить, а безвременье сушить.

Время переходчиво, да злыдни общіе.

Время и лѣта нынѣшняго свѣта.

Время на время не приходитъ.

280 Время человѣка красить, а безвременье казнить.

Времена шатки, береги шапки

Временемъ гнать, а другимъ бѣжать.

Временемъ и ломоть за цѣлый хлѣбъ.

Временемъ и смердь барыню беретъ.

285 Временемъ фортуна обогатить, а другимъ и во  
все погубить.

Временемъ густо, а временемъ пусто.

Временщики родомъ велики, да не долговѣчны.

Временщикъ живи, и бойся!

Времени не поворотишь.

290 Время времени работаетъ.

Врешь, не то поешь! пой: по мосту мосту.

Врешь, не пьешь! маленькую пропустишь.

Всегда перепой пуще недопоя.

Все добро за хлѣбомъ.

295 Все Божіе, да Государево.

Все Божье, да наше.

Все горе не приплачешь. (44)

(43) *Еванг. Луки, IV, 23.*

(44) также : Всего горя не переплачешь.

- Все идетъ своимъ чередомъ.  
 Всѣ красныя дѣвки золотомъ изошьютъ.  
 300 Все лучше бываетъ , когда все заранѣе осмо-  
 трено и уготовлено. (45)  
 Все минется, одна правда остается.  
 Все разсовано по сучкамъ, да по вѣточкамъ.  
 Все перемелется, мука будетъ.  
 Все столomъ и скатертью. (46)  
 305 Всегда себя покоишь, такъ дому не устроишь.  
 Всегда жди бѣды, сиди у морской воды.  
 Всегда новизна, да рѣдко прямизна.  
 Всегдашни скалозубы бываютъ всѣмъ не любви.  
 Всего Богъ человѣку знать не далъ, а всего и  
 не отнялъ.  
 310 Всего говорить, себѣ норовить.  
 Всего много, а все въ людяхъ.  
 Всего милѣе, у кого жена всѣхъ бѣлѣе.  
 Всего свѣта не захватишь.  
 Вселился, какъ ракъ въ Ростовское озеро.  
 313 Вселился чортъ въ боярской дворъ.  
 Всему бываетъ переменна.  
 Всѣмъ деревня не выдетъ. (47)  
 Вскорѣ Бога не умолишь.  
 Вспылчивый нравъ не бываетъ лукавъ.  
 320 Встань бѣда, да не лягъ, замѣшался дуракъ.  
 Вставай, мужъ , рано, да зарѣжь барана !

---

(45) *Инструкція Петра I Брюсу о построении С.-Петербур-  
 бургъ.* (46) т. е. дѣло удачно идетъ.

(47) *прибавляютъ:* вода близко, такъ лѣсъ далеко.



Встарь люди бывали умнѣй, а нынѣ веселѣй.  
 Встать пораньше, да шагнуть подальше.  
 Встрѣтилъ съ радостію, а проводилъ съ жало-  
 стію.

**325** Всеу законы писати, когда ихъ не исполняти. (48)

Всѣ бобры, всѣ равны.

Всѣ бѣды пропали, что въ воду упали.

Всѣ бѣси въ воду, а пузырья въ верхъ.

Всѣ видятъ, какъ веселюсь, а того не видятъ,  
 какъ крушусь.

**330** Всѣ въ семьѣ спятъ, а невѣсткѣ молоть велятъ.

Всѣ говорятъ, что по суду будетъ одинъ ви-  
 новатъ.

Всѣ доброхоты, а въ нуждѣ помочь нѣтъ охоты.

Всѣ дружки толоконнички; толоконца съѣвши,  
 да розно всѣ.

Всѣ ерши, а плотицы нѣтъ.

**335** Всѣ люди, всѣ человекѣ.

Всѣ люди въ избѣ, одинъ чортъ на дворѣ.

Всѣ люди въ лаптяхъ, одинъ чортъ въ сапогахъ.

Всѣ люди въ шапкахъ, (49) одинъ чортъ въ  
 колпакѣ.

Всѣ люди неправдой живутъ, и намъ не тре-  
 снутъ стать.

**340** Всѣ мужья добры, покупили женамъ бобры, а

мой мужъ, блядинъ сынъ, не въдавъ, корову купилъ.

Всѣ помогаютъ, а изъ кармана таскаютъ.

---

(48) Указъ 1722 г. Апр. 17.

(49) употребл.: безъ шапокъ. Всѣ люди, какъ люди, одинъ  
 чортъ въ колпакѣ.

- Всѣ по норамъ, что мыши по щелямъ.  
 Всѣ пѣсни перепѣли, одного шершня не допѣли.  
 343 Всѣ тебя манять, твоихъ денегъ хотятъ.  
 Всѣмъ добро, да не всякому на пользу.  
 Всѣмъ извѣстно, что лукавые живутъ лестно.  
 Всѣмъ надобно желать, чтобы друга сыскать.  
 Всѣмъ равно, да не одно, кошка въ избѣ, а со-  
 бака на дворѣ.  
 350 Всѣмъ сестрамъ по сергамъ.  
 Всѣхъ вещей труднѣе тайну умолчать.  
 Всѣхъ мимо, а Мину въ рыло.  
 Всѣхъ дѣлъ не передѣлаешь, всѣхъ рѣчей не  
 переслушаешь.  
 Всѣхъ угоди къ одной полосѣ не подберешь.  
 353 Вся бѣда на кону.  
 Вся рожа наружѣ.  
 Всякаго нищаго не перецеголяешь, ты кошель,  
 а онъ два.  
 Всякая болѣзнь идетъ къ сердцу.  
 Всякая копейка алтыннымъ гвоздемъ прибита.  
 360 Всякая вина виновата.  
 Всякая дешевизна передъ дороговизной.  
 Всякая жаба себя хвалить.  
 Всякая копейка ребромъ.  
 Всякая лисица хвостъ свой хвалить. (50)  
 363 Всякая молодость рѣзвости полна.

(50) *Польск.*: Każda lisska swoy ogon chwali. *Чешск.*: Кажда лисья свуй оцась хвали.

- Всякая неправда грѣхъ.  
 Всякая небылица въ три года пригодится.  
 Всякая погудка къ хлѣбу добра. (51)  
 Всякая прибаска хороша съ прикраской.  
 370 Всякая птица свое гнѣздо хвалить. (52)  
 Всякая птица свои пѣсни поетъ.  
 Всякая птица своимъ носомъ сыта.  
 Всякая сорóка отъ своего языка гинетъ.  
 Всякая слѣпая про себя смѣкаетъ.  
 375 Всякая страна чловѣку отечество.  
 Всякое брашно гортань разсудить.  
 Всякое время переходчиво.  
 Всякое дерево изъ той же земли растетъ.  
 Всякое дѣло до искуса.  
 380 Всякое дѣло за себя стойтъ.  
 Всякое дѣло мѣра красить.  
 Всякое дѣло мастера боится, а иного дѣла и  
 мастеръ бѣгаетъ.  
 Всякое зло терпѣньемъ одолѣть можно.  
 Всяка лихо споро, не минуетъ скоро.  
 385 Всякое каменье (53) примай съ благодареньемъ!  
 Всякой бояринъ свою милость хвалить, а нашу  
 услугу ни во что ставить.  
 Всякой вещи время. (54).

---

(51) СНПС. за хлѣбомъ добра.

(52) A chaque oiseau son nid parait beau.

(53) ПАМИД. коренье.

(54) Každa rzéc ma swoy czás. 'Ο καὶ καιρὸς ὁμοίως παν-  
 τὸς ἔχει κορυφῶν. Pindar.

Всякой внукъ и сынъ и дѣдъ хочетъ , чтобъ  
былъ обѣдъ.

Всякой грибъ берутъ, да не всякой въ кузовъ  
кладутъ.

390 Всякой Демидъ себѣ норовить.

Всякой домъ добрымъ хозяиномъ хорошгь.

Всякой доходъ не живетъ безъ хлопотъ.

Всякой Еремѣй про себя разумѣй!

Всякой звѣрь смотритъ на небо , а упадетъ въ  
яму.

395 Всякой избираетъ друга по своему нраву.

Всякой куликъ свое болото хвалить.

Всякой льстится, чтобъ добра добиться.

Всякой мастеръ плѣшь свою маслитъ.

Всякой мѣрянинъ своему брату семьянинъ.

400 Всякой молодець на свой образецъ. (55)

Всякой на себя самъ хлѣбъ добываетъ.

Всегда отецъ будетъ веселиться , когда хоро-  
шій сынъ родится.

Всякой спляшетъ, да не какъ скоморохъ.

Всякой попъ по своему поетъ.

405 Всякой родится, да не всякой въ люди годится.

Всякой самъ себѣ ближе. (56)

Всякой своего счастья кузнецъ. (57)

Всякой своимъ голосомъ поётъ.

(55) Suis quisque fingitur moribus. *Cicero.*

(56) Proximus egomet mihi. *Terent. Andr. 4.*

(57) Quisque fortunae suae faber. *Sallust.*

- Всякой смѣхъ о себя ударить. (58)
- 410 Всякой смѣхъ тридцать лѣтъ у воротъ стоитъ,  
дотуда не отойдетъ, пока не отсмѣетъ.
- Всякой совѣтъ къ разуму хорошъ.
- Всякой солдатъ хочетъ быть Генераломъ, а  
матросъ Адмираломъ.
- Всякой тщится, чтобъ на богатой жениться.
- Всякой тщится, чѣмъ бы поживиться.
- 415 Всякой хлопочетъ, себѣ добра хочетъ.
- Всякой человѣкъ у дѣла познавается.
- Всякому мужу своя жена милѣе.
- Всякому, да не такъ, какъ Якову.
- Всякому зерну своя борозда.
- 420 Всякому лихо, какъ лѣто, не тихо.
- Всякому мертву земля гробъ.
- Всякому надобно тщиться, чтобы отъ разумнова  
научиться.
- Всякому овощу свое время.
- Всякому свое, и не мыто, бѣло. (59)
- 425 Всякому свое мило.
- Всякому свои сопли солонны.
- Всякому своя болячка больна.
- Всякому своя обида горька. (60)
- Всякому своя худоба не кажется.
- 430 Всякому старцу по ставцу.

---

(58) ПАМИД. Всякой смѣшокъ о себя ся шибаетъ.

(59) *Sunt cuique pulchrum. Cicero.*

(60) Указъ 1718 г. Декаб. 18.

Всякую ягодку въ руки берутъ, да не всякую  
въ кузовъ кладутъ.

Всякъ бы про дѣвушку слышалъ, да не всякъ  
бы ее видѣлъ.

Всякъ для себя, а Богъ для всѣхъ.

Всякъ добръ, да не до всякаго.

438 Всякъ правду любить, да не всякъ ее скажетъ.

Всякъ потужить, а никто пособить не можетъ.

Всякъ пусти свои уши въ люди, такъ всего  
услышишь.

Всякъ свое хвалить.

Всякъ своему нраву работаетъ.

440 Всякъ своимъ умомъ живетъ.

Всякъ себѣ добра жемлетъ, и гдѣ жестко, под-  
стилетъ.

Всякъ свою правду скажетъ, а рѣдкой, чтобъ  
себя осудилъ.

Всякъ себѣ честенъ и великъ, а на дѣлѣ одинъ.

Всякъ страхъ изгоняетъ любовь.

443 Всякъ хочетъ взять, а никто не хочетъ дать.

Всякъ хочетъ къ скопцу (62), а никто къ ве-  
сельцу.

Всякъ человекъ ложь, (63) и мы тожь.

Вчера (64) Макарь гряды копалъ, а нынче Ма-  
каръ въ воеводы попалъ.

Въ богатомъ житьѣ, какъ въ морѣ.

(62) скопителю, собирателю. (63) Псал. СХV, 2.

(64) также: Давно ли ипр.

430 Въ большомъ мѣстѣ сидѣть, много надобно ума  
имѣть.

Въ борьбѣ силу одолеваетъ умѣнье.

Въ боярскій дворъ ворота широки, да съ  
двора узки.

Въ бѣдѣ не унывай, а на Бога уповай!

Въ ведро епанчу возять, а въ дождь и сама  
ѣдетъ.

435 Въ воду (65) глядитъ, а огонь говоритъ.

Въ водѣ, что въ морѣ; а въ дуракѣ, что въ  
прѣсномъ молокѣ.

Въ войну молчитъ судъ.

Въ волѣ иконника, Пятницу на конѣ, Егорья  
пѣшкомъ писать.

Въ глаза забавляютъ, (66) а за очи ругаютъ.

460 Въ головы кулакѣ, а подѣ бока и такѣ; а какѣ  
высоко, такѣ два пальца спусти!

Въ городѣ дрова рубятъ, а за городѣ щепки  
летятъ.

Въ городѣ жить, такѣ по городу и слыть.

Въ городѣ кусъхватишь, рубль платишь, а до-  
сыта наѣшься, и не раздѣлаешься.

Въ городѣ порука, а на рѣкѣ перевозъ.

465 Въ горѣ жить, не кручинну быть.

Въ гости на ногахъ, а изъ гостей на дровняхъ.

Въ гостяхъ добро, а дома вольно.

---

(65) также: въ книгу. см. Русск. въ своихъ пословицахъ,  
*И. Снегирева*, ч. 11. ПАМИД. и ПСН. а бѣду гово-  
рить. (66) КНПС. выхваляютъ.

- Въ гостяхъ хорошо, а дома лучше.  
 Въ гос гяхъ, что въ неволѣ.
- 470 Въ гробъ глядитъ, а деньги копить.  
 Въ грозѣ безъ милости, живутъ въ унылости.  
 Въ грязи лежитъ, а кричить: не замарай!  
 Въ гуртъ и каша ѣтся.  
 Въ доброе время мужикъ хорони бѣлосвѣтлыя  
 деньги на черные дни!
- 475 Въ доброй часъ молвить, а въ худой помол-  
 чать. (67)
- Въ добрую голову сто рукъ.  
 Въ дождь избы не кроютъ, а въ вѣдро и сама  
 не каплетъ.
- Въ долгъ давать, дружбу терять.  
 Въ долгъ не продать, такъ и на деньги не  
 продать.
- 480 Въ долгъ не продать, такъ и хлѣба не видать.  
 Въ домъ ворочаетъ, какъ лукавый въ болотѣ.  
 Въ дорогъ и врага назовешь батюшкой.  
 Въ дорогъ и отецъ сыну товарищъ.  
 Въ дракъ богатой бережетъ лица, а убогой  
 кафтана.
- 485 Въ другъ стрѣла, что въ пшѣ; а въ себѣ, что  
 въ сердцѣ.
- Въ дружбу и вѣрность шута не принимай!  
 Въ дуракъ и Царь (68) не воленъ.  
 Въ душу вѣтся, а въ карманъ лезетъ.  
 Въ дѣло не годится худымъ похвалиться.

---

(67) W dobry szás movié. (68) употребл: и Богъ.



490 Въ займы не бравъ, хоть голъ, да правъ.  
 Въ зубахъ не удержалъ, а въ губахъ не удержишь.

Въ нгрѣ и дорогѣ узнають людей.  
 Въ избѣ свѣтло, а на дворѣ свѣтлѣе.  
 Въ избѣ стережетъ, а въ кѣти не вѣдаетъ.

495 Въ иной волости лихія болѣсти.  
 Въ кабакъ не требуютъ, чтобъ былъ бѣлъ, да убранъ, хоть и черенъ, да пьянъ.  
 Въ Казань прогребли, въ Орду прошли.  
 Въ какія кто очки смотритъ, такъ и предметъ видитъ.

Въ камень стрѣлять, только стрѣлы терять.  
 500 Въ карты играетъ, а козырей не знаетъ.  
 Въ кѣткахъ птицы, а въ теремѣ дѣвицы.  
 Въ кобылю голову счастье.  
 Въ комъ добра нѣтъ, въ томъ и правды мало.  
 Въ комъ есть страхъ, въ томъ и Богъ.

505 Въ комъ есть стыдъ, въ томъ и совѣсть.  
 Въ комъ честь, въ томъ и правда.  
 Въ копнахъ не сѣно, а въ долгахъ (69) не деньги.

Въ коровѣ молоко не прокиснетъ.  
 Въ которомъ суднѣ деготь побываетъ, изъ того запахъ не выведешь.

510 Въ лихости и въ зависти нѣтъ проку, ни радости.

Въ лукавомъ правды не сыщешь.

---

(69) ПСН. въ кабалахъ.

Въ лѣсу медвѣдь, а въ дому мачиха.

Въ лѣсу рубячь, а къ намъ (70) щепки летячь.

Въ лѣсѣ дровѣ не возячь, въ колодезь воду  
не льючь.

515 Въ лѣсѣ не съѣдишь, такъ и на полатяхъ за-  
мерзнешь.

Въ людяхъ Ананья, а дома не найдешь.

Въ людяхъ не дадутъ, коли дома не спекуть.

Въ людяхъ вѣтъ, да и дома не пролетѣть.

Въ людяхъ торовать казался, а дома никому  
не казался.

520 Въ людяхъ радуйся яко Царица, а дома не ры-  
дай меня мати.

Въ мертвья уста кусъ не пройдетъ, а живой  
какъ нибудъ проглотить.

Въ миломъ нѣтъ постылова, а въ постыломъ  
нѣтъ милова.

Въ мѣрѣ итти, и тѣстомъ брать.

Въ мѣрѣ вся суть.

525 Въ мѣрѣ жить, мѣрское и творить.

Въ мѣрѣ жить съ миромъ.

Въ мѣрѣ, что въ морѣ.

Въ морѣ потоць, въ пустыняхъ звѣри, а въ  
мѣрѣ бѣды да напасти! (71)

Въ Москву брестъ, послѣднюю деньгу несть.

530 Въ Москвѣ, деньгу беречь, такъ себя не стеречь.

Въ Москву иттить, только деньгу добыть.

---

(70) *Тобольск*: въ мѣрѣ. (71) „Бѣды въ рѣкахъ—бѣды въ  
пустыни, бѣды въ морѣ.“ 2 *Коринѣ*. XI, 26.

- Въ Москвѣ только нѣтъ птичьяго молока, да  
отца и матери. (72)
- Въ Москвѣ недороду хлѣба не живетъ.
- Въ Москвѣ толсто звонятъ, да тонко ѣдятъ. (73)
- 833 Въ мутной водѣ хорошо рыбу ловить. (74)
- Въ мутные глаза да песокъ сыплеть.
- Въ мысляхъ неправыхъ не жди совѣтовъ здра-  
выхъ!
- Въ накладѣ волеи Богъ, а въ убыткѣ батюшка.
- Въ невѣстѣ лучше красоты, нищи душевной кра-  
соты!
- 840 Въ недостаткахъ и Ома дворянинъ. (75)
- Въ незатворенныя ворота летаютъ вороны.
- Въ Николинъ день безъ возжей поѣзжай.
- Въ Николинъ день во всякомъ домѣ пиво. (76)

- 
- (72) Французы говор: *Il est pourgi du lait de poule*, осно-  
вываясь на предразсудкѣ Древнихъ, будто курицы мо-  
гутъ давать молоко, какъ видно изъ словъ Старшаго  
Плинія: *Afflua divitiis omni virtute redundans, Gallinae,*  
*ut fertur, lac reperire queas.*
- (73) ПАМИД. и КНПС. Въ Москвѣ часто звонятъ, да рѣд-  
ко ѣдятъ.
- (74) ср. Указъ 1722 г. Апрѣля 18. *Сербск:* У мутној се води  
риба лови. *It's good fishing in troubled waters. Pêcher*  
*en eau troublé. Im trüben Wasser ist gut fischen.*
- (75) НП4291. На безлюдьи и Ома дворянинъ.
- (76) Это относится до такъ назыв. *Никольщины*, обѣтнаго  
праздника, который въ селахъ и по городамъ празд-  
нуется два дни; къ этому собираются со всего околотка  
на пиво. *Въ Дрезн. Русск. Стихотв.* стр. 270, „И бу-  
детъ въ Новгородѣ, „У того ли Николы Можайскаго,

- Въ нитномъ кума не мила и всѣмъ постыла.  
 545 Въ новое мѣсто попадешь , три года чортомъ  
 прослывешь.  
 Въ ногахъ правды нѣтъ.  
 Въ ноги кланяется, а за пяты кусается.  
 Въ нуждѣ пожить, блохъ да вшей нажить.  
 Въ нынѣшнихъ обрядахъ и Фофаны въ наря-  
 дахъ.  
 550 Въ одинъ день по двѣ радости не живѣтъ. (77)  
 Въ одной рукѣ пусто, а въ другой ничего.  
 Въ одной шерсти не пробыть.  
 Въ окно всего свѣта не оглянешь.  
 Въ очахъ шипокъ, а въ рукахъ крапивный вѣ-  
 нокъ.  
 555 Въ осень любого гостя подчиваютъ молокомъ,  
 а нелюбога медомъ.  
 Въ осень Егорей съ мостомъ, а Никола съ гво-  
 здемъ.  
 Въ осень у воробья пиво.  
 Въ переднемъ углу либо погъ, либо дуракъ.  
 Въпередъ не забѣгай, а отъ людей не отста-  
 вай. (78)

---

„тѣ мужики Новгородскіе сходилися, на братчину Ни-  
 „кольщину, начинаютъ пить кануцъ, пива ячшыя.“

- (77) Сими словами Русскіе воеводы остановили въ 1612 г.  
 свои дружины, когда, послѣ побѣды надъ Поляками,  
 онѣ хотѣли еще сражаться. Русская Исторія С. Глин-  
 ки, V, 206. (78) употреб: назади не оставайся а  
 въ середкѣ не мѣшайся.

360 Въ пиръ идешь, не хвастай, а когда изъ пиру  
идешь, похвастай.

Въ полѣ копенки, а дома опенки.

Въ полѣ стрѣлка не бездѣлка.

Въ полую воду за рѣкой не ночуй!

Въ полѣ воля. (79)

365 Въ полѣ пшеница годомъ родится, а доброй  
человѣкъ всегда годится.

Въ полѣ съѣзжаются, родомъ не считаются.

Въ полѣ кто служить, о домѣ не тужить, гдѣ  
сталъ, тутъ и станъ.

Въ полѣ Маланья не ради гулянья; а спинушку  
гнетъ для запаса впередъ.

Въ полѣ серпомъ, да вилой, такъ дома ножемъ,  
да вилкой.

370 Въ правдѣ Богъ помогаетъ, а въ неправдѣ Онъ  
же запинаетъ.

Въ правдѣ щетъ не теряется.

Въ праздникъ жена мужа дразнить.

Въ прикрытїи не стой, а приданой деревни не  
строй!

Въ пустѣ городъ и сидни дорѣги.

375 Въ рай душу, въ рай! а самъ ни ногой.

Въ рай за волосы не тянуть.

Въ рукахъ было, да сквозь пальцы сплыло.

Въ свиданьяхъ друга не узнаешь, какъ въ  
дѣлѣ съ нимъ не побываешь.

---

(79) ПСН. а кто въ немъ съѣзжается, родствомъ не считается.

- Въ своемъ добръ, да воли нѣтъ.
- 580 Въ своемъ добръ самъ большой.  
Въ своей семьѣ самъ большой.  
Въ своемъ болотѣ вольно чорту орать.  
Въ своемъ домѣ, какъ хочу, такъ и ворочу.  
Въ своемъ дѣлѣ самому судьбою быть нельзя.
- 585 Въ семеры гости зовуть, а все на правежъ.  
Въ семьѣ не безъ урода.  
Въ сердце не влезешь.  
Въ сердце окна нѣтъ.  
Въ середу съѣдимъ, въ четвергъ не глядимъ.
- 590 Въ складчинѣ торгъ не барыши.  
Въ случаѣ измѣну купять, а измѣнника не лю-  
бятъ.  
Въ слѣдъ за милымъ не нагоняешься.  
Въ согласномъ стадѣ волкъ не страшень, и  
храбрость крѣпче стѣнъ и башенъ.  
Въ службѣ не безъ нужды.
- 595 Въ старые годы бывало, и баба кашу ѣдала.  
Въ старые годы бывало, мужъ жену бивалъ,  
а нынѣ жена мужа бьетъ.  
Въ стрѣльцы ставка добра, да лиха выставка.  
Въ-сугонь, гостя не употчивать. (80)  
Въ судѣ убогой съ богатымъ, хотя правъ, бы-  
ваетъ виноватымъ.
- 600 Въ суетахъ проща година, завсегда была кру-  
чина.

---

(80) ПАМИД. Въ слѣдъ.

- Въ Суздаля и Муромъ Богу помолиться , въ  
 Вязникахъ погулять , въ Шуѣ напиться.  
 Въ супрядкѣ не пряжа, а въ складчинѣ не торгъ.  
 Въ схваткѣ счастье великое дѣло. (81)  
 Въ тихомъ омутѣ черти водятся. (82)
- 605 Въ тѣ поры жди свободы, какъ сольютъ воды.  
 Въ тѣ поры будетъ досугъ, какъ вонь понесутъ.  
 Въ тѣ поры железо куй, когда кипить! (83)  
 Въ тѣ поры холопу время , когда господину  
 безвреминье.
- Въ тѣснотѣ люди живутъ, лихо не въ обидѣ.  
 610 Всѣ вхожи въ домъ чады и домочадцы, но не  
 всѣ чада.
- Всѣ любятъ добро, да не всѣхъ любить оно.  
 Всѣ подъ Богомъ ходимъ.  
 Въ убогой гордости дьяволу утѣха.  
 Въ уханьѣ не слышать и оханья.
- 615 Въ хваленной капустѣ много гнилыхъ кочаньевъ.  
 Въ хлѣбѣ не безъ ухвостья, а въ родѣ (84) не  
 безъ урода.
- Въ хорошій годъ хорошъ и приплодъ.  
 Въ храбромъ уборѣ ѣздить, а храбрость его за  
 кустомъ лежитъ.
- Въ худова коня кормъ не тратять.

---

(81) In rebus bellicis maxime dominatur fortuna. *Tacit.*

(82) *Тобольск.* Въ тихихъ озерахъ и черти-то живутъ.

(83) „Время подобно железу горящему, которое, ежели остынетъ, не удобно къ кованію будетъ.“ *Письмо Петра I, 1706 г.* (84) иначе: въ семьѣ. *Малоросс:* Въ роду не безъ уроду.

- 620 Въ худой годъ не родится приплодъ.  
 Въ худомъ житьѣ лице чернѣеть, а въ добромъ  
 бѣлѣеть.
- Въ худую хоромину ворогъ не подламывается.  
 Въ царствѣ слѣпыхъ кривой царь. (85)  
 Въ чемъ гостю воля, въ томъ ему и честь.
- 625 Въ чемъ грѣхъ, въ томъ и спасенье.  
 Въ чемъ дѣду стыдъ, въ томъ бабѣ смѣхъ.  
 Въ чемъ живетъ смѣхъ, въ томъ и грѣхъ.  
 Въ чемъ застану, въ томъ и сужу.  
 Въ чемъ молодъ похвалится, въ томъ старъ  
 покается.
- 630 Въ чемъ осудишь, тому самъ послужишь.  
 Въ чемъ же призванъ, въ томъ и пребывай! (86)  
 Въ чемъ съ молода охота, въ томъ подъ старость  
 неволя.
- Въ чернѣ говорилъ, можно и похерить.  
 Въ честь вино пьютъ, а не въ честь, льютъ.
- 635 Въ чужихъ рукахъ всегда ломоть великъ. (87)  
 Въ чужія сани не садись!  
 Въ чужой монастырь съ своимъ уставомъ не  
 ходять.
- Въ чужой рукѣ крома велика.  
 Въ чужомъ домѣ не указываютъ.

(85) *Inter coecos regnat strabus. Unter den Blinden ist der einäugige König.* (86) „Кійждо въ званіи, въ немъ же призванъ бысть, въ томъ да пребываетъ.“ *I. Коринѣ. VII, 20.*

(87) ПАМИД. ломоть шире. *Aliena nobis nostra plus aliis placent. Gellius ex P. Syro.* Въ чужихъ рукахъ хлѣба крохи большимъ ломтемъ кажутся. *Кантемира сам. III, ст. 350.*



- 640 Въ чужомъ пиру похмѣлье. (88)  
 Въ чужую дудку не наиграешься.  
 Въ чужую часть не ворогушей пасть. (89)  
 Въ шуткахъ правды не бываетъ.  
 Въ шуткахъ часто правда бываетъ.
- 645 Въ щастьѣ всякой умѣть попѣть, а умный  
 умѣть и горе терпѣть.  
 Въ щетъ безъ правды и въ правдѣ безъ щету  
 не вѣрь ни Кузьмѣ, ни Томѣ, ни Федоту.  
 Въ щетъ дружбы (90) не терлется.  
 Выбери хорошее дерево, будешь подъ нимъ си-  
 дѣть!
- Выбирай епанчу по своему плечу!
- 650 Выбирай жену не глазами, но ушами! (91)  
 Выдринной пухъ, что смердей духъ.  
 Выдумавъ слово, говори!  
 Выигралъ ноги, есть на чемъ бѣжать.  
 Выигрышь съ проигрышемъ на однѣхъ саняхъ  
 ѣздить.
- 655 Вылетѣла пташка изъ кѣтки, не знаетъ, гдѣ  
 и сѣсти.
- Выпили пиво о Масляницѣ, а похмѣлье ломало  
 послѣ Радуницы. (92)

---

(88) *Alii ebrii sunt, alii poscam potitant. Plaut. Mil. III, 2,*  
 (89) *Ворогуша*, лихоманка, лихорадка.  
 (90) ПАМИД. правда. (91) *Willst du eine Frau nehmen, zieh*  
*mehr die Ohren, denn die Augen.* (92) *Радуница* усоп-  
 шая, плачущая, *Навій день*, вторникъ на Оминой,  
 день поминовенія усопшихъ. см. Русскіе простонарод.  
 праздники, соч. *И. Снегирева*. в. 111.

- Выплюнувъ, слюны не поднять.  
Выпряди, впряди и при ухабъ сберечи.  
Выпьешь много вина, такъ убавится ума.  
660 Выросъ, а ума не вынесъ.  
Высоко поднялъ, да низко опустилъ.  
Выстрѣливъ, пулю не схватишь, и слово ска-  
завъ, не поймаешь.  
Высохло море, да не лужъ братъ.  
Высѣй двѣ горсти, а уродн Богъ побольше!  
665 Выше лба уши не растутъ.  
Выше мѣры и конь не скачетъ.  
Вышелъ изъ полону, да поселился на Дону.  
Вѣдомо тому, кто клалъ въ котому.  
Вѣжливой людей упрашиваетъ, а невѣжа и Бога  
прогнѣвляетъ.  
670 Вѣжества не купи, да умѣлось бы говорить.  
Вѣкъ берегися, а съ дуракомъ не бранися!  
Вѣкъ живи, вѣкъ учись! (93)  
Вѣкъ живучи, поткнешься, идучи.  
Вѣкъ мелеть, а посыпать не умѣеть.  
675 Вѣкъ прожить, не поле перейтить. (94)  
Вѣкъ протянется, всему достанется.  
Вѣникъ въ мыльнѣ всѣмъ господинъ.  
Вѣренъ рабъ, и господинъ ему радъ.  
Вѣра володарю забрало Русскому. (95)

---

(93) НП4291. Вѣкъ жить, вѣкъ учиться. Къ етому прибавляютъ: а умрешъ дуракомъ. *Tamdiu discendum est, quando nescias: quin quando vivas. Seneca.*

(94) *Тобольск.* Вѣкъ жить, не рѣку брестъ. Въ Москов. у: не лукошко сшить. (95) О народной поезіи Славянскихъ племень, соч. *О. Бодянского.* М. 1837, въ 8.

680 Върну другу нѣсть измѣны.

Вѣрь бородѣ, а порука въ водѣ.

Вѣсти по свѣту несутся съ прибавкой, и правду  
нерѣдко услышишь съ приправкой, а лживый и  
цѣлую басню составитъ и басню за быль и правду  
прославить.

Вѣстовщикъ и переносчикъ, какъ у рѣки пере-  
вощикъ, нуженъ и надобенъ на часъ, и потомъ  
не жалуй насъ.

Вѣтеръ вѣетъ, а дорожный ѣдетъ.

685 Вѣтеръ кручины не развѣетъ.

Вятка всему богатству matka.

## Г.

4 Галичане въ кучу, Костромичи въ кучу, Яро-  
славцы прочь.

Галичане галки набатныя.

Галка кротка, да палка коротка.

Гарцоваль панъ, да съ коня спаль.

Гдѣ бабка ни бери, да внука корми!

5 Гдѣ Богъ себѣ строитъ церковь, тамъ дьяволь  
часовню.

Гдѣ больно, тутъ рука (1); а гдѣ мило, тутъ  
глаза.

---

(1) "Ὅπου τις ἀλγεῖ, κεῖσε καὶ τὴν χεῖρ ἔχει. Гдѣ у кого  
болитъ, тамъ и держитъ руку. *Naturale est, manum  
saepius ad id referre, quod dolet. Seneca.* Gdzie boli, tam  
ręka, a gdzie miło, tam oko. *Сербск.* Дѣе кого боли  
ондѣ се и пипа, т. е. щупаетъ.

Гдѣ были роины, тамъ будутъ и крестины.  
 Гдѣ былъ садъ, тутъ сталъ адъ, а гдѣ море,  
 тамъ горе.

Гдѣ былъ, теперь нѣтъ.

10 Гдѣ былъ? у друга; что пилъ? воду, а лучше  
 нѣдругова меду.

Гдѣ бѣда ни была, а къ намъ пришла.

Гдѣ бѣдѣ быть, тамъ ее не миновать.

Гдѣ вода была, тамъ и опять будетъ. (2)

Гдѣ вода напретъ, тутъ и ходъ найдетъ.

13 Гдѣ волчій ротъ, а гдѣ и лисій хвостъ. (3)

Гдѣ ворона ни летала, а къ ястребу въ когти  
 пошла.

Гдѣ вѣнчаютъ, тутъ и отпѣваютъ. (4)

Гдѣ гладко, тутъ не мости гатки!

Гдѣ глаза окинуть, тутъ жаль покинуть.

20 Гдѣ голодно, тутъ и холодно. (5)

Гдѣ гнѣвъ, тутъ и милость.

Гдѣ голъ беретъ? голи Богъ подаетъ.

Гдѣ господа, тамъ и денъга завсегда.

Гдѣ горе, тутъ и слезы.

23 Гдѣ гроза, тутъ и вѣдро.

дѣ грозно, тутъ и честно.

(2) ПАМИД. тутъ она и будетъ.

(3) т. е. нуженъ. "Αν ἢ λεοντὴ μὴ ἐξίκηται, τὴν ἀλο-  
 πεκίην πρόβατον, если львиная кожа не приходится,  
 то употреби лисью. *Plutarch*.

(4) НП4291 и ПСН. погребаютъ.

(5) Сербск: Дье је гладно, ту је хладно.

- Гдѣ грустно, да тошно, тутъ сидѣть не можно.  
Гдѣ двое говорятъ, тамъ третій не приставай! (6)  
Гдѣ двое стоятъ, тутъ третьему дѣла нѣтъ.  
50 Гдѣ добрые судьи поведутся, тамъ и ябедники  
переведутся.  
Гдѣ добры въ народѣ нравы, тамъ хранятся и  
уставы.  
Гдѣ дрова, тамъ и щепы. (7)  
Гдѣ дураковъ семья, тамъ своя земля.  
Гдѣ ель, тутъ и бачить сѣль.  
55 Гдѣ живутъ воры, тутъ и сборы.  
Гдѣ жить, тѣмъ и слыть. (8)  
Гдѣ зависть есть, тамъ не спи заслуга.  
Гдѣ законъ, тамъ и страхъ.  
Гдѣ зимовать, тутъ и на печи лежать.  
40 Гдѣ зудить, тамъ и чесутъ. (9)  
Гдѣ имутъ, тутъ и судятъ. (10)  
Гдѣ клятва, тутъ и преступленье.  
Гдѣ конь, тамъ и сѣдло.  
Гдѣ кто пообѣдаетъ, все извѣдаетъ.  
45 Гдѣ кто не обѣдаетъ, тамъ ничего не вѣдаетъ.

---

(6) Сербск: Дье двоје говори, ту је третвей кост у грлу.

(7) употребл: Гдѣ дрова рубягъ, тамъ и щепки летягъ. —  
Wo Holz gehauen wird, da fallen Späne.

(8) Въ Алаторѣ есть Чувашская послов. Въ какой народѣ  
припдешь, такую и шапку надгнь! т. е. въ какомъ  
городѣ живешь, того и обычая держись! см. Подень-  
шина, или ежедневн. изданія.

(9) Сербск: Дье кога сврби, ондье се и чеше.

(10) Акты Археограф. Экспедици, I, NO 14. ср. 1398 г.

Гдѣ двѣ бабы, тамъ суёмъ, а гдѣ три, тамъ  
содомъ. (11)

Гдѣ лукавство, тамъ и обманство.

Гдѣ любовь, да согласіе, тамъ и дворъ красенъ.

Гдѣ любовь, тутъ и Богъ.

50 Гдѣ любовь неліцемерная, тутъ надежда вѣрная.

Гдѣ любовь, да совѣтъ, тамъ и рай, тамъ и  
свѣтъ; а ссоры да споры, тамъ только лишь  
вздоры.

Гдѣ любовь, тамъ угожденье; гдѣ же страхъ,  
тамъ принужденье.

Гдѣ любятъ, тутъ не часто гости! (12)

Гдѣ мертвыхъ погребають, тамъ и рыдаютъ.

55 Гдѣ много воды, тутъ и больше будетъ.

Гдѣ много воды, тутъ всегда жди бѣды.

Гдѣ много воды, тутъ и черпають.

Гдѣ муха ни летала, а къ намъ въ руки по-  
пала.

Гдѣ насъ нѣтъ, тамъ и хорошо.

60 Гдѣ не холодно, тутъ и оводно.

Гдѣ не чаешь часъ часовать, а Богъ приведетъ  
и вѣкъ вѣковать. (13)

Гдѣ ни жить, а одному Царю служить.

(11) Въ Осташковскомъ у. *суіомъ*, собраніе, сходка, *сеймъ*.

(12) ПСН. Гдѣ любятъ, не учащай, а гдѣ не любятъ, ни  
ногой. — „Не учащай вносити ногу твою къ другу  
твоюму, да не когда насыщся тебе, возненавидитъ тя.“  
*Притч. Солом. XXV. 17.*

(13) НП4291. ночь ночевать.

Гдѣ (14) ни кинь, тутъ и клинь.

Гдѣ ни летаетъ соколъ, вездѣ ему свѣжій мо-  
солъ.

65 Гдѣ ни сталь, тутъ и станъ

Гдѣ нищій не бываль, тутъ по двѣ милостыни  
даютъ.

Гдѣ нѣтъ доли, тутъ и счастье не велико.

Гдѣ пиво пьютъ, тутъ и дураковъ бьютъ.

Гдѣ пиво пьютъ, тутъ и нашъ приютъ.

70 Гдѣ пиво, тамъ и диво.

Гдѣ пировать, тутъ и пиво наливать.

Гдѣ пирогъ съ крупой, тутъ и всякъ съ рукой.

Гдѣ погребаютъ, тутъ и рыдаютъ.

Гдѣ пожаръ, тутъ бѣгутъ тушить; а кого оби-  
дятъ, не хотятъ и потужить.

75 Гдѣ попъ, тутъ не надобенъ и чортъ.

Гдѣ правда, тамъ и счастье.

Гдѣ править рабъ господскій домъ, хозяинъ  
самъ живетъ рабомъ.

Гдѣ приходъ и расходъ, тамъ не быть безъ  
хлопотъ.

Гдѣ просто, тутъ Ангеловъ со сто, (15) а гдѣ  
хитро, тамъ ни одного.

80 Гдѣ пьютъ, тамъ и льютъ.

Гдѣ работаютъ, тамъ и густо, а въ лѣнивомъ  
домѣ пусто.

Гдѣ рубятъ, не гляди, гдѣ не любятъ, не ходи!

---

(14) иначе: Куда ни кинь.

(15) *Тобольск*: Гдѣ просто, тамъ дьяволовъ со сто.

- Гдѣ рука, тутъ и голова.  
 Гди свинья умираетъ, тамъ и воронъ играетъ.  
 88 Гдѣ сердце лежитъ, туда и око бѣжитъ.  
 Гдѣ сила владѣетъ, тамъ законъ уступаетъ. (16)  
 Гдѣ сила, тамъ уму могила. (17)  
 Гдѣ скачутъ, тутъ и пляшутъ.  
 Гдѣ смердъ думалъ, тутъ Богъ не былъ.  
 90 Гдѣ совѣтъ, тутъ и свѣтъ, гдѣ любовь, тамъ и  
 Богъ. (18)  
 Гдѣ страхъ, тамъ и благочестіе. (19)  
 Гдѣ сусло хорошо, тамъ и пиво не дурно бу-  
 детъ.  
 Гдѣ сухо, тутъ брюхомъ, а гдѣ мокро, на ко-  
 лѣняхъ.  
 Гдѣ счастье плодится, тамъ и зависть рождается.  
 95 Гдѣ сшито на живую нитку, тамъ жди прорѣ-  
 хи и убытку.  
 Гдѣ твои слова, тамъ моя голова.  
 Гдѣ тепло, тутъ и добро.  
 Гдѣ тому бывать, чтобъ воробью противъ голо-  
 вы свистать!  
 Гдѣ тому бывать, свиньѣ небо видать!

---

(16) *Иллирійск:* Ghdje silla gospodi, s'raslogom ne hodi. *Βίαις παρούσης, ουδέν ισχύει νόμος*, Гдѣ сила, тамъ законъ безсиленъ.

(17) также: Сила уму могила.

(18) *Ἰνα δέος, ἐνθα καὶ αἰδώς*, гдѣ страхъ, тамъ и стыдъ.

(19) Обычное прѣвѣтствіе новобрачнымъ у Русскихъ: *Дай Богъ вамъ совѣтъ и любовь!*



100 Гдѣ тому конецъ, какъ у стараго отецъ?  
Гдѣ тонко, тутъ и рвется; а гдѣ худо, тутъ и порется.

Гдѣ Ханъ (20), тутъ и Орда.

Гдѣ хвостъ начало, тамъ голова мочало.

Гдѣ хлѣба край, тамъ и подѣ елью рай.

105 Гдѣ хозяина въ домѣ нѣтъ, не пособятъ сто головъ; а добрая голова прокормитъ сто головъ.

Гдѣ худу ни жить, вездѣ ему тужить.

Гдѣ чается радостно, тамъ встрѣтится горестно.

Гдѣ черти ни бродили, вездѣ ихъ бранили.

Гдѣ чортъ ни былъ, а на устьѣ приплылъ.

110 Гдѣ чортъ ни молотъ, а къ намъ съ мукѣй на дворъ.

Гдѣ шьютъ, тамъ и порютъ.

Гладитъ голову не гребень, а гладитъ хорошее время.

Глаза глядятъ, а руки дѣлаютъ.

Глаза глядятъ, что собаки ѣдятъ, а помочь нельзя.

115 Глаза да мѣра, то прямая вѣра.

Глаза завидуши, а руки загребуши.

Глаза не зажать, а языку каши не дать.

Глаза страшатъ, а руки дѣлаютъ.

Глаза чловѣку непріатели:

120 Глаза что ложки (21), не видятъ ни крошки.

(20) НП4291. Гдѣ Царь и т. д. Roma est, ubi imperator est. Gdzie Papież, tam Rzym.

(21) ПСН. какъ плоски.

Глазами пива не выпить.

Глазь видитъ, да зубъ нейметъ.

Глазь чорный, взглядъ добрый, обычай волковъ.

Гласъ народа гласъ Божій. (22)

125 Глупа та птица, которой гнѣздо свое не мило.

Глупаго и въ алтарѣ бьютъ. (23)

Глупаго долю напередъ ѣдятъ.

Глупой да малой правду говорятъ.

Глупой завяжетъ, а умный не скоро развяжетъ.

130 Глупой ищетъ мѣста, а разумнаго и въ углу  
видно.

Глупой погрѣшитъ одинъ, а умной соблазнить  
многихъ.

Глупой свиснетъ, а умной смыслить.

Глупой умнаго, а пьяница трезваго не любятъ.

Глупому болвану ни въ чемъ не будетъ талану.

135 Глупому въ поли не давать воли.

Глупому лучше молчать, нежели много болтать.

Глупому сыну не въ помочь богатство.

Глупому счастье, а умному ненастье.

Глупость завидуетъ богатому, а смѣется бѣдному.

140 Глупъ совсѣмъ, кто не знается ни съ кѣмъ.

Глухой, что слѣпой, чего не дослышитъ, то вы-  
думаетъ.

(22) Сербск: Глас народа, глас сына Божијега. *Воñ λαοῦ, βοñ Θεοῦ*. Vox populi, vox Dei. La voix du peuple est la voix de Dieu. *Volkes Stimme, Gottes Stimme*.

(23) употребл.: Дураку и въ олтарѣ не спускаютъ.

Глухому попу двѣ обѣдни не поють. (24)

Глухому съ нѣмымъ не сошлось.

Гляди въ оба!

143 Гляди подѣ ноги; хоть ничего не найдешь,  
такъ ноги не зашибешь.

Глядѣньемъ сытъ не будешь.

Глядя на лѣсъ, не выростешь, а смотря на лю-  
дей, богатъ не будешь.

Гляженое лучше хваленого.

Гнилое дерево никуда не годится, что ни сдѣ-  
лаешь, все развалится.

150 Гнило слово отъ гнила сердца. (25)

Гнусно голубь смала, а свинья стара.

Гнѣвайся, да не согрѣшай! (26)

Гнѣваться безъ вины не учися, а гнушаться  
бѣднымъ стыдися.

Гнѣваться, человѣческое, а зло памятовать, дя-  
вольское дѣло. (27)

155 Гнѣвливъ съ горшками не ѣздить.

Гнѣвъ чловѣка сушить кости, крушить и сердце.

Гнѣздо цѣло, а птицы улетѣли.

Говори, говори, да и молви!

(24) иначе: не служатъ. *Surdo canis. Virgil.*

(25) „Всяко слово гнило да не исходитъ изъ устъ вашихъ.“  
*Апост. Павла къ Ефес. III. 29.*

(26) Гнѣвайтесь и не согрѣшайте, яже глаголете. *Псал. IV, 5. С. Апост. Павла къ Ефес. III, 26.*

(27) *Humanum est errare, sed diabolicum perseverare.* „Чело-  
вѣческо во еже согрѣшати, рекше, падати и покая-  
нiемъ востати.“ *Степен. книга, т. II, 146.*

Говори, да назздъ оглядывайся!

160 Говори, да не проговаривайся!

Говори, да не спорь, а хоть и спорь, да не  
вздорь!

Говори, да откусывай!

Говори на волка, говори и по волку!

Говоря, не ошибешься, а молча, не обмолвишься.

163 Говори смѣло, отъ чего спина засвербѣла.

Говори съ другими поменьше, а съ собою по-  
больше!

Говорили Аванасью, быть де ненастью; знай,  
поскакаль, да колесы растеряль.

Говорить бѣда, а молчать другая.

Говорить правду, потерять дружбу.

170 Говоря, всего договоришься.

Говоря про людей, не устанется, а самъ вовсе  
бездѣльникомъ останешься.

Говоря про чужихъ, услышишь и про своихъ.

Говорять на обумъ, а ты бери себѣ на умъ!

Годъ не недѣля, а всѣ дни впереди.

173 Годы не уроды.

Голенькой охъ! а за голенькимъ Богъ.

Голо, голо, а луковкà во щи есть.

Голова безъ ума, что фонарь безъ свѣчи.

Голова брюхо кормить.

180 Голова велика, а мозгу мало.

Голова на кресу, (28) а товаръ на берегу.

(28) также: *быть на кресу*, ожить, выздороветь; отсюда *кресить*, воскресить, воскресать.

Голову любить, а волосы деретъ.

Голодное брюхо ушей не имѣетъ.

Голодной волкъ и завертки рветъ.

185 Голодной и Патріархъ хлѣба украдетъ. (29)

Голодной поле перебѣжитъ, а нагъ ни съ  
мѣста. (30)

Голодной праздниковъ не считаетъ.

Голодному повару и вода, что съ яице, вкусна.

Голодному хлѣбъ на умъ. (31)

190 Голодному Ѳедоту и рѣпа (32) въ охоту.

Голодному кусокъ за цѣлый ломотокъ.

Голодному не стать время разбирать.

Голодъ въ міръ гонитъ.

Голодъ живота не пучитъ, а легко ходить на-  
учить.

195 Голодъ лучшій поваръ.

Голодъ моритъ, по свѣту гонитъ.

Голодъ научитъ говорить.

Голодъ не сосѣдъ, отъ него не уйдешь.

Голодъ не свой братъ, а нужда не тѣтка.

200 Голодъ не тѣтка, пирожка не подсунетъ.

Голодъ не тѣтка, а брюхо не лукошко.

Голодъ не угаръ, отъ него не переможешься.

(29) *Сербск:* Гладан и Патријарх љеба дѣе (че) украсти.

(30) ПАМИД. Голодень преходитъ грады, а нагъ ни двора.

(31) иначе: У голодной кумъ хлѣбъ на умъ. *Чермнорусск:*  
Голодному хлѣбъ на мысли.

(32) НП4291. щн.

Голой на голомъ не ищетъ.

Голой плачется на Бога, а богатый на свое  
платье.

205 Голой, что святой, не боится бѣды.

Голому разбой не страшень.

Голось, (33) что въ теремъ, а душа, что въ  
вѣникъ.

Голосиста пташка, да черна рубашка.

Голосомъ выть, горя не избыть.

210 Голосомъ пѣть, а конемъ воевать.

Голуби летаютъ, гдѣ ихъ привитаютъ.

Голь, да въ шляпъ, тотъ же шляхта.

Голь, да правъ. (34)

Голь, да не воръ.

215 Голымъ родился; голь и умру. (35)

Голь мудрена, нужда вѣжлива.

Голь мудрена, а безъ ужина спить.

Голь на выдумки, богатъ на деньги.

Голь хитра на выдумки. (36)

220 Гонецъ изъ Крыму, что тараканъ изъ дыму.

Гонить гонецъ, тутъ ему и конецъ.

Гора съ горой не сойдется, а горшокъ съ гор-  
шкомъ соткнется. (37)

(33) ПСН. Глазь. (34) также: Хоть голь, да правъ.

(35) „Нагъ изыдохъ отъ чрева матери моея, нагъ и отъ-  
иду тамо.“ *Иова I, 21. Γυμνὸς ὡς ἐκ μήτρας*, голь,  
какъ изъ матери. *Diogenian.*

(36) *Рязанск*: Голо, да мудрено.

(37) иначе: Гора съ горой не сдвинется, а человекъ съ  
человѣкомъ свидится, или сойдется. *Чермнорусск*: Горá

Горбатаго исправить могила, а упрямаго дуби-  
на. (38)

Горбатаго къ стѣнѣ не приставишь.

225 Горбатый въ базаръ шубы не покупаетъ.

Гордаго презирай, а лукавому мѣста не давай!

Гордаго презирай, вздорнаго убѣгай!

Гордаго презирай, дондеже гордости лишится.

•Гордой дуется, что лягушка, а скупова давить  
полушка.

230 Гордому кошка на грудь не вскочить.

Горду быть, глупымъ слыть.

Гордый не взглянетъ, слѣпой не разглядить,  
умный не осудить.

Гордымъ Богъ противится, а смиреннымъ даетъ  
благодать. (39)

Горе ваше, что безъ масла каша.

235 Горе ведущему, горе и идущему! (40)

Горе лычкомъ подпоясано. (41)

Горе мачихино, что пасынокъ сметаны не ѣсть;  
а порою и сыворотки радъ.

съ горбѣ не сойдешь, человекъ съ человекомъ сойдешь.  
Mons cum monte non miscetur, т. е. гордый, могуще-  
ственный человекъ. Che monte con monte non si ritro-  
va, ma si ben huomo con huomo. Les montagnes ne  
se rencontrent pas.

(38) ПАМИД. Горбатаго Богъ исправить.

(39) „Богъ гордымъ противится, смиреннымъ же благодать  
„даетъ. *Петрово посл.* V, 5. *Притч.* III, 34.

(40) *Говор. о присягахъ. Москов. Телеграфъ, 1826, NO 16.*

(41) „А и лычкомъ горе подпоясалось, мочалами ноги изо-  
пугало.“ *Древн. Русск. стих.* 381.

Горе наше грешневая каша, ѡсть не хочеться,  
а покинуть жаль.

Горе не изживешь скоро.

240 Горе по горю, бѣды по бѣдамъ.

Горе тому дому, коимъ владѣеть жена; горе  
царству, коимъ владѣютъ многіе.

Горе тому, кто не порядкомъ живеть въ дому.

Горе тому, у кого нѣтъ ничего въ дому.

Гореваль, когда брагу сливаль; а брагу слиль,  
такъ всѣмъ сталъ милъ.

245 Гореваль, что жидко сливаль; а какъ выпили,  
и хозяина выбили.

Горевать, во что сливать: ни судна ни браги.

Горекъ обѣдъ безъ хлѣба.

Горестъ молчать не будетъ.

Горломъ не возмешь, бранью не выпросишь.

250 Городское телятко разумнѣе деревенскаго дитятки.

Горохъ къ стѣнѣ не прильнетъ.

Гортань гласу родитель, гласъ же гортани кормитель.

Гортань приѣмлетъ всего лѣта трудъ.

Горшку съ котломъ не ловко биться, и должно  
скоро разшибиться.

255 Горшокъ котлу смѣется, а оба черны. (42)

Горшокъ съ котломъ не наспорится. (43)

(42) *Сербск:* Ругаосе кѣтло лонцу, а обѣдва црна.

(43) „Кое общеніе горницу съ котломъ: сей приразится, и „той сокрушится.“ *Премудр. I. Сирах. XIII, 3.*



Горька работа, да сладокъ хлѣбъ.

Горькаго дерева корень, хоть въ меду вари, не  
будеть сладокъ.

Горькаго сытника и медъ горекъ.

- 260 Горькія похороны, когда жена мужа хоронить.  
Горькимъ быть, расплюютъ; сладкимъ быть, про-  
глотятъ.

Горько вино, да не лишиться его.

Горько добудеть, да сладко съѣсть.

Горько живетъ отъ мачихи пасынку, а не слад-  
ко жъ и мачихъ отъ пасынка.

- 265 Горькой въ міру не годится къ пиру, хоть и  
пляшетъ и скачетъ, а горя не спрячетъ.

Горькому Кузенькѣ горькая пѣсенка.

Горьку быть, выплюнуть, а сладку быть, про-  
глотятъ.

Горница хороша, да окна кривы.

Горы полегаютъ, а доли возстаютъ.

- 270 Горячо сыро не живетъ.

Горящій пламень угашаетъ вода, а милостыня  
очищаетъ грѣхи.

Господи помилуй! да и нѣшто подай!

Господи прости! въ чужую клѣть пусти, помоги  
нагрести, да и вынести, а тамъ буди воля твоя!

- 275 Господь умудряетъ слѣпца, а дьяволъ иску-  
шаетъ чернца.

Гости кушайте, а дѣтки не поддавайтесь!

Гости на дворъ, такъ дверь на запоръ.

Гостина выть до порога.

Гости сидятъ, гдѣ хотятъ, а намъ, гдѣ велятъ.

- 280** Гость безстужь посидѣть любить.  
 Гость, гости́ , а кошелекъ, прости!  
 Гость доброй всегда хозяину приятень.  
 Гость дорогой, а день средней.  
 Гость коли рано подымается, то ночевать хо-  
 четъ.
- 285** Гость на дворъ и бѣда на дворъ.  
 Гость на дворъ, и хвостъ на столъ.  
 Гость невольный чловѣкъ, гдѣ посадятъ, тутъ  
 и сиди. (44)  
 Гость не много гостить, да много видитъ.  
 Гость не пришель, Богъ убытка избавилъ.
- 290** Гость погостить, да домой поспѣшитьъ.  
 Гость по гостю, а ложки не мыты.  
 Гость потуда малъ, пока не поѣдалъ.  
 Гость пришель, хозяину хорошо.  
 Гостямъ столъ, а конямъ столбъ.
- 295** Государева земля не клиномъ сошлась.  
 Готовъ у Бога мечъ грѣшниковъ съчь.  
 Готовые хлѣба добры, хороши, а на лѣто по  
 старому пашню паши!  
 Готовъ лѣтомъ сани, а зимою тѣлегу!  
 Грамотъ гораздъ не умѣеть ли пропасть.
- 300** Грамотъ не знаетъ, да и цыфирь твердитъ.  
 Грачь соколу, а лягушка воронъ. (45)

(44) ПСН. а хозяинъ, что чирей, гдѣ хочеть, тутъ и ся-  
 деть.

(45) т. е. пожива, потрава.

- Грезь, покуда голова есть!  
 Грекъ за злато себѣ очи вылупить. (46)  
 Грекъ скажетъ правду однажды въ годъ.
- 305** Гречиха мала, овсу порость.  
 Грибовъ ищутъ, по лѣсу рыщутъ.  
 Грибъ растетъ въ лѣсу, вари его въ квасу!  
 Грибы растутъ въ деревнѣ, а въ городѣ ихъ  
 знаютъ.  
 Гробъ видя, вздыхаютъ и смертный часъ вос-  
 поминаютъ.
- 310** Гробъ росписанный снаружи хорошъ.  
 Грозень Царь, да Богъ милостивъ.  
 Грозень сонъ, да милостивъ Богъ.  
 Грози богатому, богатый денежку дастъ.  
 Грозить мышь кошкѣ, да издалика.
- 315** Грозную тучу Богъ пронесетъ.  
 Грозъ твоихъ не боюся, а ласка не нужна.  
 Громъ гремитъ не изъ тучи, а изъ навозной  
 кучи. (47)  
 Громъ не грянетъ, мужикъ не перекрестится. (48)  
 Грубиянъ не по уму, по прихотямъ своимъ по-  
 ступаетъ.
- 320** Грунью лѣсъ не избѣгать.  
 Грызутъ орѣшки не для посмѣшки. (49)

---

(46) Въ новыхъ извѣстiяхъ о Флорентинскомъ соборѣ, ст.  
*Г. Шевырева*, въ Журн. Минист. нар. просв. 1841 г.  
 Генварь, стран. 73.

(47) *'Αστραπή ἐκ πύελίου*, молнiя изъ навозу. *Diogenian.*

(48) ПАМИД. и мужикъ не дрогнетъ.

(49) *тамъ же*: Грызутъ орѣшки межъ дѣлъ для потѣхи.

Грѣха добыть можно, да избыть его тошно.

Грѣхи любезны доводятъ до бездны.

Грѣхи со смѣхи избывають со слезами.

328 Грѣхи чинять смѣхи.

Грѣховъ много, гдѣ денегъ въ волю.

Грѣхъ воровать, да не лъзя миновать.

Грѣхъ въ орѣхъ, а спасеніе на верхъ.

Грѣхъ грѣхомъ, а вина виной.

330 Грѣхъ да бѣда на кого не живетъ! (50)

Грѣхъ избывать, слезами обмывать.

Грѣхъ не смѣхъ, когда придетъ смерть.

Грѣхъ сладокъ, а человѣкъ падокъ. (51)

Грѣхъ убо сладостию внидетъ, горестию же изыдетъ.

335 Грѣшенъ грѣхъ закономъ.

Грѣшное тѣло и душу съѣло.

Грѣшному путь не успѣваетъ.

Грѣшному путь въ началѣ широкъ, да послѣ крутъ.

Грѣшны, да Божьи.

340 Грядетъ чериецъ въ монастырь, взложа кошель на костыль.

Грязь Московская не марается.

(50) *иначе:* не была. Изъ *Юридич. актовъ* видно, что уличенный на судъ говорилъ: „Мой грѣхъ ко мнѣ пришелъ.“

(51) ПАМИД. Грѣхъ сладко, а человѣкъ падко. *Употреб:* Грѣхи сладки, а люди падки.

Грязь не сало, помой, такъ и отстало,

Грязью играть, лишь руки марать.

Губа толще, брюхо тоньше.

345 Губа не дура, языкъ не дуракъ.

*Губа не дура, языкъ не дуракъ, шафъ до сада*

Губы, да зубы, два запора.

Гулявши много съ молоду, умрешь подь старость

съ голоду.

Гуляй душа безъ кунтуша, люби пана безъ

жупана! (52)

Гуляй, да не загуливайся!

350 Гуляль младъ внизъ по Волгъ, да набрель смерть

близъ не вдалечъ.

Гулять хорошо, да было бы изъ чего.

Гуртовая копейка виднѣе.

Гусли звонки, да струны тонки.

Гусли потѣха, а хуже орѣха.

355 Гусякъ въ головъ разгулялся. (53)

Гусь да баба, торгъ; гусь да двѣ бабы, яр-

монка.

Гусь свиньѣ не товарищъ.

(52) Hulay dusza bez kuntusza.

(55) Гуслица рѣка въ Богородск. у. на коей селенія названы Гуслицами; разводимый тамъ хмѣль слыветъ *Гуслицкою, Богородскою травою, гусякомъ.*



## Д.

1 Давалъ Богъ кладъ, да не умѣли взять.

Давидски согрѣшаемъ, да не Давидски каемся.

Давидъ молится, да плачетъ, а Сауль веселится, да скачетъ.

Давно ли ошелудивѣлъ, да заспѣсивѣлъ!

5 Давность не малый свидѣтель. (1)

Давши слово, держись, а не давши, крѣпись! (2)

Дадимъ мертвымъ покой! (3)

Дадутъ, въ мѣшокъ, а не дадутъ, въ другой.

Дадутъ дураку честь, такъ не знаетъ, гдѣ и сѣсть.

10 Дадутъ хлѣбца, дадутъ и дѣльца.

Дай Богъ батюшкѣ здоровья, а дѣтки всѣ къ промыслу.

Дай Богъ вамъ когти острые, только бѣ насъ не драть!

Дай Богъ гостя добраго, да съ худымъ разумомъ!

(1) *Давность* (praescriptio), какъ средство приобрѣтенія, основанное на долговременномъ владѣннн, когда фактъ переходитъ въ право. *Χρόνια βέβαιος μάρτυς ἐς ἀλήθειαν*, древность есть вѣрный, надежный свидѣтель истины.

2) *Тобол*: До слова крѣпись, а давъ слово, держись! *Новгород*. Не давши (слово?), крѣпись, а давши, не вертись! (3) *Laffe die Todten in Ruß*.

- Дай Богъ , кому дѣтей родить , тому бѣ ихъ и  
возрастить!
- 15 Дай Богъ нашему теляти волка съѣсть! (4)  
Дай Богъ, съ кѣмъ вѣнчаться, съ тѣмъ и кон-  
чаться!
- Дай Богъ съ умнымъ наитить и потерять!  
Дай Богъ тому честь, кто умѣетъ ее снести!  
Дай болю (5) волю! полежавъ, да умереть!
- 20 Дай вору золотую гору, и ту промотаетъ.  
Дай глупому волю, возметъ и двѣ.  
Дай срокъ, не сбей съ ногъ! (6)  
Дай-то Богъ нашему сидню да ноги!  
Дайте справиться, будутъ и намъ кланяться.
- 25 Дай чорту ухватить за одинъ волосъ, а онъ и  
за всю голову.
- Далеко кулику до Петрова дни.  
Далеко шель, а добра не нашель.  
Далеко ѣхали, да скоро приѣхали.  
Дали вина, такъ сталъ безъ ума.
- 30 Дали голодной Маланьѣ алады, а она говоритъ:  
испечены не ладно.  
Дали дураку власть, чтобъ ему съ нею не  
пропасть.  
Дали нагому рубашку, а онъ говоритъ: толста.

---

(4) *Малоросс*: вовка піймати.

(5) *боль*, муж. р. больной и болѣзнь, такъ *жалъ*, *быль*, въ старинномъ языкѣ.

(6) „Крестьянинъ на правезѣ сбить съ ногъ.“ *Акты юридич.* I, 90.

Даль бы Богъ здоровья, а дней много впереди.

Даль Богъ здоровье, да денегъ нѣтъ.

35 Даль Богъ зубы, дастъ и хлѣбъ.

Даль Богъ много, а хочется больше.

Дали дураку яичко, что покатылъ, то и раз-  
билъ.

Даль мужъ женѣ волю, не быть добру.

Дальнiе проводы, лишнiя слезы.

40 Дальше положишь, ближе возмешь.

Дальше въ лѣсъ, больше дровъ.

Дальше солнца не сошлютъ. (7)

Даль въ споръ, больше словъ.

Даль кума, меньше грѣха.

45 Даль въ море, больше горя.

Даль щетъ, ближе дружба.

Данила въ ровъ убоялися львоуе. (8)

Даниловцы, Романовцы барана въ зыбкѣ за-  
качали.

Данъ собакѣ мосолъ, хотъ ѣшь, хотъ гложи.

30 Данъ холстъ, такъ вотъ толстъ.

Дарами и праведнаго судью къ неправдѣ при-  
ведешь.

Дари судью, такъ не посадятъ въ тюрьму.

Дари, чтобъ съ прибылью было, и смотри,  
чтобъ тебя слово не обольстило!

Дарить было не мало, да денегъ не стало.

(7) говорится въ Сибири.

(8) Пророка Данила. XIV, 31.



- 55 Даровое лыко лучше купленаго ремня.  
 Даровому коню въ зубы не смотрятъ. (9)  
 Дáромъ брать хорошо, а отдавать худо.  
 Дáромъ дадутъ ломоть, да заставятъ недѣлю  
 молоть.
- Дáромъ и чирей не сядеть.
- 60 Дáромъ чужова добра не желай, да и своего  
 даромъ не теряй!  
 Даръ принялъ тотъ, кто достойному далъ. (10)  
 Дары и мудрыхъ ослѣпляютъ. (11)  
 Дары и нечестиваго умилоствляютъ.  
 Дарятъ, не карятъ.
- 65 Дастъ Богъ волю, забудешь и неволю.  
 Дастъ Богъ долю къ чистому полю.  
 Дастъ Богъ утро и день, дастъ и пищу.  
 Дастъ небо дождь, а земля рожь. (12).  
 Дать другу въ долгъ, а у недруга взять.
- 70 Дать можетъ всякой, а взять по достоинству.  
 Дать не устать, да было бы что.

- (9) *Equi donati dentes non sunt inspiciendi. S. Hieronym.*  
*Сербск:* Дарованоме кону у зубы се не гледају. *Слов:*  
*Дарованасту коновице не треба до зуб гледет.* *Польск.* Daro-  
 wanemu koniowi nie patrzę w zęby. *A cheval donné on*  
*ne regarde pas à la bride. Einem geschenktem Gaul quadt man*  
*nicht ins Maul.* см. *Глаголева* умозрит. и опыти. осно-  
 ванія Словесности. Спб. 1834, IV, 101 и 2.
- (10) *Wer würdigen giebt, empfängt. Gifts are blind nien'seyer.*
- (11) „Дары ослѣпляютъ очи мудрыхъ.“ *Второзак. XVI,*  
 19. Сравни: Мзда и мудрыхъ ослѣпляетъ.
- (12) *Рязанск:* Дастъ Богъ дождь, будетъ и рожь.

Дать ссуда, на вѣкъ остуда, а не дать, только  
на часъ.

Дать чорту мѣду, уйдетъ въ воду.

Дающая рука не оскудѣетъ. (13)

73 Два брата на медвѣдя, а два свояка на кисель.

Два воеводы на одной подводѣ. (14)

Два въ полѣ воюють, а одинъ горюетъ.

Два вѣка не проживешь.

Два горя вмѣстѣ, а третье: ахти мнѣ!

80 Дважды и Богъ не мучить.

Дважды жена бываетъ мила: въ избѣ ведутъ  
да вонъ понесутъ. (15)

Два хлеста, а ни у одного хвоста.

Два медвѣдя въ одной берлогѣ не уживутся.

Два одному рать.

83 Два раза молоду не быть, (16) а смерти не отбытъ.

Два раза не умирать.

Два свояка, а межъ ими пестрая собака.

Два чирѣнка, тотъ же утенокъ.

Дважды въ годъ лѣта не бываетъ.

90 Дверь добро съ ушами, (17) а храмина съ очами.

(13) „Иже дасть убогимъ, не оскудѣетъ.“ *Притч. Солѣм.* XXVIII, 27. (14) т. е. ѣздить, или не ѣздить.

(15) *Δύ' ἡμέραι γυναικός εἰβη ἠδίστα, ὅταν γαμῆ τις καὶ φέρη τεθνηκόϊαν.*

(16) *Тобольск*: Дважды молодому не быть.

(17) *Ухомъ* называется въ Гверской Г. одна изъ желѣзныхъ скобокъ, въ которую продевають закладню для запора воротъ ПАМИД. Не добро домъ безъ ушей, а храмъ безъ очей. Въ Жигинъ Св. Петра и Февроніи Муромскихъ, рукоп. XVII вѣка: „Не лѣпо есть быти

Дверь узка въ могилу, а вонь, и тое нѣтъ.

Двоемыслень непостояненъ бываетъ. (17)

— Двое одного обѣдать не ждутъ, смѣлой и одинъ  
бѣсть.

Двои дѣти водить, а однимъ досадить.

95 Дворно, да не проторно.

Дворяниномъ жить не сможется, а мужикомъ  
быть не хочется.

Дворяниномъ слыть, много надобно.

Дворянинъ на конѣ, а смерть на копнѣ. (18)

Дворянская кровь въ Петровки не грѣеть.

100 Дворянская служба красная нужда.

Дворянское кушанье, два грибка на тарелочкѣ.

Дворянской сынъ и глядѣньемъ сытъ.

Дворянской сынъ, что Ногайской конь, умираетъ,  
а ногою дрягаетъ.

Двухъ смертей не будетъ, а одной не миновать.

105 Двѣ бараньи головы въ одинъ котель не лезутъ. (19).

Двѣ головни курятся, а одна никогда.

Двѣ собаки дерутся, а третья не приставай! (20).

„дому безъ ушю (т. е. безъ пса), а храму безъ очю“  
(т. е. безъ стража).

(17) „Мужъ двоедушенъ, нестроенъ во всѣхъ путехъ своихъ.“ *Св. А. Иакова Посл. I, 37.*

(18) Можетъ быть: на копнѣ. (19) *Карамз. И. Г. Р. VI, 291.*

(20) „Яко же держай за ошибъ пса, тако предсѣдательствуяй чуждему суду.“ *Притч. Солом. XXVI, 17. Φιλῶν κριτης μὴ γίνου, не будь судьей друзей! Притас.*

- Двѣ маленькія собаки большую ѣдятъ.  
 Двѣ шубы тепло, двѣ хозяйки добро.
- 110 Деверь невѣсткѣ обычный другъ.  
 Денегъ нѣтъ предъ прибылью, а грошъ заве-  
 дется предъ гибелью. (21).  
 Денегъ много, да разума мало.  
 Денегъ много, великій грѣхъ, а денегъ намаль,  
 грѣшнѣе того.  
 Денегъ нажить немного труда, да худо нажи-  
 вешь, и слава худа.
- 115 Денежка и на камень дыру вертитъ. (22)  
 Денежка не Богъ, а милуетъ. (23)  
 Денежка рубля бережетъ, а рубль голову сте-  
 режетъ.  
 Денежка любитъ счетъ, а хлѣбъ мѣру.  
 Денежка впередъ, лучше горе не беретъ.
- 120 Денежки мірскія, да подводы ямскія.  
 Денежная бѣда не бѣда. (24)  
 День вино (25) ходитъ, а два дни не ходитъ.  
 День въ грѣхъ, а ночь во снѣ.  
 День дню розъ, нынче тепло, а завтра морозъ.

---

(21) „А и денегъ нѣтъ передъ деньгами, появилась гри-  
 вна передъ злыми дни.“ *Древн. Русск. стихотв.* изд.  
 2. II.

(22) КНП. Деньга и камень долбитъ.

(23) ПАМИД. Деньги не Богъ, а много милуютъ.

(24) Сравни: То не бѣда, что на деньги идетъ, и *Чермнорусск:*  
 Дай Боже бѣды, а гроши будутъ.

(25) также: ино; о лошади.

- 125 День меркнетъ ночью, а человекъ печалью.  
 День мой вѣкъ мой, а недѣля всѣ животы.  
 День на день не придетъ.  
 День ото дня, а къ смерти ближе. (26).  
 День прошелъ, то до насъ дошелъ.
- 130 День святъ, а дѣла спятъ.  
 Деньга манà и попа въ яму завела.  
 Деньга не солжетъ въ нуждѣ.  
 Деньгамъ все повинуется.  
 Деньги водомъ, а добрые люди родомъ.
- 135 Деньги безъ глазъ. (27).  
 Деньги временемъ хлопоты.  
 Деньги идутъ къ богатому, а злыдни къ убо-  
 гому.  
 Деньги копилъ, да нелегкова купилъ.  
 Деньги желѣзо, а платье тлѣнь.
- 140 Деньги много могутъ, а правда царствуетъ.  
 Деньги въ мѣрѣ не мякина, человекъ же не  
 скотица, знаетъ деньгамъ господина.  
 Деньги лакомому мѣла, свободному честь, а из-  
 мѣннику смерть.  
 Деньги найдутъ друга. (28).

(26) День да ночь, сутки прочь, а къ смерти все ближе,  
 да ближе. *Сербск:* Дан по дан, док и смрт за врат.

(27) Иначе: У денегъ нѣтъ глазъ.

(28) *Εἰ μὲν γὰρ πλουτεῖς, πολλοὶ φίλοι*, если ты бо-  
 гатъ, то будетъ много друзей. *Theognidis gnoma.* *Ubi*  
*amici, ibi opes. Quintil. Viel Geld, viel Freunde.*

Деньги наживное дѣло.

145 Деньги подшлываютъ.

Деньги прахъ, а животы, что голуби, гдѣ поведутся.

Деревенская родня, какъ зубная боль.

Деньги слина, а безъ нихъ схи́ма.

Деньги суть жизнью (29) войны.

150 Деревня добра, да слава худа.

Деревенскій попокъ любитъ горячій пирожокъ.

Дерево нѣмо, а въжеству учить.

Дерево отъ плодовъ, а человѣкъ отъ дѣлъ познается. (30).

Дерево дереву розь.

155 Дерево роняютъ туда, куды оно нагнулось.

Дерево скоро садятъ, да не скоро отъ него плоды ѣдятъ!

Дерево съ одного разу не валится.

Деревья смотри въ плодахъ, а людей смотри въ дѣлахъ.

Деревья безъ плода садятъ, да послѣ плодъ отъ нихъ ѣдятъ.

160 Деревянные ноги, хотъ все лѣто стой. (31)

(29) или артерію. Слова Петра I въ его письмахъ 1711 г. *Resunia nervus belli. Cic. Phil. V, 2 L'argent est le nerf de la guerre.*

(30) „Всяко бо древо отъ плода своего познается.“ *Св. Ев. Луки, VI, 44.*

(31) Въ Тобольск. губ. говорится о женщинахъ, лѣнивыхъ ткать.

Держать бороду, держать холю.

Держи дѣвку въ темнотѣ, (32) а деньги въ  
тѣснотѣ.

Держи камень за пазухой! (33).

Держи надъ собою честь и берегись кого до  
бѣды довести.

165 Держись сохи плотнѣе, такъ будетъ прибыльнѣе.  
Дерзновеніе лишнюю досаду приносить.

— Дерьмо не сало, высохло, отстало.

Десятая вина виновата. (34).

Десятью примѣрай, однажды отрѣжь!

170 Дехтемъ торговать, дехтемъ и воняетъ.

Дешева рыба на чужомъ блюдѣ.

Дешева рыба, дешева и уха.

Дешева за моремъ корова, да дороги провозы.

Дешево, да гнило, дорого, да мило.

175 Дешеву товару дешева и цѣна.

Дивное судно корыто, вѣкъ живетъ не по-  
крыто.

(32) *Παρθενικήν καὶ φύλασσε πολυκλείστοις*, дѣвицу стереги въ запертыхъ покояхъ! *Phocylid. ποῦτα.*

(33) Тоже, что будь остороженъ. С. Маскѣвичъ въ 1611 г. пишетъ, что Русскіе съ Поляками пировали, а камень за пазухой носили. Малоросс. говорятъ: „Съ Москалемъ дружи, а камень за пазухой держи!“ Также у Плавта: *Ferre lapidem altera manu, panem ostendere altera. Aulul. II. 2.*

(34) Когда нѣтъ явной улики, тогда наказываютъ отъ девяти десятаго; это у Римлянъ *decimatio*.

Дивенъ рукодѣль въ дѣлѣ познавается, (35)  
 Дираваго мѣха не надуть, а безумнаго не на-  
 учить.

Дитя не плачетъ, мать не разумѣетъ.

180 Дитятку за ручку, а матку за сердечко.

Для бѣднаго просьбы у богатаго уши глухи.

Для гордаго зятя и дверь полна. (36)

Для двухъ готово, а трехъ не накормишь.

Для добраго гостя и хозяинъ поживится.

185 Для добраго довольно, а для худаго и того жаль.

Для добраго Ѳедота не тягостна работа.

Для друга и постъ разрѣшается.

Для друга и семь верстъ не околица.

Для друга и хвостъ на бокъ.

190 Для дураковъ не за море ѣздить, и здѣсь есть.

Для компаніи и жидъ удавился. (37).

Для милаго дружка и сережка изъ ушка.

Для милаго не жаль потерять и многоаго.

Для плоти просторъ, для души тѣснота.

195 Для разума немного чести, чтобъ знать и  
 сказывать лишь вѣсти.

Для спасенья надобно терпѣнья. (38)

(35) „Отъ величества бо красоты созданий сравнительно  
 рододѣлатель (*γενεσιουργός*) познается.“ *Премудр.*  
*Солом.* XIII, 5. „Отъ руки художниковъ дѣло похва-  
 лено бываетъ. *Тамъ же*, IX, 22.“

(36) т. е. настѣжь отворена.

(37) Dał się Cygan dla kompanii powiesić.

(38) „Претерпѣвый до конца, той спасень будетъ.“ *Ев.*  
*Матѳ.* X, 22. *Чермнорусск*: Кто терпѣнь, тотъ спасень.



Для того дѣло тянется, что виноватый правится.

Для того кузнецъ клещи куетъ, чтобъ рукъ

не ожечь.

Для того ~~и сотворена~~ <sup>всѣмъ</sup> щука, чтобъ карась не дремалъ.

- 200 Для того навозъ кладутъ, чтобы хлѣба больше  
родилось, а полбу сѣютъ, чтобы людямъ  
годилась.

Для того свинья инымъ голосомъ запѣла, что  
чужаго хлѣба поѣла.

Для того слѣпъ плачетъ, что зги не видитъ.

Для тягости родинъ жениху не отказать.

Для умнаго печать, для глупаго замѣкъ.

- 205 Для чашниковъ и бражниковъ бываетъ много  
праздниковъ.

Для чего не воровать, когда не кому унимать!

Для щей люди женятся, а для мяса замужъ  
выходятъ. (39)

Дней у Бога много, а всё впереди.

Днемъ во тмѣ, а ночь въ мукѣ.

- 210 Добра была голова, да слава Богу, что земля  
прибрала.

Добра не смыслишь, такъ худа не дѣлай! (40)

Добраго не бойся, а худаго не твори!

Добраго не бѣгай, а худаго не дѣлай!

Добраго раба посылай смѣло по дрова!

(39) Тобольск: Для щей люди женятся, отъ женъ постригаются.

(40) ПАМИД. И ты худа не говори!

- 215 Добраго держися, а отъ худаго удалися.  
 Добраго пастыря дѣло овецъ стричь, а кожи  
 не сымать. (41)
- Добраго солдата выбираютъ, а не покупаютъ.  
 Добраго чти, а злаго не жалѣй!
- Добрая власть свободѣ не противна.
- 220 Добрая вѣсть, коли говорятъ: пора ѣсть.  
 Добрая голова сто головъ кормить. (42).
- Добрая жена домъ сбережетъ, а плохая своимъ  
 рукавомъ разнесетъ.  
 Добрая женидѣба научаетъ, а худая отъ дома  
 отъучаетъ.  
 Добрая жена лопата, а худая жена метла, одна  
 въ домъ, а другая изъ дому за-  
 гребаетъ.
- 225 Добрая кума живетъ и безъ ума.  
 Добрая кума прибавить ума.  
 Добрая слава, когда хорошо живетъ Сава.  
 Добрая слава лежитъ, а дурная далеко бѣ-  
 жить. (43)
- Добрая слава (44) лучше богатства.
- 230 Добрая совѣсть злomu ненавистна.

---

(41) Boni pastoris est tondere pecus, non deglubere. *Sueton. Tib.*

(42) Сравни: Въ добрую голову сто рукъ.

(43) *употребл.*: Добрая слава сидитъ, а худая молва да-  
 леко бѣжить. *Mauvaise renommée va plutôt que la bonne.*

(44) иначе: Доброе имя. „Лучше имя доброе, неже богат-  
 ство.“ *Притч. Солом. XXII, 1.*

- Добрая совѣсть не боится клеветъ.  
 Добро, (45) борозда къ загону.  
 Добро вездѣ свой глазъ.  
 Добро доброе слушать.
- 235 Добро, добро, а ноги кривы. (46)  
 Добро добру не указываетъ.  
 Добро дѣлать не мѣшай, а самъ къ тому по-  
 спѣшай!
- Добро на друга калачъ купить, а не покажет-  
 ся, можно самому съѣсть.
- Добро наживай, а худо избывай!
- 240 Добро привѣтенъ и мошнѣ пріятель.  
 Добро серебро, а золото лучше. (47)  
 Добро твори, сколько можешь, отъ того во вѣкъ  
 не изнеможешь!
- Добро худо переможетъ.  
 Добрава не надолго, сладкаго не досыта.
- 245 Добро дѣлать спѣшить надо!  
 Добро жить изнемогаючись, а не избываючись.  
 Добро тогда будетъ добро, когда люди похва-  
 лять.
- Добро того бить, кто плачетъ. (48)  
 Добро тому жить, у кого бабушка ворожить.

(45) также: Дорота борозда и пр.

(46) ПСН. а голова на сторонѣ.

(47) „Добръ сосудъ серебряный, но лучше позлащенный.“  
 Карамз. И. Г. Р. VII, 172.

(48) ПСН. а учить, кто слушаетъ. НП291, хорошо и т. д.

250 Добро ходить, да подь нось смотреть, чего  
не найдешь, инъ ноги не зашибешь. (49)

Добро тому пить, кто можетъ хмѣль въ себѣ  
скрыть.

Добродѣтель всего дороже.

Добродѣтель наилучшее шляхѣтство.

Добродѣтель похваляй, а и самъ доброе раз-  
мышляй!

253 Добродѣтель преодолеваетъ силу. (50)

Добродѣтель не въ словахъ, а въ честныхъ  
дѣлахъ.

Добродѣтельнаго Монарха весь свѣтъ любитъ.

Доброе братство лучше богатства.

Доброе дѣло, правду говорить смѣло.

260 Доброе замужство посхименъе.

Доброе зломъ погубляютъ, а зло добромъ  
приучаютъ.

Доброе исканье, хотя продолжительно, да по-  
слѣ увеселительно.

Доброе молчанье лучше пустаго болтанья.

Доброе молчанье чѣмъ не отвѣтъ!

263 Доброе начало — половина дѣла. (51).

Доброе сердце лучше хорошаго кафтана.

(49) Иначе: Не смотри на небо, смотри въ землю; чего не найдешь, ноги не собьешь.

(50) *Jugend überwindet Gewalt.*

(51) *Dimidium facti, qui bene coepit, habet. Horat. ep. 1.*

Доброе скоро забывается, а худое долго въ  
памяти сохраняется. (52).

Доброе скорѣе пролжется.

Доброе слово обращаетъ лице, а злое отвра-  
щаетъ сердце.

270. Доброе смолчится, а худое молвится.

Доброе сотворишь, себя увеселишь.

Доброе минуется скоро, худое же длинно и  
споро.

Доброе и во снѣ хорошо.

Доброй гость долгой хвостъ.

275. Доброй Демидъ на худыхъ не глядитъ.

Доброй добру научаетъ, а злой на зло наста-  
вляеть. (53).

Доброй другъ лучше ста родственниковъ.

Доброй другъ не по конецъ рукъ.

Доброй дядька придасть ума дитяткѣ.

280. Доброй женѣ домосѣдство не мѹка, а мучить  
жену лишь разлука.

Доброй Иванъ и людямъ и намъ; худой Иванъ  
ни людямъ, ни намъ.

Доброй конецъ, всему дѣлу вѣнецъ. (54).

Доброй Мордвинъ живетъ и одинъ.

Доброй плачетъ отъ радости, а злой отъ зави-  
сти.

(52) употребл.: помнится.

(53) 'Εσθλῶν μὲν γὰρ ἄπ' ἐσθλὰ μαθήσεται, отъ добрыхъ на-  
учишься добру. *Theognid. gnoma.*

(54) 'Αρχῆς καλῆς κάλλιστον εἶναι καὶ τέλος, отъ добраго

- 285 **Добрий привѣтъ и кошкѣ пріятенъ.**  
 Добрай рабъ за господина умереть радъ.  
 Добрай челоувѣкъ въ добръ проживеть вѣкъ.  
 Добрай челоувѣкъ лучше каменнаго моста.  
 Добрай челоувѣкъ — кому не въ домѣкъ.
- 290 **Доброму братству противна зависть къ богатству.**  
 Доброму вездѣ добро. (55)  
 Доброму вору все въ пору.  
 Доброму гостю добрая и вѣства.  
 Доброму добро, а худому переломать ребро.
- 295 **Доброму ночь не въ убытокъ.**  
 Доброму одно слово пуще дубины.  
 Доброму Саввъ добрая и слава.  
 Доброму сухарь на пользу, а злому и мясное  
 не въ прокъ.  
 Доброму челоувѣку всякій день праздникъ.
- 300 **Доброохотна дателя любить Богъ. (56)**  
 Доброта безъ разума пустота.  
 Доброта небесная, слава звѣздная. (57)  
 Доброта челоувѣческая въ дѣланіи благочестія.  
 Добрую лошадку рукою побивай, а другою  
 слезы утирай!
- 305 **Добрую жену взять, ни скуки, ни горя не  
 знать.**

---

начала добрый бываетъ конецъ. *Greg. Nazians.*

(55) *Dobremu wszędu dobrze.*

(56) *П. Коринѣ. IX, 7.*

(57) „Доброта небесе, слава звѣздъ.“ *Премудр. J. Слрах.*  
 XIII, 10.

- Добръ волкъ до овецъ, да пасти ему не дадутъ.  
 Добръ былъ Князь, да ввалился въ грязь. (58)  
 Добръ дворянинъ, что ѣздитъ не одинъ.  
 Добръ Мартынъ, когда есть алтынъ.
- 310 Добръ молодецъ, да есть норовецъ.  
 Добръ отецъ до дѣтей, добръ и Богъ до людей.  
 Добрымъ тотъ вредить, кто злымъ попускаетъ.  
 Добрыхъ людей чрезъ добро получаютъ.  
 Добрыя вѣсти прибавятъ чести.
- 315 Добрые жернова все мелютъ.  
 Добрые люди бранятся на миръ; а побрани-  
 вшись, сойдутся на добрый пиръ.  
 Добрыя слова лучше мягкаго пирога.  
 Добъетъ (59) нужда до худова мужа.  
 Доведетъ нужда пить изъ лужи.
- 320 Довелось мужику корову купить, не знаетъ, какъ  
 съ нею быть; мѣряетъ поле аршиномъ;  
 Богъ знаетъ, будетъ ли трава!  
 Довольна Астрахань осетрами, а Сибирь со-  
 болями.  
 Довольный праздники считаетъ, а бѣдный хлѣба  
 промышляетъ.  
 Догадка лучше разума.  
 До Духа не снимай кожуха съ плечь, а послѣ  
 Духа не мечи, хоша за рукавъ волочи!
- 325 Договоръ лучше денегъ. (60)

---

(58) ПСН. да изналя его грязь.

(59) т. е. жену.

(60) Договоръ, или уговоръ здѣсь въ смыслѣ условія, сдѣлки.

Дождливое лѣто хуже осени.

Дождидайся солнечной матери, Божія суда!

Дожили до мату, ни хлѣба, ни табаку. (61)

Дожила голова до чернаго клубука.

**330** Дойдутъ и до глухова вѣсти.

Долги сонъ разрываютъ; отъ нихъ и вельможи  
не досыпаютъ.

Долго терпѣть не бѣда, лишь было бы чего  
ждать.

Долго думать, тому же быть.

Долго не говорить, умъ копить, а молвить,  
слушать нечево.

**335** Долго разсуждай, да скоро дѣлай!

Долго спать, долгъ наспать.

Долготерпѣніе приноситъ благословеніе. (62)

Долгъ великая вина, кто чужое даромъ гложеть  
и ни судъ, ни старшина не можетъ.

Долгъ есть тягостное бремя, отнимаетъ сонъ и  
время. (63)

**340** Долгъ не реветъ, а спать не даетъ.

Долгъ отдать, не бѣда заплатить.

Долгъ платежемъ красенъ. (64)

Долженъ вѣкъ, а платежу нѣтъ.

Долженъ чернецъ Бога молить.

(61) ПСН. ни хлѣба про голодъ, ни дровъ про хату.

(62) Schuld bringt Schuld, vergiebt alle Schuld. Сравни: Для спасенія надобно терпѣніе. стр. 91.

(63) Alienum aes homini ingenuo acerba est servitus. P. Sugi.

(64) ПСН. Займы платежемъ красны.



343 Дологъ у коровы языкъ , да не велятъ гово-  
рить.

Доля есть, да воли нѣтъ.

Дома жить, чина не нажить.

Дома Илья, а въ людяхъ свинья.

Дома, какъ хочу, а въ людяхъ, какъ велятъ.

350 Дома не такъ, а въ людяхъ дуракъ.

Дома рука, нога спить.

Дома панъ, а въ людяхъ болванъ.

Дома сидить, и ни на кого не глядить.

Дома спасайся, а въ церковь ходи! (65).

355 Домашняго вора не убережешься.

Домашняя гривна лучше завзжаго рубля.

Домомъ жить, не разиня ротъ ходить.

Дома жить, потужить.

Домовитый больше продасть, чѣмъ купить.

360 Домъ вести, не усами трясти.

Домъ яма—стой прямо!

Домъ господскій, а разводъ сиротскій. (66)

Домъ дому не указъ.

Домъ не великъ, да лежать не велить.

365 Дондеже (67) солнце взойдетъ , а роса глаза  
выѣсть.

До неба высоко, а до Царя далеко. (68)

(65) НП4291. таскайся.

(66) Обиходъ, расходъ, заведеніе.

(67) также: Пока солнышко взойдетъ и т. д.

(68) см. выше стр. 16, пр. 32. Въ Каменць-Подол. гово-  
рятъ : „Богъ высоко, панъ далеко, а пидпанки що хо-

- Домъ не щепка, а холуй не чловѣкъ.  
 Домъ пахнетъ дымомъ, а гробъ ладаномъ.  
 Донощику первый кнутъ.
- 370 Донъ, Донъ, а дома лучше.  
 Дорога голова на плечахъ.  
 Дорога милостыня во время скудости. (69)  
 Дороги твои сорокъ соболей, а на правду цѣны  
 нѣтъ.
- Дорого не купи, а даромъ не бери!
- 375 Дорого не купить, то и хорошо не ходить.  
 Дорожному Богъ простить.  
 Дорожному путь не стойтъ.  
 Дорого не ставь, коли ратовать не сталъ.  
 Дорого личко къ свѣтлому дню, (70) а сыръ  
 молодой къ Петрову дню.
- 380 Дорогой товаръ изъ земли растетъ.  
 Дорогъ хлѣбъ, коли денегъ нѣтъ.  
 Дорожка учить, а печка дрочить.  
 Досада другу, каяться будетъ.  
 Досада другу, со стыдомъ поклониться.

„тять, то зрѣбять. „Небо высоко, сердце же Царевое не  
 обличительно.“ *Притч. Солом. XXV, 3.*

(69) „Коль красна милостыня во время скорби.“ *Прем. I.  
 Сирах. XXXV, 23.*

(70) Въ XV вѣкѣ Архіепіскопскій намѣстникъ бралъ съ  
 крестьянъ, игуменовъ, поповъ и діаконѣвъ по Новго-  
 родской гривнѣ за *Великодешное лице*. *М. Евгеніа  
 Исторія Княж. Псков. II, Кіевъ, 1831, въ 12.*

388 Доселева Макаръ гряды копалъ, а нынѣ Макаръ  
въ воеводы попалъ.

Достается сычкѣ отъ своего язычка.

Достигаютъ невѣсту собою, а иногда Оомою.

Достойнъ дѣлатель мзды своея. (71)

Достоитъ глупыхъ утѣшать, а мудрыхъ иску-  
шать.

390 Досужа кума, ложки вымыла и шей налила.

До того дожилось, что ничего не случилось.

До того дожили, что все прожили.

До того доживемъ, что авось еще наживемъ.

До того дошло, что и въ сумки не вошло.

395 Дошелъ чортъ броду, кинулся въ воду.

Дошелъ тать въ цѣль, ведутъ его на рель. (72)

Дошла ветчинка до лычка.

Дошла честь, что и голова съ плечь.

Дошли до невѣжи старинныя пѣсни, что со-  
коль съ сорокой летаютъ вмѣстѣ.

400 Дочь матери въ сводни не годится.

Дочь чужое сокровище. (73)

Драгунъ бѣжить, земля дрожить, а оглянешься,  
въ грязи лежитъ.

Дракою правъ не будешь.

Древа не поранишь, соку не достанешь.

405 Друга въ вѣрности безъ бѣды не узнаешь. (74)

(71) *И. Тимоѳ.* посл. V, 18.

(72) т. е. на вислицу. (73) Пчела, рукоп. XVII в. изрече-  
нiе Исократа. (74) см. стр. 104, прим. 84.

- Друга выручи, а онъ тебя выучить.  
 Друга имѣть, себя не жалѣть.  
 Друга имѣть убытка нѣтъ.  
 Друга прилежно ищи, а нашедъ, береги! (75).  
 410 Другимъ дивились; а сами на льду обломились.  
 Другихъ не суди, а на себя погляди!  
 Другіе помыслы мудрѣйшіе первыхъ. (76)  
 Другу вѣрну нѣсть измѣны.  
 Другу дружи, а другому не груби! (77)  
 415 Другу дѣлай добро, а недруга въ добро жь  
 приводит!  
 Другу дѣлай добро, какъ себѣ равно!  
 Другу дѣлай добро, чтобы тебѣ убытку не  
 было!  
 Другу, сколько можно, помогай, да и дружня  
 добра не забывай!  
 Другу угодить, такъ себѣ досадить.  
 420 Другъ вѣренъ и неизмѣненъ. (78)  
 Другъ и братъ велико дѣло! не скоро его до-  
 будешь. (79)

(75) *Φίλους μὴ ταχὺ κτῶ, οὐς δὲ ἄν κτήσῃ, μὴ ἀποδο-  
 νίμαζε, не скоро дружись, а подружившись, не поки-  
 дай! Laert.*

(76) *Духовн. рѣглам. I. Δεύτεραι φροντίδες σοφώτεραι.*

(77) Другу въ дѣлѣ парови, а душею не криви! *И. Богдановичъ.* Въ договорныхъ грамотахъ Великихъ и Удѣль-ныхъ Князей, въ Судебникѣ и Уложеніи часто встрѣчается выразъ: „Другу дружити, а недругу не мстити.“

(78) *Премудр. I. Сираха. VI, 14.*

(79) *Карамз. И. Г. Р. VI, 159.*

- Другъ вѣренъ, кровь крѣпокъ. (80)  
 Другъ денегъ дороже. (81)  
 Другъ для дружка вечеринку сидить, а какъ  
 нужда придетъ, такъ и ночь не посидить.  
 425 Другъ друга губятъ, что камень долбятъ.  
 Другъ другу теремъ ставить, а недругъ не-  
 другу гробъ тешеть. (82)  
 Другъ льстивъ корысти жelaеть.  
 Другъ неиспытанный не надеженъ.  
 Другъ обо другъ, а Богъ обо всѣхъ.  
 430 Другъ познается къ несчастіи. (83)  
 Другъ познавается при рати, да при бѣдѣ.  
 Другъ по конецъ рукъ.  
 Дружба дружбой, а служба службой.  
 Дружба отъ недружбы близко живутъ.  
 435 Дружбу водить, такъ себя не щадить.  
 Дружбу помни, а злобу забывай!  
 Дружбу соблюдай, а бѣдныхъ не оставляй!  
 Дружбу храни паче всего!  
 Друзей у богатыхъ, что мякины около зерна. (84)  
 440 Друзей много, да прямыхъ мало.  
 Друзья прямые, что братья родные.

---

(80) Премудр. I. Сираха, VI, 14.

(81) Οὐ τὰ χρήματα φίλοι, ἀλλ' οἱ φίλοι χρήματα εἶσιν,  
 не богатство друзья, а друзья богатство. Stob. 120.

(82) КНП. ладить.

(83) АКСЛ. Вѣрный другъ и проч. Amicus certus in re in-  
 certa cernitur. Ennius. Den Freund erkennt man in der Noth.  
 Au besoiing voit l'en qui amis est. Послов. XIII вѣка.  
 Au besoin voit on son ami.

(84) „Друзи же богатыхъ мнози.“ Притч. Солом. XIV, 20.

Дрязгу бояться, такъ въ лѣсъ не ходить.

Дуду, дуду, а хлѣба не добуду.

Дуло мало, а душа велика.

445 Дума за горами, а смерть за плечами. (85)

Дума думу думаетъ.

Думаетъ плотникъ съ топоромъ.

Думай о смерти, а гробъ всякому готовъ.

Думать, не дремать; помышлять, промышлять.

450 Думу думаетъ велику, а въ гумнѣ у него пото-  
лику.

Дунай рѣка вельми широка.

Дурака бьютъ, а умной не суйся.

Дурака заставъ горшки носить, а онъ радъ  
разбить.

Дурака пошли по ложку, а онъ тащитъ ко-  
шку.

455 Дурака слушать, пирога не кушать.

Дурака умный хвалить, а онъ свое ладить.

Дурака учить, что мертваго лѣчить.

Дуракамъ и въ олтарь не спускаютъ. (86)

Дуракамъ вездѣ счастье.

460 Дураки о дыбычѣ спорять, а умные ее дѣ-  
лятъ.

(85) „Помышленіе за моремъ, а смерть за плечами.“ *Св. Димитрія Ростовск.* — *Сербск:* Ум за морем, смрт за вратом. *Чермнорусск:* Думка зя горами, а смерть за плечами.

(86) ПАМИД. Глупаго и въ олтарь бьютъ. *Тобольск:* Дикаго попа и въ олтарь бьютъ. *АКСЛ.* Дураку и пр.

Дураковъ не орутъ, ни сѣютъ, а сами ро-  
дятся. (87)

Дураку спѣсь, какъ коровѣ сѣдло.

Дураку хоть колъ на головѣ теши, онъ все  
свое несетъ.

Дураку законъ не писанъ.

465 Дураку не потакай!

Дуракъ времени не знаетъ.

Дуракъ въ воду кинетъ камень, а десять ум-  
ныхъ вонъ не вынутъ. (88)

Дуракъ дурака и хвалить.

Дуракъ дурака учить, а оба не смыслятъ.

470 Дуракъ дураку и потакаетъ.

Дуракъ дурацкое и дѣлаетъ.

Дуракъ, кто говорить не такъ.

Дуракъ на дуракъ ѣдетъ, дуракъ дурака дура-  
комъ и погоняетъ.

Дуракъ не боится креста, а боится песта.

475 Дуракъ не глядитъ и на кулакъ.

Дуракъ не разсудить, а умный не осудить.

Дуракъ по дуру далеко ходилъ.

Дуракъ стыда не знаетъ.

(87) „Безумныхъ бо ни орутъ, ни сѣютъ, сами ся ражаютъ.“  
*Данила заточи.* — ПАМИД. ни сѣютъ, ни жнутъ.  
Польск: Nie trzéba glupich sias, sami sie rodza. *Matzen*  
*wachsen unbegoffen.*

(88) „Единъ безумный ввержетъ камень въ море, и тысячи  
умныхъ не вынутъ его.“ Сказка о Синаргипъ. *Ка-*  
*рамз.* И. Г. Р. 111, пр. 272.

Дуракъ съ дуракомъ сходились, да оба никуда  
не годились.

480 Дурень лежитъ, а часть его растеть.

Дурень путь къ уходу, изъ огня, да въ воду.

Дурно въ очи хвалить, а за очи хулить.

Душа болитъ, чего-то просить.

Душа душу и знаетъ.

485 Душа милѣе ковша.

Душа младенецъ, не знаетъ, чего просить.

Душа мѣра.

Душа на Великой, а сердце на Волховѣ. (89)

Душа не сосѣдъ, поѣсть хочеть.

490 Душа согрѣшила, а ноги виноваты. (90)

Душенька женушка, устала, молотя; отдохни,  
потолки!

Дьяволь гордился, да съ неба свалился. (91)

Дьяволь на берестѣ пишетъ. (92)

Дьякъ у мѣста, что кошка у тѣста.

495 Дьякъ у мѣста, такъ всѣмъ отъ него тѣсно;  
а дьякъ на площади, и самъ говоритъ: Го-  
споди, пощади!

Дышется тепломъ, пахнетъ отъ него добромъ.

Дѣвка красна до замужства.

Дѣвка на ногу ступаетъ, ума разума пытается.

(89) О братскомъ союзѣ Новгорода съ Псковомъ. *Карамз.*  
И. Г. Р. VI, 132.

(90) О правожъ. см. стр. 8, пр. 6.

(91) *Апокал.* XII, 7.

(92) также есть въ Костром. г. поговорка: Чортъ ли ему  
на берестѣ пишетъ!



Дѣвка Нѣмка, говорить не умѣеть , а все разумѣеть.

500 Дѣвка плачетъ, а бѣлка скачетъ.

Дѣвица, ищи себѣ мужа для вѣка , и замужь иди, разсмотри челоуѣка!

Дѣвицѣ красы до косы, (98) а у мѣлодца до  
конца.

Дѣвичій стыдъ до порога ; какъ переступила ,  
такъ и забыла.

Дѣвушка, гуляй, а своего дѣла не забывай !

505 Дѣвушка, дѣвушка ! всякъ бы тебя вѣдалъ , да  
не всякъ видѣлъ; не садись къ окошку,  
садись къ сторонкѣ !

Дѣвушка невѣстица бабушкѣ ровесница.

Дѣвушки хороши, красныя пригожи ! да откудажъ злыя жены берутся? изъ тѣхъ же выбираютъ.

Дѣвушку смотреть, не камочку купить.

510 Дѣдовскія свѣчки, лучинка съ печки.

Дѣдушка не вѣдаетъ, гдѣ внукъ обѣдаетъ.

Дѣдушка не зналъ, какъ внукъ корову укралъ;  
дѣдушка спалъ, а внукъ и кожу снялъ.

Дѣдушка старенецъ, а немного у него денегъ.

Дѣдушка съдъ, а смерти на него нѣтъ.

515 Дѣдушка умретъ, ничего съ собою не возметъ.

Дѣдъ погибаетъ, а бабѣ смѣхъ.

(93) До замужства, когда ей заплетаютъ косы.

Дѣдъ разстянулся, бабу скорчило и внучата  
пропали.

Дѣла испытваемъ, а отъ дѣла лытаемъ.

Дѣлавцу полтина, а нарядчику рубль. (94)

520 Дѣлаешь добро и тебѣ будетъ добро, а если  
каково, и тебѣ будетъ таково.

Дѣла не дѣлай, а отъ дѣла не бѣгай!

Дѣлай добро и жди добра!

Дѣлать не заставятъ, за то и ѣсть не поста-  
вятъ.

Дѣло вести, не лапти плести.

525 Дѣло во время не тяжкое бремя, а дѣло безъ  
время, несносное бремя.

Дѣло не малина и въ зиму не опадеть!

Дѣло сдѣлалъ, какъ пить даль. (95)

Дѣло шутки не любить.

Дѣло не голуби, не разлетятся.

530 Дѣло не медвѣдь, въ лѣсъ не уйдетъ.

Дѣло учить и кормить.

Дѣло не богато, да сдѣлано рогато.

Дѣло право, лишь разсматривай прямо!

Дѣло сдѣлали, Маланью замужъ выдали.

535 Дѣло явить дѣлателя. (96)

Дѣломъ поспѣшить, такъ людей насмѣшить.

Дѣлу время, а потѣхъ часъ. (97)

(94) КНП. Работнику алтынъ, а подрядчику полтина.

(95) Вологод: скоро.

(96) A l'oeuvre on connaît l'artisan. см. выше. стр. 91, пр. 35.

(97) Урядникъ соколиной охоты Царя Алексія Михайловича.

Дѣтей годовать, (98) вѣкъ коротать.

Дѣтей наказывай стыдомъ, а не грозою и бичемъ!

540 Дѣтей учи безъ людей!

Дѣти бѣгаютъ рода (урода?), а господь пьянаго  
человѣка. (99)

Дѣти воруютъ, а мать горюетъ.

Дѣти крадутъ, а отецъ прячетъ.

Дѣти на рукахъ желѣза.

545 Дѣти наши, а воля у нихъ своя; сердце само  
скажетъ, кто кого полюбитъ. (100)

Дѣти поспѣли, а мать безъ вѣку dospѣли. (101)

Дѣти родились, да никуда не годились.

Дѣтина добръ, купилъ бы ему гробъ.

Дѣтинка обликомъ хорошъ, да къ дѣлу никуда  
не гошъ.

550 Дѣтинка съ сѣдинкой вездѣ пригодится.

Дѣтки за игрушки, а матки за скалки.

Дѣтки за клѣтки, а матки за вѣтки. (102)

Дѣткамъ не порча игрушка, а порча худая при-  
служка.

Дѣтокъ родить, не вѣтки ломить.

555 Дядя ѣдетъ изъ Серпухова, бороду гладить, а  
денегъ нѣтъ.

Дядька дитяткѣ ума придаетъ.

(98) кормить, воспитывать. (99) *Данила заточн.*

(100) *Ө. Глинки письма Русск. офицера, II, 178—80.*

(101) ПАМИД. Дѣтки поспѣли, батка до вѣку dospѣли.

(102) *также:* Дѣтки за щепки, а матки за дѣтки, а батки  
за матки.

## Е.

- 1 Евва Адаму итти кажетъ въ яму.  
Евдоксія и Иродіада не за всель едино пропали.  
Евдокея плющиха. (1)  
Евдокеи подмочи порогъ.
- 3 Евксинское море не всѣмъ горе.  
Египеть пшеномъ, Италія виномъ. (2)  
Египту бѣды за обычай.  
Его же Богъ любитъ, того и наказуетъ. (3)  
Егорій съ водой, а Никола съ травой.
- 10 Егорій съ кузовомъ, а Никола съ возомъ.  
Егорій съ лѣтомъ, а Никола съ вѣткомъ.  
Егорій съ мостомъ, а Никола съ гвоздемъ.  
Егорій съ ношей, а Никола съ возомъ.  
Единому бѣжать, а другому лежать, обоимъ  
остановиться лучше.
- 15 Единъ Богъ безъ грѣха.  
Единъ воинъ десять ротъ водить.  
Единъ до Сасу, а другой до Лясу. (4)  
Единъ камень много горнцевъ избиваетъ. (5)

- 
- (1) Марта 1, когда снѣгъ начинается осѣдать и сплющиваться. (2) т. е. обильны, славны.  
(3) „Егоже бо любитъ Богъ, наказуетъ.“ *Притч. Солом.* III, 12.  
(4) Одинъ къ Саксонію, другой къ лѣсу. Относится къ смутамъ въ Литвѣ.  
(5) *Горнецъ*, скудельный, глиняный сосудъ. *Карамз.* И. Г. Р. III, 180.

Единъ молвить, остро, а два, пестро.

20 Ежедень не будешь умень. (6)

Ежели несчастія бояться, то и счастья не будетъ. (7)

Ежелибъ на горохъ не морозъ, давно бы черезъ тынь переросъ.

Ежелибъ не Богъ, кто бы намъ помогъ!

Езуить, какъ Жидъ, туда и бѣжить, гдѣ золото лежитъ.

25 Елей огня не угасить.

Елена (8) отъ всѣхъ благословенна.

Елень быстра, не коню (9) сестра.

Елень, съѣдчи змью, желаетъ пити.

Елико разумныхъ, толико безумныхъ.

30 Еловая шишка укусомъ не сладка.

Елье, березье, все то дрова.

Ель родить шишки.

Ель, сосна, тѣ же дрова; алады, блины, таже ѣда.

Еловымъ вѣникомъ не парятъ.

35 Еловая кора лѣнивому добра.

Еловый пенъ не отродчиво, а смердей сынъ не покорчиво.

Ему дано много, много и взыщется отъ него. (10)

(6) *Nemo mortalium omnibus horis sapit. Plin. I, 40.*

(7) Слова Петра I, въ 1707 г. см. *Голикова Дѣянiя П. П. II, 411.*

(8) Можетъ быть, Вел. Кн. Ольга, въ св. крещенiи Елена.

(9) ПАМИД. не стрѣль. (10) *С. Еванг. Луки, XII, 48.*

Епанчу повези вѣдромъ , а въ ненастье и сама  
ѣдетъ. (11)

Еремѣвы слезы о чужомъ пивѣ льются.

40 Ересъ смола, а грѣхъ грязь.

Ершь бы въ ухѣ, да лещъ въ пирогѣ.

Ершей на деньгу, да здобы на алтынѣ, за не-  
волю уха.

Еслибъ (12) на горохъ не морозъ, давно бы  
черезъ тынъ переросъ.

Еслибъ зналъ, гдѣ упадешь, подостлалъ бы со-  
ломки.

45 Если бы на топоръ не плена, не та бы топору  
цѣна.

Если бы не законъ, не было бы и преступника.(13)

Если бы не плѣшь, то бы не было голо.

Если бы твоими устами да медъ пить!

Если извѣришься въ алтынѣ, то не повѣрятъ  
и въ рубль.

50 Если не ложь, то правда.

Если не попъ, не суйся въ ризы!

Если середка сыта, концы бунтуютъ.

Если тутъ не употреблено чародѣйства, то не  
спрашивай его и въ Руси.

Есть въ мошнѣ, будетъ и въ квашнѣ. (14)

(11) ПСН. въ дождь. Quand il fait beau, prend on manteau;  
s'il pleut, prends le si tu veux.

(12) иначе: Кабы на горохъ и пр.

(13) Римлян. посл. VII, 7.

(14) ПСН. Есть мощна, будетъ и квашня.

- 55 Есть деньга, въ слину, а нѣтъ деньги, въ схиму.  
 Есть кусъ, такъ гостя нѣтъ.  
 Есть молоко, да доставать далеко.  
 Есть медокъ, да засѣченъ въ ледокъ.  
 Есть нѣта лучше. (15)
- 60 Есть пиво, пьемъ, а нѣтъ его, ждемъ.  
 Есть отецъ (16), убилъ бы его, а нѣтъ его, купилъ бы.  
 Есть о чемъ тужить, когда не съ кѣмъ рожь молотить.  
 Есть пирожокъ, есть и дружокъ.  
 Есть рубль, есть и умъ; два рубля, два ума. (17)
- 65 Есть притча короче птичьяго носа.  
 Есть сердце, да закрыто дверцей.  
 Есть собака, иль камени нѣтъ.  
 Есть у молодца, не хоронится; а нѣтъ, не соромится.  
 Есть умъ, да пустосумъ; нѣтъ ума, да туга сума.
- 70 Есть чернцы на Симоновѣ, да не хвалятся.  
 Есть что слушать, да нечево кушать.  
 Есть шило, да въ сумкѣ.  
 Еще ли то не слѣпъ, что песокъ въ избѣ ощупаль.
- Еще молода, въ Саксоніи не была.
- 75 Еще станешь бѣситься, когда не умѣешь съ не-  
 другомъ ужиться.

---

(15) *тамже*. Есть нѣта лучше, а нѣтъ естя не хуже. *Better ought, than nought.*

(16) НП4291. батька.

(17) т. е. можно что нибудь предпринимать, задумывать.

**Ж.**

- 1 Жаба, да баба квохчуть, да клохчуть.  
 Жаба квохчеть, свой недугъ тѣшитъ.  
 Жаба у рака гнѣздо отняла.  
 Жаворонокъ къ теплу, а зяблица къ стужѣ.
- 5 Жалитъ пчелка, жаль меду.  
 Жаловаль до уса, жалуй и до бороды! (1)  
 Жаломъ пчелка страшитъ и кроля.  
 Жаль батьку (2), да везти на погость.  
 Жаль вора, да повѣситъ.
- 10 Жаль друга, да не какъ себя. (3)  
 Жаль коня, любя себя.  
 Жаль коня, истомишь себя.  
 Жаль кулака, да битъ дурака.  
 Жаль молока, не видать кошки.
- 15 Жаль тебя, да не какъ себя.  
 Жаль писцу бумажки, не нажить ему рубашки.  
 Жалѣй по просту, а люби, какъ себя!  
 Жалѣть будетъ сусла, какъ брага кисла.  
 Жалѣть вина, не употчивать гостя.
- 20 Жалѣть, не помочь, когда смерть пришла.  
 Жалѣть мѣшка, не завести дружка.

---

(1) Говорится: Кормиль до уса и пр.

(2) ПАМИД. батка.

(3) тамже: Жаль друга, да не какъ брата, жаль и брата, да не какъ себя. *Нерехот*: Жаль дружка, да не какъ своего брюшка.



Жару короста не любить, а парокъ ей надобенъ.

Жаръ къ жару прибавлять не надо. (4)

Жатва поспѣла и серпъ изостренъ.

25 Жать ячень, нагибаться.

Ждала баба обѣда, да не бѣгала отъ дѣда.

Ждала сова галку, да выждала палку.

Ждалъ убогой теленка, а далъ Богъ ему  
ребенка.

Ждали обозу, да дождались навозу.

30 Ждать гостя, разрѣшить постъ. (5)

Ждать друга, отбыть плуга.

Ждетъ дуракъ большаго мѣста.

Жди пиво, пока устоится.

Жди череду, когда со стола понесутъ.

35 Ждать пирога, спать не ѣвши.

Ждать чести, мало ѣсти.

Ждутъ Θому, чають быть уму.

Ждучи дѣтокъ, не поскучить отъ бѣдокъ.

Ждучи лосины, поглотать и осины.

40 Ждучи попъ усопшихъ, да самъ уснулъ.

Желаніе мудрыхъ вводитъ въ царство небесное.

Желаніе убогихъ не погибнетъ до конца. (6)

Желудокъ не овчина, его не выворотить.

Желудки съ дубу лѣнивому въ губу.

(4) Объ уваживаніи въ степныхъ земляхъ.

(5) сравни: Для друга и постъ разрѣшается.

(6) Псал. IX, 36.

- 43 Желѣзныя руки изъ огня волокутъ. (7)  
 Желѣза куютъ, не поймавъ татя. (8)  
 Желѣзо ржавое не блеститъ.  
 Желѣзо ржа съѣдаетъ, а завистливый отъ за-  
 висти погибаетъ.  
 Желѣзо ржа поѣдаетъ, а сердце печаль изну-  
 ряетъ. (9)
- 50 Желѣзомъ хлѣбъ добываютъ.  
 Желѣзу при рати обычай бывати. (10)  
 Жемчужное зерно порою скверно.  
 Жена безъ мужа всего хуже. (11)  
 Жена благодѣтельна вънецъ мужу своему. (12)
- 55 Жена богатая гордится и съ мужемъ часто  
 бранится.  
 Жена болѣе вытаситъ изъ дома горшкомъ, чѣмъ  
 мужъ мѣшкомъ. (13)  
 Жена взбѣсилась и мужа не спросилась.  
 Жена говорлива мужу не мила.  
 Жена да мужъ, змѣя да ужъ.
- 60 Жена досужа добра и безъ мужа.

- 
- (7) Въ средней Латыни manus ferrea, желѣзная рука, по Дюканжу, войско, полчища, воины; но здѣсь, вѣроятно же жел. руки значатъ желѣзныя клещи.
- (8) Желѣза — кандалы, узы, оковы.
- (9) ПАМИД. Желѣзо съѣдаетъ ржа, а сердце погубляетъ печаль. (10) ТРИС. При рати желѣзо дороже золота.
- (11) употребл. и вдовы хуже.
- (12) „Мужа погубляетъ жена злотворная.“ *Притч. Солом.* XVI, 4.
- (13) Die Frau kann mit der Schürze mehr aus dem Hause tragen, als der Mann mit dem Erndtwagen einführt.

Жена злонравна мужу погибель. (14)

Жена злословна мучить мужа своего.

Жена красовита безумному радость.

Жена мужа любила, въ тюрьмѣ мѣсто купила:  
вотъ тебѣ, муженекъ, подворьище! живи,  
да не тужи, жену помани! (15)

65 Жена мужа не бьетъ, а подъ свой нравъ ве-  
детъ. (16)

Жена мужу пластырь, а онъ ей пастырь.

Жена на мужа не докащица. (17)

Жена не гусли; поигравъ, на стѣнку (18) не по-  
вѣсишь.

Жена не мать, не бить ее стать!

70 Жена не сапогъ, съ ноги не снимешь. (19)

Жена Олоферну главу отсѣкла.

Жена, пряди рубашки, а мужъ вези гужь!

Жена съ сердцемъ, а мужъ съ перцемъ, натпрай  
ей носъ!

Жена упорна, ни мякишь, ни корка.

75 Жена хороша не тѣломъ, а дѣломъ.

Жена умираетъ, а мужъ со смѣху помираетъ.

Жена худая омерзѣетъ, а хорошая многимъ по-  
милѣетъ.

Жена честнѣе, мужу милѣе.

Женатаго не сладко цѣловать.

(14) ПСН. печаль дасть мужу своему.

(15) Изъ старинной пѣсни. (16) ПАМИД. норовъ.

(17) см. Уложен. XI. ст. 177, и указъ 1822 г. Февр. 8.  
„На мужа извинительно женѣ и не доносить.“

(18) ПСН. на спичку. (19) также: не лапотъ.

80 Женился Данила на скорую руку, на долгое  
горе, терпѣнье, да мѹку.

Женился лѣнливой на сонливой, богато съ нимъ  
жить.

Женится медвѣдь на коровѣ.

Женится ракъ на лягушкѣ.

Женитьба есть, а разженитьбы нѣтъ.

85 Женитьба добрая хозяйству научаетъ, а неуда-  
чная отъ дома отлучаетъ.

Женится Тарасъ, не спросится у насъ.

Жениться бѣда, не жениться другая, а третья  
бѣда, не дадутъ за меня.

Жениться, переродиться. (20) \*

Жениться любясь, жить крутясь.

90 Жениться, такъ не лѣниться, хоть и не хочетъ-  
ся, да вставать.

Женихомъ бракъ честень.

Жениху надобно искать, чтобъ хорошую невѣ-  
сту взять.

Жениху много на умъ идетъ.

Женихъ весель, всему браку радость.

95 Женняя идетъ родня, отвори ворота! а мужня  
родня, запирай ворота!

Женою доброю и мужъ честень. (21)

Женою и Адамъ изъ рая изгнанъ.

(20) НП4291. перемѣниться.

(21) „Жены добрыя блаженъ есть мужъ.“ Прем. I. Сира-  
ха. XXVI, I.

Женская лесть, хоть безъ зубъ, да съ костями  
съѣсть.

Женская беззлбность крокодилова слеза.

100 Женскія немощи догадки лѣчатъ.

Женскіе умы, что Татарскія сумы.

Женскихъ прихотей не исполнишь.

Женское збойство на свиньѣ не объѣдешь.

Женское лѣто по Петровъ день. (22)

105 Женское сердце, что жаръ въ желѣзѣ. (23)

Женское слово, что клей пристанеть. (24)

Женской быть, всегда онъ бить. (25)

Женской обычай слезами бѣдѣ помогать.

Жену бери не дородную, а природную!

110 Жену добрую обрѣтый лучше каменія драго-  
цѣннаго. (26)

Жену любить, что душу, а бить, что шубу. (27)

Жену понять, на свата не пенять.

(22) ПАМИД. „По Семень день отпѣто.“ Съ этого дни начинается Бабье лѣто. *Сербск:* Женско је лѣто послвије Петрова дне.

(23) ПСН. что ржа.

(24) также: прильнетъ. ПСН. что рыбій клей.

(25) *Bonne femme, mauvaise femme veut le baston.*

(26) „Жену люблю кто обрящетъ, дражайши есть камені многоцѣннаго таковая. *Притч. Соломон. XXXI, 10.*

(27) По свидѣтельству Бомануара, старый обычай во Франціи давалъ мужьямъ право бить своихъ женъ по произволу (*à battre leurs femmes à loisir*). Герберштейнъ

Жену хорошую взять, многие станут знать, а  
худую нельзя и в люди показать.

Жену хоть лозою, а она надъ тобою съ грозою.

115 Женушка душка любить мягкую подушку.

Женушка душка, любишь ли ты плеть?

Жены добрыя похвамень мужъ. (28)

Жены богатой лучше не брать, нежели мужемъ  
ей владать.

• Жены для въ пиръ, а дѣтей для въ мѣръ.

120 Жены стыдиться, дѣтей не ждать (не видать).

Жены мужемъ честны уловяють души. (29)

Женясь, о домъ прилежать.

Женъ спускать, то въ мощи искать. (30)

Женщинъ красота домостройство. (31)

125 Жеребей метать, ужъ не хлопотать.

говорить, что жена Россіянка не увѣрена въ любви своего мужа безъ частыхъ отъ него побоевъ. Сіе вошло въ пословицу; хотя могло быть только отчасти истинною, оправдываемою древними обычаями Славян. и грубою нравственностію времянь Батыева ига. *Карамз. И. Г. Р. VII, 216.*

(28) *Притч. Солом. XXXI, 23 и 32, XXXI, 10.*

(29) „Жена же мужей честныя души уловяеть.“ *Притч. Соломон. VI, 26.*

(30) *Wer seiner Frau Freiheit laffet, beraubet sich selbst.* Такъ переводить сію посл. авторъ книги: *Anhang von der Reuffischen oder Moskowitzischen Religion. Leipz. 1698, in 12.*

(31) *Γυνή δε χρηστὴ πηδάλιον ἐς οἰκίας*, честная жена есть кормчій дому. „Мудрыя жены создаша дома.“ *Притч. Солом. VI, I.*

Жернова говорятъ : въ Кіевѣ лучше , а ступа  
говорить: что тутъ, что тамъ. (32)

Жернова куютъ, какъ они не пойдутъ. (33)

Жернова сами не ѣдятъ, а людямъ муку стро-  
ятъ.

Жестоко слово воздвизаетъ гнѣвъ. (34)

130 Жестокой нравъ не будетъ правъ.

Жизнь копейка, голова наживное дѣло.

Живаго не называй мертвымъ!

Живая кость мясомъ обростетъ.

Живая собака лучше мертваго льва. (35)

135 Живемъ, только небо коптимъ.

Живемъ, пока мышъ головы не отъѣла

Живется ни въ сито, ни въ рѣшето.

Живется въ чаю, а ждетъ раю.

Живетъ въ Кромѣхъ, въ разныхъ домахъ.

140 Живетъ Ерощка подлѣ большой дорожки.

Живетъ и меньшее лучше большаго.

Живетъ и на Машку промашка.

Живетъ и на старуху проруха.

Живетъ и отъ воротъ поворотъ.

145 Живетъ и печеное тѣсто хлѣба за мѣсто.

Живетъ медвѣдь въ лѣсу, коли его не зовутъ  
въ поле.

(32) О множествѣ мѣльницъ въ Кіевѣ.

(33) ПСН. какъ они неймутъ.

(34) ПСН. смущаетъ сердце. ср. *Притч. Солом. XV, I.*

(35) „Песъ живой той благъ паче льва мертва.“ *Екклес. IX, 4.*

- Живеть и та пора, что стыдно со двора. (36)  
 Живеть Мордвинъ и некрещенъ.  
 Живеть на Вяткѣ, да ходитъ въ однорядкѣ.  
 150 Живеть на горкѣ, а хлѣба ни корки.  
 Живеть на Дону, оставя дома жену.  
 Живеть на погостѣ, а хлѣба ни горсти.  
 Живеть на слуху, а ѣсть требуху.  
 Живеть небогато, да торовато.  
 155 Живеть, не тужить, и никому не служить.  
 Живеть порою, течетъ и вода горою. (37)  
 Живеть, что заяцъ на слуху.  
 Живи безпорочно, такъ не будетъ тошно!  
 Живи въ тиши, а къ намъ грамотки пиши!  
 160 Живи, да дрожи!  
 Живи, да не тужи! (38)  
 Живи и жить давай другимъ! (39)  
 Живи, колотило, за рѣкою, а къ намъ ни по-  
 гою!
- Живи на ряду, веди череду!  
 165 Живи не ложью, все будетъ по Божью!  
 Живи, не скупися, да съ друзьями веселися!

(36) ПАМИД. что соромъ со двора.

(37) *Гора* тоже, что берегъ (*Вѣг!*) и сухой путь; въ лѣтописяхъ: *пхать горою* — *горнимъ*, *сухимъ* путемъ.

(38) прибавл.: а ржи не купи.

(39) Слова Екатерины II, сходныя съ Нѣмецк. посл.: *Leben und leben lassen.*



Живи не такъ, какъ хочется, а какъ Богъ велитъ.

Живи, ни о чемъ не тужи! а все проживешь, авось еще наживеешь.

Живи ни шатко, ни валко, ни на сторону!

170 Живи просто, проживешь лѣтъ со сто!

Живи смиренѣе, такъ всѣмъ будешь милѣе!

Живи смиренѣе, тебѣ жь будетъ прибыльнѣе!

Живи тихо, да избывай лихо!

Живой живое и думаетъ. (40)

175 Живой не безъ мѣста, а мертвой не безъ могилы.

Живой не безъ промысла.

Живому могилы нѣтъ.

Живому нѣтъ въ землѣ мѣста, а на небо крыль.

Животина водить, не розиня ротъ ходить.

180 Животинкѣ водиться, гдѣ хлѣбъ родится.

Животомъ и смертію владѣетъ Богъ, а покаяніемъ владѣетъ человекъ. (41)

Животъ безъ хлѣба не проживетъ.

Животъ богатство даетъ, а смерть все отбереть.

Животъ болить, а дѣтей родить.

185 Животъ смерти боится.

(40) „Какъ человекъ здоровъ, тамъ мыслить живое, а какъ приметъ, нѣтъ ни до чего станеть.“ *Акты археограф. Экспеди. IV, N 57. (41) Тамъ же I, 2, 1555.*

Животь его хоть не дологъ, а писать его  
будеть съ Татарской прологъ. (42)

Животы смерть окажетъ.

Животы у старца только плошка, да ложка.

Животы, что голуби, гдѣ поведутся. (43)

190 Животу да сердцу винца да перцу.

Живу, какъ живется, не какъ люди хотять.

Живуть и на водѣ люди.

Живуть наносны рѣчи и отъ хорошей встрѣчи.

Живуть въ бѣдности, не имѣють честности.

195 Живучи въ горѣ, что кораблю въ морѣ.

Живучи за бабою, квакать жабою.

Живучи въ сосѣдахъ, быть въ бѣсѣдахъ.

Живучи на Москвѣ, пожить и въ тоскѣ. (44)

Живучи на погостѣ, всѣхъ не приплакать. (45)

200 Живучи одной головкой, и обѣдъ варить не ловко.

Живѣ Богъ, жива и душа моя.

Живѣ во плоти, что свинья въ оброти.

Живѣ другъ не убытокъ.

Живѣ другъ, а умеръ, по конецъ рукъ.

203 Живые по полю не шатаются, а мертвые по  
землѣ не валяются.

Живѣ курилка, да не умеръ. (46)

(42) т. е. Алкоранъ.

(43) КНП. гдѣ хотять, тутъ и сидять.

(44) ПСН. Жить на Москвѣ, пожить и въ тоскѣ.

(45) ПСН. не о всѣхъ плакать.

(46) Святочная игра. см. Русскіе народн. праздники, *И. Снегирева*, 111.

Жигуча крапива родится , да во шахъ приго-  
дится. (47)

Жидко разтворишь , тѣмъ не поспоришь ,  
на замѣсъ больше пойдеть.

Жидокъ путь водою, проходятъ его съ бѣдою.

210 Жидъ крещеный, недругъ примиреный. (48)

Жила бабушка , не мѣшала , умерла , голбчикъ  
опростала. (49)

Жили дѣды , не видали бѣды ; стали жить  
внуки, натерпѣлись мѹки.

Жили не люди, и умерли не родители.

Жиль бы и въ Ордѣ, только бы въ добрѣ.

215 Жиль бы хорошенько, да денегъ маленько.

Жиль въ нѣгѣ, а ѣздилъ въ тѣлегѣ.

Жиль, да и жилы порвалъ.

Жиль долго, а умеръ скоро.

Жиль на дому, а очутился на Дону.

220 Жиль, не жилъ, былъ, не былъ.

Жиль не человекъ, а умеръ не покойникъ.

Жиль, ни о чемъ не тужилъ.

Жилы рвать, на чортѣ орать.

Жилы рвутся отъ тяжести, а слезы льются отъ  
жалости.

(47) *Русск. Вѣстникъ* 1841 г. N 1, стр. 31.

(48) т. е. не надежны. Въ *Воинск. процес. Петра I*, ч. II, 3, запрещается принимать въ свидѣтели даже примирившихся враговъ.

(49) *Голбецъ*, полати, досчаная настилка у печи, родъ чулана со входомъ въ подполье и самое подполье съ твориломъ.

- 228 Жить съ кѣмъ за одно, дѣлиться по поламъ.  
 Житіе радостно, сердце весело.  
 Жить, а не жить, инъ барышекъ дѣлить.  
 Жить было ещё, да въ животъ стало тощѣ.  
 Жить было въ чести, да помѣшали непріятель-  
 скія лести.
- 230 Жить было въ совѣтъ, да помѣшали разныя  
 дѣти.  
 Жить было въ родѣ, въ своей породѣ!  
 Жить было съ другомъ, да помѣшалъ недругъ.  
 Жить вмѣстѣ и умереть вмѣстѣ.  
 Жить въ добрѣ и въ краснѣ, хорошо и во снѣ.
- 235 Жить въ дозорѣ, не быть въ укорѣ. (50)  
 Жить въ Крыму, что сумъ въ дыму.  
 Жить въ обидахъ, (51) что со львомъ во врагахъ.  
 Жить въ Риму, а брести во тьму. (52)  
 Жить въ хоромлахъ, тужить о коровахъ.
- 240 Жить грустно, а умереть тошно.  
 Жить инъ хорошенько!  
 Жить, мучиться, а умереть не хочется.  
 Жить по своей волѣ лучше неволи.

(50) ПСН. не бывать въ позорѣ.

(51) ПАМИД. въ Персидѣ: *враги* тоже, что овраги; такъ вражекъ вм. овражекъ. ПСН. въ ровинахъ.

(52) Вѣроятно, относится къ Митрополиту Исидору отступнику отъ православія въ XV вѣкѣ, или къ Палладію, первому изъ Русскихъ Доктору Богословіи въ Римѣ. XVII в. *Древне-Росс. Визлюэика*, XVIII.

Жить славно, не жалѣть мошны.

245 Жить тихо, такъ отъ людей лихо; жить моторно,  
отъ людей укорно.

Житье, житье! вставши, да и за вытье.

Житье скупое, платье носить худое.

Жни, баба, пшеницу, жди пироги!

Жни, баба, полбу, жди себѣ польгу!

250 Жнуть порою, (53) а ѣдятъ съ водою.

Желна (54) долбитъ дерево, а жена сушить чрево.

Жребіемъ упавшему трудно вставать.

Жуку нора за обычай. (55)

Журавль высоко летаетъ, а отъ рѣки не отбы-  
ваетъ.

253 Журавль межи не знаетъ и черезъ ступаетъ.

Журавль летаетъ высоко и видитъ далеко.

Журавль (56) не каша, ѣда не наша.

Журавлиная походка не нашей стать.

Журить, бранить есть кому, а пожаловать не  
кому.

260 Жучки въ епанечкахъ.

(53) ПАМИД. Жнуть поле въ пору.

(54) Желна, дятель, *picus*.

(55) ПАМИД. Жукъ лезетъ въ нору, узнавъ свою пору.

(56) ПСН. Журавель. ПАМИД. Журавль.



## З.

1 Забавляй и шути, да людей не мути!

Забавника, шута, потѣшника ищутъ, а худо пошутить, за шутку просвищутъ.

За безчестное слово засвербѣла голова.

Заберешься, худое выберешь. (1)

5 Забивъ голову въ мѣхъ, да цѣлый хлѣбъ съѣлъ.

За битаго двухъ небитыхъ даютъ, (2) да не берутъ.

За богатымъ не угоняешься. (3)

За Богомъ молитва, а за Царемъ служба не пропадаетъ. (4)

За Богомъ пойдешь, добръ путь найдешь. (5)

10 За Богомъ пойти, Божіе и творить.

Забывъ бѣсъ небо, упалъ онъ въ пекло. (6)

За бѣшенымъ стадомъ не крылату пастырю быть.

(1) Qui choisit, prend le pire.

(2) *Тобольск*: За ученаго двухъ неученыхъ (или неучей) даютъ. *Тамже*: За одного битаго и т. д. (3) *Притч. Солом. XXIII, 4.*

(4) *Прибавл.*: а за другомъ дружба. Петръ I говоритъ: „Хотя по пословицѣ: *Богъ высоко, а Царь далеко*; однако у перваго молитва, а у другаго служба не пропадаютъ.“ См. *Достопамятн. повѣствованія и рѣчи Петра I, изд. А. Нартова.*

(5) *употребл.*: За Божіимъ пойдешь, Божіе и найдешь.

(6) *Пекло*, смола, неугасающій огонь, адъ. *Памвы Беринды Лексиконъ Славеноросе. 1655, въ 4.*

- Заварилъ кашу, такъ не жалѣй масла!  
За ваше добро, да вамъ челомъ. (7)
- 15 Завидливые глазки все съестъ хотятъ.  
Завидки берутъ, что намъ не даютъ.  
Завидливъ бываетъ обидливъ. (8)  
Завидливый, что песь обидливый.  
Завидной въ полъ горохъ да рѣпа.
- 20 За вино бьютъ, а на землю не льютъ.  
За виски, да и въ тиски. (9)  
Завистью ничего не сдѣлаешь.  
Завистливый сохнетъ и о томъ, когда видитъ  
счастіе въ комъ.  
Завистливый сохнетъ отъ зависти, а добрый  
плачетъ отъ радости.
- 25 Зависть имѣй, часто вздыхаетъ.  
Зависть прежде насъ родилась.  
За вкусъ не берусь, а горячо сварю.  
За ворота, да опять въ тѣже ворота.  
За вѣтромъ въ полъ не угоняешься, а съ бран-  
чивою кумой не напроцаешься.
- 30 Загадки гадки, а отгадки съ души пруть.  
За голоднаго Богъ заплатитъ.  
Загорѣлась душа до виннаго ковша.  
За грѣхи мѹка, а за воровство кнутъ.

---

(7) „Идѣ же бо зависть и рвеніе, ту нестроеніе и всяка зла вещь.“ *Соборнаго посланія Іакова, III, 16.*

(8) *также:* Вашимъ добромъ да вамъ же челомъ.

(9) см. *Ростопчина афишки въ 1812 г.*

За грѣхъ и кожа подъ застрѣхъ.

- 35 За двумя зайцами погонншься, ни одного не  
поймаешь. (10)

Задирка дирку дереть.

Задняго не поминать. (11)

За добро добромъ и платять.

За доброе дѣло жди похвалы смѣло!

- 40 За доброе имя и честь приготовься и голову  
нести!

За добрыя дѣла всегда живетъ похвала.

Задоръ беретъ, да мочи нѣтъ.

Задоръ силы не требуетъ. (12)

Заемъ платить не бѣда.

- 43 Заживно живетъ, и голодной собаки не кѣмъ  
выманить.

Зажилъ въ сажѣ, что и глазъ не знать!

Зажито вѣкъ, какъ нибудь доживать.

Зазнался, что вошь въ коростъ.

(10) *Петра I*: „Кто за двумя зайцами гонить, ни одного не поймаешь.“ КНП. Кто за двумя зайцами погонится и т. д. *Ὁ δύο πῶνας διώκων, οὐδέτερον καταλαμβάνει.* *Duos lepores insequens, neutrum capit.* *Qui poursuit deux lievres, à la fois, n'en prend aucun.* Кто dwu zaiacew goni, żadnego nie wehwyсі.

(11) см. Собрание Госуд. грамотъ, т. I, N. 63, 64 и 66. Етой формуль мирныхъ договоровъ между Князьями соотвѣтствуетъ посл: „Кто старое помянетъ, тому глазъ вонъ.“

(12) также: не спрашиваетъ.



Заигралъ въ сурну, да попалъ въ тюрьму.

50 Заимщикъ заимодавцу всегда виноватъ.

За иную куму слезти въ тюрьму.

Займуетъ, ходитъ; а платитъ, такъ кругомъ об-  
ходитъ.

Займомъ богатъ не будешь.

Займуй, смѣется, а платя долгъ, плачетъ.

55 Закладъ носить до заплатъ.

За кожею панцыря нѣтъ.

Законною женою будь доволенъ и одною.

Законъ, какъ паутина, шмель проскочить, а  
муха увязнетъ. (13)

Законъ назадъ не дѣйствуетъ. (14)

60 Законъ преступить, въ тому поступить.

За который персть ни укуси, все больно.

Закричить, что лебедь, какъ кого теребятъ.

Закрытую рану лѣчить, неудобно, а тайную  
мѹку легчить не способно.

Закрыты гостинцы, а открыты пироги.

65 Залаяла собачка, знать кого нибудь чуетъ.

Залезъ въ богатство, забылъ и братство.

Заметѣла ворона въ высокіе хоромы.

(13) УХемницера : „Большая муха на летитъ, порвется и сама паутину мчитъ.“ *Ustawy jak paięczyna, mucha ul-  
gnie, бак ie przebijie.*

(14) *Lex ad praeterita trahi nequit.* Сравни Указъ 1785, Декабря 18.

- За лихова батьку хоть отдай матку, все ни  
во что.
- За лѣсомъ видить, а подѣ носомъ нѣтъ. (15)
- 70 За малое судиться, большое потерять.  
За милую куму лезть будетъ въ тюрьму.  
За мое добро, да мнѣ же переломили ребро. (16)
- Замокъ для глупова, а печать для умнова.  
Замокъ пригожъ клѣтью, а задокъ плетью.
- 75 За моремъ корова (17) по деньгѣ, да перевозъ  
рубль.  
За моремъ рубятъ, сюда щепы летятъ.  
Замужъ идетъ, пѣсни поетъ, а вышма, слезы  
льетъ.  
Замужъ итти, чужой вѣкъ заѣсть, а свой по-  
ложить.
- За мухой съ обухомъ не нагоняешься. (18)
- 80 Замыселъ боярскій, да умъ крестьянскій.  
Замѣсила густо, да вынула пусто; въ середку  
подула, тако и къ верху вздула.  
Замѣсила прѣсно, да посадила тѣсно.  
За наши грѣхи и Терѣхи дѣлки.  
За наши грѣхи не ходятъ Ляхи.

---

(15) или: не видить.

(16) *Сербск*: За моје добро сломише ми ребро.

(17) *Рязанск*: За моремъ телушка по полушкѣ (или полуш-  
ка), да рубль перевозу.

(18) *Тобольск*: За мухой не съ обухомъ, а за комаромъ не  
съ топоромъ.

- 85 За неволю (19) волосы вянутъ, когда за нихъ тя-  
нутъ,  
За неволю къ полю, коли лѣсу нѣтъ. (20)  
За неволю станеть бѣситься, какъ жена на  
мужа косится.
- За неволю хода, когда ноги болятъ.  
За недобрымъ пойдешъ, на бѣду набредешъ.
- 90 За недостаткомъ маркитанта и блинникъ въ  
чести.  
За неимѣнемъ гербовой пишутъ и на простой.  
За неимѣнемъ капрала и ефреторъ править.  
За неприятельской головой поиди, а свою по-  
неси!
- За ничто ничего не купишь.
- 95 За ночью, что за городомъ. (21)  
За нужду съ мужемъ, когда гостя нѣтъ.  
За объдомъ соловей, а послѣ объда воробей.  
За одинъ разъ дерева не срубишь.  
За очи для друга калачъ купи, не полюбится,  
самъ съѣшь!
- 100 За очи и баба князя перетяжеть. (22)

(19) На судебныхъ поединкахъ, по старому преданію, спорюшіе, схвативъ другъ друга за волосы, тянули; кто кого перетянетъ, тотъ и былъ правымъ. *П. Алексѣева Церковный Словарь, 111, см. поле.*

(20) ПАМИД. коли бѣси въ лѣсѣ.

(21) *Городъ* въ стар. языкѣ: стѣны городскія.

(22) ПАМИД. лагть.

- За очи коня не купятъ.  
 За очи храбрость, а за очи раба.  
 За очи лица торгуютъ.  
 Заочно торговать, будетъ горевать. (23)
- 105 Запасливый лучше богатаго.  
 Запасливый нужды не терпитъ.  
 Запасъ бѣды не чинитъ.  
 Запасъ мѣшку не порча. (24)  
 Запасъ челоуѣка не портитъ.
- 110 Запеклися и уста, что кошна пуста.  
 Запила Хаврошья про свое здоровье.  
 Запили сосѣди, запьемъ же и мы.  
 Запилъ и ворота заперъ. (25)  
 Заплатишь долгъ скорѣе, такъ будетъ веселье.
- 115 Заповѣдь не сдержалъ, вино увидя, задрожалъ.  
 За подемъ, съ норовомъ, а за двумя, съ двумя.  
 Запоръ малъ великимъ городомъ владѣеть.  
 За правое слово умираютъ мнози.  
 Запросливъ, да несчастливъ.
- 120 Запрометливому коню не вѣрь въ уздѣ!  
 Запросъ въ карманъ (26) не лезетъ.  
 Запрягъ прямо; а поѣхалъ криво.

- (23) *будетъ*, придется. ПАМИД. по товаръ горевать.  
 (24) или: запасъ мѣшка не портитъ.  
 (25) НП2491. заколотилъ.  
 (26) КНПС. въ кошну. АКСЛ. Запросъ въ карманъ не кладется. ПАМИД. Запросу въ карманъ не кладутъ.  
 Тобольск: въ сундукъ не кладутъ.

- Запутался, что мизгирь въ тенетахъ. (27)  
 За разбойника люди не платятъ.
- 125 Зароди, Богъ, приходящимъ, просящимъ и для  
 жадныхъ душъ!  
 Зародился Никита на волокиту.  
 Зарубай, сглаживай, да никому не сказывай!  
 За руки принимаютъ, а за пяты кусаютъ.  
 Заря деньгу даетъ.
- 130 За рѣкою мужикъ бранится, а намъ для него  
 не въ воду броситься.  
 За свои гроши купилъ себѣ лихо.  
 За свой грошъ вездѣ хорошъ.  
 За семь верстъ киселя ѣсть.  
 За сиротою самъ Богъ съ калитою. (28)
- 135 За скудость разума палатъ лишаются.  
 За скудость ума искать будетъ сума.  
 Заплатить на томъ свѣтъ угольями.  
 За собою слова не удержавъ, за людьми не  
 удерживаютъ.  
 За спасибо денегъ не даютъ.
- 140 Заставъ дурака молиться, (29) онъ и лобъ раз-  
 шибеть.

---

(27) Земляной паукъ, *aranea tarantula*.

(28) *Чермцорусск*: За сиротою Богъ съ калитою, *Калита*, Татар. слов., сума, кошелекъ на поясъ. *Собрание Госуд. грам.* I, NO 34: „поясъ золотъ съ калитою, да съ тузлуки.“

(29) *Нерехот*: радъ лобъ разбить.

- Застала зима въ лѣтнемъ платьѣ.  
 Застарѣлую болѣзнь трудно лечить.  
 Застроили теремъ, да не стало бревенъ.  
 Заступи, да кожу не слупи!
- 145 Заступилъ, а пять рублей слупилъ  
 За стыдъ голова гинетъ. (30)  
 Засыпъ правду золотомъ, а она всплыветъ.  
 Засычено въ ледку, да въ чужомъ погребку.  
 Затвердила сорока Якова, одно про всякова.
- 150 За то волка бьютъ, что не ходи въ курятникъ.  
 За тонкимъ посидѣть, а за толстымъ полежать.  
 За тѣмъ дѣвки не сидятъ, что робятъ родятъ.  
 За тѣмъ дѣло стало, что денегъ мало.  
 За тѣмъ мужикъ хлопочетъ, что самъ себѣ  
 добра хочетъ.
- 155 За тѣмъ стало, что приданова мало.  
 Затѣйливья ребята не долговѣчны.  
 Затѣяла кума трубицы, нѣтъ ни соли, ни му-  
 чицы.  
 Затѣяли худо, не быть добру.  
 За фальшивья умышленья не жди почтенья!
- 160 За хвостъ не удержаться, коли гриву упустилъ.  
 За хлѣбы спать не даютъ. (31)  
 Захотѣли отъ каменнаго попа желѣзной прос-  
 фиры! (32)

---

(30) или: за честь.

(31) иначе: Чужіе хлѣбы спать не даютъ.

(32) или: Захотѣлся отъ желѣзн. попа чугушной просфиры.

Захотѣли отъ кошки лепешки, а отъ собаки  
блиновъ!

Захотѣлось худова, что добраго.

165 Захотѣлось въ гостяхъ, да на посланномъ.

Захотѣлъ у калашника дрозжей покупать.

Захочемъ булавокъ, такъ будемъ у лавокъ.

Захочешь добра, посыпь больше серебра.

За храбрую справу всегда получимъ славу.

170 За худова замужъ не хочется, а добраго негдѣ  
взять.

За худымъ пойдешь, худое и найдешь.

За худыя слова слетитъ и голова.

Зацѣпилъ, поволокъ, а сорвалось, не спрашивай.

Зачалъ говѣть, да стало брюхо болѣть.

175 Зачалъ за здравіе, а свель за упокой.

Зачалъ Мирошка пить понемножку.

За честное обхожденіе всегда получишь по-  
чтеніе.

За что батька, за то и дѣтки.

За что игумень, за то и братія.

180 За что козакъ гладокъ, поѣвши, да на бокъ.

За что купилъ, за то и продаю. (33)

За что ни возьмешься, ужь конца добьешься.

За что про то стоять, чего люди хотятъ.

За что того любить, кто хочетъ сгубить.

185 За чужимъ добромъ подносить ведромъ.

За чужимъ кануномъ своихъ родителей поми-  
нать.

---

(33) Jakom kupił, tak przedaie.

За чужимъ погонишься, свое потеряешь.

За чѣмъ въ люди по печаль, когда дома пла-  
чуть.

За чѣмъ къ Варварѣ, когда все въ амбарѣ.

190 За чѣмъ пойдешь, то и найдешь.

За чѣмъ сорока въ другой кустъ перелетѣла?  
за тѣмъ, что въ томъ напорошила.

За чѣмъ туда съ ножемъ, гдѣ топоръ поло-  
жень!

Зашибено за ударено ставятъ. (34)

Зашоль въ тупикъ, что не куда ступить.

195 Зашоль въ чужую клѣть молебень пѣть!

За шутку не сердися, а въ обиду не вдавайся! (35)

Заюшку баютъ, по головушкѣ гладятъ, а какъ  
прибаютъ, по головушкѣ прибавятъ.

Заяць отъ лисицы, а лягушка отъ зайца бѣжить.

Заяць ужь съдѣ, навидался онъ бѣдѣ.

200 За лрышкой брань не пропадаетъ.

Збойливой, не зажмурысь, снить.

Збойливъ тотъ раззиня.

Збруя добра при рати, чѣмъ бы недруга по-  
прати.

Звалася баба княгня за пречистою братиною.

205 Звали гостей, да посадили глотать костей.

(34) см. Уложенія гл. XXII.

(35) Si quid per jocum dictum est, nolito in serium conver-  
tere. *Plaut.*



Звали на честь, а посадили на печь. (36)

Звали барыню на обѣдъ, да на ужинъ, а въ  
третьи на завтракъ; — анъ вонъ вишь: не ѣду,  
по земли не хожу, на небо не гляжу, звѣздъ не  
считаю и бояръ не почитаю.

Звалъ волкъ козъ на пиръ, да за гостинцами  
нейдутъ.

Званіе вышняго на браки вѣчныя. (37)

210 Званый гость убыточенъ.

Зваться большимъ, знаться съ меньшимъ!

Звони въ колокола, чтобы попадья не спала!

Звонить не умью, а перестать не смью. (38)

Звонки (39) бубны за горами, а къ намъ при-  
дутъ, какъ лукошки.

215 Звонокъ бубень, да страшенъ игумень.

Звѣзда наша быкъ, а участокъ моклакъ. (40)

Звѣря бьютъ, на то времени ждуть.

Звѣря травятъ не собаками, выѣздомъ.

Звяготливому червь подъ языкомъ, какъ червя  
не станеть, такъ перестанеть.

(36) *Рязанск*: на цѣпь. *Сербск*: Звао га на част, а посадио  
га на пети.

(37) *Ев. Матѳ.* XXII, 8. *Апокал.* XIX, 9.

(38) *Сербск*: Звонити не умијем, а престати не смијем.

(39) КНПС. Славны бубны и пр. Петръ I въ письмѣ въ  
Вице - Адмиралу Крейцу 1712 г. о войнѣ Датчанъ со  
Шведами говоритъ: „Сбылась Голландская пословица:  
„Тюсхено душъ энъ-зеге, фоль-гого бергеле, и Русская:  
„Славны бубны за горами.“

(40) кость, высунувшаяся позади вздоховъ.

- 220 Здоровой урока (41) не боится.  
 Здорово, да безъ коровы.  
 Здорово проживу, еще наживу.  
 Здоровому врачъ не надобенъ. (42)  
 Здоровому все здорово.
- 223 Здоровье всему голова.  
 Здоровы были бѣ дѣтки, есть кому лезть въ  
 чужія клѣтки.  
 Здравствуй въ обновѣ, а скинь ея нонѣ!  
 Здравствуй, плѣшивой, не жги волосъ!  
 Здравствуй ты, многолѣтствуй я! ночевать пу-  
 сти къ своей милости!
- 230 Здѣсь не Польша, есть и больше.  
 Зеленъ виноградъ не сладокъ, а младъ чело-  
 вѣкъ не крѣпокъ.  
 Зеліе знати, по ночамъ не спати.  
 Зеліе собираютъ, звѣзды считаютъ.  
 Земля любитъ навозъ, лошадь овѣсь, а воевода  
 приносъ.
- 235 Зеркало не виновато, коли рожа крива.  
 Зима пройдетъ и снѣгъ сойдетъ, а что посѣя-  
 но, взойдетъ.  
 Зимую шутка не шубка.  
 Зимъ да лѣту союзу нѣту.  
 Зинуль Касьянъ на крестьянъ. (43)

---

(41) Призоръ очесъ, сглаживанье, *Besehen*. I. *Grimm Deutsche Mythologie*. Götting. 1835 in 8.  
 (42) „Не требуютъ здравіи врача.“ *Св. Е. Матѣ*, IX. 112.  
 (43) О высокосномъ годѣ, который народное суевѣріе почи-

- 240 Зла коса на камень не наскочитъ.  
 Злато искушается огнемъ, а человекъ напастьми.  
 Злато любить, себя губить.  
 Злато не говоритъ, да много творить.  
 Златое время молодья лѣта.
- 245 Златолюбъ не ѣсть колачовъ.  
 Злая баба не умретъ, коли кто не пришибетъ.  
 Злая жена сведетъ мужа съ ума.  
 Злая совѣсть стоить палача.  
 Злобный мужъ всѣмъ не дюжъ.
- 250 Злобный песь и господина грызетъ.  
 Злое зелье не скоро пойдетъ въ землю.  
 Зло злымъ исполнить.  
 Зло помнить и неблагодѣяніемъ свѣтъ полнить.  
 Злое приобретіе не кормить.
- 255 Злое ремесло на рель занесло.  
 Злое сѣмя крапива, не сварить изъ него пива.  
 Зло тихо лежать не можетъ. (43)  
 Злой всегда мыслить злое.  
 Злой съ лукавымъ водились, да оба въ яму  
 ввалились.
- 260 Злой человекъ въ ненависти изживетъ вѣкъ.  
 Злой человекъ въ очи льститъ, а за очи губить.  
 Злой человекъ и повалясь, въ глаза глядитъ.  
 Злой человекъ не проживетъ въ добръ вѣкъ.

---

таетъ неблагопріятнымъ. см. Русскіе въ своихъ пословицахъ. 111.

- (44) Въ письмѣ Петра I къ Мазепѣ 1708 г. *Дялія Петра I*, т. II.

- Злой человекъ, не сдѣлавъ зла, не убьетъ и  
козла.
- 265 Злой человекъ того и желаетъ, что другой по-  
гибаетъ.
- Злой человекъ у кого милости просить, того и  
поноситъ.
- Злой человекъ у кого пьетъ да ѣсть, съ того  
же и голову рветъ. (45)
- Злой человекъ хуже мякны.
- Злому масло на голову лей, а ему деготь кажется.
- 270 Злому не ввѣрайся, добрыхъ не чуждайся!
- Злому человекъ не прибавитъ Богъ вѣку.
- Злость подъ видомъ добродѣтели многихъ обма-  
нываетъ.
- Злу человекъ истина крива есть. (46)
- Злую печаль развѣвай доброю мыслию! (47)
- 275 Злыя бѣсѣды тлятъ обычныя благіе.
- Злые дни (48) скачутъ, неволя учить; а чужіе  
хлѣбы спать не даютъ.
- Злые медъ въ устахъ носятъ, а ядъ всякому.
- Злые нравы портятъ добрыя дѣла.
- Злый мыслить ночью, а казнить днемъ.

---

(45) *Сербск.* Зао чоек с тобом једе, и није а јаму ти копа.

(46) *Данила игум.* Паломникъ.

(47) *Φθειροβιν ἡδὴ χρῆστ' ὀμιλίαι κακῶν.*

(48) *Злые дни*, злыдни, тоже что *черные дни*, у Римлянъ *dies atri*. Въ Русскихъ сказкахъ подъ именемъ *злыдней* разумѣютъ недобрыхъ хозяевъ домовъ, или домовыхъ. см. выше.

- 280 Злыхъ всѣхъ злѣе злая жена.  
 Злѣ пріобрѣтенное злѣ и пропадаетъ. (49)  
 Змѣя агнца не раждаетъ.  
 Змѣя кусаетъ не для сытости, а для лихости. (50)  
 Змѣя хоть умираетъ, а все зелье хватаетъ.
- 285 Знавши недруга, не почто въ пирѣ.  
 Знаемъ мы и сами, что кривы наши сани.  
 Знаетъ грудь, да подоплека. (51)  
 Знаетъ и крестьянинъ, что попъ не бояринъ.  
 Знаетъ и попъ, что мужикъ добръ.
- 290 Знаетъ кошка, чье мясо съѣла.  
 Знаетъ про то игумень, которой звѣнокъ бу-  
 бенъ.  
 Знаетъ про то купецъ, а наше дѣло посто-  
 роннее.  
 Знаетъ свинья свое поросѣ.  
 Знаетъ сила правду, да не любитъ рассказы-  
 вать.
- 295 Знаетъ сорока, гдѣ зиму зимовать.  
 Знай, баба, гребень, да кривое веретено!

(49) Male parata, male dilabuntur. *Cic. Phil. II, 27.* Male paratum, male disperit. *Plaut. Poen. IV, 2.* Unrecht Gut beschet nicht.

(50) *Нерехот*: Змѣя жалитъ не для корысти, а для болѣзни.

(51) *Подоплека*, подкладка около вѣрота и плечъ Русской вѣрота рубахи, съ косымъ вѣротомъ. *Знаетъ подоплека*: говорится о тайной грусти, печали, о наказаніи и тяжкой работѣ.

- Знай Бога, да сказывай правду!  
 Знай больше, да говори меньше!  
 Знай жену злонравну, что свинью приправну.  
 500 Знай, кому добро творить (52) и кого за что дарить!  
 Знай, кошка, свое лукошко!  
 Знай край, да не падай!  
 Знай лысыхъ, не проходи плъшивыхъ!  
 Знай насъ плъшивыхъ, объѣзжай шолудивыхъ!  
 505 Знайку ведутъ, а незнайка за печкой сидитъ. (53)  
 Знай, (54) примѣчай, куда чайки летятъ!  
 Знай сверчокъ свой шестокъ!  
 Знай себя, (55) да указывай дома!  
 Знай себя, и того будетъ съ тебя!  
 510 Знай толкъ, не давай пьяному въ долгъ!  
 Знай честь, утирай бороду и усы!  
 Знакомство бываетъ по нуждѣ, а вѣкъ прожи-  
 вай по дружбѣ.  
 Зналь бы гдѣ упасть, тутъ и постельку бы по-  
 стлалъ.  
 Знатность безъ богатства, что красота безъ  
 пріятства.  
 515 Знать ворону по полету.

---

(52) „Аще добро твориши, разумѣй, кому твориши.“ *I. Си-  
 рах. Прем. XII, 1.*

(53) *также*: Знайка далеко бѣжить, а незнайка на печи сидитъ. Это говорится о видокахъ, или свидѣтеляхъ и донощикахъ.

(54) *иначе*: Чай, примѣчай, куда чайки летятъ!

(55) *Γνώσι βαυτὸν. Nosce te ipsum.* Изреченіе Еллин-  
 скихъ мудрецовъ.

- Знать (56) золото и на грязи.  
 Знать и по рожѣ, что былъ на сторожѣ.  
 Знать на цвѣту, что дѣло идетъ къ мату.  
 Знать не знаю, а дѣло мое.
- 320 Знать сову и по перьямъ.  
 Знать по всходѣ, что быть невзгодѣ.  
 Знать по килѣ, что быть въ могилѣ.  
 Знать по очамъ, что ходитъ по ночамъ.  
 Знать птицу по перьямъ, (57) а молодца по рѣчамъ.
- 325 Знати сорóку по язычку.  
 Знать сокола по полету, а доброва молодца по  
 походкѣ.  
 Знать ямскую по столбамъ, а Волгу рѣку по  
 крутымъ берегамъ.  
 Знаться съ кумою, разстаться съ женою! (58)  
 Знають бабу не для пироговъ.
- 330 Знають и мiряне, что мы не дворяне.  
 Знають и въ Казани, что люди сказали.  
 Знають и въ Ордѣ, (59) кто живетъ въ добрѣ.  
 Знають и дьяки, что кутью варятъ изъ гречихи.  
 Знають про то большiе, у кого бороды пошире.
- 335 Знають Оому въ рогезинномъ (60) ряду.  
 Зная Авраамъ жену, сестрою звалъ.

---

(56) или: Видно золото и на грязи. Золото блеситъ и на грязи. *Widać złoto na błacie.*

(57) *Znać ptaka po pierzu. A la plume et au chant l'oiseau, et au parler le bon serveau.*

(58) НП4291: Знаться съ женою, разстаться съ кумою.  
 Знаться съ кумою, браниться будетъ съ женою.

(59) КНПС. въ Орлѣ. (60) или: въ кулещномъ.

Зобъ кривъ, сыта птичка.

Зобъ полонъ, а глаза голодны.

Зови гостей меньше, такъ хлѣба останется больше!

**340** Зовуть меня Власомъ, а живу въ селѣ за Спасомъ.

Зовуть Ѳомою, а живетъ собою, въ гости не

ѣздить, къ себѣ не зоветъ.

Золовка хитра на уловки. (61)

Золото не въ золото, не побывавъ подъ моло-

томъ.

Золтой кафтанъ охотнику, а золотой карманъ

работнику.

**345** Золотомъ товаръ не выкупишь.

Золь женихъ, а злу невѣсту обѣгаетъ.

Зорокъ, сквозь трое руцѣй зорю смотреть.

Зубъ грызеть, что иметь, а рука емлетъ, что

держитъ.

Зуй до воды охочъ, а плавать не умѣетъ.

**350** Зяблыя сѣмена всегда поздно всходятъ.

Зябнетъ сердце, видя недруга во лбѣ. (62)

Зять любить взять, тестъ любить честь, а шу-

ринъ глаза шурить.

Зять съ тещею говоритъ день до вечера, а

слушать нечего.

Зять въ домъ, и иконы вонь.

**360** Зять да шуринъ, чортъ ихъ судить.

(61) см. оперу Мѣльникъ Аблесимова. (62) Zębnie serdze  
widac wtoga przed ociema.



## И.

- 1 И баба видала, какъ сорока летала.  
 И баба видитъ, что неправда идетъ.  
 И баба знаетъ, что Великъ день праздникъ.  
 И баба смѣчаетъ, какъ ребенка качаетъ.
- 3 И баба идетъ въ ворота.  
 И безъ перца дойдетъ до сердца.  
 И Богъ на всѣхъ не угодить. (1)  
 Иванъ въ дуду играетъ, а Марья съ голоду  
 умираетъ.  
 Иванъ былъ въ Ордѣ, а Марья вѣсти сказываетъ.
- 10 Иванъ Марья не слушаетъ.  
 Иванъ не болванъ, не всякъ на немъ оправли-  
 вай шапки.  
 И васъ бранятъ, а про насъ и слышать не хотѣтъ.  
 И великъ, да глупъ, что Ананьинъ внукъ. (2)  
 И великъ и широкъ коровъ языкъ Богъ далъ,  
 да говорить заказалъ.
- 13 И верею мажутъ, которая больше скрипитъ.  
 И волчій ротъ и лисій хвостъ. (3)  
 И воръ Богу молится.  
 И въ доброй дракѣ на хлѣбъ не придетъ, а въ  
 худой и на квасъ не выручишь.

---

(1) Сербск: Ни Бог не може сваком да угоди.

(2) ПСН. прибавл: „великъ, да глупъ, такъ больше толь-  
 ко бьютъ.“ Сравни: Изъ Великихъ Лукъ ѣдетъ Анань-  
 инъ внукъ.

(3) Смотря по обстоятельствамъ, настойчивость, усиліе, или  
 изворотливость.

И въ напраслинѣ, что въ дѣлѣ, погибають.

20 И гладокъ, да гадокъ.

Игла въ стогъ упала, пиши, что пропала.

Игла дубова, а нить вязова.

Игла служить, пока уши, а люди, пока души..

И гладокъ, да гадокъ.

25 И глупой умнаго дурачить; какъ глупой ска-  
четь, умной плачеть.

Иглою шьютъ, чашею пьютъ, а плетью бьютъ.

И глупъ смолвить слово въ ладь.

Иголка маленька, да больно уколеть.

И городъ, и норовъ, и человекъ и обычай. (4)

30 И горшокъ съ горшкомъ столкнется.

И гости не знали, какъ хозяина связали.

И гость не зналъ, какъ хозяинъ вздыхалъ.

Игра игрою, а дѣло дѣломъ..

Игра не доведетъ до добра.

35 Игра не стоить свѣчи. (5)

Игралъ въ дуду, не скачуть; рыдалъ въ ниру,  
не плачуть. (6)

Играй, да не зангрывавайся!

Игренюю (7) лошадь купи за рѣкой!

Игумень Гурій, а до братьи дурень.

40 Игумень за чарку, а братьи за ковши.

(4) см. Что городъ, то норовъ и проч. Каковъ городъ, таковъ и норовъ. *Νόμος καὶ χάρα. Ländlich fittlich.* стр. 35, п. 135. (5) Gra nie warta Swieć.

(6) „Пискахомъ вамъ, и не плясасте.“ *Св. Е. Матѳ. XI, 17. Луки, VII, 32.*

(7) свѣтлор. шерсти съ гривною и хвостомъ бѣловатыми. АКСЛ.

Игумень хорошъ, такъ и братьи не худы.

И дворъ и воръ, а въ рѣдкомъ два. (8)

Игумна въ гумна бѣда занесла.

Идѣтъ воевать, да не хочеть сабли вынимать.

45 Идетъ дождь, несетъ онъ рожь.

Идѣтъ мимо кровати, спать на палати.

И доброе слово не уйметъ злова.

И добрый пьяница безъ денегъ уставится!

Идти дорогою, не все съ вологою. (9)

50 Идти съ кошелемъ, стыдится, а сидѣтъ дома,  
тошнится.

Идти на рать, такъ бердышъ брать.

Идучи, что въ кустъ положишь, возьмешь, какъ  
назадъ пойдешь.

Идъ же законъ, ту и обидъ много. (10)

Иже не вриже, его же не пригоже!

55 Иже на како не солгутъ никако.

И за молчанье гостинцы дають.

И за ногу своротятъ, да въ быль поворотятъ.

Изба крѣпка запоромъ, а дворъ заборомъ.

Избави насъ, Боже, отъ лыса, коса, рыжа и  
кривоноса! (11)

60 Избалуется овца не хуже козы.

Избирай друга по своему нраву!

(8) иначе: Что дворъ, то воръ.

(9) волога, влага, питье, жидкое кушанье.

(10) Карамз. И. Г. Р. 11. Je mehr Gesetz, je mehr Sünde. Je mehr Gesetz, je weniger Recht.

(11) A calvo, rufo et blaeso serva me, Jesu!

Избыль дѣдъ бычка, да хватился молочка.

Избу ставятъ, Бога славятъ. (12)

Избытка убожество ближній наследникъ.

65 Избыточная сладость пуще горечи.

Извязлое клинье въ косое деревье.

Издали и такъ и сякъ, а вблизи ни то ни сѣ.

Изжила свой вѣкъ за холщевой мѣхъ.

Излишнее смиреніе паче гордости. (13)

70 Излишнее обхожденье (14) раждаетъ уничиженье.

Изломавъ батожокъ, потерять пирожокъ.

Изломанова лука двое боятся: одинъ стрѣляетъ,  
а другой напустить.

Излома ногу, не играть въ треногу.

Излома ногу, молися Богу!

75 Измазану бѣдами не измыться водами.

Измѣнника терплю, а измѣну ненавижу.

И змѣя своихъ черевъ не ѣсть.

Изподоволь и ольху согнешь, а вкрутъ и вязь  
переломишь. (15)

Изподтишка кусаетъ лишь злая собака.

Изпрямляй березу, покажется.

80 Изсохъ, что трясца надъ куревомъ.

Изстари то повелось, что доброе худымъ не  
полюбилось.

И зубы есть, да нечево ѣсть.

(12) сравни: Безъ Троицы домъ не строится.

(13) иначе: Уничиженіе паче гордости.

(14) короткость въ обхожденіи. (15) *Шенкурск*: Съ воли ольха гнется, съ круга черемшина ломится.

- Изъ блохи дѣлають верблюда. (16)
- 85 Изъ боку не вырвешь. (17)
- Изъ большаго осла все не выдетъ слона.
- Изъ большаго убавить не трудно, а трудно  
убавить, гдѣ скудно.
- Изъ большихъ гостей домой хлѣбать щей.
- Изъ Великихъ Лукъ ѣдетъ Ананьинъ внукъ.
- 90 Изъ вины твоей не шубу шить.
- Изъ воды, да изъ муки баба печеть пироги.
- Изъ воротъ да въ воду.
- Изъ горла кусъ не вырвешь.
- Изъ грязи да посаженъ въ князи.
- 95 Изъ двухъ золь выбирай меньшее! (18)
- Изъ добраго мѣха добра и потѣха.
- Изъ дому гонить мачиха, а изъ лѣсу медвѣдь.
- Изъ дому жена, а изъ лѣсу змѣя.
- Изъ заморья съ вѣстьми, а изъ задворья съ  
гостьми.
- 100 Изъ за костра и свинья востра.
- Изъ за чужова обѣда не стыдно, не ѣвши,  
встать.
- Изъ кобыль да въ клячи.

---

(16) Изъ мухи слона дѣлать. *Κώνοπα ἐλέφαντι παραβάλλεις. Libanius. Aus einer Mücke Elephanten machen.*

(17) или: толчка, тумака не вынешь.

(18) *Ex maximis malis minimum eligendum.* „Лучше изъ двухъ „золь легчайшее выбрать.“ *Петра I пис. къ О. Апраксину 1711 г.*

- Изъ комара дѣлають слона. (19)  
 Изъ короба не лезеть, въ коробъ нейдетъ. (20)  
 105 Изъ лука не мы, изъ пищали, не мы; а попить,  
 да поплясать, противъ насъ не сыскать. (21)  
 Изъ лука стрѣляютъ по намъренію.  
 Изъ многихъ малыхъ выходитъ одно большое.  
 Инаго и босо и безъ пояса.  
 Изъ ничего сыръ боръ загорается.  
 110 Изъ огня да въ польмя. (22)  
 Изъ одного дерева икона и лопата. (23)  
 Изъ одного куста не однѣ вѣсти. (24)  
 Изъ одного рта, и тепло и холодно.  
 Изъ одной головы да два языка.  
 115 Изъ одной мукѣ хлѣба не испечь.  
 Изъ обрубковъ бревна не составишь.  
 Изъ поклоновъ не шубу шить.  
 Изъ поповъ да въ дьяконы.  
 Изъ порожняго въ пустое не перекладываютъ.  
 120 Изъ пруда и рыбы не изловишь безъ труда.

(19) см. выше прим. 13.

(20) иначе: Ни изъ короба, ни въ коробъ.

(21) НПС4291. а чарочка винца и установочка чиста.

(22) *Μὴ τὴν τέφραν φεύγων εἰς τὴν ἀνδρακίαν ἐμπέ-  
 σης*, избѣгая пепла, не попади въ угли! *Καπνὸν φεύ-  
 γων εἰς τὸ πῦρ ἐνέπεσον*, избѣгая дыму, попалъ въ  
 огонь. *Fumum fugiens in ignem incidit.*

(23) *Чермнорусск*: Съ еднаго дерева крестъ и лопата.  
*Сербск*: Изъ једного дрвеста икона и лопата (быва).

(24) ПСН. Изъ одного мѣста не однѣ вѣсти. Изъ одной бани  
 не однѣ вѣсти. Последнее относитя къ святош-  
 нымъ гаданіямъ: въ полночь дѣвушки ходятъ къ банѣ  
 слушать. см. Абеверу Русск. суевѣрій. М. 1786, въ 8.

Изъ пуста судна ни пьютъ, ни ѣдятъ.

Изъ пустой избы либо сычь, либо сова, либо  
самъ сатана.

Изпуста изъ рукъ возжи, не тужи!

Изъ пѣсни слова не выкинешь (не выгородишь).

125 Изъ семи печей хлѣбы ѣдалъ.

Изъ сердца не (вынешь) выкинешь, а въ сердце  
не вложишь.

Изъ сохи да въ борону.

Изъ хама не бываетъ пана.

Изъ худова хорошаго не сдѣлаешь.

130 Изъ чужова кармана платить легко.

И изъ грязи бываютъ князи.

И изъ навей (25) встаютъ.

И кафтанъ грѣтъ, коли шубы нѣтъ.

Икнулъ бѣсъ молокомъ, а отрыгнулъ чеснокомъ.

135 Иконы красить, а людей грабить. (26)

И конь черезъ силу не ступитъ (не прынетъ).

И кума жаль и браги жаль.

И курица пьетъ.

И къ намъ солнышко взойдетъ на дворъ. (27)

140 Или въ сукъ, или въ тетерю.

Или панъ, или пропалъ.

Или въ стремя ногой, или въ пень головой.

Или мой дворъ съѣзжей творится, что въ него  
всякой валится.

---

(25) *Навей*, мертвецъ : слово областное старин. см. стр. 60, пр. 92. (26) НПС4291. а церкви грабить.

(27) *Сербск.*: Додье дье сунце и пред наши врата. стр. 31, п.55. Въ томъ же смыс., „И на нашей улицѣ будетъ праздникъ.“

Или мой канонъ не отпѣтъ?

145 Или слушать, или ничего не слышать?

Или сѣна клокъ, или вилы въ бокъ, или въ  
стрема ногой, или въ пень головой.

И лучшее кушанье приѣстся.

И Май живетъ ненастенъ, и въ щастьи чело-  
вѣкъ бываетъ нещастень.

И медвѣдя учать люди.

150 И много времящикъ, какъ девять лѣтъ, а  
больши нѣтъ.

И моя рука не шербата.

И мужикъ знаетъ, кто его лаеъ. (28)

И мужъ не знаетъ, гдѣ жена гуляетъ.

И муха набиваетъ брюхо.

155 И мы видали, какъ бояре ѣдали.

Имѣй любовь къ Богу, за то получишь милость  
многу!

Имѣть стыдъ, какъ будешь сытъ.

И мѣсяцъ свѣтитъ, когда солнца нѣтъ.

Имянины имяинника здравять.

160 И на добраго коня бываетъ спотычка. (29)

И на ёлку бѣ лезъ, и ножки бѣ не ободралъ.

И на костяхъ пало, что все пропало.

И на крапиву есть морозы и на грозителей есть  
грозы.

И на молодца бываетъ оплохъ.

(28) КНПС. на него лаеъ. *Лаеъ* кого. ругать, поносить.

(29) сравни: Конь о четырехъ ногахъ, и тотъ спотыкается.



- 165 И на погостъ бѣвають гости.  
 И на старуху бѣваетъ проруха.  
 И наша денежка не щербата.  
 И не наши сѣни подламываются.  
 Иногда и лесть лучше правды.
- 170 Иногда и отъ добраго отца родится бѣшена  
 овца.  
 Иногда на иное надобно сквозь пальцы смотрѣть. (30)  
 Иное для вида пригоже, другое для крѣпости  
 гоже.  
 Иное отъ книгъ, а иное отъ ендовы.  
 Иное ремесло къ собакамъ занесло.
- 175 Иной въ лѣсъ, иной по дрова.  
 Иной любить попа, другой попадаю, а иной  
 попову дочку.  
 Иной покажется глупъ, а слово молвить въ  
 путь.  
 Иной стрѣляетъ рѣдко, да попадетъ мѣтко.  
 Иной хлѣбъ достаетъ горломъ, а иной горбомъ.
- 180 Иному не можетъ быть благъ, кто себѣ самому  
 врагъ.  
 Иному громъ не громъ, а страшенъ барабанъ;  
 Иному слонъ не слонъ, а страшенъ тараканъ. (31)

---

(30) *Muß man zuweilen durch die Finger sehen.*

(31) О Петръ I, который не любилъ и даже боялся черныхъ таракановъ.

- Иноходець въ пути не товарищъ, а больной въ  
избѣ не сосѣдъ.  
И нѣмой покажетъ голосъ, какъ придетъ къ  
нѣмому голодъ.
- 185 И отецъ не поможетъ, когда сынъ занеможетъ.  
И отъ напраслинь люди гинуть, когда къ нимъ  
грѣхъ чужой прикинуть.  
И отъ ума сходятъ съ ума.  
И парусы и снасти были не въ моей власти.  
И пастухъ овцу бьетъ, что не туда идетъ.
- 190 И по рылу знать, что не простыхъ свиней.  
И пчела летитъ на красный цвѣтокъ.  
И пѣтухъ на своемъ пепелищѣ храбрится. (32)  
Ирина, урви берега. (33)  
И рябь, да Божій рабъ, и гладокъ, да гадокъ.
- 195 Исай, понемножку кусай; а кто животомъ свѣжъ,  
тотъ побольше ѣшь!  
Исакъ русакъ, что ему ни давай, все прибираетъ.  
И самъ тому не радъ, что грамотъ гораздъ.  
И самъ тому не радъ, что родился горбатъ.  
И самъ то я знаю, что не добро содѣваю.
- 200 Искавъ чужова, свое потеряешь. (34)  
Искалъ дѣдъ маму, да попалъ въ яму.

(32) Gallus in suo sterquilinio plurimum potest. Сенека ету посл. примѣняетъ къ Имп. Клавдію, рожденному въ Галліи.

(33) Въ Шуйск. у Ирина реветъ вода. 16 Апрѣля, Ирины розсадницы. (34) ПАМ. Ищай чужее, свое погубляетъ и самъ погибаетъ. КНПС. Желаячи чужова, свое растеряешь. „Ища и желая большаго, и меньшее свое изгубилъ.“ *Акты истор.* I. о К. Д. Шемякѣ. — Иже чуждыхъ желаяй, непомнозъ възрыдаеть своихъ лишаем. *Пчела*, рукоп. XVII в. въ 12.

- Искаль мужикъ ножа, нашель ежа.  
 Искать кобылку, топтать ковылку.  
 Искра пока въ пещль, тогда и туши !
- 205 Искру туши до пожара, напасть отводи до удара!  
 Искусень рабъ господину предводитель бываетъ.  
 Искусный плаватель и на моръ не утонеть.  
 И собака помнить, кто ее кормить.  
 Исобачку ласково примолвишь, такъ не скоро  
 укусить.
- 210 Испила кума бражки, да хватилась рубашки.  
 Исполать полатямъ, что выше печи!  
 Исполни, Господи, что спили, да съѣли! при-  
 бавь, Господи, и то съѣдимъ!  
 Испоря гужи, не тужи!  
 Испужанъ звѣрь далече бѣжить.
- 215 Испустя время, не вступать въ то стремя.  
 Испустя время, въ лѣсъ итти по малину, да съ  
 большимъ кузовомъ.  
 Испытателя бѣгай, а говорка ототри!  
 Истина отъ земли, а правда съ небеси. (35)  
 Истина явится, коли сбудется.
- 220 Истома хуже смерти. (36)  
 И съ умомъ, да съ пустой сумой; а и безъ ума,  
 да туга сума.  
 И сырыя дрова загорятъ.  
 И твоя правда и моя правда.  
 И то бывало, что и мы кашу ѣдали, а нынѣ  
 и тюря въ честь.

(35) „Истина отъ земли возсія и правда съ небесе приниче.“

Псал. LCCCIV<sup>1</sup>; 22.

(36) также: пуще.

- 225 И то добро, что нашелъ ведро.  
И то будетъ, что насъ не будетъ, что и объ  
насъ потужать.
- И то забыли, что вчерась говорили.  
И то зубы, что кисель ѣдятъ.  
И толстая подпора хряснетъ, какъ сила на под-  
пору хляснетъ.
- 230 И то ремесло, что умѣеть сдѣлать весло.  
Итти было въ гости, да никто не зоветъ.  
Итти бы на Вятку, да въ карманъ гладко. (37)  
Итти въ драку, не жалѣть волосъ.  
Итти лучше домой, а не дожидаться побой.
- 235 И у гóлова бываетъ праздникъ.  
И у курицы сердце есть.  
И у соборныхъ поповъ много клоповъ.  
И хорошая аптека убавить вѣка! (38)  
И хорошая тяжба на лапти не придетъ.
- 240 И хочется и колется и болитъ и матушка не велитъ  
И худой человекъ проживетъ свой вѣкъ.  
И Царь воды не уйметъ.  
И черезъ золото слезы текутъ.  
Ичется съ голоду, дрожится съ холоду.
- 245 Ищай чужова, о своемъ възрыдаеть.  
Ищеть гордый свѣтла мѣста, разумный же по-  
знанъ и изъ темна угла.  
Ищи добра на сторонѣ, а домъ люби по старинѣ!  
Ищи кротости, чтобъ не дойти до пропасти!  
Ищи на орлѣ, на правомъ крылѣ!

---

(37) *Нерехот:* Итти бы въ Вятку, да лаптей нѣтъ.

(38) ср. выше стр. 5, п. 88.

230 Ищи себѣ друзей такихъ, чтобъ не было стыда  
отъ нихъ!

Ищи, Оома, чтобы полна была сума; ищи Ере-  
мей, чтобъ не разтрясти своей!

## I

1 Иуда лижетъ блюда.

Иудино село на шею силѣ.

Иуда съ селомъ удавился силомъ.

Иисусъ Сираховъ насаказалъ много страховъ.

3 Иосифовъ сонъ сбьлся и не забьлся.

## K.

1 Кабы не кабы, такъбы Ивана Великаго въ кув-  
шинъ заткнулъ. (1)

Кабы хвостъ, да грива, такъ бы цѣлая кобыла.

Кабы не плышь, такъ не было бы голо.

Кабы знать, гдѣ упасть, тутъ бы соломку подо-  
стлатъ. (2)

Кадъ добра, да кусъ дерма, такъ и все подъ оврагъ.

3 Кается богатой, что одинъ пилъ, а друга не любилъ.

Кадя попу икону, покадить и Оеоню.

Каждому своя болѣзнь тяжка.

Казаки обычаемъ, что собаки.

Казаки въ запорогахъ, что пни при дорогахъ.

10 Казакъ Донской, что карась озерской, и икрянь,  
да солонъ.

Казань осетрами, а Сибирь соболями.

---

(1) КНПС. въ бутылку спряталъ. (2) см. стр. 145, п.

Казаная дѣвушка денежка, а не казаная и цѣны  
ей нѣтъ.

Казаное олово, а неказаное золото.

Казенная копеечка на водѣ не тонетъ, на огнѣ  
не горитъ.

15 Кайся, да опять за то не принимайся!

Какая то честь, что не дали ѣсть!

Какіе чины, когда нѣтъ во щажѣ ветчины!

Како ся будетъ рядилъ, тако ему и имати. (3)

Како ся будетъ рядилъ, на томъ же и стоитъ.

20 Какова баба, такова ей брага. (4)

Какова дворница, такова у ней горница.

Какова земля, таковъ и хлѣбъ.

Какова зима, таково и лѣто.

Какова Маланья, таковы у ней и оладьи. (5)

25 Какова matka, таковы и дѣтки.

Какова ни была, а къ нашему нестроению при-  
шла. (6)

Какова обитель, таковъ и строитель.

Какова отъ пса ловля, такова ему и кормля. (7)

Какова пашня, таково и брашно.

(3) *Русская правда.*

(4) *Тобольск:* такова и слава. *Шенкур:* Какова баба, такова слава; какова дѣвка, таковы и вѣсти.

(5) ПСН. и КНП. таково ей и поминанье.

(6) Слова Берсеня о В. К. Софїи Ѳоминачнѣ. *Карамз. И.* Г. Р. VII, пр. 346.

(7) КНП. Какова псу кормля, такова его и ловля. ПСН. Какова отъ сокола ловля, такова ему и кормля.

- 30 Какова печка, таковы и перепечи. (8)  
 Какова постель, таковъ и сонъ.  
 Какова проскурня до Бога, таково ей и отъ Бога.  
 Какова пряха, такова на ней и рубаха.  
 Какова смерть, таковы и похороны.
- 35 Какова Устинья, такова у ней и ботвинья.  
 Каково аукнешься, таково и откликнешься. (9)  
 Каково бьютъ, таково и плачутъ.  
 Каково вѣтса, таково и мѣлетса.  
 Каково дерево, такова и отрасль.
- 40 Каково дѣдъ приспѣлъ, таково онъ и съѣлъ.  
 Каково на Оому, таково и самому.  
 Каково поживешь, такъ и прослывешь. (10)  
 Каково постелешь, таково и спитса. (11)  
 Каково посеешь, таково и пожнешь. (12)
- 45 Каково приспѣла, таково и съѣла. (13)  
 Каково сдѣлается, таково и износится.  
 Какову другу чашу налилъ, такову и самому пить.

- (8) *Перепечи*, круглыя хлѣбцы, толстыя здобныя лепешки.  
 АКСД
- (9) ПАМИД. Какъ въ лѣсу кликнешь, такъ и откликнется.  
 КНП. Какавъ въ лѣсу кликнется, таково и откликнется.  
*Сербск.*: Каково поздрав, онаки и оздрав. *Wie du grüßest, so dannt man dir.*
- (10) КНП. Каково живеть, таково и слыветъ.
- (11) ПАМИД. выпитса.
- (12) Св. *Ап. Павла къ Галат. VI, 7*: „Еже бо аще съеть человекъ, тожде и пожнетъ.“ *Ut sementem feceris, ita et metes. Cicero.*
- (13) также: Каково умѣла, таково и приспѣла.

- Каковъ Ананья, такова у него Маланья.  
 Каковъ батька, таковы у него и дѣтки. (14)
- 30 Каковъ въ воспитаніи, таковъ и въ состояніи.  
 Каковъ въ колыбелку, таковъ и въ могилку.  
 Каковъ Дѣма, таково у него и дома.  
 Каковъ до Бога, таково и отъ Бога.  
 Каковъ дѣдъ, таковъ и обѣдъ.
- 33 Каковъ дядя до людей, таково ему и отъ людей.  
 Каковъ есть, такова и въ люди несть.  
 Каковъ игумень, таковы и братія.  
 Каковъ купецъ, таковъ и продавецъ.  
 Каковъ Мартынъ, таковъ у него и алтынъ.
- 60 Каковъ молебень, такова и мзда.  
 Каковъ на взглядъ, таковъ и на разрядъ.  
 Каковъ ни есть, а хочеть ѣсть.  
 Каковъ обиходъ, таковъ и расходъ.  
 Каковъ пастырь, таковы и овцы. (15)
- 63 Каковъ попь, таковъ и приходъ.  
 Каковъ промыселъ, такова и пища.  
 Каковъ Сава, такова ему и слава.  
 Каковъ теремъ ни высокъ, а повалуша выше. (16)

---

(14) Сербск: Какав отац, таква и деца. Чермнорусск: Якій батько, такий сынъ.

(15) Qualis rex, talis grex. см. стр. 164.

(16) Повалуша (по валу, накату), родъ свѣтлицы, горницы, покой для отдыха или поклажи, противопоставляется гридню, какъ видно изъ Архангел. летоп: „Великій Князь, выйде въ повалушу, а Князю Андрею...повель итти въ столовую гридню.“ Пословица свидѣтельствуетъ, что



Каковъ Царь, такова и Орда. (17)

70 Каковъ ѣдетъ, таковъ и погоняетъ.

Каковы вѣки, таковы и человѣки.

Какое лихо стало ни отъ крупъ, ни отъ сала. (18)

Какъ бы была matka, была бы и кувятка.

Какъ бы малъ огонь ни былъ, всегда отъ него  
дымъ.

75 Какъ бы на дятла не свой носъ, ктобъ его въ  
деревъ (дуплъ) нашелъ.

Какъ бы не было снѣгу, не было бы и слѣду.

Какъ бы не зубы, да не губы, душа бы вонь.

Какъ бы не кололо, такъ бы и не болѣло.

Какъ быть, какъ шелудиваго брить, не лучше  
его опалить.

80 Какъ волка ни корми, а онъ все къ лѣсу гля-  
дитъ.

Какъ волкъ носилъ, никто не видалъ, а какъ  
волка понесли, всякъ видитъ.

Какъ вчера меня звали, такъ и сегодня зовутъ.

*Теремъ высокъ, а повалуша выше.* Въ Касимовскомъ уездѣ повалушей называютъ холодную горницу противъ избы черезъ сѣни.

(17) Орда на Татар. значитъ толпа, множество, дворъ. Польск: *Iaki pan, taki kram*, Каковъ купецъ, таковъ и товаръ. Чермнорусск: *Якій панъ, такой крамъ.* *J. Uljeldi* въ *Hodaerogicon Ruthenicum* говоритъ: *Maxime in res (Ruthenicas) cadit dictum: Qualis est princeps, tales sunt subjectorum mores.*

(18) т. е. какая случилась бѣда, ни вѣсть откуда и отчего.

Какъ жилъ, такъ и умеръ.

Какъ жить ни тошно, а умирать еще тошнѣй.

85 Какъ кобыла жеребятъ ни носила, а хомута не  
миновала.

Какъ конь подь Царемъ безъ узды, такъ и  
царство безъ грозы. (19)

Какъ кто вѣдаетъ, такъ и объдаетъ.

Какъ кто знаетъ, такъ и по своемъ батькѣ  
плачетъ.

90 Какъ лапотника не станеть, такъ и бархатникъ.  
не встанеть.

Какъ лапять, такъ и гладятъ, а какъ прила-  
пять, такъ и придавятъ.

Какъ лучится поручиться, такъ буду знать.

Какъ милой милова прилучить, такъ съ милымъ  
жить не надокучить.

Какъ мѣсяць ни свѣти, но всё не солнца свѣтъ.

95 Какъ мѣшокъ съ крупой, такъ всѣ съ рукой.

Какъ нажито, такъ и прожито. (20)

Какъ намъ жениться, такъ и ночь коротка. (21)

Какъ началась съ рання, такъ и до смерканья. (22)

Какъ на Оому напасти нахлынуть, такъ Оому  
люди покинуть.

100 Какъ ни бьется, а къ вечеру пьянъ напьется.

(19) Карамз. И. Г. Р. V. пр. 381.

(20) Сербск: Какъ дошло, тако и прошло. *Wie gewonnen, so zerru-  
tonen.*

(21) ПАМИД. Какъ намъ ся женить, такъ и ночь коротка.

Иначе: Намъ жениться, такъ и ночь коротка.

(22) т. е. съ утра до вечера.

Какъ ни вертись, а съ должникомъ (21) расплатись!

Какъ ни валять, а дома не бывать.

Какъ ни ворочай, а наше дѣло короче. (22)

Какъ ни впрягъ, да поѣхалъ такъ.

105 Какъ ни живи, только Бога не гнѣви!

Какъ ни зови, только хлѣбомъ корми!

Какъ ни кинь, а всё клинь. (23)

Какъ ни мечи, нѣтъ лучше на печи.

Какъ ни пьянь, а объ уголь головой не ударится.

110 Какъ ни толкуй, а Богъ всёхъ больше.

Какъ нужда голодомъ пройметъ, такъ станеть ѣсть, что Богъ даетъ!

Какъ придетъ на Фрола неспориха, дойдетъ и Фролиха до лиха.

Какъ про тебя сказывали, таковъ ты и есть.

Какъ пьянь, такъ и Капитанъ, а какъ проспится, такъ и свиный боится.

115 Какъ рой безъ матки, такъ дитя безъ мамки. (24)

Какъ себя ни поведешь, отъ напраслинь не уйдешь.

Какъ скоро воръ изъ глазъ, такъ и изъ памяти вонъ.

Какъ сложено, такъ и точай!

(23) вмѣсто: съ займодавцемъ.

(24) КНПС. одно другаго короче.

(25) или: Куда ни кинь и пр.

(26) см. *Ипатьев. лѣтоп.* о Галицкомъ Кн. Данилѣ.

Какъ смердь ни нарядится , а все таки дермо  
окажется.

**120** Какъ станемъ жить, такъ будемъ и слыть.  
Какъ тамъ говорить , гдѣ не дадутъ рта раз-  
творить?

Какъ тебѣ вѣрять, такъ и мѣрять.  
Какъ тонеть, топоръ сулитъ, а вытащить, такъ  
и топорница жаль.

Какъ у Сенюшки въ карманъ двѣ денежки:  
Семень, да Семень! а у Сенюшки ни денежки,  
такъ и Сенькой не зовутъ.

**125** Какъ у змѣи ногъ , такъ у плута концевъ не  
найдешь.

Какъ хлѣба край, такъ подъ елью рай; а какъ  
хлѣба ни куска, такъ и вездѣ тоска.

Какъ хлѣбъ, да квасъ, такъ все у насъ.

Какъ хочешь зови, только хлѣбомъ корми! (27)

Какъ хочешь, такъ и гогочешь.

**130** Какъ хочу, такъ и ворочу. (28)

Калачи живутъ дешево, коли деньги дороги.

Калачъ въ руки, а камень въ зубы.

Каменное тотъ строить, кто сможетъ.

Камень въ вѣнецъ, кругомъ вода, а въ срединѣ  
бѣда. (29)

(27) также: только водкой пой.

(28) Sic volo, sic jubeo.

(29) О мѣстоположеніи Каменца-Подольскаго, окруженнаго  
скалами и рѣками Смотричемъ, Перекопомъ и Днѣстромъ

## 135 Камень за пазухой держать. (30)

Камень на гору тащится , а внизъ самъ свалится. (31)

Камнемъ торговать, каменное и сердце имѣть.

Камчатная наволочка соломою набита.

Капля по капль и камень долбить. (32)

## 140 Капуста лучше пуста, хоть вѣсти невозможно, да въ брюхъ не порожно!

Капуста лихова не попустить !

Капустою пригоже, а солью вкусно.

Капусту садить, спинъ досадить.

Карасева ушица гостинная ѣда.

## 145 Карась съ удочки сорвется , щука навернется.

Карты хмѣль любятъ.

Каша мать наша.

Каша наша разгоня наша.

Каша наша, щи поповы.

## 150 Каша не наша, котель не свой.

Кашеваръ живетъ сытѣе Князя.

Кашляй вѣкъ, въ томъ грѣха нѣтъ.

Кашу масломъ не испортишь.

Кашу ѣшь, а ножемъ не рѣжь!

(30) Altera manu fert lapidem, altera ostendit panem. *Plaut.*  
Trzymać kamień zapadżem. (въ Литвѣ) Тоже въ сказкѣ о Шемякиномъ судѣ.

(31) Намѣкъ на Сизифа , осужденнаго въ аду встаскивать на гору камень, который съ нее скатывался.

(32) 'Ρανὶς ἐνδελεχῦσα κοιλίηνει πέτραν. *Assidua stilla saxum excavat. Ovid.*

155 Келья гробъ, а дверью хлопъ.

Кинуло въ потъ : голова, что ледъ , а языкъ,  
хоть выжми.

Кинь, тетка, бобами, не будетъ ли за нами ?

Кинь хлѣбъ соль назади, очутится впереди! (33)

Кирила не отворачиваетъ отъ чарки рыла.

160 Кириловскій поклонъ девяти пядей съ хвостомъ. (34)

Кисель зубовъ не портить.

Кисель ноги подъяль.

Киселю въ брюхъ мѣсто будетъ. (35)

Кисло, сладко, прѣсно : хлебнешь, упадешь,  
вскочишь, опять захочешь.

165 Кладъ добудешь, да домой не будешь.

Кланяться гораздъ, а говорить не умѣеть.

Клей на бумажку, а игла на рубашку.

Клинь клиномъ выбивай, и худой въ работъ  
пай разумнѣемъ поправляй!

Клинь клиномъ выбиваютъ. (36)

(33) см. Брось калачъ на лѣсъ и пр. стр. 92, п. 377. „Посли хлѣбъ твой на лице воды: яко во множествѣ дней обратиши его.“ *Екклес. XI, 1.*

(34) Относится къ уставу Кирило-бѣлозер. монастыря.

(35) также: Князю въ народъ, а киселю въ брюхъ мѣсто будетъ; также: Царю въ народъ и пр.

(36) КНПС. выколачиваютъ. *Clavum clavo ejiciendum. Cicero. Cuneus cuneum trudit. Польск: Klin klinem wybil. Чешск: Kljn kljnem wyrázeti. Кто длуh длуhem плати, ten kljn kljnem wyrázi. Сербск: Клип клин избија, а сјекира оба. Ein Keil treibt den andern. Un clou chasse un autre.*

- 170 Клинь мастеру опора.  
 Клинь плотнику товарищъ.  
 Ключь сильнѣе замка.  
 Ключемъ ко дну, а пупырѣ къ верху.  
 Клятва не во время есть велико бремя: меньше  
 общаешь, меньше согрѣшаешь.
- 175 Клятва умному страшна, а глупому смѣшна.  
 Кляча присвоила кнутъ, которымъ ее бьютъ.  
 Книга крои́ка на многихъ улика.  
 Книги читать, зла не плутать.  
 Кнутъ да пластьеръ, да добрый пастырь.
- 180 Кнутъ не архангелъ, души́ не выметъ, а правду  
 скажетъ. (37)
- Кнутъ хоть и му́ка, да впередъ наука.  
 Княгиня хороша и барыня хороша; а живетъ  
 хороша и наша сестра. (38)
- Княгинѣ дитя, а кошкѣ котя.  
 Князья въ платьѣ и бояре въ платьѣ; будетъ  
 платьѣ и на нашей братьѣ.
- 185 Кобыла съ волкомъ тягалась, только хвостъ, да  
 грива у ней осталась.  
 Кобылка бѣжитъ, а Ивашка лежитъ.  
 Кобылку бьютъ, жонкѣ навѣтки даютъ.  
 Ко время гость не въ убытокъ.  
 Ко всякому правому дѣлу надобно быть смѣлу.
- 190 Когда бѣ вѣдалъ, у чужова бѣ не обѣдалъ.  
 Когда въ пиръ итти, такъ и голову чесать.

---

(37) О пыткахъ и пристрастномъ допросѣ.

(38) т. е. крестьянка.

Когда бѣ въщѣ былъ человекъ, такъ бы и не  
погибалъ во вѣкъ.

Когда бѣ на добра коня да не лысинка, и цѣны бѣ  
ему не было.

Когда бѣ взялъ на дѣло, такъ бы и брюхо не  
болѣло.

195 Когда бѣ на прибитки да неубытки, то и дѣ-  
вать бы не куда.

Когда бѣ на сойку (39) не свой язычекъ, такъ  
бы не потибала.

Когда бѣ не деньги, такъ былъ бы въ полденьги.

Когда богатой сядетъ кушать, есть что рушать.

Когда Богъ по насъ, то никто на насъ. (40)

200 Когда будетъ пиръ, тогда будутъ и пѣсни.

Когда деньги занимаетъ, тогда всегда у меня  
бываетъ; а заплатитъ, кругомъ обходить.

Когда дрова горять, тогда и кашу варять.

Когда есть, такъ густо, а нѣтъ, такъ пусто.

Когда женишься скорѣе, такъ въ домѣ будетъ  
спорѣе.

205 Когда жену будешь имѣть, не станешь на чу-  
жихъ смотрѣть.

Когда женѣ спускать, такъ въ чужихъ домахъ  
ее искать.

Когда жилъ на волѣ, такъ спалъ подолѣ.

Когда за своими щеками не удержалъ, такъ за  
чужими не удержишь.

Когда захочу, такъ и пень сворочу.

---

(39) КНПС. на сычку. (40) Пословица Петра I, см. Дѣянiя  
его т. IX, см. выше. стр. 6.



- 210** Когда конь не свой, погоняй, не стой!  
 Когда кошки грызутся, тогда мышамъ приволье;  
 а когда пастухи дерутся, тогда и волки обди-  
 рають овецъ.  
 Когда меня любишь, и мою собачку люби. (41)  
 Когда на ловлю ъхать, тогда собакъ не кор-  
 мить. (24)  
 Когда на моръ погода злая, ъзда худая.
- 215** Когда не вижу, душа мреть; а увижу, съ души  
 преть.  
 Когда не вижу своихъ, такъ тошно по нихъ; а  
 увижу своихъ, да много худыхъ, такъ лучше  
 безъ нихъ.  
 Когда не найдешь въ себѣ, не найдешь въ другихъ.  
 Когда не станешь лѣниться работать, станешь  
 и самъ хлѣбъ продавать.  
 Когда не уймешься отъ питья, не уйдешь отъ  
 битья.
- 220** Когда нѣтъ кота въ дому, то играютъ мыши  
 по столу. (43)  
 Когда нѣтъ раба, самъ поѣзжай по дрова!  
 Когда нѣчего вздѣть, такъ на печи прѣть.  
 Когда нѣчемъ заплатить долгу, ъхать будетъ  
 на Волгу.

- (41) КНПС. Кто гостю радъ, тотъ и собачку его накормить.  
 Qui me amat, amat et canem meum. Love me, love my  
 dog. Kto mie miluje, i pieska mego szanuje.
- (42) или: На охоту ъхать, собакъ кормить.
- (43) или: кошки со двора, а мыши по стомамъ. Wenn die  
 Katzen außer dem Hause sind, tanzen die Mäuse.

- Когда орать, (44) такъ не играть.
- 225 Когда пирогъ съ грибами (45), такъ всѣ съ  
руками.  
Когда пойдешь лихому служить, всегда будешь  
тужить.
- Когда придетъ бѣда, не пойдетъ на умъ ѣда.  
Когда придетъ бѣда, отвори ворота.
- Когда придетъ напасть, можно пропасть.
- 230 Когда проголодаешься, то, какъ хлѣба достать,  
догадаешься.
- Когда рано вставать, такъ нѣкогда пировать.  
Когда ржи немного, толки пшеницу, пеки  
пряженцы!
- Когда рожь, тогда и мѣра.
- Когда съ огонькомъ, а когда и съ водицей.
- 235 Когда хочешь себѣ добра, то никому не дѣлай  
худа!
- Когда станешь лѣниться, будешь съ сумой во-  
лочиться.
- Когда станешь пахать, будешь и богатъ.
- Когда намъ жениться, такъ и ночь коротка.  
Когда судью подаришь, то всѣхъ побѣдишь.
- 240 Когда сытъ, такъ знай стыдъ.
- Когда ты, бабушка, ворожить стала? А тогда,  
какъ хлѣба не стало.
- Когда ты не плутъ, такъ примѣты твои не  
лгутъ.

---

(44) т. е. пахать землю.

(45) также: Мышокъ съ крупой, такъ всѣ съ рукой.

Когда у кого голова пуста, то головъ ума не  
придадутъ мѣста.

Когда хлѣбъ поѣешь въ погоду, больше ро-  
дится приплоду.

245 Когда хлѣбы отцвѣтутъ, тогда и плодъ при-  
несутъ.

Когда станешь пить, то часто будешь бить.

Когда чортъ не сможетъ чего сдѣлать, посы-  
лаетъ бабу. (46)

Когда ѣдешь въ путь, остороженъ будь!

Кого берегся, тому и ключи въ руки.

250 Кого Богъ хранитъ, тому зла никто не учинитъ.

Кого боятся, того и почитаютъ.

Кого дѣдушка любить, тому и косточки въ руки.

Кого журятъ, того любятъ.

Кого хрестъ, на того и хрестъ. (47)

255 Кого люблю, того дарю.

Кого намъ хвалитъ врагъ, въ томъ вѣрно проку  
нѣтъ.

Кого не любятъ, того и не слушаютъ.

Кого ожидаютъ, тому и потребная готовятъ.

Кого почитаютъ, того и величаютъ.

(46) *Сербск:* Дѣ дьяво не може што свршити, ондѣ бабу пошље. *Чешск:* Kde ďábel ne muže, tam babu posle. *Польск:* Gdzie djabel nie może, tam babu posle. *Во det* Teufel nicht mag einrichten, das muß ein altes Weib verrichten.

(47) см. о Наливайкѣ Исторію Малорос. *Н. Маркевича*, I, 88. *Defende cruceм ac religionem tuam, inimicum autem opprime. Printz a Buczau* Moscoviae ortus etc. Gubenaе. 1679, 16, p. 159.

260 Кого хочетъ Богъ наказать , у того отнимаетъ  
разумъ. (48)

Коза сыта и капуста цѣла.

Козакъ въ бѣдѣ не заплачетъ. (49)

Коза на горѣ выше коровы въ полѣ.

Козель въ огородѣ , а пьяница ключникъ , не  
скопить.

265 Козель платитъ кожей съ бороною , а виноватый  
своей головою.

Козель коню не товарищъ.

Козлу борода не замѣна.

Козни льстивому отъ отца его дѣвола.

Кой день прошелъ , тотъ до насъ дошелъ , а  
кой впереди , того берегись! (50)

270 Кокуй на голову , а ротъ на сторону. (51)

Колесо фортуны вертится быстрее мѣльничнаго.

Коли Господь не сохранитъ града , то всеу стража  
и ограда.

Коли день хвалить , такъ ночь бранить.

Коли за друга ся ручаешь , за друга душу полагаешь.

(48) *Малоросс*: Кого Богъ хоче наказати, то перше розумъ виднине. Wenn Gott einen strafen will, nimmt er ihm die Augen zu.

(49) *Черниорусск*: Козак з бѣды не заплаче.

(50) *Силвестръ Медвѣдевъ* въ запискахъ своихъ говоритъ о своемъ времени: „Тогда была година смуть и страха—въ правду сбывалась тоя пословица въ людехъ : *Который день прошелъ, той и до насъ дошелъ.*“

(51) о родинахъ говор. в Костром. г.

- 275 Когда изба безъ запору, и свинья въ нее бродить.  
 Колико сокола ни кормити, а 'отъ руки его от-  
 пустити.  
 Коли народъ согрѣшитъ, Царь умолитъ, а коли  
 Царь согрѣшитъ, народъ не умолитъ.  
 Коли не Господь созиждетъ домъ, то все  
 , трудъ. (52)  
 Коли нѣтъ у попа сапоговъ, такъ и въ лаптяхъ  
 обѣдню поеть.
- 280 Коли орать, такъ въ дуду не играть.  
 Коли пойдетъ вкось, да врозь, такъ дѣло и брось.  
 Коли самъ плохъ, такъ не дастъ Богъ.  
 Коли у мужа съ женой совѣтъ, такъ и въ  
 постъ мясоѣдъ.  
 Коли у мужа съ женою ладъ, такъ ненадо-  
 бенъ и кладъ.
- 285 Коли хлѣба край, такъ и подъ елью рай.  
 Колоколъ въ церковь сзываетъ, а самъ въ церкви  
 не бываетъ.  
 Колокольный звонъ не молитва, а крикъ не  
 разговоръ.  
 Колоті хотъ въ пень, лишь бы проводить день.  
 Колоти, Климъ, въ одинъ клинъ!
- 290 Колчанъ пригожъ стрѣлами, а обѣдъ пирогами.  
 Коль въ счету что просчитаешь, то мошною до-  
 верстаешь.  
 Коль денежка въ карманъ, много тетушекъ въ  
 торгу.

---

(52) „Аще не Господь созиждетъ домъ и пр. Псал. СХХVI, 1.

- Коль добро съ виномъ ковши! се коль хороши  
съ пивцомъ ковши!
- Коль можешь, веселись; а все на бѣдныхъ  
оглянись! (53)
- 308 Коль можешь, жалуй ты чужихъ; но прежде  
жалуй ты своихъ!
- Коль сладокъ будешь, проглотятъ; коль горекъ,  
выплюнутъ
- Колыбелка младенцу, а костыль старику.
- Кому Богъ дастъ сыновей, не лѣнясь, учи ихъ  
и бей!
- Комары кусаютъ лишь до поры.
- 310 Кому Богъ дастъ чинъ, тому дастъ и умъ. (54)
- Кому Богъ поможетъ, тотъ все переможетъ. (55)
- Кому болятъ кости, не думаетъ въ гости.
- Кому веселье, а мнѣ и полвеселья нѣтъ.
- Кому время служить, тотъ ни о чемъ не тужить.
- 318 Кому гнило, а мнѣ мило.
- Кому дали, а мнѣ посулили.
- Кому до кого, а намъ до себя.
- Кому до чего, а кумъ до всего.
- Кому до чего, а кузнецу до наковальни.
- 320 Кому доли нѣтъ, того не принимаютъ въ совѣтъ.
- Кому жъ то мило, что всею постыло!

---

(53) Письмо изъ Одессы въ *Слв. Пчелъ*, 1834, N 70.

(54) *Wem Gott ein Amt giebt, dem giebt ein Verstand.*

(55) *Черниорусск*: Кому Биг поможе, той все переможе.  
*A qui Dieu aide, nul ne peut nuire.*

Кому есть таланъ , тотъ будетъ атаманъ.

Кому люба честь , тотъ лезетъ въ передній  
уголь ; а голоднаго поставь хоть за порогъ ,  
только дай ему пирогъ.

Кому мученье , а Трифону ученье.

325 Кому на комъ жениться , тотъ въ того и ро-  
дится.

Кому ничего , а намъ столько жь.

Кому нѣтъ привѣту , и хозяина дома нѣту.

Кому отъ чужихъ , а намъ отъ своихъ.

Кому (56) первая чарка , тому первая и палка.

350 Кому первоучина , а иному наскучило.

Кому перстомъ киваютъ , а намъ глазомъ ми-  
гаютъ.

Кому повѣшену быть , тотъ не утонетъ. (57)

Кому тошно , а попу въ мошно.

Кому поживется , у того и пѣтухъ несется. (58)

355 Кому счастье придетъ , такъ и на печи найдеть.

Кому тѣсно , а намъ будетъ мѣсто.

Кому фортуна влечетъ , тому богатство отвсюду  
течетъ.

Кому хочется много знать , тому не надобно  
много спать.

(56) также: Свату первая чарка и первая палка.

(57) также: Кому быть на висѣлицѣ , того громъ не убьетъ.  
Wer hängen soll, erschäuft nicht.

(58) Wer's Glück hat, dem geben seine Hühner Milch.

- Кому щастье служить, тотъ ни о чемъ не тужить.
- 340 Конекрадъ гораздъ уздъ вязать.  
 Конемъ воевать, а копьемъ шурмовать.  
 Конецъ дѣло вѣнчаетъ. (59)  
 Конецъ смертный всякому горекъ. (60)  
 Коннова до коня, а пѣшева до воротъ прово-  
 жають.
- 345 Конь горбать, да мерину брать.  
 Конь до коня, а молодець до молодца.  
 Конь конемъ, а когда даромъ.  
 Конь конемъ покупають.  
 Конь коровъ не товарищъ.
- 350 Конь красенъ досугомъ, а человекъ смиреньемъ.  
 Конь лечонный, жидъ крещонный, недругъ при-  
 мирѣнный. (61)  
 Конь любить овесъ, а воевода приносъ.  
 Конь черезъ силу не прянетъ.  
 Конь молодцу, что копръ огурцу. (62)
- 355 Конь на рати познавается, а другъ невѣрный  
 въ напасти.  
 Конь о четырехъ ногахъ, да и тотъ спотыкается.  
 Коня уздою удержишь; а что самъ сдѣлаешь,  
 не возвориши.

---

(59) *Чермнорусск*: Конецъ дѣло хвалить. Конецъ вѣнецъ.  
 Finis coronat opus. La fin couronne l'oeuvre. Ende gut,  
 alles gut. (60) Пчела рукоп. XVII в. 8.  
 (61) т. е. не надежны. см. стр. 126, п. 210.  
 (62) см. о копръ, стр. 180. Копръ, (укропъ) τὸ ἀνηθον,  
 anethum. Лексиконъ трехъязычный Θ. Поликарпова.



- Копрь въ капустѣ, смраду не пустить.  
 Корка на корку упала, а мякиша нѣтъ.
- 560 Кормила баба лилѣка, не чаяла челоуѣка.  
 Кормилъ до уса, корми и до бороды!  
 Кормилъ калачомъ, да въ спину кирпичомъ.  
 Кормъ коня дороже.  
 Кормятъ быка, чтобъ кожа была гладка.
- 563 Корова была жива, такъ чортъ бы се дралъ,  
 а когда корова умерла, такъ и къ молоку была  
 добра.  
 Корова реветъ, медвѣдь реветъ, а кто кого де-  
 ретъ, ни чортъ не разберетъ.  
 Корова съ молокомъ, а баба съ дойникомъ.  
 Корова черна, да молоко у ней бѣло.  
 Коровка скачетъ на бычка, хочетъ она молочка.
- 570 Коровки съ поля, пастырю воля.  
 Корову бы купить, а съ дойникомъ сможемъ.  
 Корову по удоямъ считать и цѣны не будетъ.  
 Короткій щетъ длинная дружба. (63)  
 Корочки глотать, да горѣдомъ владать.
- 575 Корчится, а колетъ. (64)  
 Коса дѣвичья краса.  
 Косматой звѣрь, да небогатой дворъ.  
 Кости повѣхали въ гости. (65)  
 Костки пестры зернщику сестры.
- 580 Косу острятъ на траву, а мечъ на главу.  
 Косъ очьми, кривъ рѣчьми.

---

(63) Kurze Rechnung, lange Freundschaft

(64) о ежѣ: Kurzzy sie, a kole. (65) т. е. на погостъ.

Костями не шевели! (66)

Котелъ горшка бранить, черенъ онъ на видъ,  
а самъ замазанъ въ сажь, чернѣй горшка и  
гаже. (67)

Которая душа чесноку не ѣла, отъ той и не  
пахнетъ.

585 Которая служба нужнѣе, та и честнѣе.

Которой рѣкой плыть, тою и славою слыть. (68)

Который Богъ вымочить, тотъ и высушить.

Который воинъ не трусить, тотъ непріятеля  
скорѣ побѣдить.

Который гость рано подымется, тотъ ночевать  
хочетъ.

590 Который добръ знатной, тотъ всѣмъ людямъ  
пріятной.

Который конь скоро бѣжить, тотъ долго стоить.

Который родъ любитя, тотъ и высится.

Который членъ не можно исцѣлить, лучше его  
отрубить.

Кошечьи глаза дыму не боятся.

595 Кошира въ рогожи насъ обшила, а Тула въ  
лапти обула.

Кошка лазаетъ въ окошко.

Кошка мышей ловить не устанетъ, а воръ во-  
ровать не перестанетъ.

(66) Это тоже, что: de mortuis aut bene, aut nihil.

(67) см. выше, стр. 75, пр. 255.

(68) или: По какой рѣкѣ плыву, ту и пѣсенку пою. Въ  
Сибири: По которой улицѣ ѣду, ту и пѣсенку пою.

- Кошка на порогъ, а мышка въ уголокъ.  
 Кошка, не играй уголькомъ, лапку ожжешь!
- 400 Кошка по мышечьимъ слѣдамъ добирается.  
 Кошка скребетъ на свой хребетъ. (69)  
 Кошку бьютъ, а невѣсткѣ навѣтки даютъ.  
 Кошкѣ игрушки, а мышки слезки. (70)  
 Краденое богатство исчезаетъ, какъ ледъ таетъ.
- 405 Краденое дешевле купленаго.  
 Краденое порося и въ ухахъ визжитъ.  
 Крадетъ, а концовъ не умѣетъ хоронить.  
 Край земли, конецъ моря, вездѣ много горя.  
 Красильникъ не сильникъ, что ему дадутъ, то  
 и красить.
- 410 Красна баба повоемъ, а корова удоемъ.  
 Красна бесѣда смиреньемъ.  
 Красна пава перьемъ, а жена мужемъ.  
 Красна птица перьемъ, а человѣкъ ученьемъ.  
 Красна рѣка берегами, а обѣдъ пирогами.
- 415 Красна рѣчь слушаньемъ. (71)  
 Красная нужда дворянская служба.  
 Красненькая ложечка охлѣбается и подь лавкой  
 навалается.  
 Краснобай заговорить, всѣхъ слушателей переморить.
- Красно говорить, а слушать нѣчего.
- 420 Красно гумно стогами, а обѣдъ пирогами.

---

(69) КНПС. себѣ на хребетъ.

(70) Der Katzen Scherz, der Mäuse Todt.

(71) ПАМИД. честна.

- Красно поле пшеномъ, а бесѣда умомъ. (72)  
 Красно поле рожью, а рѣчь ложью. (73)  
 Красота граду старые мужи. (74)  
 Краюшечка маленька: да гостя какъ чортъ при-  
 несетъ, такъ и послѣднее унесетъ.  
 423 Краюшка хлѣба, да ковшъ воды съ спокойной  
 совѣстью право не бѣды.  
 Краше поля перегорода.  
 Крезъ съ Иромъ не живетъ миромъ. (75)  
 Крестьянинъ цѣянъ, самъ себѣ панъ.  
 Крестьянская кость да собачьимъ мясомъ об-  
 росла.  
 450 Крестьянская сходка земскимъ водка.  
 Кресты, да перстни тѣ же деньги.  
 Криво впрягъ, да поѣхаль такъ. (76)  
 Криво ракъ выступаетъ, да иначе не знаетъ.  
 Криворотъ у воротъ.  
 455 Кривы дрова, да прямо горять.  
 Кровь отворить, гвоздь въ гробъ вколотить.  
 Кровь путь кажетъ.

(72) ПСН. а слышнѣе разсужденіемъ.

(73) ПАМИД. а слово съ притчею.

(74) „Солгалось про старыхъ то слово, что красота граду  
 „старые мужи, а тѣ старые и молодому бѣду до-  
 спѣли.“ *Грамота Патр. Гермогена 1611 г.*

(75) Изъ Греческ. поговорокъ: τὸν Κροῖβου πλῦτον. Иго  
 рацрегіог.

(76) иначе: Съди криво, да суди прямо! см. Описаніе па-  
 мятник. древн. Славяно-Русск. Литературы, С. Строева,  
 М. 1841, стр. 134.

Кровью кончатся, головой вѣнчатся.

Крой кафтанъ, а къ старому примѣривай!

440 Кругомъ головы, да въ пазуху.

Крута горка, да забывчива. (77)

Кручина изсушить въ лучину.

Кручиною поля не изъѣдишь, а недруга сле-  
зами не утѣшишь.

Крѣпился, да съ ногъ свалился.

445 Крѣпка недѣля середою, а жизнь половиною.

Крѣпка рать воеводою, тюрма огородою.

Крѣпка тюрма, да кто ей радъ?

Кто бабъ не внукъ? кто молодъ не бываль?

Кто бабъ повѣритъ, тотъ трехъ дней не про-  
живетъ.

450 Кто безчинно поступаеть, тотъ многимъ доса-  
ждетъ.

Кто б<sup>л</sup>агодѣйствуетъ, у того борода бѣлѣетъ,  
зл<sup>д</sup>ѣйствуетъ, у того кости бѣлѣютъ. (78)

Кто Бога боится, тотъ и людей стыдится.

Кто Бога не боится, тотъ и людей не стыдится.

Кто Богу не грѣшенъ, Царю не виновать!

455 Кто Богу надобенъ (79), тотъ и людямъ пріятенъ.

(77) о родинахъ.

(78) Въ высоч. соизволеніи Петра I на просительную гра-  
моту Каракалпакскаго хана Ишима-Мухамеда о мирѣ  
1722 г. см. *Полное собраніе законовъ Росс. Имперіи*,  
т. VI.

(79) КНПС. угоденъ.

- Кто богатъ , тотъ и рогать.
- Кто больно съчетъ , тотъ нѣжно любить.
- Кто больше знаетъ, (80) тому и книги въ руки.
- Кто больше служить , тотъ больше и тужить.
- 460 Кто бываетъ на конѣ, тотъ бываетъ и подъ конемъ. (81)
- Кто вино любитъ , тотъ самъ себя губить.
- Кто волкомъ родился, тому лисицей не бывать.
- Кто въ нравѣ тугъ, тотъ никому недругъ.
- Кто всегда бережется, тотъ никогда не ожжется.
- 463 Кто противъ банка пунтируетъ , тотъ вѣрно тюрьмы не минуетъ.
- Кто всегда пьетъ хмельное, тотъ говоритъ дурное.
- Кто вчерась солгалъ , тому и завтра не повѣрять.
- Кто въ гости не ѣздитъ , къ себѣ не зоветъ , тотъ недобрымъ слыветъ.
- Кто въ двадцать лѣтъ нездоровъ , въ тридцать не уменьъ , а въ сорокъ небогатъ , тому вѣкъ такимъ не бывать. (82)

(80) также: Кто уменьъ, тому и пр.

(81) Kto bywa na koniu , na wozie , bywa pod koniem, pod wozem.

(82) Тоже и въ Сербскихъ посл. Si quis ad vigesimum usque annum non formosus factus fuerit, ad trigesimum robustus, ad quadragesimum prudens, ad quinquagesimum dives, ille non facile speret se post assecuturum illa. Wer vor 20 Jahren nicht hübsch wird, vor 30 nicht stark, vor 40 nicht

470 Кто въ дѣлѣ, тотъ и въ отвѣтѣ.

Кто въ двои бедра бьетъ, въ томъ пути не  
живеть.

Кто въ карты играетъ, тотъ масть примѣчаетъ.

Кто въ камкѣ, кто въ парчѣ; а мы въ холсту,  
на томъ же мосту.

Кто въ кони пошелъ, тотъ и воду вези.

473 Кто въ Маѣ женится, тотъ будетъ маяться. (83)

Кто въ морѣ бывалъ, тотъ лужи не боится.

Кто въ нуждѣ не бывалъ, тотъ се и не ви-  
далъ.

Кто въ радости живеть, того и кручина не  
береть.

Кто въ судѣ съ кѣмъ, тотъ и споруется съ  
тѣмъ. (84)

780 Кто въ хмѣлю не смиренъ, тотъ многимъ про-  
тивенъ.

Кто въ чемъ скажется виновать, то на немъ  
взяти.

Кто вѣнецъ надѣваетъ, тотъ его и снимаетъ.

wichtig, und vor 50 nicht reich, an dem ist alle Hoffnung ist  
verloren. He that is not handsome at twenty, nor strong  
at thirty, nor rich a forty, nor wise at fifty, will never  
be handsome strong, rich or wise.

(83) Mense malas Majo nubere, vulgus ait. *Ovid. Fast.*

(84) „Кто кого въ суду посадигъ, тотъ съ тѣмъ и ве-  
дается.“ *Новгор. грамота 1448 г.*

- Кто вѣру имѣть , что волкъ овцу пасѣтъ ?  
 Кто вѣтромъ служить , тому дымомъ платять.
- 435 Кто гдѣ родился , тотъ тамъ и пригодился.  
 Кто гладенекъ , тотъ и миленекъ.  
 Кто гнѣвъ свой одолеваетъ , тотъ крѣпокъ бываетъ.
- Кто говоритъ , что хочетъ , услышитъ , чего и не хочетъ. (85)
- Кто говоритъ иногда ложно , тому никогда вѣрить не можно.
- 490 Кто голодень , тотъ и холодень.  
 Кто гостю радъ , тотъ и собачку его накормить. (86)
- Кто грамотѣ гораздъ , тому не пропасть.  
 Кто далъ зубы , тотъ дастъ и хлѣбъ. (87)
- Кто доброе творитъ , того зло не вредитъ. (88)
- 495 Кто доброе творитъ , тому Богъ отплатитъ.  
 Кто добру мысль таитъ , излишней скромностью грѣшитъ.  
 Кто добрыхъ людей слушаетъ , тотъ слаще кушаетъ.

(85) Qui quae vult, dicit, quae non vult, audiet. *Terent. Andr.* V. 4. Cum dixeris quae vis, quae non vis, audies. *S. Hieronym.* Wer redet was ihm gelüftet, muß hören das entriüftet. He that speaks lavishly, shall hear as knavishly.

(86) см. выше, стр. 173, пр. 41.

(87) Kto dał zęby, da i chleb.

(88) иначе: Кто добро творитъ, того Богъ наградить.



- Кто до денегъ охочь, тотъ всю не спить ночь.  
 Кто долго живетъ, тотъ старикомъ слыветь.  
 300 Кто другъ прямой, тотъ братъ родной.  
 Кто дѣла не знаетъ, напрасно о немъ раз-  
 суждается.  
 Кто жены не бьетъ, тотъ и миль не жи-  
 веть. (89)  
 Кто живетъ въ добрѣ, тотъ ходитъ въ серебрѣ.  
 Кто живетъ на волѣ, тотъ спить поболѣ.  
 305 Кто живетъ не въ нѣгѣ, тотъ ѣздитъ и въ  
 тѣлегѣ.  
 Кто живетъ тихо, тотъ не увидитъ лиха.  
 Кто завидливъ, тотъ и обидливъ.  
 Кто за добро воздаянiя не желаетъ, тотъ самъ  
 себя обижаетъ.  
 Кто за правду горой, тотъ истый герой.  
 310 Кто за правду стоить смѣло, тотъ совершитъ  
 свое дѣло.  
 Кто заспѣсивѣеть, тотъ скоро оплѣшивѣеть.  
 Кто за худымъ пойдетъ, тотъ добра не найдетъ.  
 Кто зла отлучится, тотъ никого не боится.  
 Кто злую жену получить, тотъ всю жизнь свою  
 погубить.  
 315 Кто злымъ попускаетъ, тотъ самъ зло тво-  
 ритъ. (90)

---

(89) см. выше. стр. 120, пр. 27.

(90) Bonis nocet, quisquis repercerit malis. *P. Syrus.*

Кто злыхъ людей нравы сноситъ , тотъ бѣды  
себѣ не приноситъ.

Кто идетъ пировать , а мы горевать.

Кто каковъ ни есть , хочетъ также ѣсть.

Кто кого лучше , тотъ и милый другъ.

§20 Кто кого любитъ , тотъ того и слушаетъ.

Кто кого обидитъ , того Богъ ненавидитъ.

Кто кого смога , тотъ того и въ рога.

Кто кого сможетъ , тотъ того и гложетъ. (91)

Кто кому миленекъ , и неумыть бѣленекъ.

§25 Кто кому надобенъ , тотъ тому и памятенъ. (92)

Кто въ дому имѣетъ стараніе , тотъ получить  
свое желаніе.

Кто ласково принимаетъ , того всякъ любви  
желаеть.

Кто лжетъ , тотъ и крадетъ. (93)

Кто лжетъ , тотъ и сохнетъ , а иному въ путь  
идеть.

§30 Кто лѣнивъ , тотъ и сонливъ.

Кто лукавитъ , того чортъ задавитъ.

Кто любитъ Бога , тотъ получить добра много.

Кто любитъ о добрѣ трудиться , тому есть чѣмъ  
похвалиться.

(91) Ὁ πλεῖον δυνάμενος, τὸν ἀσθενέτερον κατισχύει,  
Сильнѣйшій утѣсняетъ слабѣйшаго. *Dialog. Sys.*

(92) Въ комъ нужда , ужь того мы знаемъ , какъ зовутъ.  
*Крыловъ.*

(93) Lügen und Stehlen gehen mit einander.

- Кто людей веселить, за того весь свѣтъ стоить.
- 535 Кто людей не слушаетъ, тотъ Богу спорникъ.  
Кто меньше толкуеть, тотъ меньше тоскуеть.  
Кто много грозитъ, тотъ мало вредить.  
Кто много навозу въ полѣ кладеть, тотъ всегда  
вѣрной прибылѣ ждеть.
- Кто много спить, тому денегъ не скопить.
- 540 Кто можетъ, тотъ дереть, кто не можетъ, тотъ  
береть, а кто работаетъ, тотъ страдаетъ. (94)  
Кто молчить, тотъ семерыхъ научить.  
Кто на Бога уповаеть, тотъ никогда не поги-  
баеть. (95)
- Кто наживеть добрую славу, тотъ и по себѣ  
ее оставить.
- Кто называетъ себя должникомъ, тотъ хочеть  
заплатить.
- 545 Кто на молодой хочеть жениться, тому съ хо-  
лостыми не надобно водиться.
- Кто на морѣ не бывалъ, тотъ до сыта (96)  
Богу не маливался.
- Кто не бережетъ денежки, тотъ самъ не стоить  
рубля. (97)

---

(94) Словарь достопам. людей Русской земли *Д. Бантышъ-Каменскаго*, IV, стр. 107.

(95) также: не унываетъ.

(96) НП4291. ПСН. Кто на морѣ бывалъ, тотъ и страхъ видалъ.—„Кто на морѣ не бывалъ, отъ желанья Богу не маливался.“ *Древн. Русск. стихот.* стр. 107

(97) Пословица Петра I, сходная съ Нем: *Wer den Pfennig nicht ehret, ist des Thalers nicht werth.*

Кто не богатъ , тотъ и алтыну радъ.

Кто не желаетъ власти, на того не приходятъ  
и напасти.

550 Кто не лѣнивъ пахать , тотъ скоро будетъ бо-  
гатъ.

Кто не миль тѣломъ , не миль и дѣломъ.

Кто неправдою живетъ , того Богъ убьетъ.

Кто не слушаетъ совѣтовъ , тому не чѣмъ по-  
мочь.

Кто не умѣетъ повиноваться , тотъ не умѣетъ  
повелѣвать. (98)

555 Кто не умѣетъ себя скрыть , тотъ не можетъ  
мудрымъ быть.

Кто не ѣлъ чесноку , тотъ и не воняетъ.

Кто ни поць , тотъ и батька.

Кто новины не видалъ , тотъ и ветошкѣ радъ.

Кто нужды не видалъ , тотъ и счастья не  
знаетъ.

560 Кто огня не бережется, тотъ скоро обожжется.

Кто объ отцѣ или матери худо говоритъ , того  
Богъ смерть ускорить.

Кто открываетъ тайну , тотъ погубляетъ вѣр-  
ность.

Кто отца и матери не слушаетъ , тотъ послу-  
шаетъ телячьей кожи. (99)

(98) *Μη̅ ἄρχε, πρὶν ἄρχεσθαι μάθῃ*, Не повелѣвай  
прежде, чѣмъ не научишься повиноваться. *Pittacus*.

(99) т. е. барабана. *Ученіе и хитрость ратнаго строенія*.  
М. 1647, въ л. *Nur den Aeltern folgen will nicht, den*

- Кто охочь лгать, того не лъзя за друга принять.
- 565 Кто пахать не лънится, у того хлѣбъ лучше  
родится.
- Кто первѣе, тотъ и правѣе. (100)
- Кто перебѣетъ (101), тотъ продолжаетъ.
- Кто передъ кѣмъ потеряетъ, тотъ тому и вино-  
вать. (102)
- Кто переноситъ вѣсти, тому не дѣлаетъ чести.
- 570 Кто поздно пришелъ, тому мосошь. (103)
- Кто пойдетъ въ солдатскую службу, тотъ уви-  
дитъ всякую нужду.
- Кто политику отправляетъ, тотъ любви не  
желаетъ.
- Кто получить честь, тотъ сладко будетъ ѣсть.
- Кто попу не сынъ, тотъ блядинъ сынъ.
- 575 Кто поручится, тотъ и мучится. (104)

muß dem Kalbefelle folgen. *Чермнор. сск.*: Кто не слухает  
отца матери, тотъ нехъ слухаетъ соей скѣры.

- (100) Чья воля старѣе, та и правѣе. Qui prior tempore, prior  
(potior) jure. *Imp. Anton. cod. VIII. 18. Wer erst kommt,  
mehlt erst.*
- (101) слова другаго.
- (102) Русск. Историч. Сборникъ, М. 1842 г. т. V.
- (103) Кто поздно ходитъ, тотъ самъ себя шкодитъ. *Малкъ,*  
1844 г. N 4. Tarde venientibus ossa.
- (104) „Аще поручишися за своего друга, предаси руку  
твою врагу.“ *Притч. Солом. VI, 1. Порука мука. Das  
Bürgen muß man bürgen.* „А кто изъ поручиковъ бу-  
детъ въ лицахъ, на томъ Государева пеня, порука и  
служба.“ *Акты юридич. 1, N 316.*

Кто постояненъ, тотъ всегда почтенъ и славенъ.

Кто потѣетъ на нивѣ, да молится Богу въ клятви, тотъ съ голоду не умретъ.

Кто почтенъ бываетъ, тотъ много забываетъ.

Кто праваго винить, тотъ самъ себя язвить.

380 Кто правдою живетъ, тотъ и добро наживетъ.

Кто правду хранить, того Богъ наградить.

Кто правды желаетъ, тому Богъ помогаетъ.

Кто правды не скажетъ, тотъ многихъ свяжетъ. (105)

Кто празднику радъ, тотъ и до свѣту пьянъ.

385 Кто привыкъ лгать, тому трудно отстать.

Кто приспѣлъ; въ чужой избѣ пристѣнъ.

Кто про кого за глаза говоритъ, тотъ того боится.

Кто пьетъ вино безопасно, тотъ скоро огаснетъ.

Кто пьетъ много вина, тотъ скоро сойдетъ съ ума.

390 Кто пьетъ, тотъ и горшки бьетъ.

Кто ради денегъ лишь въ супружество вступаетъ, тотъ только вѣкъ чужой заѣдастъ.

Кто радуется неправой прибылью, тотъ берегись гибели.

Кто рано встаетъ, тому Богъ подаетъ. (106).

Кто раньше всталъ, да палку взялъ, тотъ и капралъ.

(105) *Болгар*: Кой то првада не казува, той мнозика свѣрзува.

(106) *Чернигорск*: Кто рано встает, тому Богъ дает. *Болгар*: Кой то рано встаета, нему Богъ помаза. *Польск*. Кто рано wstaić, temu Bóg daie.

- 598 Кто родился волкомъ, тому лисицей небывать.  
Кто родителей поминаетъ, тотъ во вѣки не по-  
гибаетъ.
- Когда рожь, тогда и мѣра.
- Кто роскошно живетъ, тотъ не запираетъ ворота.  
Кто самъ къ себѣ въ началѣ строгъ, того хра-  
нить и Царь и Богъ.
- 600 Кто сдѣлавъ добро, попрекаетъ, тотъ цѣну его  
умалаетъ.
- Кто себя не умѣетъ содержать, тому жены и  
дѣтей не пропитать.
- Кто себя отъ зла хранить, того чести никто  
не повредить.
- Кто себя постоянно поведетъ, тотъ счастье у  
воротъ найдетъ.
- Кто себя хулить, тотъ жемлетъ похвалы.
- 605 Кто силенъ да богатъ, тому хорошо воевать. (107)  
Кто скупъ живетъ, тотъ и деньги сбережетъ.  
Кто слезамъ потачитъ, тотъ самъ заплачетъ.  
Кто словомъ скоръ, тотъ въ дѣлѣ рѣдко споръ. (108)  
Кто служить, тотъ тужить, а кто оретъ, тотъ  
пѣсни поетъ.
- 610 Кто смиреньемъ себя украшаетъ, тотъ честно-  
стью укрѣпляетъ.  
Кто смогъ купить корову, тотъ купить и дойникъ.

(107) ср. Чемъ сильнѣе, тѣмъ правѣе. Plus potest, qui plus valet.

(108) НП4291. Кто словомъ поспѣшенъ, тотъ всегда по-смѣшенъ.

Кто собою не управить, тотъ и другога на разумъ не наставитъ.

Кто солнца убѣгаетъ, тотъ всегда озябаеть. (109)

Кто старое помянетъ, тому глазъ вонъ. (110)

615 Кто старѣе, тотъ и правѣе. (111)

Кто съ кѣмъ въ одномъ полку посланъ, тотъ того и меньши. (112)

Кто съ злыми живетъ неразлучно, тотъ не проживетъ вѣку благополучно.

Кто съ кѣмъ въ вѣрности бываетъ, одинъ за другаго умираеть.

Кто съ прибылью, а мы съ убылью.

620 Кто сытъ, тотъ у Бога не забыть.

Кто сытъ, считаеть звѣзды въ небѣ, а голодь маеть о хлѣбѣ.

Кто съеть послѣ Вита (113), тотъ простъ бываетъ жита.

Кто съеть рожь на Флоровъ день, у того родятся Флорки.

Кто тайны не скрываетъ, тотъ къ дѣлу годенъ не бываетъ.

625 Кто торгуеть, тотъ всегда горюеть.

Кто торовать, тотъ не будетъ богатъ.

(109) ПАМИД. Кто солнца отбѣгаетъ, тотъ вѣкъ озябаеть.

(110) „Задняго не помицати.“ *Собрание государ. грамотъ*, I, No. 63, 64 и 5.

(111) Qui prior tempore, prior iure. *Isti.* (112) о мѣстничествѣ.

(113) Св. Вита по Нѣмецк. календарю, 15 Юня Sanct Vitus hat den längsten Tag. Въ Грекоросс. Святцахъ св. Вита, 16 Мая.



Кто хочет много знать, тотъ долженъ мало спать, рано вставать, да на помощь Бога при- зывать.

Кто украдетъ коварно, тому послѣ будетъ на- кладно.

630 Кто укралъ, у того одинъ грѣхъ, а у кого украли, у того десять. (114)

Кто уменъ, тотъ умѣетъ и безвремяне тер- пѣть.

Кто умнѣе, тотъ достанетъ поскорѣе.

Кто умѣетъ бѣситься, тому ни съ кѣмъ не ужиться.

Кто умѣетъ нищету свою скрыть, тотъ умѣетъ ей пособить. (115)

633 Кто услуженъ, тотъ и нуженъ.

Кто хвалить горницу, тотъ хвалить дворницу.

Кто ходитъ незванъ, тотъ не отходитъ не- дранъ. (116)

Кто ходитъ часто въ лѣсу, у того смерть на носу.

Кто хорошо живетъ, тотъ долго живетъ. (117)

640 Кто хочетъ драться, тому надо съ силой собраться.

Кто хочетъ жениться, тому и ночи не спится.

(114) *Болгар*: Кой то открадни, има единъ грѣхъ, отъ кого то откраднали, у него сто.

115) НП4291. Тотъ хорошъ можетъ быть. *Ἀτυχίαν κρύ- πτε, ἵνα μὴ τοῦς εὐδρούς εὐφραίνης*, Скрывай не- щастіе, чтобы не дать радости врагамъ. *Periander*.

(116) *Юности честное зерцало*. Спб. 1719, въ 12.

(117) He lives long, that lives well. Gut leben, lang leben.

Кто хочетъ искать чести, тотъ не живи на  
одномъ мѣстѣ.

Кто хочетъ много знать, тотъ скоро состарится.

Кто чарки допиваетъ, тотъ вѣку не доживаетъ.

**643** Кто что посѣетъ, то и пожнетъ. (118)

Кто чужимъ хочетъ богатъ быть, тому грѣха  
не отбыть.

Кто чѣмъ промышляетъ, тотъ то и вымышляетъ.

Кто што пріемлетъ, собѣ одръжить. (119)

Кто ѣдетъ скоро, тому въ дорогѣ не споро.

**630** Кто ѣздилъ прежде цугомъ, тому тяжело послѣ ходить за плугомъ.

Куда ворона летитъ, туда и глядитъ.

Куда голова склонилася, туда и повадилася.

Куда дворяне, туда и міряне.

Куда дерево подрублено, туда и валится. (120)

**653** Куда иголка, туда и нитка. (121)

Куда инова конь везетъ, туда бѣдняжку Богъ  
несетъ.

Куда клинья, туда и рукава.

Куда конь съ копытомъ, туда и ракъ съ клешней.

(118) *Карамз.* И. Г. Р. IX, пр. 195.

(119) По переводу Карамзина, "кто что завоеуетъ, тѣмъ и будетъ владѣть." И. Г. Р. VI, пр. 102.

(120) *Болгар*: Отъ гдѣ тое дѣрво то засѣчено, на татакъ и пада.

(121) Тоже, что „Гдѣ мужъ, тамъ и жсна,“ юридическ. пословица, равносильная правилу: *Uxor sequitur jus et conditionem mariti. Res accessoria sequitur suam principalem. Reg. jur.*

- Куда конь хочеть , туда и скочеть.
- 660 Куда кривая не вынесеть!  
 Куда ни клинь , такъ клинь.  
 Куда ни поѣхалъ , а мимо не проѣхалъ.  
 Куда ночь , туда и сонъ. (122)  
 Куда попъ , туда и приходъ.
- 665 Куда сова глядитъ , туда ей летѣть.  
 Кудри вились , да долой свалились.  
 Кудри выются и шолуди ведутся.  
 Кужлемъ кататься , за землю хвататься.  
 Куй желѣзо , пока горячо! (123)
- 670 Кума не мила , и гостинцы постылы.  
 Кума шла пѣша , куму (124) легче.  
 Кумися , сватайся , а проспийся , схватишься.  
 Кумушка , дай щець , да и хлѣбець твой!  
 Кумушка , кума ! окрести мое дитя , да и не  
 знай моего двора !
- 675 Кумъ говоритъ на обумъ , а кума беретъ себѣ на умъ.  
 Купецъ , что стрѣлецъ , попалъ , такъ попалъ ,  
 а не попалъ , такъ зарядъ пропалъ.  
 Купи хату крыту , а шубу шиту.  
 Купила барыня холопа , да не знала за срамни-  
 комъ порока.
- Купилъ бы сала , да денегъ не стало.
- 680 Купилъ бы село , да денегъ голо.

---

(122) Sen mara, pan Bog wiara. Tous songes sont mensonges.

(123) *Болгар* : Куй желѣзо то , доде е горещо. Ferrum quando calet, cadere quisque valet. Strike while the iron is hot. см. стр. 58, пр. 83, пс. 607.

(124) ПАМИД. кумолямъ.

Купилъ дуду на свою бѣду.

Купилъ сапоги , да не избылъ босоты.

Купилъ мужикъ корову , привелъ домой , сталъ  
донть , анъ явился быкъ ; такъ тому и быть !

Курица кудахчетъ на одномъ мѣстѣ , а яйца  
кладеть на другомъ.

**688** Курица не птица , заяцъ не звѣрь , прапорщикъ  
не офицеръ , а баба не человѣкъ.

Курица по одному яичку носить.

Курицу яицы не учать. (125)

Курица по зернышку клюеть , да сыта живетъ.

Куриць не пѣть пѣтухомъ. (126)

**690** Курочка кудахчетъ , яичко снесла.

Куры хохлаты дворомъ повелись.

Кусаетъ клопъ , досажаетъ что холопъ.

Кусають комары до поры.

Кусливъ былъ песь , такъ на цѣпочку попалъ.

**695** Кусъ деньга , кусъ рубль.

Кучился , мучился , а упросилъ , такъ и бросилъ.

Къ кожѣ ума не пришьешь.

Къ кому Богородица , а къ намъ Литва. (127)

(125) Das Es will flüger seyn, als die Henne.

(126) Дурная примѣта у народа, если курица поетъ пѣтухомъ , тогда ей на порогъ избы отрублютъ голову , чтобы зло пало на ея голову. La poule ne doit pas chanter devant le coq.

(127) Псл. истор. относится къ концу XIV вѣка, когда принесенная въ Москву чудотворная икона Владимірскаѣ Богородицы спасла столицу отъ нашествія Тамерлана, между тѣмъ какъ Витовтъ взялъ и ограбилъ Смоленскъ.

- Къ милому семь версть не околица.
- 700 Къ мягкому воску печать, а юну чловѣку ученье,  
Къ небесамъ высоко, а въ рѣку глубоко, и  
приходить вертѣться, какъ некуда дѣться.  
Къ пиву ѣдется, а къ слову молвится.  
Къ празднику не приываютъ, а отъ праздни-  
ка не отзываютъ.
- Къ упорнымъ будь жестокъ, а къ смиреннымъ  
милостивъ!
- 703 Къ утрени собираться, такъ въ постели не ва-  
ляться, а пораньше вскочить, да въ церковь  
спѣшить.
- Къ хорошей ухъ пригодна рюмка добраго вина,  
Къ худой рожь да носъ долгой.
- Къ чему охота, къ тому и смыслъ.
- Къ чистому поганое не прильнетъ. (128)
- 710 Кяхтинской чай, да Муромскій калачь полдни-  
чаетъ богачъ.

## Л.

- 1 Ладно живѣтъ и неладно живѣтъ. (1)  
Ладно кума! лишь бы правда была.  
Ладно кума, что къ куму въ гости пришла!  
Ладономъ дьявола не отгонишь. (2)
- 3 Ладону бѣгаетъ дьяволь, а дуракъ добраго слова.

(128) иначе: не пристанетъ.

(1) „Имѣють свое дѣйствіе. (пишетъ Теофанъ Прокоп.)  
простыя оныя пословицы: *Жить какъ наблѣжитъ, и  
ладно живетъ и не ладно живетъ.*“

(2) *Болгар.* Сасъ тамяць дѣвола не можешъ да пропѣдишь.

Ладонь на вороту, а чортъ на шеѣ.

Ладонь на чертей, а тюрьма на татей.

Лакома овца къ соли, а коза къ воли.

Лакома Устинья до ботвиньи.

10 Лакомой безъ прибыли всегда въ убыли.

Лакомой мошны не завязываетъ.

Лакомъ гость къ меду.

Лапа въ лапу, а задатокъ въ лавку.

Лакомый орѣхъ, а грызть его не грѣхъ.

15 Лапотъ износишь, а съ ноги не сбросишь.

Лапти плететь, а концы хоронить не умѣть.

Лапти сплелъ, да и концы схоронилъ.

Ласково слово и ласковый видъ и свирѣпаго  
звѣря къ рукамъ приманиваютъ.

Ласковое слово кость ломить, а жестокое гнѣвъ  
воздвизаетъ.

20 Ласковое слово не трудно, а споро.

Ласковое слово пуще дубины.

Ласточка, день начинается, а соловей вечеръ кон-  
чаетъ.

Ласковое телятко двѣ матки сосеть, а упрямое  
ни одной. (3)

Ласковый господинъ двухъ рабъ держить.

25 Лбомъ красится, а затылокъ вши ѣдятъ.

Лгать и хвастать, рукавицы не дерутся.

(3) ПАМИД: а лихое и одну запустить. ПСН. а грубое и одну съ нуждой. *Нерехот*: а благое и одной не выдаетъ. *Черниорусск*: Доброе теля двѣ коровы ссе. *Болгарск*: Кротко агне от две майке суче.

Лгать мягко, языкъ ворочается, а свидѣтелей нѣтъ.

Лгать не устать, лишь бы вѣрили.

Лгать, такъ людей обѣгать.

30 Лебедь летитъ къ снѣгу, а гусь къ дождю.

Лебедь по поднебесью, мотылекъ надъ землей  
чуть, всякому свой путь.

Левъ дивенъ смиреніемъ, а жена покореніемъ.

Левъ страшно, обезьяна смѣшно.

Левка не поплежка, иному онъ и въ горлъ ста-  
нетъ.

35 Легко друзей найти, да трудно сохранить.

Легко за готовымъ хлѣбомъ на полатяхъ спать.

Легко мнится бремя на чужомъ рамя.

Легко на чужіе гроши ѣхать.

Легко сгубить кого, да душѣ будетъ какво?

40 Легко раненъ, и головы не нашли.

Легко чужими руками жаръ загребать. (4).

Легонько поѣлъ, легко и сдѣлалъ.

Легъ медвѣдь и игра (5) легла.

Легъ, свернулся, а всталъ, встрепенулся.

45 Легче счастье найти, нежели удержать. (6)

Лежа, пищи не будетъ.

Лежачаго не бьютъ. (7)

(4) *Fortunam facilius reperias, quam retinas. P. Syrus.*

(5) *Болгарск:* Счужды раѣць да держи гурешто желѣзо.

(6) охота, собаки; *игрою* называется и травля и борьба.

(7) „Кто упадетъ, лежащихъ никого не били бы.“ *Указъ*

- Лежачій товаръ не кормить.  
 Лежачій хлѣбъ ни поить, ни кормить.
- 50 Лежень лежитъ, а часть (8) его ростеть.  
 Лежень лежитъ до вечера и поѣсть ему нечего.  
 Лежи на печи, гложи кирпичи!  
 Лежи на боку, да гляди за \*Оку!  
 Лезти съ печки для перепечки.
- 55 Лезти на ёлку, разодрать портки.  
 Ленъ не родится, и мочала сгодится.  
 Лестное слово, что вешній день.  
 Летаетъ хорошо, а садиться не умѣеть.  
 Летала высóко, а съла недалéко.
- 60 Летала синица море зажигать; моря не зажгла,  
 а шуму (славы) падѣла.  
 Лжецова сума всегда пуста.  
 Лжець всегда невѣрный другъ, оболжетъ тебя  
 вокругъ.  
 Лживый хоть правду скажетъ, никто не повѣ-  
 рить.
- Лживъ охочъ хвастать.
- 65 Либо въ сукъ, либо въ тетерю.  
 Либо панъ, либо пропаль, либо полонъ дворъ,  
 либо корень вонъ, либо сѣна клокъ, либо вилы  
 въ бокъ, либо въ стремя ногой, либо въ пень  
 головой.

о кулачн. бояхъ, 1726, Іюня 4: *Малорос*: Лежачаго  
 не бьютъ.

(8) *Брянск*: а счастье его.



- Ливны проломлены головки.  
 Лизавъ ножъ, порѣзаетъ и языкъ.  
 Лизавъ медокъ, заглянешь и въ гробокъ.
- 70 Лизнувъ перстомъ, залѣтъ и горстью.  
 Лилея ала, утѣха мала.  
 Липовы клѣтки наклалъ, рассказалъ.  
 Лисица всегда свой хвостъ прячетъ.  
 Лисица лжетъ, на хвостъ ся шлетъ, а оба  
 извѣрилисъ.
- 75 Лисица старая льстица.  
 Лисица хвоста не замараеть.  
 Лисій хвостъ, да волчій ротъ.  
 Лисавскія горы и Каринскіе воры. (9)  
 Листъ красить древо, а одежда чрево.
- 80 Лисье племя только льститъ, да манитъ.  
 Лиха бѣда кафтанъ нажить, а рубаху и дома  
 можно сшить.  
 Лиха бѣда на кого не живетъ!  
 Лиха бѣда хлѣбъ нажить, а съ хлѣбомъ можно  
 паномъ жить.
- Лиха крапива, а морозъ погубляетъ. (10)
- 85 Лихва и леть дьяволу честь.  
 Лихвинскія горы, да Новосильевскіе воры злѣ  
 всѣхъ.  
 Лихву собирать, послѣ вздыхать.  
 Лихи зарѣцкія собаки, а наша одна отъ семе-  
 рыхъ отѣлась.

---

(9) по Переяславской дорогѣ. (10) также: Кабы на крап-  
 ву не морозъ, черезъ тынъ бы переросъ. Кабы на го-  
 рохъ да не морозъ, черезъ тынъ бы переросъ.

Лихихъ глазъ и чадъ нейметъ.

90 Лихое въ дѣлѣ споро, а выведешь нескоро.

Лихое глядѣнье пуще добраго прошенья.

Лихое горе съ худомъ, приходитъ цѣлымъ пу-  
домъ, а вонъ съ большимъ трудомъ идетъ зо-  
лотникомъ.

Лихое зелье не скоро пойдетъ въ землю.

Лихое лихимъ избываютъ, (11) а доброе доб-  
рымъ наживаютъ.

95 Лихое лихимъ называютъ, а доброе добрымъ  
поминаютъ.

Лихое лихому, (12) а доброе доброму.

Лихому человѣку вина не надобно.

Лихо будетъ тому, кто неправду дѣлаетъ кому.

Лихо жить въ нуждѣ, а въ горѣ и того хуже.

100 Лихо жить въ обидѣ, а въ тѣснотѣ люди жи-  
вуть. (13)

Лихо зажить паномъ, а то все бери даромъ.

Лихо избудешь, всю кручину забудешь.

Лихо лѣнивому долито, а тамъ лишь спи, да  
лежи!

Лихо одну бѣду нажить, а то бѣда бѣду ро-  
дитъ.

(11) *Malum malo medicari.*

(12) *Притч. Солом. XXII, 8. Какѣ нахоиѣ. Flagitiorum turpis exitus.*

(13) или: Люди въ тѣснотѣ живутъ, лихо не въ обидѣ.

**108** Лихо одѣться , да обуться , а за молитвой дѣло  
не стацеть.

Лихо помнится , а добро забывается.

Лихо терпѣть , а стерпится , слюбится.

Лихъ , не добръ , свой ; не бей его при мнѣ !

Лицемъ хорошь , а душею не пригожь.

**110** Личико бѣленько , да разума маленько.

Личикомъ бѣленекъ , да умомъ простенекъ.

Личикомъ гладокъ , а дѣлами гадокъ.

Личикомъ и туда и сюда , а дѣлами не годится  
никуда.

Личикомъ скрасила , а нравомъ подгадила.

**113** Лишнева не бери , а кармана не дери !

Лишнева пожалѣешь , послѣднее потеряешь.

Лишнее говорить , себѣ вредить.

Лишнее слово досаду приносить. (14)

Лишній сборъ , лишняя склока. (15)

**120** Лишній расходъ прибавитъ хозяину хлопотъ.

Лишнія догадки бываютъ гадки.

Лишнія прихоти отложи , да хлѣбъ беречь при-  
кажи !

Лишнія басни , пора въ кузовъ.

Лишняя погудка въ забаву не годится.

**123** Лишняя денежка карману не тягость.

Ловець , да чернецъ и по ночамъ мало спитъ.

Ловитъ волкъ роковую овцу.

(14) ПАМИД. Лишнее говоря , сорама доводитъ.

(15) Склока , растройство , тревога. Также : Лишніе сборы ,  
лишнія слезы.

Ловушка стоить, есть не просить, кого нибудь  
чортъ бросить.

Ловцы рыбные людцы гиблые.

130 Лодыгу въ кашу, а повара въ зашей.

Ложась, благословися, а встань, перекрестися!

Ложась спать, думай, какъ встать!

Ложка по рту пришла, да въ кувшинъ не лезеть.

Ложкой кормить, а стеблемъ глазъ колетъ.

135 Ложку за окошко даромъ не выкинешь.

Ложной другъ подобенъ кошкѣ; спереди ласкаетъ, а сзади царапаетъ.

Ложь конь во спасеніе. (16)

Ложь ложью погоняетъ.

Лозою въ могилу не вгонишь, а изъ могилы и калачомъ не выманишь.

140 Лося бьютъ въ осень, а дурака всегда.

Локоть близокъ, да не укусишь.

Ломи дерево, пока молодо! (17)

Лоскутъ на воротъ, а кнутъ на спину. (18)

Лоскутъ крашенины, да кусъ квашенины, и сытъ и одѣтъ.

145 Лошади чужія, хомутъ не свой, погоняй, не стой!

(16) Въ превратномъ смыслѣ употребленный текстъ *Псалма XXXII, 17*, гдѣ сказано, что ненадеженъ конь для спасенія, нельзя снастись и на коня, сравни *Псал. XIX, 8*.

(17) *Болгар*: Прививай и исправляй дѣрво то, гдѣ е младо.  
*Den Baum muß man biegen, weil er noch jung ist.*

(18) о раскольникахъ, которымъ при Петръ I нашивали на спину кафтана лоскутъ для отличенія отъ прочихъ.

- Лошадка въ хомутъ везеть по могутъ.  
 Лошадка маленька, а сѣдлу мѣсто будетъ.  
 Лошадка рѣзвенька, а отъ хвоста едва ускачетъ.  
 Лошадь врагъ, собака другъ.
- 150 Лошадь быстра, да не уйдетъ отъ хвоста.  
 Лошадь добра, передомъ сѣчетъ, а задомъ во-  
 лочеть.  
 Лошадь молодую покупай, а за старую денегъ  
 не теряй!
- Лугвица (19) птица путей стережетъ.  
 Лука и рѣчисть, да на руку не чистъ.
- 155 Лукава блюдися, какъ змѣя берегися!  
 Лукавой человѣкъ проживеть съ неправдой вѣкъ.  
 Лукавой человѣкъ хуже бѣса.  
 Лукавство не велико, а осторожность есть.  
 Лукавыхъ людей не надобно имѣть за друзей!
- 160 Лукѡмъ торговать, луковымъ плетнемъ и под-  
 поясаться.  
 Лукъ добро и къ бою и во штахъ.  
 Лукъ надежный другъ сердечный.  
 Лукъ тугъ, а мужъ не дюжъ.  
 Лунная ночь, что не ясный день
- 165 Лучежь потяту быти, неже полонену быти. (20)  
 Лучинка съ вѣрою, чѣмъ не свѣчка? (21)

(19) Луговица, луговка, пугалица, *tingla vanellus*.

(20) Игорева пѣснь

(21) Лучины, вмѣсто свѣчь, употреблялись за всепошнами къ Троицко-Сергіевомъ м. въ XV вѣкъ. см. Троицко-Сергіева Лавра, соч. И. Снегирева. М. 1842, въ 12.

- Лучше брани : Никола съ нами!  
 Лучше братъ , нежели давать.  
 Лучше быть безсчастливымъ , нежели дуракомъ.  
 170 Лучше быть молоткомъ , чѣмъ наковальнею. (22)  
 Лучше быть у другихъ въ зависти , нежели въ  
 кручинѣ. (23)  
 Лучше быть въ попѣхъ , чѣмъ въ холопѣхъ. (24)  
 Лучше бѣдность , да честность , нежели при-  
 бль , да стыдъ. (25)  
 Лучше воду пить въ радости , нежели медъ въ  
 кручинѣ.  
 175 Лучше вѣкъ терпѣть , нежели теперь умереть.  
 Лучше вѣрить коню запрометчиву , нежели слову  
 вспылчиву.  
 Лучше деньги пропить , чѣмъ худое купить.  
 Лучше десять виновныхъ простить , чѣмъ одного  
 невиннаго наказать. (26)

(22) Il vaut mieux être marteau, qu'enclume.

(23) Иначе : Лучше жить въ зависти , чѣмъ въ жалости.  
*Κρείσσόν ἐστι φθονεῖσθαι ἢ ολιτεῖρεσθαι. Herodot.*  
 in Thalia. Il vaut mieux faire envie que pitié. Better be  
 envied, than pitied.

(24) Изъ разрядовъ видно , что въ польхъ черныхъ и бѣ-  
 лыхъ бывали бояре и боярскія дѣти; послѣдние иногда  
 поступали по кабалѣ въ холопы. Сравни : Не бывать  
 попу въ холопѣхъ и пр.

(25) Besser arm mit Ehren, denn reich mit Schanden.

(26) Il vaut mieux absoudre vingt criminels, que de condam-  
 ner un innocent.

- Лучше дому лишиться, чѣмъ съ богатымъ всегда  
браниться.
- 180 Лучше другъ вдали, чѣмъ врагъ вблизи.  
Лучше другъ вѣрный, чѣмъ камень драгоцен-  
ный.
- Лучше желѣзо варить, нежели съ злою женою  
жить. (27)
- Лучше жениться, чѣмъ волочиться.  
Лучше знаться съ дуракомъ, чѣмъ съ кабакомъ.
- 185 Лучше изъ двухъ золь легчайшее выбирать. (28)  
Лучше имѣть жену пьяную, чѣмъ упрямую.  
Лучше красоты ищи достоинства.  
Лучше кума, чѣмъ злая жена.  
Лучше лишиться яйца, чѣмъ курицы.
- 190 Лучше ложь ко спасенію, нежели правда къ  
погибели.
- Лучше мертваго схоронить, чѣмъ въ избѣ коп-  
тить.
- Лучше молчать, чѣмъ пустое врать.  
Лучше напиться пьяному, нежели быть драному.  
Лучше на убогой жениться, нежели съ богатою  
всегда браниться.
- 195 Лучше одново добра похвала, нежели многихъ  
злыхъ.

---

(27) Изъ словъ I. Златоуста, см. Пчела рукоп. устав. XVII  
в. въ 8.

(28) Слова Петра I о Прутскомъ мирѣ 1711 г. *E duobus  
malis minus eligendum est. Cicero.*

Лучше одному погибнуть, нежели всѣмъ.

Лучше отъ добрыхъ хулу терпѣть, нежели отъ  
злыхъ хвалу имѣть.

Лучше плыть черезъ пучину, нежели терпѣть  
злую кручину.

Лучше поздно, чѣмъ никогда. (29)

200 Лучше по міру ходить, чѣмъ въ чужую клѣть  
зайтить (30)

Лучше по смерти недругу оставить, нежели  
живому кого ограбить.

Лучше понести на гривну убытку, чѣмъ на  
алтынъ стыда.

Лучше поткнуться ногою, нежели словомъ. (31)

Лучше пропасть, чѣмъ терпѣть злую напасть.

203 Лучше пряничать, а не бражничать. (32)

Лучше свое отдать, нежели чужое взять. (33)

Лучше семью торѣть, а не единово вдовѣть.

Лучше смерть, нежели позорный животъ. (34)

(29) Praestat sero, quam nunquam. Il vaut mieux tard, que jamais.

(30) *Болгар:* Подобре челоувѣкъ да проси, нежели да краде.

(31) Better that the foot slips, than the tongue.

(32) *пряничать*, вѣсть пряники, лакомиться.

(33) Lepiej swoje latać, niż cudze chwátac.

(34) *Κρείσσον θανεῖν ἢ ζῆν αἰσχρόν.* Honesta mors turpi vita potior. *Tacit.* „Лучше есть смерть паче живота горька.“ *I. Сираха Прем.* XIX, 17. Лучше есть славно умрети, нежели жити со срамомъ въ безчестіи. *Пчелы* рукоп. XVII в.



Лучше ста рублей сто друзей.

210 .Лучше старикъ семерыхъ молодыхъ.

Лучше съ милымъ не видаться , нежели скоро  
разстаться.

Лучше терпѣть самому , нежели бѣду сдѣлать  
кому.

Лучше торговать , нежели воровать.

Лучше убожество съ добромъ, нежели богатство  
со грѣхомъ. (35)

213 .Лучше убытокъ терпѣть, нежели злую прибыль  
имѣть.

Лучше умереть, а креста не цѣловать.

Лучше умереть, нежели горе терпѣть.

Лучше умная хула, чѣмъ дурацкая хвала.

Лучше хлѣбъ съ водою , а не пирогъ съ бѣ-  
дою. (36)

220 .Лучше хлѣбъ ѣсть съ водою , нежели жить со  
злою женою.

Лучше хромать , чѣмъ сиднемъ сидѣть. (37)

Лучше худое дѣло отложить , чтобы послѣ не  
тужить.

Лучшую мерлушку попу на опушку. (38)

(35) „Лучше есть убогъ съ правдою, нежели богатъ во  
лжи.“ *Притч. Солом. XV, 17.*

(36) *Болгар.* Подобре даядешъ сухъ хлѣбъ въ рахатъ, не-  
жели много гозби съ кахаръ и опасность.

(37) *Леріеу іедно поге хромати, нѣз па обіа.*

(38) Иначе: Первая мерлушка попу на опушку. О первомъ  
ребенкѣ, умершемъ у новобрачныхъ.

Лыки да мочалы туда же помчали.

225 Лыска не беретъ лишку, одну корку ѣсть.

Лысь конь не увѣчьс, а плѣшивъ молодець не  
безчестье.

Лычко съ ремешкомъ не связывайся!

Льва соннаго не буди!

Льстець для себя Царя любить, а царство гу-  
бить.

230 Льстець подь словами, змѣй подь цвѣтами.

Льстивъ въ пирь, а лѣнивъ въ мѣрь.

Льстивый и себѣ вѣры нейметъ.

Лѣниваго дошлешься, сонливаго добудишься, а  
мертваго не докличешься. (39)

Лѣнивому болить въ хребтъ.

235 Лѣнивому всегда праздникъ. (40)

Лѣнивому медвѣдь въ полѣ, а волкъ за ворота.

Лѣнивый вдвое дѣлаеть.

Лѣнивый и по платюю знать.

Лѣнивый къ обѣду, ретивый къ работѣ.

240 Лѣнивый могилы не стѣють.

Лѣнивый пьетъ воду.

Лѣность наводитъ бѣдность.

Лѣнь добра не дѣлаеть, безъ соли обѣдаеть.

Лѣнь мужа не кормить, только портить. (41)

(39) Орлов: Лѣниваго не дошлешься, а рѣзваго не дого-  
нишь.

(40) Leniwemu zawsze swieto.

(41) ПАМИД. Лѣнь мужа портить, а въ стагъ его кор-  
мить.

- 245 Лѣнь прежде насъ родилась.  
 Лѣпя , лѣпя , да облѣпишься.  
 Лѣсомъ шелъ , а дровъ не видалъ.  
 Лѣсь букой , а домъ скукой.  
 Лѣсь съчь , не жалѣть плечь.
- 250 Лѣтами не старъ , съ лихости пропалъ.  
 Лѣтній день за зимнюю недѣлю.  
 Лѣто прошло , а солнце не ожгло.  
 Лѣто родить , а не поле. (42)  
 Лѣто собираеть , а зима поѣдаетъ. (43)
- 253 Лѣтомъ не прѣеть , а зимой не грѣеть.  
 Люби взять , люби и отдать !  
 Люби Ивана , а береги кармана !  
 Люби смородинку , люби и оскоминку !  
 Люби кататься , люби и саночки возить.
- 260 Любила , а ничѣмъ не подарила.  
 Любилъ бѣсъ чужой обѣдъ.  
 Любить воръ черную работу !  
 Любить игра , купить добра.  
 Любить , какъ душу , а трясеть , какъ грушу.
- 265 Любить тепло , и дымъ терпѣть. (44)  
 Люблю долго спать , а стыжусь поздно встать.  
 Люблю тебя , да не какъ себя.  
 Люблю того , кто не обидитъ никого.  
 Любо видѣть , какъ дѣвка съ парнемъ идетъ.

---

(42) "Ετος φέρει, οὐκ, ἄρουρα, годъ кормить, а не нич.  
*Theophrast.*

(43) также: Лѣто собироха, а зима прибиороха.

(44) о русск. курныхъ избахъ.

270 Любо мнѣ , какъ я у тебя; а смерть моя, какъ  
ты у меня.

Любовь братская лучше каменныхъ стѣнъ.

Любовь братская союзъ христіанскій.

Любовь и малое принимаетъ за великое.

Любовь кольцо, а у кольца нѣтъ конца.

275 Любовь начинается съ глазъ.

Любовь не пожаръ, а загорится, нѣ потушишь.

Любовь слѣпа, доведеть до бѣды и попа.

Любовь согласіе водить, а отъ ненависти вра-  
жда исходитъ.

Любовь твою забыть, такъ голосомъ завѣтъ.

280 Любой — свать, нелюбой — доброй человѣкъ.

Любай вино и масло не обогатится.

Люба жену, потерпѣть стыду.

Люба пиво, пьютъ, а не любя его, льютъ.

Людей много, а человѣка нѣтъ.

285 Людей не слушать, въ добръ не жить.

Люди безграмотные, а пряники ѣдятъ писаные. (46)

Люди жать, а мы подь межью лежать. (47)

Люди за дѣло, а мы за бездѣлье.

Люди заѣзжіе, а хлѣбы заварные.

290 Люди Иванъ — и я Иванъ; люди въ воду — я  
я въ воду.

(45) „Братъ отъ брата помогаемъ, яко градъ твердъ и вы-  
сокъ.“ *Притч. Солом. XVIII, 19.*

(46) иначе: Мы люди не грамотные, ѣдимъ пряники не-  
писаные.

(47) ПАМИД. а мы съ поля бѣжать.

Люди ложь, и мы тожь. (48)

Люди молотить, а они замки колотить.

Люди на лѣсъ не зинуть, (49) деревья не сгинуть.

Люди мрутъ и намъ дорожку трутъ.

295 Люди пахать, а мы руками махать.

Люди пировать, а мы горевать.

Люди пьютъ, такъ честь и хвала, а мы пьемъ,  
такъ стыдъ и бѣда.

Люди пьютъ, а мы похмѣлье принимаемъ.

Люди ради лѣту, а пчелы цвѣту.

300 Люди съ базара, Назарь на базарь.

Люди не родятся, а чинятся.

Люди солгали, да и мы неправду сказали.

Люди спать, а онъ желвей (50) искать.

Люди съ лихостью, а Богъ съ милостью.

305 Люди съ торгомъ, а мы съ отволокою.

Люди тонуть, а онъ веселую ломить.

Люди ходять, ни чуть не слыхать, а мы, какъ  
ни ступимъ, такъ стукнемъ.

Людскимъ рѣчамъ вполонину вѣрь!

Людскихъ рѣчей не переслушать.

310 Людскіе займодавцы, какъ свѣчки гаснуть, а на  
нашихъ смерти нѣтъ.

Людямъ не вѣрять, а самъ мелить.

(48) Псал. СХV, 2. ср. стр. 49, п. 447.

(49) или: не сглазятъ.

(50) Желвь; черепаха.

Людское сердце не лукошко, не прорѣжешь въ  
немъ окошко,

Людской стыдъ смѣхъ, а свой смерть.

Лѣстницу надо мести сверху, а не снизу.

513 Ляжетъ сама друга, а встанетъ сама третья.

Ляжешь подлѣ огня, не хотя, ожжешься. (51)

## М.

1 Мажетъ климъ тѣлегу, ѣдетъ въ Крымъ по рѣпу.

Мала дождевая капля жестокъ камень проби-  
ваетъ. (1)

Мала искра города пожигаетъ. (2)

Маланья вышла въ поле не для гулянья, но  
быка искать.

3 Малая собака и до старости щенокъ. (3)

Малая вина непокорствомъ распространяется.

Маленькой, да удаленькой; великъ, да дикъ.

Маленекъ, да умненекъ.

Маленька добычка, да большая бережь.

10 Маленька птичка, да носокъ востеръ.

(51) въ Сибири.

(1) *Gutta cavat lapidem. Ovid. de pont. Mutan (Maut, мыто?)  
bleitis steinnin. Island. см. выше стр. 168.*

(2) ПАМИД. Мала искра велики вещи сожигаетъ. „Отъ  
искры огненныя умножаются угліе.“ *I. Сираха Прем.  
XI, 33. Parva sacre scintilla contempta magnum excitat  
incendium. Curt. Von einem Funken kommt ein großes Feuer.  
Болгар: Отъ една искра много къщи изгаретъ.*

3) *Тобольск: Маленька собачка до старости щенокъ.*

- Маленька собачка ласть, у большой слышитъ.  
 Маленькое деревцо въ сукъ растетъ.  
 Маленькое дѣло лучше большаго бездѣля.  
 Малина не Марина, въ одно лѣто спадаетъ.
- 15 Мало бы, ни мало, съ плечъ бы не спало.  
 Мало говоря, больше услышишь! (4)  
 Мало по малу птичка свиваетъ гнѣздо.  
 Милова пожалѣешь, да большое потеряешь.  
 Милой барышь лучше большаго накладу.
- 20 Мало спалось, много видѣлось.  
 Мало ль чего хочется, да не сможетъ.  
 Мало ль что говорятъ, да не все перенять.  
 Малоѣшка ѣсть по орѣшку, а кладетъ въ тѣ-  
 лежку.
- Малы дѣти съѣсть, а большія износить не да-  
 дуть.
- 25 Малыя дѣти, малая печаль; большія дѣти, боль-  
 шая печаль. (5)  
 Малыя дѣтки, мало хлопотъ, а возмужаютъ,  
 такъ отца испужаютъ.  
 Малыя птички свиваютъ малыя гнѣзда. (6)  
 Маль бывалъ, кашу ѣдалъ, а выросъ, и сухари  
 въ честь.
- Маль грѣхъ, да велика причина.
- 30 Маль грѣхъ, да велику вину приносить.  
 Маль, да удалъ.

---

(4) *Болгар*: Малко говори, а много слуша.

(5) *Kleine Kinder kleine Sorge, große Kinder große Sorge.*

(6) *Kleine Vögel kleine Nester.*

Малъ золотникъ, да дóрогъ, (7) велика Ѳедора,  
да дура.

Малъ мѣхъ, да туго набить.

Малъ родился, а выростеть, всѣмъ пригодился.

35 Малъ смѣхъ, да великъ грѣхъ.

Малъ соколъ, да на рукъ носить, великъ осель,  
да воду возить.

Малъ соловей, да голосъ великъ.

Малъ чирей, да гною полонъ.

Малъ языкъ, да всѣмъ тѣломъ владѣть. (8)

40 Мальчики въ глазахъ. (9)

Маремьяна старица, за весь мѣръ печальница.

Мартовское пиво съ ногъ сбило.

Марѳуша, покушай, а Маккавей, поговѣй!

Масло коровье ѣдятъ на здоровье.

45 Масло само не родится.

Масломъ каши не испортишь.

Масломъ огонь не заливаютъ. (10)

Масляница объѣдуха, деньгамъ подбируха.

Масляница семикова племянница.

50 Мастерства (11) за плечами не носятъ, а съ  
нимъ хорошо.

(7) *Нерехот*: да вѣсокъ.

(8) ПАМИД. великими людьми владѣть.

(9) Евреи и Арабы говорятъ *мальчикъ въ глазахъ*, вмѣсто зрачекъ. Журн. Мин. нар. просв. Апрель, 1837 г. Зѣница, зѣнка, *человѣчокъ*, зреница, см. Лексіконъ славенороссійскій *Памвы Беринды*, 1653, въ 4.

(10) *Ἐλάτω πῦρ βεννύεις*. Oleum camino addere. *Horat.* serm. II. 3. Del ins Feuer gießen.

(11) или ремесла.



Масть колеса дорожке.

Матери хотѣлось, чтобъ у сына была голова  
черненька, а онъ родился и весь, какъ голо-  
венька.

Материно молоко вокругъ рыла не обсохло.

55 Матерни побои не больны.

Материнска молитва со дна моря вынимаетъ.

Материнскія сердца въ дѣткахъ, а дѣтскія въ  
камешкахъ.

Матка по дочкѣ плачетъ, а дочка на доскѣ  
скачетъ.

Мать всякому дѣлу конецъ.

60 Мать дѣткамъ, да вижу ихъ рѣдко; въ раз-  
ныхъ сидятъ клѣткахъ.

Мать кормить дитя, такъ сохнетъ, а онъ объ  
ней ни охнетъ.

Мать плачетъ не надъ горсточкой, а надъ при-  
горшенкой.

Мать праведная не ѣдала хлѣба краденова.

Мать того и не вѣдаетъ, что сынъ у воды безъ  
хлѣба объѣдаетъ.

65 Мачиха добра, да не мать родна.

Медвѣдь, лежа цѣлую зиму, не ѣстъ, а на веснѣ  
цѣлую корову стрескаетъ.

Медвѣдь не деретъ, а водильнику что дѣлать.

Медвѣдь не умывается, да всѣ его боятся.

Медвѣдь одну лапу сосетъ, да всю зиму сытъ  
живетъ.

70 Медвѣдь палъ, игры только. (12)

---

(12) *Костром:* и игра встала.

Медвѣдь собакѣ не угодникъ, свитня въ саду  
не огородникъ, и волкъ овечкамъ не пастухъ;  
плохой судья, кто глупъ, или глухъ.

Медвѣдя не убилъ, а кожу запродалъ.

Медвѣдя травить идуть, не зѣваютъ тутъ.

Медомъ больше мухъ наловишь, чѣмъ уксусомъ.

73 Медъ каплетъ отъ устъ жены блудницы. (13)

Медъ сладко, а муха надко.

Медъ ѣсть, въ улей лезть.

Между глазъ деревня сгорѣла.

Между женскихъ да и нѣтъ не продѣнешь  
иголки.

80 Между волками жить, по волчьи и выть. (14)

Между Лехи и Чехи. (15)

Межь владычныхъ людей владыченъ судъ. (16)

Межь дверей пальца не клади!

Межь глазъ да носъ пропалъ.

85 Межь перстами мяса не много.

Межь слѣпыхъ и кривой зрячій. (17)

(13) *Притч. Солом. VII, 3.*

(14) Il faut hurler avec les loups. Wer unter den Wölfen ist,  
muß mit den Wölfen heulen.

(15) Въ Нестор. лѣтописи о бѣгствѣ Святополка, тоже что  
Medzy Czechy i Lechi, т. е. Богъ знаетъ гдѣ.

(16) Собран. Госуд. грамотъ. I, 323.

(17) *Ἐν τοῖς τόποις τῶν τυφλῶν Δάμων βασιλεύς.* Inter  
caecos regnat strabus. Au royaume des aveugles les  
borgnes sont rois.

- Мели, мели, Емеля, твоя недѣля!  
 Мели, мели, козакъ! за жерновы пироги.  
 Мели, кривая, твой день пришелъ!
- 90 Мельникъ не бездѣльникъ, хоша дѣла нѣтъ, а  
 топоръ изъ рукъ нейдетъ.  
 Меньше говорить, меньше грѣха.  
 Меринъ гнѣдъ, а шерсти на немъ нѣтъ.  
 Мерзлой рожъ, да метель въ глаза.  
 Мертвецъ у воротъ не стоить, а свое воз-  
 метъ. (18)
- 95 Мертвой не безъ могилы, а живой не безъ  
 мѣста. (19)  
 Мертвый отъ церкви не ворочается. (20)  
 Мертвому помины, а живому именины.  
 Мертвому земли не купить, а кожи съ него не  
 слупить.  
 Мертвому пѣніе, а намъ говѣніе. (21)
- 100 Мертвому тимпанъ не погудка.  
 Мертвому ямка, а живому мамка.  
 Мертвымъ соколомъ воронъ не травятъ.  
 Мертвымъ да мерзлымъ хотъ заборъ (тынъ)  
 подпирай.  
 Мертвыхъ на погостъ, хотъ въ великій постъ.

---

(18) ПАМИД. Мертвый у воротъ не стучится.

(19) см. выше стр. 124, пр. 175.

(20) *Рязанск.* Мертваго съ кладбища домой не носятъ.

(21) *говѣніе*, венерацио, реверенція, встыданьеса з почт-  
 востью, чченье. *Памвы Беринды Л. С.*

105 Мертвыхъ съ погоста не носятъ.

Мечъ тупъ, а меченосецъ глупъ.

Мечемъ злато добываютъ, а мечъ златомъ по-  
купаютъ (22)

Мзда глаза ослѣпляетъ.

Мзда и мудрыхъ ослѣпляетъ, а не мудрыхъ  
погубляетъ. (23)

110 Мздою, что уздою, обратишь судью въ твою  
волю.

Миленекъ Ивашка въ бѣлой рубашкѣ.

Милова жаль, а отъ постылова прочь бы бѣ-  
жалъ.

Мило волку теля, да гдѣ его взять!

Милой не злодѣй, а изсушилъ до костей.

115 Мило, пока не простыло.

Мило тому, у кого всего много въ дому.

Мило что душа, а горько, что бѣда.

Милова побои недолго болятъ.

Милостивый человекъ подобенъ милостивому  
Богу.

120 Милый ударить, тѣла прибавить.

Милому дается и возмется.

(22) ср. слова В. К. Владиміра въ Нестор. лѣтоп: „Сребромъ и златомъ не имамъ налезти дружины, а дружиною сребро и злато.“ *У. Данила Заточн:* „Мужи злато добудутъ, а златомъ людей не добыти.“

(23) „Мзда и дарове ослѣпляютъ очи премудрыхъ.“ *Г. Си-раха Прем. XX, 29 см. Пчела рукоп. XVII в Сербск:* Дары очи заслепляютъ.

Милому дитяткѣ да горькая часть.

Милостивъ Богъ , а я , по его милости , не у-  
богъ.

Милость и на судъ хвалится.

125 Милость прилична для барства и милость хра-  
нить государство.

Милуетъ Богъ , а жалууетъ Царь.

Милые бранятся , только тѣшатся. (24)

Милъ гость , что душа , избываютъ его , что  
ежа.

Милъ гость , да великъ постъ.

150 Милъ добре , да мнѣ не ровня.

Милъ гость , что не долго гостить.

Милѣ всего , кто любить кого.

Мимо двора дорога столбова.

Мимо рта не пронесешь.

155 Мимо Сидора , да въ стѣну.

Мимо яблонки яблочко не падаетъ. (25)

Мина проѣхалъ мимо.

Мирошка тоненькія ножки , прыгъ черезъ по-  
рогъ , насилу ноги переволокъ.

Митрофанъ худой сарафанъ ; а ты , Степанъ ,  
давно не панъ.

140 Миса , что Черемиса , чисто и погано пожи-  
раетъ.

Міра никто не судить , а судить одинъ Богъ.

(24) *Amantium ira, amoris redintegratio est. Terent.*

(25) ПАМИД. Мимо яблонцы.

Мірская слеза велика.

Мірская молва, что морская волна.

Мірская шея толста.

**145** Міръ дѣло велико! какъ всеѣмъ міромъ воздох-  
нуть, такъ и временщикъ скоро издохнетъ.

Міръ гибнетъ, а рать Богъ кормить.

Міръ зичеть, камень лопнетъ.

Міръ зинулъ и адъ ротъ раззинулъ.

Міръ силенъ какъ вода, а глупъ какъ свинья.

**150** Міръ тонокъ, да дологъ.

Міряне не любятъ того, боятся кого.

Міряне родомъ дворяне, на шеѣ креста нѣтъ,  
а табакерка серебряная.

Младости не возвратить, а старости не избыть.

Младъ годами, да старъ бѣдами.

**155** Мни лень долъ, волокна будетъ боль!

Мнится писаніе легкое дѣло, пишутъ два пер-  
ста, а болятъ все тѣло.

Мнить убогъ въ гордости мѣсто обрѣсти.

Многа лѣта! а многихъ нѣту.

Многимъ солгалъ, да и намъ правды не сказалъ.

**160** Многого захочетъ, послѣднее потеряешь.

Многого захочешь, пораньше съ постели вско-  
чишь.

Многого искать станешь, ничего не достанешь.

Многіе жалбуютъ, да некому помочь.

Многія кумы, дорожныя сумы.

**165** Многи кумы доводятъ до сумы.

Много бранился, а добра не добился.

Много будешь знать, такъ скоро состаришься.(26)

Много было гостей, безъ души сорокъ, а все  
Агафоны.

Много было докуки, да не пришло въ руки.

170 Много воды съ тѣхъ поръ утекло.

Много воевалъ, да всё растерялъ.

Много всего говорится, да не все въ дѣло годится.

Много въ людяхъ, да дома нѣтъ.

Многое говоря, всегда стыда доводитъ.

175 Много говорить, голова заболить.

Много говорить, перемоты положить.

Много добра въ кувшинъ, да головой въ него  
не пролезешь.

Много добра не надоѣсть.

Много думается, да не все то сбудется.

180 Многое ученье трудовъ требуетъ.

Много есть ума, да разуму недостаетъ.

Много желалъ, да ничего не поймалъ.

Много желать, добра не видать.

Много жениховъ, да суженаго нѣтъ.

185 Много званыхъ, да мало избранныхъ. (27)

Много знать, мало спать. (28)

Много людей собираютъ на рать, да не многие  
могутъ совѣты давать.

Много яства, да брюха жаль.

(26) НП4291. Много станемъ думать и пр.

(27) „Мнози бо суть звани, мало же избранныхъ.“ *Еванг. Матѣ. XX, 16.*

(28) Кто хочетъ много знати, тому подобаетъ мало спати.

- Много люду, много и трупу.
- 190 Много милости, а вдвое боль лихости.  
 Много ѣсть не велика честь.  
 Много путь ко спасенію.  
 Много мяса, да все шеина. (29)  
 Много на умъ, да мало на гумнѣ. (30)
- 195 Много невѣсть разбирать, такъ женатому вѣкъ  
 не бывать.  
 Много пить, добру не быть. (31)  
 Много пѣль, а мало ѣль.  
 Много разумныхъ, а больше безумныхъ.  
 Много словъ, а мало дѣлъ.
- 200 Много сосѣдовъ, да мало обѣдовъ.  
 Много спалъ, да мало во снѣ видѣлъ.  
 Много сулитъ, да мало даетъ.  
 Много сытно, мало честно.  
 Много травы, да мало сѣна.
- 205 Много де умныхъ головъ на обѣдъ для гото-  
 выхъ блиновъ: да блиновъ не пекутъ, не моловъ:  
 Много у чорта силы, да воли ему нѣтъ.  
 Много хорошихъ, да милова нѣтъ.  
 Много хорошо, а больше лучше.  
 Много хочется, да не все сможетъ. (32).
- 210 Много храбрыхъ послѣ рати, какъ забьются на  
 палати.

---

(29) *шеина*, мясо на шеѣ.

(30) ПАМИД. нѣтъ на гумнѣ.

(31) ср. Пить до дна, не видать добра.

(32) также: Не все сможетъ, что хочется.



- Много ѣдаковъ безъ нашихъ дураковъ.  
 Могила безъ кадила угольная яма. (33)  
 Могилу помянуть, всякому вздохнуть.  
 Мое дѣло сторона, а мужъ мой правъ.
- 213 Мое житье, вставши, да за вытье.  
 Можайскій вѣтеръ.  
 Можайцы поросятники.  
 Можно тому богатому быть, кто мало спитъ.  
 Можно щеголемъ назвать, у кого кафтанъ  
 сшитъ на стать.
- 220 Мой грѣхъ до меня дошелъ. (34)  
 Мой таланъ съѣлъ баранъ.  
 Мойся бѣленько, гости близенько!  
 Мокрой дождя не боится.  
 Молебень той тому святому, который ми-  
 луетъ.
- 223 Молебень пѣть, а польги нѣтъ. (35)  
 Моленой баранъ отлучился, и къ гулящей при-  
 годился.
- Молитвой квашню не замѣсишь.  
 Молись, а злыхъ дѣлъ берегись!  
 Молись до пупа! Богъ любить доuku.
- 250 Молить Бога за Саву, что далъ такую славу.  
 Молиться кто не лѣнится, тотъ отъ Бога ми-  
 лости не лишится.
- Молода, зелена, въ Саксоніи не была.

---

(33) ПСН. дехтярная яма. Это говорится о неотпѣтыхъ по-  
 чину церковному.

(34) „Грѣхъ мой ко мнѣ пришелъ.“ *Юридич. акты*, II, N 22.

(35) вм. пользы. см. *Кантемир. сат.*

Молнія гремитъ стрѣлами, а море дышетъ волнами.

Молода жена годами, да стара норовомъ.

235 Молоденекъ доживетъ до денегъ.

Молоденькій умокъ, что вешній ледокъ.

Молодецъ на овца, а на молодца—самъ овца.

Молодецъ съ возъ, а ума съ накопыльникъ нѣтъ.

Молодецъ, что огурецъ, а огурецъ, что молодецъ. (36)

240 Молодецъ, что орелъ, а ума, что у тетеря.

Молодо зелено.

Молодой игрушки, а старой подушки.

Молодому жениться рано, а старому поздно.

Молодому крѣпиться, впередъ пригодится.

243 Молодому лгать вредно, старому не потребно.

Молодостью не жить, а старостью не умереть. (37)

Молодость глупа, а любовь слѣпа.

Молодь, кости гложитъ, а старь, кашу ѣшь!

Молодь лѣтами, да старь дѣлами.

250 Молодь медь, такъ и сонъ нейметъ.

Молодь мѣсяць не всю ночь свѣтитъ.

Молодь мужъ, молода его и мысль.

Молодь смѣяться! еще на зубахъ волосы не выросли.

Молодь годами, да стары книги читалъ.

253 Молоко у коровы на языкъ.

Мололъ, приусталъ; отдохни, потолки!

(36) ПАМИД. а ѣдятъ его свиньи.

(37) или Не по старости мрутъ, не по молодости живутъ.

Молодые дерутся, тьшатся, а старые дерутся,  
бьются.

Молоть воду на воеводу.

Молотье любить посыпанье, а стрельба хваль-  
бу.

260 Молоть мѣлко, постоять; а прѣсть тонко, поси-  
дѣть.

Молчалъ, да вымолчалъ.

Молча пришелъ, молча и пошелъ.

Молчаніе знакъ согласія, (38)

Молчанье лучше пустова болтанья. (39)

265 Молчи, коли Богъ убилъ!

Молчи, пора рожь толчи!

Молчокъ, старичокъ! старушка денежку даетъ.

Молчокъ! разбилъ батька горшокъ, а мать, хоть  
три, да никто не говори!

Монастырщина, что барщина. (40)

270 Монастырь любитъ доuku.

Монахъ праздный есть тать лестный. (41)

Море плыти кораблемъ, а въ горѣ жити во-  
робьемъ.

Морѣ тѣмъ не погано, что псы налакали.

Морозъ не великъ, да стоять не вслѣть.

(38) *Нерехот*: лучше ворчанья. *Silentio comprobare dici-  
tur. Paulus Icl. Wer schweigt, scheint einzwilligen.*

(39) *Ἐνίοις τὸ σιγᾶν ἔστι κρείττον τοῦ λέγειν.*

(40) см. монастырскія страды, *Юридич. акты*, I, стр. 206.

(41) Правда воли Монаршей.

275 Морскихъ топить море, а сухопутныхъ крушить  
горе.

Москва бьетъ съ носка.

Москва горбатая старушка.

Москва Государю не указываетъ, а Государь  
Москвѣ. (42)

Москва кому мать, а кому мачиха.

280 Москва любить запасецъ.

Москва людна и хлѣбна. (43)

Москва не клиномъ сошлась. (44)

Москва не плачетъ.

Москва отъ копѣешной (денежной) свѣчки сго-  
рала. (45)

285 Москва стоить на болотѣ: ржи въ ней не мо-  
лотятъ, а больше деревенскаго ѣдятъ.

Москва слезамъ не вѣрять.

Москва, что доска, спать широко, да вездѣ гнетъ.

Москва царство, а деревня рай.

Московская правда. (46)

(42) Собрание Госуд. грамъ II. 476.

(43) Такъ отвѣчалъ 1613 года Смольянинъ Философовъ на вопросъ Сигисмунда III о состояніи Москвы.

(44) О пространствѣ и неограниченности столицы въ сравненіи съ прочими городами и селами.

(45) Такъ въ 1493 г. Іюля 28 и 1737 и Мая 30 горѣла Москва отъ свѣчки. см. *Карамз.* И. Г. Р. VI и Записки графа Миниха и Маіора Данилова.

(46) въ Псковѣ. *Карамз.* И. Г. Р. VII, пр. 73.

290 Мостъ не великой постъ, можно и объѣхать. (47)

Мостъ не мараеть, а ноги ломаетъ.

Мотовать, да не женать, одному себѣ въ накладъ,  
а женать, да мотовать, семерымъ живеть въ накладъ.

Мочилъ бы солодъ, да изнялъ голодъ.

Мошна туже, меньше тужить.

295 Мошна не говорить, а чудеса творить.

Мошна не кващия, какъ въ нее прибываетъ,  
такъ ее принимаютъ.

Мрежею души не ловятъ,

Мстять сильно иногда безсильные враги.

Мудренъ, да не какъ телепокъ, задницы слизать не умѣешь.

500 Мудрено вытти изъ посконнаго ряду безъ отрѣпьевъ.

Мудрому совѣтъ всякой полезень.

Мудрость въ головѣ, а не въ бородѣ.

Мудрость старости честнѣе. (48)

Мудрый слышитъ въ полслова.

505 Мужа чтутъ за разумъ, а жену по уму.

(47) Мостъ Польскій и постъ Нѣмецкій говорится потому, что въ Польшѣ мосты бывали худы и что Лютеране не держатъ постовъ. Polski most, Niemiecki post, Włoskie nabożeństwo, wszystko to blazenstwo.

(48) *Иова XXXII, 10.*

Мужикъ деревянная рогатина.

Мужика не бей дубьемъ, а бей рублемъ !

Мужика посади за столъ , а онъ и ноги на  
столъ. (49)

Мужику одна забота , чтобы шла путемъ ра-  
бота.

510 Мужикъ богатой, что быкъ рогатой.

Мужикъ глупъ , какъ ворона , а хитеръ какъ  
чортъ. (50)

Мужикъ годъ не пьетъ , и два не пьетъ , а  
какъ чортъ прорветъ , такъ и все пропьетъ.

Мужикъ голъ , а въ рукахъ колъ; на него на-  
дежда , то будетъ и одежда.

Мужикъ да собака всегда на дворъ, а баба да  
кошка всегда въ избѣ.

515 Мужикъ деревенскій, что пѣтухъ индѣйскій.

Мужикъ работаетъ плачучи , а собираетъ хлѣбъ  
скачучи.

Мужикъ дивится башнѣ, а кто на башнѣ, все  
видитъ на пашнѣ.

Мужикъ для поговорки шелъ до Москвы.

Мужикъ добрый не проказникъ, работаетъ и въ  
праздникъ.

520 Мужикъ лень трепаль, да и самъ пропаль,

(49) иначе: Посади свинью за столъ, она и ноги на столъ.

(50) Мужикъ дурень какъ ворона , а хитеръ какъ чортъ.

Маякъ 1844 г. т. XV.

Мужикъ на мужика ѳселъ надѣваетъ , а Богъ  
свое содѣваетъ.

Мужикъ не прядеть, а безъ рубахи не ходить,  
а баба и прядеть, да не по двѣ носить. (51)

Мужикъ простой, какъ кисель густой.

Мужикъ съ мужика хочетъ голову снять, а Богъ  
и волоса не дастъ.

325 Мужикъ съ печи упалъ, не кто его толкалъ. (52)

Мужикъ, хотъ сѣръ, да умъ то у него не кто  
сѣлъ. (53)

Мужикъ хотъ сѣро , да збойливо.

Мужикъ, что мѣшокъ, что положить, то и несеть.

Мужичокъ не грибокъ, не растеть подъ дожжокъ.

330 Мужичье горло , что суконно бердо.

Мужичокъ съ ноготокъ, а борода съ локотокъ.

Мужнинъ грѣхъ за порогомъ останется, а жена  
все домой несеть. (54)

Мужъ въ бѣдахъ, а жена въ гостяхъ.

Мужъ въ голяхъ, а жена въ бусовыхъ сергахъ.

335 Мужъ въ дверь ногою , а жена въ окно и съ  
головою.

Мужъ въ избѣ на палатяхъ , а жена дома на  
кровать.

(51) иначе: Матушка и пряла и ткала, да не двѣ рубашки  
носила, а батюшка ни ткалъ, ни прялъ, да не безъ пор-  
токъ же ходилъ.

(52) НП4291, не чортъ.

(53) или: не чортъ. *Нерехот* : Мужикъ и сѣръ, да умъ у  
него не волкъ сѣлъ.

(54) иначе : Мужъ согрѣшитъ , такъ въ людяхъ грѣхъ , а  
жена согрѣшила , домой принесла.

Мужъ въ службѣ, а жена въ нуждѣ, оба равны.

Мужъ въ тюрьмѣ, а жена въ сурьмѣ.

Мужъ въ шанцахъ, а жена въ танцахъ.

540 Мужъ глава, а жена душа.

Мужъ гонобитъ, (55) какъ бы хлѣба добыть; а жена гонобитъ, какъ бы мужа избыть.

Мужъ, да жена больше, чѣмъ братъ и сестра.

Мужъ да жена одна душа. (56)

Мужъ дому строитель, нищетѣ отгонитель.

545 Мужъ жену бьетъ, а жена свое поётъ.

Мужъ, какъ бы хлѣба добыть, а жена какъ бы мужа избыть.

Мужъ любить жену здоровую, а братъ сестру богатую.

Мужъ задурить, половина дома сгорить; а жена задурить, и весь сгорить.

Мужъ за хлѣбъ, да скатерть, а жена за избу, да пляшетъ.

550 Мужъ молоти пшеницу, а жена пеки пале-ницы! (57)

Мужъ пашетъ, а жена пляшетъ.

Мужъ прощль скалку да валекъ, а жена съ избы весь потолокъ.

(55) *гонобитъ*, област. слово, также *гоношитъ*, стараться, рачить,

(56) или: сатана *Mann und Weib sind ein Leib*,

(57) родъ лепешекъ.



- Мужъ пьетъ, а жена горшки бьетъ.  
 Мужъ со двора, а жена въ другія ворота.
- 555 Мужъ съ женой бранись, а третій не вяжись!  
 Мужъ съ женою бранятся, а подъ одну шубу  
 ложатся.
- Мужъ того не знаетъ, что жена гуляетъ.  
 Музы́ка безъ языка, а два тонца́ безъ конца.  
 Му́ка всему наука. (58)
- 560 Мука́ красть, убу́диться.  
 Мука́ не молота, а вода на болотѣ.  
 Мука́ не му́ка, а безъ мукі́ му́ка.  
 Мука́ не мука, а бережливость наука.  
 Му́ка вѣчная не мука здѣшняя.
- 565 Мумію собирать при усопшихъ рати.  
 Мутную воду пьютъ въ невзгоду.  
 Муха до уха, сорока до ока, а оса до носа.  
 Муха не боится обуха.  
 Му́ха не портитъ брюха, а только вычиститъ.
- 570 Муха убиваетъ ли орла, а муравей льва?  
 Мухи къ свѣту, а мышь во тьму.  
 Мухи съ обухи, клопы съ ослопы, тараканы съ  
 самопалы, сверчки съ лучки.  
 Мущина оженится, а жеребецъ не ожеребится.  
 Мы же ссужаемъ, да мы же не угожаемъ.
- 575 Мы къ обѣдни, анъ отпѣли; мы къ обѣду, анъ  
 отпѣли; мы въ кабакъ, анъ только такъ.

---

(58) см. выше стр. 28, пр. 80.

Мыльня не Вилня, тамъ не гуляется, а тутъ  
не валлется.

Мы про людей вечеринку сидимъ, а люди про  
насъ и цѣлу ночку не спятъ. (59)

Мы съ нимъ живемъ, какъ жидъ съ татарин-  
номъ.

Мы съ тобою, какъ рыба съ водою; ты на дно,  
а я на берегъ.

380 Мы умолчимъ, такъ каменія возопіють. (60)

Мыло не мило, коли лицо изгнило:

Мыло сѣро, да моетъ бѣло.

Мышей огонь не жжетъ, ни палить.

Мыши обрали попа за кота.

385 Мышь гложетъ, что можетъ.

Мышь въ коробъ, какъ воевода въ городъ. (61)

Мышь съ поганку, а залезла въ барку.

Мышь сыта, мука горька.

Мѣдные глаза не боятся ни дыма, ни воды.

390 Мѣдной лобъ безстыжъ. (62)

Мѣлка рѣка, да круты берега.

Мѣняль тихо, а вымѣняль лихо.

(59) или: Мы про людей часокъ, а они про насъ цѣлый вечерокъ.

(60) „Аще сіи умолчатъ, каменіе возопіетъ“ *Еванг. Луки*, XIX, 40.

(61) ПАМИД. Князь.

(62) „Мѣднолиценъ (обычай есть множицею, иже срамлятися не въдуща нарицати) не встыдливый.“ см. *Лексіконъ Словенороссійскій Памвы Беринды*, 1653, въ 4.

Мѣрила бабушка клюкою, да и махнула рукою,  
быть по старому, какъ поставлено.

Мѣнять, не пенять, а ѣхать, нанять.

393 Мѣра всякому дѣлу вѣра. (63)

Мѣрять воду, не спрашивать меду.

Мѣрять вѣтръ не станеть ведръ.

Мѣсто свято не будетъ пусто.

Мѣсто чловѣка не просвѣщаетъ, но чловѣкъ  
мѣсто. (64)

400 Мѣсятъ квашню, по сусѣку смотря.

Мѣсяць козачье солнышко.

Мѣтилъ въ ворону, да попалъ въ корову.

Мѣтилъ въ пятку, да въ носъ попалъ.

Мѣтилъ въ цѣль, а попалъ въ пень.

405 Мѣха не надуть, а смерда не научить.

Мѣха урѣзавъ, да мѣхъ поплатить.

Мѣшай дѣло съ бездѣльемъ, проживешь съ ве-  
сельемъ! (65)

Мѣшокъ, что осметокъ, вскинется, да не опро-  
кинется.

Мяжки руки чужіе труды любятъ.

410 Мягко стелеть, да жестко спать. (66)

(63) *Maas ist zu allen Dingen gut. Ogni cosa vuol misura.*

(64) *Nonno locum ornat, non ornat hominem locus. Charis.*

(65) также: съ ума не сойдешь.

(66) *Weich gebettet und hart geschlafen.* Слова Царя Ивана Ва-  
силевъ: „Сладко говоришь и добръ мягко стелешь.“  
Сборникъ *Кн. М. А. Оболенскаго*. N 6: посол. доне-  
сеніе *А. Буховецкаго*, 1575 г.

Мясное въ мясоѣдъ, а постному свой чередъ.  
 Мясо хорошо въ пирогахъ, рѣка въ берегахъ,  
   а хозяинъ во дворѣ.  
 Мясоѣдъ съ постомъ побранился.

## Н.

- 1 На авось города брать, да какъ нибудь вѣкъ  
   скоротать.  
 На бездѣлицу толпами бѣгутъ, а добраго и слы-  
   шать не хотятъ.  
 На безрыбъѣ и ракъ рыба (1), а нѣ безлюдьи,  
   и баба челоуѣкъ.  
 На безумнаго вѣрство не нанимается.  
 3 На Бога крѣпко уповай, а самъ безъ дѣла не  
   бывай!  
 На Бога положишь, а самъ неплочишь.  
 На Бога положишь, не обложишь. (2)  
 На Бога уповай, а отъ добрыхъ людей не от-  
   ставай!  
 На богатаго встанье, да дѣло, а на бѣднаго  
   сонъ, да ѣда.  
 10 На богатыхъ бобровъ больше ловцовъ.  
 На богатырство лучше богатырь побиваетъ, а  
   щастливый подбираетъ. (3)

(1) *Калуж:* и ракъ хорошо.

(2) *Gott vertraut, wohl gebaut.* (3) ПСН.

- На брань слово купится. (4)  
 На брюхъ шолкъ, а въ брюхъ щолкъ.  
 На бѣднаго Макара шишки валятся. (5)  
 15 На бѣшеной вопросъ да круговой отвѣтъ. (6).  
 Навалится шаль, а покинуть жалъ.  
 На вдовій дворъ хоть щепку кинь! (7)  
 На вдовъ жениться, какъ старыя штаны вздѣ-  
 вать, не вошь, инъ гнида укуситъ.  
 На весь свѣтъ и Богъ не угодить.  
 20 На весь свѣтъ (8) не угодить.  
 На виноватаго съ поклепомъ.  
 На вкусъ, на любовь, на цвѣтъ спора нѣтъ. (9)  
 На воеводу доказывай, а самъ садись въ тюрьму!  
 На возу колышка, хлѣба коврижка.  
 25 На войнѣ рать крѣпка воеводою.  
 На волахъ по почтѣ поѣхалъ.  
 На волка токмо слава, а овецъ таскаетъ Сава. (10)  
 На всякіе привѣты надобно имѣть отвѣты.  
 На всякаго мѣряпина по семи жидовиновъ.

- 
- (4) ПСН. къ брани слово прикупають. ПАМИД. На брань  
 словà прикупають.  
 (5) или: На бѣднато Макара вездѣ бѣда напала. *Калуж*:  
 На мокрую ворону и шишки валятся.  
 (6) или: Навяжется.  
 (7) прибавл: И то хорошо.  
 (8) или: На весь мѣръ мягко не постелешь.  
 (9) de gustibus non disputandum est.  
 (10) *Черниорусск*: На волка помовка, а злодѣй кобылу  
 укралъ. На *Вольни*. На вовка помовка, а заяць кобылу  
 зівъ.

- 30 На всякаго мудреца довольно простоты. (11)  
 На всякое ремесло по злымъ днямъ. (12)  
 На всякое чиханье не наздравствуешься. (13)  
 На всякомъ деревѣ птица сидѣла. (14)  
 На вѣку живетъ притчей много.
- 33 На вѣкъ не наѣшься, предъ смертью не наживешься.
- На вѣтеръ живота не напасешься.  
 Наглому дай волю, онъ захочетъ боль.  
 Наглаго обычая не перемѣнишь.  
 На гнилой товаръ да слѣпой купецъ.
- 40 Нагой разбою не боится. (15)  
 На головѣ хоть колъ теши.  
 На голомъ, что на святомъ, взятки гладки.  
 Наготы, босоты навѣшаны шесты, а голоду, холоду полны амбары стоять.  
 На голую ногу всякой башмакъ впору.
- 43 На гривну то дивно, а на грошъ немного утраешь. (16)

---

(11) *Οὐδεὶς δ'ἀνθρώπων αὐτὸς ἅπαντα σοφὸς*, Никто изъ людей во всемъ не бываетъ мудрымъ. *Theognid.* gn. II p'y a si sage, qui à la fois ne gage.

(12) см. выше стр. 143, пр. 48.

(13) ПСН. На всякой чихъ. Чихъ тоже, что чохъ, см. въ *Потребникъ*, М. 1639, „вѣрованіе въ чохъ.“

(14) КНПС. Нѣтъ такого дерева, на которомъ бы птица не сидѣла.

(15) *Nudo vestimenta detrahere. Plaut. As. l. 1.*

(16) Въ Сибири *дивно* значить и долго и далеко, относится ко времени и къ мѣсту.

Надъ кѣмъ пословица не сбывается !

Не горломъ, а горбомъ.

На грошъ аммуниціи, да на рубль амбиціи.

На грубое (грубое) слово не сердись, а на ласковое не сдавайся ! (17)

50 На грѣхъ мастера нѣтъ.

На грязь хламу не наберешься.

Нагъ поле перейдетъ, а голодень ни съ мѣста не сойдетъ.

Нагъ предъ Богомъ дѣломъ, а предъ человѣки тѣломъ.

На дворъ морозъ, а денежка въ карманъ таетъ.

55 Надежда льстива, да обманчива.

Надобно смѣяться, что счастье къ богатству льстится.

Надобно уговориться на берегу, плыть за рѣку.

Надобно сперва завести хлевинку, а потомъ скотинку.

На доброй привѣтъ доброй и отвѣтъ.

60 На добрый путь всегда готовымъ будь.

Надобно лежанье, стоянью челомъ.

Надобно попу грамота. (18)

Надсаженный конь, надломленный лукъ, да замиренный другъ всегда ненадеженъ. (19)

На друга купи только калачъ, не поглянется, то самъ съѣшь. (20)

---

(17) также: На ласковыя слова не мечись, а на грубыя не сердись ! (18) или : Уѣла попа грамота.

(19) см. выше стр. 126, пр. 48.

(20) или : На людей и калачъ купить не угодишь.

- 65 На дурака, да на пословицу и суда нѣтъ.  
 Надъ другомъ шути, пока краска въ лицо не  
 выступить!  
 Надумаюсь съ подушкою и спрашаюсь съ по-  
 дружкойю.
- На дурака чести не напасешься.  
 Надъ нужнымъ соколомъ и вороны грають.
- 70 Надъ хвастунами хоть смѣются, а часто въ дѣ-  
 лежѣ имъ доли достаются.  
 На дѣлу не обидь, а послѣ дѣлу, хоть все  
 возми! (21)
- Надѣючись кобылка, въ подушку лягаетъ.  
 На ель бы лезъ и одежда бѣ не дралась!  
 На живомъ все заживетъ.
- 75 Наемничья мзда удержать на смерть. (22)  
 Нажилъ богатство, забылъ и братство.  
 Назаръ одинъ слизалъ.  
 Назвавшись груздемъ, полезай въ кузовъ! (23)  
 На здоровье, когда не скоромно.
- 80 На зеркало нече пенять, коли рожа крива.  
 На зло молящимъ нѣтъ событѣя.  
 На злодѣѣ и шапка горить. (24)

(21) или: На дѣлежѣ не обдѣли, а послѣ дѣлежа хоть все  
 разбери. „На дѣлу были.“ *Юридич. акты*, 275.

(22) *Второзак.* XXIV, 14. *Іаков.* посл. V, 4.

(23) ПАМИД. Назвался груздемъ, лезти въ кузовъ.

(24) КНПС. На татѣ шапка горить, а татѣ хватъ за нее.  
*Малоросс*: На злодію шапка горить. *Польск*: На złod-  
 zieju szarka się pali (gogęje). Относится къ извѣстному  
 анекдоту о ворѣ обличенномъ.



На злой женѣ одна печь не бываетъ.

Назови мужика братомъ, а онъ скажется: я де  
большой!

85 Называетъ другомъ, а обираетъ кругомъ.

Назѣваешься, такъ и воды нахлебаешься. (25)

На зятѣвѣ не напасешься.

Найдешь келью и подѣ слью.

На испорченномъ конѣ не много перѣдешь.

90 Накладъ прибыли большой братъ.

На кого Богъ, на того и (добрые) люди.

На кого была надежда, того и розорвало.

На кого Игумень, на того и братья.

На кого кадятъ, тотъ и кланяйся!

95 На кого придетъ безвременье, тотъ забудетъ  
гулянье.

На кого проговоръ не живетъ!

На кого Спасъ, на того и Спасскіе старцы.

На кривой судъ образца нѣтъ.

На красный цвѣтокъ и пчелка летитъ.

100 На кривомъ веретенѣ немного добудешь.

На кривомъ конѣ не объѣдешь.

На крѣпкой сукъ точи топоръ, на брань умной  
давать отпоръ!

Наливай на гущу! зять будетъ.

На младшихъ не найдешь себѣ управы тамъ,  
гдѣ дѣлятся они со старшимъ пополамъ.

---

(25) Въ Вологдѣ говорятъ о томъ, что Кто не работаетъ,  
останется безъ хлѣба.

- 105 На ловца и звѣрь бѣжитъ.  
 На лѣсъ и попь воръ.  
 На лѣченой кобылкѣ (клячкѣ) не далеко уѣдешь.  
 На людяхъ (26) и смерть красна.  
 На милость образца нѣтъ.
- 110 Намъ бы лошадка ружье везла, а мы бы за ней  
 и пѣши шли.  
 Намъ бы съ рукъ, а съ ногъ хоть собаки гложн.  
 Намъ, гдѣ солнышко припекло, тамъ и тепло.  
 Намъ хоть песь (бѣсъ), только бѣ яицы несъ.  
 Намъ добро и никому не зло, то законное житье.
- 115 Намъ думалось, завязли, анъ съ возомъ на дворъ.  
 На напасть не напрясть.  
 На начинающаго Богъ.  
 На нашего урода не угода.  
 На нашей улицѣ праздникъ. (27)
- 120 На нашемъ базарѣ все сойdetъ.  
 На наши палисады не плаваютъ посады, либо  
 пень, либо колода.  
 На небо крыль нѣтъ, а въ землю путь бли-  
 зокъ.  
 На низъ вода снесетъ, а къ верху лошадь взве-  
 зеть.

---

(26) *Брянск*: На міру и пр. *Малорос*: На мыру и смерть красна.

(27) Такъ въ Новгородѣ *уличане* давали праздничныя гривны на праздникъ своей приходской церкви. *Акты археогр. Экспед.* 1, N. 230.

- На новосельѣ всегда бываетъ веселье.
- 125 На нѣтъ и еуда нѣтъ.  
 Нанялся въ годъ, а завтра срокъ.  
 Нанялся, продался.  
 На огонь дровъ не наготовишься.  
 На обухъ рожь молотить, а зерна не уро-  
 нить.
- 130 На одной вѣчь да не однѣ рѣчи. (28)  
 На одной недѣль семь пятницъ.  
 На одномъ гвоздѣ всего не повѣсишь.  
 На одномъ мѣстѣ и камень мхомъ обростетъ. (29)  
 На одномъ солнышкѣ онучки сушили.
- 135 На отцѣ воду важивали, а къ сыну и съ хо-  
 мутомъ не ходи.  
 Напала на кошку спѣсь, не хочеть и съ печи  
 слезть.
- Напали, какъ на покляпое дерево.  
 На первый встрѣчь, да озартныя рѣчи.  
 На первый случай и пирогъ щучей.
- 140 На печи сидя, генераль не будешь.  
 Напившись мужикъ, и за рѣпу дерется.

(28) О вѣчахъ см. Юридич. Записки Профессора Рѣдкина, 11, ст. Снегирева.

(29) Въ Сибири: На лежащемъ камнѣ мохъ не растетъ.  
*Λίθος κυλινδόμενος τὸ φῦκος οὐ ποιεῖ.* Saxum volu-  
 tum non obducitur musco. Pierre volage ne queult mousse.  
*Польск:* Na jednym miejscu kamyk mchem obrasta.

- На пиры и братчины незваны не ѣздить. (30)  
 Написано перомъ, не вырубись и топоромъ. (31)  
 Наплевать въ тетрадь, коли словъ не знать.  
 145 Наплевать мужу страднику, что не пускаетъ  
 жену къ празднику. (32)  
 На поклепъ денегъ не наготовишься (не напа-  
 стися).  
 На покляпое дерево и козы скачутъ. (33)  
 На полатяхъ лежать, такъ и ломтя не видать.  
 На поле съѣзжаются, съ родомъ не считаются.  
 150 На посулъ, какъ на стулъ. (34)  
 На посулъ торовать, а на дѣло скуповать.  
 На потливую лошадь всегда оводъ садится.  
 На правду мало словъ. (35)  
 Напрасливъ, да несчастливъ.  
 155 Напрасно о томъ разсуждаютъ, чего сами не  
 знаютъ.

- (30) см. грам. 1515 г. въ Актахъ Археограф. Экспед. 1,  
 гдѣ не рѣдко упоминается о братчинахъ и пирахъ.  
 (31) ПАМИД. не высъчешь и топоромъ.  
 (32) Злому, сердитому, лукавому. Такъ въ пѣсняхъ сваха  
 назыв.: *страдницею*.  
 (33) или: На хилое. *Польск*: Na rochyte drzewo rady kozy  
 skaczac. *Жмуд*: Ant palynkuse kavkta ószkasly, на похи-  
 лую иву скачутъ козы.  
 (34) см. *Аблесимова* оперу Мѣльникъ.  
 (35) ПСН. На правду немного словъ надобно.

Напрасно тотъ больной лѣчится, кто здоровой  
бѣсится.

На провальную яму не наберешь хламу-  
На пусто никто не принесетъ, а съ пуста всякъ  
волочетъ.

На пьяномъ шапку не направляешься.

160 На пьянство извѣдано лѣкарство спать.

На разливъ пиво пьютъ, на разборъ ягодки ѣдятъ.

На рати желѣзо дороже злата, а при животъ  
умъ паче богатства. (36)

На ретивую лошадь не кнутъ, а возжи.

Народъ тѣло, а Царь голова.

165 Народъ волна.

Наружность обманчива.

На Руси никто съ голода не умиралъ.

На рѣзвѣ конь жениться не ѣзди!

Наряжается, что Юрья на бабу. (37)

170 Нарядъ дѣло дѣлаетъ, а безнарядица хлѣбъ ѣсть.

Нарядъ соколій, а походка воронья.

Наряди пня, и пень хорошъ будетъ.

Наряжается, что Маланья на свадьбу.

На своей клячѣ, куда хочу, туда и скачу.

175 На свой аршинъ не мѣрай!

На свою руку охулки не положить.

(36) *Цела рукоп.* VII в.

(37) Такъ въ ПАМИД. Но вѣрнѣе читать: „баба на Юрья,“  
т. е. на Юрьевъ день, для перехода, или на красную  
горку. к. е. на сватьбу. см. выше стр. 40, пр. 41.

На свѣтъ все минется, а правда остается. (38)

На свѣтъ не диво, не чудо, что въ добромъ  
бываетъ худо.

На себя работать не стыдно.

180 На сердитыхъ воду возять.

На сердце ненастье, такъ и въ ведро дождь  
идеть.

На Сидора попа не одна бѣда пришла.

Насидѣться Володѣ въ колодѣ.

На сильнаго Богъ, да Государь.

185 Насилу Ненилу свалили въ могилу.

Насказаль семь четверговъ, а все сряду.

На скупова хозяина тщивый гость.

На словахъ говорить безъ дѣла, какъ по  
водѣ писатъ. (39)

На словахъ кажется человекъ, а на дѣлѣ по-  
кинуть.

190 На словахъ медокъ, а на сердце ледокъ. (40)

Насильно миль не будешь. (41)

(38) На печати Св. Филиппа II Митроп. вырѣзано: *все минется.*

(39) *εις ὕδωρ γράφειν*, или *καθ' ὕδατος γράφειν*, in aqua scribere. v. Pargoemiographi graeci. 1.

(40) ПСН. На языкъ медокъ и пр. In melle (у *Ipe Gloss. Suiogoth*: in medde) sunt linguae sitae vestrae — corda felle sunt sita. *Plaut.* Трус. I, 1. *Сербск*: У устима мед, а у сердцу јед. *Чешск*: W ústech med, а w sdrci гед. *Чермнорусск*: На језику мед, а на срдцу јед.

(41) ПАМИД. На силу милу не быть.

На службу не накупайся, а отъ службы не от-  
рекайся!

На смерть дѣтей не нарожаешься.

На смерть, что на солнце, во весь глаза не  
взглянешь.

195 На старой хмѣль хоть дрожжей влей! (42)

На старосту не челобитчикъ, а отъ міру не  
прочь.

На старосту поступать, желанія не получать.

На судъ итти, прежде самому осудиться. (43)

На сусль пива (браги) не узнаешь.

200 Насъ простыхъ и Богъ простить.

Насѣдка клохчетъ, чтобы цыплятъ не расте-  
рять, а коршуна бояться, чтобъ  
въ когти не попасть.

На твою спѣсь пословица есть.

На тебѣ, небоже! (44) что мнѣ негоже.

На тихова Богъ нанесетъ, а рѣзвой самъ нате-  
четъ. (45)

203 На того друга надѣяться можно, который въ-  
рень не ложно.

(42) также: На міръ и пр.

(43) „Прежде суда испытай себе.“ *Сираха*, XVIII, 20.

(44) вм. убогій; въ Чешскомъ *nebozak*, *neboze*, убогій, бѣд-  
ный. см. *Slownik* С. N. *Jungmann*. *Малоросс*: На тоби,  
небоже, що, мыни не гоже!

(45) НП4291. На смирнова Богъ нашетъ, и пр. *Тобольск*:  
На смиренного Богъ наведетъ, а суровой самъ нас-  
кочетъ.

На то и бьютъ, чтобъ больно было. (46)

На то рыба щука (въ морѣ), чтобъ карась не  
дремалъ.

Наторѣтъ крестьянская овца, лучше боярской  
козы. (47)

На трусливаго много собакъ.

210 Натура волка къ лѣсу гонить. (48)

Натура дура.

Натура не дура.

Натянулъ туго, да намѣтилъ худо.

Наука не пиво, не вольешь.

215 Наука не бука, она не страшаетъ, мракъ не-  
знанья отгоняетъ.

На умъ находить всякой стихъ (49), не всякой  
злодѣй, кто часомъ лихъ.

Научились шить долгіе хвосты, позабыли и ве-  
ликіе посты.

Научить горюна чужая сторона.

Научиться ворожить, такъ нечего въ ротъ по-  
ложить.

220 Наушника никто не почититъ, а лукавова всякій  
бранитъ.

(46) Na to biją zęby bolalo. (47) или: обрыкается.

(48) Natura wilka ciągnie do lasu.

(49) *стихъ*, юморъ, böse u. gute Laune, сходенъ съ Ново-  
греч. στοιχειον, духъ, домовой, который находить на  
человѣка: ὄρα τὸν ἡῦρεν, часъ, стихъ, блажь на  
него нашла. L. Allatii de opin. Graecorum.



На хорошій (50) товаръ много купцовъ.  
 На хорошей лошаdkъ по дорогъ , а на худой  
 по сторонкѣ.

На хорошій цвѣтокъ летитъ мотылекъ.  
 На хотѣнье живетъ терпѣнье.

- 225 На худомъ конѣ не убьешь бобра.  
 На худой лошаdkъ поскорѣй въ сторону.  
 На худъ городъ и Оома дворянинъ.  
 На цвѣтъ пчелка летитъ , а на пріятство чело-  
 вѣкъ глядитъ.

Начали гладью , а кончали гадыю.

- 230 Начало благо, а конецъ потребень.  
 Начало премудрости , страхъ Господень. (51)  
 Началь за здоровье, а свель за упокой.  
 На честь не дерись , а съ чести не вались !  
 Начинаемъ духомъ , а кончимъ брюхомъ.

- 235 Начинаючи дѣло , о концѣ размышляй !  
 Начинъ дѣло красить. (52)  
 На что было жениться , коли рожъ не ро-  
 дится.  
 На что было лаять , коли нечего дать.  
 На что было родиться , коли никуда не го-  
 дится .

(50) ПАМИД. На опальный товаръ и проч.

(51) *Притч. Солом. I, 7.*

(52) см. выше стр. „Часть поспѣшна въ началѣ.“ *Притч. Солом. XX, 21. Dimidium facti , qui coepit , habet. Be-  
 gonnen ist halb gewonnen.*

240 На что воронъ большіе разговоры; знай ворона  
свое кра!

На что воронъ большія хоромы; знай ворона  
свое гнѣздо! (53)

— На что ему кондакъ, блядинъ онъ сынъ и такъ.

На что женъ мечъ? не мужика ей ссѣчь.

На что за тѣмъ гонятыся, кто не хочетъ знаться?

245 На что и кладъ, коли въ семьѣ ладъ? (54)

На что корова, была бъ жена здорова!

На что кривому дитяти да прямое имя!

На что мнѣ прикащикъ? я самъ староста и  
укащикъ.

На что мягко стлать, коли не съ кѣмъ спать?

250 На что намъ богатство? была бы спѣсь. (55)

На что намъ четыре, живемъ и о пяти.

На что на того сердиться, кто не боится!

На что отецъ, коли сынъ молодець?

На что съ тѣмъ дружитья, кто охочь бра-  
ниться?

255 На что съ тѣмъ мириться, кто не умѣетъ бра-  
ниться?

На что того болѣ, коли дураку дана воля!

На что того бояться, кто не умѣетъ драться!

(53) НП4291. свой кустъ.

(54) или: Ненадобно и кладъ, коли у мужа съ женой  
ладъ.

(55) ПНС. честь.

- На что тому много дивиться, отъ чего голой  
живится!
- На что тому много знать, кто охочь врать?
- 260 На что тѣмъ хвалиться, что въ люди не го-  
дится!
- На чужія слова не споддавайся (56), а самъ  
больше вразумляйся!
- На чужихъ женъ не заглядывайся, а за своею  
пригляди!
- На чужое богатство не надѣйся, свое береги!
- На чужое горе не на плакаться.
- 265 На чужое пиво не надуешь рыло.
- На чужой животъ глядя, сохни!
- На чужой каравай рта не раззѣвай, а пораньше  
вставай, да свой затѣвай!
- На чужой лошаdkъ не наѣдишься.
- На чужой ротъ пуговицы не нашъешь. (57)
- 270 На чужой спинъ беремя легко.
- На чужой станъ, хоть ракомъ встанъ.
- На чужой стогъ своими вилами не указывай!
- На чужой сторонъ и сокола зовутъ вороною.
- На чужой сторонкъ радъ своей и вороцкъ. (58)
- 275 На чужой хороминъ все видитъ, а надъ со-  
бою ни мало.

---

(56) *не споддаваться*, не поддаваться, сдаваться.

(57) ПАМИД. не пуговицу нашить. Иначе: На чужой ро-  
токъ не накинешь платокъ.

(58) *Тобол:* и собакъ радъ.

На чужомъ гумнѣ нѣтъ корысти мнѣ.  
 На чужую кашу надѣйся, а своя бы въ печи  
 была.

На чужую кучу глаза не пучи!

На чьемъ возу ѣдешь, того и пѣсенку поешь. (59)

280 На языкъ пошлыны нѣтъ.

На нашу Настю пришли напасти.

Наша бѣда не какъ людская.

Наша взяла и рыло въ крови.

Наша горница Богу угодница. (60)

285 Наша квашня ни густа, ни пуста.

Наша кума сошла съ ума.

Наша певѣстка все трескаеть, хоть медь, такъ  
 жретъ.

Наша Татьяна и не ѣвши, (и съ воды) пьана.

Нашего Мины не проймешь и въ три дубины.

290 Наше добро и на огнѣ не горитъ, на водѣ не  
 тонетъ и въ землѣ не погниетъ. (61)

Наше барство хуже пономарства. (62)

Наше дѣло сторона.

(59) *Бѣлорусск*: На чьемъ возу ѣдешь, тому и пѣсенку поешь. *Великоросс*: Чей хлѣбъ соль ѣшь, того и пѣсенку поешь. *Польск*: Na czyim wózku siedzisz, tego piosnkę spieway.

(60) ПАМИД. Наша горница съ Богомъ не спорница, каково на дворѣ, таково и въ ней.

(61) тоже говорится о материнской молитвѣ и о казенной копейкѣ.

(62) или: Наше дворянство и пр.

- Наше здоровье не какъ Ляцкое.  
 Наше племя соромъ себѣ!
- 295 Нашего грѣха стыдно и попу сказать.  
 Нашего Данилу жена удавила. (63)  
 Нашего пономаря не перепономаривать стать.  
 Нашего горя и топоры не ссѣкутъ.  
 Нашель дьяволъ клобукъ, да боится взять.
- 300 Нашель, молчи; потерялъ, молчи!  
 Нашель чернецъ клобукъ, не возрадовался, а  
 потерялъ, не тужилъ. (64)  
 Нашель чортъ на дьявола.  
 Нашему барану ни въ чемъ нѣтъ талану.  
 Нашему Минѣ начосано въ спинѣ.
- 305 Нашему Петру скотина не по двору.  
 Нашему Петру я носъ утрѣ.  
 Нашему ль теляти волка поймати!  
 Нашему слову и мѣста нѣтъ.  
 Наши дураки не смотрять и на кулаки.
- 310 Наши въ полѣ не робѣютъ и на печкѣ не  
 дрожать.  
 Наши лепешки поѣли кошки.  
 Наши печали не вѣтры вскачали.  
 Наши плачутъ, да и ваши не радуются.  
 Наши правы, а сто рублей дали.
- 315 Наши пряли, а ваши спали.

---

(63) ПАМИД. земля придавила.

(64) Малорос: Найшовъ чернецъ клобукъ, не скаче, а загубывъ не плаче.

- 313 Наши родители за тѣмъ не гонители.  
 Наши старики не носятъ парики.  
 Нашла коса на камень. (65)  
 Нашъ Абросимъ ѣсть не просить, а есть, не  
 бросить.
- Нашъ Авдей никому не злодѣй.
- 320 Нашъ братъ Исакій да воспляшетъ съ нами! (66)  
 Нашъ Гришка не беретъ лишка.  
 Нашъ грѣхъ больше всѣхъ.  
 Нашъ Демидъ прямо глядитъ.  
 Нашъ Ерема сидѣлъ бы дома, да точилъ ве-  
 ретена.
- 325 Нашъ Ерема не сказался дома.  
 Нашъ горохъ никому не врагъ.  
 Нашъ Мирошка ѣсть и безъ ложки.  
 Нашъ Пахомъ съ Москвой знакомъ.  
 Нашъ Сергунько не брезгунько, ѣсть пряники  
 и неписанные.
- 330 Нашъ супостатъ хочетъ голову снять.  
 Нашъ Тарасъ не хуже васъ.  
 Нашъ Титъ безъ бабы спитъ.  
 Нашъ Юда не какъ люди.  
 Нашъ Юда ѣсть и безъ блюда.

---

65) ПСН. Нашли зубы на зубы, что коса на камень.  
*Сербск*: Намјериная се коса на брус. *Чешск*: Trefila  
 kosa na kámen. *Польск*: Trafila kosa na kamień. Nova-  
 cula in cotem incidit.

(66) см. *Патерикъ печер.*

338 Нашъ Филать тому и радъ, мать умираеть, а  
онъ блины утираеть.

Наѣдомъ хлѣба не напашешь.

Не барину тотъ пиръ, куда бредеть весь мѣръ.

Не безчести въ загоняхъ добра молодца, заго-  
няють волка, такъ будетъ овца.

Не безъ печали дальняя посылка, однакожь  
не ссылка.

340 Не бей въ чужія ворота плетью, не ударили  
бы въ твои дубиною.

Не бей мужика дубьемъ (кнутомъ), бей его  
рублемъ!

Не бей мужика въ спину, а въ брюхо, бумаж-  
ка скорѣ выскочить.

Не бей дубиною, ссуди полтиною, двора не  
будеть знать.

Не бей по рожъ себя дороже!

343 Не бери у попа денегъ въ займы, рука тя-  
жела!

Небо съ овчинку покажется.

Не богатый пиво варить, тороватый.

Небогатый Филать и денежкѣ радъ.

Небогатый Филать, чѣмъ богатъ, тѣмъ и  
радъ.

350 Небогатый, какъ уродливый, что есть, то и  
носитъ.

Не богатъ, да славень, тотъ же баринъ.

Не богатъ, да торовать.

Не богатъ дворянинъ, да ѣдетъ не одинъ.

- Не боги горшки обжигаютъ, а тѣже люди. (67)
- 355 Не бойся! кровь изъ носу пойдетъ.  
 Не бойся барина, а бойся слуги!  
 Не бойся временщика, бойся озорника!  
 Не бойся истца, бойся судьи, куды онъ дѣло  
 поведеть.
- Не бойся лѣтня, бойся гнетня!
- 360 Не бойся суда, а бойся судьи!  
 Не бойся той собаки, которая лаесть, а бойся  
 той, которая изподтишка кусаетъ! (68)  
 Не боюсь богатыхъ грозъ, боюсь убогихъ слёзъ.  
 Не барскаго рода, пьеть и воду.  
 Не бранись пьяной, безъ заботы спишь!
- 365 Не бранись ни съ кѣмъ, такъ хорошъ будешь  
 всѣмъ!  
 Не бранись съ тюрьмою; да съ приказною  
 избою!
- Не бритой, стриженной. (69)  
 Не брюхомъ слушай, ухомъ!  
 Не будетъ добрый конь, безъ сѣна, и сѣну  
 будетъ перемѣна.
- 370 Не будетъ пахатника, не будетъ и бархатника.  
 Не будетъ снѣга, не будетъ и слѣда.

---

(67) НП4291. Не черти. *Польск*: Nie święci garnki lepią.

(68) или: Не бойся собаки бряхливой, бойся молчаливой!  
 Can ch'abbaia non morde. Chien qui aboie, ne veut mordre.  
 Hund, die viel bellen, beißen nicht.

(69) относится къ притчѣ объ упрямствѣ женщины.



- Не будетъ хлѣба , будешь безъ обѣда.  
 Не будь въ осень торовать , будешь къ веснѣ  
 богатъ !
- Не будь гостю запасенъ , а будь ему радъ ! (70)
- 375 Не будь для куса , а будь для друга !  
 Не будь лжи , не стало бы и правды.  
 Не будь правды , не стало бы и лжи.  
 Не будь торопливъ , а будь памятливъ !  
 Не бывала ль на тебя бѣда , не умирявала ль  
 жена ?
- 380 Не бывалъ женатъ , а корми ребятъ.  
 Не бывать калинѣ малиною.  
 Не бывать бычкомъ лягушкѣ , больше въ деньгѣ  
 есть цѣны , нежели въ полушкѣ.  
 Не бывать плѣшивому кудрявымъ.  
 Не бывать холопу въ попѣхъ , а попу въ хо-  
 лопѣхъ. (71)
- 385 Не было бы снѣгу , не было бы и льду (слѣду).  
 Не было воды , такъ ждали бѣды ; а нѣтъ у  
 насъ , будетъ и красный квасъ.  
 Не было на бабу хлопотъ , такъ купила шелу-  
 дивое порося. (72)

- (70) КНПС. и малой столъ прекрасенъ , какъ рѣчи идутъ  
 въ ладъ.
- (71) стр. 209, пр. 24. Изъ дѣлъ мѣстн. видно, что и кня-  
 зья бывали въ попѣхъ и въ дьячкахъ. см. *Русск. истор.*  
*Сборн. О. И. и Д. Р. V*, стр. 59 и 64.
- (72) На *Волыни* : Не мала баба клѣпоту , купыла соби по-  
 рося. *Сербск* : Не мала баба бијеса , неге купыла пра-  
 се (да је подлије). *Чермнорусск* : Не мала баба кло-

- Не было печали, да черти накачали.  
 Не было ни деньги, да вдругъ алтынъ.  
**390** Не было ни чарки, да вдругъ ведро.  
 Не было слезъ, да чортъ нанесъ.  
 Не быть курицъ пѣтухомъ, а бабъ мужикомъ.  
 Не бьетъ стрѣла Татарина.  
 Не вдругъ на гору, съ поноровочкой.  
**395** Не велика блоха, да спать не даетъ.  
 Не велика честь волку зайца заѣсть.  
 Не велика отрада, изъ огня въ полымя. (73)  
 Не великъ городокъ, да семь воеводъ. (74)  
 Не великъ, да туго набить.  
**400** Не великъ, да широкъ, кафтанъ коротокъ; спроси у него, дастъ отвѣтъ.  
 Не великъ звѣрь, да лапистъ.  
 Не великъ Москаль, да ба (75) !  
 Не великъ сверчокъ, да громко поетъ.  
 Не великъ сверчокъ, да поганить горшокъ. (76)  
**405** Не великъ узелокъ, да туго связанъ.  
 Не величка, да замѣшана на яичкѣ.  
 Не величка капля, а камень долбитъ.  
 Не величка птичка, да ноготокъ востѣрь.

поту, таи порося си купила. *Польск* : Nie miała baba kłopotu, kupiła sobie prósię.

(73) см. выше стр. 153, пр. 19.

(74) Намѣкаетъ на Московскую семибоярщину въ XVII в.

(75) *Малоросс*: да страшень.

(76) По мнѣнію престолюдыя, на сверчка молитвы нѣтъ.

Не верба бьетъ , старой грѣхъ.

410 Не верти головою , что бѣшена овца , чтобы  
Татарамъ не продали !

Не весель калика , что сума не полна.

Не вздыхай тяжело , не завеземъ далеко.

Не взять малова , не видать большова.

Невидалъ корову купилъ , будетъ ли на лѣто  
трава ?

415 Не видѣна — дѣвица , а увидѣна — дѣвушка.

Не видитъ , такъ и не бредить.

Невинну рабу не пристрашна смерть.

Не вкусивъ горькова , не ѣдать и сладкаго. (77)

Не возметъ лихота , не возметъ и тѣснота.

420 Невозможнаго на свѣтъ нѣтъ.

Не вознимайся высоко , такъ не спустишься  
низко.

Неволею только Татары берутъ.

Невольной грѣхъ живетъ на всѣхъ.

Неволя , неволя , боярскій дворъ ! (78 ) ходя  
наѣшься , стоя выплещешься.

425 Неволя скачетъ , неволя пляшетъ , неволя пѣ-  
сни поетъ. (79)

Неволя холопу (80), воля господину.

(77) или: Не принять горькаго, не видать и сладкаго. Dul-  
cia non meruit, non gustavit agama.

(78) также: итти было на волю къ попу во дворъ ! тамъ  
ходя наѣшься , стоя выплещешься.

(79) НП4291. прибавл: тому бо таково, кто заставляваетъ.

(80) ПСН. рабу.

Неволя чего не дѣлаетъ!

Не во время гость, хуже Татарина.

Не вороши, коли руки не хороши!

430 Не все бичемъ, да хлыстомъ, что можно и свистомъ. (81)

Не все ворчать, надо и помолчать.

Не все врѣ, что знаешь. (82)

Не все въ соборъ поется.

Не все всегда творится, что просто говорится.

435 Не всегда возможно знать, гдѣ найти, гдѣ потерять.

Не всегда воръ приходитъ, но всегда его ждутъ.

Не всегда поповымъ ребятамъ Дмитріева суббота. (83)

Не все знать, что въ городъ творится.

Не все намъ приплакать, притужить; надобно печаль на радость преложить.

440 Не всему вѣрь, что слышишь; не всего желай, что видишь; не все говори, что знаешь; не все дѣлай, что можешь!

(81) также: Не все хлыстомъ, ино мѣсто и свистомъ.

(82) Sage nicht alles, was du weißt.

(83) Сія родительская суббота слыветъ *Дмитровскою* потому, что около дня Св. Дмитрія Селунскаго, Октября 26, учреждено В. К. Дмитріемъ Донскимъ поминовение о православныхъ воинахъ, положившихъ животоу на Куликовомъ полѣ.

Не все едино, что хлѣбъ, что мякина. (84)  
 Не все коту масляница, будетъ и великій  
 постъ. (85)  
 Не все носить злаченое, станемъ носить и пла-  
 ченое.

- 445 Не все сбывается, что жемается.  
 Не все слушай, иное и мимо ушей пушай!  
 Не все съ рыбкою, иное и съ рѣпкою.  
 Не все такъ живется, какъ хочется намъ; авось  
 либо минется злой случай и самъ.  
 Не все то волкъ, что сѣро.  
 450 Не все-то добрыхъ величаютъ, не все-то прав-  
 ду примѣчаютъ, а и недобрыхъ величаютъ,  
 когда исправу въ нихъ почаяютъ.  
 Не все-то золото, что блеститъ. (86)  
 Не все-то ѣсть, что видишь.  
 Не все-то перенять, что по рѣкѣ (87) плы-  
 веть; не все то переслушать, что люди говорятъ.

(84) НП4291. рабина.

(85) ПАМИД. Сбылась коту своя Масляница. *Тобольск*: Не все коту масло, и палка въ лобъ, или: Не все коту Масляница, бываетъ и плаганица. *Калуж*: Не всегда коту Масляница, будетъ среда и пятница.

(86) *Слов*: Neñi wscecko zlato, čosa sa blisči. *Чешск*: Ne wšee-ko zlato, co se blyšci: *Польск*: Nie wszysztoko zloto, co się swieci. Tout ce qui reluit, n'est pas or. *Nicht alles ist Gold, was glänzt.*

(87) ПАМИД. по Волгѣ.

Не все то правда, что бабы врутъ.

455 Не всѣмъ большимъ подѣ Святѣми сидѣть. (88)

Не всѣмъ бѣльцамъ главою быть.

Не всѣмъ чернцамъ (89) въ игумнахъ быть, и  
келью надобно кому нибудь топить.

Не воскормивши малова, не видать и старова.

Не воспоя, не воскормя, не видать ворога. (90)

460 Не всѣ собаки кусаются, которыя лають.

Не всѣ тѣ повара, у кого ножи долги.

Не всѣмъ по именамъ, а всѣмъ по поклону.

Не всюду съ вѣрою, а индѣ съ мѣрою.

Не всяка капля въ ротъ каплетъ.

465 Не всякая находка кладъ, иному будешь самъ  
не радъ; не всякая потеря трата, живетъ на  
трату добра плата.

Не всякая пѣсенка до конца допѣвается.

Не всяко слово въ строку. (91)

Не всяко слово за дѣло считай, а иное и мимо  
ушей пускай!

(88) въ переднемъ углу избы, подѣ образами.

(89) или: старцамъ. (90) „Ядый хлѣбы моя, возвеличи на  
мя запинаніе.“ *Псал.* XL, 10.

(91) употребл.: Не всяко лыко въ строку, т. е., не всякія  
мелочи, пустяки ввоитъ въ дѣло. *Костром*: Не всяко  
слово ставь въ строку! Всяко слово въ строку. *Строка*  
знач: дѣло и обстоятельство, заслуживающее вниманія.  
„А которая строка не люба....ино та строка волно  
выписать вонъ изъ грамотъ.“ см. *Псковская судная*  
*грамота вѣчевая* 1467 г. Одесса, 1847, въ 4.

- Не всякой въ пономаряхъ бывалъ , а рѣдкій,  
чтобъ не званивалъ.
- 470 Не всякой въ старцы стрижется ради Иисуса,  
иной и для хлѣба куса. (92)
- Не всякой даръ бери въ амбаръ ; дары и му-  
дрыхъ ослѣпляютъ и часто въ сѣти уловляютъ.
- Не всякой женится , кто присватался.
- Не всякой игумень , на комъ клубукъ.
- Не всякой , кто думаетъ , щастье находить , и  
многое думанье въ старость приводитъ.
- 475 Не всякой, кто читаетъ, во чтеньи силу знаетъ.
- Не всякой плутъ , кто видомъ худъ ; примѣты  
въ свѣтѣ часто лгутъ. (93)
- Не всякой тому радъ , кто приѣхалъ въ гости  
звать.
- Не всякой умѣнь , кто въ краснѣ наряжѣнь ; а  
бываетъ съ умомъ и некрасной Пахомъ.
- Не всякой умираетъ , кто хвораетъ.
- 480 Не всякой хлѣбъ пашеть , да всякой его ѣсть.
- Не всякому болѣзнь чужая въ сердце входитъ ;  
не всякова печаль чужая въ жалость вводитъ.
- Не всякому вѣрь , запирай покрѣпче дверь !
- Не всякому по Якову. (94)

---

(92) Non propter Iesum, sed propter esum.

(93) L'apparence est fausse.

(94) „Не сотвори тако всякому языку,“ т. е. яко же Якову.  
*Псал. CXLVII, 9.* Ломоносовъ въ Риторикѣ своей  
(Еразмовъ разговоръ) переводитъ Лат. посл: Non om-  
nibus dormio: *Не всякому по Якову.*

- 485 Не всякому слуху вѣрь! (95)  
 Не всяку правду женѣ сказывай!  
 Не всякъ монахъ, на комъ клобукъ.  
 Не всякъ ореть и жнеть и сѣть, а всякой  
 хлѣбъ себѣ имѣть.  
 Не всякъ постриженной спасется, только чистый  
 душою вознесется.
- 490 Не вши ѣдятъ, а гниды.  
 Не въ бровь, а въ самый глазъ.  
 Не въ коня кормъ терять.  
 Не въ рай, не въ мѹку, а на среднюю руку.  
 Не въ свои оглобли не впрягайся!
- 495 Не въ свои сани не садись!  
 Не въ томъ кустѣ сидишь, не тѣ пѣсни поешь.  
 Не въ томъ сила, что кафтанъ синій, а въ томъ  
 сила, хоть худой, да голубой.  
 Не въ чью голову, въ женихову!  
 Не въ щетъ деньги, а въ цѣнѣ.
- 500 Не въ лицѣ, а все на лицѣ. (96)  
 Не выноси изъ избы сору, такъ меньше вздору!  
 Не выбирай глазами, а выбирай ушами!  
 Невѣжа и Бога прогнѣвляеть.  
 Невѣрный слуга сдѣлаеть барина безъ ума.
- 503 Не вѣрь брату родному, а вѣрь глазу кривому!

---

(95) „Не всякому словеси емли вѣру.“ *I. Сираха* Прем.  
 XIX, 16. *Чермнорусск*: Не всякому духу вѣрь! *Glaube nicht alles, was du hörst.*

(96) т. е. наружъ, на яву.



- Не вѣрь вору , что божится , онъ и кнута не  
боится !
- Не вѣрь времени и не печалься о бездѣлицѣ !  
Не вѣрь коню въ дорогѣ , а женѣ въ подворьѣ !  
Не вѣрь того словамъ , кто золь по дѣламъ !
- 510 Не вѣрь холопу , самъ на полѣ съ бороною !  
Не вѣрь чужимъ рѣчамъ , вѣрь своимъ очамъ !  
Невѣста безъ мѣста , женихъ безъ ума.  
Невѣста родится , а женихъ на коня садится. (97)  
Невѣсткѣ на отместку.
- 515 Невѣчно жъ драться , и когти притупятся.  
Невѣяный хлѣбъ не голодъ , а посконная ру-  
башка не нагота.
- Не выдавай шумихи за золото !  
Не гложи костей , береги для гостей !  
Не гляди Сентяремъ , гляди розсыпью !
- 520 Не говори , какъ что знать.  
Не годится водиться , матушка бить грозится.  
Не годится къ стражѣ воръ , ни дуракъ на  
разговоръ.
- Не годъ поросятамъ , все полосаты.  
Не годы старѣютъ (98), горе.
- 525 Не гораздъ ни спѣтъ , ни поплясать , ни въ ду-  
дочку , ни въ сопѣлочку поиграть.  
Не горшокъ ни что , угодникъ. (99)

---

(97) О постригахъ и сажаніи на коня, см. Русскіе въ сво-  
ихъ пословицахъ *И. Снегирева*, IV. (98) вм. старять.

(99) Въ Рязан. Губ. *угодникомъ* , а въ Тобольск. *угодьемъ*  
называетъ горшокъ средней величины.

Не горѣлъ, не болѣлъ, а умеръ.

Не гребень голову чесеть, а время. (100)

Не грози бояринъ холопу хлѣбомъ, а холопъ  
боярину бѣгомъ!

330 Не грози на грязи, грози вывезши!

Не грози попу кадиломъ! онъ кадитъ, да тѣмъ  
сытъ бываетъ.

Не грози попу плѣшью, у него плѣшь съ ло-  
пату. (101)

Не громъ-то грянулъ, что бѣдный слово мол-  
вилъ.

Не груби малому, не вспомнить старой! (102)

335 Не грѣшно, что дано; а что силою взято, то  
не свято.

Не гуляла, не жаловала, ни въ Рожествѣ, ни  
Масляницу, а Богъ привелъ въ Великой  
постъ. (103)

Не давай себѣ воли, не будешь терпѣть неволи!

Не давай голодному хлѣба рѣзать!

Недавно изъ двора, да вошь изняла.

340 Недавно ослѣпъ, а ничего не видитъ.

Не дадутъ и въ грѣхъ не введутъ.

(100) иначе: пора, да времяе.

(101) Поплѣшныя пошлыны, съ плѣши, съ гуменца попова.  
см. *Акты Археограф. Экспедици.* I—111.

(102) т. е. когда будетъ старымъ, состарится.

(103) Такъ въ народ. пѣснѣ:

Зять ли про тещу пивца сварилъ.

Пива наварилъ, да ко Масляницѣ,

Звалъ ли тещу ко Радуницѣ,

А теща пришла наканунѣ Рожества.

Не дай Богъ съ дуракомъ связаться!

Недалеко до пѣсенъ, когда струны готовы.

Не далеко пошелъ, да рой нашель.

545 Не даромъ старцы уроды.

Не дать взаймы, остуда на время; а дать,  
ссора на вѣки.

Не даютъ, не навязывайся, а даютъ, не отка-  
зывайся!

Не даютъ, просишь; а даютъ, бросишь.

Не деревню покупаешь, сокровище обрѣтаешь.

550 Не держи сто рублей, держи сто друзей!

Не держи глазъ на чужой квасъ; пораньше  
вставай, да свой затирай!

Не дивно полетѣть, да было бы гдѣ състь.

Не дивно тать, дивно блудникъ.

Не дивно тому, что вошь въ пирогъ бываетъ.

555 Не для зятя собаки, для милова дитяти.

Не для чего жениться, только съ людьми рас-  
платиться.

Не добро брать серебро, а дѣла дѣлать свин-  
цовыя. (104)

Не до барыша, была бы слава хороша.

Недобрыя слова, какъ съ гуся вода.

560 Не до дѣла, когда свинья щелокъ пролила.

Не до дружка, а до своего брюшка.

Не догадывайся дурмомъ, а умомъ!

Не доглядишь окомъ, заплатишь бокомъ.

- Не до жиру , быть бы живу.
- 363 Недозрѣлый умокъ , что весенній ледокъ.  
 Не долго думалъ , да хорошо молвилъ.  
 Не домъ хозяина красить , а хозяинъ домъ.  
 Не до поросятъ , когда матку палятъ.  
 Не дорогà гостьба , а дорогà дружба.
- 370 Не дорогà камочка , дорогъ узоръ. (105)  
 Не дорогà людья , дорогà обида.  
 Не дорогà пѣсня , дорогъ уставъ.  
 Не дорого ничто , дорого вѣжество.  
 Не дѳрогъ виноградъ Терской , дѳрогъ хлѣбъ  
 деревенской , не много укусишь , полонъ ротъ  
 нажуешь.
- 373 Не дорогъ (твой) подарокъ , дорога любовь.  
 Недосоль на столъ , а пересоль на спинъ.  
 Не досталось свиньѣ на небо смотрѣть.  
 Недостойнова для богатства не хвали!  
 Не другъ , кто въ худъ потакаетъ ; а другъ ,  
 кто правду изрекаетъ.
- 380 Не думай быть наряднымъ , а думай быть опрят-  
 нымъ !  
 Не думалъ , ни гадалъ , какъ въ бѣду попалъ.  
 Не дуракъ , Божіею милостію , а родомъ такъ.  
 Не душа лжетъ , а мошна.  
 Не душой худъ , а просто плуть.
- 385 Не дѣлаетъ платье монахомъ. (106)

---

(105) *Древн. Русск. стихотворенія.*

(106) „Не дѣлають чернца однѣ рясы.“ *Кантемір. сат. 4.*  
 L'habit ne fait pas le moine.

Не дѣлай милости злодѣю , чтобъ послѣ ми-  
590 лостью твоею не сѣлъ онъ другому на шею!

Не дѣлай добра смерду , не люби его жены!

Не дѣло бабъ пьяной коровъ донть.

Недѣля въ недѣлю , жди четверга!

Недѣля середой крѣпка , а жизнь половиной.

595 Не жаль молодца ни бита , ни ранена , жаль  
молодца похмѣльнаго.

Не жалуй меня капраломъ; не тронь моей жены!

Не жалѣй того , кто скачетъ ; жалѣй того , кто  
плачетъ!

Не жалѣй тещина добра , колупай масло ши-  
ломъ до дна!

Не ждетъ Мартынъ чужихъ полтинъ , стоитъ  
Мартынъ за свой алтынъ.

600 Не желай за женою богатства , а желай посто-  
янства!

Не женись для тещи , не выдавай для свекра!

Не жите ничто , а масляница.

Не загагачивай , дай промолачивать !

Не загадывай въ годъ , загадывай въ родъ !

605 Не замѣсишь густо , какъ въ амбаръ пусто.

Не за отца дать , за молодца.

Не за свое принимайся , меньше думаешь!

Не за свой кусъ хватается , этимъ кускомъ по-  
давится.

Не заставляй дурака Богу молиться (107), онъ  
и лобъ разобьетъ.

---

(107) или : заставь дурака молиться и пр.

610 Не заставляй зайку говорить, глухова слышатъ;  
слѣпова смотрѣть!

Не за то волка бьютъ, что сѣръ, а за то, что  
овцу съѣлъ.

Не зачѣмъ въ гости, и у насъ хорошо.

Не зачѣмъ въ гости, у кого болятъ кости.

Незванъ въ пиръ не ходитъ. (108)

613 Незванъ гость лучше званого.

Незванные гости гложутъ и кости.

Незнаемая прямизна наводитъ на кривизну.

Не знаетъ Вавила ни уха, ни рыла; а туда же  
толкуеть: въ мозгу вся сила.

Не знаешь, гдѣ найти, гдѣ потерять.

620 Незрѣль виноградъ не вкусенъ, и младъ чело-  
вѣкъ не искусенъ.

Не злѣ бы былъ, не собакою и слылъ!

Не играй кошка углемъ! лапу обожжешь.

Не идетъ мѣсто къ головѣ, но голова къ  
мѣсту. (109)

Не избывай постылова, приберетъ Богъ ми-  
лова! (110)

623 Не извѣдавши броду, не суйся въ воду! (111)

(108) см. выше стр. 196 и 247, пс. 637 и пс. 142. Акты археограф. Экспедиціи, I, N 140 и 143.

(109) слова В. К. Изяслава въ летописи. *Карамз.* И. Г. Р. 11, пр. 345.

(110) ПАМИД. не возметъ Богъ милова.

(111) ПСН. да по уши въ воду. ПАМИД. не помѣрявъ броду, не мечися въ воду! *также*: Не спросяся броду:

- Не извѣданъ , другъ , а извѣданъ , два.  
 Неизвѣданный другъ нехорошъ для услугъ.  
 Не имѣючи раба , и самъ по дрова.  
 Не испортивши\*, дѣла не сдѣлаешь. (112)
- 630 Не ищи красоты , ищи доброты !  
 Не ищи въ другомъ правды , когда нѣтъ ее въ  
 тебѣ !
- Не ищи мудрости , ищи кротости ! (113)  
 Не казни Богъ бѣдою , а женою лихою !  
 Не казни Богъ ни чѣмъ , какъ капуста ни съ  
 чѣмъ .
- 635 Не каркала ворона , какъ въ верху летѣла ; а  
 къ низу летучи , некогда каркать .  
 Не клади волку пальца въ ротъ !  
 Не клади плохо , не вводи вора въ грѣхъ !  
 Не книженъ , да хорошо остриженъ .  
 Не кому пить , да не курамъ ; не кому жить ,  
 да не временщикамъ !
- 640 Не конь везеть , а Богъ несетъ . (114)  
 Не копай другу ямы , самъ въ нее ввалишь-  
 ся ! (115)  
 Не корми блиномъ , напой прежде водой !

(112) ПАМИД. не узнать дѣла; также: не научишься.

(113) см. слова *Св. Кирилла Туровскаго*.

(114) „Богъ путь кажетъ.“ *Игор. пѣснь*.

(115) см. *Несторову лѣтоп.* заимствовавшую слова сн  
 изъ *Псалма* LVI, 6: „Ископаша предъ лицемъ яму и  
 впадоша въ ню.“

- Не корми меня тѣмъ , чего я не ѣмъ !  
 Не корыстна , а завистна.
- 643 Не красиво , да послѣ скажешь спасибо.  
 Не красна изба углами , красна пирогами.  
 Не красна старость годами , а дѣлами.  
 Не красна челобитная складомъ , складна ука-  
 зомъ.
- Не красно старова въ поли видѣть , а страшно  
 противъ его ѣхать.
- 650 Не крой чужихъ хоромъ , какъ свой валится  
 домъ ! (116)
- Не куеть желѣзо молотъ , куеть кузнецъ.  
 Не купи гумна , но прежде ума !  
 Не купи двора , купи сосѣда ! (117)  
 Не купи лошадь ямскую , не бери дѣвку Прои-  
 скую !
- 655 Не купи лошади слѣпой , такъ не споткнешься  
 ногой !
- Не купи себѣ села , купи прикащика !  
 Не купи у Цыгана лошади , не женись на по-  
 повой дочери !
- Не купленъ , не холопъ.  
 Не купленъ рабъ , не извѣренъ врагъ.
- 660 Не къ рожь бѣлилы , не къ очамъ сурьма.

---

(116) ср. Чужую кровлю кроешь , а своя каплетъ.

(117) *Калуж*: Не купи себѣ села и деревни , а купи при-  
 кашника , кому селомъ управлять.



Некѣтати спѣсивъ; ему замѣси, да и въ ротъ  
понеси.

Не ладно скроенъ, да крѣпко сшить.

Не лапотъ, съ ноги не сбросишь. (118)

Не лгутъ книги, что времена лихи.

665 Не лести въ болѣсти, больше сляжешь, все  
скажешь.

Не ловець, а молодець.

Не ложкою, а ѣдакомъ.

Не ломайся, овсяникъ, не быть калачомъ!

Не льстись на льстивыя слова, скоро сведуть  
съ ума!

670 Не льстись скоро жениться, чтобъ послѣ самому  
не сердиться.

Не лѣнись служить; когда есть кому хвалить!

Не любя та вѣсть, какъ нечего вѣсть.

Не любя и честь, (119) коли нечего вѣсть.

Не люби друга потаковщика, люби встрѣш-  
ника! (120)

(118) о правахъ законной жены.

(119) НП4291. вѣсть. Также: Пропади (что наша) честь,  
коли нечего вѣсть!

(120) ПАМИД. Не люби потаковщика, люби встрѣшника.  
*Также:* Не люби встрѣшника. Въ судномъ дѣлѣ Мак-  
сима Грека Берсень говоритъ: „Государь упрямъ и  
*встрѣши*, т. е., противорѣчя, „противъ себя не любить.“  
*Карамз.* И. Г. Р. VII, пр. 346.

075 Не любо не знайся, не хочешь (121), не во-  
дись!

Не любо, не слушай, а лгать не мѣшай!

Не малина, еще не опала.

Не мечи бисера передъ свиньями, да не по-  
прутъ его ногами! (122)

Не миль и свѣтъ, когда милова нѣтъ.

080 Не многого нѣтъ, ума недостаетъ.

Немного гостить, а много видить.

Немного думано, да много сказано.

Немного нагостилъ, да много накостилъ.

Не можетъ человекъ безгрѣшенъ быть въ свой  
вѣкъ.

085 Не море топить корабли, а вѣтры. (123)

Немудръ мужъ слугою потребуеть, а мудръ  
самъ исправляетъ.

Не мѣсто, человекъ просвѣщаетъ, а человекъ  
мѣсто. (124)

Не мѣшайся въ чужія дѣла, чтобъ твоя жизнь  
покойна была!

(121) ПАМИД. не живи.

(122) „Не пометайте бисеръ вашихъ предъ свиньями.“ *Ев.  
Матѣ. VII, 6.*

(123) *Орловск:* прибавл: не отъ полымя пожаръ, отъ искры.  
„Не море топить корабли, а вѣтры.“ *Данила За-  
точника* притчи.

(124) см. стр. 238, пр. 64. Nie miejsce meża, ale maż mie-  
jsce zdobyć.

- Не мѣшайся деревенская собака между городскими! (125)
- 690 Не мавши, не терши, не будетъ калачь. (126)  
Не надобно соловью золотая клѣтка, лучше ему зеленая вѣтка.
- Не надобно на чужое добро льститься; берегись своего лишиться!
- Не надобно ни гроша, ни алтына, а надобна мошна, чтобъ краюшка вошла.
- Не надобно смерти бояться, надобно злыхъ дѣлъ опасаться.
- 695 Не надѣйся, дѣдъ, на чужой обѣдъ! (127)  
Не надѣйся на Ивана, а бери изъ своего кармана.
- Не надѣйся на счастье, не купи коня хрома!  
Не надѣйся, Романъ, на чужой карманъ!  
Не надѣялся бѣ на силу, присадили бѣ ему и килу.
- 700 Не называй килы пузыремъ! (128)  
Не накладно сытова подчивать.  
Не накормишь коня сухопарова, не надѣлишь дитя безчастнова.

(125) Nie miessay się siélska sobako między dworskie.

(126) Чешск: Žaden bez práce není koláče. Польск: Bez prace nie będą kołacze.

(127) ПАМИД. Не разводи усокъ на чужой кусокъ! Также: Не надуйешь рыло на чужое пиво!

(128) ПСН. Не называй килы пузыремъ, боярскихъ съней болдыремъ, а временщика голышемъ!

Не накормленъ конь , скотина ; не пожалованъ  
 слуга, сиротина.

Не накормя коня , далече не уѣдешь.

703 Не на людяхъ (129) и сидни въ честь.

Не на мать губы не надувать !

Не нами свѣтъ начать, не нами и скончается.

Не напахтать на комара опары, и пѣсть и хле-  
 баеть.

Не на пользу книги читать, когда только вершки  
 съ нихъ хватать.

710 Не насытитися око зрѣніемъ , а умъ богат-  
 ствомъ. (130)

Не начинай дѣла свѣше мѣры, не спирайся съ  
 Богомъ! (131)

Не наша часть съ гостемъ спать.

Не наша ѣда лимоны , ѣсть ихъ иному.

Не наше было, не къ намъ пришло.

713 Не наше дѣло, попово, не нашева поца, чужова.

Не наше дѣло горшки лѣпить, а наше дѣло ихъ  
 колотить.

Не наше дѣло тесать , да гладить, наше дѣло,  
 положи, да владить.

Не нашель гусь зернышка, глотаеть и камышки.

Не нашъ конь, не нашъ и возъ.

(129) или : На безлюдьи.

(130) „Не насытитися око зрѣти, ни наполнитися ухо слышати.“ *Екклес.* I, 8.

(131) Въ Прологъ житіе Св. Евлогія.

- 720 Не нашимъ ртомъ мышей хватать.  
 Не нашу тысячу рубячь. (132)  
 Не паѣсться кускомъ, не нажиться съ друж-  
 комъ.
- Не\* нищей, а тоже ищетъ.  
 Не ноги кормятъ брюхо, а брюхо ноги.
- 723 Не посить плаченова, не видать злаченова.  
 Не нужно ужина, дорогъ обѣдъ.  
 Не обижай голяка, у голяка такая же душа!  
 Необходимая дорога смерть на порогъ.  
 Не опасайся вдову за себя взять, будешь спо-  
 койнѣ спать!
- 730 Не опасайся дороги, были бы кони здоровы.  
 Не опасайся начала злова, жди конца благова!  
 Не о споръ; о сговоръ.  
 Не осуди въ лаптяхъ, сапоги въ саняхъ.  
 Не осудишь и лапшицу; а прозѣваешь, и каш-  
 цу хлебаешь.
- 733 Не отвѣдавъ яблочка, не бросаютъ.  
 Не отвѣдавъ, хватилъ.  
 Не отвѣдывай щастья, не купи коня хрома!  
 Не откладывай до завтра (133), что можешь  
 сдѣлать сегодня!

---

(132) прибавл: Агѣевскую. *Тысячами* назыв. и округи, об-  
 ласти, а тысящниками начальники дружины. Послови-  
 цу сію преданіе относитъ къ татарскому періоду.

(133) *Spar' nicht auf Morgen, was du heut thun kannst.*

Не отсохнетъ голова, выростеть и борода. (134)  
 740 Не о томъ говорятъ, что много ѣдятъ, а о томъ,  
 что негдѣ взять.

Не отъ того оголѣли, что сладко ѣли, а отъ  
 того оголѣли, что на наши денежки переводъ  
 (прахъ) прищель.

Не отъ хлѣба ходятъ, а ко хлѣбу.

Не пей много вина, не истеряешь ума!

Не пей за столбомъ, а пей за столомъ!

745 Не первой снѣгъ на голову.

Не первую зиму волку зимовать. (135)

Не пиры пировать, коли хлѣбъ засѣвать.

Не пить было винца до смертнаго конца!

Не плакала за столомъ, наплачется за стол-  
 бомъ. (136)

750 Не плачь, мати, о чужомъ дитяти!

Не плюй въ чужой колодезь, случится въ немъ  
 воды испить! (137)

Не пляшетъ, такъ прищелкиваетъ.

Неповинна душа смерти не боится. (138)

Не по всякому хотѣнью, а по Божью изволенью.

(134) *Тобольск*: Не отпала бь голова, приростеть и борода.

(135) см. стр. 36, п. 170.

(136) *Калужск*: Не плачетъ невѣсга за столомъ, а пла-  
 четъ за столбомъ.

(137) ПСН. либо лучится воды испить. *Въ Каменецъ—По-*  
*дольск*: Не плюй въ кирныцю, бо пригодятся воды  
 напытыся.

(138) ПСН. не пристрашна смерть.

755 Не по годамъ бьютъ , а по ребрамъ.  
 Не погано море , что песь налакалъ.  
 Не поднимай меня высоко, и не онускай низко!  
 Не подожги дрова , такъ не горятъ.  
 Не пожалованъ , дѣтина , не накормленъ копь  
 кобыла.

760 Не поймавъ карася , поймашь щуку.  
 Не поймавъ курицы , не щиплютъ.  
 Не поймавъ медвѣдя , не продаютъ шкуры.  
 Не поймали вора сегодня, изловятъ завтра.  
 Не поймалъ , да уже потерябилъ.

765 Не пойманъ , не воръ , не поднята , не блядь.  
 Но поклонясь грибу до земли, не поднять его  
 въ кузовъ.

Не по курицѣ хода , не по кошкѣ спѣсь.

Не поле кормить , нива. (139)

Не положа , не ищуть. (140)

770 Не поминай лихомъ , а добромъ , какъ хочешь !  
 Не по многу беретъ , больше набереть.  
 Не помутясь , море не уставится.  
 Не по нашему хотѣнью , по Божьему изво-  
 ленью.

Не попался Татаринъ и Русакъ якши. (141)

(139) см. выше стр. 214, пс. 253, пр. 42.

(140) "Αν μὴ κατέθου, μὴ ἀνελοῦ, если не положилъ, не бери! Quae non posuisti, ne tollas. Польск: Nie szukaj, nie ruszaj czegoś nie polożył.

(141) т. е., добре, хорошо, см. ни яманъ, ни якши, ни хорошо, ни худо.

773. Не попалъ волкъ въ западню, увязнетъ въ те-  
нетахъ.

Не попъ, да обычай добръ.

Не посмотри въ окно, не плюй!

Не посмотри въ Святцы, да бухъ въ колоколь.

Не посмотри товаръ, не покупають.

780 Не по старости мрутъ, не по молодости жи-  
вуть.

Не по старцу милостыня.

Не посымай холостова съ сватаньемъ!

Не посъявь ни горсти, да пошли Богъ при-  
горшни!

Не потакай своимъ, чтобы страхъ подать чу-  
жимъ!

785 Не похвала соколу, что на гнѣздѣ бьетъ.

Не похвалится плошка на кабакъ: быть ей  
разбитой!

Не по хорошу миль, а по милу хорошь. (142)

Не почесавши, чирей не сядетъ.

Непошто въ печь, можно и такъ сжечь.

790 Неправда свѣтомъ началась, свѣтомъ и кончится.

Неправедна корысть въ прокъ нейдетъ. (143)

Неправъ медвѣдь, что корову съѣлъ (сломалъ),  
неправа и корова, что въ лѣсъ зашла.

Неправое собраніе прахъ.

(142) ПАМИД. не по хорошу мило живетъ.

(143) *Κέρδος αἰσχρὸν, βαρὺ κειμήλιον.* Постыдная ко-  
рысть, прибыль—тягостное сокровище. Non habet even-  
tus sordida praeda bonos. см. выше стр. 144, пр. 49.



- Не презирай совѣта ни чьего, а прежде раз-  
смотри его! (144)
- 793 Не приведи, Господи, въ Дербентъ ходить! (145)  
Не привязанъ медвѣдь не пляшетъ.  
Непригожа, что Фетиньина рожа.  
Непригоже ѣсть лёжа,  
Непригожь лицомъ, да хорошь умомъ.
- 800 Не припасши снасти, а требуетъ сласти.  
Не пристало, какъ сѣдло коровъ. (146)  
Не провѣдавъ подлинное, не принимай чужова,  
Не приѣтся хорошій кусокъ, не прискучить  
хорошій дружокъ,  
Неприятень чужой обѣдъ, когда своего нѣтъ.
- 805 Непродажному коню нѣтъ цѣны.  
Не продалъ на деньгу, а сѣлъ на алтынъ, а  
съ досталью домой.  
Не пройдетъ безъ грѣха, у кого жена лиха.  
Не пропало, коль на людей попало.  
Не прорублены окошки, рѣшетомъ свѣту не на-  
носишься.
- 810 Не проскуринно дитя, не видать сквозь тебя.  
Не про то говорятъ, что много ѣдятъ, а про  
то говорятъ, что ѣли, да куда краюшку дѣли?  
Непрочная хоромица овинь.  
Не пуля, а человекъ изъ ружья убиваетъ.

(144) *Крылова бас*: Орель и кротъ.

(145) *Das veränderte Rußland*, 11 Th. Sanov. 1739, in 4.

(146) КРГП. Нищему гордость, какъ и пр. *Clitellae bovi*  
*imposite sunt. Ann. Marcell. XVI, 5.*

- Не пьеть чортъ меду; глядитъ онъ въ воду.  
 815 Не пьяница и не мотъ, а денежкамъ не водъ. (147)  
 Не работа сушить, а забота.  
 Не равны бѣваютъ вѣки, не равны и чловѣки.  
 Не рада баба повою, рада покою.  
 Не радуйся приѣзду, радуйся отъѣзду!  
 820 Не радуйся раннему вставанью, а радуйся доб-  
 рому часу!  
 Не радуйся, нашедши; не плачь, потеряв-  
 ши! (148)  
 Не радуйся тому, когда бѣду сдѣлаешь кому!  
 Не радуйся чужому безвременью! самъ подъ  
 Богомъ ходишь.  
 Не радъ, да готовъ.  
 825 Не разгрызешь орѣха, такъ не съѣшь и ядра.  
 Не раззѣвай рта! ворона влетитъ.  
 Не ремень сапогъ, ни муха ворогъ.  
 Не ровень (чортъ) въ коробъ ѣдетъ. (149)  
 Не родись красный, а родись щастный! (150)  
 830 Не родится отъ свиньи бобренокъ, всегда по-  
 росенокъ.

(147) также: Дѣтинка не пьяница, ни мотъ и т. д.

(148) *Тобольск*: Не радуйся, нашель; не тужи, потеряль!  
 ПСН. не радуйся, нашедъ, не тужи, потерявъ! ПАМИД.  
 Не радуйся, нашедъ, не кайся, потерявъ!

(149) см. *Дьянля Петра I*.

(150) ПСН. Не родись хорошь, родись щастливъ! Въ *Ка-  
 менцъ-Подольск*: Не родися красна, а родися щастна!  
 Также: Не родись ни хорошь, ни пригожь, а родись  
 щастливъ!

Не родомъ старцы ведутся , а кого Богъ при-  
ведеть.

Не рождень, не сынъ; не куплень, не холопъ.  
Не рокъ головы ищетъ , сама голова на рокъ  
идеть.

Не рости своего древа въ чужемъ лѣсѣ!

833 Не рука Макару коровъ донть.

Не рѣдко мы , хотя того не примѣчаемъ , себя  
въ другихъ охотно величаемъ. (151)

Не савить было , не варварить , шить было са-  
ванъ , да шубу ! (152)

Не самъ пьяной ходить ; чортъ его носитьъ.

Не свое бы было , не собакой слымо.

840 Не свой ножъ , не любой кусъ.

Несеть турусу на колесахъ. (153)

Не силою дерутся , умнѣемъ.

Не силою ловець одолѣваетъ льва , а тѣмъ , что  
ловчая умнѣе голова.

Не складна челобитная складомъ , а складна  
указомъ.

845 Не скоро минется , кто съ кѣмъ подерется.

Не скучай въ нынѣшній случай !

Не слушалъ начала , жди конца !

(151) КНПС. Крылова б. Слопъ въ случаѣ.

(152) Намѣкаетъ на какого-то Савву, который бражничавъ въ праздники Св. Саввы 3 и 5 Декабря и Св. Варвары 4 Дек., не оставилъ послѣ себя ни савана, ни шубы, какою и донынѣ покрываютъ покойниковъ въ деревняхъ.

(153) см. Русскіе въ своихъ пословицахъ, И. Снегирева, IV.

Не смердые дитя , не дрогнетъ рука!

Не смога съ кобылою , да по оглоблямъ.

850 Не смога съ коровой , да подойникъ объ земь.

Не смотри на дѣло , смотри на отдѣлку!

Не смотри на меня комомъ , смотри розсы-  
пью! (154)

Не смотри начала , смотри конца! (155)

Не смотри , чтобъ другимъ осталось , смотри ,  
чтобъ тебѣ досталось!

853 Не смотря зубовъ во рту , лошадь не поку-  
пають.

Не смыслить ни бельмеса , а сердится бѣсомъ.

Не смѣйся братецъ чужой сестрицѣ , своя въ  
дѣвицахъ!

Не смѣйся горохъ , не лучше бобовъ!

Не смѣйся надъ старымъ , и самъ будешь старъ!

860 Не смѣйся слѣпому и хрому , чтобъ не быть  
самому такому!

Не собина медвѣдь , не помѣха мушкетъ , не до-  
быча оводъ.

Не собой , а Оомой.

Не со всѣми старайся знакомство заводить , не  
со всѣми лъзя правдою жить.

Не сдержатъ коня безъ узды , ни велика бо-  
гатства безъ ума. (156)

(154) или: Не смотри Сентяремъ , а смотри розсыпью!

(155) *Respice finem. Dans tout ce que tu fais considere la fin.*

(156) см. *Златый бисеръ*, рукоп. XVII в.

- 865 Не сойдутся обычаи, не будутъ друзья. (157)  
 Не солгать, такъ и правды не сказать.  
 Несолоно хлебать, что немилова цѣловать.  
 Не сохни, не боли, не твои сапоги!  
 Не споро женъ, что товарищъ мнѣ.
- 870 Не спрашивай у старова, спрашивай у быва-  
 лова! (158)  
 Не спрашивай у кошки лепешки, у собаки  
 блина!  
 Не спрашивай у попа сдачи, а у портнова отдачи!  
 Не спрашиваютъ Варвару на расправу.  
 Не спрашиваютъ отца, спрашиваютъ молодца.
- 875 Не спѣши казнить, дай слово вымолвить! (159)  
 Не спѣши на ножъ, будешь зарѣзанъ.  
 Не спѣши, канорхатъ, давай упѣвать! (160)  
 Не спѣши ѣздою, корми коня! (161)  
 Не спѣши языкомъ, а не лѣнись дѣломъ!

- (157) *Jucundissima est amicitia, quam similitudo morum conciliavit. Cicero.*
- (158) *Татарск*: Старикъ, сидѣвшій дома все, ничего не знаетъ; а юноша, повсюду путешествовавшій, все знаетъ.
- (159) КНП. дай выговорить.
- (160) *канорхатъ* отъ канонарха, пѣвецъ церковный, под-скащикъ, который въ монастырхъ читалъ параспѣвъ половину пѣсни, въ слѣдъ за нимъ крылошапе повторяли ее. См. *Истор. разсужденіе о чинахъ Грекоросс. Церкви.* Спб. 1805, въ 4.
- (161) ПАМИД: Не спѣши ѣдомъ; корми коня тестомъ!

- 880 Не срубить дуба , не отдувь губы.  
 Не срубить дубка, не (надсадя) надорвавъ пупка.  
 Не срываи яблока , пока зелено ! созрѣеть , и  
 само упадетъ.
- Не ставь меня хуже себя !  
 Не ставь недруга овцою , а ставь его волкомъ !
- 885 Не стало паю на кулачномъ бою.  
 Не стало свѣчи, не палець зажечи.  
 Не старой умираетъ, а кто изнемогаетъ.  
 Не стать купить , да было бы гдѣ взять.  
 Не стоить гроша , ломаетъ хорошо.
- 890 Не стоить гроша Пахомъ, а смотритъ алтыномъ.  
 Не стоить Мартынь за свой алтынъ.  
 Не столь вѣрь чужимъ рѣчамъ , какъ собствен-  
 нымъ своимъ очамъ !
- Не столько даетъ, сколько сулить.  
 Не столько мужикъ гороху намолотилъ, сколько  
 цѣпомъ въ голову себя наколотилъ.
- 895 Не столько смертей, сколько скорбей.  
 Не столь смѣшно, а на тожь нашло.  
 Не столько щастливъ , кто богатъ , какъ тотъ ,  
 кто добръ и тароватъ.
- Не страхъ , что врагъ затрубитъ въ рогъ , на  
 начинающаго Богъ !
- Не ступай, собака, въ волчій слѣдъ ! оглянется,  
 съѣсть.
- 900 Не стыдись говорить, коли правду хочешь объ-  
 явить.
- Не стыдно смолчать, коли нечего сказать .

Не стыдно хлѣбъ достать трудомъ, стыдно хлѣбъ  
достать стыдомъ.

Не суди другихъ, да не осудишься отъ нихъ!

Не суйся къ капустѣ, пока не припустятъ!

905 Не суйся по сусло, кувшинъ разшибешь!

Не суйся пятница прежде четверга! (162)

Не сули въ годъ, давай поскорѣе въ ротъ!

Не сули журавля въ небъ, дай синицу въ  
руки! (163)

Не сули царства земнова, вмѣсто небснаго!

910 Несуть гостя до погоста.

Не сушить челоуѣка работа, сушить забота.

Не съ богатствомъ жить, а съ челоуѣкомъ.

Не съ мѣрой, а съ вѣрой. (164)

Не такъ живи, какъ хочется, а такъ, какъ Богъ  
велить!

915 Не тамъ воръ крадетъ, гдѣ много, а тамъ, гдѣ  
лежитъ плохо.

(162) ПСН. Не суйся среда напередъ четверга! Между простымъ народомъ говорится: *у него среда въ карманѣ*, т. е. пусто и мало. Такъ чакъ четвергъ почитается за щастливый день: то смыслъ посл. будетъ: Не суйся бѣдный прежде богача!

(163) Plus valet in manibus passer, quam in nubibus anser. Le moineau dans la main vaut mieux, que la grue qui vole. Besser ein Sperling in der Hand, als ein Storck in der Luft.

(164) и на оборотъ говор: Не съ вѣрою, а съ мѣрою. Сербск. Вѣра мѣра.

Не тамъ родина, гдѣ мать рѳдила, а тамъ и рай,  
гдѣ добрый край. (165)

Не Татаринъ выскочилъ, не голову снялъ.

Не твой я осудникъ, Богъ твой осудникъ.

Не твоя печаль, кому дѣтей качать.

920 Не течеть, инъ каметь.

Не товаръ кормить, купецъ. (166)

Не тогда плясать, когда доски писать.

Не того было хотѣлось, да такъ сдѣмалось.

Не то дорого, что краснова золото, а то, что  
добрава мастера.

925 Не только гостей у праздника, что Ома съ  
женою.

Не только добра, что много серебра.

Не только въ торгу, что телячья голова на  
полку.

Не только свѣту, что въ окнѣ.

Не то зелье, чтобъ въ землю.

930 Не то пиво пьешь, подсычиваешь.

Не тотъ болѣнь, кто лежитъ, тотъ болѣнь, кто  
надъ болемъ сидить.

Не тотъ воръ, кто крадетъ, а тотъ воръ, кто  
потакаетъ. (167)

(165) *Пѳба унѣ патриѳ.* Ubi bene, ibi patria.

(166) также: Не товаромъ Боъ кормить, а купцемъ.

(167) ПСН. тотъ, кто имъ потакаетъ, или кто у нихъ при-  
маеть. КНП. кто краденое принимаетъ, *Миценск*: а



- Не тотъ милостивъ, кто много милостыни даетъ,  
а тотъ милостивъ, кто никого не обидеть.  
Не то смѣшно, что на дворъ вошло; то смѣшно,  
что со двора нейдетъ.
- 953 Не тотъ пьяница, кто пьетъ, а тотъ, кто крик-  
нетъ.  
Не тотъ тужи, кто беретъ, но кто въ заемъ  
даетъ!  
Не то хорошо, что хорошо; а то хорошо, что  
идетъ къ чему.  
Не то худо, что худымъ кажется; то худо, что  
точно худо.  
Не треснуть лопать, какъ на ней мѣста мало.
- 940 Не трогай сердитую скотину, чтобъ не учинила  
злую причину! (168)  
Не тронь (не замай) дерьма, не воняетъ. (169)  
Не тронь мои мосткѣ, свои намости!  
Не трясй головой, не быть съ бородой!  
Не туда несено, да тутъ уронено.
- 945 Не тужи, авось наживемъ ременные гужи!  
Не тужи, мати, о чужомъ дитяти! (170)  
Не тужи о пнѣ, отрасли есть!  
Не ты мнѣ купилъ, не ты мнѣ и деньги далъ.

---

кто лѣстницу подставляетъ. Ἀμφότεροι κλέπες καὶ ὁ δεξιόμενος καὶ ὁ κλέψας, оба воры и принимающій и крадущій. *Phocyl.* роѣта.

(168) По свидѣт. Кнапскаго, Русскіе говорятъ: *Bodlaká né tysni, vkolet.* Thesaurus polonolat. graec. Cracoviae. 1632. in 4.

(169) *Nierun gówna, bo smerdzie.*

(170) ПАМИД. Не сохни, мати, по чужомъ дитяти!

- Не ты рублишь, денѣга, не кость играетъ, тѣло.
950. Не тѣ денѣжки, что у бабушки, а тѣ денѣжки,  
что у пазушки.
- Не тѣмъ забавенъ пиръ, что люди трубятъ въ  
трубы, а тѣмъ, что люди людямъ любви!
- Не тяга сынъ боярскій. (171)
- Не тяжело суму носить, коли хлѣбъ въ ней есть.
- Не убивъ медвѣдя, кожу не продаютъ. (172)
- 955 Не убивъ бобра, не нажить добра.
- Не убойся смерти, убойся грѣховъ!
- Не у всякаго жена Марья, кому Богъ дастъ.
- Не угадать, куда жалватый (173) стрѣлить.
- Не удастся свиньѣ на небо смотрѣть.
- 960 Не удариться лицемъ въ грязь.
- Не у дѣтей и сидни въ честь.
- Не узнавай друга (человѣка) въ три дни, а  
узнавай въ три года!
- Не узнаешь, гдѣ найдешь, гдѣ потеряешь.
- Не узнала корова новыя ворота.
- 965 Не указывай подъ лѣсомъ, а указывай подъ  
носомъ! (174)

---

(171) Ц. Юаннъ IV запретилъ дѣтямъ боярскимъ считаться родомъ (тягаться) съ боярами. *Карамз. И. Г. Р. VII, 108.*

(172) Въ письмѣ Петра I, 1705 г. „Не убивъ медвѣдя, отнюдь не надлежитъ кожи сулить.“ *Тобольск*: Не продавай кожи съ медвѣдя, пока его не поймашь! см. стр. 282, п. 702.

(173) Можетъ быть, *Польск*: жолнеръ, żołnierz, солдатъ. ПАМИД. шулговатый.

(174) ср. Подъ лѣсомъ видитъ, а подъ носомъ не видитъ.

- Не указывай слѣпому спать!  
 Не украмъ, только вовсе взялъ.  
 Не ума набратся, съ дуракомъ свататься. (175)  
 Не умѣла песья нога на блюди лежать, такъ  
     валяйся по подлавачью. (176)
- 970 Не умѣлъ играть яичкомъ, играй желвачкомъ!  
 Не умѣлъ шить золотомъ, такъ бей молотомъ!  
 Не умѣть къ ставцу лицомъ състь.  
 Не унывай, а на Бога уповай!  
 Не упокой пьетъ медъ, а упокой воду.
- 975 Не устала кобыла, что до Кіева сходила.  
 Не устанешь дѣтей ражаючи, устанешь, на  
     мѣста сажаячи.
- Не устать покупать и кобенившись, нукать,  
     да нукавши коника, въ лужицу втукать.  
 Не устать поспѣшить, да людей насмѣшить.  
 Не учась грамотъ, въ попы не ставятъ.
- 980 Не учи бѣлаго лебедя плавать, а боярскаго сына  
     съ Татарами биться! (177)
- Не учи плясать, я самъ скоморохъ.  
 Не учи рыбу плавать! (178)  
 Не учи щуку плавать! щука знаетъ свою  
     науку.

---

(175) ПСН. что съ дуракомъ подратся.

(176) КНП. подъ лавкой.

(177) Г. Дидрихъ въ *Mährchen des russ. Volks: Lehre nicht die Gans im Wasser schwimmen, und einen Rittersohn mit Tataren kämpfen.* 'Αετὸν ἰπτασθαι διδάσκεις, орла учишь летать. (178) 'Ιχθὺν ῥήχεσθαι διδάσκεις, рыбу учишь плавать. *Diogenian.*

- Не учиться хромать, когда ноги болятъ.
- 985 Не ученая<sup>1</sup>, роженая.  
 Не хвали въ очи; не брани за глаза!  
 Не хвали вѣтра, не извѣявъ жита!  
 Не хвали жену тѣломъ, а хвали ее дѣломъ!  
 Не хвали самъ себя, есть много умнѣ тебя!
- 990 Не хвались, идучи на рать, хвались, идучи съ  
 рати! (179)
- Не хвались, нищій, сумою, какъ люди дадутъ!  
 Не хвались породой! чужимъ хвастаешь.  
 Не хвались, прежде Богу помолись!  
 Не хвались родителями, хвались добродѣтелями!
- 995 Не хвались силою, чтобъ не заплатитъ спиною.  
 Не хитро жить, издѣваючи, хитро жить, из-  
 немогаючи.
- Не хлопочи, когда нѣтъ ничего въ печи!  
 Не ходи къ воеводѣ съ однимъ носомъ, ходи  
 къ нему съ приносомъ!
- Не ходи подъ чужое окно срать!
- 1000 Не хозяинъ тотъ, кто своего хозяйства не  
 знаетъ.
- Не хочется жениться, а боюсь провиниться.  
 Не худое ремесло, кто умѣетъ сдѣлать и весло.  
 Не хуля, не купишь, не хваля, не продашь.  
 Не чаешь, гдѣ часу кочевать, авось Богъ ве-  
 литъ и ночь ночевать. (180)

---

(179) или: Не хвастай, въ поле ѣдешь, а хвастай, когда  
 съ поля ѣдешь!

(180) или: вѣкъ вѣковать.

1005 Не чаще строй, а чаще крой!

Не чванься, Ягупъ, когда вовсе глупъ!

Нечего дивиться, когда дуракъ родится.

Нечего и костью метать, чего нельзя сыскать.

Нечего около килы мозгу искать.

1010 Нечего пенять на зеркало, коли рожа крива.

Нечего псу дѣлать, такъ подѣ хвостомъ лижетъ.

Нечего того страшиться, кто ничего не боится.

Нечего тому Богу молиться, который не милуетъ.

Не человекъ гонить, время.

1015 Не что въ лѣсу трещить, волкъ барана тащить.

Не честно дерево береза, а охотникъ набьется  
имъ будто дубиной.

Не чѣмъ хвалиться, когда изъ рукъ валится.

Не чѣмъ чорту играть, такъ угольемъ. (181)

Не шали въ хмѣлю, когда я не велю!

1020 Не штука деньги, штука разумъ. (182)

Не шумаркай тутъ, гдѣ Марко пьѣтъ! (183)

Не шути болѣе рубля! (184)

Не шути надъ тѣмъ, кто не бранится ни съ  
кѣмъ!

(181) ПСН. инъ онъ кременьемъ.

(182) КНП. Не штука разумъ, штука деньги. Иначе: Не штука деньги, штука разумъ.

(183) КНП. плуть.

(184) см. Русскіе въ своихъ послов. 111.

Не считайся съ рабою , не сверстаетъ тебя съ  
собою !

1025 Не шути съ такимъ ты шутокъ , кто на всяко  
слово чутокъ !

Нещастнымъ бываетъ , кто много желаетъ.

Нещастны тѣ дитятки , которыхъ не журятъ  
ни батьки , ни матки.

Не ѣвши , легче , а поѣвши , лучше. (185)

Не ѣшь съ барами вишень , костями глаза вы-  
бьютъ !

1030 Ни аза (186) въ глаза не знаетъ.

Ни Богу свѣча , ни чорту ожегъ. (187)

Ни болѣль , ни говѣль , а къ дарамъ по-  
спѣль. (188)

Ни въ городъ Богданъ , ни въ селъ Ссливанъ.

Ни въ городъ порукой , ни въ дорогъ товарищъ ,  
ни въ деревнѣ сосѣдъ.

1035 Ни въ Мартъ воды , ни въ Апрельъ травы.

Ни въ мать , ни въ отца , а въ проѣзжаго мо-  
лодца.

Ни въ молодости не на потѣху , ни въ старости !

(185) КНП. Не ѣвши , тоще , а поѣвши , лучше.

(186) вм. бѣльмеса , отъ Турецк. слова *бильмекъ* , знаю , а *бильмезъ* , не знаю. *Енциклоп. Лексик. V.*

(187) Орловс: кочерга. *Московск. ладанъ. Польск.* : Ni Bogu *świeczki* , ni czärtu ożoga.

(188) т. е. къ напутствованію св. тайнами. см. стр. 269, п. 527.

не на перемѣну, по смерти не на помощь души.

Ни въ сывороткѣ сметаны, ни въ зятѣ племенни. (189)

1040 Ни душѣ поминовенья, ни тѣлу погребенья. (190)

Никакой полоняникъ не связанъ на чужую землю не пойдетъ. (191)

Никогда собака не ѣстъ блинами, а все растворомъ хлебаеть.

Ни кожи, ни рожи, ни видѣнья.

Никола осенній лошадь на дворъ загонить, а Никола весенній лошадь откормить.

1045 Никому не мило, когда дѣло хило.

Ни коня удержати безъ узды, ни богатства безъ ума. (192)

Никто бѣ про тебя не зналъ, когда бѣ самъ не сболталъ.

Никто на свою ногу топора не опустить.

Никто не бывалъ, а полпѣсни пропало.

1050 Никто не бывалъ, а у дѣвки дитя.

Никто не знаетъ, гдѣ башмакъ давить, кромѣ того, кто его носитъ.

Никто не увидитъ, когда душа вонъ выдетъ.

Никто того не вѣдаетъ, какъ бѣдный объдаеть.

(189) ПСН. ни въ сырѣ вологи.

(190) самоубійцамъ, по правиламъ Церкви.

(191) Карамз. И. Г. Р. V, пр. 171.

(192) Пчела рукоп. XVII вѣка.

- Никто того не вѣсть, что въ котомочкѣ есть,  
а извѣстно тому, кто несетъ котому.
- 1085 Ни на что не уповай, скорѣе долгъ отдавай!  
Ни отецъ до дѣтей, какъ Богъ до людей.  
Ни отъ камени мѣду, ни отъ Оофана приплоду.  
Ни песь, ни выжлецъ, ни гончая собака.  
Ни пивецъ, ни варецъ, а пьянѣе старосты.
- 1060 Ни пить бы, ни ѣсть, лишь бы на милую глядѣть.  
Ни ползеть, ни лезеть, ни вонъ нейдетъ.  
Ни праведной безъ порока, ни грѣшной безъ  
покаянія.  
Ни праведному конца, ни грѣшному вѣнца.  
Ни пьянова молитва, ни голоднаго постъ.
- 1065 Ни радость вѣчна, ни печаль безконечна.  
Ни съ молоду молодецъ, ни подъ старость ста-  
ричь.  
Ни сукъ, ни крюкъ, каракуля. (193)  
Ни сѣдельца, ни уздацы, ни той вещицы, на  
что надѣть уздицу.  
Ни то сѣ кипѣло, и то пригорѣло.
- 1070 Ни то ни сѣ старуха, не друго чего старикъ.  
Ни уса, ни бороды, ни ума въ головѣ.  
Ни чѣмъ ничето не сдѣлаешь.  
Ни шатко, ни валко, ни на сторону. (194)  
Нищева ограбить, сумою пахнетъ.

---

(193) *Каракули пометныя*, или чеснокъ, въ родѣ шоршт-  
роповъ, желѣзныя спицы, кои бросали для поврежденія  
непріятельской конницѣ.

(194) т. е. живи.



- 1075 Нищева убитъ, не спасенье нажить.  
 Нищій на нищемъ не ищетъ.  
 Новая ложка въ чести, а охлебается и подь  
 лавкою наваляется.  
 Новая ситка на колокъ, а старая подь по-  
 локъ. (195)  
 Новая труба гласно, а старая согласно.
- 1080 Нового щастья ищи, а старова не теряй!  
 Новгородъ Нижній сосѣдь Москвѣ ближній.  
 Новгородъ щекочеть, къ поѣзду ѣхать не хо-  
 четъ.  
 Новгородцы такали, да Новгородъ протака-  
 ли. (196)  
 Новый вѣникъ чисто мететь. (197)
- 1085 Новый другъ, что весенній ледь.  
 Новый другъ, что неуставный плугъ.  
 Новыхъ друзей наживай, а старыхъ не забы-  
 вай! (198)  
 Ногами хромь и душею.  
 Ноготь увязъ, всей птичкѣ пропасть.
- 1090 Ножки больны и къ танцу не вольны.  
 Посиль бы однорядки съ корольки, да животы  
 коротки.  
 Носъ кривъ и нравъ кажется неправъ.

---

(195) *Сербск*: Ново сито о клину висн. *Польск*: Nova sito na kolek, a stare pod ławę.

(196) о крамольныхъ вѣчахъ Новгорода.

(197) употребл: Новая метла чисто мететь, *Сербск*: Нова метла болъ мести. *Чешск*. Nowá metla dobre! mete.

(198) „Не оставляй друга стараго.“ *I. Сираха Премудр.* 1X, 12.

Нось съ локотокъ , а ума съ ноготокъ.

Нось чешется, чарочка дожидается.

1095 Норовъ не боровъ , откормить его , не убить.

Ночная кокушка денную перекокуетъ.

Ночь матка , все гладко.

Ночью всѣ кошки черны.

Нужа , нужда! нѣтъ ея хуже , а лучше худова  
мужа.

1100 Нужда бѣду родить.

Нужда горбится и прямится.

Нужда желѣзо ломаетъ. (199)

Нужда законъ измѣняетъ. (200)

Нужда изъ Сызрани пѣшкомъ въ Москву шла.

1105 Нужда и голодъ погоняетъ на холодъ.

Нужда и плачетъ, припѣваючи.

Нужда и по воскреснымъ днямъ постится.

Нужда котель (201) грызетъ.

Нужда красно баетъ.

1110 Нужда на печкѣ не прохлажается.

Нужда научить Богу молиться.

Нужда научить ѣсть калачи (202) и научить  
лежать на холодной печи.

(199) Чешск: Nauze železo láme.

(200) „По нуждѣ и закону прѣмѣненіе бываетъ.“ Св. Па-  
вла ко Евр. посл. VII, 12. Сербск: Нужда закон из-  
мѣнѣује. *Necessitas omnem legem frangit. Seneca. Necessi-  
tas non habet legem. Icti. Чешск: Nuzná potřeba práwa  
lomj. Necessité n'a pas de loi. Necessity hath no law. La-  
necessita non ha legge.* (201) или: камень.

(202) вѣроятно: научить разживаться. *Béz prase nie będa  
kołacze.*

Нужда научить Оому говорить и горшки узна-  
вать и водицу варить.

Нужда не мала животъ нажить ; а нужиѣ,  
чтобъ наживъ , не погубить.

1115 Нужда не ждетъ вѣтреной погоды.

Нужда острить разумъ.

Нужда послѣднюю копейку ребромъ катить.

Нужда свой законъ писать.

Нужда скачетъ и пляшетъ , нужда и пѣсенки  
поеть.

1120 Нужда смѣкаетъ дѣломъ.

Нужда счастье насилуетъ.

Нужда учить родить. (203)

Нужда умъ , счастье портить.

Нужда чутьемъ идетъ.

1125 Нужда чутьемъ слышитъ.

Нужду мужикъ въ рѣкѣ топилъ , да не уто-  
пилъ.

Нужной путь Богъ править. (204)

Нынче за деньги , а завтра въ долгъ.

Нѣмецъ безъ штуки чванится , съ лавки не  
свалится.

1130 Нѣмой по неволѣ слушаетъ , не спорить.

Нѣмому Богъ даль говоръ.

• Нѣмому много рѣчей надобе.

Нѣмому рѣчи , а нагому бесѣда.

(203) Bieda uszy rozumu.

(204) см. выше стр. 274, п. 640.

- Нѣсть красна пѣснь въ устѣхъ грѣшника.
- 1133 Нѣтъ веселья, какъ я у тебя; смерть моя, какъ ты у меня.
- Нѣтъ въ головѣ, нѣтъ и въ мошнѣ.
- Нѣтъ въ карманѣ, да есть въ амбарѣ.
- Нѣтъ дома Лукерьи, нѣтъ дѣла до кельи.
- Нѣтъ дома муки, такъ попроси у Луки!
- 1140 Нѣтъ жениха, не отдашь за быка (пешка).
- Нѣтъ мошны, есть спина.
- Нѣтъ паренька, не отдать за пенька.
- Нѣтъ правила безъ исключенія. (205)
- Нѣтъ розы безъ шиповъ (206), нѣтъ радости безъ печали.
- 1143 Нѣтъ такихъ воровъ, какъ портныхъ мастеровъ. (207)
- Нѣтъ такихъ правъ, чтобы знать чужой нравъ.
- Нѣтъ такого вреда, когда отъ домашнихъ придетъ бѣда. (208)
- Нѣтъ такова дружка, какъ родимая матушка, да родимой батюшка. (209)

- (205) *Nulla regula sine exceptione. Nie ma prawidła bez wyjątku.*
- (206) *Иллир: Свака руса има драчу. Nulle rose sans espines.*
- (207) *Тобольск: Нѣтъ вора такова, какъ мастера портнова, рѣжетъ да кронть, обрѣзки у себя таитъ.*
- (208) *Μάλλον πείζει πάν' του' οικῆιον κακόν, Нѣтъ тягостнѣе домашняго зла.*
- (209) *Οὐδέν ἐν ἀνθρώποισι, πατὴρ καὶ μητὴρ ἀμεινον ἔπλεθ', Никто изъ людей лучше отца и матери. Theogn.*

Нѣтъ такова челоуѣка , чтобъ безъ грѣха вѣкъ  
прожилъ. (210)

1150 Нѣтъ того хуже, какъ пить изъ поганой лужи.

Нѣтъ того хуже , какъ придетъ нужда.

Нѣтъ ума, за что сердита кума ?

Нѣтъ худа безъ добра.

Нѣтъ щей, такъ кашицы больше.

1155 Нынче толокно, завтра толокно, да какъ вся-  
кой день одно , такъ прискучить оно.

Нынче я, завтра ты (211), всякому своя оче-  
редь.

Нынѣ на ногахъ , а завтра въ могилѣ.

О.

4 Оба два , ни въ одномъ добра.

Оба луки , а оба туги.

Оба святы , а оба косматы.

Оба упрямы , со дна не бывали.

5 Обезьяна и въ золотомъ нарядѣ обезьяна.

Обидливъ, да завидливъ не внидетъ въ рай.

Обирай плотву, что щучину !

Обманъ спасительный лучше истины гибельной.

Обожжешься на молочкѣ , станешь дуть и на  
водицу. (1)

10 Оборотнемъ медвѣдь, волкъ пастухомъ, а свинья  
огородникомъ не бываетъ.

(210) ПСН. не преступилъ бы чего.

(211) Hodie mihi, cras tibi.

(1) Kto sie na goracem spárzy, i na zimne dmucha.

15 Обошелъ мужикъ женушку дубиннымъ корешкомъ.

Обрадовался крохъ, да и ломоть (2) потерялъ.

Образецъ молодець, всякъ на него взираеть.

Обросимъ не просить, а дадутъ, не бросить.

Обули Филю въ чертовы лапти.

20 Обуха плетью не перестегашь (не перебьешь).

Объ кумъ не жить, а безъ кума не быть.

Обычай бычій, а умъ телячій.

Обычай дорогой выпить по другой. (3)

Обычай не клятка, не переставить его стать.

25 Обычаемъ крутъ, а задомъ худъ.

Объдавъ въ гостяхъ, и къ себѣ позвать.

Обѣдъ да полдни, то и помни!

Обѣдъ дворянской, что отвѣтъ крестьянской.

Обѣдъ красенъ не лошкой, а въдакомъ.

30 Обѣдъ тогда варять, когда дрова горять.

Обѣдъ у дѣвки, пока орѣхъ у бѣлки.

Обѣдъ узнаешь кушаньемъ, а умъ слушањемъ.

Обѣтъ Богу дать, вскорѣ исполнять.

Обѣщался Богу барана, а даешь кури.

35 Обѣщался въ монастырь, прибирай же костыль!

Обѣщаль пѣтъ молебны, да панихидою сытъ.

Обѣщать дѣло господско, исполнять холопско.

Обѣщать и слово держать, какъ небо и земля.

2) ПСН. ковригу.

(3) т. е. чаркѣ, рюмкѣ.

- Овесъ толки до запаха кисельнаго !
- 40 Овечку стригутъ , а другая того же жди. (4)  
 Овинъ горитъ , а молотильщики ѣсть просятъ.  
 Овинъ горитъ , господину печаль. (5)  
 Овса ясли , а кони изгасли. (6)  
 Овсяная (7) каша сама себя хвалить.
- 45 Овсяночку манять , сѣмечка сулятъ ; а когда  
 приманятъ , и торичка въ честь.  
 Овчину сняли , а хозяева спали.  
 Овца руно растить , а скупой деньги копить ,  
 не для себя.  
 Овца не помнитъ отца , а сѣно ей съ ума нейдетъ.  
 Овца , неслушающая пастыря , корысть волку. (8)
- 50 Овцы мрутъ и ягнятся , пастухи жирятся. (9)  
 Овцѣ съ волками худо жить.  
 Оглянись назадъ , не горитъ ли посадъ ? (10).  
 Огонь горячо , а дитя больчо.  
 Огонь масломъ заливать , лишь огня прибав-  
 лять. (11)

- (4) ПАМИД. того же глядитъ.  
 (5) ПАМИД. печаль творить. ПСН. а хозяинъ вопить.  
 (6) КНПС. Сказывали холопы, что и пр.  
 (7) или : Оржаная , ржаная.  
 (8) см. *Фонъ-Визина* посланіе къ слугамъ: Овечки женятся,  
 плодятся , умираютъ , а пастыри притомъ карманы на-  
 биваютъ.  
 (9) Сочин. *Св. Димитрія Рост.*  
 (10) или : не говорятъ ли про насъ ?  
 (11) *Ἐλάϊφ τὸ πῦρ βεβνύεις* , масломъ огонь гасишь.  
*Lucian.*

- 55** Ограда худа, да знай ворота.  
 Огурцы бѣлогубы, а молодцы бѣлопупы.  
 Одинъ Богъ святыхъ знаетъ.  
 Одинъ быкъ и тотъ отвыкъ.  
 Одинъ воинъ тысячи водить, а Богъ тысячи и  
 война водить. (12)
- 60** Одинъ волкъ гоняетъ овецъ полкъ.  
 Одинъ въ Кесово, а другой въ Разлисово. (13)  
 Одинъ въ полѣ не ратникъ. (14)  
 Одинъ говоритъ красно, а два пестро. (15)  
 Одинъ горюетъ, а семья воюетъ.
- 65** Одинъ, да зорокъ, ненадобно и сорокъ.  
 Одинъ, да съ овинъ.  
 Одинъ другому не указъ.  
 Одинъ дуракъ, а умныхъ пятерыхъ ссорить.  
 Одинъ (Несторъ) и у каши не споръ.
- 70** Одинъ намекнетъ, другой смекнетъ.  
 Одинъ пехнулъ, а другой и недохнулъ.  
 Одинъ подъ овинъ, а двое воевать.  
 Одинъ пониже, а другой, какъ вода.  
 Одинъ рабъ двумъ господамъ не служить. (16)

(12) см. выше стр. 111, п. 16.

(13) КРП. Два села въ Кашинскомъ у., стоящія одно противъ другаго. Когда двое противорѣчатъ одинъ другому: то говорится сія пословица, коей поводъ далъ воевода Сикіотовъ, имѣвшій отъ раны развороченные глаза.

(14) *Костром*: Ратай.

(15) см. выше стр. 112, п. 19.

(16) „Никто же можетъ двѣма господинома работати.“ *Еванг. Матвея. VI, 24.*



- 73 Одинъ разумный согрѣшитъ , а многихъ глупыхъ соблазнить.  
 Одинъ рубль, одинъ умъ, два рубля, два ума.  
 Одинъ скажетъ *пьянъ* , другой молвитъ *пьянъ* ,  
 а въ третій, ложись спать!  
 Одинъ собираетъ , другой зѣваетъ.  
 Одинъ сидитъ , самдругъ спитъ.
- 80 Одинъ согрѣшилъ , а всѣ молитесь.  
 Одинъ сынище и тотъ Омище.  
 Одинъ сынъ не сынъ, два сына полсына , три сына сынъ.  
 Одинъ умень десять безумныхъ водить.  
 Одинъ у Мирона сынъ, да и тотъ Мироновичъ.
- 85 Одинъ ѣсть, другой слину глотаетъ.  
 Одна бѣда не приходитъ. (17)  
 Одна голова не бѣдна.  
 Одна голова смѣется и плачетъ.  
 Одна душа и та не хороша.
- 90 Однажды отрѣжь , а десятью примѣрь , чтобъ менѣе было въ закроѣ потерь!  
 Одна жена плачетъ отъ жалости, а другая отъ лести.  
 Одна кобыла, и та шелудива.  
 Одна копейка и та ребромъ.  
 Одна корова , да и та комола.
- 95 Одна ласточка весны не дѣлаетъ. (18)

---

(17) *Илир*: Ni jedna tuga samodruga. см. стр. 26, п. 470 и стр. 27, п. 477.

(18) *Сербск*: Једна ластва не чини прољета. *Μία χελιδών* *ѣар οὐ ποιεῖ*. Una hirundo non facit ver. Une seule hi-

- Одна паршивая овца все стадо портить. (19)  
 Одна пора сѣно косить.  
 Одна работа не кормилица.  
 Одна рука въ меду, другая въ патоку.
- 100 Одна рѣчь не пословица.  
 Одна собака върнѣе господину двухъ служителей.  
 Одна сорока съ плоту, а десять на плоть.  
 Одни выучились говорить, а другіе узнавать.  
 Одни плачутъ, а другіе скачутъ.
- 105 Одни умѣютъ строить, а другіе разорять.  
 Однимъ волокомъ (погугомъ) вѣкъ не изживешь.  
 Однимъ каменемъ воды не нагрѣешь.  
 Однимъ конемъ всего поля не изѣздишь.  
 Однимъ рать не пуста.
- 110 Однимъ умнымъ чловѣкомъ домъ стоить.  
 Одно взять, или дѣтки водить, или деньги  
 копить.
- Одново завода, такова и порода.  
 Одной рукой узла не завлжешь.  
 Одному Богъ далъ, а другому посулилъ. (20)
- 113 Одному вредъ, всемъ въ навѣтъ. (21)  
 Одному на веѣхъ не упакать. (22)

---

rondelle ne fait pas le printemps. One swallow makes not a spring. Eine Schwalbe macht keinen Sommer.

- (19) Сербск: Једна шугава овца цијело стадо ошуга. Польск: Jedna owca parzywa wszystko stádo zarazi. Morbida facta pecus totum corrumpit ovile. Ovid. Ein ráudiges Schaf stekt die ganze Herde an.

(20) Jednemu to Bóg dał, drugiemu owo.

(21) или: другому въ навѣтъ.

(22) упакать, угодить.

Одному противу многихъ замышлять не лъзя.  
 Одному сбьлось, а другому не удалось.  
 Одному съ женою утѣха и радость, а другому  
 печаль и горестъ.

- 120 Одно око, да видитъ далѣко.  
 Одно ухо и то глухо.  
 Одолѣли черти святое мѣсто.  
 Одумай прежде ты умомъ, что будешь ты пи-  
 сать перомъ!
- Одѣть просто, а на языкѣ рѣчей со сто.
- 123 Ожидаемъ свѣта, а утренняя отцѣта.  
 Ожжешься на молоко, станешь дуть и на во-  
 дицу. (23)
- Окіанъ море Божія доро́га. (24)  
 Око видитъ далеко, а мысль еще дальше.  
 Около бобра не обообратъ, а всего ободратъ.
- 130 Около болотца, да въ въ заднія воротца.  
 Около головы, да въ пазуху.  
 Около килы немного найдешь мозгу.  
 Около костей мяса немного.  
 Около костра хорошо щены огребать (подбирать).
- 135 Около нашего копытца никому не добиться.  
 Около проруби все бѣлые голуби.  
 Около пчелки медокъ, около жучки навозъ.  
 Около хлѣба и мыши водятся.  
 Около чего потрешься, того и наберешься.
- 140 Окольничей Засѣкинъ свинымъ ухомъ пода-  
 вился. (25)

---

(23) Chat echaudé craint l'eau froide.

(24) Mare liberum est. (25) Дьяніа Петра I.

- О комъ свѣтъ видѣль , того и обидѣль.  
О комъ хвалился , отъ того и повалился.  
Окоротишь , такъ не воротишь.  
Окуль бабу обуль , да и Окула баба обула.  
145 О кумѣ не жить , а безъ кума не быть.  
Окунь осетра волочить.  
Олончанинъ берется ведромъ вычерпать Онеж-  
ское озеро.  
Онъ дружбу ведетъ , а послѣ рожномъ въ ротъ.  
Онъ еще телка за хвостъ удержитъ. (26)  
150 Онъ не пьетъ , а только за ухо льетъ.  
Онъ пороху не выдумаетъ. (27)  
Опалень бобръ , не поси въ торгъ!  
Опасенья половина спасенья.  
Опека опекаетъ , да животы потрясаетъ.  
155 Опись рукою , а исправленіе языкомъ.  
Опознала кобыла ременной кнутъ.  
Опочинь (28) воръ на рѣли , а мы отъ него упрѣли.  
Опоясался мѣшкомъ , да пошолъ пѣшкомъ.  
Опоясанъ лыкомъ , а одѣтъ сарафаномъ.  
160 О праздникъ и у воробья пиво.  
Опустя возжи , да бѣжи борже!  
Орать пашню , копить квашню.  
Орачь , что грачь , знаетъ онъ по веснамъ , да  
въ осень.  
Орель орла плодитъ , а сова сову родитъ.

(26) т. е., онъ довольно силенъ , см. *Олофа Далина* *Ист.*  
*Швед. Корол. I, 1, стр. 357.*

(27) *Er hat das Pulver nicht erfunden.* (28) ПАМИД. ср. Чешск.  
оросѣн , выпотѣвшій; выпарившійся; оросені, выпотѣніе.

- 165 Ори до тины, да бшь мякины!  
 Орла узнаешь по полёту, а молодца по обороту. (29)  
 Орловскій народъ проломленыя головки.  
 Орлы бьются, а молодцамъ перья достаются.  
 Осажденъ городъ двоемысленъ.
- 170 Освоила кобыла ременные гужи.  
 Осенней озими не клади въ засѣкъ!  
 Осень велика, зима долга.  
 Осень говоритъ: я поля хлѣбомъ уряжу, а  
 весна говоритъ: еще я погляжу.  
 Осень говоритъ гнило, а весна мило, лишь бы  
 только было.
- 175 Осердясь на блохъ, да и шубу въ печь.  
 Осла и во львиной кожѣ по крику узнаешь. (30)  
 Ослопъ не господь; а дубина не судьбина. (31)  
 Основаль основу щелкомъ, а утѣкъ паутиной.  
 Основаніе бумага, а утѣкъ письмо.
- 180 Оставивши домъ свой, искать вездѣ веселья,  
 есть дѣло глупое и дѣло отъ бездѣлья.  
 Оставилъ возъ на дорогѣ, Никола береги!  
 Остался между двухъ на голѣ.  
 Остатки сладки,

---

(29) см. выше стр. 32, п. 84.

(30) см. баснь *Оселъ и Лисица* въ Езоповыхъ притчахъ, повелѣніемъ Царскаго Величества издав. въ Москвѣ 1722 г. въ 16.

(31) Тягавшіеся на полѣ (судебномъ поединкѣ) бились ослопами, или остолопами и дубинами, см. *Русскіе въ своихъ пословицъ*. 111.

- Осторожнаго коня и звѣрь не вредить. (32)
- 183 Осторожность первая похвала.  
 Островъ въ морѣ, а сердце въ горѣ.  
 Островъ окружило водою, а насъ бѣдою.  
 Острой ножъ и безъ мыла брѣть.  
 Остръ мечъ, да некого съчь; Татаринъ въ Крыму,  
 а Панъ въ Литвѣ.
- 190 Осудари наши! воля ваша, хоть дрова на насъ  
 вози, лишь непомногу клади!  
 Осуждай свою совѣсть пріятенъ Богу.  
 Осуждая друга, посмотри за собою!  
 Осужденные къ смерти часа ожидаютъ.  
 Отвага медъ пѣтъ; отвага и кандалы трѣтъ.
- 193 Отдавши руками, да ходи ногами.  
 Отдай мое, а съ своимъ какъ хочешь!  
 Отдалъ мосоль, хоть гложи, хоть брось.  
 Отдашь по неволѣ, чего не отдашь по волѣ.  
 Отецъ отпокомъ щи хлебаль, а сынъ въ Губер-  
 наторы попалъ.
- 200 Отецъ сына умнѣе — радость, а братъ брата —  
 зависть.  
 Отложи блины до инова дни!  
 Отложи шашни, да примись за пашни!  
 Отняли добро, да переломили ребро.  
 Отняли хорошее, да желаютъ худое.
- 203 Отольются волку овечьи слезы. (33)  
 О томъ холопъ не тужить, что долго служить.

---

(32) Дѣянiя Петра I.

(33) *Тобольск*: Медвѣдю коровьи слезы.

- Оттерпимся и мы люди будемъ.  
 Отправя доброе дѣло, поѣзжай домой смѣло!  
 Отпусти жену въ люди, а самъ по людямъ.  
 210 Отруби ту руку по локоть, которая добра себѣ  
 не желаетъ! (34)  
 Отрванной ломоть къ хлѣбу не пристанетъ.  
 Отскочилъ, чтобы дальше прыгнуть.  
 Отцовская клятва сушитъ, а матерняя искоренитъ. (35)  
 Отцы ѣли клюкву, а у дѣтей оскомина па зубяхъ. (36)  
 215 Отъ Астрахани до Казани пообѣдали, а намъ  
 не еказали.  
 Отъ бѣрегу отстанешь, къ другому не пристанешь : ни такъ ни сякъ.  
 Отъ богатства бываетъ, суму надѣваютъ.  
 Отъ бѣды бѣжалъ, да въ пропасть попалъ.  
 Отъ воротъ да поворотъ.  
 220 Отъ вражды любовь произойти не можетъ.  
 Отъ всего вымѣчишься, кромѣ смерти.  
 Отъ всякихъ на свѣтѣ прибытковъ бываетъ иной  
 безъ пожитковъ.  
 Отъ вѣрнаго друга не отлучайся и всегда на  
 него надѣйся!

---

(34) также: которая къ себѣ не волочить.

(35) или : крушить. „Клятва же матери искореняетъ до основанія.“ *Ис. Сір. Прем. III, 10.*

(36) „Отцы ядоша терпкое, а зубомъ чадъ ихъ оскомина быша.“ *Иезекиля XVIII, 2.* Халдейская пословица : Отцы согрѣшили, а дѣтей наказываютъ. *Чешск :* Otec gablka hryze, a synn laskomini.

- Отъ горя бѣгомъ , а кручина передомъ .
- 225 Отъ горя въ солдаты, отъ бѣды въ чернецы.  
Отъ грѣха не уйдешь , а отъ бѣды не упасешься !
- Отъ добра добра не ищутъ. (37)  
Отъ доброва житья толстѣютъ , а отъ дурнова худѣютъ.
- Отъ добраго корени добрал и отрасль.
- 230 Отъ доброва обѣда и къ ужину останется.  
Отъ дожда не въ воду , а отъ огня не въ по-  
лымя.
- Отъ дурака добра не жди !  
Отъ дурнова пива и люди бѣгаютъ.  
Отъ жиру собаки бѣсятся.
- 235 Отъ дяди ни пяди, отъ кумы никуды.  
Отъ задирки бываетъ дирка.  
Отъ иглы разторговался.  
Отъ избытка сѣрдца уста глаголють. (38)  
Отъ искры сырѣ борѣ загорается. (39)
- 240 Отъ кого тѣ вѣсти , что нечево ѣсти ?  
Отъ кого чають , того и величаютъ. (40)  
Отъ козла ни шерсти, ни молока.

---

(37) *Хемницера* б. дворовая собака. см. ниже пр. 32.

(38) „Отъ избытка бо сердца уста глаголють.“ *Ев. Матѣ.* XII, 34. *Отънае supervacuum pleno de pectore manat. Horat.*

(39) *Тобольск*: Отъ одной искры борѣ горить. ср. стр. 217. пр. 2. Я вижу часто, какъ родится, отъ искры пламенный пожаръ. *Кн. И. Долгорукой.*

(40) *A quo plurimum sperant, ei potissimum inserviunt. Cicero de off. I, 15.*



- Отъ корма кони не рыщутъ; отъ добра добра  
не ищутъ.
- Отъ лихова не услышишь добра слова.
- 245 Отъ лося досяты, а отъ свиньи поросяты.  
Отъ лукавыхъ лестъ, а завидливый хочеть со-  
всѣмъ съѣсть.
- Отъ любви отвратились, и съ добрыми людьми  
не спросились.
- Отъ людей не отставай, а къ людямъ не при-  
ставай!
- Отъ меня отвель, а къ себѣ не привель.
- 250 Отъ міру челобитчикъ, а самъ никому не обид-  
чикъ. (41)
- Отъ міру прочь, не мірянинъ.
- Отъ навалу (42) люди разживаются.
- Отъ ненависти вражда раждается.
- Отъ одной матки да не одни реблтки.
- 253 Отъ печали Богъ избавляетъ, а человекъ помо-  
гаетъ.
- Отъ пожара, отъ потопа и отъ злой жены,  
Боже, насъ сохрани!
- Отъ пословицы не уйдешь.
- Отъ постымой кумы и подарки не милы.
- Отъ прибытку и старецъ келью ставить.
- 260 Отъ радости всегда бываютъ слезы.
- Отъ пятницы надобно пятиться.
- Отъ радости кудри выются, съ печали съкутся.

---

(41) КРП. Отъ міру не прочь, а на міръ не челобитчикъ.

(42) или: отъ захвату.

- Отъ роду не крамъ, а подъ старость воръ стальъ.  
 Отъ Рѣшмы (43) до Кинешмы глазами доки-  
 нешь ли ?
- 265 Отъ свахи зватой, а отъ кумы позыватой.  
 Отъ свиньи родится не бобренокъ, а такой же  
 поросенокъ.
- Отъ своихъ рукъ накладу нѣтъ.  
 Отъ смерти нѣтъ лѣкарства. (44)  
 Отъ совы не родятся сокольи.
- 270 Отъ твоего бобра никому нѣтъ добра.  
 Отъ того, кто не милъ, и подарокъ постыль.  
 Отъ того терплю, кого больше всѣхъ люблю.  
 Отъ тюрьмы, да отъ сумы не отказывайся!  
 Отъ умѣреннаго расхода остатки бываютъ, ко-  
 торые недостатки награждаютъ.
- 275 Отъ учтивыхъ словъ языкъ не отсохнетъ.  
 Отъ худова сѣмя не жди доброва племя! (45)  
 Отъ худой курицы худыя лица. (46)  
 Отъ худыхъ и злонаправныхъ людей погибаетъ  
 и добрый Авдей.
- Отъ худыя птицы худыя и вѣсти.
- 280 Отъ чорта крестомъ, отъ свиньи пестомъ, а отъ  
 лихова челоуѣка ни чѣмъ не отойдешь. (47)

---

(43) Решма богатое село Костр. губ. между Юрьевцемъ и Кинешмою.

(44) Сербск: Од смерти нема лијека. Contra vim mortis non est medicamen in hortis.

(45) Сербск: Од зла рода некније порода. Польск: Jaki drzewo, taki owoc. (46) Какоу хѳрамос какоу аѳон, отъ худаго, злаго ворона худое и янце.

(47) или: ни пестомъ, ни крестомъ.

- Отъ чужихъ воротъ не стыдно ни съ чѣмъ  
отойти.
- Отъ чужихъ нажитковъ не нажить пожитковъ.  
Отъ чужова стола не стыдно, не ѣдчи, встать.  
Отъ щелчка доходить до кулака.
- 285 Отъ яблонки яблочко, отъ ёлки шишка.  
О ужинъ попекся, а обѣдъ дастъ Богъ.  
Офицеръ безъ шпаги хуже бабы.  
Охала Маланья, что уѣхалъ Ананья.  
Охалъ день до вечера, а поужинать нечего.
- 290 Охалъ дядя, на чужія деньги глядя.  
Оханье тяжело, а вздыханье и того тяжеле.  
Охнетъ дядя, на тетку глядя.  
Охнешь и ты, какъ не дастъ Богъ ни въ чемъ пути.  
Охнула Татьяна, напоя мужа до пьяна.
- 295 Охота пуще неволи.  
Охота смѣртная, а участь горькая.  
Охотку тѣшить, не бѣда платить.  
Охотникъ віодры въ торокахъ не возить.  
Охотникъ за семь верстъ ходилъ киселя ѣсть.
- 300 Охотница старица до скляницы.  
Охотно любятъ то дарить и уступать, что не  
куда самимъ дѣвать.  
Охоча ворогуша до орѣховъ, да зубовъ нѣтъ.  
Охочей, какъ хочеть.  
Охочь ѣздитъ въ гости, да не въ чемъ итти  
и никто не зоветъ.
- 305 Охо-хонюшки! скучно жить безъ Аеонюшки.  
Охо, хо, хо! любимая пѣсенка: поѣсть хочу;  
хороша басенка: я спать хочу.

Охъ , горе , горе ! что мужъ Григорій ; хотъ бы  
дуракъ , да Иванъ .

Охти мнѣ ! всѣ товарищи въ тюрьмѣ , что - то  
будеть и мнѣ ?

Охъ , бабушки , берегите папушки !

310 Охъ ! вѣдаетъ про то Богъ , отъ чего засохъ  
животъ .

Очень хорошъ , на чорта похожъ .

О чемъ слѣпые плачутъ ? что зги не видятъ . (48)

О чемъ тому тужить , кому есть чѣмъ жить .

О чемъ тому тужить , чего нельзя воротить ? (49)

315 О чемъ томъ тужить , что вся семья лежитъ !

Богъ пристанетъ , и ни одинъ не встанетъ .

Ошибено перье , а тетеря улетѣла .

Ошибка въ словъ не споръ ; живетъ и на всѣхъ  
проговоръ .

Ошибку въ фальшу не ставятъ . (50)

Ощупалъ Флоръ шуку середь Волги на днѣ .

## II.

1 Падаеть на медвѣдя желудъ , и онъ рыкнетъ , а  
какъ цѣлый дубъ , и онъ не мигнетъ .

Палата бѣла , а дверьми утла .

Палата добра , да безъ хлѣба бѣда .

Палець не гнется , а заертка гнется .

3 Палить свинья , накормить семья .

(48) ПАМИД. о чемъ слѣпъ плачеть? что рукъ не видить.

(49) также : Чего не можно воротить , то лучше позабыть .

(50) Малоросс : Помылка за хвалынь нейде .

Палицею бросить , богатырство оказать.

Палка красна , да бьетъ напрасно , а и палка  
была , да бьетъ за дѣла.

Пало теля , миновалось племя.

Паль , не перепаль ; всталъ , не усталъ.

10 Память въ тѣлѣ , мысль во лбу , а хотѣніе въ  
сердцѣ.

Панихиду пѣли , а кутьи не ѣли.

Панкратъ лезетъ на небо , а чортъ держитъ за  
ногу.

Панцыря за кожею не бываетъ.

Паны бранятся , а у мірянъ (хлопцевъ) чубы  
трещать.

15 Паршивыя свиньи въ Петровки ведутся.

Парь въ банѣ не одной манѣ. (1)

Парь костей не ломить.

Парь хорошъ , да вѣникъ плохъ.

Пастухъ радъ лѣту , а сирь привѣту.

20 Пастухъ стадо стережётъ , а волкъ овецъ стри-  
жетъ.

Паучинный поставъ не овчинный кафтанъ.

Пей воду , какъ гусь , ѣшь хлѣбъ , какъ свинья ,  
работай чортъ , а не я !

Пей , да не пролей !

Пей , (Еремѣй) да ума не пропей !

25 Пей , да дѣло разумѣй ! (2)

(1) такъ въ ПСН. Но не *яль ли?*

(2) Крылова б. Музыканты : По мнѣ ужъ лучше пей , да  
дѣло разумѣй !

- Пей до дна , а на днѣ добро.  
 Пей кисло , ѡшь солоно , умрешь , не сгніешь.  
 Пей-ка , копейка ! на днѣ копейка ; а еще по-  
 пьешь , такъ и грошъ найдешь.
- Пей пива больше , такъ брюхо будетъ толще!
- 30 Пень при дорогѣ всякому повинень.  
 Перва чарка , перва и палка.  
 Перваго купца не упуцай ! (3)  
 Первая брань лучше послѣдней. (4)  
 Первая волвянка въ кузовъ.
- 35 Первая жена опойчатая , вторая стекольчатая , а  
 третья хрустальная. (5)  
 Первая рюмка коломъ , другая соколомъ , а тре-  
 тья мѣлками пташечками.  
 Первое счастье , съ малаго кусочка сыту быть. (6)  
 Первой блинъ , да комомъ.  
 Первой кусъ разбойникъ.
- 40 Первому гостю первое и мѣсто и красная ложка.  
 Первую мерлушку попу на опушку.  
 Первую дочь бери по отцѣ , да по матери , а  
 другую по сестрѣ!

(3) Pierwszego targu nie opuszczaj.

(4) „Злоба больша есть послѣдняя паче первыя.“ II Царствъ,  
 XIII, 16 в.

(5) или : Первая жена отъ Бога , вторая отъ чловѣка ,  
 третья отъ дьявола.

(6) также говорятъ : Напитай , Господи , душу малымъ ку-  
 сомъ !

- Первую пѣсенку , зардѣвшись , спѣть.  
Первую уловку на волю пускай !
- 45 Первымъ пришелъ , а послѣднимъ ушелъ.  
Передній заднему мостъ.  
Переднія колеса лошадь везетъ , а заднія сами  
катиются.
- Передъ смертью некогда ужъ разживаться.  
Перемѣлется , мука́ будетъ ; перемѣлется крупа,  
все будетъ мука́.
- 50 Переродъ хуже недороду.  
Пересолить , такъ не хлебнетъ.  
Перестань о томъ тужить , чему не лъзя посо-  
бить !
- Перестань отъ злова милости искать !  
Перья соколы , а крылья вороньи.
- 55 Песъ космать , ему же тепло , а мужикъ богатъ ,  
ему же добро.
- Петля вдвое , или шея прочь.  
Печаль не уморить , а здоровье повредить. (7)  
Печаль человѣка не красить.  
Печать вощенная , а кладь дощаная.
- 60 Печка нѣжить (8) , а дорожка учить.  
Пиво варить не богатой , а тороватой.  
Пиво добро , по три деньги ведро : пьютъ , лишь  
похваляютъ.

---

(7) „Печаль мужу вредить сердце.“ *Притч. Солом. XXV, 21.* *Λύπαι γὰρ ἀνδράποισι τίκτουσι νόσος.*

(8) ПАМИД. дрочить.

- Пиво не диво (9) и медь не хвала, а всему голова, что любовь дорога.  
 Пиво коуро, а къ носу понуро.
- 65 Пилъ до вечера, а поужинать нечево.  
 Пилъ много зѣло, что и животъ подвело.  
 Пирогѣ не хороши; однакожъ ихъ не вороши!  
 Пирогъ Арзамаской съ рыбой Астраханской.  
 Пирогъ съ крупой и мы съ рукой. (10)
- 70 Пиръ дѣлать, пожитки вѣдать.  
 Писаль писачка, а имя ему собачка. (11)  
 Писанова перомъ не вырубить топоромъ. (12)  
 Пить было еще, да на животъ стало тоще.  
 Пить воду, вода не смутить умъ. (13)
- 75 Пить до дна, не видать добра.  
 Пить, добро, а не пить, лучше того.  
 Пить пиво, а не брагу, любить дѣвку, а не бабу.  
 Пить пиво, не бѣда, любить дѣвку, нѣтъ вреда.  
 Пишемъ въ два пера, а деньга не спора.
- 80 Пищеть, какъ чортъ шестомъ по Неглинной.

- (9) НП4291. не звѣрина. КНПС. не зоветъ.
- (10) *Тобольск*: и мы съ рукой, а кнуть съ узломъ, и нѣтъ никого съ г . . . . мѣ. см. стр. 165.
- (11) *Малоросс*: Писала писачка, чытае собачка.
- (12) см. выше стр. 247, пс. 143. *Was man schreibt, das bleibt.*
- (13) *Перехот*: Пить вода, не потерять ума.



Пишетъ золотомъ , а печатаетъ дермомъ. (14)

Пиши да не записывайся! служи. да не выслу-  
живайся!

Пиши слова его на водѣ , а держи на умѣ.

Плата тою же монетою.

85 Платье на грядкѣ , а уродъ на рукѣ.

Платьемъ щеголевать , а умомъ добръ не рогать.

Плачемъ горю не пособишь.

Плачься Богу , а слезы вода!

Плевать въ тетрадь , коли словъ не знать.

90 Плести лапти не языкомъ , а кочетыкомъ.

Плеть не мѹка , а впредь наука.

Плеть обуха не перебьетъ. (15)

Плетью въ могилу не вгонишь , а калачемъ не  
выгонишь (не выманишь).

Плохо Алѣха , жить намъ тутъ , а и еще пло-  
шей насъ живутъ.

95 Плохова волка телята лижутъ. (16)

Плохо жить , издѣваючи , надобно жить , изнемо-  
гаючи.

Плохо лежитъ , у вора брюхо болитъ ; мимо  
пройтить , дуракомъ прослыть.

Плохо не клади , вора въ грѣхъ не вводи!

Плохо стрѣлять , какъ есть кому хвалить.

100 Плохо тому жить , у кого баба ворожить , а у  
насъ и дѣдъ не зналъ.

(14) *На Воыни*: Пысавъ , пысавъ , а наконецъ гувномъ  
прыпечатовавъ. (15) КНПС. Не перешибеть.

(16) *Шенкурск*: Смирнова и убогова теляты лижутъ.  
*Также*: Плохоза только лѣнивый не бьетъ.

Площадная рѣчь, что виноватаго надо съчь.

Площадная рѣчь, что надо деньги беречь.

Плыть стругомъ, подумать и съ другомъ.

Плюнуть въ ротъ, такъ меньше вретъ.

105. По бородѣ Авраамъ, а по дѣламъ Хамъ.

По бородѣ, блаженъ мужъ, а по разуму, вскую  
шаташася.

По боярынѣ говядина, по харчевнѣ ѣдокъ.

Побѣги, да ноги не зашиби!

Побѣда требуетъ прилѣжанья.

110. Повадился кувшинъ по воду ходить, тамъ ему  
и голову сломить. (17)

Поваженной, что наряженной.

Повинную голову и мечъ не съчеть. (18)

По волчьимъ слѣдамъ заяць увязнетъ.

• Поворотливъ дѣтина Глѣбъ, поворотился кушать  
хлѣбъ.

115. Повторенье мать ученья. (19)

Погибоша аки Обри, ихъ же нѣсть племени и  
наслѣдка. (20)

Погнался за ломтемъ, хлѣбъ потерялъ.

Поговоря, и самъ себѣ перестанетъ.

(17) КНП. положить. *Tant va la cruche à la fontainatte, Qu'elle y laisse la manche ou l'oreillette. Tant va pot à l'ève que brise. Der Krug geht so lange nach Wasser, bis er bricht.*

(18) ПСН. Покорныя главы и пр. *Сербск*: Покорну главу сабля не сече. *Болгар*: Поклонена та глава сабля ни сиче. *Польск*: *Pokorney głowy miecz nie siecze.*

(19) *Repetitio est mater studiorum.*

(20) *Несторова летопись* объ Авахъ.

Погоди въ дорогу сбираться , пока вѣтры не  
перемѣнятся.

120 Погоди , Татаринъ , дай саблю вынуть !

Погоди , не роди ! дай по бабушку сходить !

Погодить не устать , было бѣ чего ждать.

Погоишься за шиломъ , топоръ потеряешь.

По горшку и покрышка.

125 По гостямъ , коли любо, гуляй , да и самъ ворота  
отворяй!

Подавай теплой рукою , а холодной не успѣешь!

Подальше положишь , поближе возьмешь.

По деньгамъ и товаръ.

Поди въ гости смѣло , когда нѣтъ дома дѣла.

130 Подлѣ воды обмочишься , подлѣ огня ожжешься.

Подлѣ горъ не ходи , и ты сапоги не искри-  
вишь ! (21)

Подлѣ пчелки медокъ , а подлѣ жучки навозъ.

Поднявъ хвостъ , да на погостъ.

Подобный подобнаго любить. (22)

135 Подперто , не валится.

Подумаешь , горе ! а раздумаешь , буди воля Божья !

Подумай , обдумай , да и молви !

Подумаю съ подушкою , а послѣ спрошусь съ  
женушкою. (23)

(21) Сказка о Акирѣ премудромъ. см. *Карамз.* И. Г. Р. III, пр. 272.

(22) *Сербск:* Равенъ равному другъ. "Ομοιον ὁμοίω. Similis simili gaudet. Like love like. Qui se ressemble, s'assemble. (23) ПАМИД. Подумаю съ подушкою, спра- шаться и съ подружкой.

- Подбивать, подчуй, а неволить, не неволь!
- 140 Подчуютъ куму блинами, а Ѳому пинками.  
 Подъ всякую пѣсенку не подпляшешь, подъ  
 всяки нравы не подладишь.  
 Подъ лежачь камень вода не течеть. (24)  
 Подъ лѣсомъ видить, а подъ носомъ не видить.  
 Подъ силу бѣда, со смѣхами, а не подъ силу,  
 со слезами.
- 145 Подъ старое тулово, да молодыя ноги.  
 Подъ старость человекъ, либо умнѣй, либо  
 глупѣй бываетъ.  
 Подъ толстымъ сукномъ не хуже согрѣешься,  
 какъ подъ бархатомъ.
- По дѣламъ вору и мѣка.  
 Поетъ кочетокъ, вѣсть подаетъ про милой живо-  
 токъ.
- 150 Поешь хорошо, а перестанешь, и того лучше.  
 Пожалѣль волкъ кобылу, оставилъ хвостъ да  
 гриву.  
 Пожалѣть алтына, потерять полтина.  
 Поживи на свѣтъ, погляди чудесь!  
 Пожили въ нужѣ, да нажили хуже.
- 155 Пожилось Ермаку, по три чирья на боку.  
 По жильцу и квартира.  
 Позавидовалъ плѣшивый лысому.  
 По звѣдамъ корабли ходять.  
 Поздо беречь вино, когда бочка пуста.
- 160 Поздо пришелъ, только кости нашель. (25)

(24) Малоросс: Подъ лежачій камень и вода не тече.

(25) Tarde venientibus ossa.

По земли широко, а до неба высоко.  
 Поигралъ дѣдъ въ сурну, да попалъ въ тюрму.  
 Пойдешь со двора, дома поростеть трава.  
 Пой лучше хорошо щегленкомъ, чѣмъ дурно  
 соловьемъ.

- 165 Пойти въ науку, терпѣть мѹку.  
 Пока вѣтры не обвѣяли, собаки не облаяли,  
 тогда и отдавать. (26)
- Покажется сатана лучше яснаго сокола.  
 По капелькѣ море, по зернушку ворохъ. (27)  
 Полаютъ, полаютъ, да и перестанутъ. (28)
- 170 Положа двѣ денежки на шапочку, да дядюшкѣ  
 челомъ; а дядюшка самъ знаетъ, о чемъ.  
 Положилъ Богъ, и ктожъ противиться могъ?  
 Положенъ воскликнетъ, а убить никогда.  
 Полонъ домъ, полонъ ротъ.  
 Получилъ добровольно, наступя на горло.
- 175 Пока молодъ, пота и весель; старость придетъ,  
 веселье на умъ не пойдетъ.  
 Пока поспѣютъ кныши, а у дѣда не будетъ  
 души.  
 Покуда жнутъ, потуда и жрутъ, а какъ сжали,  
 такъ и все сожрали.  
 Пока солнце взойдетъ, роса глаза выѣстъ. (29)  
 Пока уставится, а въ карманъ не много останется.

---

(26) Крылова б. Прохожій и собаки.

(27) т. е. дѣвушку за мужъ.

(28) *Нерехот*: по волоткѣ стогъ.

(29) ПАМИД. Пока солнце всходитъ, а роса и глаза вы-  
 бьетъ. *Малоросс*: Поки сонце зійде, роса очи выисть.



Попадешь въ корень, доберешься и до вер-  
шины.

Попадешься въ руки, натерпишься муки.

200 Попала перепеча въ плечи.

Попалась ворона въ сѣть, не будетъ ли пѣть?

Попался, какъ бѣсъ въ перевѣсъ.

Попался, какъ куръ во щи. (36)

Попа знаютъ и въ рогожѣ.

205 Попалъ бы ты въ Питеръ, онъ бы тебѣ бока  
вытеръ.

По пашнѣ и брашно.

По писаному, что по тесаному. (37)

По платью встрѣчаютъ, а по уму провожаютъ. (38)

По пляскѣ на погудку не напасешься.

210 Попово брюхо (39) не наполнится.

По потравѣ не хлѣбъ, по суду не деньги.

По привѣту отвѣтъ, по бабѣ брага.

тягивай погъ далѣе своего ковра. *Sketches of Persia*. Lond. 1727. 2 v. *Wilson's Persian and Hindostance proverbs*, Kalk. 1824. *Man muß nach der Deffe strecken*.

(36) о Димитріи самозванцѣ, по свидѣт. М. Бера.

(37) Какъ грани владѣній сперва *тесались*, или зарубаемы были на деревьяхъ (*тесомъ*), прежде чѣмъ записывались на бумагѣ: то къ сему относится и пословица. См. *Юридич. акты* 1, N. 21. *Истор. акты* 11, N. 6.

(38) "*Εἴματα ἀνῆρ, vestis facit virum*. *Homeri Od.* VI, 29. ПАМИД. Встрѣчаютъ гостя по платью, а провожаютъ по уму. *Употребл.*: а по уму въ шею толкаютъ.

(39) Также: Попово брюхо изъ семи овчинъ сшито. *Porae venter*. *Persii Sat.* VI, 72.

Попроси Николу, а онъ скажетъ Спасу!

По птичкѣ и клѣтка.

215 Попугай не потекаетъ, что онъ слышитъ, то и  
бредитъ.

По пути дворянскій сынъ разхвастался.

Попъ бездѣнный мѣшокъ.

Попъ да пѣтухъ, ѣдчи, поютъ и не ѣдчи, поютъ.

Попъ и обѣдни не отпѣлъ, а дуракъ и шапку  
надѣлъ.

220 Попъ какъ бы попъ, да лиха попадья.

Попъ любитъ блинъ, а ѣль бы одинъ.

Попъ не усталъ, что рано къ заутрени всталъ.

Попъ пьетъ, а попадья блины печетъ.

Попъ попа каетъ, (40) только глазомъ мигаетъ.

225 Попъ свое, а чортъ свое. (41)

Попъ сытъ отъ алтаря, а дьячекъ отъ поно-  
маря.

Попъ толоконный лобъ.

Попъ ѣдетъ дорогою, а чортъ цѣликомъ.

Попы поютъ надъ мертвыми, а комары надъ  
(42) живыми.

230 Попытка не шутка, а спрось не бѣда.

Пора гостямъ по дворамъ.

Пора домой, не дожидаться бѣ побой.

Поранѣ просынайся, да за Бога хватайся!

Пора спать, коли некого ждать.

(40) ПАМИД. только перстомъ мигаетъ.

(41) Чешск: Cert swoge, pop swoge.

(42) ПАМИД. Попы паствятся надъ мертвыми, а клопы  
надъ живыми.



235 По рожь звать, что Созономъ звать.

Порой и рѣки текутъ горой. (43)

Поросенка, хоть мой, хоть не мой, а онъ всё  
въ грязь лѣзеть.

Порука мѹка.

Порука работа.

240 Порука наука.

По рукамъ, да и въ баню (за браный столъ).

По рѣчкѣ рубежъ.

Порядокъ душа всякаго дѣла. (44)

По Савѣ и слава.

245 Посади деревенскую овцу въ почетъ, хуже го-  
родской козы будетъ.

Посади дурака (свинью) за столъ, а онъ и  
ноги на столъ.

Посади мужика къ порогу, а онъ подъ святые  
лѣзеть.

Посадили Оому на первое мѣсто, и не ловко  
ему и узко и тѣсно.

Посадскіе животы толсты, да коротки; а дво-  
рянскіе тонки, да долги.

250 По сажь хоть гладь, хоть бей, все будешь  
черенъ отъ ней.

По Сенькѣ шапка, по Еремкѣ колпакъ. (45)

Посиди у моря, да подожди погоды!

(43) см. о горь см. выше стр. 123, пр. 37.

(44) *Ordo anima gerum. Ordine peruenies, quo non licet ire la-  
bore.*

(45) *Тобольск*: по горшку и покрывка.

Посидимъ подольше, выпьемъ побольше.

По сказанному, какъ по писанному.

255 Послали дурака по замашку, а онъ принесъ  
рубашку.

Посла ни съкутъ, ни рубятъ, только милуютъ. (46)

Пословица въ вѣкъ не сломится.

Пословица говорится: масло само не родится.

Пословица не мимо ходитъ.

260 Пословица не покормица, а съ нею добро.

Пословицы твердить, голова засвербитъ.

Послушаніе паче поста и молитвы. (47)

Послушность приноситъ плоды, а продерзность  
приноситъ бѣды.

Послышала ворона въ зобу, полетѣла въ лѣсъ.

265 Послѣднее спасеніе отъ рабъ терпѣнье.

Послѣдніе будутъ первыми. (48)

Послѣдняя спица въ колесницѣ.

Послѣ дождя всегда бываетъ ясная погода.

Послѣ дождичка въ четвергъ.

270 Послѣ ненастья и ведро будетъ.

(46) „Царей не бьютъ, не казнятъ.“ *Древн. Русск. стихотв.* 53. Посла ни съкутъ, ни рубятъ. И. Г. Р. IX. *Πρέβρυς οὐ τύπτεται, οὐδὲ ὑβρίζεται. Schol. Not. II.* IV. Legatus non caeditur, neque violabitur.

(47) „Се послушаніе паче жертвы благи.“ I *Царствъ*, XV, 23. „Послушаніе паче всего.“ *Анѳологіонъ*, М. 1660, въ 12. Obeissance vaut mieux que sacrifice.

(48) „Мнози же будутъ перви послѣдніи и послѣдніи первии.“ *Ев. Матѳ.* XXIX, 30.

Послѣ немочи повалки живутъ.

Послѣ пожара скоро, а послѣ вора долго не  
разживешься.

Послѣ рати много храбрыхъ.

Послѣ родовъ, женщина девять дней въ гробу  
стойтъ.

275 Послѣ сватѣбы всякъ тысяцкой.

Послѣ скобели топоромъ (не тешутъ).

Послѣ смерти нѣсть покаянія. (49)

Послѣ супу вина выпить, у доктора червонецъ  
украсть. (50)

Послѣ ужина горчица. (51)

280 Посмотримъ по берду, не будетъ ли близень!

Пособили нужъ, да сдѣлали хуже.

Поспѣшить, да людей насмѣшить.

По старой памяти, что по грамотѣ.

Постился, да и въ воду пустился.

285 Постой, холостой! дай женатому поправиться!

Посторонись! вѣдь ты не просвирнинъ сынъ,  
сквозь тебя не свѣтится.

Посудка любить чистоту.

Посуленное ждется.

Посуленное данному брать.

290 Посулилъ панъ шубу, такъ и слово его грѣеть.

По сытому брюху хотъ обухомъ.

По сѣмяни и плодъ.

(49) *Тобольск*: не каются. Ср. *Псал.* VI, 6.

(50) *Après la soupe un vers de vin, point d'écus au medecin.*

(51) *Après le diner la moutarde.*

Посѣянное взойдетъ.

По твоему уму носить будешь суму.

295 Потерялъ яичко , играй желвачкомъ !

Потерялъ Мартынъ отцевъ алтынъ.

Потерялъ честь хмѣлемъ.

Потеряна дитя Тетерина , выдана за глупова  
Вепногина.

По томъ плакать можно, по комъ всегда тошно.

300 Потопъ кораблямъ , песокъ журавлямъ.

Потужи по себѣ , а потомъ о другихъ !

По тѣмъ же ранамъ , да тѣмъ же саломъ.

По усамъ текло , а въ ротъ не попало. (52)

По утру нѣжится , а по вечерамъ бѣсится.

305 По утру былъ пригожъ , а къ вечеру сталъ не  
пригожъ.

По утру псалтырь , въ полдень пиръ , вечеромъ  
со всѣми порогами миръ.

Поучень жену бьетъ , а потворъ матеръ.

Похвала , да въ соху.

Похвала мужу пагуба.

310 Похвалить грѣхъ , а похвалить Богъ убьетъ.

Похвальное слово гнило , а похвала всякому па-  
губа.

Поцѣловать сваху для паху.

Поцѣлуй пробой , да ступай домой !

Почемъ знаешь , чего не знаешь !

315 Починаяется бочка про добраго гостя.

---

(52) Это присказка. *Χείλια μεντ' ἐδίην δ'ὄκ ἐδίηνε. Πότερ.*  
*Labra id, non palatum rigat.*

Починилъ строй клѣтку , что и собаки лязать.  
Починъ дороже денегъ.

Почитай божественное честно! (53)

Почитай хлѣбъ за калачъ , а когда голодь , такъ  
и черствой за мягкой!

520 Почтеніемъ благихъ добродѣтель возрастаетъ , а  
злоба наказаніемъ исчезаетъ.

По чужимъ ранамъ , да чужимъ саломъ мазать  
не убыточно.

По чужимъ словамъ , какъ по лѣстницѣ.

Пошелъ бы къ сосѣду по капусту , да на дворъ  
не пустить.

Пошелъ бы по хлѣбъ къ Варварѣ , да нашель у  
себя въ амбарѣ.

525 Пошелъ по язы , да и самъ увязъ.

Пошелъ (54) по канунъ , а самъ потонулъ.

Пошелъ по языкъ , да и свой потерялъ.

Пошелъ чортъ по бочкамъ скакать , быть по-  
пойкѣ.

По шерсти собачкѣ имя (кличка) дано.

530 Пошехонцы въ трехъ соснахъ заблудились.

Пошла боля на хлѣбы , да соль своротила.

Пошла (55) по масло , а въ печи погасло.

Пошли дурака за водой , онъ огня несетъ.

Пошли слугу , а дѣлай самъ!

535 Пошлины взяты , а товаръ утонулъ.

Пошло дѣло на ладъ , и самъ ему не радъ.

(53) *Велик. Канонъ Андрея Крит. I. седм. пѣс. 7.*

(54) *Нерехот: попъ.*

(55) ПАМИД. въ клѣтъ.

- Пошутить во время умѣй, да и перестать разумѣй!
- Поѣзжай, да служи, а домой приѣдешь, потужи!
- Поѣзжай на день, а бери хлѣба на недѣлю!
- 340 Поѣзжай на обѣдъ, а слово повези на отвѣтъ!
- Поѣзжай скорѣе, такъ будетъ спорѣе!
- Поѣзжай хоть куда, вездѣ доля худа!
- Поѣхала кума, невѣдомо куда.
- Поѣхали съ орѣхами, приѣдутъ ни съ чѣмъ.
- 345 Поѣхаль было въ лѣсъ, да попался въ встрѣчу бѣсъ.
- Поѣхаль рожь сѣять, шапка упала, не оглядывайся!
- Поѣхаль въ Москву, разгулять тоску.
- Появится хода, какъ придетъ бѣда.
- Правда глаза колетъ. (56)
- 350 Правда гнѣвна, да Богу любя.
- Правда избавляетъ отъ смерти. (57)
- Правда нынѣ изгнанна.
- Правда по міру ходитъ.
- Правда свѣтлѣе солнца.
- 355 Правда старѣе старосты.
- Правда та свята, на небо взята.
- Правда ходитъ въ лаптяхъ, а неправда въ кривыхъ сапогахъ.
- Правда шутки не любитъ.

---

(56) *Чешск.*: Prawdа oči kále. Prawdа ture w oči bode. *Польск.*: Prawdа kole w oczu.

(57) „Правда же избавитъ отъ смерти.“ *Притч. Солом.* VI, 2.

- Правдивая рука всегда правдою живетъ .  
**560** Правдивому мужу лукавство не подь нужу.  
 Правдою жить , отъ людей отбыть , а неправ-  
 дою жить , Бога прогнѣвить.  
 Правдою не обуешься , сытъ не будешь.  
 Правду всякъ хвалить , да не всякъ ее хранить.  
 Правду въ свѣтъ всякой трубить , а творить ее,  
 кто любить?
- 565** Право слово велико.  
 Правъ судъ не остуда.  
 Правять по рѣкъ , а животъ въ Божьей рукѣ.  
 Праведна мужа не одолѣеть нужа.  
 Праведники приходили къ грѣшнымъ талану  
 просить.
- 570** Праведному законъ не писанъ. (58)  
 Прадѣды кушали просто , да жили на свѣтъ  
 лѣтъ со сто.  
 Празднику златъ вѣнецъ , а хозяину доброе  
 здорovie.  
 Праздность есть мать пороковъ. (59)  
 Праздность и старыхъ повреждаетъ , а моло-  
 дымъ не малый вредъ бываетъ.
- 575** Прасоль всегда съ мясомъ , а наши безъ каши.  
 Прежде были сосуды деревянные , да попы  
 золотые ; а нынѣ сосуды золотые , да попы  
 деревянные. (60)

(58) Къ Галат. V, 24.

(59) „Мнозей бо злобъ научила праздность.“ I. Сираха  
 Премудр. XXXIII, 29. Müßiggang ist aller Laster Anfang.

(60) Evêque d'or, crosses de bois; crosses d'or, evêque de bois.  
 Fünf're Kirchen, lichte Herzen; hölzin Kelche, goldin Pfaffen.

Прежде вопроса отвѣтъ мудро.

Прежде люди были пыжики, а нынѣ тужики.

380 Прежде невода рыбы не ловятъ.

Прежде отца въ петлю не суйся!

Прежде смерти не должно умирать.

Прельщается Оома, какъ убьется кума.

Прибавь злодью села, такъ прибудеть у него ума.

385 При братъ сестра не вотчница. (61)

Прибыль съ убылью смѣшалась, дома ничего  
не осталось.

Прибыль съ убылью на одномъ живутъ дворъ.

Прибылью (не) хвались, а убыли берегись!

Приведи Богъ подать, а не приведи Богъ при-  
мать!

390 Привыкай коровка ко ржаной соломкѣ!

Привычка вторая натура. (62)

Привычка печаль утмляетъ, а тягость обле-  
чаетъ.

Пригляди за своимъ, а потомъ за чужимъ!

Пригнала нужда къ поганой лужѣ.

395 Приговорилъ къ себѣ на дворъ, анъ вышелъ  
воръ.

Пригожь лукъ (63) стрѣлами, а обѣдь пирогами.

Приготовь домашнимъ пищу, а потомъ давай и  
нищу!

(61) см. Уложеніе.

(62) *Τὸ ἔθος ἐτέρα φύσις.* Consuetudo est altera natura. *Cirero.* L'habitude est une seconde nature. Custom is a second nature. *Сewohnheit* ist ein andere Natur. *Польск:* Nalog' drugie przyrodzenie.

(63) ПАМИД. колчанъ.



Пригрезился хомутикъ, знать то не видать вѣкъ  
мигъ лошадушки.

Приданая раба запазушна змѣя.

400 Приданое на грядкѣ, а уродъ на полу.

При деньгахъ Памфилъ, всѣмъ людямъ милъ;  
безъ денегъ Памфилъ и людямъ скучень и самъ  
уныль.

Придетъ безвременье, забудешь гулянье.

Придетъ время, всѣ лягутъ въ могилку.

Придетъ кручина, какъ нѣтъ ни дровъ, ни  
лучины.

403 Придетъ нужда, увидимъ и того хуже.

Придетъ старость, будетъ слабость.

Придетъ тупикъ, не куда ступить.

Придетъ честь и на кислую шерсть.

При дорогѣ жить, всѣхъ не угостить.

410 Приказывай слугъ, да дѣлай самъ, такъ и дѣлу  
ладъ.

При какой рѣкѣ жить, по той и слыть. (64)

При корыстѣхъ другъ познавается.

Приласкаешь собаку, не поидеть съ тобой въ  
драку.

Приложи копейку, то купишь калачь. (65)

415 Примешь до ласки, проводи до коляски!

Примѣнилъ коцуру къ Строганову двору.

Примѣчатъ всякому вольно, а говорить дурно.

Принявъ волкъ козла, употчивалъ безъ зла.

(64) ЛСН. По какой рѣкѣ плыть, по той и слыть.

(65) *Георгія Кошисецаго.*

- Принять женъ пужу, а не покориться ей мужу.
- 420 Припала честь, да не умѣеть ее снестъ.  
 Припаси посохъ на грязь, а слово на отвѣтъ!  
 Приперто, не валится; приколешь, такъ не  
 нищить, лучше въ грѣхъ не тащить.
- При пивъ, при бражкѣ много братьевъ. (66)  
 При пиръ, при бражкѣ, все дружки; при горъ,  
 кручинъ все ушли.
- 425 При погостъ жить, всехъ мертвыхъ не оплакать.  
 Присвоила вошь коросту, кобыла ременный кнутъ.  
 При свѣтлѣ сидѣть болѣе стыду.  
 При соли хлебнется, а къ слову молвится.
- При солнцѣ тепло, а при Государь (67) добро.
- 430 При солнцѣ тепло, а при матери сыну добро.  
 Прихоти господскія, а житье нищенское.  
 При худъ (т. е. мужъ) худо, а безъ худа еще  
 хуже (женъ).
- Промѣнялъ сокола на ястреба.  
 Пропадаетъ птичка отъ своего язычка.
- 435 При старости бѣдность всего хуже.  
 При старости не желай обогащенья, только  
 проси у Бога въ грѣхахъ прощенья!  
 Пристрастный судъ разбоя злѣя.  
 При сытости помни голодь, а при богатствѣ не  
 забывай убожества! (68)

---

(66) Πολλοὶ τοὶ πόσιος καὶ βρώσιος ἔϊσιν ἑταῖροι, Мно-  
 гие товарищи питья и ѣды. *Theognid.* гротмае.

(67) ПАМИД. при господинѣ.

(68) „Помяни время глада во время сытости.“ *I. Сираха*  
*Премудр.* XVIII, 25.

- Пришелъ въ дверь , выдешь въ трубу !
- 440 Пришелъ посоль нѣмъ , принесь грамоту не  
писаную.
- Пришелъ пѣшъ , да давай мой ѣздъ !
- Пришла бѣда , разлилась вода : перѣхать не  
льзя , а стоять не велять.
- Пришла бѣда , (69) запирай ворота !
- Пришла напасть , можно пропасть.
- 445 Пришли въ городъ вѣсти , согнали куры пѣтуха  
съ нашести. (70)
- Пришли въ тупикъ что не куда ступить.
- Пришли козаки съ Дону , погнали Ляховъ съ  
(къ) дому.
- Пришли чернца схимить , а онъ и старое платье  
хочеть скинуть.
- Пришло по та , что подавай попа !
- 450 Пришло чернцу къ одному концу.
- Пришло горе , взволновалось море , люди тонуть ,  
а насъ туда же гонють.
- Пришло сидѣть у печки сватьѣ ; застала осень  
въ лѣтнемъ платьѣ.
- Пришомъ Мирошка на деревянной ножкѣ.
- При щастѣ пріятелей много вездѣ , а прямова  
друга узнаешь при бѣдѣ.
- 455 Прищуривай , Агашка , на лѣвой глазъ !
- Приѣхала баба изъ города , привезла вѣстей три  
короба.

---

(69) ПАМИД. не гадуй.

(70) о Царѣ Василии Шуйскомъ.

Приѣхала изъ города Оетинья, привезла щепе-  
тинья.

Приѣхала холя, привезла гребень.

Приѣхали злы дни на три дни, а прожили  
цѣлый вѣкъ. (71)

460 Приѣхалъ въ домъ со всѣмъ добромъ.

Приѣхалъ незванъ, поѣхалъ недранъ.

Приѣхалъ, не здоровался, поѣхалъ, не простился.

Приѣхалъ съ торгу Романъ, привезъ денегъ  
полонъ карманъ.

Приятельско слово не должно быть сурово.

465 Приятеля мила невзгода убила.

Приятны утѣхи во младости, а старость при-  
детъ не на радости.

Про ваше здоровье и говорить скромно.

Про волка рѣчь, а волкъ на встрѣчь. (72)

Про глухова двѣ обѣдни не служатъ. (73)

470 Прогнали Варвару изъ чужова амбару.

Прогналъ батюшкину полосу до самага лѣсу.

Про горькова Егорку поютъ и пѣсню горьку.

Продавецъ за товаромъ, а купецъ за накладомъ.

Продасть съ барышемъ, да ходить нагишемъ!

(71) Въ Смоленск. губерніи, см. выше стр. 143, пр. 48.

(72) *Lupus in fabula. Quand on parle du loup, on en voit la queue.*

(73) См. выше стр. 70, пс. 142.

473 Продать товаръ лицомъ. (74)

Продають товаръ съ збойствомъ , а купятъ на-  
зойствомъ.

Про доброе дѣло говори смѣло !

Проживеть Ѡаддей и безъ затѣй.

Прозѣваешь бражку, такъ и водицу хлебай !

480 Проиметь голодь , проявится и голосъ.

Пролитиемъ и разбитиемъ землю не наполнишь.

Проливъ воду , не поймашь.

Пролитое полно не живетъ.

Ці о молчалъ , не отвѣчалъ , по етому согласенъ  
сталъ. (75)

485 Промѣнялъ кукушку на ястреба.

Пронимаетъ не похмѣльное, голодное.

Про одинъ дрожди не говорятъ трожды.

Пропади кручина ! а дуракъ , кто объ ней ту-  
жить.

Пропали наши головы за боярами голыми.

490 Пропало бабино трепало, а не воскресло доброе  
племя.

Пропалъ Авдей отъ злыхъ людей.

Пропалъ , какъ Бековичъ. (76)

Пропалъ , какъ камень въ воду канулъ.

Пропалъ попъ и съ пашнею.

495 Пророкъ не пророкъ , что онъ скажетъ , то и  
будеть.

Проси Творца, чтобъ не лишилъ добрава конца!

---

(74) *Посл. Товаръ лицомъ продать* служила уставомъ въ  
купечествѣ. *Карамз.* И. Г. Р. VII, 212.

(75) *Qui tacet, clamat.* (76) *Ежемѣсяч. сочинен'я*, 1761 г.

- Просилъ осетръ дожда , въ Волгъ лежа.  
 Просить убогій , а подашь Богу.  
 Прости, колпакъ, а шапка и такъ.
- 300 Простомолва не молви , а она какъ тутъ.  
 Простота хуже воровства.  
 Про тебя про свѣта всё приспѣто , шуки , да  
 сиги , кушай , да сиди !  
 Противъ избушки и клѣтку ставятъ.  
 Противъ кулички перепечка.
- 305 Противъ стопки и клѣтка.  
 Про харчи уже нынче молчи !  
 Прошедшаго не возвратишь , а думай , какъ на-  
 предки жить !  
 Прошва дороже шубы.  
 Прошла молодость за холщевой мѣхъ.
- 310 Прощай , тѣло бѣло , оставайся ожегъ ! (77)  
 Прудить рѣка, не будетъ грѣха,  
 Прыгнулъ бы на коня , да нога коротка.  
 Прыткое безъ портокъ , безъ коня въ поле скачетъ.  
 Прѣть дѣдъ отъ многихъ бѣдъ.
- 315 Прѣсное тѣсто найдетъ въ брюхъ мѣсто.  
 Пряди всякъ свою пряжу !  
 Прямо , да упрямо, криво, да игриво.  
 Прямой болванъ , что пришолъ незванъ.  
 Прямой , что дурной. (78)
- 320 Прясть мочью , а красть ночью.  
 Птицу кормомъ , а человѣка словомъ обманываютъ.

(77) Былъ богатъ , было тѣло бѣлое , а сталъ бѣдень , бу-  
 детъ тѣло черное. А. Е.

(78) Вѣроятно, слишкомъ прямой человѣкъ иногда также  
 вредитъ , какъ и дурной, злой.

Птицы не сьютъ , ни орутъ , а сыты жи-  
вуть. (79)

Птичка не велика , да ноготокъ востеръ.

Птичку за крылья хвалить , изъ пустова въ  
порожнее лить.

323 Пугана ворона куста боится.

Пуля дура , штыкъ молодець. (80)

Пуля найдетъ виноватова.

Пускай излаеть собака чужая ! да больно , какъ  
лаеть своя домовая.

Пусти душу въ адъ , такъ будешь богатъ.

330 Пусти курицу на грядку , гляди , исключаетъ весь  
огородъ.

Пускай Кострому въ Волгу !

Пустилъ козла въ огородъ.

Пусти на ноготокъ , прользетъ на локотокъ.

Пустой мѣшокъ введетъ въ грѣшокъ.

333 Пусть будетъ бѣда , лишь бы не было грѣха !

Пущеной голубъ изъ рукъ , къ рукамъ не воз-  
вратится.

Пущень корабль на воду , отданъ Богу на руки.

Пытки не будетъ , а кнута не миновать.

Пьешь и воду , не барскова роду.

340 Пьеть пиво да мѣдь , и ничто его неймѣтъ.

Пьютъ для людей , а тдятъ для себя.

Пьяная баба сама не своя (чужая).

Пьяная баба свиньямъ прибавя.

(79) »Воззрите на птицы небесныя , яко ни сьютъ , ни жнутъ.«  
и пр. *Ев. Матѳ.* VI, 26.

(80) богатырь. *Посл. Суворова.*

Пьяница часто посвщает скляницы.

345 Пьяницы къ штофу , а табашники къ рогу.

Пьянова рѣчи , а трезвова мысли. (81)

Пьяной Тить псалмы твердить.

Пьяной , что бвшеной.

Пьяному безчестья до чарки вина.

350 Пьяному и море по колено.

Пьяному мнится , самъ десять по пути.

Пьяному угоди , больному помоги , святъ будещь  
человѣкъ!

Пьянъ безъ ума , не диви на него !

Пьянъ-бываль , а ума не пропиваль.

355 Пьянъ да глупъ , больше бьютъ.

Пьянъ да умень , два угодыя въ немъ.

Пьянъ на конь не гоняй , тѣмъ храбръ не бу-  
дещь! (82)

Пьянъ напьется и съ Царемъ дерется , а про-  
спится , свињи боится.

Пьянъ поеть , себя тѣшитъ.

360 Пьянъ проспится , а дуракъ никогда. (83)

Пьянъ , пьянъ , а объ стѣну лбомъ не ударится.

Пьянъ сказываетъ рѣшето денегъ , а проспится,  
то и рѣшета не на что купить.

Пьянъ , холопъ , Царю виновать.

Пѣвчая птица прежде погибаетъ.

(81) ТРГПС. Пьянова рѣчь , а трезвова мысль. см. ниже:  
Что у пьянаго и пр.

(82) см. сказку о Акирѣ премудромъ. *Карамз.* II. Г. Р.  
III, пр. 272.

(83) *Тобольск*: Пьяница проспится и къ дѣлу годится.



- 368 Пѣль попъ Сава, а нашему брату слава.  
 Пѣнію время, а молитвѣ часть.  
 Пѣсня быль, а сказка складка. (84)  
 Пѣсня ладомъ, а сказка складомъ (живеть).  
 Пѣть соборомъ, ѣсть по дворомъ.
- 370 Пѣшій конному не товарищъ.  
 Пятница субботъ повѣщала, чтобъ суббота долги  
 очищала.
- Пятое колесо въ тѣлегъ.

## Р.

- 1 Работа да руки, надежныя въ людяхъ поруки.  
 Работаетъ, какъ ребенокъ, а ѣсть, какъ дѣ-  
 тина.
- Работай до поту, покушаешь въ охоту! (1)  
 Работать не заставятъ, и ѣсть не поставятъ.
- 5 Работа черна, да денежка бѣла. (2)  
 Работнику алтынъ, а нарядчику рубль. (3)  
 Равные обычаи, крѣпкая любовь.  
 Рада бѣ баба выть, да не по комъ: се долго  
 мужъ не умреть.
- Рада бѣ курочка въ пиръ не шла, да за хохоль  
 тащутъ.
- 10 Рада баба въ пиръ, а печальна, какъ въ мѣрѣ.  
 Ради милова дружка и сережка изъ ушка.

---

(84) или: Сказка складка и пр. \*Die Sage lebt im Gefange.

(1) также: до сыта.

(2) Schmutzige Arbeit, blankes Geld.

(3) такъ въ ПАМНД. ср. выше стр. 109, п. 519.

- Радимичи волчья хвоста бѣгають. (4)  
 Радостень бѣсь, что отпущень иннокъ въ лѣсь.  
 Радости по радости, Макаръ съ товарищи.
- 15 Радость вѣчная, сладость безконечная. (5)  
 Радость не вѣчна и печаль не безконечна.  
 Радость прямить, кручина крѹчить.  
 Радуйся, Кирюшка! будетъ у бабушки пирушка.  
 Радъ Аника, что крома велика.
- 20 Радъ Апанасъ, что гости по насъ.  
 Радъ безумный, видя дурака при напасти.  
 Радъ будешь, какъ долгъ избудешь.  
 Радъ бы въ корольки, да животы коротки.  
 Радъ бы въ рай, да грѣхи не пускають. (6)
- 25 Радъ бы въ гости, да чортъ тоску нанесъ.  
 Радъ бы даль пирожка, да у самого ни куска.  
 Радъ бы дружку пирожка, да хлѣба у самого  
 ни куска.  
 Радъ бы душой, да кусъ не большой.  
 Радъ бы душой, да хлѣбъ чужой.
- 30 Радъ бы ёлку срубилъ, да топоръ изломилъ.  
 Радъ бы куръ на сватьбу не шолъ, да за крыло  
 волокутъ.  
 Радъ бы тебя жаловать, лишь ты меня не бей!

---

(4) О Владиміровомъ воеводѣ Волчій Хвостъ въ 984 г. см. *Карамз. И. Г. Р. I, 205. Radymiczanie boiã się Wilczego ogona.*

(5) Сія посл. относится къ вѣчной жизни праведныхъ, а слѣдующія къ здѣшнему міру. см. выше стр. 299, пс. 1065.

(6) Rada by dusza do nieba (raju), ale grzechy nie puszczają.

- Радъ бы тотъ гость пить и въ постъ, анъ и  
въ мясопустъ не дадутъ.
- Радъ бы сердцемъ, да душа не приметъ.
- 35 Радъ дуракъ, что пирогъ нашель.
- Радъ другу, да брестъ въ Калугу.
- Радъ Епифанъ, что нажилъ сърой кафтанъ.
- Радъ Илья, что опоросилась свинья.
- Радъ Ипать, что меринъ горбать.
- 40 Радъ Митрофанъ, вздѣвъ чужой кафтанъ.
- Радъ Митька, а уже по поясъ свитка.
- Радъ нищій и тому, что сшили новую суму. (7)
- Радъ скомрахъ о своихъ добрахъ. (8)
- Радъ тать барану вечеръ и порану.
- 45 Радъ тому всякъ, что дѣло идетъ такъ.
- Радъ Филать, что дѣло идетъ на ладъ.
- Радъ Яковъ, что пирогъ съ макомъ.
- Разбейся кувшинъ, пролейся вода, пропади моя  
бѣда!
- Разбилъ дѣдъ деревню, а баба горшокъ.
- 50 Разбойникъ живой покойникъ.
- Разбросали палки на чужія галки.
- Развъ одинъ заяцъ въ опушкѣ?
- Разговоры большій, а хлѣбъ соль маленька. (9)
- Раздумье взяло, на безумье глядя.

(7) или: что сыщеть.

(8) АКСЛ. скоморохъ, (можетъ быть, огъ *бжѣмца*, шутка, балагурство) шутъ, плясунъ, увеселитель. Скомары нѣкогда жили на Дунаѣ.

(9) *Тобольск*: т. е. красно говорятъ, да скупо угощаютъ.

- 65** Разживайся уголькомъ , да глилкою !  
 Разказалъ безгрѣшно , учини жъ поспѣшно !  
 Размышленіе льстиваго по его хотѣнью.  
 Разоришь до конца , не будетъ вѣнца.  
 Разсыпалъ гость товаръ , да и запѣлъ , какъ  
 комаръ.
- 66** Разплакался , какъ уѣопшая Радоница. (10)  
 Разказалъ , какъ размазалъ.  
 Разказывай Донскому козаку Азовскія вѣсти !  
 Разѣкащики не годятся въ прикащики.  
 Разсуждай , или нѣтъ , а сто рублей деньги.
- 67** Разумной видитъ , что за чѣмъ идетъ.  
 Разумной и того не вредить , кому зло от-  
 мститъ.  
 Разумной любить научаться , а глупой любить  
 всѣхъ учить.
- Разумный согрѣшитъ , многихъ глупыхъ со-  
 блазнить.
- Разумный только свиснетъ , а кто догадливъ  
 емыслить.
- 70** Разуму много , да денегъ нѣтъ. (11)  
 Разумъ не велитъ , ума не спрашивайся ! (12)  
 Разумѣй , какъ добро творить , такъ не станешь  
 по міру ходить !

---

(10) см. выше стр. 60, пс. 656, пр. 92.

(11) также : да рукъ не къ чему приложить.

(12) Не умничай.

Разъѣлся Трофимъ , не прибавить ли дробинь?  
 Рай промышлять , о душѣ помышлять.

75 Рай на лѣтнемъ востокѣ , а мы на винномъ по-  
 токѣ.

Ракъ клешнею , а богатой мошною.

Ракъ ползеть и задомъ и передомъ , а дѣло  
 идетъ своимъ чередомъ.

Ранняя птичка носокъ прочищаетъ , а поздняя  
 глазки продираетъ. (13)

Рано вставать , у себя не потерять , а поздно  
 вставать , то самому себѣ соромъ.

80 Рано вставая , попъ поетъ , а поздно ложасть ,  
 вдова плачетъ.

Рано встала , да мало напяла.

Рано затаетъ , долго не растаетъ.

Рано затвѣялъ , на поздно свелъ.

Рано пташка заѣла , какъ бы ее кошка не  
 съѣла. (14)

85 Рано осѣдлами , да поздно поскакали.

Рано садятъ , да не больше ѣдятъ , а мы и  
 поздно садимъ , да не меньше ѣдимъ.

Рано снарядились , да поздно въ путь пусти-  
 лись.

Рано солнце всходитъ , то ужъ быть дождю.

(13) *Въ Волынк:* г. Ранняя пташка зубкы теребитъ. *Мало-росс:* Ранняя пташка ротыкъ прочыща , а пиздня очыщы протыра.

(14) *Die Vögel die zu früh fingen , höhlet die Raçe.*

Рано Татарамъ на Русь итти.

90 Рать безъ корысти, гдѣ войны нѣтъ.

Рдѣлся Марко, было ему жарко. (15)

Ребра ломають, какъ татей пытають.

Ребромъ откатиться, что сребромъ отплатиться.

Ревность, яко ржа, губить сердце.

95 Ременья не деруть кругъ гуменья.

Ремесло за плечами не висить, а ко время  
годится.

Ретивая лошадка не долго живетъ.

Ретивому коню всегда работы вдвое, а тотъ же  
кормъ дають. (16)

Ржать будетъ кобылкѣ и по ковылкѣ.

100 Ржа ѣсть желѣзо, а печаль сердце.

Ржетъ конь во бору, хочетъ ко двору.

Ржи много въ полѣ, да намъ нѣтъ доли.

Риза черна преподобнымъ честна.

Ризы черныя, яко цвѣты сельные.

105 Римская лестъ мнимая честь.

Римъ не въ одинъ день построень. (17)

Робя бѣлотѣло въ мѣръ захотѣло.

Рогожка ридная, будто матушка родная.

Рогозиною одѣться, отъ знаемыхъ зардѣться.

110 Рогомъ онъ коземъ, а родомъ осель.

(15) о пыткѣ огнемъ.

(16) *Хемницерова б.* Лѣнныя и ретивыя кони.

(17) Rome n'est pas faite en un jour. Rom was not built in one day. Rom ist nicht in einem Tage gebaut.

- Родила мама , да жаль , что не прибрала яма.  
 Родила молодца такова , какъ отца.  
 Родился волкомъ , лисицей не бывать. (18)  
 Родился , да не пригодился.
- 115 Родился Карпъ въ хоромахъ , а взросъ въ ко-  
 ровахъ.  
 Родился малъ , а умеръ пьянъ , и свѣту не  
 видалъ.
- Родился на свѣтъ , а пошелъ во тьму. (19)  
 Родился нагъ , пропаде и съ платьемъ.  
 Родился человекъ на смерть , а умереть на жи-  
 вотъ.
- 120 Родись плясуномъ , и будешь плясать.  
 Родись человекъ , краюшка хлѣба готова.  
 Родіонъ подь вонъ , а Ватута сиди тута!  
 Родни до Москвы не перевѣшаешь.  
 Родомъ дворянинъ , а дѣлами жидовинъ.
- 125 Родомъ не Нѣмчинъ , а указывать гораздъ.  
 Родъ , племя близко , а свой ротъ (20) ближе.  
 Рожа аргамачья , а умъ телячій.  
 Рожею кувака , да разумомъ ни мака.  
 Рожею соколъ , а умомъ тетеревъ.
- 130 Рожею хорошъ , да дѣлами непригожъ.  
 Рожъ въ полѣ не околица , а пьанова рѣчи не  
 пословица.

---

(18) Ломоносова б. Волкъ въ пастушьемъ платьѣ: „Кто въ свѣтъ семъ родился волкомъ , тому лисицей не бывать.“

(19) ПАМИД. Не ходи въ тму !

(20) НП4291. свой родъ (?).

Рожь, хоть на часокъ, да въ пепелокъ, а овесь,  
хоть въ воду, да въ пору. (21)

Розга хоть нѣма, да придаетъ ума.

Розиня роставъ въ ротъ забхаль.

135 Розно тошно, а вмѣстѣ тѣсно.

Рой вился, да къ верху поднялся.

Рокова (22) на конѣ не объѣдешь.

Рокъ головы ищетъ.

Романъ все кладетъ въ свой карманъ.

140 Роса въ келью не пройдетъ, а дождь ее не  
проѣдетъ.

Роса мочить по зорямъ, а дождь по порамъ.

Роскошные и скупые мѣры довольства не знаютъ.

Ростомъ съ тебя, а умомъ съ теля.

Ротъ не ворота, клиномъ не запрешь.

145 Ротъ болить, а брюхо вѣсть велить.

Ротъ, что скребокъ, все подберетъ.

Ртомъ болѣзнь входитъ, а бѣда выходитъ.

Рубаха съ плечь, а другая въ печь.

Рубашка къ тѣлу ближе. (23)

150 Руби ношу по себѣ, чтобы не крикать на  
ходьбѣ!

Руби дерево здоровое, а гнилое и само сва-  
лится.

(21) Такъ говорится въ Новгородской г. объ осеннемъ по-  
сѣвѣ, а въ Рязанской: „Рожь говорить: сѣй меня въ  
золу, да въ пору; а овесь говорить: топчи меня въ  
грязь, а я буду князь!“

(22) или: Суженаго, см. ниже 360.

(23) Сербск. Ближа је кошула, нею хальна. Tunica pallio



- Руби дерево по себѣ !  
 Руби до руды , чтобы кровь текла !  
 Рубя клѣти , и пѣсню спѣти.
- 153 Руду (кровь) пустить, гвоздь въ гробъ вколотить.  
 Рука легка , была бы шея крѣпка.  
 Рука , нога болитъ , а бѣда деньгу родить.  
 Рука приложить и душа положить.  
 Рука руку знаетъ. (24)
- 160 Рука руку моетъ , а обѣ хотятъ быть бѣлы. (25)

propior. Egli stringe più la camiscia, che'l giubbone. Clo-  
 se sits my shirt, but closer is my skin. Das Hemd liegt  
 mir näher an, als der Rock.

- (24) Ежели рука хранить и покрываетъ, она значить *ручь*  
 (pignus, Faustpfand), или ручной закладъ движимости,  
 отъ сего и юридич. послов: изъ Любскаго права: *Hand  
 muß Hand wahren*, рука руку должна вѣдать, или рука за  
 руку отвѣчать, т. е. всякой имѣеть право требовать своей  
 вещи только отъ того , кому ее отдалъ. см. *D. Eisen-  
 hart's Grundsätze der deutsch. Rechte in Sprüchwörtern. Leipz.*  
*1823, in 8. О поези права въ Сынъ отечества, 1831*  
*г. N. 38—42.*
- (25) *Тобольск*: Рука руку чешеть, а обѣ свербятъ. *АКСЛ.*  
 Другъ по другъ потакають. *Рука* значить помощь,  
 власть, силу, орудіе для выраженія юридической спо-  
 способности, личность. *Чешск*: *Ruka ruku mage; obě bja  
 buden.* *Чермнорусск*: Рука руку мое, и обѣ бѣлы.  
*Сербск*: Рука руку пре, а образ обадвије, т. е. а обѣ  
 моють лице. *Краин*: *RoKa roko miJe. Хеір хеіра νίπτει.*  
*Manus manum lavat. Seneca. Se una man lava l'altra, am-  
 bedue saranno nette. Une main lave l'autre. At court one  
 hand will wash the other. Eine Hand wäscht andere. Wenn  
 eine Hand die andere wäscht, werden sie beide rein.*

Рука чиста , да дѣльцо маховато.

Руки , какъ грабли.

Руномъ съ овцы одѣвались отцы.

Русакъ заднимъ умомъ живетъ. (26)

165 Руси есть веселіе пити , не можетъ безъ того  
быти. (27)

Русской людъ всегда хвастливъ. (28)

Русской мѣсяць подождетъ. (29)

Русской подарокъ.

Русской часъ со днемъ тридцать. (30)

170 Русской и съ горя и съ радости пѣть.

Русскому здорово , а Нѣмцу смерть.

Рцы слово твердо! (31)

Рыба вода , рѣпа земля , а ягода трава.

Рыба въ водѣ , а ягода въ травѣ.

175 Рыба ищетъ , гдѣ глубже , а человѣкъ , гдѣ лучше.

Рыба ловить , близъ смерти ходитъ.

Рыбакъ рыбака далеко въ плесѣ видитъ. (32)

(26) или : задомъ крѣпокъ.

(27) Слова В. К. Владиміра I въ Несторовой лѣтоп.

(28) *Древн. Русск. Стихотвореніа*, XXIV.

(29) *Бѣлорусск.* и *Польск.* послов. относящаяся къ старому Юліанскому календарю , который отстаетъ отъ новаго Григоріанскаго 12 днями.

(30) см. Московскій часъ. См. *Русскія въ своихъ послов.* IV, 776.

(31) Нравоученіе изъ складовъ Русск. Азбуки.

(32) Также: Видитъ издалекѣ. *Плесо*, по Академ. Слов. извѣстное пространство поля или водѣ; все пространство вдоль рѣки , которое завидитъ глазъ. Въ Костром. г.

Рыба начинает портиться съ головы. (33)

Рыба мелка, да уха сладка.

180 Рыбамъ море, птицамъ воздухъ, а челѡвѣку  
отчизна вселенной кругъ.

Рыба рыбою сыта, а челѡвѣкъ челѡвѣкомъ.

Рыбки, да рябки, потерять деньги.

Рыбкѣ хочется, а въ рѣку не вскочется.

Рыбу ловить, округъ смерти ходить. (34)

185 Рыбы не хочу и хвоста не хочу.

Рыжи, да плѣшивы всѣ люди фальшивы.

Рыжій, да красный челѡвѣкъ опасный.

Рыжій, да плѣшивый челѡвѣкъ спѣсивый.

Рысь пестра сверху, а челѡвѣкъ лукавъ изну-  
три. (35)

190 Рычать волю въ полѣ, да не по своей воли.

Рычать волю коровой, забѣдать сѣно соломою.

Рѣдко, да мѣтко.

Рѣдкое свиданье, пріятный гость.

Рѣдко спать, легко вѣять.

значить излучину: отсюда и названіе города Плесо на излучистомъ берегу Волги, гдѣ она *прошла плесомъ*. Подъ Москвою *Куницовскія плесы*. У Словаковъ и Моравцевъ. *Плесо* знач: озеро. Такъ Плиній ст. называетъ *Pelso* озеро имя Балатень, или Платень.

(33) Der Fisch fängt am Kopfe an zu sinken.

(34) ПАМИД. подлѣ смерти.

(35) „Пестроту яко рысь внутри имѣя (но она убо пестроту внѣ нося), но сей въ сердце своемъ.“ *Акты истор.* I, 493. Такъ *погмѣлос* знач: пестрый и лукавый.

- 195 Рѣдка съ хрѣномъ , а рѣпа съ хлѣбомъ.  
 Рѣдка ѣсть , отрыгается , а рыбка ѣсть , не  
 случается.  
 Рѣдки хвостъ на великой постѣ.  
 Рѣже видишь , милѣе будешь.  
 Рѣжь , да ѣшь ; когда подкладываютъ , ломай ,  
 да и намъ давай !
- 200 Рѣзалъ дѣдъ лозу , давалъ бабѣ грозу.  
 Рѣзвился , да взбѣсился.  
 Рѣпа животу не укрѣпа.  
 Рѣпка себѣ полюбила чеснокъ.  
 Рѣпу , да горохъ не сѣй подлѣ дорогъ !
- 205 Рѣчистъ , какъ нашъ Ѳеклистъ.  
 Рѣчь продолжена не добро , не продолжена наво-  
 лока. (36)  
 Рѣшетомъ воду мѣрять , (37) потерять время.  
 Рюмочка не допивается , а слово не договари-  
 вается.  
 Рябина хорошо цвѣтетъ , лень будетъ родиться.
- 210 Рябь бѣлотѣла въ пирогъ залетѣла.  
 Ряда не досада.  
 Рядись , не торопись , а работай , не лѣнись !  
 Рядъ дѣлу быть такъ. (38)

---

(36) *Притчи Данила Заточника.*

(37) *Sigbro aquam haugire.*

(38) *Ряда* въ стар. языкѣ: постановленіе, определеніе, исполненіе, см. *Русск. правду*; договоръ, постановленіе, также *рядница, рядная*. см. *Псков. вѣчевую грамоту*. *Такъ*, въ Скандин. *Така* означаетъ принятіе клятвы, присяги.

- Рядкой не вырядишь, а работой не выробишь.  
 215 Ряженое яство суженому ъсть.  
 Ряженое яство суженому гостю. (39)

## С.

- 4 Савастьянъ горшки продаетъ, а Савастьяниха  
 подтаргиваетъ.  
 Савелья подчуютъ съ похмѣлья.  
 Садится невѣстка прѣсть, берегите деверья  
 глазь!  
 Садить въ печь пирожки, а вынимаетъ покрѣш-  
 ки на горшки.  
 5 Сама Марина кашу жидко заварила, теперь раз-  
 хлебывай! (1)  
 Садъ красенъ оградомъ, а лоза виноградомъ.  
 Сама себя раба бьетъ, что нечисто жнетъ. (2)

---

и самый уставъ и присягу. Новгородцы *такали*, см. вы-  
 ше стр. 300, пс. 1083. см. *Deutsche Rechtsalterthümer*,  
 v. I. *Grimm*, Götting. 1828, стр. 902.

- (39) *Ряженое*, приготовленное, предназначенное. *Суженой*  
*ряженный* — женихъ. КНПС. ъсть.  
 (1) По видимому, посл. сѣя намѣкаетъ на участь Марины  
 Мнишекъ, жены двухъ Самозванцевъ.  
 (2) НП4291. ведеть.

Самолюбъ Богу не любъ. (3)

Самсонъ самъ семъ. (4)

10 Саму осму понять, на себя будетъ пенять.

Самъ Аврамъ дался въ обманъ. (5)

Самъ Еремѣй про себя разумѣй!

Самъ не много разсуждай, а во всемъ на Бога  
упомай!

Самъ пеняль, да на людей приценяль.

15 Самъ плохъ, не дастъ Богъ.

Самъ пьеть, а людей за пьянство бьеть.

Самъ себѣ не радъ, что грамотѣ гораздъ.

Самъ съ Волги.

(3) Также: никому. *Πολλοί σε τοὶ μισοῦσιν, ἂν σε αὐτὸν φιλεῖς*, Многие тебя станутъ ненавидѣть, если ты только себя будешь любить. *Suidas. Eigenlieb ist Niemand lieb.*

(4) Если Евр. *Schimschon* происходитъ отъ *schemesch*, солнце: то смыслъ сей посл. будетъ: Солнце само съ семью планетами. Въ буквальномъ же смыслѣ седмичное число (самъ семъ) не относится ли къ семидневному пиру, или къ семи пленицамъ власъ главы Самсоновой, заключающимъ въ себѣ его силу? см. *Суд. Изр. XIV, 11, XVI, 13.*

(5) Если въ ПАМИД. по ошибкѣ не написано *Адамъ*: то вѣроятно, это намѣкъ на хитрость Авраама, назвавшаго въ Египтѣ жену свою сестрою для своей безопасности. Начертаніе церковнобибл. Исторіи, М. *Філарета*. Спб. 1837, въ 8. Сравни еще *Бытія*, XII, 13, XX, 2. Въ раввиническихъ сказаніяхъ превратно излагается явленіе Аврааму перваго Ангела, повелѣвшаго принести въ жертву Исаака.

Самъ себя ни хвали, ни хули!

20 Самъ изъ семи печей хлѣбы ѣдалъ.

Самъ собою цѣны не оставишь.

Самъ съ локотокъ, а кафтанъ коротокъ.

Самъ съ пядь, а борода съ локоть. (6).

Самъ у себя что увидишь — уши съ лопату.

25 Сахаръ сьютъ, да не вѣютъ, желѣзо вѣютъ, да  
не сьютъ.

Сахаръ значить лѣсть, а саванъ кажетъ смерть.

Сбруя при рати недруга карати.

Свадьба безъ дивъ не бываетъ.

Свадьба скорая, что вода полая.

30 Свадьбѣ быть можно, когда женихъ съ невѣ-  
стою любятся не ложно.

Сваты съ правдою не вздять.

Сватанье хвастанье.

Свать ѣдетъ на конѣ, а разсватье на свиньѣ.

Сваха на свадьбу спѣшила, на мутовкѣ рубаш-  
ку сушила.

35 Свату или спасибо, или блядина скажутъ сына.

Свату перва чарка, и перва палка.

Свать, свать, а не свать, инѣ доброй че-  
ловѣкъ.

Свать сватомъ, братъ братомъ, а деньги никому  
не родня.

Сведеть домокъ въ одинъ уголокъ. (7)

(6) см. выше стр. 234, пс. 331.

(7) или: орехову чашу, скорлупку.

- 40 Сведи Богъ васъ и накорми насъ!  
 Свекольное тельнде, да рѣдечное ушное, то  
   ѣда у скупава.  
 Свекровь кошку съчетъ, а невѣсткѣ навѣтки  
   дасть.
- Свинопасъ и рубашку пропасть.  
 Свиньѣ не до поросятъ, коли свинью (8) палятъ.
- 45 Свинья борову, а боровъ всему городу. (9);  
 Свинья заѣла гуся.  
 Свинья не знаетъ въ апельсинахъ вкусу.  
 Свита черна, да воля своя.  
 Свита черная, да мысль горная.
- 50 Свободной человекъ ничего не боится.  
 Свое выкупая, печаль имутъ съ радостію.  
 Свое добро беречь лѣнится, а на чужое льститъ.  
 Свое добро теряетъ, а чужова желаетъ.  
 Свое люби по старинѣ, а добро перейми и на  
   сторонѣ!
- 55 Свое потерявъ, чужова не ищутъ.  
 Свои люди, небось, сочтутся.  
 Свои собаки дерутся, чужая не приставай!  
 Свои сухари лучше чужихъ пироговъ.  
 Свой вертепъ лучше Синайской горы.
- 60 Свой глазъ върнѣ чужова.  
 Свой землянинъ на чужой сторонѣ.  
 Свой клубукъ, куда хочу, поворочу.

---

(8) НП4294. самое.

(9) т. е. передать, перескажетъ.



Свой своему по неволѣ другъ.

Свой съ своимъ бранится, а чужой не приста-  
вай! (10).

65 Свой умъ царь въ головѣ. (11)

Своихъ друзей наживай, а отцовыхъ не теряй!

Своя болячка великъ желвакъ (больнѣе чужихъ).

Своя возжа порвется, такъ свяжется.

Своя воля или рай, или дьяволъ въ чловѣкѣ.

70 Своя голова болить, чужой не лечать.

Своя душа не холопъ.

Своя избушка, свой просторъ.

Своя ноша не тянетъ. (12).

Своя работа первый барышъ.

75 Своя рука владыка. (13).

Свѣтильникъ тѣлу есть око. (14).

Свѣтъ тому не надокучить, кто животъ свой  
тучить, а другому не надокучить, кто животъ  
свой мучить.

Свѣтилъ бы мѣсяцъ, а звѣзды даромъ.

Свяжись съ рабой, сверстаешь съ собой.

80 Свяжись съ дуракомъ, самъ дуракъ будешь.

Свято мѣсто не будетъ пусто.

Святъ, да неискусень.

(10) КНПС. а чужому вмѣшиваться не годится.

(11) прибавл: а бываетъ междуцарствіе.

(12) ПАМИД. и погу не канеть. Die eigene Last ist nicht  
schwer.

(13) Рязан. Владыка власть.

(14) Еванг. Матѳея. VI 22.

Съ дуру, что съ дубу.

Сдѣлавши добро, не кайся! (15)

85 Сдѣлайся овцою, а волки будутъ.

Сдѣмалъ мужъ дверцы, ни вонъ, ни въ избу.

Сдѣмать бы не устать, да не разорваться  
стать.

Себѣ ищи прибыли, а другому не желай  
гибели!

Себѣ кусочикъ съ коровій носочикъ, другому  
ломоть, положить нечего въ ротъ.

90 Себѣ спалъ, себѣ и видѣлъ.

Сегодня гу́ли, завтра гу́ли, тѣже гу́ли, въ лапти  
обули.

Сегодня густо, а завтра пусто.

Сегодня въ порфиръ, а завтра въ могилъ.

Сегодня на деньги, а завтра въ долгъ.

95 Сегодня съ ходой, а завтра съ наготой.

Сей свѣтъ домъ всѣхъ людей.

Сей свѣтъ миль, да разстаться съ нимъ.

Сей свѣтъ на волю данъ.

Сей свѣтъ не надокучить.

100 Село для дворовъ, а рель для воровъ.

Семень день, семена долой! (16)

Семеро капраловъ, одинъ рядовой, да и тотъ  
кривой!

(15) *Сербск*: Учиня добро, не кайсе.

(16) Сентябрь 1, Семена лѣтопроводца — „лѣтоначатня“.  
*Юрид. акты*, 1, 329. Бабье лѣто.

- Семеро сватаются, а одному достанется.  
 Семеро одного не ждутъ.
- 103 Семеро Грузинъ мухоморовъ объѣлись.  
 Семеры яствы, а все грибы.  
 Семи пядей во лбу.  
 Семь бѣдъ, одинъ отвѣтъ.  
 Семь верстъ, киселя ѣсть.
- 110 Семь воротъ одинъ огородъ.  
 Семь въ тебѣ душъ, да ни въ одной пути  
 нѣтъ.
- Семь разъ отмѣрай, однажды отрежь! (17)  
 Семь разъ поѣли, а за столомъ не сидѣли.  
 Семьею и горохъ молотять.
- 113 Семья воюеть, а одинъ всегда горюеть.  
 Сеназь въ грязи увязъ.  
 Сенька городить, мостить и хоромить, а время  
 и Сенькины сѣни подломить.  
 Сердилась баба на торгъ, а торгъ про то не  
 вѣдаетъ.
- Сердитая собака волку корысть.
- 120 Сердить, да не силенъ, козлу братъ. (18)  
 Сердить съ горшки не ѣздить.  
 Сердце въщунъ. (19)  
 Сердце кручинно, что сало ветчинно.

(17) ПАМИД. Семью примѣравъ, одинова отрежь. Ср. *Сираха* XXV, 9.

(18) КНПС. не страшёнъ, а смѣшёнъ, или: говну.

(19) или: вѣсть даетъ.

- Сердце не дробитъ, голова не болитъ.
- 125 Сердце сердцу вѣсть подаетъ.  
Сердце сокольс, а смѣльство воронье.  
Сердце Царево въ руцѣ Божіей. (20)  
Сердцу веселящуся лице, цвѣтетъ. (21)  
Середа и пятница четвергу не укащица.
- 150 Сзади хомута не надѣнешь.  
Сибирь золотое дно. (22)  
Середка сыта и концы говорятъ (бунтуютъ).  
Сигъ алтынъ, а уха подъ тынъ.  
Сиди, какъ медъ кисни!
- 155 Сиди подлѣ печи, да грѣй плечи, а къ чужой  
не приставай рѣчи!  
Сиди у моря, да жди погоды! (23)  
Сидѣль бы дома, да точилъ веретена!  
Сидѣль въ лавочкѣ, да поѣхалъ изъ ней на  
палочкѣ.
- Сидень сидитъ, а счастье его растеть. (24)
- 140 Сидѣньемъ города берутъ.  
Сидѣть на ряду, не говорить, (не молвь) что  
не могу.  
Сидѣть одному, когда нѣтъ никого въ дому.

(20) *Притч. Солом. XXI, 1.*

(21) *Притч. Солом. XV, 13.*

(22) *Ежемис. сочиненія. Спб. 1761, ст. Древняя пословица: Сибирь золотое дно.*

(23) *Вологод: Сидя у моря, ждать павѣтеръ.*

(24) *КНПС. а все растеть.*

Сидѣть попу на погостѣ , когда не зовутъ въ  
гости.

Сидѣть у бражки смирененько , позовутъ и къ  
пиву.

143 Сидя ѣдетъ, семерыхъ везетъ.

Сила законъ преступаетъ. (25)

Сила и слава богатству послушны.

Сила соломѣ ломить. (26)

Сила уму могила.

150 Силенъ медвѣдь (27), да воли ему нѣтъ.

Силенъ какъ волкъ, а смиренъ какъ корова.

Силою не возмешь.

Сильно милъ не будешь. (28)

Сильна правда, да деньги сильнѣй.

155 Сильная рука Богу судить. (29)

Сильная рука (сама) владыка.

Сильной вѣтеръ комаровъ прогоняетъ , а силь-  
ное горе людей утишаетъ.

Сильному и мѣшокъ на плечи.

(25) Чешск: Na kom vláda, na tom pravda. Wenn Gewalt kommt, ist das Recht todt.

(26) КРСЦ. Силой и соломѣ ломать. Безъ силы и соломѣ не сломить. Rompre la paille, у древнихъ Франковъ значило дѣлать обѣщаніе, условіе. У Римлянъ давность земли нарушалась переломленіемъ вѣтви, какъ юрид. символа. Origines du droit français, par M. Michelet. Paris, 1837, in 8.

(27) НП4291. чортъ.

(28) иначе: Сильной рукой Богъ судья.

(29) Насильно милъ и пр. см. выше стр. 249, пс. 102.

Сильну мужу мечь не въ пужу.

160 Синица за море летѣла, и море зажигать хб-  
тѣла, синица много нашумѣла, да  
не было изъ шума дѣла. (30)

Синица въ рукахъ лучше соловья въ лѣсѣ. (31)

Сиротамъ Богъ опекунъ.

Сито часто пироги чинить рѣдки.

Скажи, съ кѣмъ ты другъ, а я скажу, кто ты  
таковъ. (32)

163 Сказанное слово серебряное, неказанное зо-  
лотое.

Сказка не сказка, а присказка.

Сказка складка, а пѣсня быль. (33)

Сказывали, небогаты Тимошка, а живутъ у  
него собака, да кошка.

Сказывать будеть, съдчи, да ѣдчи.

170 Скакать корова не родилась. (34)

Скалозубы не бываютъ любви.

Скатерть со стола и дружба сплыла.

Скачетъ просвирня за церковью, людямъ не  
видно, да Богу въ честь.

(30) или: Сбиралась синица и пр. „Надѣлала синица сла-  
вы, а моря не зажгла.“ *Крыловъ.*

(31) см. выше. стр. 290, пс. 908.

(32) Также: Съ кѣмъ я, тѣмъ я. Dis - moi, qui tu hantes  
et je te dirai, qui tu es.

(33) ПАМИД. збыль.

(34) *Хемницера б. Мужикъ и корова.*

Складъ дороже пѣсни. (35)

178 Складница свахъ пьяницъ.

Сколочена посуда два вѣка живетъ. (36).

Сколько бѣ утка ни бодрилась, а гусемъ не  
бывать.

Сколько веревку ни вить, а концу быть.

Сколько воскресеней, только и повоселей.

180 Сколь часто падаешь, столь часто вставай! (37)

Сколько воды ни пить, а пьяному не быть.

Сколько волка ни корми, а онъ все къ лѣсу  
глядитъ.

Сколько вору ни воровать, а висѣлицы (38) не  
миновать.

Сколько головъ, столько умовъ. (39).

185 Сколько змѣю ни держать, а бѣды отъ нея  
ждать.

Сколько кобыла жеребятъ ни рожала, а хомута  
не миновала.

Сколько кобылѣ ни прыгать, а быть въ хомутѣ.

Сколько людей, столько и лѣкарей.

(35) КНПС. лучше.

(36) или: Битая посуда и пр.

(37) см. главы, переведенныя отъ книги нариц. Рай въ  
*Анѳологонъ Арсенія Грека*. М. 1660, въ 12.

(38) или: кнута.

(39) *Польск*: Co głowà, to rozum. Quot capita, tot sensus.  
Quot homines, tot sententiae. *Terent.* Viel Köpfe, viel Ein-  
er. Tant de gens, tant de sens. Many mens, many minds.  
Tanti testi, tanti cervelli.

- Сколько милости, а вдвое болѣе лихости.
- 190 Сколько намолотишь, столько и наворотишь.  
Сколько ни вертѣться, да некуда дѣться; на  
небо высоко, а въ воду глубоко.  
Сколько ни живи, а умирать надобно.  
Сколько ни жить, обо всякомъ не перетужить.  
Сколько ни ликовать, а безъ слезъ не миновать.
- 195 Сколько ни плакать, а быть перестать.  
Сколько ни жить, а смерти не отбыть.  
Сколько ни искать, а милости не сыскать.  
Сколько ни ликовать, а смерти не миновать.  
Сколько ни пѣть, а аминемъ вершить.
- 200 Сколько ни служить, а въ отставку быть.  
Сколько пива, столько и пѣсенъ.  
Сколько служилъ, а вдвое тужилъ.  
Сколько сможетъ, столько и сложетъ.  
Сколько сможется, столько и хочется.
- 205 Сколько сокола ни кормить, а отъ рукъ его  
отпустить.  
Сколько съ быкомъ ни биться, а молока отъ  
него не добиться.  
Сколько хочется, столько и сможется. (40)  
Сколько цвѣту ни цвѣсть, а быть опадать.  
Скоморохъ голосъ на гудкѣ настроить умѣетъ,  
а житья своего не устроитъ.
- 210 Скоморошья жена всегда весела.  
Скоморошья примѣта, что въ пиръ безъ привѣта.

---

(40) Man kann, was man will.



Скоробогатящіеся внадають въ напасть. (41)

Скорое кушанье толокно, замѣси, да и въ ротъ  
понеси.

Скорая женитьба — видимый рокъ.

215 Скоро не бываетъ споро, а не скоро, да здо-  
рово.

Скорой поспѣхъ, людямъ на смѣхъ.

Скоро пойдешь, ногу зашибешь.

Скоро сказка сказывается, да не скоро дѣло  
дѣляется.

Скорость нужна, а поспѣшность вредна.

220 Скорѣе дѣло веришишь, коли судью подариши.

Скрыпнуть, что Русская тѣлега. (42)

Скрыпучее дерево скрыпнуть, да скрыпнуть, а  
здоровое летить, да летить.

Скупой больше платить, а лѣнливой больше  
ходить.

Скупой богачь бѣднѣе нищева.

225 Скупой запираетъ крѣпко и подноситъ рѣдко.

Скупой ни къ чему охоты не имѣетъ, а только  
денегъ жалѣетъ.

Скупой хулить пиръ чужой, а итти съ него не  
хочется домой.

Скупому душа дешевле гроша.

Скупъ, себѣ добра хочетъ.

(41) *Притч. Солом. XXVIII.*

(42) *Skrzypi by Ruska kolasa. I. Gwagnin Sarm. Europeyskiey. Warsch. 1768, p. 430. Русскіе жь говор. : „Скрыпнуть, какъ Татарскія арба.“*

230 Скупые умираютъ , а дѣти сундуки отпираютъ.  
Скупые , что пчелы : всегда медь собираютъ , а  
послѣ и сами умираютъ.

Скучень день до вечера , коли дѣлать нечего.  
Скучно жить Аюношкѣ на чужой сторонѣ.  
Слава тебѣ , Господи ! до бѣла свѣта прѣспали.

235 Слава тебѣ , тетереву ! что ноги косматы.

Сладкова не до сыта , горькова не до пьяна ,  
милова не до вѣку.

Сладокъ мѣдъ , да не по двѣ ложки въ ротъ. (43)

Слался Цыганъ на своихъ дѣтей.

Слеза скоро сохнетъ. (44)

240 Слеза хоть жидка , да бываетъ вѣка!

Слезами моря не наполнишь , кручиною поля  
не изѣздишь.

Словами , что листьемъ етелеть , а дѣлами , что  
иглами колетъ.

Слово во время и кстати сильнѣ письма и  
печати.

Слово выпустить ; такъ и виломъ не вта-  
щишь. (45)

245 Слово давать и слово держать должно быть  
одно и то же.

• Слово законъ , держись за него , какъ за копь!

• Слово на силу молвить , какъ будто языкъ ки-  
селемъ кормить.

(43) *Тобольск*: да не всякой его жретъ.

(44) *Οὐδὲν θάσσον ἐπραίνεται δακρῖου. Lacrima nihil citius  
arescit. Cicero. Nichts vertrocknet baldes, als Thränen.*

(45) *Γίφας λόγον τις οὐκ ἀνερεται πάλιν*, Сказанное  
слово не возвращается.

Слово не воробей, вылетитъ, не поймаешь.

Слово не олово.

250 Слово не стрѣла, да пуще стрѣлы. (46)

Слово олово.

Словомъ поспѣшенъ, скоро посмѣшенъ.

Слонъ добро къ слову, а ляди къ перевозу.

Слонъ родился, слонъ и есть. (47)

255 Слоны трутся, а между собой комаровъ давятъ.

Слуга невѣрный, супостатъ господину без-  
мѣрный.

Служба роду не помѣха.

Служба трудна, да мошна не скудна.

Служилова и шило брѣетъ, а шубы нѣтъ, и  
солнце грѣетъ.

260 Служивой, что муха, была бы гдѣ щель, тамъ  
и постель, а гдѣ заборъ, тамъ и дворъ.

Служилъ три лѣты, выслужилъ три рѣпы, а  
красной ни одной.

Служить, такъ не картавить; картавить, такъ  
не служить. (48)

Слухомъ земля полнится.

(46) „Стрѣла вонзена въ стежь плоти, тако слово въ чре-  
въ буяго.“ *I. Сираха Премудр.* XIX, 12. *Plaga linguae*  
*est hastae ictus. Meidani aliquot proverbialia arabica*, ed.  
*C. Abicht, Vratisl.* 1828, in 4.

(47) Послов. Кн. Я. Ѳ. Долгорукова.

(48) О слонъ, приведенномъ въ Москву изъ Персіи 1737 г.  
см. О лубочныхъ картинкахъ Русскаго народа, соч. *И.*  
*Снегирева.* М. 1844.

- Слушай , народъ , что чортъ пѣсни ореть !
- 265 Слушай пана , когда посылаетъ прямо !  
Слушай , смотри , размышляй , молчи ! такъ будешь  
жить въ мирѣ .
- Слушай , дуброва , что лѣсъ говорить !  
Слушай ухомъ , а не брюхомъ !  
Слушалъ , не слыхалъ ; видѣлъ , не видалъ .
- 270 Слышу звонъ , да гдѣ онъ !  
Слышу , лиса , твои чудеса .  
Слѣпецъ слѣпцу глаза не колетъ , а оба зги не  
видятъ . (49)
- Слѣпой зрячева ведетъ , (50) тотъ и другой не  
знаетъ , куда бредетъ .
- Слѣпой зрячему не товарищъ .
- 275 Слѣпой курицъ все пшеница .  
Слѣпой на нищемъ ничего не ищетъ . (51)  
Смалчивай невѣстка , сарафанъ куплю !  
Смерти боятся , а людей не стыдятся .  
Смерть , да жена Богомъ суждена .
- 280 Смерть , да женитьба животы окажутъ . (52)  
Смерть дорогу сыщеть .  
Смерть злымъ , а добрымъ вѣчная память .  
Смерть копейка , голова наживное дѣло .

(49) *Ев. Матѳея XXIII, 16, 24.*

(50) *Τυφλὸς ὀδηγεῖ*, слѣпой ведетъ. *Caecus monstrat viam.*  
*Horat.*

(51) Прибавл: только кнутъ хлыщеть.

(52) также: Животъ смерть покажетъ.

- Смерть найдетъ причину. (53)
- 285 Смерть о саванъ не тужить.  
Смерть не разбираеть чина, а ведеть равно и  
крестьянина и дворянина.  
Смерть окладное дѣло.  
Смерть страшить, а грѣхъ во вѣки мучить.  
Сметану любить, корову кормить.
- 290 Смечаль чортъ лѣсь, да помѣшалъ ему бѣсь.  
Смиренья дѣвушкѣ (54) ожерелье.  
Смирное дитя одну руку, а благое (благное)  
объ отнимаетъ.  
Смерть найдетъ къ чему приключиться, а лѣкаръ  
чѣмъ отговориться.  
Смолоду не богатѣль, а подь старость того  
захотѣль.
- 293 Смолоду охотно, а подь старость перхотно.  
Смольяне Польская кость, да собачьимъ мясомъ  
обросла.  
Смотрить въ книгу, а видить фигу. (55)  
Скупость не глупость.  
Скупу челоуѣку убавить Богъ вѣку.

---

(53) т. е. случай, поводъ. *Mors aliquam causam semper habere solet.*

(54) ПАМИД. челоуѣку. КРГП. молодцу.

(55) ср. Въ книгу глядитъ, а огонь говорить. *Польск:* *Patrzy w książkę, a widzi figę.* *Фига*, la figue, знакъ презрѣнія, насмѣшки, отъ сего фразу, говорятъ *faire la figue*, а Нѣмцы *Siehet die Feigen weisen*: что относится къ наказанію Миланцевъ Фридрихомъ I, см. *Русск. въ своихъ посл. 11.*

- 500 Смотрить, какъ корова на новыя ворота.  
Смотрить слѣпъ въ окошко, много ли въ день  
звѣздъ?  
Смутилъ чортъ бракъ, да и самъ въ буеракъ.  
Смыслить и малой, что пьетъ пьяной.  
Смѣлому горохъ хлебать, а несмѣлому и шей  
не видать.
- 503 Смѣлость города беретъ.  
Смѣлый тамъ найдетъ, гдѣ робкій потерялъ. (56)  
Смѣлымъ Богъ владаеть (57), а пьянымъ чортъ  
качаетъ.
- Смѣнь на лодыгу не мѣняютъ.  
Смѣхи, да хихи вводятъ въ грѣхъ.
- 510 Смѣхъ завистниковъ не худое дѣло.  
Снизу не учать, а сверху.  
Сноха снохъ битая полоса.  
Сноха на дворъ, а свекровь на столъ.  
Сноху приведи, трубу на кровлю воткни!
- 515 Снѣгу нѣту и слѣду нѣту.  
Снѣгъ глубокъ и хлѣбъ хорошъ.  
Снѣжокъ подпалъ и слѣдокъ запалъ.  
Снявши голову, по волосамъ не плачутъ. (58)  
Собака есть, а камени нѣтъ.

---

(56) *Хемницера б.* Куры и голубка.

(57) *Audentes Deus ipse juvant. Ovid. Audendum est, fortes adjuvet ipse Deus. Tibull.*

(58) КРГП. Сорвавъ голову, нацъ волосами не плачутъ. Объ участъ Иекры, которому, по навету Мазепы, отрубилъ голову.

- 320 Собака и въ морѣ лохчетъ, да не все же выпьетъ.  
 Собака и на владыку лаетъ.  
 Собака кусаетъ не для сытости, а для лихости.  
 Собака лаетъ, вѣтеръ носитъ. (59)  
 Собака лаетъ, а владыка ѣдетъ. (60)
- 325 Собака масла не караулитъ.  
 Собака на сѣнѣ лежитъ, сама не ѣсть и другимъ  
 не даетъ. (61)  
 Собака хватлива была, такъ и волки сѣли.  
 Собаку молокомъ, а ей то и по зубамъ.  
 Собакъ законъ не писанъ.
- 330 Собакъ собачья и смерть.  
 Соболь, да куница бѣжить, да дрожить, а сѣрая  
 овца лежитъ, да нышитъ.  
 Соборомъ и чорта поборемъ.  
 Собою жить, совою слыть.  
 Собою цѣны не оставишь
- 335 Сова о совѣ, а всякъ о себѣ.  
 Сова спитъ, а куры видить.  
 Сова тиха, да птицъ душитъ, а ласточка весь  
 день щебечетъ, да зла никому не дѣлаетъ.  
 Сова хоть бы подъ небеса летала, а все соко-  
 ломъ не будетъ. (62)  
 Сѣвокъ, да не ловокъ, спѣшливъ, да смѣшливъ.
- 340 Совѣстливый и изъ за сытаго стола голоднымъ  
 встаетъ.

---

(59) *На Волини*: Собака бреше, а вѣтеръ несе.

(60) *На Польши*: Собака бреше, а панъ ѣде.

(61) *Er liegt, wie der Hund auf dem Heu.*

(62) *Sowa choćby pod niebiska latała, sokołem nigdy nie będzie.*

Совѣсть добрая есть гласъ Божій.

Совѣтъ доброй блуди , а самъ какъ кошка не  
блуди!

Совѣтъ свѣтъ , а несовѣтъ тьма.

Согласіе въ любовь приводитъ , а споръ против-  
никовъ находитъ.

345 Согрѣшили попы за наши грѣхи.

Согрѣшилъ , накрошилъ , да не выхлебалъ.

Согрѣшилъ и еще , когда въ брюхѣ тоще.

Соколу лѣсъ не въ диво.

Соколъ выше солнца не летаетъ.

350 Соколъ малъ , да удалъ.

Соколъ на одномъ мѣстѣ не сидитъ , а гдѣ  
птицу завидитъ , туда и летитъ.

Соколъ съ мѣста , а ворона на мѣсто.

Солдатска голова , что подъ дождичкомъ трава.

Солдатское горло , какъ суконное бердо.

355 Солдату три деньги въ день : куда хочетъ , туда  
и дѣнь.

Со лжи люди не мрутъ , а впредь имъ вѣры не  
ѣмутъ.

Со лжи пошлинъ не берутъ.

Солдаты горемыка , хуже лапотнаго лыка.

Солдаты , что багоръ , что зацѣпилъ , то и пота-  
щилъ.

360 Соли , дѣдъ , шти , а хлѣба жди !

Солнце низко , а антихрѣстъ близко.

Солнце сіяетъ на змыя и благія . (63)



Соловья баснями (64) не кормятъ.

Сомнѣнье хуже смерти.

365 Сонливого (не) добудишься, а лѣнивого (не) до-  
шлешься.

Сонная барыня, что хочеть, то и клокочеть.

Сонной, что мертвой.

Сонъ въ кручинѣ, что корабль въ пучинѣ.

Соць, да дрема на кого не живетъ!

370 Сонъ, какъ въ руку.

Сонъ лучше всякаго лѣкарства.

Сонъ милѣе отца и матери.

Сонъ Скрябинъ. (65)

Сонъ смерти братъ. (66)

375 Сорока въ платъѣ и ворона въ платъѣ, будетъ  
платъѣ и на нашей братъѣ.

Сорока даромъ не щекочеть.

Сорока еще не побѣла; когда побѣлетъ вся,  
тогда и бабій верхъ будетъ.

Сорока съ плоту, а десять на цлотъ. (67)

Сорокъ лѣтъ, (68) а сорому нѣтъ.

380 Сорокъ лѣтъ, бабій вѣкъ.

Сорокъ постель, не соромъ гостей!

(64) ПАМИД. басня.

(65) Намѣкъ на событіе съ воеводою Скрябинымъ, происх.  
отъ Скрябы. *Карамз.* II. Г. Р. VI, 164, 254, VII,  
пр. 31.

(66) 'Ο ὕπνος θανάτου, ἀδελφός, сонъ братъ смерти. *Stob.*

(67) *Чврнорусск:* Сороки съ плоту, а десять на цлотъ.

(68) ПАМИД. Сорока лѣтъ.

Сорочи не сорочи, а быть безъ рубля.

Со ста дворовъ стадо коровъ.

Со стороны горе, съ другой морё, съ третьей  
болото, да мохъ, а съ четвертой охъ! (69)

385 Софронъ, да Миронъ побили всѣхъ воронъ.

Спасибо въ карманъ не кладутъ.

Спасибо здѣшнему дому! пора къ иному.

Спасибо кумъ, что до кума добра!

Спаси Богъ всякаго отъ пристрастья пьянаго.

390 Спаси Богъ того, кто поить, да кормить, а  
вдвое тому, кто хлѣбъ соль помнить!

Спать долго, жить съ долгомъ.

Спать, да лежать не утѣха, а только лишь въку  
помѣха.

Спекли про попа, а съѣлъ, кто попалъ.

Сперва не прытко, а тамъ и тише.

395 Спереди лижетъ, а сзади царапаетъ.

Спереди печать, а сзади мыши точать.

Сперва повинуйся господину, а потомъ раз-  
суждай!

Спи, да лежи, да богатства жди! Царь денежки  
пришлетъ, а не пришлетъ, и насъ не същегъ.

Спи до обѣда, пеняй на сосѣда, что рано вста-  
етъ, а въ гости не зоветъ!

400 Спичка въ носъ, закорючка въ ротъ.

Спора полушка изъ-за мужниной краюшки.

Споро и помаленьку прятъ, да за Бога класть.

---

(69) О мѣстоположеніи Валаамовскаго монастыря. Преданіе  
приписываетъ ету сл. Балакиреву о Петербургѣ.

- Спорь до слезъ, а объ закладъ не бейся!  
 Спорынья въ квашню, а тѣсто въ шляпу.
- 405 Спорь (не) бываетъ, кто самъ что видаеть.  
 Справить горбатова могила, а упрямова дубина.  
 Спрашиваютъ Варвару на расправу.  
 Спрашиваютъ старова, а старой прячется за  
 малова, а отъ малова отвѣту нѣту.  
 Спросили бь у гуся, не забудь ли ноги?
- 410 Спусти лѣто, да въ лѣсь по малину.  
 Спѣсивому хвала лучше дара.  
 Спѣсивой не взглянетъ, а слѣпой не разсмотритъ.
- Спѣсь въ добро не вводитъ.  
 Спѣсь дворянская, а умъ крестьянской.
- 415 Спѣшить хорошо лишь блохъ ловить.  
 Ссуда лишняя остуда.  
 Ссуды пишутъ на желѣзной доскѣ, а долги на  
 пескѣ.
- Ссымались Цыгане на своихъ дѣтей. (70)  
 Станешь ворожить, какъ нечего на зубъ положить.
- 420 Станешь гадать, какъ дѣвку за мужъ отдать.  
 Станешь и дурака бояться.  
 Станешь на людей лапти плестъ, какъ нечего  
 бѣсть.
- Станешь умирать, забудешь о деньгахъ горевать.

---

(70) *Русскій Вѣстникъ*, 1842 г., см. 5 и 6. *Черниорусск:*  
 Слался Цыганъ на свои дѣти. *Польск:* Cyganie masz świadki  
 Mam żonę i dziatki.

- Станешь ѣсть и мѣдъ, когда голодъ проймѣтъ.
- 425 Стань торопиться, изъ рукъ все повалится.  
 Старина съ мозгомъ.  
 Старина, что диво. (71)  
 Старова воробья на мякинъ не обманеши.  
 Старая кобыла борозды не портить.
- 430 Старая любовь долго помнится. (72)  
 Старая плетка подъ лавкой лежитъ, а новая на  
 стопкѣ висить.  
 Старая погудка на новый ладъ.  
 Старая пословица не мимо молвится. (73)  
 Старецъ старца осуждаегъ, а самъ въ уголь  
 лѣзетъ.
- 435 Старецъ по статкамъ и келью ставитъ.  
 Старикъ съ кувшинъ, а борода съ аршинъ.  
 Старица Софья о цѣломъ мѣрѣ сохнетъ.  
 Старова лѣсу кочерга.  
 Старова учить, что мертваго лѣчить.
- 440 Старова чорта да поднIALь бѣсъ.  
 Старое знамя капитану честь. (74)  
 Старое проживай, а новое наживай!  
 Старой воронъ даромъ не каркнетъ. (75)

---

(71) Древн. Русск. Стихотворенія.

(72) On revient toujours à ses anciens amours.

(73) ПАМИД. Старыхъ людей пословица не мимо дѣла.  
 Также: Старая пословица во вѣкъ не сломится.

(74) Bandiera vecchia onor di capitano.

(75) Крикъ, грай ворона служилъ предвѣщаніемъ напасти,  
 птица сія почиталась издревле вѣщею. см. *Потребникъ  
 мірской*, М. 1639 г. и *Юанна Екз. Болгар.* стр. 211.

- Старой, да малой—людь не удалой.
- 445 Старой долгъ за находку. (76)  
 Старой другъ лучше новыхъ двухъ. (77)  
 Старой старикъ лучше семи молодыхъ.  
 Старой старится, а молодой растётъ. (78)  
 Старый холопъ, яко старый песъ, прочь со  
 двора или подъ лавку. (79)
- 450 Старой, что малой.  
 Старой хочетъ спать, а молодой играть.  
 Старость не радость. (80)  
 Старость приходитъ не съ радостью, но съ сла-  
 бостью. (81)  
 Старухи живутъ, да побрякиваютъ, а молодые  
 живутъ, да поглядываютъ.
- 455 Старую службу, какъ старья кости, въ гробъ  
 кладутъ.  
 Старую собаку не батькой звать.  
 Старую собаку приучить къ цѣпи трудно. (82)

- 
- (76) ПАМИД. за находки мѣсто.
- (77) ПАМИД. лучше семерыхъ молодыхъ. „Не оставляй дру-  
 га стагаго; новый бо нѣсть точенъ ему.“ *I. Сираха*  
*Прем. IX, 12.*
- (78) *Тобольск*: Стары старятся, а молодые замужъ снаря-  
 жаются.
- (79) см. *Исторія о невинномъ заточеніи Боярина Матвѣева.*  
*Спб. 1776, стр. 39.*
- (80) *прибавл.*: не красные дни. *Чермнорусск*: Старость, не  
 радость. *Польск*: *Starość nie radość.*
- (81) *Starość nie sama przychodzi: kupe z soba chorob wadki,*  
*Senectus ipsa morbus est. Terent. Ph. IV. 1.*
- (82) *Canis antiquus catenae assuefieri non potest.*

- Старъ добря, да мнѣ не ровня.  
 Старъ козель, да крѣпки рога.
- 460 Старъ пестрець, да уха сладка.  
 Старъ, что собака, а малъ, что щенокъ.  
 Старые пророки померли, а новые правды не  
 сказываютъ. (83)
- Старый хлѣбъ не горонить.  
 Старыми руками трудно кошелекъ развяза-  
 вать. (84)
- 465 Старыя версты мѣрля бабка клюкой, да махнула  
 рукой: быть по старому, какъ поставлено.  
 Старыя немощи трудно лечить.  
 Стерпится, слюбится.  
 Сто головъ, сто умовъ.  
 Стоитъ выиграть, чтобы не бояться проиграть.
- 470 Стоитъ человекъ по горло въ водѣ, а просить  
 напиться. (85)
- Стоитъ уродъ у Божьихъ воротъ.  
 Стоитъ деревенька на горкѣ, а хлѣба въ ней  
 ни корки.
- Стоитъ кумъ, собирая свой умъ.  
 Стой за правду горой, и Богъ съ тобой!
- 473 Стой, не бѣжи, укажи рубежи!  
 Столъ хлѣба не съѣсть.  
 Сто рублей давала, да изъ кармана не выни-  
 мала.

(83) Die alten Propheten sind todt, den neuen glaubt man nicht.

(84) т. е. подавать милостыню.

(85) 'Εν Θαλλάσση ζητεῖς ὕδωρ. Medio fluminis quaeris aquam.  
 Propert.

- Стоя вмѣстѣ у колодца , и ведро съ ведромъ  
столкнется.
- Стояньемъ города не возьмешь. (86)
- 480 Стоять вмѣстѣ , а бѣжать врозь.  
Стоячая вода плѣснѣеть.  
Стоячему съ сидячимъ трудно говорить.  
Страшенъ сонъ , да милостивъ Богъ.  
Страшно море , да Богъ переносить.
- 485 Страшай того , кто не смыслить ничего !  
Строгая власть всѣмъ ненавистна.  
Строгой законъ виноватыхъ творить , и разум-  
ный тогда по неволѣ дурить.  
Строить каменный домъ , имѣть каменное сердце.  
Стройно молодець ходить , жениться хочеть.
- 490 Строптиваго Богъ караетъ.  
Стрѣльба похвальба , а борьба хвастанье.  
Стрѣляй въ кустъ ! виноватаго Богъ сыщеть. (87)  
Стрѣляль въ журавля , а попалъ въ воробья ;  
стрѣляль въ сыча , а попалъ въ грача.  
Стужа , да нужда , нѣтъ того хуже.
- 495 Стыдливый покраснѣеть , а безстыдный поблѣд-  
нѣеть.  
Стыдно сказать , а грѣхъ утаить.  
Стыдь не дымъ , глазъ не выѣсть.  
Стѣна крѣпка , столбы худы.  
Стѣну лбомъ не лѣзя проколотить.

---

(86) ПАМИД. не взять.

(87) *Εὐρὲ θεὸς τὸν ἀλιτρόν* , Богъ сыщеть виновнаго.  
*Theocrit.*

300 Суда не бойся! судъ не на укору, на расправу.  
 Судейской жезлъ тяжелъ серпа и косы.  
 Суди Богъ того, кто обидить кого!  
 Судить, рядить не умю, а въ приказъ меня  
 садятъ. (88)

Судя праведный — ограда каменная.

305 Судъ да дѣло, а въ боку болить. (89)

Судъ кривъ, коли судья лживъ.

Судъ прямой кривова дѣла не исправитъ.

Судъ Царевъ — судъ Божій.

Судьбу на паршивомъ поросенкѣ не объѣдешь.

310 Судьи за деньги страхъ Божій забыли, стара-  
 ются, чтобъ виноватые правы были.

Судья суди, а за судьей гляди!

Судьямъ то и полезно, что имъ въ карманъ  
 пользло.

Суженова на конѣ не объѣдешь. (90)

Суженова не посужать. (91)

315 Суженое ряженому.

Сукно выбирай цвѣтомъ, а друга привѣтомъ!

Сукно сине на блядинъ сынъ.

Сума да тюрьма дадутъ ума.

(88) *Судить* относится къ судебной власти, а *рядить* къ исполнительной, отъ древняго сл. *рядъ* и *ряда*, порядокъ, распоряженіе, опредѣленіе, распредѣленіе. Обѣ власти иногда соединялись въ одномъ лицѣ.

(89) *также*: собака съѣла.

(90) *Тобольск*: Суженую ряженую конемъ не объѣдешь, т. е. невѣсту. *Суженый*, *ая*, судьбою опредѣленный, *ая*, женихъ и невѣста.

(91) см. *Русск. въ своихъ послов.* III, 148.



- Сунулся въ бродъ по самой ротъ.
- 520 Супостать правды не любить.  
 Сурово зелье хрѣнь, да рѣдка.  
 Сурово не бѣлье, свое руководѣлье.  
 Сурово не гладко, и смотрѣть на него гадко.  
 Сухарики сушатъ, на службу спѣшатъ.
- 525 Сухари, хоть не вари, такъ можно ѣсть.  
 Сухая ложка ротъ деретъ. (92)  
 Сухи вторники.  
 Сухи орѣхи, знать нечего погрызть.  
 Схватился Малахъ, какъ пусто въ головахъ.
- 530 Схватился Сава, какъ жена сшила саванъ.  
 Сшилъ бы шубу съ корольки, да животы  
 коротки.  
 Съ бабами водиться, въ крапиву садиться.  
 Съ безумными людьми забудь, что ты съ ушми!  
 Съ больной головы, да на здоровую.
- 535 Съ боярами знаться, ума набратся.  
 Съ боярами не ѣшь вишень, а то костями за-  
 кидаютъ.  
 Съ бранчивой кумой не напрощаешься.  
 Съ бѣшеной собаки хоть шерсти клокъ.  
 Съ возу упало, пиши: пропало.
- 340 Съ глупымъ безъ хлопотъ затвори твой ротъ!  
 Съ годъ бѣднава не станетъ, а съ день сможетъ.  
 Съ голова солдата не пуговку сорвешь.  
 Съ голова, что съ мертвова, взятки гладки.  
 Съ голоднымъ брюхомъ, да по добрымъ людямъ.

---

(92) Малоросс. Суха ложка ротъ дере.

- 843 Съ голоду Маланьѣ и алады въ честь.  
 Съ горя не убиться, что лихой озлится.  
 Съ гуся вода, а съ меня молодца небыльня  
 слова. (93)  
 Съ добрыми дружися, а лукавыхъ берегися!  
 Съ добрыми дѣлами, хоть вонъ ногами.  
 850 Съ добрымъ другомъ и прожитокъ послѣ будетъ  
 не въ убытокъ.  
 Съ добрымъ думцею князь висока стола !до-  
 думается, а съ лихимъ думцею и малаго  
 стола лишень будетъ. (94)  
 Съ долею въ лѣсъ и по грибы ходить.  
 Съ другомъ дружися, а самъ не площися!  
 Съ другомъ знаться, не рѣдку ѣсть.  
 855 Съ дуракомъ, и нашедъ, не раздѣлишь.  
 Съ дуракомъ пива не сваришь. (95)  
 Съ жиру собаки бѣсятя.  
 Съ именемъ ребенокъ, а безъ имени чертенокъ.  
 Съ камнемъ на шеѣ концы спряталъ въ воду.  
 860 Съ косымъ не толкуй о кривомъ!  
 Съ кѣмъ миръ, да ладъ, тотъ и братъ.  
 Съ кѣмъ побранюсь, съ тѣмъ и помирюсь.  
 Съ кѣмъ поведешься, тѣмъ и прослывешь. (96)  
 Съ кѣмъ хочешь знаться, надо напередъ сказаться.  
 865 Съ людьми браниться, никуда не годится.  
 Съ людьми мирись, а съ грѣхами бранись!

---

(93) или: худоба.

(94) *Притчи Данила заточника.*

(95) *Костром:* ты затирашь, а онъ заминашь.

(96) см. выше стр. 329, пс, 180.

- Съ милой супругой любовь, да пріятство утѣш-  
нѣе богатства.
- Съ милымъ годокъ покажется за часокъ.
- Съ міру по ниткѣ — голому рубаха.
- 570 Съ моей руки хоть куль мукі.
- Съ молоду охотою, а подъ старость перхотою.
- Съ молоду прорѣшка, а подъ старость дыра.
- Съ недруга хоть шапка долой!
- Съ Нѣмецкой стати на дурацкую руку.
- 575 Съ огнемъ шутить не надо.
- Съ одного вола по двѣ кожи не деруть.
- Съ одного мѣшка брать два умолота.
- Съ отказной Богъ ни къ кому не приходиль.
- Съ охоту живота не наживешь.
- 580 Съ подьячимъ водиться, камень за пазухой держать.
- Съ поклону голова не болитъ.
- Съ попами пирогъ, да шаньга (97), съ господами  
батогъ да палка.
- Съ похмѣлья, да съ голоду разломило буйную  
голову.
- Съ пьянымъ побранюсь, а съ трезвымъ поми-  
рюсь.
- 585 Съ радости кудри вьются, съ печали сѣкуются.
- Съ разговоровъ сытъ не будешь.
- Съ родительской земли, умри, да не сходи!
- Съ рожи болванъ, а во всемъ есть таланъ.
- Съ Русиномъ говори, а за пазухой камень держи!

---

(97) въ Сибири: лепешка, помазанная сверху творогомъ,  
или сметаной.

590 Съ сильнымъ не борись, а съ богатымъ не  
тяжись! (98)

Съ такимъ барышемъ находишься нагишемъ.

Съ одну сторону Черемись, а съ другую бере-  
гись! (99)

Съ сокомъ пирожокъ matka бережетъ.

Съ судьею не спорь и съ тюрьмою не вздорь!

595 Съ сыномъ бранись, на печь ложись, а съ  
зятемъ бранись, за скобку берись! (100)

Съ твоихъ угрозъ великъ я взроеть.

Съ трубами свадьба и безъ трубъ свадьба.

Съ тюрьмой, да съ сумой никогда не бранись!

Съ угорълой головою въ чадъ не мечись!

600 Съ умнымъ найтить, съ дуракомъ уронить.

Съ умнымъ находка корыеть, а съ безумнымъ  
въ ссору.

Съ умнымъ ръчи къ разговору, съ безумнымъ  
лишь на ссору.

Съ умнымъ что ни потеряешь, съ нимъ убытокъ  
поправляешь; а съ безумнымъ хоть найдешь, да  
напасти наживешь.

(98) КРГП. и дружбы не своди съ собой неравныхъ мъръ.  
АКСЛ. Съ сильнымъ не борись, съ богатымъ не тя-  
жись, а съ глупымъ не вяжись! „Не сварися съ чело-  
вѣкомъ сильнымъ, не тяжися съ челоуѣкомъ богатымъ!“  
*I. Сираха Премудр. VIII. 1. Сравни Притч. Солом.*  
XXIII, 4.

(99) см. *Карамз. И. Г. Р. VIII*, о походѣ Русскихъ на  
Казань 1524 г.

(100) КРГП. Съ сыномъ бранись, за печь гребись, а съ  
зятемъ бранись, вонъ торопись!

- Съ умомъ жить , мучиться , а безъ ума жить  
тѣшиться. (101)
- 605 Съ умомъ можно найти и потерять.  
Съ умомъ' собинка нажита, а безъ ума прожита.  
Съ умомъ суму носить , а безъ ума и суму  
потерять .  
Съ худой головой не суйся въ чадъ !  
Съ чужова коня среди грязи долой. (102)
- 610 Съ чѣмъ въ колыбелку, съ тѣмъ и въ могилку. (103)  
Съ чѣмъ пріѣхалъ, съ тѣмъ и поѣхалъ.  
Считаютъ бражники частые праздники.  
Сыну послушливу отцевъ (родительской) при-  
казъ не тягостень.  
Сынъ запоеть , и отецъ не уйметъ.
- 615 Сынъ и дочь красныя дѣтки.  
Сынъ мой , а умъ у него свой.  
Сынъ на коня не посадить, а дочь съ коня не  
ссадить.  
Сынъ отца умнѣе—радость, а братъ брата умнѣе—  
зависть.

(101) ТРГП. Съ разумомъ жить, только тѣшиться.

(102) „Аще кто всядеть на чужь конь. ср. *Русская правда*.  
*Илир*: Тко tughja kogna jasce, baersose siasce. *Сербск*:  
С тудья конья на сред поля. *Польск*: Z cudzego ko-  
nia i wszrod błota zsiaday. Георгій Кодинъ повѣствуетъ,  
что одна женщина встрѣтила на улицѣ ѣдущаго Импе-  
ратора Теофила , узнала своего коня и требовала его  
назадъ. Государь, увѣрясь въ справедливости, слѣзъ съ  
коня и отдалъ его владѣльницѣ.

(103) см. стр. 163, пс. 51.

Сыпь коню мѣшкомъ , такъ не будешь ходить  
пѣшкомъ.

- 620 Сыръ, да лица, да вина скляница.  
Сыръ калача бѣлѣ, а мать мачихи милѣ.  
Сыта Улита, коли гущи не ѣсть.  
Сыта, или не сыта, всегда весела.  
Сытаго гостя легко потчивать.
- 625 Сытое брюхо къ ученью глухо (туго). (104)  
Сытой волкъ смириѣ ненасытнаго человѣка.  
Сытой голоднаго не разумѣть. (105)  
Сытому и медъ не милъ.  
Сытому ѣда на умъ нейдетъ.
- 630 Сытъ пономарь, попу даетъ.  
Сытъ поросенокъ каши не ѣсть. (106)  
Сытъ сталь и стыдъ узналъ.  
Сѣвши въ пиру на ряду, не говори, что пля-  
сать не могу.
- Сѣдина въ бороду, а бѣсъ въ ребро. (107)
- 635 Сѣдина напала, счастье пропало.  
Сидячій стоячаго перетянетъ.  
Сѣй въ рѣшето, когда въ сито не пошло!  
Сѣй рожь въ золу, а пшеницу въ пору!  
Сѣмко ты, Якимъ, потолоки-тко ты мякинъ!

(104) Satur venter non studet libenterъ У блаж. Иеронима:  
*Παχεῖα γαστήρ λεπτόν οὐ τίμηται.* Voller Bauch studirt  
nicht gern.

(105) ПАМИД. Сытъ голоду не разумѣть. Орловск: Сытъ  
по голодномъ не погадаеть. Москов: Сытый голодному  
не вѣрять. Сербск: Сит гладину не вѣрује.

(106) Милоросс: Сыта кишка, коды сала не ѣсть.

(107) Тоболск: а другъ въ голову.

- 640 Сѣни косыя , а люди босые.  
 Сѣно семерыхъ сѣло.  
 Сѣра , что свинья , а зла , что змѣя.  
 Сѣро , да збойливо.  
 Сѣрой волкъ на небѣ звѣзды ловить.
- 645 Сѣтъ мужу крѣпка свои устнѣ. (108)  
 Сѣтъ гражданиномъ лишенный разумомъ. (109)  
 Сѣютъ качаяся , а вѣютъ смечаяся.  
 Сѣяй скупостію , пожнетъ скудостію.  
 Сѣяй слезами , радостію пожнетъ. (110)
- 650 Сѣянъ лень у семи Олѣнь.

## Т.

- 1 Та бѣда еще не угасла, а другая и загорѣлась.  
 Та бѣда идетъ въ ворота.  
 Та бѣда не бѣда, лишь бы больше тое не была.  
 Тайное слово въ своихъ устахъ держи !
- 5 Тайный грѣхъ въ половину прощенъ. (1)  
 Такими книгами играть не лодыгами.  
 Таково - то было безъ самова - то ; а и самъ-то  
 тутъ , да проворъ-то худъ.  
 Таковъ, сяковъ, да лучше приказныхъ дьяковъ.  
 Такой пестъ и хлѣбъ ѣсть.
- 10 Такой фаворить, что не лзя про него говорить.

---

(108) *Притч. Соломон. VI, 2.*

(109) „Ругается гражданиномъ лишенный разума.“ *Соломон. Притч. XI, 12.*

(110) „Сьющии слезами радостію пожнутъ.“ *Псал. СХХV, 5.*

(1) ср: „Явный грѣхъ меньше вины творить.“

Такою добычею сыта по обычаю.

Такъ и быть ! думалъ, что корова , а вышелъ  
быкъ.

Такъ противно , такъ нищему гривна.

Таланецъ братецъ, жеребеёкъ батюшка.

15 Таланъ не туманъ, не мимо идетъ. (2)

Тамо хлѣба не родится, гдѣ кто въ полѣ не  
трудится.

Тамъ бы и весело , да ѣсть нечего.

Тамо счастье не диво, гдѣ трудятся не лѣнливо.

Тамъ хорошо, гдѣ насъ нѣтъ.

20 Тамъ глупому и ужина, гдѣ дураковъ дюжина.

Та не овца, которая съ волкомъ гулять пошла.

Та овца не того отца.

Тарасъ самъ увязъ, да хочеть, чтобъ и мы  
увязли.

Татарскому мясоѣду нѣтъ конца.

25 Таскаться горѣ, а въ тюрьму не хочется.

Тати не жнутъ, а погоды ждуть.

Тати не молотятъ, лишь замки колотятъ, а  
сыти бываютъ.

Татинецъ, да Слопинецъ ворами кормилецъ. (3)

Тать у татя укралъ утята.

30 Тащатъ въ семеры гости, а все на правежъ. (4)

(2) То *τάλαν*, напасть, злосчастіе; *τάλαντον*, всы, дары судьбы и судьба. *Нотер.* II. VIII, 69.

(8) Два селенія внизъ по Волгѣ, въ 60 верстахъ отъ Нижняго Новгорода, гдѣ въ старину былъ притонъ Волжскимъ разбойникамъ.

(4) см. о правежъ выше стр. 82, пр. 6.



Твердить , что сорѡка Якова , одно про вся-  
кова. (5)

Твердо крѣпку брать.

Тверитяне ряпушники.

Твое хоть дороже, краснѣе; а свое мнѣ милѣе.

35 Твоими бѣ устами да медь пить ! (6)

Твоимъ же добромъ да тебѣ же челомъ!

Твои рѣчи до Бога въ уши !

Твой приговоръ да тебѣ же во дворъ !

Твой домъ , твоя и воля.

40 Твой кусь собачій.

Твой мечь, а моя голова.

Твой мосоль , хоть гложи , хоть подь столъ.

Твоя воля , а и мнѣ есть доля.

Твоя воля во щакъ. (7)

45 Тебѣ на здоровье, да и намъ не скоромно.

Тебѣ смѣшно, а мнѣ къ сердцу дошло.

Теля умерло, хлѣва прибыло.

Телята пропали, а овецъ покрали.

Теперь еще цвѣтки, а ягодки впереди.

50 Теперь такъ, да послѣ-то какъ ?

Теперь, Устя, живи рукава спустья!

Тепло, да не какъ лѣто; добра, да не какъ  
мати. (8)

Тереть пилою, гнуться (9) спиною.

(5) *иначе*: Наладилъ, какъ сорѡка Якова.

(6) Присказка, встрѣчающаяся въ народн. сказкахъ.

(7) ср: Щей горшокъ, да самъ большой.

(8) т. е. мачиха.

(9) КНПС. дуться.

- Терпи, голова, въ кости скованà!
- 55 Терпи, казакъ, горе! атаманъ будешь.  
Терпи горе, пей медъ! (10)  
Терпѣнье и трудъ всё перетрутъ. (11)  
Терпя, и камень (12) треснетъ.  
Тестъ любить честь, зять любить взять, (13)  
а шуринъ глаза щурить.
- 60 Тетива порвется, и Татаринъ не убьется.  
Теща ласкова, печеть блины маслены.  
Тить, поиди молотить!—Брюхо болить.— Тить,  
поиди вина пить! Дай кафтанишко ухва-  
тить. (14)
- Тихая вода берега подмываетъ. (15)  
Тихо не лихо, а смирнѣе, прибымнѣе.
- 65 Тихой возъ будетъ на горъ.  
Тише пылі, не твои бобыли!  
Тише кади, не зажги избы!

---

(10) *употребл.*: не сказывай.

(11) *Labor omnia vincit. Patientia victrix. La pazienza e quella che vince. Geduld überwindet alles.*

(12) *Нерехот*: желѣзо.

(13) *прибавл.*: а теща любить дать.

(14) *Нерехот*: Тить, поиди молотить!—брюхо болить. — Поиди пива пить! — Вотъ оболокусь, да поволокусь. *Владимірск*: — Тить, поидемъ ѣсть! — А гдѣ моя большая ложка?

(15) *Малоросс*: Тыха вода греблю (плотину) рве. *Чешск*: Ticha voda brehu lame — brehu podruwa. *Сербск*: Тиха вода бреге пере. Тиха вода бријег рони. Non v'è acqua più pericolosa, che quella, che dorme. *Still Wasser ist* trüglig.

Тише ѡдешь, (16) дальше будешь.

Тишь, да гладь (17), да Божья благодать.

70 Товаръ не медвѣдь, всѣхъ денегъ не съѣсть.

Товаръ полюбится, и умъ разступится. (18)

Товаръ перевелъ, а прибыль на огонь.

Товаръ гниль, а купецъ слѣпъ. (19)

Товаръ подачу любить.

73 Товаръ ѡсть просить, а кого нибудь чортъ  
бросить.

Тогда бабушка ворожить стала, когда у нея  
хлѣба не стало. (20)

Тогда всегда надо остерегаться, чтобъ съ кѣмъ  
не подратся.

Тогда похвались, когда во гробъ вселись!

Тогда сонъ хвали, какъ сбудется!

80 Того лишь въ свѣтъ не можно достать, чего  
не станешь прилежно искать.

Того не берутъ, чего въ рѣки не даютъ.

Того не вѣрь божь, кто крадетъ вездѣ!

То же бы слово, да не такъ бы ты молвилъ. (21)

То жь смѣшно, да на тожъ нацло.

---

(16) ПАМИД. пойдешь. *PomaŃu daley zaudziesz. Σπεύδοντες  
βχολαίτερον πάνουσι*, спѣшащїе позднѣе оканчива-  
ють. *Thucid. Σπεῦδε βραδέως. Festina lente. Chi va  
piano, va sano, или Chi va sauo, va lontano. Wer sehr  
eilt, wird langsam fertig. The more haste, the worse speed.*

(17) или: ладъ. О супружествѣ.

(18) также: разступится карманъ.

(19) см. выше стр. 240, пс. 39,

(20) см. выше стр. 173, пс. 241.

(21) Древняя Русск. Стихотворенія, LV.

- 85 То и благо, у кого есть кисель да брага.  
 То и добро, что до насъ дошло.  
 То и напасть, отъ чего можно пропасть.  
 То и полезно, что въ домъ полъзло.  
 Толкитесь, бѣсы, да не въ нашемъ лѣсъ!
- 90 Толкуй больной съ подлекаремъ!  
 Толста, толста, проста, проста.  
 Толокно, да толокно, прискучить одно.  
 То не пеня, что кусокъ кусокъ тянетъ, а то  
 пеня, что два потянетъ.  
 То лучше всего, что есть у кого.
- 95 Только и ходу, что изъ огня, да въ воду. (22)  
 Только у молодца и золотца, что пуговка оловца.  
 Тому будетъ всегда счастливо, кто пишетъ не  
 льстиво.  
 Тому великій стыдъ, кто языкомъ льстивъ!  
 Тому всегда худое слово, кто хвалить злова.
- 100 То мудрено, что на льду сварено. (23)  
 Тому не надобно ложиться, кто хочетъ отъ  
 болѣзни свободиться.  
 Тому не бывать въ добръ, кто часто сидитъ въ  
 тюрьмѣ.  
 Тому не дивитесь, что пьяные свалились.  
 То не дьячество, кто не бывалъ въ подъяче-  
 ствѣ. (24)

---

(22) *Малоросс*: Тильки и ходу, що зъ мосту въ воду.

(23) см. Полное и обстоятельное описаніе ледянаго домика, построен. въ С.-Петербургѣ въ Генварь 1740 г. чрезъ г. Крафта. Спб. 1741, въ 4.

(24) Дьяки секретари, а подъячіе ихъ помощники, кои въ

- 105 Тому не лъзя помочь , кто вина пить охочь.  
 Тому не о чемъ тужить, кто умѣеть домою жить.  
 Тому не прожить безъ убытка , кто богатится  
 отъ зла прибытка.  
 Тому не скоро быть женату, въ комъ примѣтили  
 натуру мотовату.  
 Тому нечего бояться , кого всеъ страшатся.
- 110 Тому прибыли много , кто умолилъ у Бога.  
 Тому рано , кому не дано. (25)  
 Тому сну не вѣрь, что видѣлъ теперь.  
 Тому тяжело, кто помнитъ зло.  
 Тому худа не отбыть, кто привыкъ неправдой  
 жить.
- 115 Тому худъ таланъ, у кого пусть кармакъ.  
 То не бѣда, что на деньги пошла; а то бѣда,  
 что на деньги нейдетъ. (26)  
 То не бѣда, что во ржи лебеда, а то бѣда,  
 что ни ржи, ни лебеды.  
 То не грѣшно, что въ моду вошло. (27)

---

XVII в. составляли особое сословіе; изъ послѣднихъ поступали въ первые.

- (25) БГДПС. Тому де-скать рано, кому что не дано; а что кому дано, тому спать не рано. „Присловица опытно чудесная, замѣчаетъ Архіепіск. Анастасій Братан. „Развѣ кому дано, для того уже поздно? О! весьма не рѣдко случается, что люди даютъ хлѣбъ тогда, когда во рту зубовъ нѣтъ.“ *Поучит. слова*, IV, ч. М. 1814, въ 8.
- (26) КНПС. что въ кармакъ пустая могла.
- (27) ср: Что стыдно и грѣшно, то въ моду вошло.

- То не диво, что мужикъ сварилъ пиво.
- 120 То не диво, что у богатаго много пива.  
То не диво, что у свиньи рыло.  
То не мудрено, что къ воеводѣ принесено.  
То не мудрено, что пиво сварено.  
То не порокъ, что хвостъ коротокъ.
- 125 То не пропало, что въ рѹки попало.  
То не складно, что сшито не ладно.  
То не спасенье, что пьянъ въ воскресенье.  
Тонко прясть, долго ждать.  
Тонуль, топоръ сулилъ; а вытащили, и топо-  
рица жаль.
- 130 Тонцы Балахонцы на печи рожъ молотили.  
Топится, что у князя, а варится, что у  
строй. (28)  
То прибыльнѣе, что закрошь полнѣе.  
То пропало, что съ возу упало. (29)  
Торговать, не горевать.
- 135 Торговать, не попа звать.  
Торгуй правдою, больше барыша будетъ.  
Торгъ любить волю, а умъ просторъ.  
Торгъ потѣху любить.  
Торгъ яма (30); берегись, не ввались! упадешь,  
совсѣмъ пропадешь.

---

(28) ТРГПС. строй—нищей.

(29) или: Пиши пропало, что съ возу упало. КНП. въ море упало.

(30) также: Стой прямо!

- 140 Торватова съ богатымъ не узнаешь.  
 Торватому Богъ даетъ , а у скупова чортъ беретъ.  
 Торпчанина обманеть Цыганъ , Цыгана Жидъ,  
 Жида Грекъ , а Грека чортъ.  
 То сѣ говоря , а гуся въ голову.  
 То старина , то и дѣянье. (31)
- 143 То-то собачій носъ; лишь чарку поднесъ , а его  
 лукавый и принесъ.  
 Тотъ безъ нужды живеть , кто деньги бере-  
 жеть.  
 Тотъ Богомъ избранъ , кому въ людяхъ та-  
 ланъ. (32)  
 Тотъ будетъ радъ , кто найдетъ кладъ.  
 Тотъ всегда будетъ славенъ , кто обличаетъ  
 языкъ злонравенъ.
- 150 Тотъ въ нищѣ пошелъ , на комъ долгъ тя-  
 желъ.  
 Тотъ дуракъ , кто говоритъ не такъ.  
 Тотъ дуракъ , кто пирогу не радъ.  
 Тотъ же блинъ , да на блюдь.  
 Тотъ же Савка , да на иныхъ (тѣхъ же ) сан-  
 кахъ.
- 155 Тотъ же шиворотъ , да на выворотъ.

---

(31) *Древн. Русск. стихотв.* III.

(32) т. е. счастье. см. выше стр. 395. пр. 2.

Тоть замо́къ трудно убере́чь, къ которому всѣ  
ключи подходятъ.

Тоть и господинъ, кто все можетъ сдѣлать  
одинъ.

Тоть и уменъ, кто красно наряжёнъ.

Тоть не каётся, кто съ разумомъ справляется.

160 Тоть не лихъ, кто въ хмелю тихъ.

Тоть не мой, кто уѣхалъ домой.

Тоть не унываетъ, кто на Бога уповае́тъ.

Тоть ни чѣмъ не веселится, кто на деньги  
льститса.

Тоть печалса, кто ручалса; а плуть, деньги  
взявъ, умчалса.

165 Тоть скачи, у кого лошадь сильнѣе.

Тоть скоро разбогатѣе́тъ, кто всегда отъ ре-  
месла потѣе́тъ.

Тоть смѣлъ, кто на коня сѣлъ.

Тоть терпѣливъ быть не можетъ, кто воли своей  
не пере́можетъ.

Тоть тужи, у кого ременные гужи; а у насъ  
лыки и мочалы, туда же помчали.

170 Тоть хорошъ, у кого рѣдилася рожь.

Тоть счастливъ будетъ, кого фортуна не забу-  
детъ.

Тоть щеголекъ, у кого на носу горбокъ.

Точить Флоръ балы семигодовалы.

Точь и въ точь, какъ мать въ дочь.



175 Тошно тому, кто постыль кому; а тошнѣй тому,  
кто милъ кому. (33)

Тошно тому, кто сражается, а тошнѣй тому,  
кто останется.

Тошно, горько, а день сыты будемъ.

Трезвой въ грязь лицомъ не кинетъся.

Треску бояться, и въ лѣсъ не ходить.

180 Трещи, не трещи, а минули Водокрещи. (31)

Три деньги въ день, куда хочешь, туда и дѣнь.

Три дни молоть, а въ полтора дни съѣль.

Трижды попъ поеть, а въ четвертый аминь  
отдаеть.

Три жены имѣль, а отъ всѣхъ терпѣль.

185 Три сына, а самъ въ силѣ. (35)

Троица съ кормомъ.

Трубили Хавроны дары табары, да поставили  
дѣло на вонъ тарары.

Труда много, а добычи мало.

Трудно противъ рожна прать. (36)

190 Трудно тому, когда бѣда придетъ къ кому.

(33) БГДПС. Тошно быть постылому, а тошнѣе милому.

(34) О морозѣ послѣ Крещенія (Богоявленія).

(35) см. выше стр. 308, пс. 82.

(36) „Жестоко ти есть противу рожна прати.“ *Дьян. Апост.* XXVI, 15. КНПС. Истинно не ложно, что противъ рожна прати не можно. *Ποτὲ κέντρον λακτιζειν. Pindar.*

Трудовая денежка до вѣку живетъ (кормить). (37)

Трудовое безпорочно, хоть и мало, да прочно.

Трудъ при ученіи скучень, да плодъ отъ ученія  
вкусень. (38)

Трудъ чловѣка кормить, а лѣнь портить. (39)

195 Трусость истинная глупость.

Туды, сюды рубль, туды сюды два, корову  
торговала, семь рублей давала, вотъ-те и всѣ  
десять рублей!

Трынѣ тринилъ на святой Руси, да и протрын-  
нился еси.

Туда бы глядѣль, куда рой полетѣль.

Тужи по молодости, что по большой волости!

200 Тужилъ дѣдъ, что худо одѣтъ.

Тужить тому по лѣту, у кого шубы нѣту.

Тула зипунъ сдула.

Туляки стальные души.

Турухтанъ въ таратайкѣ: раздайся народъ! Ше-  
стернею пымитъ изъ воротъ въ огородъ.

203 Тутъ Богъ не былъ, гдѣ смердъ думалъ.

Тутъ Богъ, тамъ двери. (40)

(37) или: спора и сладка.

(38) Arbeit hat bittern Wurzel, aber süße Frucht.

(39) см. Лѣнь чловѣка не кормить.

(40) *показать двери* знач: выгнать. „Показѣша путь Нов-  
городцы К. Всеволоду: не хотимъ тебѣ.“ *Новгородск.*  
*I лѣтоп.* стр. 38. „И дорѡга въ чисто поле показана“.  
*Стар. пѣсня.*

Туть щастливъ плуть , гдѣ сыщеть кривой  
судъ.

Туча не безъ грому, а хозлищъ не безъ содому.(41)

Ты бай на свой пай , а я говорю на свою по-  
ловину.

210 Ты баринъ, а я не Татаринъ.

Ты брюшко , не лопни , а добро не оставляй!

Ты воровать , а я урывать.

Ты живешь съ угла, а я съ краю.

Ты за овинъ, а онъ туть Жидовинъ.

215 Ты за порога, а чортъ поперега.

Ты и не нищій, а того же ищешь.

Ты кроши (руби), а мы станемъ возить!

Ты пировалъ , а я горевалъ.

Ты только свисни , а я и самъ смыслю.

220 Ты шестой у воротъ стой!

Ты умѣешь зло говорить , а я умѣю того не  
слушать.

Ты чорта крести , а онъ въ воду лѣзеть.

Тьма свѣту не любить , злой добра не тер-  
питъ.

Тьлега домъ собираетъ, а сани домъ разоряютъ.

225 Тьлу просторъ — душѣ тѣснота. (42)

Тьмъ добро, что всѣмъ равно.

Тьмъ же саломъ, да по тьмъ же ранамъ.

(41) т. е. не безъ гнѣва и грозы.

(42) Co cialo lubi , to dusze gubi. Corporis delictum , animi  
exitium.

- Тѣмъ море не погано, что псы налакали.  
 Тѣмъ люди не играютъ, отъ чего умираютъ.  
 250 Тѣмъ людямъ хорошо жить, которые не имѣютъ  
 о чемъ тужить.  
 Тѣмъ не подспоришь, что жидко растворишь.  
 Тѣмъ не шути, въ чемъ нѣтъ пути!  
 Тѣмъ хорошо, другимъ хорошо, а не дурно и  
 намъ, коли полноъ карманъ.  
 Тѣхъ же Гвашииныхъ, да Самаринныхъ, тѣхъ же  
 Дудиныхъ, да Разладинныхъ.  
 255 Тѣхъ же Сисоевъ, да пожиже.  
 Тѣхъ же щей, да пожиже влей! (43)  
 Тѣшь мой обычай, садись въ головахъ!  
 Тѣ счастливы дѣти, отъ коихъ отецъ и мать  
 радость можетъ имѣти.  
 Тѣ щи худо хлебаются, которыя разогрѣваются.  
 240 Тяжба не деньги, а потрава не хлѣбъ.  
 Тяжбу завѣль, сталь, какъ бубенъ голъ.  
 Тяжело поднимешь, животъ надсадишь.  
 Тяжело понесъ, и домой не принесъ.  
 Тяжело противъ воды плыть.  
 245 Тяжелые поклоны съ легкимъ даромъ. (44)  
 Тяжко ти головы кромъ плечю; зло ти тѣлу,  
 кромъ головы. (45)

(43) *Тобольск*: да погуще влей. *Москов*: Тѣ же щи, да въ другую тарелку.

(44) поминками. *Карамз.* И. Г. Р. VI, 89.

(45) *Игорева пѣснь*.

Тянулся за барями , да распрощался съ амба-  
рами.

Тяпъ , ляпъ , да и клѣтка (46); сълъ въ уголь,  
да и печка.

## У.

- 1 У бабъ , да у лукавыхъ и слезы готовы.  
У бабы волосъ дологъ , да умъ коротокъ. (1)  
У бездѣльника охота до того , чтобъ обмануть  
кого.  
Убилъ (2), да ушѣлъ , Богъ унёсъ ; а поймали,  
да побили , не черти водили.
- 5 Убилъ бобра , а не нашель добра.  
Убилъ Богъ лѣто мухами.  
Убирай плотву , что щучинку !  
Убитаго звѣря въ полъ не оставляй ! (3)  
Убить насъ некого , да и снять съ насъ нечего.
- 10 У Бога всего много.  
Убогаго убить , добычи не добыть.

(46) см. выше стр. 23, пс. 395.

(1) ср. стр. 37, пс. 182. *Сербск* : У жене је дуга коса , а кратка памет. „Глупая княгиня , неразумная! У тя во- „лосы долги , умъ коротокъ.“ *Древн. Русск. стихотво- рен.* стр. 129. Чт. 1.

(2) *Убить* въ простонар. языкъ значить: ушибить, ударить.

(3) *Миценск*: не держи !

- У Бога дней много, а всѣ близко.
- У Бога для праведныхъ мѣста много. (4)
- У Бога милости много.
- 15 У Бога всякой день праздникъ.
- У Бога не долго, а у насъ тотчасъ.
- У Бога не рѣшето дней.
- У Бога палокъ много.
- У Бога свѣта все приспѣто.
- 20 У богатова грузъ въ корабль, у бѣднаго хлѣбъ  
на умъ. (5)
- У богатова мужика уродилъ Богъ сына дурака. (6)
- У богатова сто рублей лежитъ, а у бѣднаго  
остальной бѣжитъ.
- У богатова телята, а у бѣднаго ребята. (7)
- Убогой радъ киселю, а богатому и золото въ  
горло нейдетъ.
- 25 Убогой, что уродливой, (юродивый) что есть,  
то и носитьъ.
- Убогому ласина, а богатому лысина.
- Убогъ камени не гложетъ, а богатъ золота не  
глотаеть.

(4) „Въ дому отца моего обители мнози суть.“ *Ев. Иоан.*  
XIV, 2.

(5) *также*: У голоднаго хлѣбъ на умъ, а у богатаго ко-  
рабли, да деньги.

(6) *иначе*: да и съ дурочкою.

(7) т. е. составляютъ имущество.

Убогъ монастырь, игумень самъ воду носить. (8)

У боярина семь дочерей, будетъ изъ нихъ  
смердъ и жена.

50 У брюха нѣтъ ушей. (9)

Убытокъ учить нажить прибытокъ.

У бѣднаго богатства блохи, да вши, больше  
не ищи!

У бѣднаго и два гроша, куча хороша.

У бѣднаго шуба овечья, а душа человѣчья.

55 У васъ дрова рубяты, а къ намъ щепки летяты.

У волка въ ротъ (въ зубахъ), Егорей даль. (10)

У вора заячье сердце, и спитъ и боится.

У вора не херъ на лбу написанъ; почему его  
узнаешь?

У вороны искалъ пѣтухъ обороны.

40 У всякова молодца своя ухватка.

У всякова Павла своя правда.

У всякова попа по своему поють.

У всякова празднества не живетъ безъ дуровства.

У всякова Ѳомки не безъ хомки.

(8) Примѣръ етому въ *Житіи Св. Θεодосія Печерскаго*.

(9) или: У ядущаго брюха нѣтъ ни глазъ, ни уха. Или:  
У голоднаго брюха нѣтъ уха. *Ventre affamé n'a pas d'oreilles.*

(10) Какъ съ Егорьева весенняго дня выгоняты скотъ въ поле, то волки могутъ ловить его въ добычу. Въ стихѣ о Егоріѣ храбромъ, по его велѣнью, звѣри разбѣгаются и  
Пють, ѣдятъ повелѣнное,  
Повелѣнное, благословенное.  
Отъ Егорія храбраго.

- 45 У всякой скотинки есть ласинка.  
 Увязывай плачучи, а развязывай скачучи! (11)  
 Увьчье чести не отыметь.  
 Угличане толокномъ Волгу перепрудили.  
 Уговоръ лучше денегъ, (12) будь на словъ лишь  
 добренекъ!
- 50 У голова порой бываетъ пиръ горой; да горько  
 послъ пиру, ходить за хлѣбомъ по міру.  
 Уголь сажи не бѣлѣй, а возмешь его смѣлѣй.  
 У горькаго бортника и медъ горекъ.  
 Угорѣла барыня въ нетопленной горницѣ.  
 У горя и у нужды и Ома дворянинъ. (13)
- 55 Угрозы глупымъ страхъ.  
 Уда серебрена волочить рыбу со дна моря. (14)  
 Удастся голубецъ, а ненадо и дубецъ.  
 Удалой долго не думаетъ.  
 Удамой о томъ не тужить, что конь не служить.
- 60 Удалому все трынъ-трава. (15)

(11) или: Увязывай плачучи, а поведешь радучи.

(12) см. выше стр. 98, пс. 326.

(13) или: На безлюдьи и Ома дворянинъ.

(14) Въ *Кіев. Синописи* поговорка Августа Кесаря о Славянахъ: *Не подобаетъ златою удицею рыбы ловити.*  
*Ср: Sueton. Octav. 25. aureo hamo piscari.*

(15) Чародѣи *трынъ-травъ*, или *рзрывъ-травъ*, приписываютъ свойство разрывать желѣзо, сталь, медъ и другіе металлы на мѣлкія части. см. Сказанія Русскаго народа, собр. *И. Сахаровымъ*. т. I. Спб. 1841. *Все трынъ-трава* — все ни по чемъ.



- Удалось теляти волка поймати!  
 Удалось сидню съ печи упасть.  
 Ударилъ лицомъ своимъ въ грязь, хоть и князь.  
 Удастся—квасъ, а не удастся—кислы щи.
- 65 Удача кляча, лишь скачи, да кричи!  
 Удача поповичъ, проскурнинъ сынъ.  
 У денегъ нѣту глазъ, хоть ты бросай ихъ въ  
 грязь.
- Удица крива, да рыбаца пряма.  
 У добра всегда ноги кривы.
- 70 У добраго дятки добры и дитятки. (16)  
 У добраго мужа и худая жена досужа.  
 Удобрилась мачиха до пасынка, велѣла въ заго-  
 вѣнье всѣ щи выхлебать.  
 У долгу и вѣкъ дологъ.  
 Удружили, голову вскружили.
- 75 У дурака дурацкая и рѣчь. (17)  
 У дѣвки золотомъ уши завѣшены.  
 Уды тайныя, а грѣхи явныя.  
 Ужемъ виться, гужемъ рваться.  
 У жены на мужѣ долгъ, порукой волкъ.
- 80 Ужинъ не нуженъ, былъ бы обѣдъ.  
 У зимы съ лѣтомъ ладу нѣту.  
 Узнаешь Ерѣмину мать, какъ ее звать.  
 Узнаешь, чѣмъ крапива пахнетъ.  
 Узнаешь Кузькину мать, въ чемъ она ходитъ.

---

(16) см. выше стр. 96, пс. 279. и стр. 110, пс. 556.

(17) *Μωρὰ γὰρ μωρὸς λίγυε.* Eurip. in Bacch. Stultus stulta loquitur. Terent.

- 85 Узнала-де свинья свое порося.  
 Узокъ путь зимою, а жидокъ водою (весною).  
 Узолокъ, да памятка, то дѣло станется.  
 У Ивашки бѣлая рубашка, такъ и праздникъ.  
 У Ипата къ пирогамъ борода съ лопату, а увидѣлъ дубину, борода клиномъ.
- 90 Укащикъ Ерѣма, указывай дома!  
 У князя были, да воду пили.  
 Уклонися отъ зла (18), да купи козла!  
 У кобылы хотъ семь жеребенковъ, а ей свой хомуть.
- У кого болятъ кости, тотъ не думаетъ въ гости.
- 95 У кого во рту желчь, тому всё горько.  
 У кого въ очахъ порошокъ, тому и боля.  
 У кого въ дому пусто, тотъ не варить каши густо.
- У кого въ клети покрали, а къ намъ съ выемкою. (19)
- У кого дѣтей много, тотъ не забыть отъ Бога.
- 100 У кого много всего въ дому, тотъ не будетъ въ лямкѣ на Дону.

---

(18) „Уклонися отъ зла, и сотвори благо.“ сл. — *Псал.* XXXIII, 15. У Евреевъ, для очищенія грѣховъ народа, въ стана или города сожигаемъ былъ козель. *Левитъ*, XVI, 20—22.

(19) *выемка*, взятіе укрывающагося, или укрываемаго бѣглаго, или подозрительнаго челоуька, краденыхъ, или запрещенныхъ вещей. см. *Уложение Ц. А. М.*

У кого есть дѣдъ, у того и обѣдъ.

У кого есть дядька, у того цѣль и дитятка. (20)

У кого много остатку, тотъ не боится недо-  
статку.

У кого много хлѣба, такъ свиней заведи; (21)

а у кого много денегъ, такъ мельницу  
сѣями! (22)

105 У кого не болитъ, у того и не свербитъ.

У кого пистолы, а у насъ дубинки Христовы. (23)

У кого пропало, у того бѣ въ горлѣ торчало, а  
кто укралъ, тому бы на здорювь!

У кого порося пропало, тому и въ ушахъ виз-  
жить.

У кого сердце днило, а у насъ изныло.

110 У кого хлѣбъ родится, тотъ всегда веселится.

У кого что болитъ, тотъ объ томъ и говоритъ.

У кого счастье поведется, у того, и пѣтухъ  
несется.

У кольца не ищутъ конца

У кольца нѣтъ конца.

115 У корысти всегда рожа безкорыстна.

У котораго судьи добрый нравъ, у того невин-  
ный всегда правъ.

У кошки котята тѣже ребята.

(20) см. выше стр. 96, ис. 279.

(21) подраз: выведуть.

(22) подраз: проживешьси.

(23) Объ осадѣ Троицко-Сергіевской лавры въ XVII в.

Укравъ часовникъ, да услыши, Господи, молитву  
мою! (24).

Украдено мудрено, да будетъ найдено.

120 Украдешь песчину, заплатишь полтину.

Украдь топоръ, да говоритъ, что не воръ.

Украсть, въ бѣду попасть.

У кривога одинъ глазъ, а видитъ больше насъ.

Укуся пирожка, да въ пазушку, помани Богъ  
покойную бабушку!

125 У лжеца на одной недѣль семь четверговъ. (25)

Улита вдетъ, коли-то будетъ.

У лихой свекрови и сзади глаза.

Уложенъе читаетъ, а дѣла не знаетъ.

Уломали (умыкали) бурку крутыя горки.

130 Улька Окульки не хуже.

Ума Богъ не далъ руками разводить.

У Маланьи съ масломъ оладьи.

Ума много, да разуму нѣтъ.

Ума, разума много, да рукъ не къ чему прило-  
жить.

135 Умень, какъ попъ Семень; книги продалъ, да  
карты купилъ; забился\* въ овинъ, да играетъ  
одинъ.

(24) ПСН. услыши, Господи, правду мою!

(25) ср. На одной недѣль семь пятницъ, стр. 246, пс. 131.  
Cela se fera la semaine de trois jeudis.

Умень сынъ Иванушка! кто хвалить? матушка!  
Умень, что Наденинъ Семень, на волюнку по-  
садъ промѣнялъ. (26)

Умереть не бѣда, коли нѣтъ стыда.

140 Умерла та курица, которая несла Татарамъ зо-  
лотыя яйца. (27)

Умерла щука, да зубы остались. (28)

Умерло теля, миновалось племя.

У мила живота вездѣ ворота.

Умная голова, разбирай Божьи дѣла!

145 Умная голова сто головъ кормить, а безумная  
и своей не прокормить.

Умная ложь лучше правды.

Умнова пославъ, ожидай, а за безумнымъ самъ  
ступай (29)

Умнова учить, какъ доброва коня въ поводу  
водить, а дурака учить, какъ въ бездонну кадъ  
воду лить. (30)

150 Умною грѣшить, да поправить спѣшить.

(26) Ярославск. посл. *Насадъ* родъ струга, или водоход-  
наго, плоскодоннаго судна.

(27) см. *Русск. въ своихъ посл.* IV.

(28) см. Словарь достопамятныхъ людей земли Русской *Д. Н. Бантышъ-Каменскаго*, стат. о Кн. Ю. А. Долго-  
рукомъ.

(29) „Какъ во утлой мѣхъ воду лить, такъ безумнова  
учить.“ *Тамъ же.*

(30) „Мужа бо мудра посылай, мало ему кажи; а безумна  
посылай, самъ не лѣнись по немъ идти.“ *Притч. Даниила Заточн.*

Укравъ часовникъ, да услыши, Господи, молитву  
мою! (24).

Украдено мудрено, да будетъ найденъ.

120 Украдешь песчину, заплатишь полтину.

Украмь топоръ, да говорить, что не воръ.

Украсть, въ бѣду попастьъ.

У кривова одинъ глазъ, да видитъ больше всѣхъ  
насъ.

Укуся пирожка, да въ пазушку, помани, Богъ,  
покойную бабушку!

125 У лжеца на одной недѣль семь четверговъ. (25)

Улита вдетъ, коли-то будетъ!

У лихой свекрови и сзади глаза.

Уложенъе читаетъ, а дѣла не знаетъ.

Уломали (умыкали) бурку крутыя горки.

130 Улька Окульки не хуже.

Ума Богъ не далъ руками разводитъ.

У Маланьи съ масломъ оладьи.

Ума много, да разуму нѣтъ.

Ума, разума много, да рукъ не къ чему приложить.

135 Умень, какъ попъ Семень; книги продалъ, да  
карты купилъ; забился въ овинъ, да играетъ  
одинъ.

Умень сынъ Иванушка! кто хвалить? матушка!

---

(24) ПСН. услыши, Господи, правду мою!

(25) ср. На одной недѣль семь пятницъ: вѣроятно, отъ того, что ктонибудь когда на одной недѣль семь разъ *попятился*, т. е. отступился отъ своего слова, стр. 246, пс. 131. и стр. 316, пс. 261. Cela se fera la semaine de trois jeudis.

- Умень , что Надеинъ Семень , на вольнику на-  
садъ промѣняль. (26)
- Умереть не бѣда, коли нѣтъ стыда.  
Умерла та курица , которая несла Татарамъ зо-  
лотыя яйца. (27)
- 140 Умерла щука, да зубы остались. (28)  
Умерло теля, миновалось племя.  
У мила живота вездѣ ворота.  
Умная голова, разбирай Божьи дѣла!  
Умная голова сто головъ кормить , а безумная  
и своей не прокормить.
- 145 Умная ложь лучше правды.  
Умнова иногда и глупый на разумъ наставить.  
Умнова пославъ, ожидай, а за безумнымъ самъ  
ступай! (29)
- Умнова учить , какъ доброва коня въ поводу  
водить, а дурака учить, какъ въ бездонну кадъ  
воду лить. (30)
- Умной грѣшить, да поправить спѣшить.

---

(26) Ярославск. псл. *Насадъ* или *носадъ* родъ струга, или водоходнаго, плоскодоннаго судна.

(27) см. *Русскіе въ своихъ посл.* IV, 126.

(28) Также: Щука умерла и проч. см. Словарь достопамятныхъ людей земли Русской *Д. Н. Бантышъ-Каменскаго*, стат. о Кн. Ю. А. Долгорукомъ.

(29) „Мужа бо мудра посылай, мало ему кажи; а безумна посылай, самъ не лѣнись по немъ идти.“ *Притчи Данила Заточн.*

(30) „Какъ во утлой мѣхъ воду лить, такъ безумнова учить.“ *Тамъ же.* Ср. выше стр. 423, пр. 48





- Умъ безъ разума бѣда.  
 Умъ доводитъ до безумья, а разумъ до раздумья.  
 Умъ за разумомъ не ходитъ.  
 Умъ говоритъ : посидимъ ! а хмбль говоритъ :  
 поидемъ , да поидемъ ! а безумье говоритъ :  
 дождемся побой, да вмѣстѣ поидемъ домой!
- 173 Умъ за разумъ зашѣлъ.  
 Умъ любить просторъ.  
 Умъ нажить, не городъ городитъ.  
 Умъ непостояненъ , а человекъ окаяненъ.  
 Умъ пришелъ, да пора прошла.
- 180 Умъ разумомъ крѣпокъ — красенъ.  
 Умъ разуму не указъ.  
 Умъ разуму подспорье.  
 Умъ слабой не желаетъ науки , а хочетъ вѣкъ  
 прожить безъ скуки.  
 Умъ-то есть сладко съѣсть, да языкъ коротокъ.
- 185 Умъ хорошо , а два лучше. (32)  
 Умъ хорошъ, да безъ денегъ дуренъ.  
 Умывайся мыломъ, да не поддавайся злымъ днямъ!  
 Умѣй взять, умѣй и отдать !  
 Умѣй въ саночкахъ кататься , умѣй и саночки  
 возить !
- 190 Умѣй воровать, умѣй и концы хоронить !  
 Умѣй на томъ свѣтѣ хорошенько жить !  
 Умѣль дитя родить, умѣй и научить !  
 Умѣль начать, умѣй и окончать !  
 Умью , да не смью.

---

(32) АКСЛ. Совѣтъ полезенъ, а двоихъ еще полезнѣе.

- 193 У насъ въ Каширь часто звонягъ, да рѣдко ѣдятъ.  
 У насъ въ Польшѣ, нѣтъ хозяина больше.  
 У насъ и щило брѣетъ.  
 У насъ не по вашему, пироги съ кашею.  
 У нашей Палагеи всё новыя затѣи.
- 200 У нашего Андришки нѣтъ ни полушки.  
 У нашего батьки не какъ у мужика; пряники  
 ломай, да со щами хлебай! а сядещъ ѣсть, и  
 хлѣба въ честь.  
 У нашего господина нѣтъ ни ржи, ни овина.  
 У нашего Гришки нѣтъ отрыжки.  
 У нашего князя по Великъ день мяса. (33)
- 205 У нашего копытца нечего добиться.  
 У нашего новобрачнаго на всякъ день мясо.  
 У нашего свата нѣтъ ни друга, ни брата.  
 У нашего Тита за пьянство спина сбита.  
 У нашего Филата спина горбата.
- 210 У нашего хозяина два кваса; одинъ, какъ вода,  
 а другой пожиже.  
 У нашей свахи всё невѣсты (34) непряхи.  
 У нашей Федосьи изъ глазъ растутъ волосы.  
 У нашихъ бражниковъ много праздниковъ.  
 У нашихъ воротъ всегда хороводъ.
- 215 У нашихъ зятѣй много затѣй.  
 У нашихъ козаковъ обычай таковъ, гдѣ про-  
 сторно, тутъ и спать ложись.

---

(33) *Княземъ* назыв. новобрачный, а *Княгинею* новобрач-  
 ная. *Великъ день* — Пасха.

(34) НПС4291. дочер и.

- У него (скупова) всякая копейка алтыннымъ  
гвоздемъ прибита.
- У него расходъ, какъ Кирилова монастыря, а  
приходъ, какъ Рѣпной пустыни.
- У неправедныхъ судей много затѣй.
- 220 У Николы двѣ школы: азбуки учатъ, да кануны  
твердятъ.
- Уничженіе паче гордости. (35)
- У нищаго взять, сумою пахнетъ. (36)
- У нищаго хлѣбъ на умъ, у скупова и корочки  
на щету.
- У огня обожжешься, у чела вымараеться.
- 225 Упалъ, такъ лежи!
- У парня догадка, а у дѣвки смыслъ. (37)
- Упилаь у подружки, а просыпается у подушки.
- Упиться бѣдами, опохмѣлиться слезами.
- У повѣшеннаго, въ домъ о веревкѣ не гово-  
рятъ. (38)
- 230 У подъячаго будетъ пуста зепь, (39) когда на  
шеѣ цѣпь.
- Употчивали гостя: поставили липовыхъ лещей,  
да горшокъ пустыхъ щей.

- 
- (35) Изреченіе изъ отеческихъ книгъ, которое въ просто-  
народномъ смыслѣ принимается превратно, будто уни-  
чиженіе хуже гордости: между тѣмъ, какъ *паче* знач.  
лучше, предпочтительнѣе.
- (36) *Нерехот*: У нищаго кошель отнять, не въ спасеніе  
залѣзть.
- (37) ПСН. У дѣвки догадки, а у парня свой смыслъ.
- (38) *On ne parle pas de corde dans la maison d'un pendu.*
- (39) *зепь*, карманъ; *зепья часы*, карманные.

У праваго уши смѣются, а у виноватаго языкъ  
уныль.

У праздника не безъ бражника.

У праздника два невольника: одному хочется  
пить, да не на что купить, а другаго под-  
чиваютъ, да не пьеть.

235 У притчи и на конѣ не уйтить.

Упрямая овца волку корысть; (40)

Упряжка денежки теряетъ.

Упрямой умереть, не кто его уйметъ.

Упустивъ гриву, трудно за хвостъ удержать.

240 У пьяницы и задница говорить.

У пьяницы на умъ (41) сткляницы.

У пьянова басней не переслушаешь.

У пьянова и море по колено. (42)

У пьянова раба нѣтъ господина.

245 У рака мочь въ клешнѣ, а у богача въ мошнѣ.

Уродился ни въ мать, ни въ отца, а въ про-  
ѣзжаго молодца.

Уроку и соколъ не отлетаетъ. (43)

У семи дворовъ одинъ топоръ, да и тотъ безъ  
топорища.

У семи нянекъ дитя безъ глазу. (44)

(40) см. выше стр. 306, пс. 49.

(41) НПС4291. всегда пусты.

(42) см. Пьяному море и пр. см. стр. 317, пс. 550.

(43) *Игор. пс.* „Ни птицю горазду суда Божіа не минути.“

(44) ПАМИД. У семи матокъ. *Вологод:* У семи пастуховъ,  
или: На семи пестунахъ дитя безъ глазу. *Москов:*

- 250 У семи чертенковъ не взведешь дѣтенковъ.  
 У Сенюшки двѣ денежки, Сенюшка, Семенъ! а  
 у Сенюшки ни денежки, блядинъ сынъ  
 Семень!
- У сердитаго губа толще, а брюхо тоньше.  
 У сердца уши есть. (45)  
 У Сидора обычай, у Карпа другой.
- 255 У сильнаго всегда безсильный виновать. (46)  
 У скупова временемъ выходятъ за два тчи-  
 выхъ. (47)  
 У скупова и въ Крещенье льду не выпро-  
 сишь. (48)  
 У скупова много пива, да мѣду; но пора его и  
 совсѣмъ въ воду.  
 У скупова не умолотишь.
- 260 У скупова рубль плачетъ, а у тчивова и полушка  
 скачетъ.  
 У скупова хоть много богатства на счету, а у  
 насъ хоть не много, да сладко во рту.  
 Услужливый дуракъ опаснѣе врага. (49)

- 
- У одной овечки семь пастуховъ. *Польск*: Gdzie wiele  
 matek, dziecię bez nosa. *Bei viel Hirten wird übel gehütet.*
- (45) У сердца челов. *ушами*, *auriculae cordis*, называются  
 верхнія полости правая и лѣвая, чрезъ кои оно при-  
 нимаетъ кровь, или лучше сказать, помогаютъ пред-  
 сердіямъ принимать ее въ себя. Смысль посл: Сердце  
 чутко. (46) *Крылова б.* Волкъ и ягненокъ.
- (47) *Тчивый, чивый, чливый, щедрый, тороватый.*
- (48) или: не укупишь.
- (49) *Крылова б.* Пустынникъ и медвѣдь.

- У случая на затылкѣ шѣтъ волосовъ. (50)  
 У сотни безумныхъ найдешь и умныхъ.  
 263 У Спаса не безъ запаса.  
 У спесиваго чины болѣе законовъ.  
 Успѣешь въ краснѣ находиться, было бы въ  
 чемъ.  
 У старова жена молода, бѣда не малà. (51)  
 У старова козла крѣпки рога.  
 270 У старова кося не по старому хода.  
 У старца въ кельѣ, чѣмъ Богъ послалъ.  
 Устинья завсегда постится, молится, а мучить  
 людей, какъ ей изволится.  
 У страха глаза велики.  
 У сыра дуба, у суха сѹка привязана сука.  
 275 Утвердится человекъ, крѣпче камня, а ослаб-  
 нетъ, слабѣ воды.  
 У твердыхъ людей обѣщать тоже, что дать.  
 У тебя борода, да и я не робя.  
 Утинова зоба не накормишь, а подъяческава  
 кармана не наполнишь.  
 У тещи про зятя и ступа доить.  
 280 У тещи свѣта все зятю приспѣто.  
 Утлаго судна не наполнишь. (52)

(50) *Occasio calva.*

(51) *Сербск:* У старца млада жена, бѣда готова.

(52) *in vas pertusum congerere. Lucret. III, 949. Pertuso do-  
 lio nihil infunde, не вливай ничего въ бездонный со-  
 судъ, т. е. не ввѣрай нескромному, не давай воли  
 ненасытнымъ страстямъ.*

- Утопшій пить не просить.  
 У тороватова скупость на днѣ.  
 Утративши корову, козы стеречи.
- 285 Утро вечера мудренѣе. (53)  
 Утѣшно даромъ брать, да трудно отвѣчать и  
 трудно отдавать.  
 Ути безъ воды, пьяница безъ вина.  
 У упрямова на головѣ хоть колъ тещи.  
 У Фили были, у Фили пили, да Филю жь  
 побили.
- 290 У хлѣба не безъ крохъ.  
 У хорошаго товару не живетъ накладу.  
 У худа ума не болозе (?) ногамъ. (54)  
 У худой рожн и худой обычай.  
 Ученова учить, лишь портить. (55)
- 295 Ученье атаманъ, а неученье комаръ.  
 Ученье въ щастьѣ украшаетъ, а при нещастьѣ  
 утѣшаетъ. (56)  
 Ученье красота, а неученье сухота.  
 Ученье лучше богатства.  
 Ученье свѣтъ, а неученье тьма.
- 300 Ученья корень горекъ, да плодъ сладокъ. (57)  
 Учестили Саву, а ему ни въ честь, ни въ  
 славу.

---

(53) AbendsRede und MorgensRede kommen selten überein.

(54) ПАМИД.

(55) Doctum doces.

(56) Ломоносова стихотвор.

(57) см. выше стр. 405, пс. 193.

Учи дитя , пока поперекъ лавочки лежить , а  
 какъ вдоль лавочки ляжетъ , тогда поздно  
 учить !

Учи жену безъ дѣтей , а дѣтей безъ людей !  
 Учись доброму , такъ худое на умъ не поидеть !

305 Учитель единъ не считаетъ годинъ.

Учить дураковъ , не жалѣть кулаковъ.

Ушица вмѣстѣ , а рыбка въ дѣль.

Ушьми слушать , усты кушать , а очамъ  
 дурамъ воли не давать.

У счастливаго умираетъ недругъ , а у безсчастнаго  
 другъ.

310 Убла попа грамота.

У языка зубы , да губы два замка.

У Яковца два ястребца , одинъ овцы ловить , а  
 другой яловцы укралъ бы.

## Ф.

1 Фараонъ изъ кареты вонъ , да по уши въ воду.  
 Фарсійскіе (1) корабли , что сельскіе воробьи ,  
 скоро гинуть.

---

(1) КНПС. Фарисейскіе. О Фарсійскихъ корабляхъ , приво-  
 зившихъ богатства , упоминаетъ Св. Писаніе: 1 Царствъ ,  
 X , 11. 2 Паралип. IX , 11. Tharsis означало море и  
 океанъ.



Фартина (2) цива и безъ Марта диво.  
 Фаворъ познать гору, кому въ пору!  
 Филать и кашъ радъ.

5 Филиппъ и въ конопдѣ не укрылся.

Филиппъ ко всему привыкъ.

Филимонъ поетъ еѣймоць. (3)

Философъ смерти не боится.

Фита (Фита) не славна, а вещь она не страшна.

10 Флориха дошла до лиха.

Флору не тяжело тннуть свое тягло, да скоро

Флоръ устанеть, какъ два тягла потяпеть.

Флоръ не туда забрель, а Лавѣрь ходить между  
 дворъ.

Флоръ съ добромъ, а Флориха съ наездомъ.

Флоръ Флорихъ набитой братъ.

15 Флоръ Флорихъ не думаетъ лиха.

Флоръ плачетъ, а жена скачетъ.

Фортуна бона (4), а другая дома.

Фортуна велика, да ума мало.

Фофанъ въ землю вкопанъ.

20 Фунтъ пуду долженъ уступить.

(2) *Фартина*, или *хвартина*, не огъ квартиры ли; не то же ли, что братина? У Тайницкихъ воротъ былъ *фартина* (кабакъ) Катоковъ. *Дпла Синод. Права*. 1761 г.

(3) *Еѣймоць*, пр. ильнѣе Меѣймоць, служба церковн. въ великій постъ съ великимъ повечеріемъ; названіе сіе произошло огъ стиха, часто повторяемаго въ этой службѣ: *мѣѣ'мѣи*, съ нами Богъ. *П. Алексѣева Церк. Слов.* II.

(4) *Fortuna bona*, счастье, таланъ.

## X.

- 1 Харитонъ съ Москвы прибѣжалъ съ вѣстьми.  
Хата бѣла, да безъ хлѣба бѣда.  
Хата ослопьемъ богата.  
Хвали сонъ, коли (1) сбудетя!
- 5 Хвали утро вечеромъ, днемъ несъченой!  
Хвалился чѣртъ всею вселенной овладѣть, а  
Богъ ему и надъ свиньей воли не далъ.  
Хвалится силою, а борется съ килою.  
Хвалить другу чужую сторону, з самъ въ нее  
ни по ногу.  
Хвалить, не нанять; хулить, не унять.
- 40 Хваля Бога, вѣкъ прожить.  
Хваля Бога, не погибнешь, а хуля, не воскре-  
снешь.  
Хваля другу невѣсту, а самъ къ мѣсту.  
Хваля книги, не имемся, а хуля пиво, не ли-  
шимся.  
Хвалятъ меня, такъ прибываетъ ума, (2) хулятъ  
меня, такъ убываетъ ума.
- 45 Хвастаетъ тысячею, а тьма въ очахъ.  
Хвастать, не колѣса мазать.  
Хвастливаго съ богатымъ не распознаешь. (3)  
Хвастливо слово гнило.

---

(1) *Laus alit artes. Seneca. Lob macht Künstler.*

(2) НПС4291. всегда.

(3) *Нерехот*: Хвастливаго съ богатымъ не распознаешь,  
а нищаго не перещеголаешь.

- Хвалился Малахъ, (4) какъ пусто въ головахъ.
- 20 Хватила путь тюрьма поперекъ.  
Хватился каяться монахъ, какъ ужъ смерть въ  
головахъ.
- Хватилъ коречкомъ, да ушелъ бочкомъ.  
Хватилъ шиломъ патоки.  
Хватливая собака скорѣе околѣетъ.
- 25 Хватъ въ карманъ, анъ дыра въ горсти.  
Хватъ, похватъ, анъ нечего взять.  
Хворого постъ, а пьянаго молитва до Бога не  
доходятъ.
- Хвоць деревенскій овощъ.  
Хижа своя лучше каменныхъ хоромъ чужихъ.
- 30 Хилое теля середь лѣта зябѣтъ.  
Хлопотъ полонъ ротъ, а перекусить нечего.  
Хлѣба край, такъ и подь елью рай.  
Хлѣба къ завтраму оставлявай, а не дѣла.  
Хлѣба ни куска и въ горлѣ (5) тоска.
- 35 Хлѣба нѣтъ, и друзей не бывало.  
Хлѣба нѣтъ и корочки въ честь.  
Хлѣба съ душу, денегъ съ нужу, а платя съ  
нѣшу.
- Хлѣбу мѣра, деньгамъ щетъ.  
Хлѣбъ вездѣ хорошъ, и у насъ и за моремъ.
- 40 Хлѣбъ въ пути не тягость.  
Хлѣбъ, да вода крестьянская (6) ѣда.  
Хлѣбъ, да живогъ и безъ денегъ живѣтъ.

---

(4) *Тобольск* : Монахъ.

(5) НПС4291. въ городѣ *Костром*: возьметъ и въ горницѣ тоска. *Тобольск*: въ теремъ тоска. (6) или: солдатская.

- Хлѣбъ , да капуста лихова не попустятъ.  
 Хлѣбъ , да крупы на здоровье лупи !  
 45 Хлѣбъ , да соль ! — Въ хлѣвѣ взошелъ ?  
 Хлѣбъ , да соль ! — Ёмъ , да свой. — Хлѣба  
 ѣсть ! — Да негдѣ сѣсть.  
 Хлѣбъ за брюхомъ не ходить. (7)  
 Хлѣбъ и вода промоютъ бока.  
 Хлѣбъ посѣять , коли то поспѣеть , а капусту  
 рушать , пора ее кушать.  
 50 Хлѣбъ сердце чловѣку укрѣпить , а вино возве-  
 селить. (8)  
 Хлѣбъ соль заемное дѣло.  
 Хлѣбъ-соль вмѣстѣ , а рыбка въ дѣль.  
 Хлѣбъ-соль и во снѣ хорошо. (9)  
 Хлѣбъ-соль конецъ обѣду.  
 55 Хлѣбъ-соль кушай , а добрыхъ людей слушай !  
 Хлѣбъ-соль кушалъ , а насъ не послушалъ.  
 Хлѣбъ-соль не бранить. (10)  
 Хлѣбъ-соль оплатное дѣло.  
 Хлѣбъ-соль ѣшь , а правду рѣжь ! (11)  
 60 Хлѣбъ спить.  
 Хлѣбъ трава , рыба вода , а мясо потрава. (12)

(7) *прибавл.*: а брюхо за хлѣбомъ.

(8) „Вино веселитъ сердце чловѣка.“ *Псал.* СIII, 15.

(9) ПСН. хлѣбъ , да пирогъ и во снѣ дорого.

(10) ПАМИД. Хлѣбъ съ солью не бранится.

(11) *На Волини*: Хлѣбъ їжъ , а правду рижъ. *Малоросс*:  
 Хлѣбъ силъ їжъ , а правду рижъ !

(12) *Польск*: Chleb trawa, rybá woda, mieso strawa. О Тата-  
 рахъ и Лютеранахъ , предпочитающихъ мясо хлѣбу и  
 рыбѣ.

Хлѣбъ хлѣбу братъ.

Хмѣлѣкъ , хмѣлѣкъ ! въ чемъ самъ ходитъ , въ  
томъ и насъ водитъ.

Хмѣлѣкъ щеголѣкъ ! самъ ходитъ въ рогожкѣ ,  
а насъ водитъ нагишомъ.

65 Хмѣлемъ честь потерять.

Хмѣль не плачетъ , что пьяницу бьютъ.

Ходила баба море зажигать , моря не зажгла , а  
ложь явила. (13)

Ходила лиса курятъ красть , да понала въ  
пасть.

Ходилъ Богъ по землѣ , а человѣкъ по небу. (14)

70 Ходилъ ни по что , принесъ ничего.

Ходилъ по канунъ , да и самъ потонулъ.

Ходилъ три дни , принесъ злытнн. (15)

Ходилъ чортъ за облаками , да оборвался.

Ходитъ онъ ребромъ и не знатся съ големъ.

75 Ходитъ Зиня , ротъ роззиня.

Ходитъ изъ угла въ уголь Фалалей , а не най-  
детъ въ избѣ дверей.

Ходитъ по старинѣ , и парикъ (16) на сторонѣ.

Ходитъ , что быкъ кругъ Савина огорода.

Ходитъ въ нищихъ , ѣсть безъ перцу.

(13) ср. выше стр. 369, пс. 160.

(14) О пребываніи на землѣ *неботочнаго* Сына Божія и о взятіи на небо Прор. Иліи ; послѣдній назыв. въ пѣсняхъ церковныхъ *неботечнымъ*.

(15) см. выше стр. 143, пр. 4 . *Злытнн* , козни , злоухищренія.

(16) *Москов*; шлыкъ.

- 80 Ходить кругъ бочки, а руки въ воронкѣ.  
 Ходить по льду, поскользнуться.  
 Ходя наѣмся, сидя выплюся. (17)  
 Ходя по могиламъ, махать будетъ кадиломъ.  
 Хожу рабой, да сяду госпожей.
- 85 Хозовые сапожки на ольховыя ножки.  
 Хозяйка лежить, и всё лежить; хозяйка на  
 ногахъ, и всё на ногахъ.  
 Хозяйство водить, не раззняя ротъ ходить.  
 Хозяинъ веселъ и гости радостны.  
 Хозяинъ въ дому, что Адамъ (Авраамъ) въ раю.  
 Хозяинъ добръ, и домъ хорошъ; хозяинъ худъ,  
 и въ домъ тожъ.
- 90 Хозяинъ за товаромъ, а Богъ за накладомъ.  
 Хозяинъ не вѣдалъ, что гость не объдалъ.  
 Хозяинъ не заплачетъ, гостей не разжалобитъ.  
 Хозяинъ смѣкаетъ, а гость примѣчаетъ.  
 Хозяину и стѣны помогаютъ.
- 95 Хозлйскій глазъ смотрокъ! (18)  
 Хозлйскую печь подъ полой не унесешь.  
 Хозлйшкa въ дому, какъ оладейка въ меду.  
 Хозлйшкой ведется, изба вѣникомъ метется.  
 Холмъ высокъ, а все песокъ, безъ подковъ не  
 взойдешь.
- 100 Холодно, на комъ одно; а и вдвое, да худое,  
 такъ всё равно.

---

17) Такъ въ стар. пѣснѣ: „Холя наѣдимся, стоя выплнмся  
 и проч.

18) *Phaedri fabulae* 11, 8. *Dominum plurimum videre in re-  
 bus suis.*

- Холодь поросятамъ, голодь гусятамъ. (19)  
 Холопсѣй отвѣтъ, будто ничего нѣтъ.  
 Холопское горло, что посконное бердо.  
 Холопское слово, что рогатина.
- 105 Холопъ въ невольѣ у господина, а господинъ у  
 прихотей своихъ.  
 Холопъ, да брюхо добра не помнитъ.  
 Холопъ да жена, да третья земля, дворянамъ  
 больна.
- Холостова сватомъ не посылають.  
 Холостой, что бѣшеной.
- 110 Холостой простой, женать рогать, а вдовецъ,  
 что зяблецъ.  
 Холость подъ мостъ.  
 Холщевая рубаха не нагота, а невѣйный хлѣбъ  
 не голодь. (20)
- Хомуть, да дуга, а я тебѣ не слуга.  
 Хомуть худъ, дуга тонка, о всемъ тоска.
- 115 Хороша деревня, да слава худа.  
 Хороша бражка, да мала чашка.  
 Хороша дорожка воложкойю.  
 Хороша дочка Аннушка! когда хвалить мать, да  
 бабушка. (21)
- Хороша драка, да на хлѣбъ не сходится.
- 120 Хороша парочка, какъ баранъ да ярочка.  
 Хороша правда, годится и ложь.

---

(19) т. е. вредны.

(20) ПАМНД. а посконная каша. ТРГПС. а певтяная крома.  
 Москов. невѣйка. (21) см. выше стр. 415, ис. 136.

- Хороша правда, когда ее выпоютъ.  
 Хороша рыба, да на чужомъ блюдѣ.  
 Хороша сказка, да послѣдняя.
- 125** Хороша у курицы хода, да переломлена нога.  
 Хороша шла, да не поклонилась.  
 Хорошаго ненадолго и сладкаго недосыта.  
 Хорошаго по немножку.  
 Хорошая жена лишняя сухота. (22)
- 130** Хорошая надежда лучше худова исполненья.  
 Хорошая нива всякому диво.  
 Хорошее знакомство всегда въ прибыль намъ.  
 Хорошее замужство прянишна коврижка, а худое замужство гробова покрывка.  
 Хорошее лежить, а худое бѣжить. (23)
- 135** Хорошему вору все въ пору.  
 Хорошее не лизать, а худое не тесать.  
 Хороши были волосы, да отрубили голову. (24)  
 Хороши займы съ отдачею.  
 Хорошій усокъ найдетъ себѣ кусокъ.
- 140** Хорошій поварь самъ себя хвалить.  
 Хорошій совѣтъ стоить десяти изрядныхъ. (25)  
 Хорошій товарь самъ себя хвалить.  
 Хорошо беречь шубу на стужу, а деньги на  
 нужу.  
 Хорошо браниться, когда миръ готовъ.

---

(22) см. выше стр. 423, пр. 47.

(23) см. выше стр. 93, пс. 228.

(24) см. выше стр. 377, пс. 318.

(25) Le bien est l'ennemi du mieux.



- 145 Хорошо бы орать, да и рукъ не марать, а на  
ёлку бы лазить, да платья не драть.  
Хорошо бѣлую денежку беречь на чорный день.  
Хорошо вору красть, коли ночь темна.  
Хорошо въ дорожкѣ пирожокъ съ горошкомъ.  
Хорошо говорить, да было бы чего слушать.
- 150 Хорошо, да не какъ толочно; толочно замѣси,  
и въ ротъ понеси!  
Хорошо дважды, да не во что.  
Хорошо добрымъ дѣлать исполненье, а худымъ  
искорененье.  
Хорошо дуть, какъ дадутъ.  
Хорошо и тамъ и тутъ, гдѣ по имени зовутъ.
- 155 Хорошо и честь и гроза.  
Хорошо кресло старому, а колыбель малому.  
Хорошо на друга калачъ купить; не полюбится,  
самъ съѣшь.  
Хорошо на знакомѣ и коровку купить.  
Хорошо на того грозиться, кто грозъ боится.
- 160 Хорошо изъ лаптей обувать въ сапоги, а не  
изъ сапогъ въ лапти.  
Хорошо около костра щепы подбирать.  
Хорошо плаваютъ, лишь пузыри прядаютъ.  
Хорошо поётъ, да худо и не пѣтъ. (26)  
Хорошо полетѣть, да было бы гдѣ състь.
- 165 Хорошо попамъ, да поповичамъ, ихъ зовутъ, да  
имъ же пироги даютъ.  
Хорошо псу, да не уѣдно.

---

(26) или: да гдѣ-то сидеть?

- Хорошо птичкѣ въ золотой клеткѣ , а лучше  
того на зеленой вѣткѣ.
- Хорошо ремесло, да хмѣлемъ заросло.
- Хорошо охранять, въ комъ есть благодать.
- 170 Хорошо того учить, кто слушаетъ, а бить, кто  
плачетъ.
- Хорошо тому добро дѣлать, кто помнить.
- Хорошо тому жить, у кого бабушка воро-  
жить. (27)
- Хорошо тому коровъ водить, кто умѣетъ молоко  
донить.
- Хорошо тому скакать, кто не хочетъ пахать.
- 175 Хорошо тому смѣяться, кто на сухомъ берегу.
- Хорошо тому щеголять, у кого деньги гремятъ.
- Хорошо чужими руками жаръ загребать. (28)
- Хорошо чужую бороду драть , только и своей  
не жалѣть.
- Хорошъ городъ Питеръ, бока повытеръ.
- 180 Хорошъ гость, когда рѣдко ходить.
- Хорошъ, да Богу не гождь.
- Хорошъ, да Тулякъ. (29)
- Хорошъ деженекъ (30), да не по всякъ донекъ.
- Хорошъ, если не полиняетъ.

(27) ПАМИД. Дobre тому жить, у кого мать ворожить.

(28) О бояринѣ Милославскомъ. О невинномъ заточеніи  
ближн. боярина А. С. Матвѣева , издан. Н. Новико-  
вымъ. Спб. 1776, въ 8.

(29) Хорошъ да Нѣмецъ, или Жидъ.

(30) Въ Шенкурскѣ деженъ кислое молоко съ толокномъ ,  
любимое кушанье.

185 Хорошь и лунный свѣтъ, какъ солнца на небѣ  
нѣтъ.

Хорошь мой миленькой въ однорядочкѣ синень-  
кой. (31)

Хорошь павлинь, да ногами худъ.

Хорошь судья слыветъ, что ворами потачки  
не даетъ.

Хорошь, пригожь, на лиху болѣсть похожь.

190 Хоть биты быть, да за рѣку плыть.

Хоть безъ одежды, да не безъ надежды.

Хоть бранять, а отъ того не отставать.

Хоть бы пѣсь, да яицы бы нѣсь.

Хоть вдвое, хоть втрое, не прочное худое.

195 Хоть веселы хоромы, да не очень здоровы.

Хоть возьми на калачи, только дѣломъ не волочи!

Хоть въ болотѣ тихо, а жить тамъ людямъ лихо.

Хоть глазомъ тупъ, да не глушь.

Хоть въ лаптяхъ, да тѣхъ же ратныхъ.

200 Хоть гнило, да только мило.

Хоть голъ, да правъ. (32)

Хоть голодно, да не холодно.

Хоть дворянскій кто сынъ, тотъ плохой дворя-  
нинъ, какъ у спеси дворянской, да умъ  
крестьянской.

Хоть денегъ ни гроша, да походка хороша.

205 Хоть деритесь, да не расходитесь! (33)

Хоть домъ огнемъ гори, а брагу намъ вари!

(31) старин. пѣсня.

(32) *Нерехот*: да не воръ.

(33) относится къ анекдоту о Потемкинѣ или Румянцовѣ.

Хоть дуйся, хоть не дуйся, ужь не быть бы-  
комъ лягушкѣ; больше въ денежкѣ цѣны,  
чѣмъ въ полушкѣ.

Хоть кадило, да деньгу бьетъ.

Хоть, кажется, и не видитъ, а глазатыхъ оби-  
дитъ.

210 Хоть конь горбатъ, да не мерину братъ.

Хоть криво впрягъ, да поѣхалъ такъ.

Хоть кудри не мудры, да вши хороши.

Хоть Кузминишна, не корыстна; а Ивановна,  
да намъ надобна.

Хоть криво поѣду, а къ злomu не заѣду.

215 Хоть меня и брани, только не трони!

Хоть на тѣлегъ, а въ тѣ же ворота ѣдетъ, что  
въ каретъ.

Хоть на хвойкѣ, да на своей волькѣ.

Хоть наше бывало, да долго лутало, а къ намъ  
не попало, пиши, что пропало.

Хоть не золь, да хвалишь злова, наживешь  
худое слово.

220 Хоть не корыстно ремесло, да за плечми не  
виситъ.

Хоть падать, да не лежать.

Хоть не радъ, да готовъ.

Хоть не пой меня медомъ, да не брани смер-  
домъ!

Хоть не складно, да ладно.

225 Хоть не скоро, только бь спорo; не варовo, да  
здоровo.

Хоть ногу изломать, а двери выставить

Хоть не видно , да не стыдно , какъ въ бѣдѣ  
грѣха не видно.

Хоть нѣтъ барыша, да слава хороша.

Хоть пей, хоть ѣшь, хоть ножомъ рѣжь!

230 Хоть плыть, да быть.

Хоть рѣшетомъ , да ежедень , а на ситное не  
надѣйся!

Хоть свита черна, только воля своя.

Хоть съ корыта, да до сыта, хоть съ блюда,  
да худо.

Хоть тресни, да полезай

235 Хоть хорошъ пирогъ, да въ чужихъ рукахъ. (34)

Хоть худо, да любо.

Хоть чало, да мое чадо.

Хоть шиломъ шить, да мыломъ мыть.

Хоть шуткой, хоть смѣхомъ, да дѣло бы шло  
съ успѣхомъ.

240 Хоть ѣсть нечего, да жить весело.

Хоть ѣшь, не ѣшь, а деньги отдай!

Хотѣлось, да хотѣнье не вслѣло.

Хотѣлъ купить село, да возложилъ себѣ сило. (35)

Хотѣлъ ѣхать далѣ, да лошади стали.

245 Хотя бы песокъ, лишь бы солилъ.

Хотя бы всѣ законы исчезли, только бѣ люди  
правдой жили. \*

(34) или Хорошъ пирогъ и пр. ср. выше стр. 59, пс. 635.

(35) ПСН. Хотѣлъ Іуда купить себѣ село, да положилъ  
на шею сило.

- Хотя бы въ Ордѣ, только бы въ добрѣ.  
 Хотя денегъ ни грошà, да слава хороша.  
 Хотя дитя криво, да отцу матери мило.  
**250** Хотя до Кракова, все одинаково.  
 Хотя бы изба елова, да сердце здорово.  
 Хотя дорого купи, только бѣ было къ пути.  
 Хотя мнѣ братъ, только я ему не радъ.  
 Хотя нагишемъ, да съ палашемъ.  
**255** Хотя на часъ, да въскачъ.  
 Хотя не богатъ, а гостямъ радъ.  
 Хотя невѣстка дура, только бѣ поранѣе огонь  
 дула.  
 Хотя не жирно, да перечно.  
 Хотя овинъ горитъ, а пиво варитъ.  
**260** Хотя осердится, а послѣ умиосердится.  
 Хотя не попъ, да обычаемъ добрѣ.  
 Хотя не рыбно, да ушно.  
 Хотя не скоро, да здорово.  
 Хотя не ѣлъ, да будь смѣлъ!  
**265** Хотя осмнадцать, хотя безъ дву двадцать, все  
 одно.  
 Хотя поздно, да навозно.  
 Хотя правое дѣло, а въ кармаиъ засвербѣло.  
 Хотя продай ржи, а долгу на себѣ не держи!  
 Хотя прямъ, да упрямъ.  
**270** Хотя рыбы не ѣсть, а въ воду не лезть.  
 Хотя самъ нагъ пойду, а тебя, какъ бубна  
 пуцу.  
 Хотя себѣ досадить, а недруга побѣдить.  
 Хотя силой плохъ, да осилѣмъ дворъ.

Хотя сосна и середь поля стойтъ, да къ тому жь  
бору шумить.

276 Хотя судья братъ, а въ неправдѣ будешь ви-  
новать.

Хотя съ ангелы ликуй, да съ нами не будь!

Хотя съ нуждою, а добился чести.

Хотя съ трудомъ, да шло бы въ домъ, а нѣтъ  
труда, нѣтъ плода.

Хоть съ умомъ воровать, а бѣды не миновать.

280 Хотя то вылюдые, (36) что передніе зубы  
цѣлы.

Хотя три дни не ѣсть, а съ печи не слезть.

Хотя трижды подой, всё тотъ же удой.

Хотя тѣломъ не видна, да на дѣлъ могущна.

Хотя тѣсно, да лучше вмѣстѣ.

283 Хоть умненекъ, а не проживеть безъ денегъ.

Хотя устанешь, толокши, а не съѣшь, не мо-  
ловши.

Хотя хлѣба крома, да воля свол.

Хотя хлѣба ни куска, да дѣтина безъ уска.

Хотя хлѣбы хороши, а пашню паши!

290 Хотя хороша, да не будетъ барыша.

Хотя шляхтичь дробный, да породы доброй.

Хотя шуба овечья, да душа человѣчья.

Хотя шей горшокъ, да самъ большой. (37)

Хотѣлося постричься, да прилучилося жениться.

(36) *вылюдые*, въ Осташковѣ, краса. см. *И. Озерецковскаго*  
путешествіе по озеру Селигеру. Спб. 1800.

(37) или: Шей горшокъ и пр.

295 Хотѣль бѣсъ Егу ногами затоптать , а ужь съ  
руками не достать.

Хотѣлось винца , да страхъ дубца.

Хотѣнье найдетъ причину.

Хохлаты куры дворомъ ведутся.

Хочется , да не сможется.

300 Хоша пива не пью, да честь люблю.

Хошь чорта впряги, инь не тлнетъ.

Храброму не нужна длинная шпага.

Храброму смерть не страшна. (38)

Храбымъ счастье помогаетъ. (39)

305 Храбрыхъ искать въ тюрьмѣ , мудрыхъ на ка-  
бакѣ. (40)

Храбрь побиваетъ и своихъ избавляетъ.

Храни себя отъ бѣдъ, пока ихъ нѣтъ!

Хребтомъ гоняя недруга, усталъ.

Христофоръ таскается межъ дворъ.

310 Худа, худа ременная пуга, того хуже, какъ не  
будетъ мочальной пуги. (41)

Худа та мышь, которая одну лазейку знаетъ.

Худая жена и хорошаго мужа портить.

Худая слава, безъ кафтана Сава.

Худая стоянка лучше добраго похода.

315 Худая трава изъ поля вонь.

Худая увертка, да лучше съ ней.

Худая честь, коли нечего ѣсть. (42)

(38) ПАМИД. предъ очима.

(39) Fortes fortuna adiuvat. Terent. Phorm. I, 4.

(40) ПАМИД. а глупыхъ въ попѣхъ. (41) также: Что  
наша и честь, коли нечего ѣсть! (12) плеть, кнутъ.



- Худо безъ того, когда въ домѣ нѣтъ ничего.  
 Худо въ карты играть, а козырей не знать.
- 520 Худо всегда ломится вдвое.  
 Худое дворянство хуже пономарства. (43)  
 Худое дерево въ сукъ растетъ.  
 Худое долго помнится, а хорошее скоро забудется.
- Худое дѣло, когда жена не велѣла.
- 525 Худое дѣло, коли самъ истецъ судья.  
 Худое житье: всталъ, побѣжи! а хорошее: легъ, полежи!
- Худое зелье не скоро пойдетъ въ землю.  
 Худое колесо больше скрипитъ. (44)  
 Худое порося (теля) и въ Петровки злбнетъ.  
 Худое ремесло лучше хорошаго воровства.
- 530 Худое слово доводить до дѣла.  
 Худое споро, не сживешь скоро.  
 Худое хвалить нечего.  
 Худое худымъ называютъ, а доброе добрымъ почитаютъ.
- Худой женихъ сватается, доброму путь кажетъ.
- 535 Худой миръ лучше доброй брани. (45)

---

(43) см. выше стр. 86.

(44) Das schlechteste Rad am Wagen knarrt am meisten.

(45) „Худой миръ лучше доброй ссоры. Хемницера б. Два сосѣда. Ein magerer Vergleich ist besser, denn ein frist Endurtheil.

Худой мужъ въ могилку , а добрая жена по  
дворамъ. (46)

Худой рожъ доброе сердце красу придаетъ.

Худой солдатъ , который не надѣется быть  
генераломъ.

Худой товаръ съ рукъ долой.

340 Худо ль, не худо ль, добро ли, не добро ли ,  
охота бываетъ сильнѣе неволи.

Худо лѣто, когда солнца нѣту.

Худо мужу тому, у котораго жена большая въ  
дому.

Худо нажитое въ прокъ нейдетъ.

Худо овцамъ , гдѣ волкъ восвода.

345 Худо походишь, а добраго не испортишь.

Худо сѣно, половина травы.

Худо тому , кто добра не дѣласть никому.

Худо тому жить , кто отъ обуха дрожитъ.

Худу быть, кто не умѣетъ домою жить.

350 Худъ Матвѣй , когда не умѣетъ употчивать  
гостей.

Худъ мой мужилка , за него завалюсь , никого  
не боюсь.

Худъ, не добръ свой, не бей его при мнѣ !

Худъ обѣдъ, когда хлѣба нѣтъ.

Худъ пирогъ , да съѣлся.

355 Худъ приплодъ въ высокосный годъ.

Худъ Романъ, когда пусть карманъ.

(46) ПСН. Худъ мужъ въ могилку, а добра жена по дво-  
рамъ. ПАМИД. Золъ мужъ и пр.

- Худъ торжокъ, да не пусть горшокъ.  
 Худыя вѣсти не прибавятъ чести.  
 Худыя дѣти не дадутъ радости имѣти.  
 360 Хулу, напраслину и всяку лживу рѣчь, не  
 столько спорами, какъ дѣломъ поперечь.  
 Хуля Бога, лишиться многа.

## Ц.

- 1 Царевъ гнѣвъ посолъ смерти. (1)  
 Царевы слуги не жалбуютъ ноги.  
 Царство земное учрежденіе временное.  
 Царствомъ владѣть, а на Бога надежду имѣть.  
 5 Царь Государь и города платить. (2)  
 Царь благими воеводы смиряетъ міра незгоды.  
 Царь думаетъ, а народъ вѣдаетъ.  
 Царь жалуетъ, а псарь не жалуетъ (3)  
 Царь и народъ, все въ землю пойдетъ.  
 10 Царь милостивъ, да милости его проходятъ  
 сквозь боярское рѣшето.  
 Царь повелѣваетъ, а Богъ на истинный путь  
 направляетъ.  
 Царь левъ звѣремъ неложень и вѣренъ.

---

(1) „Ярость Царева вѣстникъ смерти.“ *Притч. Соломон.*  
 XVI, 14. Principum via nuntius mortis.

(2) *Платить*, чинить, поправляетъ.

(3) „Вѣдь дати воля Царю ино мѣсто и псарю.“ *Послов.*  
*Царя Ивана Васильевича.*

Царь птицамъ орелъ, а сокола боится.

Царю въ народъ, а киселю въ брюхъ мѣсто  
будеть.

13 Царю правда лучший другъ. (4)

Царю предстояти, себя зазирати.

Царю слава множество вой его.

Царю служить, о домѣхъ не тужить.

Царя не всякъ видитъ, а всякъ за него Бога  
молить.

20 Цата (5) славна шестая часть копѣйки.

Цатами сули, а фартами плати!

Цвѣтъ въ полѣ, человекъ въ волѣ.

Цвѣтетъ старость съдиною, а овощъ ему смерть.

Цвѣтное платье въ большое мѣсто несутъ.

25 Цвѣтное платье на плеча, а добрая мысль къ  
сердцу.

Цвѣтъ старости съдина, а смерти болѣзнь.

Цвѣтъ пчелкамъ, а медъ женкамъ.

Цвѣты тому не милы, у кого очи гнилы.

Церковь не въ бревнахъ, а въ ребрахъ.

(4) Словарь знаменитыхъ людей земли Русской. сч. *Д. Н. Бантышъ-Каменскаго*, ст. о Кн. А. О. Долгорукомъ.

(5) „Цата, по изъясненію Словарь Памвы Беринды 1653 г., динарь, нарицателнъ, що десять въ себѣ маеть, соб-, стьвиѣ грошъ, що десять пенязей платить.“ Слѣд. цата значила не только украшеніе, привѣску, но и монету. Фарта, вѣроятно, есть *Польск. kwarta*, четверть, четвертая часть; отсюда *kwartnik*, родъ мѣлкой монеты.

30 Церковь созидается отъ человекъ , а ставится  
Богомъ.

Цыганъ ищетъ того, чтобъ обмануть кого.

Цыганъ только обманетъ , а злой до сердца  
достанетъ.

Цѣленіе грѣшному покаяніе вѣрное.

Цѣлилъ, да не попалъ, лишь зарядъ потерялъ.

35 Цѣлованіе Татарское , назадъ руки , да здравъ  
буди!

Цѣмы ль сани, а лошади пропали.

Цѣловалъ вранъ курочку до послѣдняго перышка.

Цѣму домой воротиться , такъ въ дорогъ не  
дремать.

Цѣльба пѣяницѣ на столѣ въ сткляницѣ.

40 Цѣльба пьяному спать довольно.

Цѣльба голодному хлѣбъ съ водою.

Цѣльбоносное зеліе дарованіе веліе.

Цѣна зайцу двѣ деньги, а бѣжать сто рублей.

Цѣна товару въ руку продающему.

45 Цѣна уставити, не слово (6) переставити.

Цѣнить коня дорого, не продать скоро.

Цѣною честно вещество познавается.

Цѣну забылъ, да дорого купилъ.

Цюци да вяци, то мои рѣчи. (7)

(6) ПАМИД. село.

(7) Можетъ быть, Чудское и Вятское нарѣчіе.



## Ч.

- 1 Чадно во тьмѣ, глубоко во адѣ.  
 Часть баба отъ Бога всякаго блага.  
 Чаеть мужикъ приплоду, насѣявъ ржи.  
 Чаеть слѣпъ свѣту къ будущему отвѣту. (1)
- 8 Чай, примѣчай, куда чайки летять?  
 Чанъ мяса, да вкусу нѣтъ.  
 Чарка велика, вино хорошо.  
 Чарка вина прибавить ума.  
 Чарка на чарку, не палка на палку. (2)
- 10 Чару (чаши) пить, здраву быть; другую пити,  
 умъ обвеселити; утроити, умъ устроити,  
 учетверити, умъ погубити; много пити,  
 безъ ума быти. (3)

---

(1) ПАМИД. вѣку. (2) *Также*: чашка на чашку.

(3) Такое послов. изреченіе въ старину у Русскихъ вырзывалось на чарахъ, чашахъ и братинахъ; оно, по видимому, заимствовано изъ Евбула: *Τρεῖς γὰρ μόνους κρατῆρας ἔμμεραννύω τοῖς εὐφρονούσι; τὸν μὲν υἰγείας ἕνα, "Ὁν πρῶτον ἐκπίνουσι τὸν καὶ δεῦτερον, "Ἐρωτος, ἡδονῆς τε. τὸν τρίτον δ' ὕπνου, "Ὁν εἰσπίοντες οἱ σοφοὶ κεκλημένοι, "Οἰκαδε βαδίζουσ'. ὁ καὶ τέταρτος οὐκέτι ἡμέτερός ἐστ', ἀλλ' ὑβρεως, ὁ καὶ πέμπτος βοῆς "Ἐκτος γὰρ μανίας, ἄστε καὶ βάλλειν ποιεῖν,* т. е. Только три чаши наливаю благоразумнымъ: одну для здоровья, которую будутъ пить первую, вторую для любви и удовольствія, третью для сна; мудрые, вкусившіе ее, возвратятся домой. Четвертая чаша не наша, но свойственна дерзости, пятая возбуждаетъ шумъ, а шестая неистовство и драки. *Рοῆται minores graeci. Cantabrigiae, MDCLII, in 12.*

Часомъ съ квасомъ, порою съ водою.

Часто кадишь, Святыхъ задымишь.

Часто приходитъ бѣда и напасть, кому дана  
большая власть.

Частыя пирушки изведутъ полушки.

15 Чась отъ часу, а всё пуще Власу.

Чась отъ часу, а къ смерти ближе.

Чаша, какъ море Соловецкое, пьютъ изъ нее  
про здоровье молодецкое. (4)

Чаще щеть, такъ дольше дружба. (5)

Чванства на сто рублей, а животовъ на три  
полушки.

20 Чванъ воды у всякаго Оомы.

Чванъ елея у всякаго Еремей.

Чего Богъ не дамъ, того не домогайся! (6)

Чего Богъ не дастъ, того никто не возметъ. (7)

Чего Богъ не изволить, того и Царь не изво-  
литъ.

25 Чего Богъ не нашьеть, того человекъ не по-  
несетъ, (или: того не снесешь).

Чего въ другомъ не любишь, того и самъ не дѣлай!

Чего въ товаръ не доплатишь, того и не получишь.

Чего глаза не видятъ, того и языкъ не бредить.

Чего глазомъ не досмотришь, (8) то мощною  
доплатишь.

(4) ПАМИД. Чаша моря Соловецкаго здравя молодецкаго.

(5) *Акты историческ.* III, N. 131.

(6) *Wo Gott nicht giebt, hilft keine Arbeit.*

(7) ПАМИД. глаза не доглядишь.

(8) *Les bons comptes font les bons amis.*

- 30 Чего днем не припасешь, того ночью не боишься.  
 Чего душа желала, того Богъ и далъ.  
 Чего иной трудомъ не выслужить, другой то  
 шуткой вышутить.  
 Чего люди не молвятъ, то не сбудется.  
 Чего маленько, того кроши меленько!
- 35 Чего мало, то и въ диковинку. (9)  
 Чего на землю не падеть, того народъ не под-  
 ниметь.  
 Чего не видишь, того и не бредишь. (10)  
 Чего не дадутъ, того въ суму не кладутъ.  
 Чего не любишь, того и не купишь.
- 40 Чего немножко, того не мечи за окошко!  
 Чего не поищешь, того вѣрно не сыщешь.  
 Чего не попросишь, того развѣ Богъ не дастъ.  
 Чего не припасешь, того и не будетъ.  
 Чего не слышишь, того и не будетъ.
- 45 Чего не смѣть киселя доспѣть? Была бы мукá  
 да кадушечка, а по воду и самъ схожу.  
 Чего не удержишь подоломъ, того не укрѣпишь  
 запоромъ.  
 Чего не хотять, того и не вѣдять.  
 Чего не чаешь, то получишь.  
 Чего не вѣшь, того и ножемъ не рѣжь!
- 50 Чего ни хвати, всего ни крохи.  
 Чего нѣтъ, того и не спрашивай!  
 Чего нѣтъ, того и хочется.  
 Чего самъ не любишь, того и другому не желай!

---

(9) или: то и дорого.

(10) Quod non videt oculus, cor non dolet. S. Bernardus.



Чего станешь прилѣжно искать, то можешь и  
достать.

55 Чего стыдимся, того и таимся.

Чего хвалить не умѣешь, того не хули! (11)

Чего хочется, того и просится.

Чей бѣрегъ, того и рыба.

Чей бы быкъ ни скакалъ, да теля наше. (12)

60 Чей дворъ, того и хоромы. (13)

Чей день завтра, а нашъ нынѣ.

Чей (чужой) конь, того и возъ (чужой).

Челномъ моря (14) не переѣхать.

Чѣлнокъ да бердо, у бабы то твердо.

65 Чело свербить, кланяться велить.

Человѣка лѣнь не кормить, а здоровье только  
портить. (15)

Человѣкъ добръ, а имя ему охъ.

Человѣкъ не камень, да и камень отъ жара  
треснетъ. (16).

Человѣкъ не безъ квартирки, а мертвый не  
безъ могилки. (17)

70 Человѣкъ родится не плохъ, только есть за  
нимъ грѣшокъ, что онъ въ дѣлѣ не горшокъ,  
и на все не пригодится.

---

(11) *Czého chwalić nie możesz, nie gań. Οὐκ ἔχω πῶς ἐπαι-  
νέσω, ψεύγειν δ'οὐ βούλομαι*, Чего не могу похвалить,  
того не хочу порицать. *Ulriani. Rhet.*

(12) *или*: Чье бы поле ни было, да телега наша. *Accessorium  
sequitur suum principale. Icti.*

(13) *Quod solo inaedificatur, domo cedit. Pandect.*

(14) ПСН. окіана. (15) см. выше стр. 213, пс. 244.

(16) *Człowiek nie kamień.*

(17) см. выше стр. 124, пс. 175.

Человѣкъ не скотина, а деньги не мякина.

Человѣкъ предполагаетъ, а Богъ располагаетъ. (18)

Человѣкъ путной, самъ себя спуталь, да и лю-  
дей подъ себя связаль.

Человѣкъ сытъ живетъ однимъ хлѣбомъ, да не  
однимъ промысломъ.

73 Человѣкъ, что воскъ таетъ, а прибыли всегда  
желаетъ.

Челомъ, а невѣдомо, о чѣмъ.

Челомъ четыремъ, а пятому помогай Богъ!

Челомъ кумъ: сядь, почто пришла? такъ.

Челядня (19) не прикладна, а безъ нея нельзя.

80 Чему бытъ, тому не миновать. (20)

Чему не годъ, такъ и семенамъ не родъ.

Чему посмѣешься, (21) тому самъ поработаешь.

Чему съ молоду не научился, того и подъ ста-  
рость не будешь знать.

Череду исправляй, а въ дѣло не вступай!

85 Черезъ силу и конь не ступить.

Черная ряса не спасетъ, а бѣлая въ грѣхъ не  
введетъ.

Чернецу къ одному концу.

(18) Czlowiek tak, Bóg inak. Homo proponit, Deus disponit.  
L'huomo propone, e Dio dispone. L'homme propose,  
Dieu dispose. Man proposes (purposes), God disposes. Der  
Mensch denkt, Gott lenkt.

(19) *челядникъ* на Славянск. нарѣчїяхъ, домашній служи-  
тель; *челядь*, *челядня*, прислуга.

(20) КНПС. Что будетъ, того не миновать. Was sein soll,  
schickt sich wohl.

(21) ПАМИД. Чему позавидуешь, того самъ берегись.

- Чернова кобеля не вымоешь до бѣла.  
 Чёрта крести, а онъ въ воду глядитъ. (22)
- 90 Чёрту баранъ давно ободранъ. (23)  
 Чёртъ Ваньку не обманетъ, Ванька молитву знаетъ.  
 Чёртъ дьявола не обманетъ, а Ванька барину  
 всѣхъ грѣховъ не расскажетъ.  
 Чёртъ ли Варваръ домъ поручить?  
 Чёртъ ли писалъ, что Захаръ комисаръ?
- 95 Чёртъ на чёрта нашель въ Рогозинномъ ряду.  
 Чёртъ попу не товарищъ.  
 Чёртъ силенъ и горами качаетъ, а людьми,  
 что вѣникомъ трясеть.  
 Чеснокъ да рѣдька, на животъ крѣпко.  
 Честень перстень у дворянъ на рукѣ.
- 100 Чести дворянинъ не кинетъ, хоть головушка  
 сгинетъ.  
 Чести утрата большая бѣда и честное убожество  
 лучше стыда.  
 Честна госпожа, честень нравъ.  
 Честнова мужа знала и пужа.  
 Честная жена для супруга душа, а съ хорошимъ  
 умомъ и для всѣхъ хороша.
- 105 Честно поднесъ, подъ самый носъ.  
 Честны сватъба гостями, похороны слезьми, а  
 пьянство дракой.  
 Честному мужу честень и поклонъ.  
 Честнымъ пиркомъ, да и за свадебку.

---

(22) *Костром*: а онъ кричитъ: отпусти! *Малоросс*: Ты его кресты, а вишь кричитъ: пусты! см. стр. 406; по 222.  
 (23) о самоубійцѣхъ.

- Честныхъ почитай, а гордыхъ презрай!
- 110 Честь, да мѣсто, а за пивомъ пошлѣмъ.  
Честь добра, да състь не лъзя.  
Честь и слава законно воюющимъ.  
Честь лучше безчестья. (24)  
Честь не въ честь, какъ нечего (съ ней) вѣсть.
- 115 Честь на волоскѣ висить, а потеряешь, такъ и канатомъ не привяжешь.  
Честь приложена, а убытка Богъ избавилъ. (25)  
Честь умъ раждаетъ, а безчестье (26) и послѣдній отнимаетъ.  
Честь честью, а дѣло дѣломъ. (27)  
Четыре помы, а бока голы.
- 120 Чечотка отлетитъ, а гнѣздо останется.  
Чешишь конь съ конемъ, а свинья съ угломъ! (28)  
Чешется, свербится, хочетъ разжиться! весь издерется, а вѣкъ не разживется.  
Чинъ священной добро не смущенной.  
Чинъ чина почитай, а меньшей садись на край! (29)
- 125 Чирей вырѣзалъ, да боллчку вставилъ.  
Чиста, рѣчиста, да и говорить горазда.  
Чисто строчить и концы хоронить.  
Чистое къ поганому не пристанетъ.  
Чистое небо не боится ни молніи, ни грому.
- 130 Чистота здоровье сохраняетъ, а воздержность разумъ укрѣпляетъ.

---

(24) ПАМИД. пива лучше.

(25) или: Честь предложена, а отъ убытку Богъ избавилъ.

(26) НПС1291. безчестья. (27) также: да славы нѣтъ.

(28) Чернорусск: Копь съ конемъ, воль съ волкомъ.

(29) Тобольск: а барабанщикову жену впередъ сажай!



- Что видишь, то и купишь.  
 Что волкъ наслюнить, знать, уже его то будетъ.  
 158 Что воскресенье, то новоселье.  
 Что впереди, Богъ вѣсть, а что мое, мое.  
 Что въ дѣтствѣ просимъ, подъ старость бро-  
 симъ. (33)  
 Что въ людяхъ ведѣтся, то и насъ не минетъ. (34)  
 Что въ ротъ, то спасибо.  
 160 Что въ сердцѣ варится, то въ лицѣ не утаится.  
 Что въ титуль, когда нѣтъ ничего въ шкатуль. (35)  
 Что въ тѣ сани садиться, въ которыхъ не ка-  
 таться. (36)  
 Что выпито, что вымыто, все равно.  
 Что гнило (не мило), то попу въ кадило.  
 163 Что городъ, то норовъ, что деревня, то обычай. (37)  
 Что грызеть и поядаетъ, то не рѣдко пропадаетъ.  
 Что грѣшно, то и смѣшно. (38)  
 Что грянешь, то и клюнешь.

---

(33) Was einer in der Jugend wünscht, hat er im Alter genug.

(34) Что въ людяхъ живетъ, то и насъ не минетъ.

(35) также: не ѣздить, см. выше стр. 267, пс. 495.

(36) Малоросс: Що въ титуль, коли чортъ ма ничего въ шкатуль!

(37) ПАМИД. и ПСН. Что человекъ, то обычай. *Νόμος καὶ χώρα*. Iaki kraj, taki obyczaj. Co kraj, to obyczaj. Chaque pays, chaque guise. Every country has its customs. Tanti paesi, tante usanze. *So manches Land, so manche Sitte*. *Ländlich, sittlich*. ср. *Нестор. льтоп.* о населенцахъ Россіи: „Имяху бо обычай свои и законъ отцевъ своихъ и преданья и каждо свой нравъ.“

(38) *Тобольск*: Что смѣшно, то и грѣшно.

- Что день, то радость; а слезъ не убываетъ.
- 170 Что долго тянуть? По рукамъ, да и въ баню.  
 Что другу желаешь, то самъ себѣ получаешь.  
 Что дурно, что худо, все равно.  
 Что дурно, то и потышно.  
 Что дѣло, то и слава.
- 175 Что есть, вмѣстѣ, а чего нѣтъ, пополамъ.  
 Что есть въ печи, все на столѣ мечи! (39)  
 Что забудется, то не сбудется.  
 Что за горе, коли у рѣки безъ хлѣба не спживалъ!
- Что за рѣкой говорить, то не все перенить.
- 180 Что за складъ, всѣ на разладъ!  
 Что и говорить, чему не быть!  
 Что и обѣдъ, какъ хозяйки нѣтъ! (40)  
 Что испекъ, то и кушай! (41)  
 Что и чины, коли нѣтъ ветчины!
- 185 Что кого вселить, (42) тотъ объ томъ и говорить.
- Что кому до насъ, коли праздникъ у насъ!  
 Что кому за дѣло, что кума съ кумомъ сидѣла?  
 Что кому за дѣло до чужова тѣла!  
 Что кому требить, тотъ то и теребить.
- 190 Что красень? — Жениться хочу. — Что блѣ-  
 день? — Женился.

---

(39) *тамъже*: Что есть въ печь, тащи на плечъ!

(40) *Москов*: когда любезнаго нѣтъ.

(41) *также*: Что сострипалъ, то и кушай! Tute hoc intristi, tibi omne est exedendum. *Тегем*.

(42) или: Что у кого болить.





- 210 Что ни захватилъ, то и проглотилъ.  
 Что ни наживешь, всё проживешь.  
 Что ни скажутъ, то сбудется.  
 Что объ томъ и говорить, что курица не доитъ.  
 Что подносятъ, то и пей, а на земь не лей!  
 215 Что поднялъ, то и понесъ.  
 Что полезно, то въ карманъ и полезло.  
 Что полюбилъ, то и купилъ.  
 Что по рѣкѣ плыветь, не все перенять.  
 Что поставятъ, то и кушай, а хозяина дома  
 слушай!  
 220 Что поѣшь, то и сожнешь. (48)  
 Что правда, то не грѣхъ.  
 Что припасешь, то и сосешь.  
 Что про то говорить, чего во щакъ не варить!  
 Что про то говорить, чего не можно воротить!  
 225 Что прочно, то беречь можно.  
 Что прошло, то и до насъ дошло.  
 Что робѣть, то хуже.  
 Что Русскому здорово, то Нѣмцу смерть.  
 Что и сварили, и то въ печи забыли.  
 230 Что свиснуло, то гаркнуло.  
 Что скоро скучить, то скоро научить.  
 Что скоро, то не споро.  
 Что скупому въ руки попало, то и пропало.  
 Что слѣпо, да криво, то Козьмѣ и Демьяну.  
 235 Что совою о печь, что печью о сову, все не  
 больно.

---

(48) Wer säet, der mähet. Ср. Св. Иоан. Ев. IV, 36.

- Что солжешь, то проползешь, а безъ захвату  
не разживешься.
- Что старецъ, то ставецъ. (49)
- Что старина, то диво. (50)
- Что старѣе, то правѣе, а что моложе, то дороже.
- 240 Что стопа, то копа. (51)
- Что съ возу упало, то пропало. (52)
- Что ступили, то согрѣшили.
- Что съ гуся вода, небылыя слова.
- Что сходить съ рукъ ворами, за то воришекъ  
бьютъ (53)
- 245 Что тебя не жжетъ, того и не туши!
- Что тому Богу молиться, который не милуетъ!
- Что умолотишь, то и въ засѣкъ положишь.
- Что у тебя болитъ, то у друга не свербитъ.
- Что у трезова на умѣ, то у пьянова на  
языкѣ. (54)
- 250 Что хозяинъ припасетъ, то хозяйка принесетъ.

---

(49) *Тобольск*: Сколько старцевъ, столько и ставцевъ. *Ставецъ, ставъ, поставъ*, родъ деревянной чаши съ поддономъ и шкафчикъ для поклажи.

(50) „Что старина, то и дьянье.“ *Древн. Русск. стихотв.* 4.

(51) *копа* грошей у Малоросс. полтина.

(52) *Чермнорусск*: Що оупало, то пропало. *Was geschah, geschah*. см. стр. 454, пр. 27.

(53) *Крылова* б. Вороненокъ. *Große Diebe henten die kleinen*.

(54) *Малоросс*: Що въ тверезого на уми, то у пьяного на языци. *Τὸ ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ νήφοντος, ὑπὲρ γλώττης ἐστὶ τοῦ μεθύοντος*. *Quod in animo sobrii, id est in lingua ebrii*. *Der truntne Mund sagt aus des Herzens Grund*. *Was man trunken sagt, hat man nüchtern gedacht*.

- Что хуля, грушу ѡсть, что хваля, все равно.  
 Что Царю надлежить, на огонь не сгорить, на  
 водѣ не потонеть; (55) отдай, кто потронетъ!  
 Что чарочка, то пьянѣе, что чинѣ, то гордѣе.  
 Что ѡль, что кушалъ, <sup>это е.. что сиршам.</sup> ~~все равно.~~  
 255 Чувашни, хотѣ сто человекѣ сойдутся, всѣ вдругъ  
 говорятъ, а другъ друга не слушаютъ.  
 Чудеса въ рѣшетѣ: дыръ много, а вылезги не куда.  
 Чудеса не колеса, сами катятся.  
 Чужая душа темна. (56)  
 Чужая изба засядчива. (57)  
 260 Чужая похвала женѣ часовая, а мужнина вѣковая.  
 Чужая тайна Богу явна.  
 Чужая одежда не надежа.  
 Чужая сторона прибавить ума.  
 Чужимъ богатъ не будешь. (58)  
 265 Чужимъ добромъ подносить ведромъ.  
 Чужимъ и большимъ не наживешься.  
 Чужимъ ртомъ сыту не быть.  
 Чужимъ умомъ въ люди не выдешь.  
 Чужимъ умомъ вѣкъ не прожить.  
 270 Чужимъ умомъ не скопить домъ.  
 Чужихъ нѣтъ, а своихъ мало.  
 Чужіе пѣтухи поютъ, а на нашихъ типунѣ  
 напалъ.

---

(55) см. стр. 161, пс. 14.

(56) *Миценск*: темный лѣсъ.

(57) т. е. разгульные люди много тратятъ времени въ чужихъ домахъ.

(58) *Малоросс*: Чуже добро бокомъ вылезе.

Чужіе хлѣбы прїѣдчивы.

Чужія дѣти шалють — намъ смѣхъ ; а свои —  
такъ горе.

278 Чужія руки легки, да не къ сердцу. (59)

Чужова мужа полюбить, себя погубить.

Чужова не желай, а своего не терай !

Чужова не захватывай, а своего не разбрасывай!

Чужова не надо, а своего не отдамъ.

280 Чужова стыдно, а своего жаль.

Чужова челоуѣка держать, государемъ звать.

Чужое горе въ половину горевать. (60)

Чужое взять, свое потерять. (61)

Чужое и хорошее постыло, а свое и худо, да  
мало.

285 Чужое не прочно и большое, а свое и малое, да  
правое.

Чужое отдать, не бѣда заплатить.

Чужой вѣкъ понеси, а свой положи ! (62)

Чужой долгъ добромъ, отнеси хозяину въ домъ!

Чужой дуракъ, веселье, а свой, безчестье.

290 Чужой дуракъ, смѣхъ, а свой, стыдъ.

Чужой кусъ въ ротъ нейдетъ.

Чужой мужъ миль, да не вѣкъ съ нимъ жить;  
а свой постыль, волочиться съ нимъ.

(59) Сербск: Тудья рука не спори.

(60) Нерехот: побѣди, горевать.

(61) Печенежская пословица о Святославѣ. Полесова Ист.  
нар. Русск. I, 188.

(62) о рожденіи дѣтей.

- Чужой обѣдъ похваляй, да и самъ ворѳта отвори!  
 Чужой обѣдъ сладокъ, да не прочень.
- 205 Чужой ротъ не хлѣвъ, не затворишь.  
 Чужой таланъ скоро ростеть; а нашъ ни пол-  
 зеть, ни лезеть.
- Чужой хлѣбъ всегда вкусень. (63)  
 Чужой хлѣбъ пѣтухомъ въ горлѣ запоеть (поеть).  
 Чужой человѣкъ въ домѣ колоколь.
- 300 Чужому товару цѣны не оставишь.  
 Чужую бороду драть, своей не жалѣть. (64)  
 Чужую бѣду бобами разведу, къ своей бѣдѣ  
 ума не приложу.
- Чужую курочку щипли, а свою за крылошко  
 держи!
- Чужую похоронку не скоро найдешьъ.
- 305 Чужую рожь вѣять, глаза порошокъ.  
 Чужъ чуженинъ, а сталь семьянинъ.  
 Чуланъ второй домъ.
- Чуръ одному, не давать никому. (65)  
 Чуть зѣваетъ, а брюхо набиваетъ.
- 310 Чухломскій рукосуй рукавицы ищетъ, а другія  
 за поясомъ.
- Чье кушаю, того и слушаю. (66)  
 Чье правое дѣло, тотъ говори смѣло!  
 Чьи грѣхи закрыты, а наши всѣ наружи.

---

(63) *также*: не вкусень.

(64) *Тобольск*: надо и свою подставлять.

(65) о находкахъ и кладахъ.

(66) или: открыты. см. выше стр. 181, пс. 836.

Чья душа въ грѣхѣ, та и въ отвѣтѣ.

315 Чья была мычала, а твоя бы молчала. (68)

Чья крѣпость старѣе, та и правѣе. (69)

Чья не тянетъ, а наша, что бѣшенная.

Чья сторона сильнѣе, та и правѣе.

Чѣмъ богатъ, тѣмъ и радъ.

320 Чѣмъ больше гвоздей, тѣмъ крѣпче.

Чѣмъ дальше въ лѣсъ, тѣмъ больше дровъ. (70)

Чѣмъ согрѣшилъ, тѣмъ и накажешься. (71)

Чѣмъ было волю ревѣть, анъ тѣлега скрипитъ.

Чѣмъ кого взыщешь, впередъ и себѣ тоже  
сыщешь.

325 Чѣмъ не велитъ Богъ владать, тѣмъ не можешь  
овладать.

Чѣмъ поиграешь, тѣмъ и ушибешься.

Чѣмъ ушибся, тѣмъ и лѣчись! (72)

### Ш.

1 Шалишь кума! не съ той ноги плясать пошла.  
Шалишь, Наташа, ножку наколешь!

(68) НПС4291. Чья бы корова ревѣла, а твоя бы драная  
онѣмѣла.

(69) Рейца Ист. Росс. Зак. 29.

(70) Im dalej w las, tym wiessy drzew.

(71) „Яко ими же кто согрѣшаетъ, сими и мучится.“ *Премудр. Солом. XI, 17.*

(72) говор. о похмѣльѣ. Similia similibus curantur. ср. выше  
стр. 169, пс. 169.

- Шальнымъ дуракамъ вѣчная память.  
 Шапка въ рубль, а щи безъ крупъ.
- 8 Шапочка въ двѣ денежки и та на бекрень.  
 Шапошно знакомство не поидеть въ потомство.  
 Шастъ на Божью часть.  
 Шатаетъ вѣтръ горою, не ризгомъ, порою.  
 Шаханья много, да мать одинь.
- 10 Шахматы играютъ, своихъ берегутъ.  
 Шатающейся коровѣ гдѣ сѣно клокъ, гдѣ и  
 вилы въ бокъ.
- Швецъ Данило, что ни шьетъ, все хило.  
 Шей, вдова, широки рукава! было бы во что  
 класть небымыя слова.
- Шей, да пори! не будетъ глухой поры.
- 15 Шелагъ (Шелегъ) въ мошня, а алтынъ изъ мошны!  
 Шелудивая (1) овца все стадо портить.  
 Шелъ бы и далъ, лишь бы дали.  
 Шелъ бы въ пиръ, да не радъ мѣрь.  
 Шелъ бы въ пиръ, да зватаго не дождусь.
- 20 Шелъ бы напередъ, да никто не беретъ.  
 Шелъ бы чортъ на сватьбу, да бонтся попа.  
 Шельму бей, да не убей!  
 Шепталъ тайно, хлопотать явно.  
 Шерсть въ войлокъ хоть козловая, спи на немъ  
 на здорвье!
- 23 Шила въ мѣшкѣ не утаншь. (2)

---

(1) или: Паршивая, см. выше.

(2) ПАМИД. въ мѣху не утантъ. *Болгар*: Остро шилу въ торбу не стон.

Шиломъ моря не нагрѣешь.

Шило не мыло, колотка не терка, подметки не  
грибы, варъ не пиво.

Шире грязь! навозъ ѣдетъ.

Широка борода клиномъ, а зовутъ его Климомъ.

30 Широка въ адъ дорога, а попадешь, такъ ужъ  
нѣтъ поворота.

Широки рукава, знать, съ Трубецкова двора.

Шить ли, бѣлить ли, завтра Великъ день.

Шишь муха, не разбереди уха!

Шла кума пѣша, куму легче.

35 Шолковъ вѣникъ, бумажное тѣло.

Шолкъ не рвется, булатъ не гнется, а красное  
золото не ржавѣетъ.

Штаны сняли Турскія, а батоги кладутъ Рус-  
скіе.

Шубу бей, то теплѣе, а жену, будетъ милѣе.

Шубу носить не для красоты, а для теплоты.

40 Шуму уши полны, а перекусить нечево.

Шути, да оглядывайся! (3)

Шути, да осторонжо, а то въ бѣду попасть  
можно.

Шутиль Мартынь, да спрятался подъ тынь.

Шутиль, да вышутиль.

45 Шутить надъ другомъ, любить шутку и надъ  
собою. (4)

(3) Zártlowac ostrożnie potrzeba.

(4) КНПС. Шутку любить надъ Ѳомой, такъ люби и надъ  
собою!



Шутка ведется не ради вреда и не ради стыда.

Шутка въ добро не введеть.

Шутка въ пазуху не влезеть.

Шутка не погудка.

80 Шутки въ сторону, дѣло то бай!

Шутки шутить, людьми мутить. (5)

Шутку сшутилъ, мужа съ женою смутилъ.

Шутку сшутить, людей насмѣшить.

Шутку шути, а людьми не муди!

85 Шутникъ покойникъ! пошутилъ, да и умеръ.

Шуту въ дружбѣ не вѣрять.

Шутя, люди медъ пьютъ.

Шьеть, а нити наружу выходятъ.

### Ш.

1 Щастье въ игръ обманываетъ, кто прибыткомъ  
льститъся станетъ.

Щастливый къ обѣду, а несчастный (роковой)  
подъ обухъ.

Щастливый на конь ѣдетъ, а безщастной пѣшь  
бредеть.

Щастливый скачетъ, а безщастный плачетъ.

5 Щастливый ходить, на кладъ набредеть; а не-  
щастной пойдетъ и гриба не найдетъ.

Щастливому вездѣ добро.

Щастливому и по грибы ходить.

---

(5) ПСН. замутиль.

Щастливому таланъ отъ Бога данъ.

Щастливъ бывалъ, да безщастье въ руки пой-  
малъ.

10 Щастливъ тотъ, кто безъ порока живётъ.

Щастливъ тотъ, кто вина не пьётъ.

Щастливымъ быть, никому не досадить.

Щастье безъ ума ничто.

Щастье безъ ума, дырава сума; гдѣ найдешь,  
тамъ и сгубишь.

15 Щастье видишь, смѣлѣ идешь.

Щастье до поры не вредить, а со временемъ  
скоро сгубитъ.

Щастье дымъ, очи выѣсть.

Щастье зови, а горе терпи!

Щастье идетъ на костыляхъ, ( 1 ) а нещастье  
летитъ на крылахъ.

20 Щастье и дураку помогаетъ, а отъ безщастья  
и умной погибаетъ.

Щастье и нещастье на одномъ конѣ ѣздятъ.

Щастье къ тебѣ, а ты отъ него.

Щастье лучше богатства.

Щастье многихъ обманываетъ.

25 Щастье много денегъ собираетъ, да скоро жъ и  
отъ нихъ погибаетъ.

Щастье на конѣ, а безщастье подъ конемъ.

(1) КНПС. Щастье ѣдетъ на конѣ по холмамъ и горамъ,  
а нещастье въ сторонѣ бродитъ только по горамъ.

Щастье отпало и ничего въ домѣ не стало.  
 Щастье скоро оставить, а добрая надежда  
 никогда.

Щастье съ безсчастьемъ дворъ обо дворъ живутъ.  
 30 Щастье бѣдному алтынъ, богатому миллионъ.

Щастье чадъ, голову разломить.

Щастье, что Богъ не далъ медвѣдю волчьей  
 смѣлости, а волку медвѣжьей силы.

Щастью не во всемя вѣрь, а отъ бѣднаго не  
 затворишь дверь!

Щастья нищи, а въ могилу ложись!

35 Щастья не поищешь, щастье не придетъ.

Щеголь съ погосту и гробъ за плечьями.

Щеголяль съ молодую, а подъ старость умираеть  
 съ голоду.

Щедровитый (2) оспы не боится.

Щекочеть соловьюшко, забывъ свои дѣтки.

40 Щенокъ лаеть, отъ большихъ слышитъ.

Щеня злое отъ злыя суки.

Щена бы, да съ уксусомъ, щеня бѣ, да не сукинъ  
 сынъ.

Щепай, дѣвчина, лучину, не держи кручину!

Щепливой, что сыръ неугнетеной.

45 Щербата денежка, да гладокъ калачъ.

Щербина на ножъ, щетина на ежъ.

Щи хотъ кнудомъ хлещи, пузыри не вскочать,  
 брюха не обкормять.

Щипать кумъ горошку, да не задрать бы ерошку.

---

(2) Щедровитый.

Щиплетъ Ѳедосья чужіе колосья , а прибыли  
нѣтъ.

50 Щиръ красный, да день ненастный.

Щитай воинъ раны, а пастухъ бараны!

Щётъ дружбы не портить. (3)

Щётъ пріязни не теряетъ , а порядокъ сохра-  
няетъ.

Щука востра, взяла ерша съ хвоста. (4)

55 Щука не большая докука.

Щука съ огурцами кушать съ молодцами.

Щука ть умерла, да зубы остались.

Щупаль слѣпъ щуки по блюду, хоть бы попался  
хлѣба ломоть.

Щупать курку, не будутъ ли яички? бить жену,  
станетъ ли слушаться мужа?

60 Щупаютъ татя въ три перемѣны.

## Ъ.

1 Ъдетъ Ананьинъ внукъ изъ Великихъ Лукъ. (1)

Ъдетъ дѣдъ искать обѣдъ.

Ъдетъ дѣтинецъ, а везетъ гостинецъ.

Ъдетъ Емеля, а ждать его недѣля.

5 Ъдетъ не скоро, но споро.

(3) Les bons comptes font les bons amis.

(4) изъ сказки о Ершѣ Ершовичѣ.

(1) И. С. Русскіе въ своихъ послов. IV.

Бдеть чортъ на дьяволъ , везеть сатану да  
демона.

Бдешь на день, бери хлѣба на недѣлю!

Бду къ обѣду, а къ ужину домой приѣду.

Бду, не свищу, а наѣду, не спущу.

10 Бдутъ съ обозомъ изъ лучшаго села, въ кото-  
ромъ нѣтъ ни кола.

Бшь медвѣдь Татарина, а оба не надобе.

Бзда безпутная, саіей нѣтъ, впрячи нечего, да  
и ѣхать нѣкуда.

Бздиль ни по́что, привезъ ничего.

Бздиль пировать, а домой приѣхалъ горевать.

15 Бздиль чортъ въ Ростовъ, да набѣгался отъ  
крестовъ.

Бздъ даль, а коня не видалъ.

Бздя въ море, помни горе!

Бзъ (2) въ рукъ, а язъ въ водъ, лишь соли  
да хлебай!

Бль бы пирогъ, да въ печи сжегъ.

20 Бль бы сметану, да нѣтъ въ коровахъ талану.

Бль ли, не ѣль, а за обѣдъ почтѹ.

Бль скоромъ, зпай же и соромъ!

Бль смердъ блины, да засалилъ брыли.

Бмъ, а дѣла не вѣмъ.

25 Бства сладенька, да ложка маленька.

Бсть червь древо, а зла жена чрево.

Бсть чужое, а носить краденое.

---

(2) Бзъ, перебойка, перегородка черезъ рѣку, дѣлаемая для  
рыбъ; рыболовное орудіе.

Бсть калачи, не сидѣть на печи.

Бсть нечего, а жить весело.

30 Бсть про себя, а пить про людей.

Бхаль бы воевать, да лѣнивѣ вставать.

Бхаль бы далече, да болятъ плечи.

Бхаль бы мимо, да завернулъ по дыму.

Бхаль бы прямо, да жена упряма.

35 Бхаль въ Казань, да заѣхаль въ Рязань.

Бхаль Гурь съ тѣткою, накрывся лодкою.

Бхаль, да не доѣхаль, опять поѣдемъ, авось  
доѣдемъ.

Бхаль дорогою, да пять верстѣ цѣликомъ.

Бхаль къ брату, а заѣхаль къ свату.

40 Бхаль къ вамъ, да заѣхаль къ намъ.

Бхаль къ обѣду, а и ужина не засталъ.

Бхаль къ Оомъ, а заѣхаль къ кумъ.

Бхаль наживать, да пришлось и свое прожи-  
вать.

Бхаль не путемъ, а погоняетъ не кнутомъ.

45 Бхаль Пахомъ за попомъ, да ушибся о печь  
лбомъ.

Бхаль попъ дорогою, а чортъ цѣликомъ.

Бхаль прямо, да попалъ въ яму.

Бхаль чортъ мимо, тамъ ему и имя.

Бхать бы ѣхаль, да копь не везеть.

50 Бхать въ путь не спѣши, а прежде деньги  
припаси!

Бшь больше, а говори меньше!

Бшь, да не труси, а больше не проси!

Бшь до сыта, работай до поту!

- Бшь капушту, такъ въ брюхъ не будетъ пусто!
- 55 Бшь конь сѣно, да поминай красно лѣто!  
 Бшь корова соломку, поминай лѣто!  
 Бшь кутью, поминай Кузьму!  
 Бшь лучше мясо, или рыбу, нежели мясника,  
 или рыбника!
- Бшь меня собака, да невѣдомая!
- 60 Бшь медъ, да берегись жала!  
 Бшь, не доѣдай; пей, не допивай; говори, не  
 договаривай!
- Бшь пироги, а хлѣбъ впередъ береги!  
 Бшь пирогъ съ грибами, а держи языкъ за  
 зубами! (3)
- Бшь, покаместъ животъ свѣжъ!
- 65 Бшь хлѣбъ, коли пирога нѣтъ!  
 Бшь сморчки, да берегись, чтобы не вытолкали  
 въ толчки!
- Бшь чужіе пироги, а свои впередъ береги!
- Бшь щи съ мясомъ, а когда нѣтъ, такъ ~~щи~~<sup>хлѣбъ</sup>  
 съ квасомъ!

## Ю.

- 1 Югъ вѣетъ, старова грѣетъ.  
 Юному хвастать, а старому хрястать.

---

(3) Miéy iezyk zá zeby.

Юность время золотое: ѣсть, и пьеть и спить  
вѣ покоѣ.

- Юнѣ съ пирушками, а старѣ съ подушками.  
 8 Юнѣ всякъ бываль и въ грѣхахъ живаль.  
 Юрю пирогомъ, а дурака батогомъ.  
 Юря за бабу, а Лука за быка.  
 Юсь да ужица, <sup>оутомъ ии оутомъ</sup> дѣлу ~~конецъ~~ ближится.

## Я.

- 1 Яблочко отъ яблонки не далеко откатывается. (1)  
 Яблочное сѣмя знаетъ свое время.  
 Я вашець, ты вашець, а кто же нашець?  
 Явень грѣхъ малу вину творить.  
 8 Яганова пушка своихъ побиваетъ. (2)  
 Я говорю про Ивана, а ты про болвана.  
 Ягода винная, ѣда дивная.  
 Я де янька въ красной шапкѣ. (3)  
 Ядъ добра и рѣдка, коли не случилось рыбки.  
 10 Ядъ гортани сладкая, рѣчь сердцу гладкая.  
 Ядѣнье сладкое, паденіе райское.  
 Я его выручилъ, а онъ меня выучилъ.  
 Яжъ именинникъ, да мнѣ жъ и пирога нѣтъ.

- 
- (1) Сербск: Ябука не паде далеко отъ своего стебла. Малоросс: Яблоко видѣ яблони и нѣ далеко видкатылось. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.  
 (2) И. С. Русскіе въ своихъ послов. IV. КНПС. Яганова шутка?  
 (3) или: золотыя пуговицы; также: Яль, не дль въ бѣломъ балахонѣ съ свѣтлыми запонками.



- Я за порогъ, а жена поперегъ.
- 18 Я за Оому, а онъ за Ерему.  
Язва отъ стрѣль глубока, а отъ меча широка.  
Языкомъ не мастеръ, а знаетъ, что тютюнъ,  
что кнастеръ.  
Языкомъ и грады низпадаютъ.  
Языкомъ что хочешь болтай, а рукавъ воли не  
давай!
- 20 Языку каши дай!  
Языкъ безъ костей. (4)  
Языкъ врагъ, прежде ума глаголетъ.  
Языкъ голову кормить, онъ же и спину портитъ. (5)  
Языкъ до Кіева доведетъ. (6)
- 25 Языкъ лепечетъ, а голова не вѣдаетъ. (7)  
Языкъ малъ, великимъ челоукомъ шатаетъ.  
Языкъ мой, а рѣчи не свои говорю.

- (4) *Также*: Куда хочешь, туда и ворогишь. *La langue n'a grain ni d'os, et rompt l'échine et le dos. La lingua non ha ossa, efa romper il dosso.*
- (5) ПСН. и до смерти доводитъ. *Нерехот*: Языкъ поитъ и кормить, онъ же и спину портитъ. *Тобольск*: Онъ же и до бѣды доводитъ. *Малоросс*: Языкъ доводитъ до Кіева, а часомъ до кія, т. е. до палки.
- (6) *также*: и до кія, т. е. до палки. *Чермнорусск*: *Jasyk do Kijowa dowadit, ale i do kija. Chi lingua ha, a Roma va. Avec le florin, langue et latin par tout l'univers l'on trouve le chemin.*
- (7) Въ *Псковск. лѣтоп.* о вѣчахъ: „Не вѣдуще глава, что языкъ говоритъ.“

Языкъ нашъ врагъ нашъ.

Языкъ не лопатка; знаетъ, что горько, что сладко.

30 Якимъ простота; двѣ рукавицы за поясомъ, а  
третьей ищетъ.

Яковъ! Яковъ! не все бы ты якалъ.

Яко же благословистесь, тако и креститесь! (8)

Я креститься, что не спится? анъ не ужиналъ.

Я къ тебѣ голублюсь, а ты отъ меня тете-  
ришься.

35 Ямщикъ въ дорогѣ пайщикъ.

~~Я~~ не отпѣлъ, а ты и шапку надѣлъ.

Ярая пшеница бѣла въ пирогахъ.

Ярко желаетъ, да руки поднимаетъ.

Ярко слово смущаетъ сердце.

40 Ярополь со льномъ, а мы съ полотномъ.

Ярославль городокъ Москвы уголокъ.

Ярославцы лукавцы.

Ярышка въ стругу, привыкай къ плугу.

Ястребъ ловить что хочетъ, а ратай что можетъ.

45 Ястребца баютъ, не по головѣ гладятъ.

Я съ твоихъ грозъ великъ взросъ.

Я тебѣ радъ, да боюсь, что ты воровать.

Яшное пивцо, да орженое бы винцо, а пирогъ  
хотя бы и пшенишной.

Ящерка маленька, да зубы остреньки.

50 Я за кусокъ, а ты за носокъ.

(8) мнѣніе раскольниковъ о перстосложеніи. см. Краткую Церк. Росс. Исторію М. Платона, II, 35.

## Ө.

- 1 Өалалей не нашель въ избѣ дверей.  
 Өедорушка наша (1) пьеть до доньшка, доньшко  
 поворотить, и въ доньшко поколотить.  
 Өедоть, да не тотъ.  
 Өедоть не пьеть, а Нефѣдь не прольеть.
- 3 Өедюшкѣ дали денежку, а онъ и алтынъ про-  
 сить.  
 Өедуль всѣхъ обдуль, а Өетись на суку повись.  
 Өока, какъ сорока Якова: затвердилъ одно про  
 всякова.
- Өома большая крома.  
 Өома въ Москву пришелъ, да скоро и родню  
 нашель.
- 10 Өома не безъ ума, а Ерема не безъ промыслу.  
 Өома не купить ума, свой продаетъ.  
 Өома плачетъ, а жена скачетъ.  
 Өомка не помѣха и при немъ пропоемъ.




---

(1) или Наша Өедорушка.

## ДОПОЛНЕНИЕ

### КЪ РУССКИМЪ ПОСЛОВИЦАМЪ.

#### А.

- 1 Авось, да не бойсь!  
Авось за собакой камень не пропадетъ.  
Ахъ дѣти, дѣти! куда мнѣ васъ дѣти?  
Аще юный скоро течеть, запни ему ногу!

#### Б.

- 1 Баранъ не околица, а глупая рѣчь не по-  
словица.  
Безъ Бога ни до порога, а съ Богомъ хоть за  
море.  
Безъ друга жить, самому себѣ постылымъ  
быть.  
Безъ креста не увидишь Хріста.  
5 Безъ мужа жена всегда сирота.  
Безъ пригляду одни только муравьи плодятся.  
Безъ росы трава не выростеть.  
Безъ ума голова малыга.  
Безъ чашки брашки, гость глодай кость!  
10 Бей Русскаго! часы сдѣлаеть.  
Близкимъ не взято, а дальнимъ не отнято.  
Богатъ Богъ милостью, Государь жалостью.

Богатство даетъ роги, а нужда ноги.

Богу нѣтъ, такъ чорту съ пестъ.

15 Богъ не безъ милости, человекъ не безъ сча-  
стокъ. (1)

Богъ судить батьку, да матку, съмала захва-  
лили, да въ дѣвкахъ засадили.

Богъ не далъ ума, найдется сума.

Богъ съ милостью, а бабка съ руками.

Болховъ Дулебскій городъ.

20 Болховцы Дулебы сычугъ въ кувшинѣ сварили.  
Большой кусокъ глотку дереть, а малой глад-  
ко идетъ.

Боровицкая вотчина, не бьются, не борются, а  
мѣгка хлѣба, да ножа вѣстра, кто боль  
съѣсть, тотъ и молодець. (2)

Братъ брату не плательщикъ.

Братъ мой, а хлѣбъ ѣшь свой!

25 Была бы копна, ворона прилетитъ; была бы  
шея, петля будетъ.

Было жито, было нито; былъ конь, было и  
ѣзжено.

Бѣлый свѣтъ кого не видитъ, того только не  
обидитъ.

къ стр. 16, пр. 32. Чешск: Pán Bůh vysoko, kraj  
daleko, a spravedniwosti w swětě malo. Польск: Bóg  
wysoko, przyiaciel daleko.

(1) въ *Архангел. г. шастки*, счастье.

(2) На *Лежскомъ Волоку* въ *Боровицкой вотчинѣ Грязо-  
вцакаго уѣзда*.

Борода въ честь, а усы и у кошки есть.

Бѣдному зятю и тесть не радъ.

30 Бѣдному гѣрдость, что коровъ сѣдло.

Бѣлая бумага марается, молодой человекъ по-  
падается.

## В.

1 Ваша воля, наше поле; бѣться не хотимъ, поля  
не дадимъ.

Вдвоемъ дорѳгой веселѣе.

Вей, муженекъ, обозы, да плети женѣ лапти !

Владѣеть городомъ, а помираетъ голодомъ.

5 Воля Божья не бѣдетъ больше батожья, а и  
батожье дерево Божье.

Волынка, да гудокъ, сбереги домокъ !

Воръ говорить : мимо идти, да не украсть,  
дуракомъ назовутъ.

Во что кто влюбился, въ то преобразился.

Впередъ невода рыбки не лови !

10 Всякая вошь хочетъ грошъ.

Всякая мѣка не безъ брюха.

Всякой рабъ самъ себѣ радъ. (1)

Всякъ домъ по большую голову стоить.

Всякъ съ умомъ родится, да не всѣмъ смыслъ  
дается.

15 Всѣ люди, всѣ человекѣ.

Всѣмъ богамъ по сапогамъ. (2)

Всѣ подъ Богомъ ходимъ.

Всѣхъ нищихъ не перецегаляешь.

---

(1) т. е. самъ себѣ радѣетъ.

(2) прибав: а Николь болѣй, что ходить болѣ.

- Въ голодь памрутся, а въ войну наврутся.
- 20 Въ гости ходить, къ себѣ водить.  
Въ коробѣ не ѣдетъ, изъ короба не лезетъ  
(не везетъ) и короба не отдаетъ.  
Въ міру не безъ урода.  
Въ одно ухо впускай, а въ другое выпускай!  
Въ Сибири бьютъ бабы соболей коромыслами.
- 25 Въ страдное время и дѣльникъ лежникомъ, а  
въ жи́ру и лежникъ дородный дѣльникъ. (3)  
Въ Судогдѣ поститься, въ Суздаль молиться,  
въ Юрьевѣ повеселиться.  
Въ Татарскихъ очахъ (4) нѣту проку.  
Выгодное даль, да плачется; даромъ взялъ, да  
любуется.
- Вѣка прошлые, вѣка дѣла темные.
- 30 Вѣнецъ всему дѣлу конецъ.  
Вѣрный всему вѣру емлетъ, а невѣрному и  
истина крива.  
Вѣрь Богу, а не вѣрь себѣ!  
Вѣрь приданому послѣ сватьбы!  
стр. 59, пс. 28. Qual ti trouo, tal il gudico.

## Г.

- 1 Гдѣ блины, тамъ и мы.  
Гдѣ заповѣдь, тутъ и преступленье.  
Гдѣ ладья ни рыщетъ, а у якоря будетъ.  
Гдѣ медь, тамъ и муха.
- 3 Гдѣ нѣтъ опасенья, тамъ нѣтъ и спасенья.
- 
- (3) *страда, страдное время, снокосъ и жатва. Въ Архангельск. г. страдать знач. жать и косить.*
- (4) *Татар. очи* тоже, что не добрыя очи, кои навлекають неудачу, бѣду. )

Гдѣ правда, тамъ и счастье.

Гдѣ мущина ногою, тамъ женщина не допра-  
вить и головою.

Гдѣ сталь, тутъ и станъ.

Гдѣ хотѣнье, тамъ и сила.

10 Гдѣ храмъ, тутъ и праздникъ.

Глазамъ стыдно, а душа радуется.

Глупъ по самой пупъ, а чѣмъ ниже, тѣмъ хуже.

Гляди въ оба!

Годъ велико дѣло.

15 Годъ не недѣля, Покровъ не теперя, придетъ  
Святая недѣля.

~~Голодной Французъ и воронъ радъ.~~ (5)

Гореваль, когда брагу сливаль, а слиль, такъ  
всѣмъ сталъ миль; а какъ выпили, то и  
хозяина вонъ выбили.

Горекъ хлѣбъ чужой.

Горести не принять, и сладости не видать.

20 Горько человѣку въ чужой землѣ безъ языка:

Гость не кость, за дверь не выкинешь.

Горячъ на молодú (6) родился.

Гречиха мала, овсу порость.

Гривна бѣжить, рубль гонить, а сто рублей  
голову сломить.

25 Густое жито выходить, веселить, а рѣдкое  
дѣтей кормить.

стр. 65, пр. 11. Drei Frauen, Drei Gänse und  
drei Frösche machen einen Jahrmarkt.

(5) в 1812 году. (6) на молодой мѣсяцъ, когда, по народ-  
ному повѣрью, рождаются горячие.



## Д.

1 Два чѣрта не живутъ въ болотъ.  
Давай дружить! то я къ тебѣ, то ты меня къ  
себѣ.

Дворянинъ съ дворяниномъ столкнется и ро-  
домъ сочтется.

Деверья кобели.

3 Денежка чужая твой рубль сожжетъ.

Деньги не щепки.

Деньги не Богъ, а полбога есть.

День прошелъ, такъ и я спать пошелъ; день  
разсвѣлъ, всталъ, да поѣлъ.

Добрая жена веселье, а худая лихое зелье.

10 Доброй политикъ, худой хрiстіанинъ. (1)

Дожидайся череду, а череда-ть ввечеру.

Долговато на дому, закладать (отдавать въ за-  
кладъ) придется жену.

Дорогой товаръ изъ земли растеть.

Дорога ложка за обѣдомъ.

13 Дорожному Богъ простить.

До смерти у живыхъ у старыхъ душа не  
вынята, а у молодыхъ не запечатана.

Дружба дружбой, а щотъ щотомъ.

Дуй бѣлку въ хвостъ, пускай вертится!

Дуй по пеньямъ! чортъ въ саняхъ.

20 Дураками свѣтъ стойтъ.

Дуракъ не дуракъ, да родомъ такъ.

Душа Божья, голова Царская, *мѣта Бориса*

(1) Juristen sind böse Christen.

Дѣвкой меньше, молодницей больше.

Дѣвочка въ люльку, новинка въ коробку.

23 Дѣвушка не травка, выростеть не безъ славки.

Дѣлать—не я; работать—не я; ѣсть кисель—  
нѣтъ противъ меня.

стр. 90, пс. 169. Десятью примѣрь, одна  
отрѣжь!

## Е.

1 Его ласка не коляска; не сядешь, не поѣдешь.

Елико падешь, толико возстави!

Есть у меня словечко, да волкъ недалечко. (1)

## Ж.

1 Жена верховодить, такъ мужъ по сосѣдямъ  
ходить.

Жена виновата исконибъ.

Жена красавица безочному радость.

Жена отъ мужа на пядень, а онъ отъ нее на  
сажень.

2 Жена по мужъ. (2)

Жена родить, а мужъ песокъ боронить.

Жена, что лебедь птица, вывела дѣтей вер-  
ницу.

Жену съ мужемъ не кому судить, кромъ Бога.

(1) Ich schwig, der Wolf ist mir nit fern.

(2) милость.

Жеребей дуракъ и отца въ солдаты отдасть.  
 10 Живи правдой въ людяхъ, живи правдой дома!  
 Живота не копи, души не мори!  
 Живы будемъ и сыти будемъ.  
 Жить, не пестрить.  
 Жить, печалиться, вошъ навалится: сядь на чело,  
 да не думай ничего! ножки суши, а себя не  
 круши!

### З.

1 Заваривъ пиво, не жалѣй хмѣлю!  
 Заочную брань вѣтеръ носитьъ.  
 Запоръ (1) святое дѣло.  
 За рѣвнивымъ мужемъ быть, не въ користи  
 молодость свою износить.  
 5 За толчкомъ не гонись; развѣ одного мало, такъ  
 поди за другимъ!  
 Зачинь дорѣгъ.  
 За чужими блинами своихъ родителей поминать.  
 Земля вѣсть даетъ. (2)  
 Злая жена мѣрской мятежъ.  
 10 Злая жена поборница грѣху.  
 Злая жена засада спасенію.  
 Знаеть про то першій.  
 Знай лапоть лаптя, сапогъ сапога!

---

(1) охраненье.

(2) Когда готовится великое въ мѣръ событіе.

Знай себя, и клади подь себя!

13 Знають попа и въ рогожкѣ.

Знаеть Богъ, кого на племя пустить.

Золовки хитры на уловки.

Зятекъ идетъ, на похмѣлье зоветъ.

Зять по дочери помилѣеть, а сынъ по невѣсткѣ  
опостылѣеть.

## И.

1 И Акулина блины печеть, коли мука течеть.

И близко, да слизко.

И въ лѣсу—святой, и въ церкви—клятой.

Играй, да не отыгрывайся!

3 Игумень шевелить, а братьямъ не велить.

Идя впередъ, знай, какъ воротиться!

Изъ спасиба шапки (шубы) не сошьешь.

И карасей изъ пруда не выловишь безъ труда.

Иногда и отъ добраго ѳтца родится бѣшена  
овца.

10 И спишь, да выпишь.

## К.

1 Каждому своя отчина мила и каждому своего  
жаль. (1)

Каковы глаза, такова и природа.

Какъ на что взглянешь, такъ и видишь.

Какъ ни коротать, а гроба не миновать.

---

(1) Грамота XV в. Александра Литов. къ Иоанну III.

8 Какъ бы на скопидомку не крысы, такъ бы съ  
нею и ладовъ не было.

Какъ птица родилась, такъ она и поеть.

Какъ постелешь, такъ и уснешь.

Какъ скроишь, такъ и точать станещь.

Какъ такъ! мужъ дякъ ( дячекъ ), а жена  
попадья. (2)

10 Клади въ мѣшокъ! послѣ разберешь.

Когда бь человекъ вѣщъ былъ, то бь не погибалъ.

Когда въ церковь идти, такъ и заплаты чи-  
нить. (3)

Когда земляника красна, не сѣй овса напрасно!

Коли есть родня, есть съ ней и возня,

15 Коли чудится, перекрестись.

Коли равно, то и братство.

Ко мнѣ понеси, не разтряси; отъ меня возьмешь  
не прольешь.

Кому дѣтей родить, тому дай Богъ и поить и  
кормить.

Кому тошно, а попу въ мошну.

20 Конская голова гибнетъ, выручи! грязь пере-  
ѣдешь; человѣческая голова гибнетъ, выручи!  
злодѣй тебѣ вѣчный. (4)

Концы въ воду, а пузыри на верхъ.

Конь познается при горѣ, а другъ при бѣдѣ.

(2) или: Худо, какъ мужъ дяконъ, а жена попадья.

(3) также: Когда въ пирь ѣхать, такъ и борода брить,  
или: На охоту ѣхать, такъ собакъ кормить.

(4) Въ Смолен. губ. посл.

Кормчая книга кормить судей.

Коть охотникъ до рыбы, да воды боится. (5)

25 Красная неволя, боярская служба.

Крикомъ избы не выстроишь.

Кто безъ крестовъ, тотъ не Христовъ.

Кто ворожить, тотъ себя воложить.

Кто въ правдѣ твердъ, того не обманеть и  
чортъ,

30 Кто везеть, того и погоняють.

Кто вездѣ, тотъ нигдѣ.

Кто женится скоро, у того рѣдко бываетъ въ  
домъ споро.

Кто за чѣмъ ходить, то и знаетъ.

Кто зѣваетъ, тотъ воду хлѣбаетъ.

35 Кто какой работы гораздъ, тотъ тѣмъ и кор-  
мится

Кто не упивается виномъ, тотъ бываетъ крѣпокъ  
умомъ.

Кто скоро помогъ, тотъ дважды помогъ. (6)

Кто служить вѣтромъ, тому платять дымомъ.

Къ обѣдни ходять по звону, а въ гости ходять  
по зову.

40 Кто часто за шапку беретъ, тотъ нескоро  
уйдетъ.

Куда падеть пшеничка, туда летить и птичка.

Куда воля поидеть, туда и наука поведеть.

Кушанье познается по вкусу, а искательство по  
искусству.

---

(5) Catus amat pisces, sed non vult tingere plantam.

(6) Bis dat qui cito dat.

## Л.

- 1 Легче работать руками, чѣмъ головою.  
 Либо полковникъ, либо покойникъ.  
 Либо рыбку съѣсть, либо на мѣль сѣсть.  
 Лупи яичко, не сказывай, а облупишь, не показывай!
- 5 Лисица отъ дождя и подъ бороной ухоронится.  
 Ложь ходить на гнилыхъ ногахъ.  
 Лопата спѣла и обѣдъ поспѣлъ.  
 Лукавой бабы и въ ступѣ не истолчешь.  
 Лучше камень долбить, нежели злую жену учить.
- 10 Лучше въ утлой ладѣ по морю ѣздить, чѣмъ злой женѣ тайну повѣрить.  
 Лучше малыя крохи съ тихостью, чѣмъ большіе куски съ лихостью.  
 Лучше страдать брюхомъ, нежели духомъ. (1)  
 Лѣвая рука, правое сердце.  
 Люби ѣздить, люби и повозить!
- 15 Любить жена и стараго мужа, коли не ревнивъ.  
 Любовь народная, жизнь безпечальная.  
 Люди женятся, а у насъ глаза во лбу свѣтятся.  
 Люди на лѣсъ не зинуть, деревья не сгинуть.  
 Люди не человѣка, но счастье его любятъ.
- 20 Людская молва, что морская волна.

---

(1) Meglior e patir di stomacho, che di mente.

къ стр. 162, пр. 9. *Чешск* : Jakà otazka, takowa  
otpowed.

къ стр. 190, пр. 96. Si tu veux apprendre à prier,  
vas sur la mer.

## М.

1 Малая рыбка лучше большова таракана.

Мать и побъеть, не пробъеть, а чужая погла-  
дитъ, да проглядитъ.

Матушка рожь кормить всѣхъ дураковъ, а  
пшеничка по выбору.

Мертвый безъ гроба не живетъ. (1)

5 Мертвымъ на тотъ свѣтъ отовсюду доро́га одна.

Милостыня сухари на дальнюю дорогу. (2)

Младенецъ не разумѣеть, а мертвый не чуетъ. (3)

Много бываетъ не споро.

Много вина пить, бѣдѣ быть, а пива много  
пить, не безъ дива быть.

10 Много говорить, тому же быть. (4)

Мнѣ не доро́гъ твой подарокъ, доро́га твоя  
любовь. (5)

Мой чернецъ, что мой клубукъ; куда захочу,  
поворочу.

(1) см. выше стр. 222, пс. 95.

(2) т. е. въ вѣчную жизнь.

(3) *Акты историч.* I, 163.

(4) см. выше стр. 226, пс. 175 и 176.

(5) слова старинной пѣсни.



- Моя хата съ краю, ничего не знаю.  
 Мое дѣло сторона, а мужъ мой правъ.
- 15 Молода жена годами, да стара норовомъ.  
 Молчокъ: разбилъ батька горшокъ, а мать хотъ  
 два, да никто не знаетъ. (6)  
 Море похвальбы не любить.  
 Муженёкъ хотъ съ кулачокъ, да замужниной  
 головой не сижу сиротой.  
 Мужикъ кажется простъ, какъ свинья, а лукавъ,  
 какъ змѣя.
- 20 Мужикъ клиномъ, жена блиномъ, а тожъ дой-  
 метъ.  
 Мужикъ, хотъ сѣро, да збойливо.  
 Мужъ запьетъ, да жена запьетъ: ворота запремъ.  
 Мужъ любитъ жену богатую, а тещу тороватую.  
 Мужъ согрѣшитъ, такъ въ людяхъ грѣхъ; жена  
 согрѣшитъ, домой принесетъ.
- 25 Мужъ въ поле пахать, а жена руками махать.  
 Мужъ за хлѣбъ, да скатерть, а жена за избѣ,  
 да пляшетъ.  
 Мужъ въ дверь, а жена въ Тверь.  
 Мужъ съ женой бранись, а третіи не вяжись!  
 Мы не въ лиху сноху: что Богъ подастъ, то и  
 людямъ.
- 30 Мы съ печалью, а Богъ съ милостью.  
 Мѣняй воду на воеводу!

---

(6) или: а мать хотъ три, да никто не говори.

**Н.**

- 1 На бабу, да на скотину суда нѣтъ.  
 Навели нехрѣсти на бѣду, какъ бѣсъ на болото.  
 На всякой горшокъ найдется покрывка. (1)  
 На грязь хламу не напасешься.
- 8 Наживемся, кума, наберемся ума.  
 На Илью до объѣда лѣто, а послѣ объѣда осень.  
 На мѣръ песку не усѣешь.  
 На морѣ погоду видишь, да ѣдешь, самъ себѣ  
 убивецъ (убійца).
- Намъ чужова дѣрма не надо; своего много.
- 10 На небѣ Илья, а здѣсь я.  
 Напалатяхъ лежать, такъ и ломтя не видать.  
 Народъ что корова; кто пройдетъ, тотъ и доить.  
 На руку не кричи!  
 На Сидора попа не одна бѣда.
- 13 На чану пива не угадаешь. (2)  
 На чану не пиво, въ долгахъ не деньги.  
 На что и кладъ, коли дѣти идутъ въ ладъ. (3)  
 На чужой сторонѣ и весна не красна.  
 Наша Москва городамъ краса.
- 20 Наше мѣсто свято.  
 Нашъ пострѣлъ вездѣ поспѣлъ.  
 Не бойся горькаго, бойся сладкаго!

(1) о невѣстахъ.

(2) см. выше стр. 250, пс. 199.

(3) ср. выше стр. 253, пс. 245.



Не по двѣ воложки на ложку. (4)

45 Не по достатку ѣда, тоже бѣда.

Не пой курица пѣтухомъ, не ходи баба мужи-  
комъ!

Не нарядъ жену красить, домоустройство.

Не плюй въ черную воду, случится напиться  
въ сладкую погоду. (5)

Не подой козы, молока не дасть; не стриги  
овцы, она шерсти не дасть.

50 Не покупай у барышника лошади, испорчена;  
не бери у матери одной дочери, избалована; а  
чёрта въ домъ захочешь, зятя возмѣ.

Не проси у богатаго, проси у добраго!

Не поужинавши, легче, а поужинавши, лучше  
(крѣпче).

Не радъ хрѣнь теркъ, а по ней боками пля-  
шетъ.

Не радъ дуракъ, что разуму нѣтъ.

55 Не сади дерева корнемъ къ верху!

Не собина медвѣдь, не потѣха мушкетъ, не  
добыча доводъ.

Не согрѣша, не умолишь. (6)

Не спи до зари! заря деньгу даетъ.

Не такъ бы ты ходила, да не иныхъ бы любила.

(4) *Вологд*: равносильная общей: По одежкѣ протягивай ножки! *Волога*, масло и сметана.

(5) *Бѣлорусская*. *Черный* — мутный, *сладкій* — чистый. ср. выше стр. 281, пс. 751.

(6) у раскольниковъ.

60 Не Татарамъ, хрїстіанамъ.

Не тамъ родина, гдѣ мать родила; а тамъ и  
рай, гдѣ добрый край.

Не теряй честь за безчестье!

Не то смѣшно, что жена мужа бьетъ, а то  
смѣшно, что мужъ плачетъ.

Не тотъ пиво пьетъ, кто варитъ; а тотъ, кому  
Богъ судитъ.

65 Не тужи, красава, что за насъ попала! за нами  
живучи, не улыбнешься.— Да и меня возмешь,  
не пѣсенки запоешь.

Не ты первый, не ты послѣдній.

Не умѣешь шить, такъ не пори!

Не умѣлъ жить золотомъ, такъ бей молотомъ!

Не устать съ лукавымъ драться; да надо при-  
пасти мѣстечко, куда бы убраться.

70 Не вѣль, не смогъ; по вѣль, безъ ногъ.

Не шагай черезъ ступень!

Несчастье, какъ пусто, а счастье, какъ во шахъ  
густо.

Не ѣзди путинкой, (7) ѣзди путемъ!

Ни воръ, ни тать, а на ту же стать.

75 Ницаго. накормишь, а сумы его не наполнишь.

Повоторы воры, да и Осташи хороши.

Ночью всѣ лошади воронья.

Нужда и за заплаткой деньгу найдетъ.

(7) не окольной тропинкой, а прямой дорогой. *Бѣлорусск:*

- Нужда счастье насилуетъ.  
 80 Нужда чутьемъ идетъ.  
 Нужда чутьемъ слышитъ.  
 Нужду не проведешь.  
 Нѣтъ большака супротивъ хозяина.  
 Нѣтъ жены, нѣтъ и заботы.  
 85 Нѣтъ лучше того, какъ знать себя самаго.  
 Нѣтъ солнца и мѣсяць свѣтелъ.  
 Нѣтъ такихъ лавокъ, гдѣ бь продавали мамокъ.  
 къ стр. 290, пр. 163. E meglio dua passera in  
 manoј, che vna grue per aria.

### О.

- 1 Обойди около церкви трижды, да какъ не най-  
 дешь сродниковъ ближнихъ, то и чужому подай!  
 Обулся не такъ, оболосся не такъ, и заѣхалъ  
 въ сугробъ и не выѣхать никакъ.  
 Одинокъ (одинокому) гдѣ хлѣбъ, тамъ и уголъ.  
 Одинокъ мечъ избиваетъ много горлицевъ. (1)  
 10 Око благо не узритъ лукаво.  
 Острымъ топоромъ камня не перерубишь, лишь  
 топоръ иступишь.  
 Отбилась отъ рукъ жена, такъ что твой сатана.  
 Отець про походы, а мать про расходы.  
 Отъ худа до худа машекъ.  
 15 Отъ нечего дѣлать надобно что нибудь дѣлать.  
 Отъ напасти не пропасти.

---

(1) Карамз. II. Г. Р. III, 180

- Охъ дѣти, дѣти! куда мнѣ васъ дѣти!  
 Отъ иной жены, хоть о надолбу головой.  
 Отъ овцы волкъ не родится.  
 20 Отъ осины яблочко не родится.  
 Отъ Холмогоръ до Колы тридцать три Нико-  
 лы. (1)

## II.

- 1 Палка о два конца.  
 Переднія колеса везуть, а заднія за ними ѣдутъ.  
 Печаль безъ радости, ни радость безъ печали  
 не бываетъ.  
 Печать истины — простота, печать мудрости —  
 скромность.  
 3 Плачь, молода жена, да про горе свое никому  
 не сказывай!  
 Плохо дуть, какъ дадутъ.  
 Плохо лежить, такъ и деньга бѣжить.  
 Плутовать — глуповать; честно жить — хлѣбъ  
 нажить.  
 По деньгамъ и товаръ.  
 10 Подержись за мотовило, подержись за молотило,  
 а дудка сама придетъ.  
 Подлѣ чертенка не взведѣшь теленка.  
 Подпора сѣна не ѣсть.  
 Поменьше стройся; побольше кройся!

---

(1) Поговорка Поморцевъ, *Звѣздочка*, № 1, 1848.

Помилуй, Господи, тещу да жену, а самъ-то я  
какъ нибудь проживу.

15 Попа послать стыжуся, а самъ идти боюся.

Пошито, поѣдено, за чужимъ столомъ сидючи;  
въ краснѣ, хорошо похожено, на добрыхъ лю-  
дей смотрячи; на добрыхъ коняхъ поѣзжено,  
къ чужимъ санямъ прилипаючи.

По пляскѣ на погудку не напасешься.

Попъ перевѣнчаетъ, Царь не развѣнчаетъ.

По приходу не стыдно расходъ держать.

20 Портной безъ кафтана, сапожникъ безъ сапоговъ,  
кузнецъ безъ топора, а плотникъ безъ дверей.

Посадскихъ животы толсты, да коротки; а дво-  
рянскіе тонки, да долги.

Посулимъ баришъ шубу, да не даль: инь слово  
его тепло. (1)

Похвала въ глаза хуже пощечины.

Правдою жить, людей отбыть, а неправдою  
жить, Бога гнѣвить.

25 Правду всякъ хвалить, да не всякъ при ней  
держится.

Пришла бѣда, жди другой и третей!

Пришла пиву неперелива.

Пришла смерть по бабу, не указывай на дѣда!

Продай кафтанъ, да купи буквицу!

30 Продай мужъ лошадь, да корову, купи женъ  
обнову!

---

(1) *Малорос*: Казавъ панъ кожухъ дамъ, тай слово його  
тѣпле.



Продай, мужъ, корову съ лошадушкой, купи,  
 мужъ, ожерелье, жемчужной борòкъ!  
 Прольешь воду, не сгребешь; упустишь сокола,  
 поймашь.

Пропадай моя плетюха, да и съ милостынями!  
 Прошва дороже шубы.

35 Прямый (правдой) вѣка не изживешь.

Птицамъ даны крылья, да избѣгутъ рукъ чело-  
 вѣческихъ, а чело̀вѣкамъ даны ноги, да избѣ-  
 гутъ сѣтей дѣвольскихъ.

Птицы бѣ пѣли, да не ѣли!

Псовая болѣзнь до поля, а женская до постели.

Пусти Богъ бабу въ рай, а она и корову съ  
 собой ведетъ.

40 Пусть будетъ бѣда, не было бѣ грѣха.

Пусть бы невѣстка дура, только бѣ пораньше  
 огонь дула. (2)

Пьяницу могила, рюмача палка не исправитъ.

Лп.

Пьяная баба [чужая. (3)

## Р.

1 Работай, покуда рѹки гнутся.

Разумъ не велить, ума не спрашивайся!

Робкой мужъ и лестовокъ боится.

Родители берегутъ дочь до вѣнца.

5 Ротъ хлѣвъ, слова навозъ, языкъ лопата.

(2) т. е. ранѣ вставала.

(3) см. выше стр. 7, пс. 9.

Рубль есть и умъ есть, а два рубля—два ума.

Руки наши грабли, глаза наши ямы.

Русакъ до читанья, Козакъ до спѣванья, Полякъ  
до сказанья. (1)

Рѣзваго коня и волкъ не бьетъ.

## С.

1 Самъ бы ѣлъ: денегъ мало; жена въ закладъ.

Самъ ножъ точить, а говорить не бось!

Самъ пьянъ, а дѣти голодны.

Свать да шуринъ, чортъ ихъ судить.

Свать свату холодной другъ.

3 Свекоръ батюшка застоюшка, свекровь матушка  
заборонушка.

Свекоръ говорить: намъ медвѣдицу ведутъ;

свекровь говорить: намъ недѣлицу ведутъ;

деверья говорятъ: намъ неткаху ведутъ; зо-

ловки говорятъ: намъ непряху ведутъ.

Свекоръ гроза, а свекровь выѣсть глаза.

Свекоръ драчливъ, свекровь ворчалива, деверья  
журливы, золовки мутливы.

Свекровь на печи, что собака на цѣпи.

10 Своя болячка великъ желвакъ.

Семдесятъ семь козь женская душа.

Сердце безъ тайности пустая грамота.

Сердцемъ притчи не изломишь.

Сидньемъ города не берутъ.

---

(1) т. е. охотникъ.

13 Сила законъ ломить.

Сильному повинуюся, и противъ правды погрѣ-  
шають.

Скоро въ рѣшетъ густо, а въ закромъ пусто. (2)

Скорой поспѣхъ, людямъ на смѣхъ.

Скорость нужна, а поспѣшность вредна. (3)

20 Скоротишь, не воротишь.

Скупъ не глупъ, себѣ добра хочетъ.

Служи Государю вѣрою и правдою и ни на  
какія дѣла не называйся и ни отъ какихъ дѣлъ  
не отбивайся!

Служить бы радъ; да прислуживаться тошно.

Слухъ землю полнить. (4)

25 Смиреннаго Артемья отъ Бога оттерли.

Сношенка у свекра госпоженка.

Согласіе всему голова.

Спыть (5) не убыть.

Станешь на людей лапти плестъ, какъ нечего  
ѣсть.

30 Согрѣшающихъ видимъ, а кающихся Богъ вѣсть.

Старикъ старухъ ноги ломить, а она за него  
Бога молить.

---

(2) Такъ говорятъ въ Тульск. г. о времени засѣва яроваго  
хлѣба, когда вѣтры дуютъ съ запада подъ низкими  
облаками.

(3) посл. Суворова.

(4) см. выше стр. 374, пс. 263.

(5) опытъ.

Старой обманеть, долго жить станеть; молодой  
обманеть, помреть.

Старь мужь, такъ удружливь; молодь, такъ не  
сдружливь.

Стой у печи, не приставай къ чужой рѣчи!

35 Стротиваго Богъ караетъ.

Стѣна крѣпка, столбы худы.

Съ горы на задницѣ съѣдешь, а на гору и но-  
гами не скоро взойдешь.

Счастье съ несчастьемъ обь между живутъ.

Съ косымъ не толкуй о кривомъ!

40 Съ міромъ бѣда не убытокъ.

Съ причудь и головушку разломило.

Съ умомъ жить, не раззиня ротъ ходитъ.

Съ умомъ собинка нажита, а безумьемъ растеряна.

Сынъ на сѣни не посадить, а дочь съ сѣней  
не ссадить.

45 Сыто, человекъ спитъ довольно, а голодно, спитъ  
мало.

Сытую скотину на мясо бьютъ.

## Т.

1 Тароватому Богъ подаетъ, а у скупова чортъ  
беретъ.

Твой колоколъ, хоть звони, хоть обь уголь.

То и трості, (1) что Господи прости.

Только и отважки, что ковшичекъ бражки.

---

(1) т. е. тверди.

- 8 Торговаль кирпичемъ, да остался ни при чемъ.  
 Торгуи мужикъ пшеницей, а баба чечевицей.  
 Тотъ дворянинъ, кто за многихъ одинъ. (2)  
 Тотъ мнѣ и свать, кто мнѣ дѣбрь.  
 Ты рублемъ прость, а я умомъ прость.
- 10 Тѣже порты, да назадъ узломъ.  
 Тѣхъ же господъ, да самой исподъ.  
 къ стр. 394, пр. 1. *Péché caché est à moitié pardonné.*

## У.

- 1 У Бога милости много, не какъ у мужика.  
 У богатаго скупа рубль плачетъ, а убогова  
 члива полушка скачетъ.  
 Убогимъ Богъ прибѣжище.  
 У красной дѣвки уши золотомъ завѣшены.
- 8 У милостиваго мужа всегда жена досужа.  
 У плохова мужа жена всегда дура.  
 У себя, какъ хочешь, а въ гостяхъ, какъ велятъ.  
 У стараго мужа молодая жена чужая корысть. (1)

## Х.

- Хвалился богатой убогому на притчу накласть,  
 а убогова чортъ исправилъ и двѣ поставилъ.
- 10 Хозяйкою домъ стоить.  
 Хозяинъ въ дому, что медвѣдь въ бору. (2)  
 Хоромина хороша, да окошки кривы.  
 Хоромы кривыя, сѣни лубеныя, слуги босые,  
 собаки борзья, дворянскій домъ.

(2) См. выше стр. 423, пс. пр. 51.

(1) *Сочин. Карамзина*, IX, 25. (2) см. стр. 431, пс. 97.

Хорошо лѣнивова по смерть посылать, не скоро  
будеть.

Хоть лыкомъ шить, да мужъ.

Хоть плохъ муженёкъ, да затулье мое, завалюсь  
за него, не боюсь никого. (1)

Хоть Софья и пуста, да не Крутицамъ верста. (2)

Хотя на мнѣ платье черно, да моя совѣсть  
бѣла.

### Ч.

Чась терпѣть, а вѣкъ жить.

Чей хлѣбъ ѣшь, того и обычай тѣшь!

Чешися конь съ конемъ, вошь съ воломъ, а  
свинья съ угломъ.

Чужая корова, что выдоена, что высосана, все  
равно.

Чѣмъ съ молода похвалится, тѣмъ подѣ старость  
покается.

### Ш.

Шуринъ по зятѣ не наследникъ.

### Я.

Языкомъ не спѣши, а дѣломъ не лѣнись!

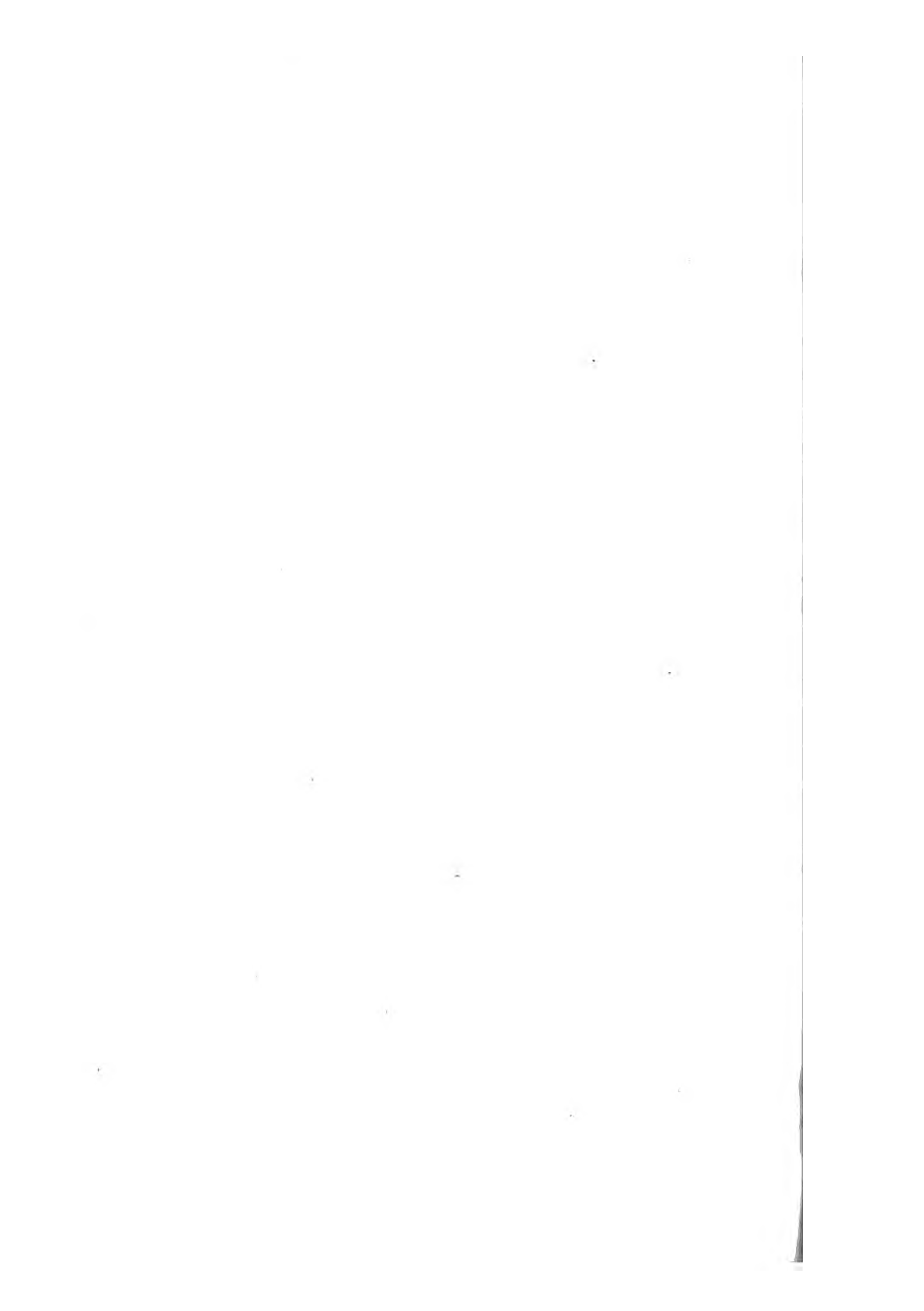
### Ѳ.

Ѳоминъ понедѣльникъ иному лишняя забота.

---

(1) см. выше стр. 443, пс. 351.

(2) о первенствѣ Новгородской Архіепископіи предѣ Крутицкою.



## ОПЕЧАТКИ И ПОГРЪШНОСТИ.

НАПЕЧАТАНО :	ЧИТАЙ:
стр. 19, пс. 295. пріятень	пріятель
— 37, пр. 29. <i>γνίσον</i>	<i>γνίσονη</i>
— 67. вм. пр. 18—9, а вм. 19—18.	
— 76. пс. 261. исключить, ср. 267.	
— 132. пс. 60. въ тому	во тьму.
— 144. пр. 49. <i>πίφет</i>	<i>πίφτ</i>
— — пр. 51. русской ворота ру-	Русской рубахи.
	рубахи
— 149. пр. 4. <i>Swicé</i>	<i>swicé</i>
— 217. пс. 1. климъ	Климъ
— 296, пс. 1013. Богу	богу
— 426 пр. Права	Правл.







1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

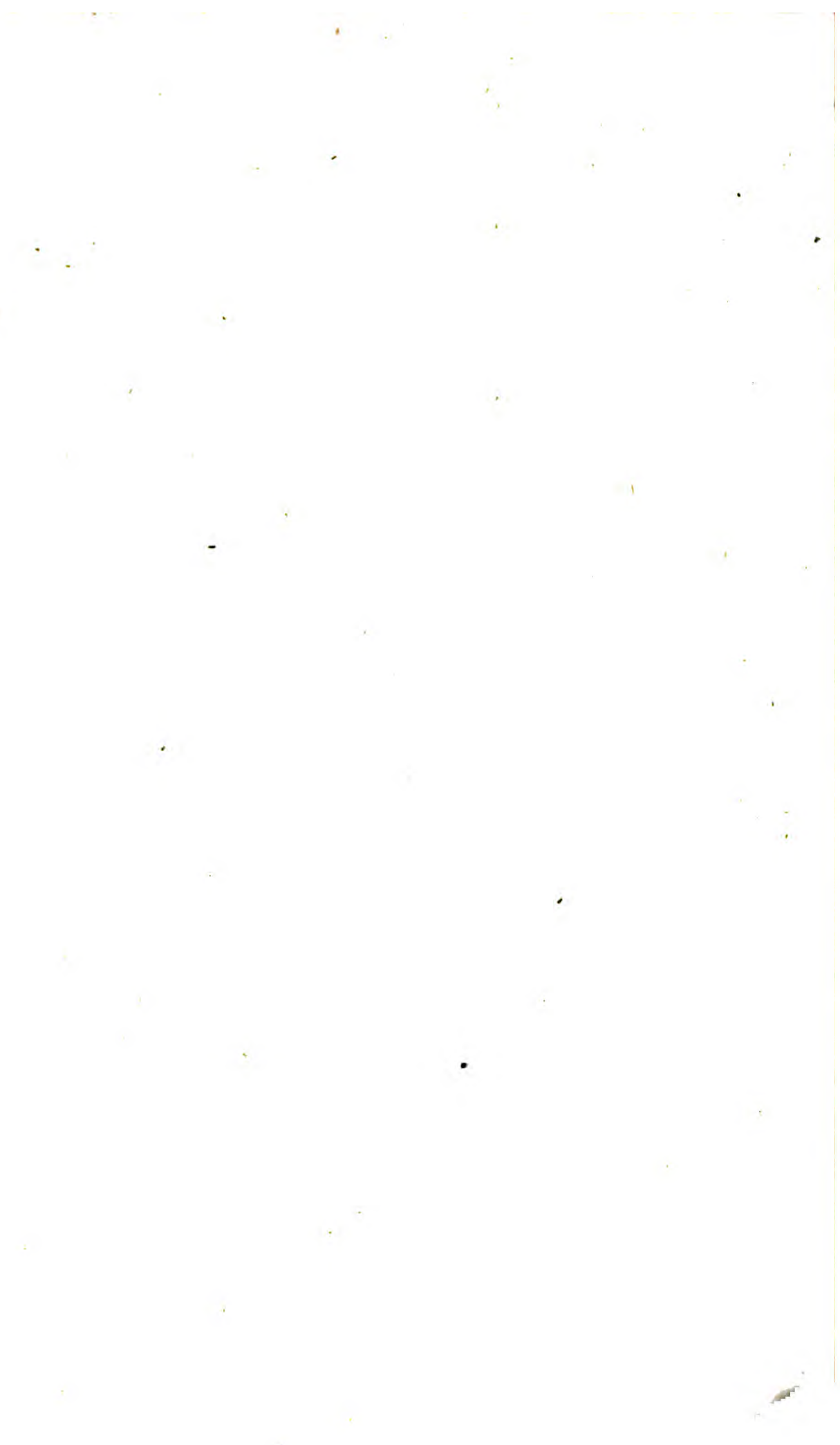
1000

1000

1000

1000

1000



780317

525  
1110908



Допикварная  
книжная  
торговля  
В.И. КЛОЧКОВА.  
С.Л.Б.  
Литинский пр. 55.



